

# MODERN LANGUAGE NOTES

## GENERAL INDEX

OF

## VOLUMES I-L

COMPILED BY

E. P. KUHL, R. A. PARKER, AND H. H. SHAPIRO

EDITED BY

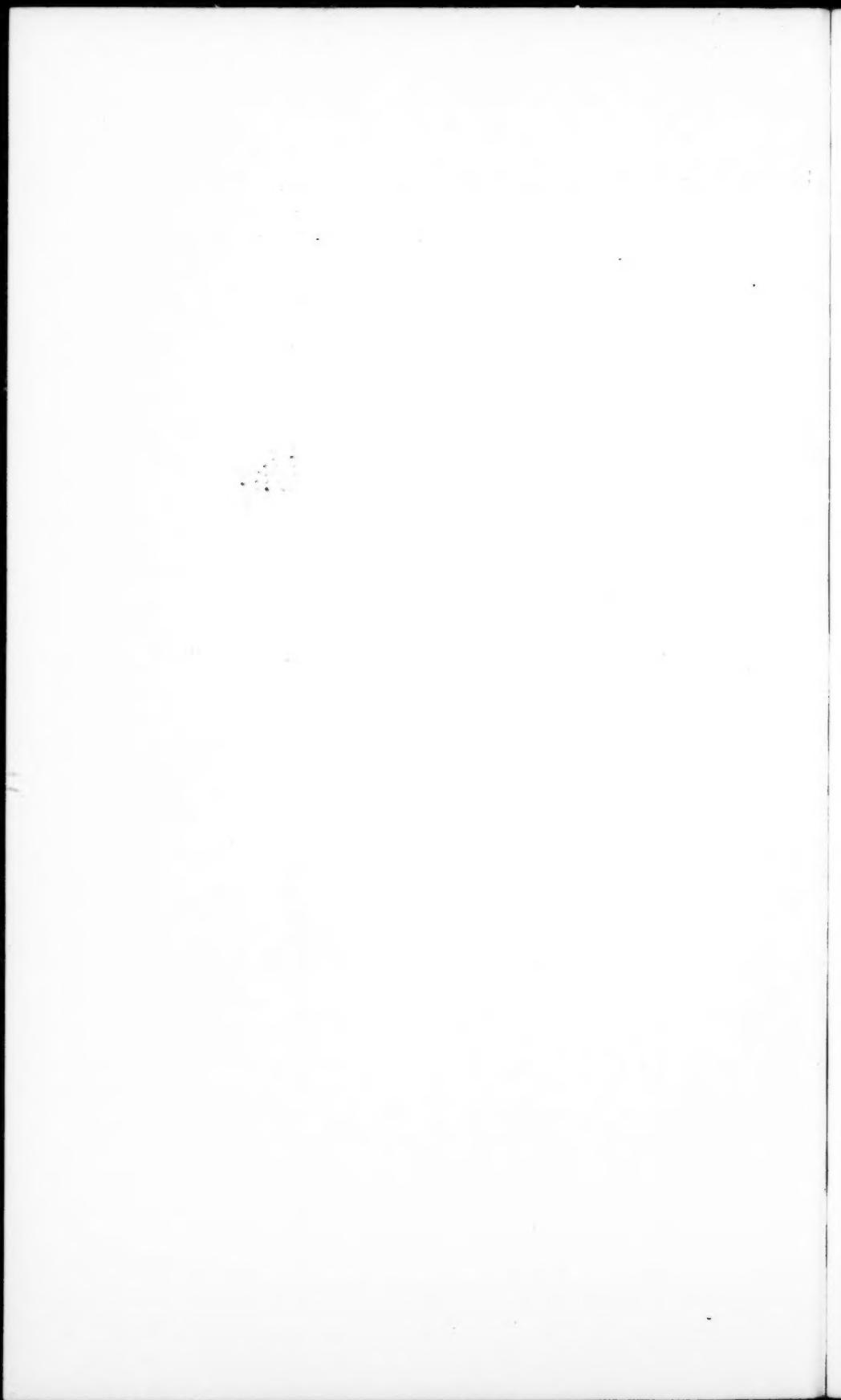
H. H. SHAPIRO

*With a Foreword by H. Carrington Lancaster*

BALTIMORE

THE JOHNS HOPKINS PRESS

1935



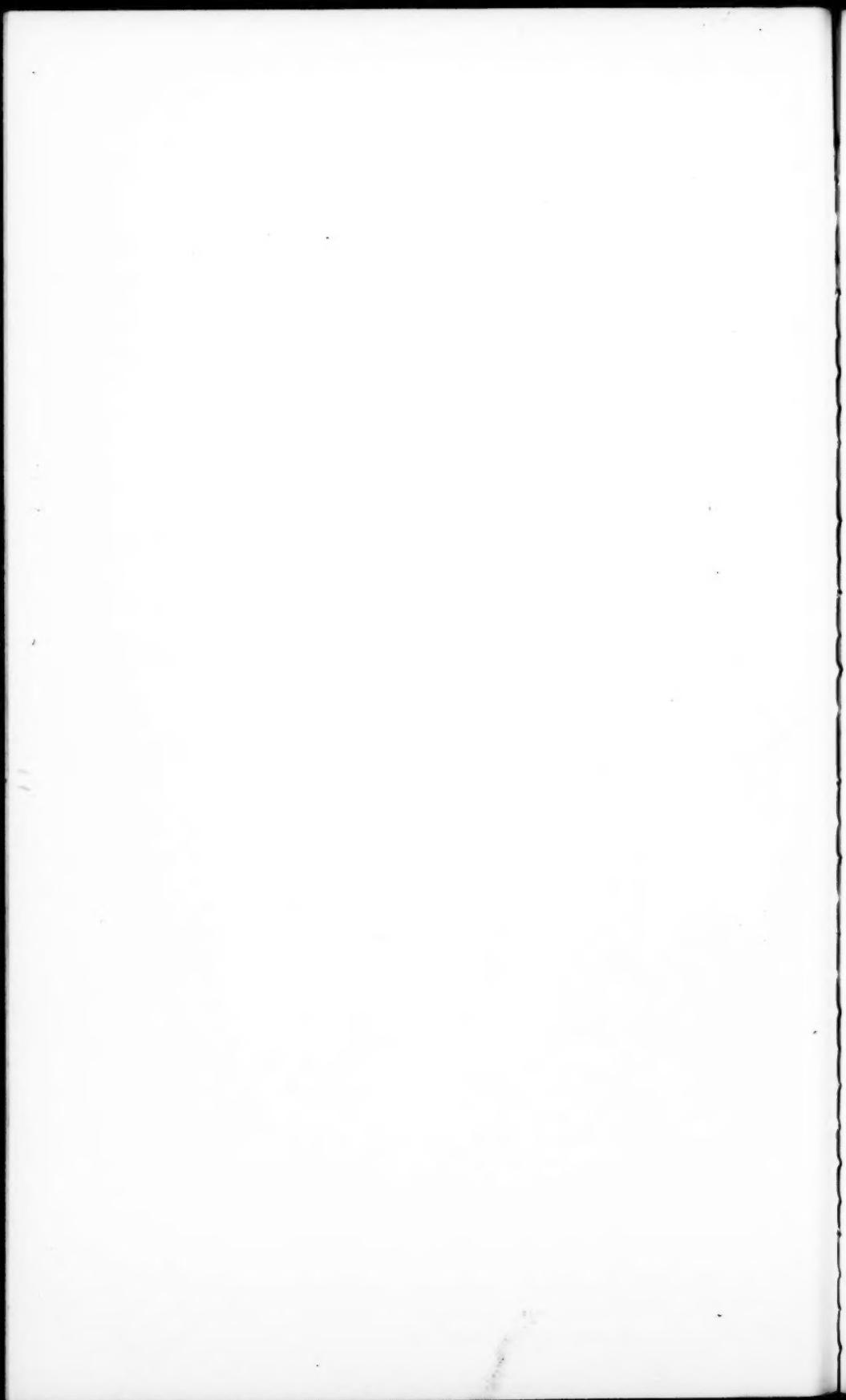
To  
THE MEMORY OF  
A. MARSHALL ELLIOTT  
*Founder of Modern Language Notes*  
*Managing Editor, 1886-1910*

Con  
John  
1-6

Cont.  
Johns Hopkins Jr.  
1-6-36

## CONTENTS

	PAGE
FOREWORD . . . . .	ix
SUBJECTS . . . . .	1
AUTHORS OF ARTICLES AND OF BOOKS REVIEWED . . . . .	111
REVIEWERS . . . . .	245



## FOREWORD

MODERN LANGUAGE NOTES was founded fifty years ago by A. Marshall Elliott. His purpose, as expressed in January, 1886, was to give the journal "as scientific a character as possible, considering the present status of modern language study in America." From the beginning he published, in the fields of English, German, and the Romance languages, learned articles and reviews of important books, but for some years he included reviews of text-books, personal notes, and other material of ephemeral interest in order to answer the needs of the day. For seventeen years he had the magazine printed, as Marden expressed it, "in a shed in the back yard of his residence, while the editing and most of the folding, sewing, wrapping and addressing was done in his library." As time went on, as the list of subscribers increased, and as the number of productive scholars in the country grew, the editors were able to secure the services of commercial printers and to confine their publications almost exclusively to contributions to knowledge in the form of short articles or of reviews. Since Elliott's death in 1910, the editors-in-chief have been: C. C. Marden (1911-1915), J. W. Bright (1916-1925), Edwin Greenlaw (1926-1927), and H. C. Lancaster (1928 to the present). The complete list of associate editors or co-editors is: J. W. Bright (1886-1915), H. A. Todd (1886-1900), Julius Goebel (1886-1889), H. C. G. von Jagemann (1890-1898), H. K. Schilling (1899-1901), Hermann Collitz (1902-1913), E. C. Armstrong (1911-1915), B. J. Vos (1914-1915), William Kurrelmeyer (1916 to the present), M. P. Brush (1916-1918), J. E. Shaw (1916-1917), Gustav Gruenbaum (1917 to the present), H. C. Lancaster (1919-1927), R. D. Havens (1928 to the present), and, from 1930 to the present, Kemp Malone, Hazelton Spencer, and José Robles. There have also been, besides those who subsequently became co-editors, the following advisory editors: D. S. Blondheim, G. Chinard, E. Feise, Grace Frank, J. C. French, Edwin Greenlaw, R. B. Roulston, and L. P. Shanks. These and many other specialists have generously assisted the editors when called upon to do so.

J. W. Bright, who, in 1916, gave the journal its present form, perceived that the need for a general index was becoming greater and greater as the annual volumes multiplied. He requested E. P.

## FOREWORD

Kuhl to undertake the work of compilation. This the latter did and prepared most of the slips required by Volumes I-XXX. Subsequently R. A. Parker covered five or six volumes. Then H. H. Shapiro completed the compilation, revised the material collected by his predecessors, classified and alphabetized some 19,000 slips, and saw the resulting volume through the press. In reading proof he was aided by the editors and by four graduate students, Engel, Fosson, Roubey, and Starr.

It was originally intended that the general index should be made after the manner of the annual indices, that is, that it should be based merely on the titles of the items that had appeared in the journal and on the names of the authors concerned, all arranged in one alphabetical list. It seemed to the editors, however, that, where there was so large an amount of material, another method would produce better results, especially as titles are often non-committal as to the nature of the articles they head. The items have accordingly been divided into three categories. The first of these, entitled *Subjects*, is the one that will probably be most frequently consulted. It includes, not only the linguistic and literary material that is not associated with any single personality, but all authors and books that are the objects of comment, Dante and *Grim the Collier* as well as German Dialects and Old French. No attempt has been made, however, to analyze the articles, for to have included all of the names and topics mentioned in them would have vastly increased the labor and would have produced a volume too bulky to be as serviceable as one conceived on a less comprehensive plan. The list as printed does, however, give an idea of the main objects of research in the minds of those who have contributed to *Modern Language Notes*. As scholars are sometimes accused of concerning themselves primarily with minor authors, it may be of interest to note that the seven writers who have received the largest amount of space in the subject-index are, in order, Shakespeare, Chaucer, Goethe, Milton, Spenser, Dante, and Voltaire.

In the second division of the index will be found the names of those who have contributed articles to the journal or whose books have been reviewed in its pages. Along with their names are given the titles of their articles and books. In the third division are similarly listed the authors of reviews. The names of many prominent scholars will be found both in the second and in the third division. With the exception of the death-notices, the personal

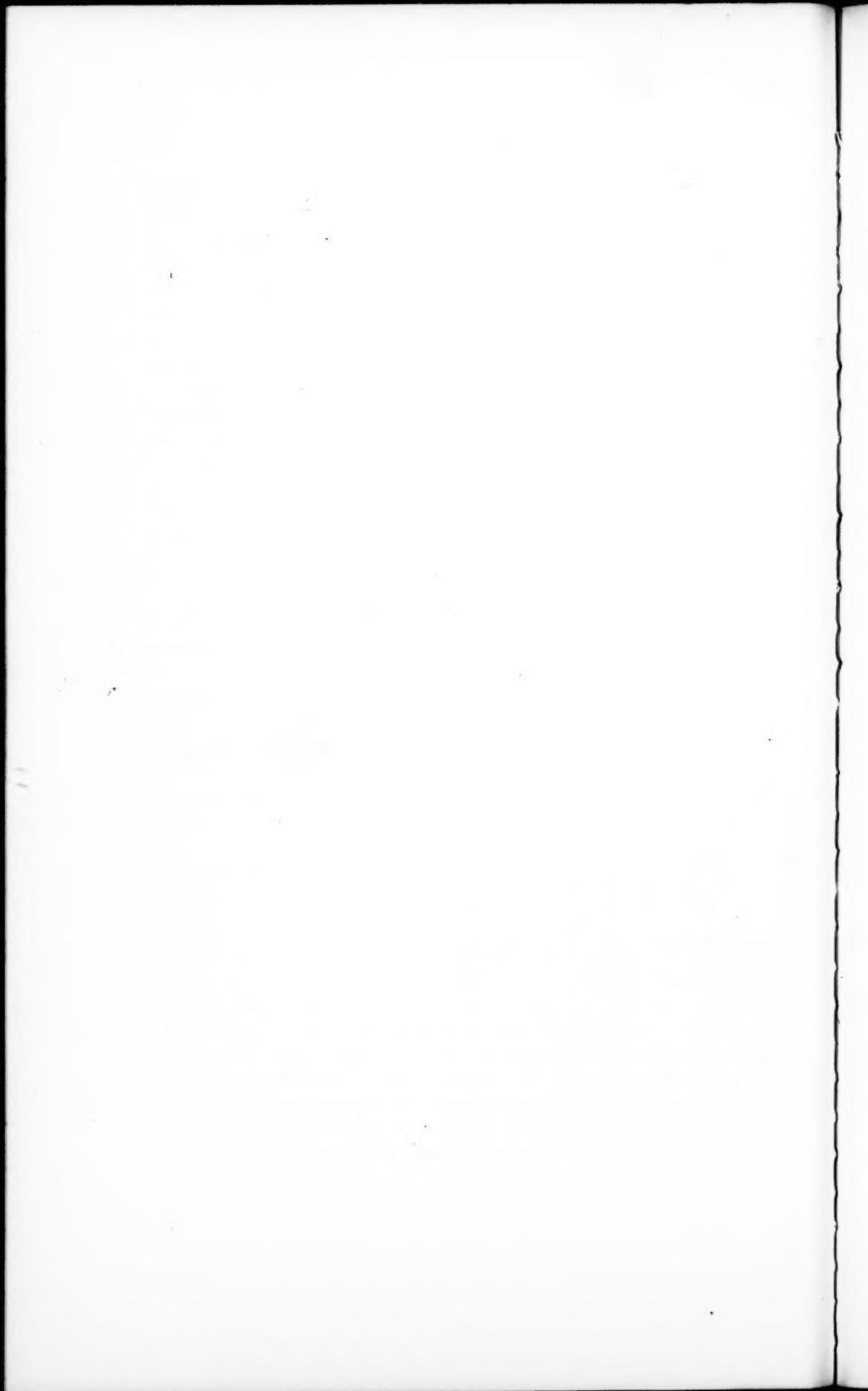
## FOREWORD

xi

notes have been excluded, as well as references to publications mentioned by title only, unless the fact that such titles were noted at a given time seemed to have some interest for scholarship.

The editors wish to thank all those who have had a hand in this undertaking. They would make special mention of the Rockefeller Fund for Research in the Humanities, contributed to The Johns Hopkins University, a gift that has made possible the preparation of the index for publication; the J. H. Furst Co., which, by printing the November and December numbers of the current year six months before they were issued, enabled the editor of the index to complete his work before the end of 1935; and the more than three hundred subscribers to the index, whose cordial coöperation has met the cost of publication. It is hoped that in return this index will bring to light many a valuable note and that it will serve to illustrate the interests of organized modern language scholarship during the first half-century of its existence in the United States.

H. CARRINGTON LANCASTER



## SUBJECTS

*abomer* and *abosmer* 6, 178.

### About

*Les Jumeaux de l'Hôtel Corneille* 13, 152; *La Mère de la Marquise* 19, 20; *L'Oncle et le neveu* 13, 152.

*Abraham and Isaac* 2, 172.

*Abraham Ibn Ezra, The Astrological Works of* 43, 193.

*Abraham's Sacrifice, Two O. E. Mystery Plays on the Subject of* 5, 111.

*abroad* 15, 241.

*Acca, Bishop — of Hexham* 40, 190.  
*ache(n)* 31, 505.

*Achilles Tatius, Robert Greene and the Italian Translation of* 29, 63.

*Ackermann, Madame* 6, 93.

*acoillir* 25, 242.

*Acoubar ou la Loyaute [sic] Trahie, The Earliest French Play about America* 48, 135.

*Acta Philologica Scandinavica* 43, 196.

### Actors

*Child —* 43, 199; *A Dictionary of* 45, 331; *Goethe and Diderot on — and Acting* 11, 103.

### Acuña

— 31, 122; —'s Sonnet on Endymion 44, 464.

*Adam* 42, 129.

*Adam de Perseigne, Eructavit* 26, 247.

*Adams, Notes de John — sur Voltaire et Rousseau* 46, 26.

*adautan* 13, 208.

### Addison

— In Young's *Conjectures* 35, 24; *Discourse on Ancient and Modern Learning* 22, 1; *Letter From Italy* 47, 318; Some Forerunners of the *Tatler* and the *Spectator* 33, 95, 251; Stylistic Technique of 45, 132; — and Steele, *Guardian* 46, 271; *Spectator* 46, 36, 271; *Tatler*, 46, 271.

*Address to the Electors of Great Britain . . . Possibly a Fielding Tract* 40, 57.

*adeilo* 44, 520.

*Adenet le Roi, Berte aus grans piés* 7, 143, 30, 195, 42, 127.

*Ad Imprimendum Solum* 34, 97, 38, 129.

*Admiral* 34, 264.

*abre, afre* 4, 209.

*äche, ähe* 31, 505.

### Ælfric

A Fragment of —'s *Lives of Saints* 2, 189; Fragments of an — MS. 8, 199; *Hexameron* 38, 266; A List of the Strong Verbs in —'s *Saints* 2, 59, 3, 89, 128; Strong Verbs in —'s *Judith* 3, 7. *Aeneas Silvius, De Curialium Misericordiis Epistola* 44, 205.

### Æsop

—ic Fables in the *Mireoir Historial* of Jehan de Vignay 23, 259; An Early German Edition of —ic Fable Literature 12, Italian Edition of —'s Fables 25, 65; cf. 27, 228; Der illustrierte lateinische — 23, 222; The Isopo Laurenziano 14, 189; A Manual of —ic Fable Literature 12, 26, 23, 259; Notes on Steinkövel's — and the Fables of Hans Sachs 47, 522; Notes on the Spanish *Ysopo* of 1496 24, 70, 158.

*Æsop's Crow, The Lost Play of* 49, 454.

### Æsthetics

— 5, 78, 126, 6, 27; 18th Century English —, a Bibliography 47, 118; An Eightfold Confusion in Aesthetic Evaluations 48, 69; The Enjoyment of Literature 45, 420; The Foundations and Nature of Verse 34, 59; A Guide to the Literature of 6, 60; *Materiam Superabat Opus* 5, 78, 126, 6, 27; "Nature" as Aesthetic Norm 42, 444; The Picturesque, Studies in a Point of View 44, 121; Das Problem der Generationen in der Kunstgeschichte Europas 45, 187; The Problem of Style 37, 506; The Realm of Literature 43, 281; Die Soziologie der literarischen Geschmacksbildung 47, 209; Style and Habit 24, 10; The Worth of

## 2 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- the English Sentence for Reflective and Aesthetic Discipline **6**, 77; see also **47**, 419.
- Agatha et le vœu fatal d'Atala* **46**, 69.
- Agg, J. T. **41**, 120.
- agnidem* **14**, 196.
- Agrippa, Cornelius — and Henry Vaughan **41**, 178.
- "Ah! What Avails" **47**, 102.
- aïb, aiba* **27**, 11.
- Aidedh *Ferghusa* **19**, 45.
- aigre* **37**, 438.
- ajar* **16**, 127.
- Alain-Fournier, *Le Grand Meaulnes* **38**, 369.
- Alarcón, J. R. de, *Las Paredes Oyen* **31**, 95, 169.
- Alarcón, P. A. de
- El Capitán Veneno* **17**, 118; *El Final de Norma* **10**, 91; Novelas cortas **22**, 260; *El Sombrero de Tres Picos* **23**, 194.
- Alaya, *Grandezas de España* **5**, 219.
- Albrecht, *The Younger Titurel* **14**, 65.
- Alcott, The Orient in American Transcendentalism, A Study of Emerson, Thoreau and **50**, 58.
- Alcuin
- 's Use of Alliteration **46**, 444; *De Virtutibus et Vitiis* **47**, 483.
- Aldermann, a Supposed Anglicism in German **40**, 449.
- Aldhelm
- **15**, 31; — and the Comitatus-Ideal **47**, 378; — and the Source of *Beowulf* **2523** **40**, 137.
- Aldingar, Chaucer and *Sir* — **25**, 30.
- Alemán, Mateo, *Guzmán de Alfarache* **29**, 197.
- Alexander, see also *The Gests of King Alexander of Macedon* and *Venjance Alixandre*.
- 's Gate, Gog and Magog, and the Inclosed Nations **48**, 542; Some Notes on Boiardq's Version of the — Sagas **13**, 45.
- Alexis, see *Vie de Saint Alexis*.
- Alfieri, Filippo **20**, 209.
- Alfonso El Sabio
- General Estoria* **47**, 36; Die jambischen Metra Alfons des X. **29**, 65.
- Alfred the Great
- 's Interpretation of *Exodus* **41**, 177; —'s "P.-yer-Men, War-
- Men, and Work-Men" **6**, 174; *Cura Pastoralis* **11**, 58; cf. 160, **12**, 64; The Life and Times of **18**, 189; On the Continuity of English Prose from — to More and his School **49**, 477; *Orosius* **8**, 224, **9**, 62; The Proverbs of — Studied in the Light of the Recently Discovered Maidstone MS. **47**, 263; The Relation of the 'Blooms of King —' to the AS. Translation of Boethius **9**, 161; Ruskin and —'s Prayer **6**, 173, **7**, 126; *Soliloquies* **17**, 110, 210; Die Syntax in den Werken — des Grossen **10**, 211.
- algebra* **28**, 93.
- Alighieri, Dante, see Dante.
- Aliscans*, A Newly Discovered MS. of **19**, 31.
- Akkoran* **38**, 400.
- Allen, Benjamin **48**, 206.
- Allvater* **38**, 14.
- Almeida, Juan de — and Francisco de la Torre **42**, 365.
- aloft **4**, 139.
- alone **4**, 139.
- aloper **45**, 527.
- Alphonsus, Emperor of Germany*, and the *Ur-Hamlet* **48**, 101.
- Alrune* **34**, 52.
- Althan, Venice 1727: Sonnets on the Execution of Domenico — **31**, 334.
- Alzirette*, an unpublished parody of Voltaire's *Alzire* **45**, 264.
- Amadas et Ydoine* **43**, 268.
- Amadis*, The Cid as a Courtly Hero: from the — to Corneille **44**, 66.
- Amazonian Type in Poetry **5**, 161.
- Ambasat, Ambasiator* **34**, 414.
- Amelia, or the Distressed Wife* **42**, 32.
- amenestraison* **45**, 157.
- America
- and American **13**, 97; — and French Culture, 1750-1848 **43**, 340; —'s Share in the Regeneration of Bulgaria (1840-1859) **13**, 33; 18th Century — **42**, 53; Origin of the Name "—" **4**, 236.
- American Ballads
- An American Homiletic Ballad **28**, 1; Archaisms in Ballads **22**, 263; Ballad of the Demon Lover **19**, 238; Ballads and Songs of the Shanty-Boy **43**, 51; The Origin of a Ballad **50**, 465; Songs

- and Ballads of the Maine Lumberjacks **39**, 510; South Carolina Ballads **44**, 478.
- American Dialects  
— **9**, 62, 155, **12**, 127; Dialectal Survivals in Tennessee **4**, 205.
- American Dialect Society **4**, 117, **5**, 188, **9**, 192.
- American Drama  
American Adaptations of French Plays on the New York and Philadelphia Stages from 1834 to the Civil War **49**, 120; Modern British and American Plays **47**, 70; An Old American College Play **37**, 157; Performance of Old Plays in U. S. **21**, 128; cf. **167**, **22**, 127; Representative American Plays **32**, 422.
- American Education  
The College and the Future **31**, 297; College Life: Its Conditions and Problems **31**, 297; The Evolution of the College Curriculum **3**, 110; Expurgation for Text-Books **19**, 191; Fifty Years of **33**, 252; The Freshman and his College **31**, 297; International Correspondence **13**, 95, **14**, 48, **16**, 30, **17**, 227; A Much Needed Reform **1**, 52; Pädagogische Streifzüge durch die Vereinigten Staaten von Amerika **21**, 121; Seminary System in Teaching Foreign Literature **3**, 149; Text-Books for Preparatory Schools **5**, 190.
- American Folk-Lore **3**, 236.
- American Folk-Lore Society **3**, 55.
- American Folk-Song  
English Folk Songs from the Southern Appalachians **50**, 102; The Pedigree of a "Western" Song **29**, 30.
- American Language  
— **34**, 379; American Dictionary of the English and German Languages **3**, 42; American Speech **41**, 557; Americanisms **8**, 239, **9**, 221, **10**, 29; Changes in English Usage between 1878 and 1902 as Shown in the Textbooks of an American Purist **25**, 205; The Diphthong *oi* in New England **15**, 62; Essays of an Americanist **5**, 158; The History of a Vulgarism **11**, 185, **13**, 196; The "Nasal Twang" **5**, 75; Nasalized Vowels **20**, 159. A New Dictionary of Americanisms **18**, 30; "New England Short *o*" **22**, 80; New Words in California **38**, 187; Notes on American Pronunciation **6**, 41, 229, **8**, 137; Plea for an **4**, 59; Sweet's Phonetics and American English **5**, 202.
- American Literature  
— **2**, 224, **5**, 24; —: A Period Anthology **50**, 556; — as an Expression of the National Mind **47**, 328; American Criticism. A Study in Literary Theory from Poe to the Present **45**, 41; The American in England **43**, 556; American Prose **32**, 128; The American Scholar **45**, 124; American Writers **33**, 376; Beginnings of Critical Realism in America, 1860-1920 **47**, 126; Classic Americans **48**, 400; Early French Remarks on — *en masse* **40**, 315; Expression in America **48**, 405; Introduction to American Prose **47**, 208; A Library of **4**, 119, **6**, 157; Literary Criticism in America **47**, 349; A Literary History of America **16**, 125; The Literary History of the American Revolution **12**, 200; Literature of the Western Frontier **42**, 249; Nature in **38**, 430; Outline History of English and **15**, 250; The Reinterpretation of **45**, 43; Southern Writers: Biographical and Critical Studies **19**, 217; Studies in Literature and Style **5**, 179; Toward Standards: a Study of the Present Critical Movement in American Letters **46**, 532.
- American Literature **44**, 420.
- American Magazines  
A History of Early —, 1741-1789 **48**, 403; The Magazines of the 1890's **45**, 560; Mrs. Browning's Contributions to American Periodicals **35**, 402; The Periodicals of American Transcendentalism **48**, 403; Translations of German Poetry in — (1741-1810) **21**, 185.
- American Notes and Queries **3**, 235.
- American Novel  
— **37**, 115; Novel of Democracy in America **39**, 178; The Political Novel: Its Development in England and America **41**, 134.
- American Poetry  
— **35**, 126, **45**, 278; American

#### 4 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Broadside Verse **46**, 326; The Idea of Union in American Verse (1776-1876) **49**, 349; New Era in **35**, 255; Influence of French Symbolism on **45**, 548; Selections from the Southern Poets **17**, 24; The Sonnet in American Literature **46**, 350; Southern Poetry Prior to 1860 **16**, 183; Tendencies in Modern — **33**, 300.
- American Year Book* **27**, 159, **33**, 448.
- Amerval, Eloy d', *Le Livre de la déablerie* **39**, 173.
- Amescua, see Mira de Amescua.
- Amis and Amiloun*, The Faerie Queene and **23**, 177. and **17**, 231.
- Andersen, Hans Christian —, by Himself **42**, 351.
- André, Maistre —, Italien **46**, 172.
- Andreae, J. V., *Christianopolis* **32**, 251.
- Andreas* —: A Legend of St. Andrew **1**, 11; The Authorship of the O. E. — **34**, 418; Bitter Beer-Drinking **40**, 285; Notes on the — **2**, 80, 151, 152, **31**, 374; The O. E. — and Bishop Acca of Hexham **40**, 190; Sources of the *Fates of the Apostles* and — **35**, 385; see also Cynewulf.
- anclipeman* **8**, 127.
- Angier The Dialogues of Gregory the Great translated into AN. French by **16**, 241; Étude sur la langue de Frère — suivie d'un glossaire de ses poèmes **21**, 158.
- Anglo-American Relations **43**, 556; Englisch-amerikanische Kultur **38**, 101.
- Anglo-Dutch Relations from the Earliest Times to the Death of William III **43**, 210.
- Anglo-French, see also Anglo-Norman — Relations under the Restoration (1814-1830) **45**, 559; — Words in English **14**, 40; L'Evolution du verbe en anglo-français (12<sup>e</sup>-14<sup>e</sup> siècles) **35**, 294; Recueil de lettres anglo-françaises (1265-1390) **35**, 294; La Grande-Bretagne devant l'opinion française depuis la guerre de cent ans jusqu'à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle **43**, 49;
- La Grande-Bretagne devant l'opinion française au XVII<sup>e</sup> siècle **45**, 532.
- Anglo-German Literary Relations in the Early 18th Century **49**, 99.
- Anglo-Irish Literature, 1200-1582 **46**, 422.
- Anglo-Manx Dialect **42**, 208.
- Anglo-Norman, see also Anglo-French — Language and Literature **38**, 447; The Dialogues of Gregory the Great translated into — French by Angier **16**, 241; Examples of the Legal Usage of *Fine*, SB., in 13th Century — **46**, 445; From Latin to Modern French, with especial consideration of **50**, 130; Notes on the History of Free Open o in **18**, 106; Sur la versification anglo-normande **1**, 78.
- Anglo-Saxon, see also Old English, English, English Literature, and Germanic — **42**, 60; — Book of Verse and Prose **44**, 204; — Charms **21**, 254; — Chronicles **7**, 179, **14**, 158, **19**, 232, **42**, 60; The — *Daniel* 320-325 **16**, 61; — Dictionary **7**, 158; — *Genesis* **5**, 164, **9**, 175; — Glosses **11**, 160, **14**, 159, **17**, 61, **23**, 64; — Gospels **6**, **7**; — Homilies **18**, 245; — in the Sense 'Medieval English' **45**, 178; The — Perfect Participle with *habban* **2**, 134; — Poems **5**, 83; — Poetry **43**, 406; — Readers **1**, **8**, **7**, 149, **14**, 54, **35**, 443; Abriss der angelsächsischen Grammatik **11**, 188; The Absolute Participle in **5**, 87; Anglo-Saxonica **1**, 88, **2**, 141, 223, **21**, 236, **22**, 160; A Concise — Dictionary for the Use of Students **10**, 50; First Steps in **13**, 93; Germanisches Heidentum bei den Angelsachsen **45**, 259; 'Ghost-Words' **25**, 80; Gospel of St. Luke in **9**, 120; Gospel of St. Matthew in **3**, 137, 202; Grundriss zur Geschichte der angelsächsischen Literatur **1**, 29, 149; A Handy — Dictionary **1**, **11**, 28, 55; Heldenstolz und Würde im Angelsächsischen. Mit einem Anhang: Zur Charakterisierungstechnik im Beowulfepos **50**, 108; An Idiom of the Com-

parative in 27, 181; The Infinitive in 34, 291; L'Inscription — ne du reliquaire de la Vraie Croix au trésor de l'église des SS. Michel et Gudule à Bruxelles 7, 89; Die Kenningar in der angelsächsischen Dichtung 2, 17; Notes on Hall's Concise — Dictionary 11, 161, 204, 256; Old Germanic Life in the — *Wanderer and Seafarer* 9, 201; Other Doubtful Words in Sweet's Dictionary 18, 41; An Outline of — Grammar 2, 207; The Relation of the 'Blooms of King Alfred' to the — Translation of Boethius 9, 161; The Student's Dictionary of 12, 128; Suffixvokal nach kurzer Tonsilbe vor r, n, m im Angelsächsischen 44, 203; Le Thème et le sentiment de la nature dans la poésie anglo-saxonne 43, 406; Zur Entwicklung der historischen Dichtung bei den Angelsachsen 13, 236.

*Annales de la Société J.-J. Rousseau* 22, 22, 32, 242.

*Année littéraire* (1754-1790) comme intermédiaire en France des littératures étrangères, L', 33, 357.

Annunzio, The Significance of d'—'s "Outa Occidentale" 42, 325.

*antenna* 46, 459.

*Antichrist* 42, 129.

Antoine, Stage Realism in France between Diderot and 45, 344.

Aphrodite, The Origin of the Cult of 33, 417.

*Apollonius of Tyre*

— 38, 266; — and *Beowulf* 46, 439; Absolute Participle in 8, 243, 45, 175.

*Apology for the Life of Mrs. Shamelia Andrews*, 1741, An 31, 310.

*Apprise de Nurture*, L' 4, 51, 126. Apuleius, *Cupid and Psyche*: A Modern Version 24, 79.

*Archie o Cawfield, The Bold Prisoner* 25, 210.

*Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Litteraturen*: General-Register, 51. bis 100. Band 18, 184.

*Archivo de Investigaciones Históricas* 26, 160.

*Arden of Faversham* 50, 168.

Are, *Islendigabóc* 7, 63.

Aretino

All of the Five Fictitious Italian Editions of Writings of Machiavelli and Three of those of Pietro — Printed by John Wolfe of London (1584-1588) 22, 2, 129, 201; De Dante à l'Aretin 5, 127.

Argensola, see Leonardo de Argensola.

Argenson, Comte d' 21, 79.

Ariosto

An 18th Century Translation of 20, 199, 22, 31; Greene's Use of — in *Orlando Furioso* 49, 449; The Influence of —'s Epic and Lyric Poetry on Ronsard and His Group 46, 126; Kipling and 35, 121; The MSS. of —'s Comedies and their Relation to the Printed Editions 32, 257; Milton's Translation from 27, 229; Desportes and —: Additional Sources in the *Orlando* and the *Liriche* 50, 174; Huggins's *Orlando Furioso* Again 22, 31; Reminiscences of the *Orlando Furioso* in *Comus* 46, 91; Some Verbal Resemblances in the *Orlando Furioso* and the *Divina Commedia* 10, 170; *Gli Studenti* (Commedia) con le continuazioni di Gabriele e Virginio — 32, 496.

Aristotle

— and Modern Tragedy 13, 6; —'s *Poetics* and Tragedy 44, 130; Aristotelian "Catharsis" 41, 158; A Bibliography of —'s *Poetics* 44, 548; *Rhetoric* 48, 276; Tragedy, in Relation to —'s *Poetics* 44, 130.

Arkansas, Some O. F. Place Names in the State of 14, 33, 96.

*Arkiv för Nordisk Filologi*: Register 17, 152.

*Armada* 34, 262.

*Armendáriz, Las Burlas Veras* 33, 236.

Arminius, Siegfried — — 3, 62.

*Armiren* 34, 262.

Arnaldus de Villanova and Chaucer 28, 229.

Arnaud, Baculard d'— and His Usurer 48, 310.

Arnim, Achim von, *Der tolle Invalide* 12, 94.

Arnold, Hans

*Aprilwetter* 21, 24; *Einst im Mai* 28, 228; *Fritz auf Ferien* 24, 29.

6 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Arnold, Matthew — 33, 62, 46, 119; — and Goethe 43, 570; — and Sainte-Beuve 37, 183; Fuller and 31, 59; The Letters of — to Arthur Hugh Clough 49, 131; A Possible Source of *Dover Beach* 17, 242; Renan and 33, 65; Sainte-Beuve's Influence on 25, 77; Whitman on —: An Uncollected Comment 47, 316; *Balder Dead* 14, 10; *The Church of Brou* 32, 124, 245; *Essays in Criticism*. Second Series 4, 147; *Sohrab and Rustum* 14, 10; Sources for 21, 15.
- arride* 50, 328.
- Arsenal* 34, 265.
- Arthurian Romance — 13, 209, 39, 482; Arthur of Britain 43, 481; The Arthurian Legend 46, 175, 179, 181; Arthurian Legend in the 17th Century 48, 267; Arthurian Notes 17, 139; Arthurian Origins 40, 65; Arthurian Parallel 39, 307; Arthuriana 46, 483; The *Avowing of Arthur* 8, 251, 9, 31; Carados and the Serpent 13, 209; Celtic Myth and 42, 560; Classical Mythology and 49, 415; Hakewill and the Arthurian Legend 50, 462; The Illuminated Tree in Two —s 45, 265; The Influence of the —s on the 5 Books of Rabelais 42, 52; Italian Proper Names in the Arthurian Legends 3, 263; *Iwain*, A Study in the Origins of 19, 80; King Arthur in Cornwall 17, 214; King Arthur in English Literature 42, 417; The Round Table Again 44, 511; The Round Table before Wace 16, 31; Studies in the Fairy Mythology of 19, 80; The Tale of Gargantua and King Arthur 48, 273; Vulgate Version of the —s 26, 95; see also 18, 163, 46, 23.
- Artillerie* 34, 416.
- Art of Limming, The* 50, 64.
- "Art pour l'Art" 25, 95, 27, 91; cf. 22, 263.
- Aryas, Biographies of Words and the Home of the 3, 80.
- Ascoli, La vita e le opere di Cecco d' 8, 216.
- Asensi, Julia de, *Victoria y otros cuentos* 21, 253.
- ashes* 16, 254.
- Ashmole Concerning Bodleian MS. — 48 34, 340; Lydgate's "The Churl and the Bird," MS. Harley 2407, and Elias — 49, 90.
- Ashton, The Correspondence of Gray, Walpole, West, and —, (1734-1771) 33, 38.
- Aston, Anthony —, Stroller and Adventurer 36, 112.
- atestar* 3, 234.
- Athelston, or the Fight at Brunanburh* 5, 83.
- Atkinson, Joseph, *A Match for a Widow*, 46, 281.
- Attentat* 34, 414.
- âtres ord* 17, 232.
- Aubanel, Theodor 19, 140.
- Aubignac, L'abbé d', *La Pratique du théâtre* 43, 130.
- Aucassin et Nicolette — 19, 26, 36, 497; *The Cues* in 47, 14; *Evangeline*: — 11, 29; A Parallel to — vi, 26 24, 73, 31, 472.
- Aucto de la Quinta Angustia* 47, 7.
- Audelay, The Poems of John — 48, 61.
- Auerbach, Berthold —s sozialpolitischer und ethischer Liberalismus 49, 492.
- aufweibeln, aufwiegeln* 37, 396.
- Augier et Sandau, *Le Gendre de M. Poirier* 15, 93.
- Aun, King — in the Rök Inscription 39, 223.
- Austen, Jane, *Northanger Abbey* 16, 223.
- Austin, William —, the Creator of Peter Rugg 40, 435.
- autrui* 44, 107.
- Avalon, The Island of 14, 47.
- Ave Marias*, Fragment on the Efficacy of 4, 137.
- average* 14, 32.
- Avowing of Arthur* 8, 251, 9, 31.
- Avramiotti, Chateaubriand se méprend-il sur —? 50, 249.
- Ayala, *Consuelo* 28, 118.
- Ayenbite, Verse as Prose in the 10, 64; cf. 14, 32.
- bachelier* 32, 385.
- Bacon, Francis — a Source for Drummond 48, 230; — and Plutarch 12, 142; —'s Influence 42, 239; —'s Knowledge of Law-French 34, 28; The

- Classic Deities in —: A Study in Mythological Symbolism **49**, 544; Shakespeare and — as Horticultural Prophets **48**, 108, 486; Some Notes on Spenser and **28**, 212.  
*bad* **45**, 171.
- Baïf, Apropos of a 17th Century Article on Jean Antoine de — **17**, 184; *Neuf mois sur vingt ans: A Date in the Career of* **18**, 146, **19**, 49; *Psaultier* **4**, 29.
- Bailey's Festus and *The Blessed Damozel* **34**, 93.
- Baillet, Voltaire and —'s Manual of Pseudonyme **50**, 209.
- Balaam, Dux Tyri **48**, 330.
- Balbuena, Glosses on *El Bernardo* of **49**, 20.
- baldr **12**, 222.
- Bale's *Kynge Johan* and *The Troublesome Raigne* **36**, 55, 505.
- Ballad, see also American and English Ballads  
 — and Dance **35**, 464; — Books and — Men **48**, 541; The — of Tradition **48**, 124; —s and Sea Songs from Nova Scotia **44**, 476; —s and Sea Songs of Newfoundland **50**, 102; *Edward and Sven i Rosengård*: A Study in the Dissemination of the — **47**, 412; Poetic Origins and the **38**, 490; The "Uniformity" of the — Style **35**, 217.
- Ballanche, Pierre-Simon, *La Ville des Expiations* **42**, 481.
- Balog with the Evil Eye **43**, 558.
- Baltimore Newspapers, Four of Poe's Critiques in the **50**, 251; *Baltimore Saturday Visiter*, Poe and the **33**, 257.
- Balzac, Guez de  
 — and Tasso **49**, 320; Two Mis-dated Letters of **46**, 521.
- Balzac, Honoré de  
 — **28**, 231; — et la Femme étrangère **47**, 133; —: A Force of Nature **49**, 279; — in England **49**, 513; —' Rate of Production **39**, 26; L'Accent allemand dans **50**, 382; Apropos of a Letter of **44**, 167; Bibliography of **44**, 347; Un Inédit de **44**, 32; L'abbé Dubois and Old Grandet **32**, 183; Notes on Lovenjoul's *Histoire des œuvres de* **48**, 497; Saint-Pierre and **31**, 343; An Un-published Correspondence of **39**, 65; An Unpublished Letter of **31**, 245, **44**, 15; The Wisdom of **39**, 446; *César Birotteau*: Beethoven Symphony in **39**, 414; First Thought of **49**, 516; *Comédie humaine*: Dating Balzac's Adoption of the Title of **42**, 525; Contes **9**, 117; *Le Cousin Pons* **26**, 223; *Les Employés* and *Scènes de la vie bureaucratique* **43**, 236; *Eugénie Grandet* **11**, 190, **12**, 161, **13**, 96, 160, **14**, 64, **30**, 114, **31**, 239, **32**, 183; Inaccuracies in **16**, 6; *Faiseur (Le)*: Source **40**, 55; *Gobseck et Jésus-Christ en Flandre* **29**, 19; *Illusions perdues*: Influenced by Stendhal? **43**, 179; *Jean Louis*: The Pyrrhonist in **44**, 171; *Peau de chagrin*: The Talisman in **34**, 479; *Père Goriot*: The Influence of Environment in **32**, 306.
- Bandello  
 — and *The Broken Heart* **28**, 51; Massinger's *The Picture*, —, and Hungary **46**, 401.
- Bandit **34**, 413.
- Bank, *Bankirer* **37**, 390.
- Bankett **34**, 414.
- Banks, Sir Joseph — and Iceland **44**, 277.
- Banville, The Sources of —'s *Gringoire* **36**, 225; The *Trente-six ballades joyeuses* **37**, 328.
- Barbarossa **38**, 400.
- Barbusse, Romain Rolland, Henri —, Fritz von Unruh **36**, 48.
- Barclay  
*Elegques* **24**, 8, 64; cf. **34**, 193, **45**, 199; — and the Later Elogue Writers **35**, 52.
- Barker, James Nelson — 1784-1858. With a reprint of his comedy *Tears and Smiles* **45**, 407.
- Barlaam and Joasaph **10**, 11, 69, **33**, 58.
- Barlow, Joel — and George Washington **44**, 254.
- Barnum, Whitman Interviews — **48**, 40.
- Baro, Rostand, Magne **30**, 210.
- Baron, Robert —'s Tragedy of *Mirza* **34**, 402.
- barrel **33**, 432.
- Barrès and the "Young" Reviews **44**, 532.

8 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Bartram —, Interpreter of the American Landscape 50, 54; *Travels* 46, 288.
- básnian 3, 37.
- Basque Verb, The 20, 217.
- Bataillon 38, 400.
- Batchelars Banquet, The 45, 278.
- Batheaston Literary Circle 43, 286.
- Battle of Maldon, The 5, 83, 7, 138, 13, 236.
- Baudelaire — 43, 181; — and *Monstrum horrendum, informe, ingens* 50, 446; — and the Arts 41, 439; — Judged by His Contemporaries (1845-1867) 50, 46; L'Image du navire chez — 44, 447; La Mystique de 49, 65.
- bauni 20, 64.
- Baxter, Richard, *Autobiography* 42, 184.
- Bayle — and his Biographers 37, 55, 158; — The Sceptic 47, 277.
- bayou 7, 198.
- Bazin — *Le Blé qui lève* 31, 239; *Une Tache d'encre* 39, 109.
- beacon, beekenes 7, 254.
- beat all hollow 47, 377.
- Beatrijs 30, 95.
- Beauchamps, Errors in —' *Recherches sur les théâtres de France* 37, 466.
- Beaulieu, Eustorg de —. A Disciple of Marot. 1495(?)-1552 35, 360.
- Beaumarchais A Note on the Name — 32, 52; The Plot and its Construction in 18th Century Criticism of French Comedy. A Study of Theory with Relation to the Practice of 50, 404; *Mariage de Figaro* 32, 383.
- Beaumont, Christophe de — et Voltaire 41, 467.
- Beaumont, Francis — on Drunkenness 36, 53; Marlowe, —, and *Julius Caesar* 44, 69; The Three —s 39, 505; — and Fletcher and the *Mirroure of Knighthood* 22, 76; — on the Restoration Stage 44, 49; Plays of 44, 47; Pope's Index to 46, 515; Textual Notes to 1, 6; Works of 20, 121; *Beggar's Bush*: First Song in 39, 379; — *The Knight of the Burning Pestle* and *Wily Beguiled* 35, 503; *Maid's Tragedy*: Sources 31, 502; *Noble Gentleman (The)*: Date 43, 22; *Queen of Corinth*: Authorship 42, 94, 43, 112.
- beau-père 28, 73, 198.
- Becker, G. A., Legends, Tales and Poems 23, 258.
- Beddoes, Thomas Lovell —: An Anthology 48, 138.
- Bede — and Pausanias 41, 535; cf. 42, 390; — and Rabbinical Literature 6, 191; —'s *Death Song* 30, 31; *Historia Ecclesiastica* 4, 138; A Concordance to 45, 336; The Misrendering of Numerals, Particularly in the O. E. Version of 11, 201; The O. E. Version of 7, 51; The Regimen of *wyrðe* in the 6, 1.
- beekenes 7, 220, 254.
- Beer Creek 1, 89.
- Beethoven Symphony in Balzac's *César Birotteau* 39, 414.
- beg 4, 139.
- beginnen 37, 274.
- Belgian Literature Contemporary Belgian Novel 46, 415, 49, 542; Histoire de la littérature néerlandaise en Belgique 5, 185; Histoire du théâtre français à Bruxelles au 17<sup>e</sup> et au 18<sup>e</sup> siècle 40, 182; L'Influence du naturalisme français en Belgique de 1875 à 1900 47, 132.
- belle-mère 28, 73, 198.
- Belli, G. G., *Sonetti romaneschi* 5, 17.
- Belluno Fragment, The 25, 45.
- benedicere 38, 58.
- Benedictine Reform of the 10th Century 8, 172.
- Benedix, *Der Prozess* 19, 109.
- Benoit de Sainte-More, *Roman de Troie* 20, 128.
- bent bow 36, 507.
- Beowulf — 1, 29, 3, 97, 7, 128, 8, 59, 9, 121, 237, 10, 43, 15, 22, 32, 16, 14, 17, 162, 209, 18, 117, 118, 160, 19, 121, 122, 20, 9, 83, 21, 143, 175, 198, 255, 22, 96, 146, 160, 23, 239, 24, 94, 253, 25, 61, 113, 155, 157, 27, 198, 28, 149, 31, 217, 32, 246, 33, 123, 34, 181, 36, 251, 39, 77, 40, 352, 41, 466, 42, 173, 202,

43, 54, 300, 45, 20, 300, 46, 443, 50, 89; —, an Introduction to the Study of the Poem with a Discussion of the Stories of Offa and Finn 37, 418; —, with the Finnsburg Fragment 31, 188; — a Paraphrase 49, 208; — and *Apollonius of Tyre* 46, 439; — and Epic Tradition 44, 189; —ian Shields and Spears 41, 360; —studien 48, 206; Aldhelm and the Source of — 2523 40, 137; Beanstan 18, 118; Burning of Heorot 42, 173; Classical Names and Stories in the 19, 65, 156; A Comparative Study of the — and the *Aeneid* 47, 264, 48, 207; Concerning the Relation Between *Exodus* and 33, 218; Differences between the Scribes of 5, 43, 123, 189; Heldenstolz und Würde im Angelsächsischen. Mit einem Anhang: Zur Charakterisierungstechnik im —epos 50, 108; Hunnafing 43, 300; The Ingeld Episode in —: History or Prophecy? 45, 522; Kommentar zum 49, 115; On Stopford A. Brook's —, in his 'History of Early English Literature' 8, 27; Onela, the Scylfing and Ali the Bold 28, 149; Suggested Repunctuation of a Passage in 50, 88; The Tale of — sometime King of the Folk of the Weder Geats 15, 22; Tales of the Heroic Ages: Siegfried, the Hero of the North, and —, the Hero of the Anglo-Saxons 15, 22; Textual Notes on 34, 129; The Translation of 12, 79; Wiðergylf of —, 2051 32, 435.

beran 2, 5.

Béranger

An Estimate of — by Goethe 14, 206; *Mon Habit* 21, 250.

Berceo, Gonzalo de, see Gonzalo de Berceo

Bergerat, E., *Ramouki le casseur de pierres* 41, 185.

berm, 41, 125, 42, 246.

Berne 44, 137.

Berquin, Arnaud 50, 238.

Bertrand, The African Novels of Louis — 39, 115.

beschummeln, beschuppen 34, 351. beten, büsten and 40, 409.

Beves, Sir — of Hampton and the *Nibelungenlied* 26, 159.

Bewcastle Cross, The 18, 160, 32, 354, 35, 155.

Beys, Lope's *Peregrino*, Hardy, Rotrou, and 50, 75.

Beza, Grimald's Translations from 39, 388.

Bible

— in Phonetic Script 9, 158; Bibel und deutsche Kultur 50, 471; Biblical Quotations in O. E. Prose Writers 13, 224; Bruchstücke der altsächsischen Bibeldichtung 9, 244; Die erste deutsche Bibel 30, 232; The English — as Literature 46, 542; The Ferrara — 10, 41, 11, 12, 42; The First Germanic — 8, 57; Die gotische Bibel 24, 181; Luther's German — 50, 387; A New Scottish Wyclifite New Testament 12, 96; Pecock's *Repressor* and the Wyclif — 9, 97; Selections from Old Testament Literature 45, 489; Tremellius, Sidney and Biblical Verse 49, 145; The Use of the — in Milton's Prose 46, 537.

*Bibliographie der deutschen Rezessionen* 15, 224.

Bibliography, Practical, Enumerative, Historical 44, 68.

*Biblioteca Renacimiento* 29, 159.

*Bibliothek for Hjemme: Ugenskrift for dansk Literatur* 15, 128.

Bickerstaffe, An English Imitator of Favart: Isaac — 38, 54.

Bidwell, Barnabas, *The Mercenary Match* 37, 157.

bieu 4, 8.

big-bug 17, 30.

Billard, Claude

—, Minor French Dramatist of the Early 17th Century 47, 59; More About 48, 316; *Gaston de Foix* 47, 61.

bine 33, 499.

Bingham, Caleb, Translation of *Atala* 45, 7, 47, 130.

Binzer, A. D. von, *Die deutsche Heldenbraut* 25, 89.

*Biographia Britannica*, Goldsmith's *Life of Bolingbroke* and the 50, 25.

Bion, Spenser, Ronsard, 49, 139.

Bird, The Life and Dramatic Works of Robert Montgomery — 35, 368.

birut in Tatian 5, 45, 91.

bisher und seither 6, 156.

10 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Biskuit* 38, 402.  
 Bismarck the Father in Sudermann's *Heimat?* 42, 522.  
 bit 28, 62.  
 Björnson, *Sigurd Slembe*: a Dramatic Trilogy 4, 85.  
 Blackmore, Richard Doddridge — 48, 134; —'s Portrayal of Spenser 48, 313.  
*Blackwood's Magazine*, Contributions to the History of English Opinion of German Literature. Gillies and 17, 83, 18, 65.  
 Blair, Hugh — and Burns 45, 440.  
 Blake, James Vila, *Poems* 24, 96.  
 Blake, William —: Creative Will and the Poetic Image 44, 415; — and Browning 41, 464; — and 17th Century Authors 39, 150; An Interpretation of —'s *A Divine Image* 47, 305; Inter-Relationships in —'s Songs 38, 220; The Mysticism of 43, 538; A Note on Shelley, —, and Milton 36, 505; Poetical Sketches by 44, 415; Some American References to — before 1863 45, 365, 47, 87; Two Notes on 41, 169.  
*blaunner* 6, 196.  
*bless* 38, 58.  
 Blickling Homilies 18, 246, 30, 126.  
*Blindekuh* 38, 15.  
 Blondel de Nesle, Wolsey and 32, 441.  
 'Blooms of King Alfred,' The Relation of the — to the AS. Translation of Boethius 9, 161.  
 Blount, Teresa — and "Alexis" 40, 88.  
*board, to —* 44, 531.  
 Boccaccio — Novelle vom Falken und ihre Verbreitung in der Litteratur. Nebst Lope de Vegas Komödie: *El Halcon de Federico* 8, 153; Did — Suggest the Character of Chaucer's Knight? 17, 235; The Early Eclogues of — and their Relation to those of Petrarch 23, 111; The Indebtedness of Chaucer's Works to the Italian Works of 32, 302; *Ameto*: Pampinea and Abrotonia 23, 111, 137; *Amorosa Visione* and Chaucer's *House of Fame* 10, 190; *Corbaccio* 32, 411; cf. 34, 321; *De Genealogia Deorum* and Sidney's *Apologie* 6, 97; Chaucer's *Legend of Good Women* and 11, 238; *Decameron* 3, 80; Die Berliner Handschrift des 3, 80; *Filocolo* and the Annunciation 33, 438; Calmeta 21, 212; Una Questione d'Amore 18, 190; *Filostrato* 16, 58, 40, 292; Cri-seida 24, 65; *Vita di Dante* 16, 224, 17, 138.  
*bofel* 43, 529.  
 Bodet, Jean — and Romain Rolland 48, 505; Etude sur 18, 64; Wine Reckonings in —'s *Jeu de S. Nicolas* 50, 9.  
 Bodley Head Quartos 42, 178.  
 Bodmer — and Thomson's *Seasons* 41, 29; — Indebted to Dante 39, 247; —'s Borrowings from an Italian Poet 40, 80; Another French Source of 39, 434.  
 Body and Soul Legend 7, 93; cf. 5, 193, 6, 57, 42, 102.  
 Böhl de Arrom, Cecilia 41, 123.  
 Boehme and Milton 30, 60.  
 Boer War 17, 231.  
 Boethius — 18, 241, 41, 534; Concordance of 44, 544; *De Consolatione Philosophiae* 45, 334; Fortune's Wheel and 29, 197; Notkers des Deutschen Werke . . . : *De Consolatione Philosophiae* 48, 470; The Paris Psalter and the Meters of 49, 352; The Relation of the 'Blooms of King Alfred' to the AS. Translation of 9, 161; Traces of the *Canticum* and of *De Consolatione Philosophiae* in Chaucer's *Book of the Duchesse* 12, 189, 256.  
*Boeve de Haumtone* and Jacques de Vitry 34, 408.  
 Bohemian Made Easy 6, 191.  
 Boiardo The Leodilla Episode in *Orlando Innamorato* 17, 165, 203; Some Notes on —'s Version of the Alexander-Sagas 15, 45.  
 Boileau —, Racine, Furetière, etc., *Chaperain décoiffé*, a Battle of Parodies 48, 121; — and Pulteney 29, 87; — and the French Classical Critics in England (1660-1830) 41, 275; — et l'Italie 28, 125; Calvin and 34, 183; Deux épigrammes de 48, 283; A Dialogue by 31, 315.

- bois** 32, 385.  
**Boissy**, Louis de, *Elève de Terpsichore* 40, 124.  
**Bold Prisoner (Archie o Cawfield)**, *The* 25, 210.  
**Boletín de la Real Academia Española** 29, 200.  
**Bombardier** 38, 402.  
**Bonaparte**, Louis-Lucien: Catalogue of his Library 9, 160.  
**Bonner Beiträge zur Anglistik** 22, 250.  
**Book-Pirates**, Elizabethan 50, 137.  
**Books**, The Choice of — and Other Library Pieces 1, 80.  
**Booksellers** in England, Scotland and Ireland 40, 164.  
**boolish** 33, 500.  
**Bordeaux**, Henri — and *Maud Muller* 27, 30; *La Peur de vivre* 39, 109.  
**bore** 22, 159.  
**Borgarthing** Law of the Codex Tunsbergensis, The 43, 72.  
**Boscán** Notes on Three Sonnets of 41, 102; *Las Treinta* 28, 91.  
**Bosse**, A propos d'une estampe d'Abraham — et de l'Hôtel de Bourgogne 48, 279.  
**bostl** 41, 370.  
**Boswell** —'s Note-Book, 1776-1777 40, 518; *The Hypochondriack* 44, 109; Letters of 41, 71; The Literary Career of —. Being the Bibliographical Materials for a Life of 45, 254; Young —: Chapters on James —, the Biographer, based largely on new material 37, 498.  
**bote atan** 4, 139.  
**Bouhours**, Le Père — et le Tasse 50, 434.  
**Bouilhet**, Louis, A Precursor of 40, 249.  
**Bourbon's Nugae and Kendall's Trifles** 44, 19.  
**Bourget**, The Early Novels of 41, 349.  
**bow, bent** — 36, 507.  
**Boylesve** — Redivivus 43, 41; *La Becquée* 42, 112; Opinions sur le roman; Réflexions sur Stendhal 45, 269.  
**Bozon** Les Contes moralisés de 5, 61; *Les Proverbes de bon enseignement* 38, 353.
- Bracegirdle** —'s Acting in Crowne's *Justice Busy* 43, 390; Downes's Tribute to 44, 375.  
**Brackenridge**, The Life and Writings of Hugh Henry — 49, 128.  
**Bradshaw**, Henry, *Life of St. Werburgh* 49, 457.  
**Brand**, Arthur, *The Infernal Masculine* and Other Comedies 35, 384.  
**Brandes**, Georg — 3, 108; —' Norwegian 13, 160.  
**Brandes**, J. C., *Der Gasthof* 29, 248.  
**Brant**, Sebastian English Versions of *The Ship of Fools* 41, 344; Die kirchliche Satire und religiöse Weltanschauung in —'s *Narrenschiff* und Erasmus' *Narrenlob* resp. in den *Colloquia* 7, 39, 69, 173; *Narrenschiff* 31, 254.  
**Brathwaite**, *Mercurius Britanicus* 26, 233, 27, 127.  
**Brazil**, as a Geographical Appellation 5, 105.  
**breemlye, breenlye, breitlye** 33, 500.  
**Brentano**, Der Prosastil in den Märchen Clemens — 50, 138.  
**brent brows** 33, 180.  
“*Brex Rabbit*,” Some Mexican Versions of the — Stories 11, 22.  
**Bretton**, Jules —, Parnassien 47, 510.  
**Bretton**, Nicholas — 22, 41; — and George Gascoigne 11, 113; — as a Pamphleteer 45, 350; An Addition to the — Canon 45, 161; *Britton's Bowre of Delights* 50, 115; Melancholike Humors 45, 70; *The Toyes of an Idle Head* 33, 56.  
**breuelye** 33, 500.  
**Brewer**, *The Love-sick King* 22, 258, 25, 25.  
**Bridges**, Robert, see also Authors —: His Work on the English Language; Recollections 47, 343; Collected Essays 44, 549; Collected Essays, Papers Etc., IV, A Critical Introduction to Keats 45, 138; Essays and Papers 44, 396; Milton's Prosody 17, 64; Milton's Prosody, with a Chapter on Accentual Verse and Notes 37, 316.  
**Briefträger** 37, 393.  
**Brigadier** 38, 402.  
**Brigantine** 38, 402.

12 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Brigata Spendereccia, Folgore da San Gemignano e la **12**, 91.
- Brillat-Savarin, Unpublished Letters Written in English by — and Benjamin Constant **45**, 1.
- Brion, Friederike **13**, 96.
- Britain, see England
- British Drama, see English Drama
- British Grammar, Authorship of *The* **41**, 388.
- British Newspapers and Periodicals **43**, 212.
- Brittons *Boure of Delights*, see Breton, Nicholas
- Brome, Was Richard — an Actor? **36**, 88.
- Brontë, Anne —: Her Life and Her Writings **45**, 560.
- Brontë, Charlotte — and Bernardin de Saint-Pierre **40**, 381; *Legends of Angria* **50**, 121.
- Brook Farm, Getting Ready for **49**, 36.
- Brooke, Frances, *Lady Julia Mandeville* **46**, 554.
- Brooke, Fulke Greville, *Alaham*; *Mustapha* **24**, 180.
- Brooke, Samuel, *Melanthe* **44**, 417.
- Brossette, Claude —: Man of Letters (1671-1743) **13**, 113.
- Brown, Charles Brockden Scott on **45**, 18; *Wieland* and *The Raven* **31**, 503.
- Brown, Tom — and 18th Century Satirists **32**, 90; — and *Tristram Shandy* **44**, 379; *Gulliver's Travels* and **33**, 57; *The Stage Beaux toss'd in a Blanket* **50**, 506.
- Browne, Sir Thomas —: a Study in Religious Philosophy **42**, 479.
- Browning — **5**, **33**, **23**, **93**, **24**, **161**, **25**, **129**, **31**, **60**, **43**, **550**; — and Blake **41**, **464**; — and Goethe **44**, **327**; — and Shelley **38**, **503**; — and Tennyson **5**, **138**; — and the 20th Century **49**, **276**; — in France **31**, **24**; — in Germany **28**, **10**; — und die Antike **46**, **135**; —'s Diction **4**, **108**; —'s Dramas **22**, **65**, **97**; —'s Dramatic Monologs **23**, **108**; —'s Epilogue to *The Two Poets of Croisic* **24**, **210**; —'s Parleyings, The Autobiography of a Mind **43**, **552**; *And Which, But Who*. — —'s Obscurity **5**, **91**; A French Textbook by **42**, **299**; Letters **49**, **552**; Mrs. —'s Contributions to American Periodicals **35**, **402**; The Shorter Poems of **50**, **486**; A Simile of —'s **24**, **54**; Two Unpublished Letters of **29**, **227**; The Versification of **45**, **66**; *Balaustion's Adventure*: An Error in **23**, **208**; *Christmas Eve* **25**, **129**; *Dramatis Personae*: Epilogue **41**, **213**; *Love Among the Ruins*: The Background of **37**, **312**; *Memorabilia* **22**, **151**; *Paracelsus* **26**, **264**; *Pauline* **47**, **292**; *Rabbi Ben Ezra* **20**, **64**; — and Prudentius' Epilogue **21**, **151**; *The Ring and the Book* **34**, **123**, **37**, **183**; — and Wassermann's *Der Fall Maurizius* **48**, **16**; A Legal Aspect of **35**, **473**; New Light on the Genesis of **43**, **357**, **445**; *The Old Yellow Book*: Source of **25**, **20**; With *Bernard de Mandeville*: 'Addison's Tye-Wig Preachment' **35**, **379**.
- Bruce, The Wallace and the — Re-studied **16**, **25**.
- Brueys, *Avocat Patelin*: Success in the 18th Century **48**, **88**.
- Brunanburh **13**, **236**, **42**, **238**; see also Athelstan.
- brunda **27**, **209**.
- Bruno, Giordano — **2**, **203**; Coleridge on **42**, **427**; Sidney and **8**, **93**.
- Bryant, William Cullen —s Beziehungen zur deutschen Dichtung **32**, **344**; The Chronology of a Group of Poems by **32**, **180**; Did — Translate Heredia's Ode to Niagara? **34**, **503**; On the two Place-Names in *Thanatopsis* **28**, **247**.
- Brysset **33**, **504**, **43**, **183**.
- Buchan — **29**, **261**; — and *It Was a' for our Rightfu' King* **26**, **240**.
- Buckler against the Fear of Death: or Pious and Profitable Observations, and Consolations, A **41**, **220**.
- Bürger — and Ossian **29**, **157**; On an 18th Century Translation of *Lenora* **24**, **254**.
- büsten and beten **40**, **408**.
- Buffon — et l'agrandissement du Jardin du Roi à Paris **49**, **279**; Deux

- lettres inédites de 47, 170; Un Résumé de quelques années de la vie de —. Lettre inédite 49, 317.
- Bulgaria**  
America's Share in the Regeneration of — (1840-1859) 13, 33; Literaturgeschichte der Czechoslowaken, Südslaven und Bulgaren 38, 448.
- Bullokar**  
— 43, 478; *Booke at Large; Bref Grammar for English; Fables of Aesop; Pamphlet for Grammar* 22, 157.
- Bulwer-Lytton**, see Lytton
- Bundoola**, The Story of 21, 208.
- Bunyan**  
—'s *Holy War* and the Conflict-type of Morality Play 34, 65; —'s *Mr. Badman* 36, 65; *The Pilgrim's Progress* 46, 246; A Study of the Sources of —'s Allegories, with special reference to Deguileville's *Pilgrimage of Man* 20, 177. Burbage and Shakespeare's Stage 29, 6, 123.
- Burgh**, *Pupilla Oculi* 33, 186.
- burh** 3, 176.
- Burke**, The Date of —'s *Sublime and Beautiful* 50, 29.
- Burley**, The Books of Sir Simon de —, 1387 30, 169.
- Burlingham**, Etymology of *Burlingham* (—) 37, 123.
- Burnaby**  
— and Lessing 50, 225; The Works of 49, 343.
- Burns**  
— 34, 62, 45, 488; — and Hugh Blair 45, 440; — and Jenny Clow 48, 168; — and the Indies in 1788 44, 303; —'s *Awa, Whigs, Awa!* 27, 227; —'s Reading 45, 370; "Against Two Things I Am Fixed as Fate" 46, 232; The Authenticity of —'s "When First I Saw Fair Jeanie's Face" 47, 303; *It Was a' for our Rightful King* 26, 240; The Letters of 47, 336; The Life of 49, 127; A Note on —'s Language 43, 511; Notes on — and England 37, 76; The Text of *Passion's Cry* 45, 99.
- Busenello**  
—, cittadino originario veneziano 23, 158; *La Vita veneziana nelle opere di* 29, 231.
- Businello**, Venetian — = Italian *Emissario* 24, 176.
- Butler, Samuel** (1612-1680)  
— 35, 117; — and John Hall of Durham 44, 176; *Hudibras* and Swift 47, 245; Satires and Miscellaneous Poetry and Prose 45, 65.
- Butler, Samuel** (1835-1902)  
—: Author of *Erewhon. A Memoir* 35, 432; — der Jüngere 49, 47.
- butress** 14, 16.
- Byrd**, *History of the Dividing Line betwixt Virginia and North Carolina* 50, 87.
- Byrhtnoth**, see *Battle of Maldon*
- Byrig** 3, 176.
- Byron**  
— 28, 85, 29, 105, 43, 262; —, Espronceda, and Ossian 23, 13; — and Croly 28, 201; — and Espronceda 27, 28; — and Gray 32, 310; cf. 33, 306; — and Shakespeare 24, 126; — and Shelley 23, 118, 32, 312; cf. 33, 306; — in England 40, 176; —iana 33, 306; —s Subjectivismus in seinem Verhalten zur Geschichte untersucht an seinen Verserzählungen 46, 279; The Author of Two — Apocrypha 41, 129; *Childe Harold* 1, 153, 45, 220; Versification of — 42, 34; Did — Write *A Farrago Libelli?* 31, 287; The Dramas of —: a critical study 31, 42; Irving's Version of *The Isles of Greece* 42, 111; *Manfred* 3, 4, 36-41, and Shelley, *Hellas* 696-703 20, 161; The Pamphlets of the — Separation 34, 155; The Sensationalism of 32, 249; *So we'll go no more a roving* 46, 118; *Stanzas to the Po* 24, 258, 25, 31; *Udolpho* and *Childe Harold* 45, 220; Unpublished Letters of 31, 446; Werke 12, 239.
- Caballero, Fernán**  
— d'après sa correspondance avec Antoine de Latour 18, 25; Two Unpublished Anecdotes by — Preserved by Washington Irving 49, 25.
- Caballero de Olmedo**, Was Tirso One of the Authors of? 22, 215.
- Cabayes, Manuel de** 47, 487.
- Cædmon**, see also *Exodus* and *Genesis*  
— and the Ruthwell Cross 5, 77.

14 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- The — MS. 25, 96; Analogues to the Story of 42, 390; The Epic of the Fall of Man. A Comparative Study of —, Dante, and Milton 12, 91; The Second Book of the ‘—ian’ MS. 43, 307; *Christ and Satan* 18, 129; A Rearrangement of 43, 108; *Daniel* 1, 29, 3, 227; *Exodus* 1, 29, 3, 227, 17, 212, 32, 48; The Relation of the — to the Liturgy 27, 97; *Genesis* B.: Accent Collation 2, 83.
- Caiphas* 29, 60.
- calavera* 34, 375.
- Calderón  
*El Alcalde de Zalamea* 34, 420, 482; *Mágico prodigioso*, 46, 31; Notes on —: The Vera Tassis Edition; The Text of *La Vida es sueño* 22, 148; The Sentiment of Honor in —’s Theatre 8, 77; *La Vida es sueño* 20, 220, 22, 148, 215, 25, 109, 150.
- calf* 16, 140.
- California, University of: Essays in Criticism 45, 192; German Collection of 20, 256.
- Calisto*, The Restoration Court Stage (1660-1702) with a Particular Account of the Production of 48, 193.
- Callières, *La Fortune des gens de qualité et des gentilshommes* 38, 124.
- Call of Aristippus, The* 45, 89.
- Calvin  
 — and Boileau 34, 183; Pages choisies de 29, 199.
- Cambridge University, Modern Languages at —, England 3, 37.
- Campbell, Unacknowledged Poems by Thomas — 37, 343.
- Campion, Variant-Readings 46, 517.
- Camus, Another Translation from 28, 94.
- Canada*, Origin of the Name 3, 164.
- Canadian-French, see French Dialects.
- Cangé, The Staging of the *Miracles de Nostre Dame par personnages* of the MS. — 50, 50.
- canneberge*, 19, 46.
- cant* 36, 22.
- Canticum*, Traces of the — and of Boethius’ *De Consolatione Philosophiae* in Chaucer’s *Book of the Duchesse* 12, 189, 256.
- Capgrave, *Nova Legenda Anglie*: As collected by John of Tyne-
- mouth, John —, and others 17, 95.
- Carducci  
 A — Leopardi Parallel 24, 243; — and G. Federzoni (eds.), Dante, *La Vita Nuova* 29, 250; *Alle fonti del Clitumno*: “Inclite arti a raddoleir la vita” 26, 63; Selections 28, 200.
- Carew — 35, 116; An Early Edition of 48, 249; Poems of Shirley Attributed to — and Goffe 11, 137.
- Carey, Henry  
 The Poems of 46, 136; *Sally in Our Alley* and a German Student-Song 3, 173; cf. 2, 103.
- Carlyle  
 31, 384, 49, 47; *Sa Première fortune littéraire en France (1825-1865)* 46, 277; — and Froude 45, 555; — and German Thought: 1819-1834 50, 551; — and Macaulay 3, 29, 113; “Alles für Ruhm und Ihr” 40, 442; Bibliography of Writings and Ana 44, 545; Boynton’s ‘Selections from —’ 12, 95; *French Revolution*: “Mother of Dead Dogs” 42, 506; Rabelaisianism in 33, 408; Relation of — to Kant and Fichte, 45, 555; *Sartor Resartus* 22, 146; Two Articles Attributed to 48, 316; *Wilhelm Meister’s Apprenticeship* 24, 128; The Poems in —’s Translation of *Wilhelm Meister* 36, 205.
- carous* 13, 208.
- Cartagena, The Poet — of the ‘Cancionero general’ 9, 10.
- Cartulario de Don Felipe III, Rey de Francia* 29, 264.
- Cartwright, *The Royall Slave*: Sources 45, 515.
- Carus, The Relations of Ludwig Tieck and 43, 73, 308.
- Castelmono, *O bere o affogare* 32, 447.
- Castelvetro’s Theory of Poetry 29, 222.
- Castillo, *Cancionero general*: Edition of 1517 11, 198; The Poet Cartagena of 9, 10.
- Castro, Guillén de — 41, 391; *Ingratitud por amor* 15, 217; *La Tragedia por los celos* 43, 58.
- Catullus  
 Did Chaucer Know —? 46, 293; Catullan Influence in English Lyric Poetry 1600-1650 44, 418.

*caupo* 17, 210, 233.

*Cavallero Cifar*, see *Historia del Cavallero Cifar*.

Caxton

Reproductions: A Bibliography 25, 165; The Prologues and Epilogues of 45, 409; *Recuyell* and Shakespeare's *Troilus* 45, 144; Translations from the Classics into English from — to Chapman, 1477-1620 50, 195.

Cellini, A Source of Anatole France: Benvenuto — 39, 188; *Vita* 16, 122, 31, 381.

Celtic

— Lore 25, 64; Myth and Arthurian Romance 42, 560; Revival in English Literature, 1760-1800, 39, 125; King Lear in — Tradition 24, 1; see also 1, 147.

Censorship under Louis XIV, 1661-1715 45, 263.

Centlivre

— 43, 78; — and Goldsmith 48, 486.

Cervantes

—: a Memoir 29, 145; — and Books of Chivalry 29, 242; — and La Rochefoucauld 46, 519; — as a Dramatist 23, 183; Casos cervantinos que tocan a Valladolid 32, 126; Complete Works 17, 89, 18, 214, 19, 111, 29, 200; Un Gran inspirador de —: El Doctor Juan Huarte y su *Examen de ingenios* 21, 30; The Influence of — in France in the 17th Century 47, 50; El Pensamiento de 42, 275; *Don Quijote* 15, 211, 25, 184; — I, Prólogo: Non Bene Pro Toto Libertas Venditur Auro 24, 55; The Curious-Impertinent in English Dramatic Literature before Shelton's Translation of 17, 179; Dulcinea and the Dictionaries 12, 224, 13, 32; The Most Difficult Passage of 50, 182; cf. 375; A Traditionally Mistranslated Passage in 3, 174; *The Exemplary Novels* 18, 214; *Galatea*, 19, 111; *The Little Gypsy* 6, 114; The *Novelas exemplares* in Germany 32, 401; Some Recent Studies of *La Tía fingida* 20, 181.

Cetina, Gutierrez de 31, 122.

Ceva, Thomas, *Jesus Puer* 40, 80.

Chamissos Werke 25, 24.

*Changun de Willame* 19, 31, 21, 255, 35, 108.

*Chanson d'Aspremont*, d'après un poème du XIII<sup>e</sup> siècle, *La* 43, 497.

*Chanson de Roland* 1, 30, 101, 3, 12, 4, 19, 79, 5, 26, 7, 77, 156, 8, 190, 18, 27, 22, 190, 39, 166, 43, 266; Correction au vers 3641 de la 2, 2; An Earlier Version of the Roland Miracle 29, 3; *France, Français* und *Franc* im Rolandsliede 8, 56.

*Chanson de Willame*, see *Changun de Willame*

Chansons de geste

Le Rôle du surnaturel dans les 42, 199, 396; Saggio su *l'Entrée de Spagne* ed altre — mediævali franco-italiane 12, 91; Saracen Oath in the 43, 84.

Chantilly, Mystères et Moralités du MS. 617 de 37, 106.

Chaplain, A Catalogue of the Library of 27, 232.

Chapman

A Note on 26, 95; On the Dates of Some of —'s Plays, 20, 206; Translations from the Classics into English from Caxton to —, 1477-1620 50, 195; *Eastward Hoe* 24, 256, 33, 183, 43, 28, 324; *Revenge for Honour* and *Othello* 29, 194.

Charlemagne

Histoire poétique de 21, 223; Un' Iscrizione nepesina del 1131 3, 15.

Charlemagne (*The Distracted Emperor*) Drame élisabéthain anonyme 36, 318.

Charles of Orléans, A Note on "An English Friend of —" 27, 126.

Chartres, The Weavers' Inscription in the Cathedral of 25, 170; cf. 242.

*Chastelaine de Vergi*

— 27, 60; A 16th Century French Play Based on the 48, 437.

Chateaubriand

— and Homer, 44, 330, 332; — and Virgil 46, 414; — décoré de la grand' croix de l'ordre royal du Sauveur de Grèce 47, 172; — et l'abbé C. F. Painchaud 37, 101; — et Marcel Proust 49, 353; — et Mrs. Sutton: l'épilogue d'un roman d'amour 37, 193; — se méprend-il sur Avramiotti? 50, 249; —, Shaw, and Sannazaro 50, 346; Another Feminine Answer to —'s Slighting Remarks Made

## 16 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- about Venice in 1806 **50**, 243; George Ticknor on **36**, 118; The Identity of a Latin Quotation in **47**, 509; *Le Mariage de* **40**, 476; Notes sur le voyage de — en Amérique **31**, 125; Selections **42**, 280; *La Terre et les morts dans l'œuvre de* **50**, 474; A Virgilian Simile in Tasso and **46**, 370; *Atala* **31**, 125, **45**, 7, **46**, 69, **47**, 130, **48**, 492; *Agatha et le vœu fatal d'* — **46**, 69; Caleb Bingham's Translation of **45**, 7; *Une Nouvelle Source d'* — **25**, 137; "Le Chantre d'Odérahî" **47**, 238; *Le Dernier Abencérage* **18**, 159.
- Chatrian, see Erckmann-Chatrian
- Chatterton — **47**, 122; —, the Marvelous Boy **46**, 417; A Life of **47**, 122; A New Poem by **39**, 226; *Epistle to the Reverend Mr. Catcott* **39**, 336; *The Exhibition* **46**, 417.
- Chaucer — **9**, 125, **27**, 119, **28**, 217, **41**, 534, **43**, 206, **45**, 66, **47**, 365, **48**, 465; — and Arnaldus de Villanova **28**, 229; — and Dante and Their Scribes **31**, 121; — and Elizabethan Astrology **45**, 298; — and his Poetry **31**, 316; — and Horace **31**, 304; — and Lancaster, **32**, 54; — and Lydgate Notes **27**, 91; — and Richmond **31**, 250; cf. 442, **32**, 54; — and Sir Walter Scott **28**, 246; — and the Church **40**, 321; — and the *Cléomadès* **24**, 95, 158; — and the Development of his Genius **50**, 111; — and the "Fowle Ok" **36**, 157; — and the Hours of the Blessed Virgin, **30**, 231; — and the *Legenda Aurea* **45**, 296; — and the Liturgy **30**, 97; — and the Mediaeval Sciences **43**, 206; — and *The Mother of God* **6**, 193; — and the *Pervigilium Veneris* **49**, 80; — and the *Roman de Carité* **12**, 57; — and the *Roman de Thèbes* **17**, 236; — and Valerius Maximus **9**, 241; — and Venantius Fortunatus **39**, 376; — and Wordsworth **43**, 104; — as a Literary Critic **39**, 255; Concordance **38**, 504, **43**, 332; — Criticism and Allusion **42**, 401; — Cruces **22**, 51; — Handbook **43**, 206; — Item **36**, 123; — Records **21**, 224; — Studies, 1929, **45**, 288; — Tradition **41**, 402; —ian Chronology **42**, 229; —ian Codex, MS. Longleat **258**, **20**, 77; —ian Codex, MS. Pepys **2006** **19**, 196; —ian Echo in Spenser **41**, 313; —ian Expression **13**, 231; —ian-American "I Guess" **48**, 37; —iana **23**, 169, **47**, 360, **50**, 277; —'s Adam **29**, 263; —'s Bed's Head **30**, 5; cf. 63, 231; —'s Cheerful Cynicism **36**, 475; —'s Dream **4**, 65; —'s *dremes: lemes* **20**, 126; —'s Eight Years' Sickness **20**, 240; —'s Identical Rimes **18**, 73; —'s kleinere Dichtungen **44**, 538; —'s *Liv og Digtning* **8**, 158; —'s Mission to Lombardy **48**, 507, **49**, 209; —'s *mormal* **33**, 379; —'s Official Life **28**, 189; —'s Pronunciation of *ai*, *ay*, *ei*, *ey* **26**, 76; —'s Prophecy in 1586 **29**, 195; —'s Sermon and Retractations **47**, 257; —'s Sister **23**, 52; —'s Sprache und Verskunst **36**, 123; —'s Use of Proverbs **50**, 332; —'s *Vitremyte* **21**, 62, 192; Astronomical Lore in **35**, 128; Ben Jonson's Appreciation of — as Evidenced in *The English Grammar* **49**, 452; Bibliography of **42**, 343; A "Character" from — in a 17th Century Satire **44**, 364; A Companion of **35**, 246; The Complete Works of **50**, 329; The Cost of Books in —'s Time **48**, 139; Cumberland's Edition of **24**, 159; The Date of —'s Marriage Group **26**, 172; Deschamps' Ballade to **33**, 268; cf. **43**, **42**, 527; Did — Know Catullus? **46**, 293; Dryden and Spegh'ts — **12**, 174; Earlier or Minor Poems **29**, 97; cf. **198**, **30**, 28, 160; Ecclesiastical Satire in — and Erasmus **45**, 394; An Examination of Professor Cowling's New Metrical Test **42**, 229; Die Funktionen des Erzählers in —'s epischer Dichtung **44**, 538; The Indebtedness of —'s Works to the Italian Works of Boccaccio **32**, 302; An Inedited Document Concerning —'s First Italian Journey **11**, 210, 255; Johnson's Understanding of —'s Metrics **48**, 150; The Language and Metre of **17**, 96; Minor Notes on **17**, 139; The Minor Poems **4**, 180; cf. **29**, 97, **198**, **30**, 28, 160; The Modern Reader's — **28**, 64; The Morris-Skeat —, Notes and Queries **8**,

29; New — Items 26, 19, 95, 27, 79, 40, 442, 511; Notes on 8, 58, 31, 441, 32, 376, 36, 272; Notes on —'s Astrology 23, 53; Notes on Spenser and 33, 177; Notes on Thomas, Geoffrey and Philippa — 47, 351; Notes Suggested by a — Codex 23, 212; O. E. Verse in 43, 234; Omissions from the Editions of 19, 35; On the Asserted Meeting of — and Petrarch 12, 1; On the Editing of —'s Minor Poems 23, 20; A Peculiar Rime in 19, 256; cf. 20, 126; A Possible Relation between —'s Long Lease and the Date of his Birth 50, 318; A Possible Source of —: *Li Regret de Guillaume* by Jehan de La Mote 48, 511; Selections from 27, 264; Shakespeare Misreads — 38, 346; Some New Light on 42, 251; *Le Songe vert* and —'s Dream-Poems 24, 46; Studien zu — und Langland 44, 538; Studies in 7, 82; Texts of —'s Followers" 23, 157; Thomas — 42, 56; Types of Society in Medieval Literature 42, 489; *With sory grace* and Similar Forms of Imprecation in 15, 191; *Anelida and Arcite* 34, 266; *Book of the Duchesse* 17, 162; *The Dry Sea* and the *Carrenare* 20, 256; "Long Castel" 31, 442; Traces of the *Canticum* and of Boethius' *De Consolatione Philosophiae* in 12, 180, 256; *Canterbury Tales* 10, 89, 17, 239, 29, 140, 38, 253, 41, 64, 44, 541, 48, 369; Another "Canterbury Tale" 50, 87; Arrangement of the *Canterbury Tales* 10, 130, 11, 145; Harry Bailey's "Corpus Madrian" 48, 146; The Laborer and the Bochour and the Smyth 28, 230; The Squire and the Number of the Canterbury Pilgrims 49, 216; *Canon's Yeoman's Tale* 40, 152; The Dragon and his Brother 28, 229; *Clerk's Tale* 33, 193, 40, 53; The Job Passage in 49, 461; *Knight's Tale* 5, 233, 6, 133, 218, 252, 7, 30, 17, 191, 22, 207, 37, 120, 45, 460, 50, 296; Characterization in 46, 302; Chaucer and *Sir Aldingar* 25, 30; Did Boccaccio Suggest the Character of Chaucer's Knight? 17, 235; *fraknes* 31, 315; The Grete Emereus the King of Inde 48, 148; The Lady in the Garden 22, 241; "Looking Under the Sun" 37, 376; cf. 377, 38, 59, 60, 44, 182; The Meaning of *Feldes* in 24, 197, 25, 28, 30; Note on the Tournament in 46, 453; *Palamon and Arcite* 23, 127, 128; The So-Called Prologue to 50, 296; *Saturn's Daughter* 49, 459; *The Tempest at his homecominge* 19, 240; *tester* 49, 397; Turkish Bows 47, 260; "Under the Sonne he Looketh" 44, 182; *Man of Law's Tale*: Chaucer's Man of Law at the Parvis 44, 496; *Metamorphoseos* 35, 288; *Manciple's Prologue* 44, 493; *Merchant's Tale* in Chaucer Junior 41, 392; —and a Kussian Legend of King Solomon 49, 229; The Marriage Service in 32, 373; *Miller's Prologue* 50, 311; *Miller's Tale*: *augrim-stones* 27, 206; Daun Gervey 29, 156; *solas* 47, 363, 48, 369; *Monk's Tale*: "Brutus Cassius" 47, 148; Chaucer and Trophee 31, 11; cf. 142; Chaucer's Monk and Nun's Priest 31, 479; A New MS. of 23, 93; "Seith Trophee" 31, 142; *Nun's Priest's Tale* 5, 233, 6, 133, 218, 252, 7, 30, 17, 191, 43, 206, 47, 150; Chaucer's Monk and Nun's Priest 31, 479; *Mulier est Hominis Confusio* 35, 479; *Pardoner's Prologue* 50, 310; The Two St. Pauls 32, 57; *Holy Jewes Shepe* 43, 536; *Pardoner's Tale*: a Medieval Sermon 41, 506; Analogue to 40, 58; Coryat and the 15, 193; *The Parson's Tale* 43, 229; *Prioress's Tale*: Analogues 24, 132, 50, 307; The French of Chaucer's Prioress 19, 62; William Herebert and 38, 92; *Prologue* 5, 233, 6, 133, 218, 252, 7, 30, 17, 191, 22, 126, 23, 142, 200, 34, 118, 37, 86, 38, 314; *Bretherhed* in 31, 139; Chaucer's Friar 50, 83; "Faste by the Belle" 36, 307; From Hulle to Cartage 45, 229; The *gipoun* of Chaucer's Knight 18, 140; The Neck of Chaucer's Friar 48, 31; Prioress Again: An Interpretive Note 48, 34; Yeoman 43, 176; *Reeve's Prologue* 49, 222; *Reeve's Tale*: The Mare and the Wolf 37, 350; *Second Nun's*

- Tale* 41, 317; A Further Parallel to the "Corones Two" of 27, 63, 41, 317; *Shipman's Tale*: the Lover's Gift Regained 50, 335; *Squire's Tale*: The Brazen Horse of Troy 23, 157; Chaucer's Whelp and Lion 28, 506; *Summoner's Prologue*: the Bottom of Hell 38, 253; *Summoner's Tale*: Anent Jerome and the Summoner's Friar 30, 63; *Wife of Bath's Prologue*: "Allas! allas! that ever love was sinne!" 48, 83; *Wife of Bath's Tale* 37, 339; Chaucer's *ladyes foure and twenty* 50, 85; *Envoy to Bukton* 24, 14; Date of 27, 45; *House of Fame* 23, 63, 45, 518; — and Boccaccio's *Amorosa Visione* 10, 190; The — and the Corbaccio 32, 411; cf. 34, 321; Chaucer's Desert 34, 321; Completeness of 30, 65; Date of 31, 507; 'Eleanor' 36, 95; Guillaume's Pilgrim and the 45, 518; Precious Stones in 50, 312; "Secte Saturnyn" 47, 99; *Legend of Good Women* and Boccaccio's *De Genealogia Deorum* 11, 238; An Appetite for Form 49, 226; Bernard the Monk 46, 21; 'Book of the Twenty-Five Ladies' 48, 514; Chaucer's Age and the Prologues to 49, 87; Chaucer's "Etik" 25, 87; Chaucer's Serpent-Pit 29, 198; *lavender* 17, 102; The Problem of the Two Prologues to 21, 58; *Parliament of Fowls* 21, 111; 22, 146; *bees* 17, 110; "Every Vertu at His Reste" 46, 448; A Further Note on the Suitors in 26, 8, 109, 37, 95; What is the —? 43, 378; *Purse*, an Odd Text of 27, 228; *Romaunt of the Rose* 2, 143, 32, 187, 38, 124; —: Additional Evidence that it is Chaucer's 11, 97; Turkish Bows 47, 260; *Sir Thopas* and *Sir Guy* 23, 73, 102; Possible Significance of the Name *Thopas* 45, 172; *Sir Thomas Norray* and 25, 78; *Troilus and Criseyde* 16, 58, 19, 235, 20, 80, 23, 127, 38, 94, 41, 537; *Criseida* 24, 65; — and Guillaume de Machaut 30, 69; Another Contemporary Allusion in 26, 208; Antigone's Song of Love 25, 158; *as good chepe* 48, 527; A Burgundian Copy of 26, 32; Chaucer's Renunciation of Love in 40, 270; Dante and Guinizelli in 35, 443; Date of 50, 277; "Fortuna Maior" 38, 94; More Odd Texts of 25, 126; On an Idiomatic Order of Words 27, 212; The Textual Tradition of 34, 37; *Truth* in 'Tottel's Miscellany' 6, 103.
- Chaucer Junior 41, 392.
- Chaulieu, Neglected Verse by the abbé de — 41, 105.
- Chause, Johannes de — Hauberger 34, 378.
- cheap* 17, 210, 233.
- Cheere, Miss 41, 384.
- Chekhow and Katherine Mansfield 50, 394.
- Chénier, André — 50, 427; *l'Astronomie*: "consacrée au repos" 48, 165.
- Chesterfield's Objection to Laughter 38, 279.
- Chestre — 46, 24; *Launfal*; *Lybeaus Desconus* 43, 567.
- Chettle and Day, *The Blind Beggar of Bednall Green* 18, 81.
- cheval de fond* 10, 222.
- Chevalerie Vivien* 26, 28.
- Chevalier à l'épée*, *Le* 17, 26.
- Chevalier du Soleil*, *Le* 22, 76.
- Chevaliers as deux espees*, *Li* 18, 220.
- Chevy Chase*, Two 18th Century Emendations to 37, 436.
- child*, Semantics of 44, 309.
- China* 8, 159.
- chive* 49, 98.
- Chopin, Kate — and her Creole Stories 49, 192.
- Chrétien de Troyes —: Wörterbuch zu seinen sämtlichen Werken 29, 232, 48, 482; — et son œuvre 47, 186; Calogrenanz and —' Originality 43, 215; Comfort's Translations of 30, 29; *Contes del Graal* 33, 399; *De Vidua: Yvain*, ll. 933-2048 21, 127; Did — Identify the Grail with the Mass? 41, 226; The Drawbridge of the Graal Castle 33, 399; Förster's *Chevalier au Lion* and the *Mabinogi* 4, 163; Irish Parallel to the Broken Sword of the Grail Castle 43, 534; Lancelot and Guinevere 46, 53; A Note on a Borrowing from 26, 73; *Philomena* 26, 77; Wolfram's Relationship to the — MSS. 41, 520.

- Christ, A Stanzaic Life of* 43, 475.  
*Christ, The Sepulchre of* — in Art and Liturgy with Special Reference to the Liturgic Drama 37, 367.  
*Christ and Satan*, see Cædmon  
“*Christemas Song*,” An Unprinted Version of a 24, 225.  
*Christine de Pisan*  
*L'Epître d'Othea à Hector*: An Unknown M. E. Translation of 24, 122; *Le Livre des trois vertus* 29, 58.  
*Christlich-Meynenden*, Faustbuch des — 7, 128.  
*Christmas Carols Printed in the 16th Century* 48, 133.  
*Christmas Ordinary, a Private Show*, The 22, 135.  
*Christmas Prince*, The Authorship of *The* 50, 501.  
*Christus und die Samariterin* 28, 216.  
*Chrodegang*, The *Rule of* — in O. E. 18, 241.  
*Churchill, Charles*  
Gleanings of — Bibliography, 43, 30; Mrs. Montagu, —, and Miss Cheere 41, 384; The Question of Cowper's Indebtedness to 13, 165.  
*Churchill, John*, Otway's Duels with — and Settle 41, 73.  
*Churchyard and Marlowe* 38, 89.  
*Cibber*  
An Appreciation of —, Actor and Dramatist, together with a Reprint of his Play, *The Careless Husband* 44, 276; *Cinna's Conspiracy*, 24, 257; A New Scene in *Richard III* 42, 29; Text of *Love's Last Shift* 46, 518.  
*Cicero*  
— as an Authority for Gossen's ‘School of Abuse’ 5, 103; A Note on Spenser's Archaisms and 24, 30; cf. 27, 74, 34, 193.  
*Cid*  
— 12, 218, 13, 192, 18, 82, 24, 83, 27, 64, 29, 160; Cid as a Courtly Hero: from the *Amadis* to Corneille 44, 66; The Cid Theme in France in 1600 37, 296; La Gesta del — 17, 88; The Personal Pronoun in 16, 33; *Sedere*, \* *Essere* and *Stare* in 14, 4, 43.  
*Cimitar* 38, 402.  
*Cino da Pistoja*, Nuovi documenti sulla famiglia di 12, 91.  
*Ciperis de Vigneaux*, The Date of 49, 255, 559, 50, 343, 345.  
*ciranda* 27, 78.  
*Claretie, La Frontière* 11, 190.  
*Cleanness* 37, 355, 50, 336.  
*Clemens, Samuel*, see Twain, Mark  
*Cléomadès*, Chaucer and the 24, 95, 158.  
*Cleveland*, Three Thefts from 44, 384.  
*Clive, Mrs. Archer* 44, 52.  
*Clog Almanacs* 42, 422.  
*Clough, The Letters of Matthew Arnold to Arthur Hugh* — 49, 131.  
*Clow, Burns and Jenny* — 48, 168.  
*Coigny, Lettres à la Marquise de* 30, 199.  
*Coleridge, Hartley*  
*Album Verses* 42, 28; —: Poet's Son and Poet 48, 53.  
*Coleridge, Samuel Taylor*  
— 43, 262, 426; — and Mrs. Mary Robinson 45, 90; — and Sir John Davies 45, 395, 464; — as Philosopher 46, 264; —, De Quincey, and 19th Century Editing 47, 88; — *Marginalia* 43, 182; — *Marginalia* in Jacobi's *Werke* 50, 216; — on Giordano Bruno 42, 427; — on Logic and Learning 46, 262; —'s Father 18, 223; —'s Health 45, 12; —'s Influence on Poe's Poetry 25, 94; —'s Lines on Donne 23, 95; —'s Shakespearean Criticism 47, 113; —'s Theory of Dramatic Illusion 42, 436; —'s “Theory of Life” 47, 299; The Critical Principle of the Reconciliation of Opposites as Employed by 34, 303; The Date of Hazlitt's First Visit to 42, 504; The Direct Influence of Late 18th Century Shakespeare Criticism on Hazlitt and 45, 377; An Evening with 24, 61; The “Forest Hermit” in — and Wordsworth 24, 33; Hazlitt's Estrangement from — and Wordsworth 48, 173; Letter of 44, 302; A Note on —'s Shakespeare Criticism 38, 23; Notes on the Sources of Poe's Poetry: —, Keats, Shelley 29, 72; A Paragraph Deleted by 39, 58; Parallels in —, Keats, and Rossetti 25, 33; Pleonastic Compounds in 19, 223; Some Related Poems of Wordsworth and 29, 201; Two Unpublished Letters by — in Contemporary Newspapers 43, 375; Two Unpublished Notes by 48, 22; Unpublished Variants in —'s Poetry 46, 239; *An-*

20 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- cient Mariner* 34, 311; An Aquatic in 20, 107; An Archaism in 22, 63; Another Source of the "Lonesome Road" Stanza 49, 111; *Christabel* 12, 191, 23, 32, 125; *Lyrical Ballads* 14, 196; *Melancholy*: the Date of 22, 218; *Treatise on Method* as published in the *Encyclopaedia Metropolitana* 50, 549.
- Collé's Borrowing from the Sully Memoirs 40, 350.
- Colletet's Exile After His Condemnation in 1623 47, 159.
- Collier and Wycherley 15, 254.
- Collin d'Harleville Dramatist 50, 133.
- Collingham Runic Inscription, The 12, 60, 62.
- Collingwood, Admiral — and Vigny 46, 155.
- Collins, William  
— and Spenser 27, 63; — and Thomson — A Suggestion 31, 378; A Bibliographical Note on 38, 184; Dickens, Reade, and —. Sensation Novelists 36, 369; The Meter of *Ode to Evening* 25, 30; On the Poet — 27, 94; A Poem in the — Canon 37, 181, 38, 184.
- Colman, George  
*The English Merchant* 47, 94; Garrick, —, and *The Clandestine Marriage* 36, 129.
- Colonnade, *The* 38, 496.
- commendry 16, 213.
- Common Conditions  
— 31, 379, 33, 56; On the Source of 31, 474.
- Comparative Literature  
— 43, 213; A Bibliography of 20, 235, 21, 12; A Critical Medley: Essays, Studies, and Notes in English, French, and 43, 213; The Dwarf on the Giant's Shoulders 45, 398; Essays and Studies in English and 49, 51; The Eyes as Generators of Love 22, 232, 23, 126, 26, 31, 30, 197; The Golden Thread 47, 335; Der heimkehrende Gatte und sein Weib in der Weltliteratur 15, 61; Littérature comparée; Essai bibliographique 15, 128; 'Pride' in 18th Century Thought 36, 31; see also 7, 134, 10, 55, 38, 340.
- conacle 26, 127.
- Concordance Society, The 22, 33; cf. 24, 187.
- Confession of Sins, and a Prayer to Christ*, A 25, 10.
- Congreve  
— 47, 197; *Love for Love*: paw 21, 23; A Possible Origin of Sailor Ben 49, 334; On the Relation of —'s *Mourning Bride* to Racine's *Bajazet* 19, 193.
- Conrad  
Le Fanu and — 33, 312; The Plot of —'s *The Duel* 50, 385; Polonisms in the English of —'s *Chance* 46, 463; A Source of —'s Suspense 50, 390.
- consagrari* 16, 236.
- Constant, Unpublished Letters Written in English by Brillat-Savarin and Benjamin — 45, 1.
- Contention, see *First Part of the Contention* 47, 144.
- Conway Letters 46, 541.
- cony, king or 13, 32.
- Cook, Ebenezer, *The Sot-Weed Factor: or a Voyage to Maryland* 31, 58.
- coop 33, 434.
- Cooper, James Fenimore  
— and the Bread and Cheese Club 47, 71; The "Effingham" Libels on 46, 67; *Gleanings in Europe* 45, 41, 46, 487; The Influence of —'s *The Spy* on Hauff's *Lichtenstein* 30, 207; The Model of the Leather-Stocking Tales 28, 77; Scott on 45, 18; The Social Criticism of 49, 422.
- Cooper, John Gilbert, *The Call of Aristippus* 45, 89.
- Cooper, Thomas  
— and Pantisocracy 45, 218; Additional Chapters on 47, 334.
- cope 17, 210, 233.
- Coppée  
Extraits choisis 8, 88; Musset et — inspirateurs de Rostand 38, 466; Les Poètes français de nos jours: — 5, 11.
- cupuses 41, 125.
- corrivo 27, 93.
- Cornarius, *Selecta Epigrammata Graeca* and the Early English Epigrammatists 43, 223.
- Corneille, Pierre  
— from 1640 to 1650 9, 196; —'s Relations with Louis Petit 37, 307; The Dates of —'s Early Plays 30, 1; Die dramatischen Theorien Pierre — 21, 183; The Genesis and Sources of —'s Trage-

- dies from *Médée* to *Pertharite* 42, 269; A History of French Dramatic Literature in the Seventeenth Century. Part II. The Period of 48, 338; Molière and 33, 501; A Study in the Classic French Drama: — 12, 196; *Le Cid* 25, 123; Cid as a Courtly Hero: from the *Amadis* to Corneille 44, 66; The Cid Theme in France in 1600 37, 296; The Purpose of 37, 296; Unity of Place in 10, 1, 13, 197; *Cinna* 18, 186, 217; *Don Sanche d'Aragon* and *Don Garcie de Navarre* 6, 33; *La Galerie du palais* 36, 427, 37, 117, 118; Voltaire's Letter to Mayans about *Héraclius* 45, 34; The Sources of *La Mort de Pompeé* 15, 142; La Tragédie cornélienne devant la critique classique d'après la querelle de *Sophonise* 42, 414; —'s Allusion to the *Astrée* in his *Suite du Menteur* 27, 94.
- Corpus Christi*, An *Interludium* for a Gild of 48, 84.
- Corsican Couplet*, A 13, 143.
- cortesa* 25, 209.
- Coryat* and the *Pardoners Tale* 15, 193.
- Joryate*, A Postliminear Corollarium for 37, 53.
- cosa nuda* 49, 31.
- Coster*, Charles de 45, 62.
- cotret* 22, 141.
- Cotton*, Charles, Poems (1630-1687) 39, 241.
- Cotton MS.*
- Vitellius 42, 67; *The Owl and the Nightingale* and the 48, 516.
- couche*, *coucher*, *coussin* 8, 150.
- Council of Remiremont*, The 22, 137.
- coup* 17, 210, 233.
- Couronnement de Renard*, Le 45, 485.
- Courtesy Books*
- The Doctrine of the English Gentleman in the 16th Century 46, 412; 17th Century Books of Conduct 44, 148.
- Courtier's Calling*, The Source of The 38, 124.
- Courtiz*, Gatien de
- , *sieur du Verger*, étude sur un précurseur du roman réaliste en France 42, 45; Biographical Notes on 30, 136.
- Courtin*, Antoine de 43, 17, 44, 148.
- Court of Sapience*, The Sources of 49, 275.
- coussin* 8, 150.
- Cousturier et Esopet* 48, 341.
- covacle*, not *conacle* 26, 127.
- Covarruvias*, Index Verborum de — Orozeo: *Tesoro de la lengua castellana o española* 37, 320.
- Covent-Garden Journal Extraordinary*, The 34, 57.
- Coventry*, The Play of the Weavers of 7, 92, 154; cf. 19, 31.
- Cowley*, Abraham
- , the Muse's Hannibal 47, 466; —, sa vie, son œuvre 48, 47; —'s Reputation in England 48, 47; The Letters of 43, 369; Milton, Jonson, and the Young — 49, 158.
- Cowper*, The Question of —'s Indebtedness to Churchill 13, 165.
- Cox*, Leonard — and the First English Rhetoric 13, 146.
- cranberries* 19, 46.
- craps* 49, 190.
- Crapsey*, The Companions: three grey women 45, 362.
- Crashaw*
- 's Paintings at Cambridge 48, 365; A Note on 37, 250; The Poems English, Latin and Greek of 43, 275.
- Crawford Collection of Early Charters and Documents*, The 13, 236.
- crestange (-nie?)* 43, 529.
- Crèvecoeur*, St. John de 42, 53.
- Crinesius* on French Pronunciation 27, 73.
- Crisis (The)*: A Sermon; see Fielding.
- Criticism*
- Creative —: Essays on the Unity of Genius and Taste 32, 442; Critical Essays of the 18th Century, 1700-1725 32, 45; Critics and 4, 161; An Early 18th Century Critical Treatise 40, 125; Essays in 45, 192; Literary — 39, 460; The Pater-Saintsbury Definition of 41, 536; The Rudiments of 32, 507; The Social — of Literature 32, 316; Sociological Aspects of Literary — 39, 460; see also 44, 556.
- Croly* and *Byron* 28, 201.
- Cromwell*, A Meditation upon Death, for the Tomb of Ralph, Lord — (c. 1450), Lord Treasurer of England 26, 243.

22 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Crónica de los rimos antiguos* 12, 98.  
*Crónica General, Primera* 22, 229.  
*Crónica Troyana* 17, 22.  
 Crowne  
 —: A Biographical Note 6, 139;  
*Justice Busy* 43, 390.  
*Cuckoo and the Nightingale*, Authorship of 44, 217.  
 Cueva's *Comedia del infamador* and the Don Juan Legend 37, 206.  
*culture* 40, 158.  
 Cumberland, Richard  
 The Dramas of —, 1779-1785 36, 403; The Early Sentimental Dramas of 36, 160; *West Indian* 35, 413.  
 Curel, *Le Repas du Lion* 42, 51.  
*Cursor Mundi* and the "Southern Passion," The 26, 15.  
 Curtis and Winthrop 30, 62, 196.  
 Cuvier, *Le* 48, 341.  
 Cynewulf  
 The — Question from a Metrical Point of View 7, 97; The —ian Runes of the *First Riddle* 25, 235; The —ian Runes of the Religious Poems 27, 131; —s Wortschatz 15, 246; Notes on 17, 186, 39, 397; *Christ* 8, 53, 13, 14, 15, 253, 21, 8, 240, 22, 62, 24, 158, 167, 29, 226, 31, 91, 403; 33, 378; Alfred's *Soliloquies* and 17, 110; The Dependence of — upon the Antiphonary 38, 484; Principal Source for the Third Part of 4, 171; *Eleene* 4, 90, 5, 20, 83, 7, 62, 35, 250, 45, 22; *Fata Apostolorum*; Sources 4, 4, 32, 159, 35, 385; *Phoenix* 7, 6, 10, 130, 14, 159, 225, 35, 250; — and the *Guthlac* 22, 263, 23, 32; On the Authorship of 11, 73; *Physiologus* 5, 216, 35, 250; 40, 439.  
*Cyprian Conqueror, or The Faithless Relict*, *The* 23, 65.  
 Cyrano de Bergerac  
 — and *Gulliver's Travels* 38, 344; A Note on the —-Swift Criticism 43, 96; Notes on —: A Mythical Translation of the *Histoire comique . . . de la lune* 39, 96.  
*cydon* 14, 158.  
 Czech  
 — Phonetic Reader 42, 125; Literaturgeschichte der Czechoslowaken, Südslaven und Bulgaren 38, 448; Modern — Poetry 38, 111.  
 dade 42, 100.  
 dæll; dalc 33, 86.  
*Damaskein, Damasken, Damaszstat* 35, 412.  
 Dance and Ballad 35, 464.  
*Dance Macabre*  
 — 24, 63, 32, 187; *The Dance of Death* 47, 409; Studien zu den lateinischen und deutschsprachlichen Totentanztexten des 13. bis 18. Jahrhunderts 47, 548.  
 Dancourt, Was — a Plagiarist? 41, 34.  
*Dania* 6, 157, 12, 128.  
 Daniel, Samuel  
 — and his 'Worthy Lord' 45, 23; *Civile Wars* 41, 48; *Defence of Ryme* 46, 559; *Poems* 46, 559; Some Debts of — to Du Bellay 24, 134, 26, 159.  
 Daniel, see Anglo-Saxon and Cædmon.  
 Danish  
 — and Dano-Norwegian Grammar 10, 148; — Ballads 36, 381; — Dictionary 43, 349; Dansk Bogfortegnelse 4, 222; Dansk Grammatik 6, 246; Dansk Lydskrift 4, 254; Dansk-Norsk-Engelsk Ordbog 16, 188; Dansk-Norsk-Tysk Haand-Ordbog 4, 254; A Dictionary of the Dano-Norwegian and English Languages 4, 156; Grammar of the Dano-Norwegian Language 8, 63; Haandbog i den danske Litteratur 4, 255; Historical Outline of the — Language 10, 161, 250; Molbech's References to Codex Regius 1586 (1488) 4, 145; De nye Retskrivningsregler 4, 81; Sprodkart over Sønderjylland 4, 222; University Extension in 15, 189.  
*Danse Macabre*, see *Dance Macabre*.  
 Dante  
 — 32, 62, 49, 312; — and His Circle 3, 26; — and Landor 20, 140; — and Statius 39, 120; — and the Animal Kingdom 18, 118, 158; — and the *Visio Pauli* 47, 397; — Collection 3, 82; — Interpretation 6, 253; — Notes 22, 46, 37, 36, 38, 140, 39, 309, 338, 40, 339, 41, 364, 42, 305, 44, 235, 242, 315, 45, 234; — Society: 18th, 19th, 20th, 21st Annual Reports 18, 248; — Text Criticism 2, 78; —'s Conception of Justice 41, 268; —'s Figure of the Seal

and the Wax 15, 256; —'s Influence on English Poetry in the 19th Century 14, 176; —'s Influence on Milton 13, 1; —'s Influence on Shelley 13, 161; —'s Sense of Color 4, 101; —'s Treatment of Nature in 11, 1, 12, 248; Another Word on —'s Cato 20, 162; *Ave in Rhyme* in Thibaut and in 27, 63; Bodmer Indebted to 39, 247; Catalogue of the —Collection presented by Willard Fiske 17, 63; Chaucer and — and their Scribes 31, 121; A Companion to 9, 216; Dantis Alagherii Operum Latinorum Concordantiae 28, 221; De — à l'Aréatin 5, 127; The Epic of the Fall of Man. A Comparative Study of Cædmon, —, and Milton 12, 91; Die Legende um 38, 293; La Leggenda di 27, 112; Life of 3, 26; A List of —ana in American Libraries 17, 63; Marino and 34, 51; Mistranslation of 16, 211; The Opening of Boccaccio's Life of 17, 138; Le Opere minori 29, 250; Portraits of —, from Giotto to Raffael 27, 192; The Power of 35, 101; The Riming Clue in 36, 144; Scartazzini's Handbook to 2, 206; The Sonnet "Dante Alighieri son . . ." 26, 137; Strenna —sea 17, 118; A Study of 2, 110; Three Philosophical Poets: Lucretius, —, and Goethe 26, 244; Topo-Cronografia del viaggio —seo 6, 214; A Trace of — in Goethe's *Ilmenau* 48, 86; L'Ultimo rifugio di 6, 214; Words used only by 2, 129; *Canzoniere* 2, 110; *De Vulgari eloquentia* 6, 143; *Divina Commedia* 2, 110, 179, 4, 177, 13, 159, 47, 481; Concordance to 2, 181; Contributions to the Textual Criticism of 5, 142; The Dimensions of Malebolge 14, 205; Introduction to the Study of 26, 64; Observazioni su alcuni passaggi della 3, 119; Some Verbal Resemblances in the *Orlando Furioso* and the 10, 170; Tavole schematiche della 17, 19; *Inferno* 18, 94, 20, 118, 21, 78, 33, 53, 50, 68; O. F. Parallels to — V. 127-138 18, 94; *Paradiso* 1, 53, 39, 309, 49, 133; Il Concetto e l'ordine del 27, 258; On a Disputed Terzetto

in 28, 148; *Purgatorio: Aurea Justitia* 48, 327; A New Exegesis of — xix, 51 6, 195, 7, 36, 93; *La Vita nuova* 13, 159, 29, 250, 38, 432; The Meaning of 24, 227; — and "Dolce Stil Nuovo" 25, 37.

Da Ponte, Memoirs of Lorenzo — 46, 138.

Dares and Dictys, an Introduction to the Study of Medieval Versions of the Story of Troy 24, 16. Daudet

— 48, 208; *Le Bourriquet de Tartarin* 44, 244; Contes 9, 253; Contribution à l'étude du vocabulaire 40, 50; *L'Enfant espion* 17, 53; cf. 126; Morceaux choisis 9, 184; *Le Petit Chose* 17, 244, 18, 94; Selections 2, 65; *Tartarin de Tarascon* 30, 114; Three Notes to —'s Stories 22, 152. davedet 39, 410.

Davenant

— 50, 506; Notes on —'s Life 18, 236; The Poussin Doctor 50, 506; Sources of *The Siege of Rhodes* 13, 177.

Davenport's *The City Nightcap* and Greene's *Philomela* 36, 281.

Davidson, Mary Lucretia 22, 199.

Davies, John

— and Coleridge 45, 395, 464; *Nosce Te ipsum* and the Comedy *Lingua* 44, 36; Philosophy in Poetry: A Study of —'s Poem, *Nosce Te ipsum* 18, 251.

Davison, F., A *Poetical Rhapsody* 49, 136.

davoudel, davoudet 39, 410.

Day, J. and H. Chettle, *The Blind Beggar of Bednall Green* 18, 81.

Day, Thomas, *Sandford and Merton*: A French Adaptation of 50, 238.

de 22, 106, 41, 181.

dear 7, 173.

Death and Life 34, 63, 47, 261.

dèche 22, 142.

Deeds, Not Years 9, 200.

definite—definitive 17, 231.

Defoe

— 33, 127; — on Milton 50, 31; —'s Conception of Poetry 44, 377; *An Equivalent for Daniel Defoe* 44, 378; *Essay on Projects* (1697). Eine wirtschafts- und sozialgeschichtliche Studie 45, 479; Realism in —'s Narratives of

24 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Adventure 45, 479; *Robinson Crusoe* 39, 235; Dutch Source for 39, 235; Errors and Inconsistencies in 27, 161; *Robinson Crusoe's Island* 33, 85; Studies in the Narrative Method of 42, 121.
- Degen 35, 408.
- Deguilleville, see Guillaume de Deguilleville
- Dehmel 44, 264.
- Dekker
- The Influence of Jonson on 21, 20; *Old Fortunatus* 25, 199; On the Relation of — to the *Volksbuch* 18, 141; *Plague Pamphlets* 42, 180; A Restoration "Improvement" of 50, 460; *Satiromastix* 44, 93; *The Shoemakers' Holiday* 38, 252.
- Delaine 40, 249.
- Delavigne
- Louis XI* 9, 149; *Le Paria*: a Source of *Hernani* 47, 514.
- Delile, Jacques 50, 427.
- Deloney 32, 121.
- Delorme, Le Cénacle de Joseph —. I. Victor Hugo et les poètes. II. Victor Hugo et les artistes 29, 117.
- Denham
- and *Paradise Lost* 41, 51, 42, 508; —'s Supposed Authorship of *Directions to a Painter*, 1667 41, 502; The Personal Relations between — and Waller 42, 372; Poetical Works of 44, 194.
- Denis, Charles Nodier and Ferdinand — 34, 185.
- dennode 15, 242.
- Den of Lions, The* 26, 167.
- Deor's Complaint 10, 63.
- De Quincey
- Coleridge, —, and 19th Century Editing 47, 88; Is Macaulay's Vocabulary More Latinized Than —'s? 1, 93; Native and Foreign Words in 1, 15.
- Descartes, Mlle, The Unpublished Poems of Mlle de Scudéry and 40, 155.
- Deschamps
- and Eustace 42, 527; — as Eustace 33, 437; —' Ballade to Chaucer 33, 268; cf. 437, 42, 527; *oi* in 19, 173.
- despoester 34, 310.
- Desportes
- and Ariosto: Additional Sources in the *Orlando* and the
- Liriche* 50, 174; A Note on — and Du Bellay 50, 378.
- Despot 35, 407.
- Disputisoun bitwen þe Bodi and þe Soule* 6, 57; see also Body and Soul Legend.
- Destouches
- . *L'homme et l'œuvre* 38, 231; — and Molière 29, 104; *Le Dissipateur* 42, 162.
- Deutsch-Amerikanisches Magazin* 2, 118.
- Deutsche Dichtung* 3, 108.
- "Devil and Doctor Foster" 11, 63, 33, 278.
- "De vostre maison . . ." as a Polite Formula 46, 360.
- dewy-feathered* 8, 59.
- Dialect, see also American, French, German Dialects, and English The Philosophy of 1, 32; Phonetic Records of —s 18, 92.
- Dialect Notes* 5, 126, 221.
- Dialogue Between a Clerk and a Husbandman* 33, 415.
- Difaz Coronel 19, 62.
- Dibdin 29, 247.
- Dickens
- : His Reading 35, 334; —, Reade, and Collins. *Sensation Novelists* 36, 369; On the Title, "Our Mutual Friend" 38, 250; The Sources of *A Tale of Two Cities* 36, 1.
- Dictys, see Dares and Dictys 24, 16.
- Diderot
- 's Earliest Publication 39, 504; Goethe and — on Actors and Acting 11, 103; Stage Realism in France between — and Antoine 45, 344.
- Didier, Dans le Sillage du romantisme. Charles — (1805-1864) 49, 195.
- Digges, Thomas —, the Copernican System, and the Idea of the Infinity of the Universe in 1576 50, 415.
- Diodati and Milton 32, 377.
- Directions to a Painter* 41, 502.
- Dispot 35, 407.
- Disputisoun bytwene a cristenemon and a Jew* 25, 141.
- Disticha Catonis*, Two Old Spanish Versions of 19, 57.
- Dittamondo*, Sui brani in lingua d'oc del — e della *Leandreide* 12, 91.
- Doctrinal des filles, Le* 9, 79.

- Dodds, E. R., see Powell, A. E.
- Dodsley, The True Sources of Robert —'s *The King and the Miller of Mansfield* 39, 394.
- Don Carlos* Theme 40, 515, 41, 194.
- Don Juan, Cueva's *Comedia del Infamador* and the — — Legend 37, 206.
- Done, John, *Polydoron* 21, 138.
- Donne
- 12, 159, 14, 61, 15, 31, 35, 115, 41, 264; — the Craftsman 45, 61; The — Tradition 46, 349; —'s "Anyan" 14, 258; —'s Compasses and Wither's Compass 19, 76, 192; The Addition to —'s *Catalogus Librorum* 48, 167; Coleridge's Lines on 23, 95; *First Satire* 18, 161; A Garland for —, 1631-1931 48, 200; John Manningham and —'s Paradoxes 46, 309; A Note on —'s Early Reading 43, 318; The Rhetoric of —'s Verse 24, 114; A Study of the Prose Works of 43, 275.
- dorp 7, 144.
- Dorset
- Some Additions to the Poems of 50, 451; *To Mr. Edward Howard* 43, 321.
- doubler l'eskiekier 45, 246.
- Douglas's *Aeneid* 35, 508.
- Downes's Tribute to Mrs. Brace-girdle 44, 375.
- Dowson, *Extreme Unction* 38, 315.
- Drake, Francis — dans la poésie espagnole 22, 256.
- Drake, Joseph Rodman
- The Culprit Fay* 21, 216; Keats and 32, 315.
- Drama, see also American, English, French, German, Spanish Drama, etc.
- and Liturgy 46, 62; — of the Medieval Church 49, 112; —s of Modernism and Their Fore-runners 47, 70; Las Bacantes o del origen del teatro 40, 98; Chief Contemporary Dramatists 46, 209; Contemporary — 47, 70; Development of the Theatre 44, 486; Dramatic Miscellany 48, 111; — Technique 35, 48; Dramatic Theory and the Rhymed Heroic Play 48, 195; Dramatic Traditions of the Dark Ages 23, 254; Drame ancien et drame moderne 15, 54; The Exciting Force in the 23, 6; Introduction to the Study and Interpretation of 45, 550; Modern Continental Playwrights 47, 350; Modern Plays 50, 70; Seven Contemporary Plays 47, 418; Sir Thomas More's View of 43, 294; Tragic — 39, 455; Types of Philosophic Drama 45, 197; Werden und Wesen des historischen —s 20, 22; Zum Verhältnis des religiösen Dramas zur Liturgie der Kirche 28, 108.
- Drayton
- and Shakespeare 41, 248; *Nymphidia* 21, 216; The Parson of Wrotham 45, 142; *Sir John Oldcastle* 26, 104; *To the Virginia Voyage* 33, 405.
- Dream of the Rood* 22, 207.
- dreck 16, 224.
- Dreibord 38, 272.
- Drue's *Dutches of Suffolke* and the Succession 48, 97.
- Drummond, Bacon a Source for 48, 230.
- Dryden
- 35, 116; — and Howard: 1664-1668 46, 210; — and Shelley on Milton 23, 93; — and Speght's *Chaucer* 12, 174; — and the Colleges 49, 324; — and the University of Oxford 46, 218; A — Anecdote 50, 366; — Quotes Ben Jonson 46, 40; — und die römische Kirche 45, 67; —'s Essays on the Drama 14, 160; —'s Fabeln und ihre Quellen 48, 476; —'s Letter of Attorney 50, 364; —'s Relations with Howard and Orrery 42, 16; Was — Collector of Customs? 47, 246; *Absalom and Achitophel*: La Rochefoucauld and the Character of Zimri 39, 251; A Note on Zimri 47, 97; Originality of 46, 211; *Conquest of Granada*, Part I: Author's Changes in 50, 360; *Essay of Dramatic Poesy*: "Crites" in 38, 333; *Heroic Stanzas on the Death of Cromwell* 19, 47; *Macflecknoe*: Authorship of 33, 449, 35, 58; Prologue to the *Prophetess* 39, 123; Songs 49, 350; *Virgil* 19, 125, 24, 31.
- drykkju-rútr 41, 373.
- Du Bartas
- The Comedy *Lingua* and *La Sepmaine* 42, 293; An Unpublished Letter of 49, 150.

26 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Du Bellay  
 A Note on Desportes and 50, 378; The Platonism of 42, 138; Some Debts of Samuel Daniel to 24, 134, 26, 159; Les Sources italiennes de la *Defense et Illustration* 24, 191; Sources of the 9th Sonnet of *Les Regrets* 39, 216.
- Du Boccage, Anne-Marie 44, 128.
- Dubois, L'abbé — and Old Grandet 32, 183.
- Duck, Stephen —, the Thresher Poet 42, 492.
- dürfen 20, 102, 105.
- Dufresny, *Amusemens sérieux et comiques* 36, 447.
- duginnan 37, 274.
- Duhamel, *Acoubar* 48, 135.
- Dumas, Adolphe 43, 354.
- Dumas fils  
 — 44, 340; *Camille* as the Translation of *La Dame aux camélias* 49, 472; Frères ainés du Jacques Vignot de 47, 174; *La Question d'argent* 14, 123.
- Dumas père  
*Le Capitaine Pamphile* 9, 25; *Le Comte de Monte-Cristo* 9, 25; *Les Trois Mousquetaires* 20, 188; *La Tulipe noire* 16, 85, 87; Two Foster Brothers of d'Artagnan 34, 208; Voltaire and 24, 63.
- Du Maurier, Peter Ibbetson 10, 26.
- Dunbar  
 New Stanzas by 24, 110; The Poems of 7, 123; Sir Thomas Norray and Sir Thopas 25, 78.
- dunce 11, 30.
- Dunmow Flitch, A Mediaeval French Analogue to the 50, 322.
- Du Pin, Jean, *Roman de Mandevie*: A 16th Century Substitution in 50, 325.
- D'Urfe  
 A Lost Play by 49, 332; The Songs of 50, 118.
- Du Ryer, Alcionée 45, 536.
- Dutch  
 — Dialects 42, 265; — Historical Grammar 43, 352; — Source for *Robinson Crusoe* 39, 235; — Theater 39, 364; A Dictionary of the Low — Element in the English Vocabulary 42, 426; Histoire de la littérature néerlandaise en Belgique 5, 185; Middelnederlandse Legenden en Exempelen 43, 61; Verslag van een onderzoek betreffende de betrekkingen tusschen de Nederlandsche en de Spaansche letterkunde in de 16<sup>e</sup>-18<sup>e</sup> eeuw. 38, 366.
- Dysart and Pope 46, 109.
- earg 33, 85.
- Earl Brand, The Ballad of 25, 104.
- "Earth upon Earth" 9, 135.
- easte 16, 254.
- Eberhard von Erfurt 24, 145.
- Ebolusung 4, 76.
- Echegaray, *Ó Locura ó Santidad* 17, 30.
- Eckhart, Meister, Opera Latina 50, 401.
- Edda  
 Codex Regius af den Ældre — 5, 158, 6, 248; Eddica minora 19, 185; Glossar zu den Liedern der 2, 108; The Home of the Eddic Poems 12, 96; On the Origin of the Term — 19, 127; Les Poèmes héroïques de l'— et la saga des Völsungs 46, 489; The Poetic — 44, 200; Regarding Circumlocutions in the Elder — 40, 216.
- Editorials 1, 1, 2, 1, 3, 1.
- Education, A History of 2, 41.
- Edward and Sven i Rosengård: A study in the Dissemination of the Ballad 47, 412; The Texts of — in Percy's *Reliques* and Motherwell's *Minstrelsy* 45, 225.
- Edwards, Richard  
 A "Local Hit" in *Damon and Pythias* 22, 237; Some Errors Concerning 23, 129; Some Sources of *Damon and Pithias* 47, 145.
- Edwards, Thomas  
 — and the Editorship of the *Faeerie Queene* 50, 146; — and the Sonnet Revival 34, 272; Sonnets 30, 232.
- Egil's Saga 46, 486.
- Eginhard, La Tradition d'— et Emma dans la poésie romanesca de la péninsule hispanique 7, 225.
- Eichendorff, *Aus dem Leben eines Taugenichts* 8, 155.
- Eike von Repgow, *Sachsenspiegel*: Reimvorreden des 16, 24.
- eisel, to drink — 11, 29.
- eiva 27, 11.
- E. K.  
 —'s Classical Allusions 34, 193, 35, 55; —'s Note on the Graces 45, 168; In Defense of 27, 74; cf. 34, 193; Spenser and 15, 165.
- elective courses 15, 190.

Elegy, The Funeral — and the Rise of English Romanticism **46**, 270.  
*Elene*, see Cynewulf  
*Elève de Terpsicore* **40**, 124.  
*elaja* **41**, 370.  
*E L H* **49**, 551.  
Eliot, George —: Essai de biographie intellectuelle et morale, 1819-1854 **50**, 275.  
*Elite des Nouvelles de toutes les Cours d'Europe*, *L'* **32**, 505.  
Elizabeth Brownrigge, Did Thackeray Write —? **20**, 11.  
*Ell and Yard* **10**, 202.  
*elynard* **8**, 128.  
Elyot, *Titus and Gysippus* **37**, 1.  
Emerson  
— and Tennyson **29**, 239; — on Swinburne: a Sensational Interview **48**, 180; — Today **49**, 345; —'s Adaptation of a Line from Spenser **49**, 265; Bibliographical Notes on **32**, 431; Has — a Future? **45**, 491; The Orient in American Transcendentalism, A Study of —, Thoreau and Alcott **50**, 58; Representative Selections **50**, 416.  
*emissario* **24**, 176.  
Emma, La Tradition d'Eginhard et — dans la poésie romanesca de la péninsule hispanique **7**, 225.  
*Empirique*, *L'*, an unpublished parody of Voltaire's *Mahomet* **45**, 264.  
Enault, *Le Chien du capitaine* **14**, 140.  
*enco* **32**, 222.  
Enciso  
— y su Teatro **32**, 191; *El Principe Don Carlos* **22**, 238.  
Encyclopédie, *L'*  
— **44**, 206; A Note on Lahontan and **47**, 508.  
*endemes(t)* **1**, 19, 47, 48.  
*endorred* **4**, 240, 5, 25, 26.  
*Enéas* and Thomas' *Tristan* **27**, 107.  
*enertarse* **2**, 11.  
*Enfances Guillaume*, *Les* **49**, 555.  
England  
The — of Shakespeare **33**, 190; — und die Gesittungsgrundlage der europäischen Frühgeschichte **46**, 347; Die Anfänge des Puritanismus, Versuch einer Deutung der englischen Reformation **49**, 57; L'Angleterre et la littérature anglaise dans les trois plus an-

ciers périodiques français de Hollande de 1684 à 1709 **49**, 350; Die englische Wirtschaft **38**, 101; English Church **46**, 279; English Culture **42**, 557; English Domestic Relations, 1487-1653. A Study of Matrimony and Family Life **33**, 47; Founders of **46**, 488; Germans in — in the 8th Century **4**, 238; Godes Peace and the Queenes: Vicissitudes of a House 1539-1615 **50**, 545; Heilige und Heiligenlegende in **50**, 543; The Origins of the English People and of the English Language **3**, 70; Place-Name Tests of Racial Mixture in Northern — **39**, 203; Die politische Schulung des englischen Volkes **49**, 99; Religiöses und kirchliches Leben in **38**, 101; Romans, Kelts and Saxons in Ancient Britain **43**, 481; Der Sabbath in **50**, 544; Troubadours and **39**, 318; Vorträge 1930-1931: — und die Antike **50**, 62.  
*Englische Studien*: Generalregister zu Band 1-25 **18**, 184.

## English

— Colloquialisms with their French Equivalents **20**, 188; — Composition **33**, 64, **39**, 252; — Etymological Dictionary **41**, 334; — Etymology **14**, 28; — for the —: a Chapter on National Education **37**, 445; — Instruction in the German School **1**, 28; The — Language **2**, 229, **27**, 231, **42**, 557; — Lexicography **11**, 176; — Loan-Words in Yiddish **19**, 238; The — of Uneducated Germans **20**, 32; — Orthography **20**, 212; — Philology: Bibliographical **13**, 227; — Philology: Dissertations **9**, 127; — Place-Name Puzzles **50**, 535; — Place-Name Society **42**, 259; — Place-Names in the Light of the Terminal Theory **50**, 535; — Pronunciation at Shakespeare's Time **43**, 478; — Prose: its Elements, History and Usage **6**, 109; — Studies **44**, 557; — Theories of Public Address, 1530-1828 **47**, 349; — Vocabulary **42**, 426; — Words: An Elementary Study of Derivations **7**, 31; *a* or *an?* **43**, 98; Anglo-French Words in **14**, 40; Annual Bibliography of — Lan-

guage and Literature 44, 558, 46, 207; *anywhich, anywhy* 38, 375; 'As She is Spoke' 3, 235; A Bibliography of the — Language 36, 304, 46, 351; *boil, join, and bile, jine* 13, 196; Business — 30, 20; "But Me No Buts" 30, 160, 31, 314; *Ch = Tsh*, A Phonetic Problem 5, 135; Changes in — Usage between 1878 and 1902 as Shown in the Textbooks of an American Purist 25, 205; *chick, chickén, chickens* 7, 90; Child-Language 25, 144; The Chronology of French Loan-Words in 50, 90; A College Manual of Rhetoric 24, 146; The Comparison of Inequality, The Semantics and Syntax of the Comparative Particle in 40, 492; The Concise Oxford Dictionary of Current — 26, 264; A Conjecture Concerning the Origin of Modern English *she* 35, 222; The Dactylic Hexameter in — Prose 6, 124; Dansk-Norsk-Engelsk Ordbog 16, 188; *dēaf, spīke, tūpenny, thrēpenny*, etc. 13, 128; The Development of Standard — Speech 23, 87; The Dialect of Hackness (North-East Yorkshire), with original specimens and a word-list 31, 508; Dictionary of Hard Words 27, 96; A Dictionary of Modern — Usage 42, 201; A Dictionary of the Dano-Norwegian and — Languages 4, 156; The Disjunctive Possessive 36, 503; The Division of Words 49, 400; *dove* (for *dived*), *wove* (for *waved*) 6, 252, 7, 30; *each and every* 9, 82, 221; The Earliest Occurrence in — of the Indicative in an Unreal Condition 19, 32; An Elementary — Composition 15, 256; Elements of the History of the — Language 27, 64; Engelsk-Dansk Ordbok 4, 156; Engelsk-Svensk Ordbok 5, 244; Englische Sprachphilosophie im späten 18. Jahrhundert 50, 405; Englische Wortkunde 41, 471; Essential Lessons in — Etymology 2, 92; The Essentials of — Composition 29, 54; Expressive — 34, 187; French Words in — after 1066 24, 214; The Gateway to 41, 553; Gerund in 43, 478; Good Speech 40, 126; A Grammar of the Dialect of Penrith (Cumberland) 43, 412; Grammar Wanted 1, 94; A Handbook of English Intonation 43, 567; The History of the — Language 10, 53; Holland's Influence on — Language and Literature 33, 175; Hyphens 38, 190; Inflection of the — Present Plural Indicative with special reference to the Northern Dialect 20, 54, 191, 255; The Influence of Legal Research in Broadening English Vocabulary 47, 371; Intrusive Nasals in 30, 45; Is *we* the Plural of *I?* 17, 1, 62; The King's — 22, 196; Knowledge of 43, 478; Leonard Cox and the First — Rhetoric 13, 146; Lexical and Glossographical Notes 15, 206, 255; Lexical Notes 5, 121, 20, 190; Linguistic Studies 43, 499, 44, 502, 46, 1, 425, 50, 515; Lloyd's Northern — 25, 230; Manual and Notebook for — Composition 33, 191; The Mechanism of — Style 32, 188; Modern —: Its Growth and Present Use 26, 212; The Modern — Verb-Adverb Combination 38, 252; Modern Prose Style 50, 555; Modern Punctuation: Its Utilities and Conventions 34, 314; A Neglected 18th Century "of-or" Construction 41, 462; Nominate Absolute in 5, 79; *not . . . nor or not . . . or?* 4, 37, 143, 193; A Note on Recent Criticisms 9, 225, 10, 225; cf. 11, 94, 12, 33, 13, 31; Notes on — Vowels 15, 140; Notes on Rhetoric 4, 231, 5, 25, 59; Notes on Slang 11, 193; Notes on Some Words Used in the Sugar Industry 7, 197; Objective Absolute in 5, 80; On Hyphens, and *Shall* and *Will*, *Should* and *Would* in the newspapers of to-day 38, 190; On 'Silent t' in 1, 2; On the Art of Writing 32, 59; The 'Oral' Style and the Paragraph 9, 190; The Order of Monosyllables and Dissyllables in Alliteration 30, 175; The Order of Words in Certain Rhythm-Groups 28, 237; Origin and Force of the Split Infinitive 29, 41; Origin of — Literary Language 4, 89; The

Origin of the English Nation **23**, 261; The Origins of the — People and of the — Language **3**, 70; Our Dictionaries, and Other — Language Topics **5**, 254; The Outlines of Rhetoric for Schools and Colleges **8**, 92; Outlines of the History of the — Language **16**, 215; Parts of Speech: Essays on **17**, 127; Die Phonetik im französischen und englischen Klassenunterricht, **4**, 94; Phrasal Patterns in — Prose **49**, 53; The Place-Names of Buckinghamshire **42**, 259; The Place-Names of Cumberland and Westmorland **34**, 239; The Place-Names of England and Wales **31**, 443; A Prepositional Hitch **14**, 108; The Present Status of Rhetorical Theory **15**, 84; Preterite-Forms, etc., in the Language of — Speaking Children **21**, 42, **25**, 144; Principles of — Etymology **7**, 206; The Principles of Rhetoric **1**, 45, 11, 121; Professor Earle's Doctrine of Bilingualism **8**, 202, **9**, 61, 212; The Pronunciation of Initial *cl* and *gl* in — Words **2**, 222, **3**, 63, 96; Pronunciation of *oi* in **11**, 185; Proper Names **3**, 68; The Proper Subject of a Passiv Verb **28**, 97; Pure Saxon —, or Americans to the Front **5**, 220; Reform of — Orthography **31**, 227; A Register of Bibliographies **44**, 410; The Relations of Latin and — as Living Languages in England during the Age of Milton **29**, 187; Remarks on the Criteria of Usage, with Especial Reference to *kind* of (*a*), *sort* of (*a*) **16**, 231; Residual *ens* **22**, 152; Rhetoric in Practice **21**, 254; Romance of Words **43**, 478; The Science of Etymology **28**, 63; *shall* and *will*, and *should* and *would* **7**, 112, **38**, 190; The Short Circuit in — Syntax **19**, 113; A Short History of **43**, 496; Should there be any Plurals in *oest*? **49**, 95; Some — Blends **27**, 179; *Soon at Night* **18**, 222; Spelling-Pronunciations **17**, 63; The Split Infinitive **27**, 229; The Stanford Dictionary of Anglicized Words and Phrases **8**, 114; Studies in **45**, 192, **48**, 65; Studies in —

Philology **45**, 270; Studies in — Syntax **23**, 28, 30; A Study of Words **26**, 264; Surnames **43**, 478; The Syntax of *the* with the Comparative **41**, 300; Systematisches Verzeichnis der Programmabhandlungen, Dissertationen und Habilitationsschriften aus dem Gebiete der romanischen und englischen Philologie **9**, 127; "than whom" **12**, 97, **15**, 161; *that* as a "Pro-conjunction" **25**, 29; The Theory and Practice of Technical Writing **29**, 54; A Theory for the Origin of a Common Idiom **6**, 181; A Thesaurus Dictionary of the — Language **18**, 161; *till* in the Sense of *before* **11**, 53; *to get cold feet* **27**, 198; Tudor Pronunciation of *ou* < O. E. *ū*; *ōa* < O. E. *ā* **22**, 28, **25**, 64; A Treasury of — Aphorisms **44**, 203; Übersicht über die im Jahre 1896 auf dem Gebiete der englischen Philologie erschienenen Bücher, Schriften und Aufsätze **18**, 184; Unstressed *wh* **6**, 155, 189, 219; Varia **4**, 194; Voiceless *w* **20**, 106; Webster's International Dictionary **5**, 220, **7**, 17, 118, 194, **8**, 73; The Well of —, and the Bucket **33**, 315; West Midland Dialect **41**, 454; *whom* for *who* **38**, 373; Why not a Future Subjunctive? **23**, 243; Words Ancient and Modern **42**, 61; Words and their Ways in — Speech **17**, 32; World —, the Universal Language **3**, 206; The Worth of the — Sentence for Reflective and Ästhetic Discipline **6**, 77; Writing **40**, 240; Writing Through Reading **36**, 127; Written Translation of French and German in Teaching — Composition **11**, 95; The Year's Work in —Studies **46**, 66.

#### English Ballads

— **11**, 158, 159; Ballads and Ballad Airs **43**, 280; An Elizabethan Ballad of Malmerophus and Sillera **49**, 498; Folklore in English and Scottish Ballads **44**, 482.

#### English Biography

— before 1700 **46**, 544; — in the 18th Century **47**, 466; The Development of **44**, 193; Die englische Biographik der Tudor-Zeit

46, 544; Readings in Biography 47, 466.  
 English Copyright, Queen Anne's Act 36, 146.  
 English Drama — 43, 66; —, 1580-1642 49, 193; — from 1825 43, 402; — of the Restoration and 18th Century (1642-1780) 29, 256; — Transferred to Prévost's Fiction 49, 178; The Best 18th Century Comedies 45, 550; Chief Pre-Shakespearean Dramas 40, 39; The Chief British Dramatists 40, 39; Comedy and Conscience after the Restoration 41, 332; The Comedy of Manners from Sheridan to Maugham 49, 120; Commonwealth and Restoration Stage 44, 395; Concerning English Mystery Plays 7, 170; The Contemporary Drama of England 47, 418; Court Plays 43, 492; The Curious-Impertinent in English Dramatic Literature before Sheldon's Translation of *Don Quixote* 17, 179; The Decline of the English Heroic Drama 24, 49; Disguise Plots in Eliz. Drama 31, 191; The Downfall of the 3 Unities 42, 1; The Dramatic Associations of the Easter Sepulchre 37, 62; Dramatic Piracy 43, 256; Dramatic Publication in England, 1580-1640 42, 547; The Early Stage History of the First Heroic Play 42, 381; 18th Century Comedy 45, 550; Eliz. and Stuart Plays 50, 553; Eliz. Drama 42, 539, 547; The Eliz. Jig and Related Song Drama 45, 47; Eliz. 'Nocturnal' and 'Infernal' Plays 35, 120; Eliz. Players as Tradesfolk 41, 363, 42, 509; Eliz. Plays 7, 129, 42, 133, 47, 140, 49, 50; Eliz. Public Playhouse 43, 119; The Eliz. Stage 40, 355; Das englische Renaissancedrama 45, 130; English Comic Drama (1700-1750) 45, 406; English Dramatic Companies, 1558-1642 26, 119; The English Folk-Play 50, 114; The English Heroic Play 19, 52, 152; English Playwrights 43, 402; The English Religious Drama 9, 114; English Theater 34, 449; English Theater in Paris under the Restoration 29, 189; The English Vogue of Prologues

and Epilogues 47, 255; The "Fool of Nature" in the — of Our Day 49, 489; History of Costuming on the English Stage between 1660 and 1823 34, 384; A History of Early 19th Century Drama 1800-1850 47, 190; A History of the Late 18th Century — 42, 472; Italian Actors in Eliz. England 44, 375; John Webster and the Eliz. Drama 32, 426; The Later — 14, 160; The Lost Plays and Masques 1500-1642 49, 552; Low Comedy as a Structural Element in — from the Beginnings to 1642 43, 66; Materials for the Study of the — (excluding Shakespeare) . . . in the Newberry Library 27, 197; The Mediæval Stage 19, 207; Modern British and American Plays 47, 70; New Actors of the Elizabethan Period 44, 368; 19th Century London Stage 43, 121; A Note on Ward's History of English Dramatic Literature 26, 31; One-Door Interiors on the Eliz. Stage 35, 119; The Pastoral Element in the — before 1605 14, 114; Performance of Old Plays 21, 128; cf. 167, 22, 127; Plays of the Restoration and 18th Century 47, 70; Pre-Restoration Stage Studies 43, 118; Quellen des weltlichen Dramas in England vor Shakespeare 14, 134; Recent Publications Relating to Elizabethan Stage History 25, 110; Representative British Drama: Victorian and Modern 47, 140; Restoration Drama 41, 408; Restoration Tragedy, 1660-1720 46, 202; The Rise of the Heroic Play 19, 168; A Sanskrit Parallel to an Elizabethan Plot 27, 92; The School Drama in England 45, 194; Several of My Lives 44, 488; The Social Mode of Restoration Comedy 44, 49; Songs from the British Drama 43, 207; Songs from the Restoration Theater 50, 554; The Stabbing of a Portrait in Elizabethan Tragedy 47, 378; Stage Cyclopaedia 26, 151, 200; A Study of Patriotism in the Elizabethan Drama 47, 404; The Theatre and the Apprentices 45, 451; Le Théâtre anglais à Paris sous la restauration 29, 189; Theatrical

Criticism in London to 1795 **48**, 197; Triumph of Realism in Eliz. Drama **44**, 549; The Tudor Drama **27**, 188, **42**, 421; University Drama in the Tudor Age **30**, 149; Walsingham and the Eliz. Stage **46**, 39; Welsh Bits in the Tudor and Stuart Drama **36**, 352.

#### English Epigrammatists **43**, 223.

#### English Essay

The — and Essayists **31**, 347; Essays and Characters: Lamb to Thompson; Montaigne to Goldsmith **50**, 68; Representative Essays in Modern Thought **29**, 54; 17th Century Essays **42**, 184, 563.

#### English Literature

— **46**, 207; —: An Illustrated Record **20**, 18; — During the Last Half Century **34**, 497; — from the Norman Conquest to Chaucer **22**, 186; The American Indian in — of the 18th Century **42**, 335; L'Angleterre et la littérature anglaise dans les trois plus anciens périodiques français de Hollande de 1684 à 1709 **49**, 350; Annual Bibliography of English Language and Literature **44**, 558, **46**, 207, 351; Aristotle and Modern Tragedy **13**, 6; The Attitude of Gustav Freytag and Julian Schmidt toward — (1848-1862) **31**, 157; The Battle of the Books in its Historical Setting **36**, 508; cf. 443; The Beginnings of English Literary Periodicals **42**, 126; Der Begriff *Romance* in der mittelenglischen und Frühneuenglischen Literatur **46**, 421; Boileau and the French Classical Critics in England (1660-1830) **41**, 275; British Classical Authors **47**, 319; The Broken Column **48**, 68; Cambridge Book of Prose and Verse **40**, 320; The Cambridge History of **30**, 182, **31**, 483, **33**, 492; The Celtic Revival in **39**, 125; Die Charakterschilderungen im *Tatler*, *Spectator* und *Guardian*: ihr Verhältnis zu Theophrast, La Bruyère und den englischen Character-Writers des 17. Jahrhunderts **46**, 271; Childhood in English Non-Dramatic Literature **44**, 406; Chronological Outlines of **6**, 61; The Classical Influence in — in the 19th Cen-

tury **34**, 172; Critical Essays of the 18th Century, 1700-1725 **32**, 45; Cross Currents in — of the XVIIth Century **46**, 205; Early 18th Century Literary Relations between England and Germany **49**, 99; Early Literary Channels between Britain and Ireland **44**, 407; Early Theories of Translation **35**, 380; The Echo-Device **36**, 120; The Element of Irony in **43**, 355; Eliz. and Other Essays **45**, 539; Eliz. Book-Pirates **50**, 137; Eliz. Verse and Prose **45**, 70; English Bible as Literature **46**, 542; English Devotional Literature (Prose) 1600-1640 **48**, 417; English-German Literary Influences. Bibliography and Survey **34**, 511, **36**, 354; English Lands, Letters and Kings **5**, 23; English Literary Periodicals **47**, 549; English Renaissance **42**, 178; English Writers **3**, 190, **4**, 24, 178, **5**, 237, **6**, 241, **9**, 58, **33**, 376; Essays and Studies by Members of the English Association **38**, 508, **45**, 262, **46**, 275, 547; Essays and Studies in **49**, 51; Evidences of a Growing Taste for Nature in the Age of Pope **44**, 194; The Exemplum in the Early Religious and Didactic Literature of England **27**, 213; The French Renaissance in England **26**, 177; From Shakespeare to Pope **1**, 22; Handbook of **4**, 123, **12**, 224; The Handwriting of the Renaissance **47**, 192; Heath Manual of the Literature of England **46**, 207; The Hermit in **44**, 406; History of **8**, 95, **15**, 250, **42**, 325; A History of 18th Century Literature **4**, 246; A History of Eliz. Literature **3**, 48; Holland's Influence on English Language and Literature **33**, 175; L'Idee de l'art pour l'art dans la littérature anglaise pendant la période victorienne **48**, 201; Imperialistische Strömungen in der englischen Literatur **46**, 333; The Influence of Solomon Gessner upon **23**, 54; An Introduction to Bibliography for Literary Students **44**, 183; Introduction to the Study of **17**, **18**; The Italian Renaissance in England **20**, 56; Johannes Secun-

32 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

dus: His Life, Work, and Influence on 47, 270; Lancelot in —: his Rôle and Character 46, 422; Literary Aims and Art 43, 568; Literary Criticism in the Age of Johnson 47, 137; The Literary Relations of England and Germany in the 16th Century 1, 146, 9, 21; Literary Studies 46, 529; Literature and Pulpit in Mediaeval England 50, 338; Literature of Melancholy 24, 226; La Littérature anglaise 48, 68; Materials for the Study of the English Renaissance 42, 178; Matter and Manner in Literary Composition 3, 29; Nature's Simple Plan: a Phase of Radical Thought in the Mid-Eighteenth Century 39, 291; The 19th Century and After 50, 119; Observations on Some Tendencies of Sentiment and Ethics 50, 548; An Old Castle and Other Essays 38, 319; On the Continuity of English Prose from Alfred to More and his School 49, 477; The Oriental Tale in England in the 18th Century 24, 186; Outline History of — and American Literature 15, 250; Pastoral in the 18th Century 32, 471; Die Philosophie der Aufklärung 49, 336; The Province of Literary History 46, 529; The Reception of — in Germany 48, 547; A Register of Bibliographies 44, 410; Representative English Prose 2, 109, 126; Rhetoric—Style—Metre 1, 51, 83; The Salon and English Letters 31, 165; The Scope of — in Education 4, 244; The Sea in 43, 568; Secentismo e marinismo in Inghilterra 43, 275; Selections in English Prose from Elizabeth to Victoria (1580-1880) 6, 148; Some Aspects of the Victorian Age 35, 63; Some Early Traces of Rabelais in 36, 469; Some Principles of Literary Criticism 14, 253; A Student's History of 18, 96; Studies in Literature and Style 5, 179; The Study of 7, 31; A Survey of —, 1780-1880 37, 110; A Survey of Burlesque and Parody in English 47, 469; The Temper of the 17th Century in 20, 179; Thomas Lodge and other

Elizabethans 49, 486; Tom Brown and 18th Century Satirists 32, 90; cf. 33, 57; Translations from the Classics into English from Caxton to Chapman, 1477-1620 50, 195; Two Eliz. Puritan Diaries 50, 137; Two Slices of Literature 38, 473; University of Texas Studies in English 44, 406; The Year's Work in English Studies 46, 66; Young Germany in its Relations to Britain 33, 168.

English Novel

— 29, 89; The — in the Time of Shakespeare 6, 111; Dickens, Reade, and Collins. Sensation Novelists. A Study in the Conditions and Theories of Novel Writing in Victorian England 36, 369; English Women Novelists and Their Connection with the Feminist Movement (1688-1797) 46, 554; The Greek Romances in Eliz. Prose Fiction 27, 160; The Influence of French Naturalism on 43, 547; Italy in the Post-Victorian Novel 47, 348; A List of English Tales and Prose Romances printed before 1740 29, 45, 30, 246; Neue Wertungen im englischen Roman 50, 274; The Novel and the Oxford Movement 48, 480; The Political Novel: Its Development in England and America 41, 134; The Rise of the Novel of Manners: A Study of English Prose Fiction between 1600 and 1740 27, 220; cf. 28, 94; The Roman de longue Haleine on English Soil 50, 479.

English Pageantry 32, 285, 33, 8, 34, 165, 501, 36, 296.

English Pedagogy 28, 262.

English Poetry

— 45, 278; — of the 18th Century 42, 556; — of the First Half of the 18th Century 45, 68; About — 45, 489; The Appreciation of Poetry 50, 480; Broadside Elegies 44, 398; Cambridge Book of Prose and Verse 40, 320; The Catullian Influence in English Lyric Poetry, circa 1600-1650 44, 418; Dante's Influence on — in the 19th Century 14, 176; The Development of Blank Verse. A Study of Surrey 4, 233;

18th Century Sonnets **45**, 77; The Eliz. Invocations to Sleep **4**, 229, **5**, 11; Eliz. Lyrics **11**, 151, **18**, 258, **42**, 184; English Burlesque Poetry, 1700-1750 **48**, 340; The English Lyric **29**, 173; English Lyrical Poetry from its Origins to the Present Time **29**, 173; English Meditative Lyrics **14**, 144; The English Ode to 1660: An Essay in Literary History **34**, 250; The English Poets **35**, 446; The English Sonnet **34**, 506; English Sonnet (1658-1750) **20**, 97; cf. **30**, 232; English Verse Between Chaucer and Surrey **45**, 66; The Fable as Poetry in English Criticism **32**, 466; Fifty Years of English Language. Selections from the Poets of the Reign of Victoria **3**, 107; The Formal Eclogue in 18th Century England **43**, 213; Formative Types in **34**, 383; The French Revolution and the English Poets **14**, 214; Geschichte der Fabeldichtung in England bis zu John Gay (1726) **22**, 157; The Gloomy Egoist **50**, 64; A History of **11**, 156; The Influence of the Latin Elegists on English Lyric Poetry, 1600-1650 **48**, 278; The Inventor of the English Hexameter **5**, 212; Italy in **26**, 86; Jacobite Lyrics **29**, 261; Metaphysical Lyrics and Poems of the 17th Century **38**, 46; cf. **35**, 115, **37**, 11; The Migration of a Sonnet **23**, 33; cf. **25**, 1; Minor Poets of the Caroline Period **38**, 46; Musaeus in English Verse **43**, 101; Mythology and the Renaissance Tradition in **48**, 261; Nature and the Country in — of the first Half of the 18th Century **45**, 68; New Songs of the Reign of Henry VIII **50**, 452; Notes on the Occurrence of the Sonnet and Blank Verse **40**, 513; Notes on the Rimed Fable in England **31**, 206; On the Form of the Sonnet **25**, 231; An Overlooked Sonnet **39**, 184, 438; Oxford Book of Regency Verse, 1798-1837 **45**, 53; The Oxford Book of 16th Century Verse **48**, 263; Poetry of English Renaissance **45**, 70; The Principles and Progress of **21**, 25; Restoration Verse **46**, 280; The Romantic

Quest **47**, 350; The Romantic Theory of Poetry **43**, 258; Some Aspects of the Diction of **50**, 416; Some 18th Century Sonnets **49**, 507; The Sonnet Forms of Wyatt and Surrey **16**, 137; Sonnet Revival **39**, 438; Les Sonnets élisabéthains: les sources et l'apport personnel **45**, 328; Soziale Lyrik in England 1880-1914 **49**, 66; Spiritualismus und Sensualismus in der englischen Barocklyrik **48**, 263; Studien zur Geschichte und Charakteristik des Refrains in der englischen Literatur **44**, 64; Theories of Vision in **24**, 125; Thomas Edwards and the Sonnet Revival **34**, 272; A Triple Burlesque **43**, 312; Two Hitherto Unnoticed Sonnets **18**, 173; cf. **20**, 97, **30**, 232; Über das Sonett und seine Gestaltung in der englischen Dichtung bis Milton **2**, 22.

English Preachers and Preaching, 1640-70 **43**, 545.

#### English Romanticism

Anthology of Romanticism and Guide through the Romantic Movement **47**, 347; The Beginning of the English Romantic Movement **9**, 146; Currents and Eddies in the English Romantic Generation **34**, 319; English Romantic Period **43**, 262; The Funeral Elegy and the Rise of **46**, 270; German Influence in the English Romantic Period 1788-1818 **43**, 262; A History of — in the 18th Century **14**, 214, **16**, 96; A History of Modern — **44**, 188. English Satire and Satirists **43**, 187.

#### English Versification

— **8**, 219; — for the Use of Students **8**, 219; Certain Considerations Touching the Structure of English Verse **4**, 97, 157; Chapters on English Metre **2**, 159, **17**, 96; Classical Meters in English Verse **17**, 64; The Elements of **25**, 224; English Metrics **4**, 145, **6**, 121; English Rimes **3**, 209; English Verse, Specimens illustrating its principles and history **18**, 174; A Handbook of Poetics for Students of English Verse **1**, **17**, 35, 51; The Hermaphrodite Rime **32**, 373; A History of English Prosody from the 12th Cen-

34 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- tury to the Present Day **22**, 122; King James' Claim to Rhyme Royal **24**, 31; The Measures of the Poets: A New System of English Prosody **35**, 122; A Method of Teaching Metrics **15**, 97; The Metres of English Verse **46**, 338; The Musical Basis of Verse **17**, 32; The Order of Rimes of the English Sonnet **25**, 176; Pause: A Study of its Nature and its Rhythmical Function in Verse, especially Blank Verse **34**, 127; A Primer of English Verse **8**, 245; The Principles of **38**, 125; Repetition and Parallelism in English Verse **10**, 124; A Scientific Basis for Metrics **38**, 142; A Study of Metre **19**, 63, **37**, 59, 181; A Study in English Metrics **33**, 381; The Technic of Versification: Notes and Illustrations **32**, 124; The Time Element in **14**, 239; Versification **4**, 194; Vowel Alliteration in Modern Poetry **30**, 233; The Writing and Reading of Verse **34**, 123.
- ēnhard* **40**, 399.
- Enschede, Die hochdeutschen Schriften aus dem 15<sup>ten</sup> bis zum 19<sup>ten</sup> Jahrhundert der Schriftgiesserei und Druckerei von Joh. — en Zonen in Haarlem **34**, 492.
- Enterlude of Welth and Helth*, *An* **38**, 253.
- Entrée de Spagne* **12**, 91.
- enui* **45**, 32.
- Epic  
Die Formalitäten des Ritterschlags in der altfranzösischen Epik **3**, 104; Les Légendes épiques **28**, 127; Medieval — **16**, 58; The Merveilleux in **41**, 550; Metrical Form of the —, as Discussed by 16th Century Critics **36**, 449; Die Rolle des Erzählers in der Epik **30**, 47.
- Epilepsy, A Recipe for **22**, 96.
- ēntratai* **14**, 233, **15**, 14.
- Epistola Alexandri ad Aristotelem* **18**, 246, **32**, 94, **38**, 216.
- Epitaphe de Cromwell* **44**, 450.
- Erasmus — and Hrotsvitha **9**, 191; Ecclesiastical Satire in Chaucer and **45**, 394; Die kirchliche Satire und religiöse Weltanschauung in Brant's *Narrenschiff* und —' *Nar-*
- renlob* resp. in den *Colloquia* **7**, 39, 69, 173; Rostand and **28**, 226.
- erzier* **40**, 94.
- Eckermann-Chatrian  
*Contes fantastiques* **15**, 111; *Histoire d'un conscrit de 1813* **39**, 110.
- Ernst: *Asmus Semper* and *Anton Reiser* **23**, 77.
- erser* **40**, 94.
- erto* **2**, 11.
- Esperanto  
—, An Attempt towards an International Language **5**, 17; —'s International Tongue **4**, 59.
- Espinosa, Notes Ascribed to Galdardo on the Sources of —'s *Flores de poetas ilustres* **44**, 101.
- espoit* **32**, 458.
- Espronceda  
—, Byron and Ossian **23**, 13; *Blanco de Borbon* **27**, 28; Byron and **27**, 28.
- Estaunié, *L'Appel de la route* **41**, 407.
- Estienne, Henri — et son œuvre française **16**, 156.
- Estoria Troyana* **17**, 22.
- Estula* **19**, 235, **20**, 111, 160.
- Ethelred the Unready, English and Norse Documents relating to the Reign of **46**, 491.
- Etruscan, On — and Libyan Names: A Comparative Study **5**, 156.
- Euphorion, Zeitschrift für Literaturgeschichte* **10**, 127, **14**, 220.
- Europa* **41**, 86.
- European Literatures, A Summary of — from the Origins to 1400 **24**, 156.
- Europe littéraire* (1833-1834) **43**, 409.
- Evangile aux femmes* **8**, 18, **47**, **10**, 10.
- Evans, Johnson and Evan — **45**, 31.
- ever* **4**, 209.
- Exeter Book* **7**, **10**, **18**, **97**, **21**, **97**, **26**, 260, **31**, 426, **40**, **91**, **49**, 347.
- Exodus*, see also Cædmon  
Concerning the Relation Between — and *Beowulf* **33**, 218; King Ælfred's Interpretation of — XXII, 18 **41**, 177; On the AS. Poem — **27**, 13; Textual Notes on the ME. *Genesis* and **28**, 50.
- Eyb, Deutsche Schriften des Albrecht von **8**, 156, **9**, 110.

- Ezekiel*, Milton and **33**, 211.  
*Ezra*, Milton, Ibn —, and Wollebius **49**, 506.
- Fabliaux**  
A — Fable **9**, 100; The Printed Text of Four — in the *Recueil général et complet des —* **20**, 193; The Wealth of the Clergy in **19**, 195.
- Fabre*, Ferdinand, Life and Novels **34**, 255.
- Facsimiles**, Catalog of Photo — **44**, 547.
- Fader Larcwidas* **10**, 68.
- Fáfnismál*: "Which are the norns who take children from mothers?" **42**, 218.
- Fahlun*, Miner of **5**, 125.
- Fahnen-Linie* **44**, 138.
- fahrwohl* **39**, 399.
- Faire Em* **28**, 80.
- Fairy Queen*: An Opera **47**, 207.
- Fairy Tales**  
Contes de fées du Grand Siècle **50**, 413; Märchen und Traum **40**, 112; La Mode des contes de fées **44**, 198.
- Famagusta*, Siege of **43**, 296.
- Familia Gollæ* **23**, 160.
- fangs* **13**, 96, 160.
- far between* **21**, 160.
- Farce-Comedy, Types of **45**, 197.  
"Far from this" **9**, 30, 125.
- Farquhar*, *The Constant Couple*: Date of the 2nd ed. **47**, 147.
- Farrago Libelli*, Did Byron Write A —? **31**, 287.
- Faschine* **44**, 139.
- fasti* **32**, 222, **33**, 87.
- Fata Apostolorum*, see Cynewulf
- Fatal Elopement*, *The* **22**, 103.
- Faust and Faust Books**  
Declension of Nouns in the *Faustbuch* **12**, 237, **13**, 64; L'Enchanteur Faustus **23**, 119; An English *Faustsplitter* **42**, 353; *Faustbuch* des Christlich-Meynenden **7**, 128; Historia D. Johannis Fausti des Zauberers nach der Wolfenbütteler Handschrift **13**, 55; The "Julius Cesar Obelisk" in the English *Faust Book* and Elsewhere **35**, 27; 'Morte Caval' in the English *Faust Book* **13**, 103; Some *Faustus Notes* **22**, 39; Ein unbekannter englischer *Faustbuchdruck* **28**, 230; see also *Second Report of Doctor Faustus*.
- Favart**  
*L'Empirique* **45**, 264; An English Imitator of —: Isaac Bickerstaffe **38**, 54; Essai sur — et les origines de la comédie mêlée de chant **10**, 203; *La Fée Urgele* **37**, 339; Verlainian Verse in **40**, 516.
- Feld-Artillerie*, *Feldbinde*, *Feldposten*, *Feldstück*, *Feldwacht* **44**, 139; *Feldwebel* **38**, 402.
- felgerole* **23**, 186.
- felgian* **40**, 401.
- Felix, Vita S. Guthlacii* **18**, 246, **32**, 77.
- fell, to —* **3**, 219.
- Felltham* and Poe **32**, 436.
- Feminism**  
The English Women Novelists and their Connection with the Feminist Movement (1688-1797) **46**, 554; The Forerunners of — in French Literature of the Renaissance **46**, 556; The French Sources of Two Early English Feminist Tracts **44**, 381.
- Fénelon and Denis Vairasse **46**, 474.
- fercal* **40**, 62.
- Fernán González*, see *Poema de Fernán González*.
- feruazzot* **49**, 523.
- festi* **32**, 222, **33**, 87.
- Fetzen* **34**, 417.
- Feuillet**  
*Le Roman d'un jeune homme pauvre* **18**, 216; *Le Théâtre de —* (1821-1890) **45**, 343.
- fewter* **16**, 239, **19**, 61, **25**, 229.
- Fichte*, Relation of Carlyle to Kant and **45**, 555.
- Fiction**  
Materials and Methods of —, Revised and Enlarged **34**, 104; Recent Works on Prose Fiction before 1800 **42**, 281, **43**, 114, 116, 416, **46**, 95, **47**, 104, **48**, 370, **49**, 523; The Use of Episode in the Teaching of **17**, 33.
- Field, Nathan**  
— **44**, 396; — and Nathaniel — **42**, 10; — and Robert Wilson **41**, 32; —, Fletcher, and Massinger, *Queen of Corinth* **24**, 76; cf. **34**, 146; — and Massinger, *Fatal Dowry* **34**, 291.
- Fielding**  
— and *The Crisis* **27**, 180; cf. **31**, 435; — Notes **34**, 220, **38**, 507; —'s *Champion*—More Notes **35**, 18; —'s First Poem to Wal-

36 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- pole and his Garret in 1730 **29**, 29; *An Address to the Electors of Great Britain . . . Possibly a — Tract* **40**, 57; *An Apology for the Life of Mrs. Shamela Andrews* **31**, 310; *The Covent-Garden Journal*. By Sir Alexander Drawcansir (Henry —) **34**, 235; A German Version of *Joseph Andrews* **33**, 469; Goldsmith's Supposed Attack on **42**, 165; *Historical Register* **38**, 507; cf. **49**, 407; The History of **34**, 235; *The Tragedy of Tragedies* **34**, 235; *Tumble-Down Dick* **38**, 410; Date of **36**, 312; Some New Facts Concerning — — — and *Pasquin* **28**, 137.
- Fierabras*, The Magic Balm of Gerbert and —, and a Query **25**, 102.
- Fifteen Conditions of a Good Horse **27**, 125, **28**, 93.
- Figueroa, Christoval Suarez de, see Suarez de Figueroa
- Figueroa, Francisco de: The Source of a Pastoral Eclogue Attributed to **35**, 438.
- Figures of Speech, The Evolution of **3**, 251.
- fill* **9**, 72.
- Finland, Modern Philology in **8**, 200.
- Finnish Grammar **6**, 125.
- Finnsaga **1**, 89, 116.
- Finnsburg Fragment **2**, 146, **20**, 169, **31**, 188.
- First Part of Jeronimo **20**, 49, **27**, 110.
- First Part of the Contention **47**, 144.
- Fischart and Peter Lauremberg **33**, 120.
- Fishermen, Idylls of **28**, **26**, **30**, 96.
- Fiske, Willard — **43**, 350; Catalogue of the Dante Collection presented by **17**, 63; Catalogue of the Icelandic Collection Bequeathed by **30**, 23.
- Fitzgerald, *Rubaiyat of Omar Khayyam* **43**, 197.
- Fitz Ralph, see Trevisa.
- flagō* **41**, 370.
- Flamenca, The Authorship of **10**, 158, 201.
- Flaubert — **44**, 538; — and Henry Monnier: a Study of the Bourgeois **48**, 156; — and Maupassant: A Literary Relationship **36**, 293; — and War-Brides **37**, 183; — et la phrase finale d'*'Une Vie* **47**, 26; —'s Youth **43**, 269; Autour de **28**, 180; L'Esthétique de **29**, 181; L'Expression figurée et symbolique dans l'œuvre de **48**, 546; Influence of English Literature on — before 1851 **26**, 143; The Influence of —'s Travels in the Orient on the Last Edition of *St. Antoine* **48**, 162; La Jeunesse de **29**, 181; A Note on *Novembre* **31**, 405; *Salammbô* **37**, 175; Some Inconsistencies in **27**, 123; Source of **40**, 71; Some Sources of *Smark* **40**, 205; Unwritten Works of **41**, 24.
- Fleay on Nicholas Udall **6**, 132.
- Fletcher, Giles, *Christ's Victorie* **9**, 20.
- Fletcher, John, see also Beaumont and Fletcher and Massinger and Fletcher — and the *Gesta Romanorum* **34**, 146; —, Massinger, and Field, *Queen of Corinth*: A Source **24**, 76; cf. **34**, 146; The Date of *The Night-Walker* **50**, 487; "The History of Cardenio by Mr. — and Shakespeare" **25**, 51; *Prophetess* **39**, 123; *Woman's Prize, or the Tamer Tamed* **38**, 252, 377; *Women Pleased* **37**, 339.
- Fletcher, Phineas, *Venus and Anchises* **42**, 179.
- Florentines, A Masque of Dead — **20**, 148, 172.
- Florian, *Fables* **3**, 139.
- Florio, John **34**, 376.
- Flotte **34**, 263.
- Flower and the Leaf*: Origin **4**, 201; Grass and Green Wool **40**, 185.
- Flügelmann **44**, 139.
- fly* **1**, 89.
- Folgore da San Gemignano e la Brigata Spendereccia **12**, 91.
- Folklore
- Der Alraun. Ein Beitrag zur Pflanzensagenkunde **33**, 418; Charms for Thieves **22**, 168; Charms to Recover Stolen Cattle **21**, 180, 254; Les Contes populaires **40**, 429; The Devil in Legend and Literature **47**, 485; Exorcism with a Stole **19**, 235, **20**, 64, 111, 160; Die folkloristische Arbeitsmethode **42**, 260; Herodias the Wild Huntress in

- the Legend of the Middle Ages **23**, 82, 100; Jacob and the Mandrakes **33**, 417; The Legend of the Eaten Heart **26**, 1; cf. **28**, 102; The Perilous Bridge and Human Automata **35**, 129; The Three Days' Tournament **18**, 154, 257; Tradições relativas as se-reias e mythos similares **2**, 42.
- Folk-Song  
— in America—Some Recent Publications **34**, 139; —s of French Canada **42**, 274; American Negro —s **44**, 478; Aufsätze über Märchen und Volkslieder **11**, 254; English —s from the Southern Appalachians **50**, 102; *The Glove and the Lions* in Kentucky — **26**, 113, 167.
- Folk-Tale  
Belling the Cat **34**, 462; French —s **2**, 87; The Legend of the Glove **34**, 16; Louisiana —s in French Dialect and English Translation **11**, 25; Oriental Affinities of the Legend of the Hairy Anchorite **43**, 271; A Primitive Short-Story **21**, 208; Sagen aus Friaul und den Julischen Alpen **38**, 169; Types of **44**, 482; Visit of the Truthful Man and the Liar with the Monkeys, and the Adventure of Reynard and Isengrim with the Apes **4**, 240.
- Fontaine, Charles —, *Fontaine d'Amour* and Sannazaro **27**, 65.
- Fontane  
— **36**, 242; — and the German Revolution of 1848 **50**, 1; — as a Prophet of German Political Life **48**, 449; *Grete Minde* **27**, 87; The Influence of Walter Scott on the Novels of **38**, 115.
- Fontenelle  
Bodmer and **39**, 437; "C'est nous qui sommes les anciens" **38**, 257; Uncollected Poems by **39**, 249.
- Foote, Dramatic Work **45**, 469.
- Ford, John  
*The Broken Heart*: Bandello and **28**, 51; A New Play by **23**, 245.
- Foreign Quarterly Review*, Contributions to the History of English Opinion of German Literature. Gillies, and the — and *Blackwood's Magazine* **17**, 83, **18**, 65.
- Forsters, Washington Irving, the Fosters, and the **50**, 35.
- Fortescue's *Foreste*: 'Figging' **25**, 95.
- Fortunatus and Chaucer **39**, 376.
- Fortune  
Centrifugal Force Applied to —'s Wheel **28**, 62; cf. 197; The Goddess Fortuna in Medieval Literature **43**, 563; The Interior of the — **30**, 195.
- Foscolo and an English Magazine **42**, 108.
- Foster, Emily —, Washington Irving, and Matilda Hoffman **48**, 182.
- Foster, John  
—'s Pioneer Interpretation of the Romantic **38**, 1; Washington Irving, the —s, and the Forsters **50**, 35.
- Fouke Fitz Warin* **47**, 56, **50**, 13.
- Fouqué, *Undine* **5**, 49.
- Four Daughters of God* **23**, 233, **24**, 74, 91, 196.
- Fracastoro, *Naugerius* **40**, 446.
- fragn* **4**, 139.
- Framing-Tale **49**, 69.
- Français, Le* **2**, 46.
- France  
La —: Notes d'un Américain **1**, 126; America and French Culture, 1750-1848 **43**, 340; The Archives of Southern — **22**, 28; 18th Century — **42**, 423; Handbuch der Frankreichkunde **48**, 138; Histoire de la civilisation française des origines à nos jours **49**, 251; Modern Languages in the University of **3**, 1, 33; La Société française au 17<sup>e</sup> siècle **5**, 46; La Société française au 13<sup>e</sup> siècle **19**, 134; La Vie en — au moyen-âge d'après quelques moralistes du temps **23**, 249.
- Frances, Anatole  
—, **27**, 117, **35**, 234, **41**, 334; —, the Degeneration of a Great Artist **42**, 194; —, the Mind and the Man **48**, 344; —, the Parisian **43**, 344; Borrowing by **35**, 504; *Le Crime de Sylvestre Bonnard* **15**, 93; "Il est pourtant temps, comme dit la chanson" **41**, 40; Sylvestre Bonnard and Philetas **37**, 56, 248, **39**, 380; A Note on the Technique of **47**, 29; The Original Inspiration of *Le Procureur de Judée* **40**, 483; Rambles with **43**, 194; Representative Stories **40**, 446; A

38 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Source of —: Benvenuto Cellini 39, 188; Two Books Inscribed by 40, 123.
- Franco-English Relations  
— under the Restoration (1814-1830) 45, 559; La Grande Bretagne devant l'opinion française 43, 49, 45, 532.
- François de Sales, Recherches sur un ouvrage de — (*L'Etendard de la sainte Croix*) 1, 30.
- Frankfurter neuphilologische Beiträge* 3, 52.
- Franklin  
— in France 2, 94; The Treaty of Peace and —'s Life till his Return 4, 94.
- Franks, The Poetry of the 5, 225, 6, 58.
- Fredegundis and Audovera 43, 94.
- Freedom, A Heritage of 34, 40.
- Freiligrath, Longfellow's *Poems on Slavery* in their Relationship to 30, 101.
- French  
— and English: A Comparison 5, 93; — and English in the Realgymnasium 1, 151; The — Condition Contrary to Fact 16, 129; — Army Slang 32, 151, 35, 508; — Composition 3, 146, 4, 122, 8, 188, 31, 384, 37, 370; — Conversation 5, 244, 10, 22, 37, 370; — Dictionaries 6, 185, 14, 191; cf. 51, 81, 17, 123, 18, 213, 20, 188, 221, 21, 156, 41, 339; — Etymological Dictionary 42, 137; — for Soldiers 33, 320; — Glosses in the Talmudic Commentaries of Raschi 45, 530; — Grammars 1, 126, 2, 168, 3, 22, 264, 265, 4, 85, 87, 187, 5, 29, 253, 6, 49, 211, 7, 221, 8, 157, 188, 9, 26, 180, 182, 183, 248, 10, 22, 23, 64, 150, 223, 13, 228, 253, 16, 18, 17, 21, 19, 54, 20, 188, 24, 188, 26, 60, 261, 28, 112, 160, 29, 148, 30, 25, 76, 114, 223, 251, 31, 182, 184, 256, 32, 292, 38, 177, 39, 106, 40, 363, 41, 482, 42, 139; — Historical Grammar 2, 116, 4, 94, 15, 26, 19, 187; The — Historical Infinitive 4, 1, 41; — Readers 1, 31, 68, 107, 2, 2, 26, 133, 162, 191, 208, 4, 26, 6, 9, 79, 104, 7, 89, 91, 8, 188, 9, 158, 188, 248, 10, 20, 22, 90, 150, 186, 13, 152, 15, 111, 16, 221, 17, 244, 19, 54, 20, 188, 24, 256, 31, 64, 39, 106, 40, 319, 363; — Roots and their Families 1, 125; — Slang from the 15th Century to 1850 28, 31; — Syllabification 12, 48; — Syntax 3, 205; — Terminologies in the Making 34, 318; The — Verb 8, 188; Accents in — Writing 27, 255; Accentuation of Some — Names of Germanic Origin 28, 129; Der Accusativus cum Infinitivo im Französischen 31, 492; L'Alliance française 13, 258; Anleitung zum Studium der französischen Philologie 16, 23; Antonyms of the — Language 5, 26; Argot of the — Army 31, 180; Atlas linguistique de la France 26, 128; The Beginnings of — Uvular R 49, 243; Beispieldammlung zur Einführung in das Studium der Etymologie des Neu-französischen 3, 22; Books of Reference for Students and Teachers of 17, 27, 164; Common — Words 3, 146; depuis with the Compound Tenses 30, 243; The f in *soif*, *bief*, etc. 3, 85; First Lessons in Spoken — for Men in Military Service 32, 511; Le Français classique 40, 237; Le Français, langue diplomatique moderne 41, 140; Le Français pour tous 35, 365; France, Filology, Foneticism and Poetic Formulae 11, 65, 129; Der französische Accent 6, 119; Der französische und englische Unterricht in der deutschen Schule 1, 28, 40; From Latin to Modern —, with especial consideration of Anglo-Norman 50, 130; German w > — gu 11, 126; Geschlechtswechsel im Französischen 2, 167; Histoire de la clarté française 45, 341; Historical Primer of — Phonetics and — Inflection 16, 222; How to Speak, Read and Write — Correctly 29, 27, 64; i in — lieu = Latin *locum* 7, 65; il and ee 22, 104; Je n'en vois pas la nécessité 21, 79; Lateinisch-französischer Vocalenschwund 1, 110; The Life of Words as the Symbols of Ideas 2, 118; Living — 33, 366; Mélanges de linguistique et de littérature 44, 475; Mélanges d'Etymologie française 17, 187; Neu-französische Formenlehre nach

ihrem Lautstande dargestellt 3, 265; Notes on — Tenses 32, 182; On the Development of Popular Latin *e* into — *ei*, *oi* 11, 58; On the Pronominal Object with *parler* 20, 99; Origin and Formation of the — Language 2, 177; Origin and Significance of — Place-Names 28, 263; The Origin of the Suffix *-re* in French *ordre*, *coffre*, *pampre*, etc. 3, 187; Les Parlers parisiens 9, 138; La Pensée et la langue 39, 229; Perfect — Possible 26, 231; Perfectum Historicum und Perfectum Praesens im Französischen von seinen Anfängen bis 1700 28, 249; *por ce que*, *parce que*, *pour que* 37, 310; The Position of the Secondary Accent in — Etymons 10, 175; A Practical Treatise on — Modal Auxiliaries 18, 179; Psychologie de la construction, dans la phrase française moderne 47, 67; *que* for *jusqu'à ce que* with *attendre* 34, 282; Reform of — Orthography 31, 227, 15, 225, 16, 80, 19, 38, 21, 113, 139, 31, 227; Répertoire des métaphores et mots français tirés des noms de villes et de pays étrangers 45, 207; Simplest Spoken — 33, 320; Die Stellung des Adjektivs im Neufranzösischen 23, 149; Studies in Middle — 22, 104; Syntax der Modi im modernen Französisch 30, 128; Syntax of the — Verb 25, 225; Syntax of the — Verb in Writers of the 17th Century 12, 70; The Syntax of the Subjunctive Mood 1, 10; Syntaxe historique du français 44, 118; La Syntaxe pratique de la langue française 3, 205; *toutes choses* 36, 438, 41, 470; *toutes* for *tous* 41, 470; Traité sur le genre des noms français 4, 221; Über *re-* und *ré-* im Französischen 7, 152; Use of the — Equivalents of Latin *em*, *en*, and *ecce* 20, 131; The Use of the Infinitive Instead of a Finite Verb in 32, 172; The Use of the — Past Definite in *si*-Clauses 27, 48; Variable Present Participles in Modern — 34, 499; Die Verwendung von Plusqueparfait und Passé-Antérieur im Französischen 28, 249; War — 33, 320;

Wörterbuch für den Gebrauch der Präpositionen im Französischen 29, 31; The *y-i* of *employons-emploie* 28, 226; Het Zoeken van "l'âme française" in de Letterkunde en de Taal van Frankrijk 14, 145; Zur Geschichte des *l* vor folgendem Consonanten im Nordfranzösischen 4, 249.

#### French Citations 47, 552.

#### French Classicism

— 37, 244; Boileau and the French Classical Critics in England (1660-1830) 41, 275; La Formation de la doctrine classique en France 42, 414; Qu'est-ce que le classicisme? Essai de mise au point 49, 271; La Tragédie cornélienne devant la critique classique d'après la querelle de *Sophonise* (1663) 42, 414.

#### French Criticism

— 42, 486; L'Evolution de la critique depuis la Renaissance jusqu'à nos jours 9, 118; The Masters of Modern — 28, 193.

#### French Dialects

A *Un Révérend Crapaud* 4, 168; Les Aires morphologiques dans les parlers populaires du nord-ouest de l'Angoumois 30, 127; Bibliographie des dictionnaires patois 50, 128; La Brie, les Briards, et leur langage 4, 29; *cl > l* in Jersey-French 5, 219; Comparison of Two Acadian — 8, 225, 9, 1, 50, 12, 228, 13, 14, 44, 105, 136; Etude philologique sur le Nord de la France (Pas-de-Calais, Nord, Somme) 22, 264; Etudes de dialectologie landaise 26, 188; Folk-Etymology in Canadian French 6, 101; Glossaire des parlers du Bas-Maine 14, 196; Glossaire du parler de Pléchâtel 19, 189; Grammatical Notes on the Patois of Cachy (Somme) 6, 234; Grammatikalische und lexikalische Arbeiten über die lebenden Mundarten der langue d'oc und der langue d'oïl 3, 81; La Lengua criolla de Curaçao 45, 413; The Life and Growth of Words in the French Dialect of Canada 9, 39, 68; Louisiana Folk-Tales in French Dialect and English Translation 11, 25; Mutation of Gender in the Canadian-

40 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

French Dialect of Quebec **10**, 116; Notes on the Canadian-French Dialect of Granby **7**, 12, **8**, 16; Notes to Meyer-Lübke's Treatment of Vowels in Picard **5**, 232; Ostfranzösische Grenzdialekte **3**, 229; Le Patois briard du canton d'Esternay **4**, 29; Le Patois de la commune de la Grand' Combe **28**, 232; Petit Atlas linguistique d'une région des Landes **26**, 188; La Phonétique expérimentale et la philologie franco-provengale **7**, 146; Phonologie des patois du Canton de Vaud **3**, 221; Picard Dialect **9**, 80; Situation de la langue française au Canada **1**, 30; Some Peculiarities of Gender in the Modern Picard Dialect **6**, 44; Sournéta: *Mèste Règè è Moussu Laourèn* **8**, 75; The Subjunctive Mood in the Patois of Cachy (Somme) **7**, 137; Vocabulaire des mots briards du canton d'Esternay **4**, 29; Zigzags autour de nos parlers **43**, 342.

French Drama

American Adaptations of French Plays on the New York and Philadelphia Stages from 1834 to the Civil War **49**, 120; A propos d'une estampe d'Abraham Bosse et de l'Hôtel de Bourgogne **48**, 279; *L'Art de régner* in XVIIth Century French Tragedy **50**, 417; La Comédie de mœurs en France au 19<sup>e</sup> siècle **39**, 444; La Comédie en France au XVIII<sup>e</sup> Siècle **5**, 36; Die Comédie-Italienne in Paris, nach der Sammlung von Gherardi **20**, 20; Contemporary — **36**, 45; Les Conventions du théâtre bourgeois contemporain en France, 1887-1914 **47**, 188; Le Drame en France au XVIII<sup>e</sup> siècle **26**, 96; Les Drames religieux du milieu du XVII<sup>e</sup> siècle, 1636-1650 **49**, 204; Easy French Plays **17**, 244; English Adaptations of **43**, 87; Esquisse d'une histoire de la tragédie française **36**, 98; Etudes sur le théâtre français et italien de la Renaissance **41**, 401; European Characters in — of the 18th Century **32**, 113; L'Evolution de la tragédie religieuse classique en France **49**, 539; A 15th Century Satirical Dialogue **20**, 70; La Figure

de Saül et sa représentation dans la littérature dramatique française **43**, 285; Die französischen Ödipusdramen **50**, 140; French Actors in Holland **42**, 416; French Actresses **39**, 297; French Dramatic Literature **43**, 285; A French Provincial Repertory in 1662 **28**, 236; French Religious Drama of the Middle Ages **42**, 553; French Romantic Drama **45**, 277; French Theatre **39**, 444; French Theater of the M. A. **18**, 256; French Theater of the Renaissance **41**, 401; Gil y Zárate's Translations of French Plays **48**, 321; L'Histoire de la mise en scène dans le théâtre français de 1600 à 1657 **49**, 539; Histoire de la mise en scène dans le théâtre religieux français du moyen-âge **22**, 19; Histoire du théâtre français à Bruxelles au 17<sup>e</sup> et au 18<sup>e</sup> siècle **40**, 182; A History of French Dramatic Literature in the 17th Century **45**, 179, **48**, 338; Introduction of the Unities into the — of the 17th Century **44**, 207; An Introduction to the French Classical Drama **28**, 219; Main Currents of Modern — **40**, 519; Mise en scène **42**, 553; Mystères et moralités du manuscrit 617 de Chantilly **37**, 106; A Note on the History of **7**, 91; Notes on Performances of French Mystery Plays **39**, 276; Les Origines du mélodrame **44**, 348; Paris-Théâtre contemporain **41**, 277; Plot and its Construction in 18th Century Criticism of French Comedy. A Study of Theory with Relation to the Practice of Beaumarchais **50**, 404; Le Rire et la scène française **47**, 541; The Rule of Three Actors in 16th Century French Tragedy **23**, 173; The Shifting of Responsibility in 17th Century French Tragic Drama **49**, 152; Soufflets et coups de poing dans la comédie du XVII<sup>e</sup> siècle **47**, 16; Some Recent French Plays **21**, 89, 151; Stage Decoration in France in the M. A. **26**, 117; Stage Realism in France between Diderot and Antoine **45**, 344; A Study in the Classic —: Corneille **12**, 196; Swindlers and Rogues in **44**, 273; Le Théâtre

anglais à Paris sous la restauration **29**, 189; Le Théâtre en France au moyen âge **43**, 484; Le Théâtre libre **12**, 146; La Tragédie française et le théâtre hollandais au 17<sup>e</sup> siècle **39**, 364; La Tragédie religieuse en France **45**, 410; The Tudors in **48**, 347; The Valet in French Comedy **46**, 240.

French Emigration: Le Mouvement des idées dans l'émigration française (1789-1815) **41**, 476.

French Epics **11**, 62.

French Farce: Influence of the — in *Henry V* and *Merry Wives* **48**, 427.

French History

French Historians of the 19th Century **10**, 147; Histoire de France **29**, 96; Précis de l'histoire de France **16**, 119; Readings from **7**, 26.

French Literature

— during the Last Half-Century **39**, 305; — in Outline **44**, 127; — of Louisiana **4**, 49, 114, **6**, 83, 175, **46**, 209; — of the Great War **36**, 422; — of the 17th Century **24**, 183; — of the 18th Century **11**, 96; — of the 19th Century **28**, 64; L'Age d'or de la littérature française **25**, 195; The Age of Louis XIV **9**, 209; L'Algérie dans la littérature française **41**, 336; Anthology of French Prose and Poetry **26**, 91; Anthology of 17th Century — **43**, 71; The Background of Modern — **42**, 119; Chrestomathie française **12**, 203, **18**, 26, 96; Contemporary — **17**, 153; Contemporary French Writers **9**, 143; The Decline of the Age of Louis XIV **45**, 183; Le 17<sup>e</sup> siècle en France. Lectures historiques **16**, 245; Ecrivains français en Hollande dans la première moitié du XVII<sup>e</sup> siècle **37**, 434; Etudes critiques **19**, 96; Etudes sur la littérature française **14**, 93, **16**, 188; L'Exotisme américain dans la littérature française au 16<sup>e</sup> siècle **27**, 152; The Extraordinary Voyage in — before 1700; 1700-1720 **37**, 491; A French Literary Weekly **5**, 60; French Prophets of Yesterday: A Study of Religious Thought under the Second

Empire **29**, 258; French Prose Writers of the 19th Century **8**, 88; French Thought in the 18th Century **42**, 125; French Travellers in Greece (1770-1820) **41**, 410; Le Génie du paganisme **42**, 135; Geschichte der französischen Litteratur seit Anfang des 16. Jahrhunderts **4**, 256; Geschichte der mittelfranzösischen Literatur **49**, 481; Guide bibliographique de la littérature française de 1800 à 1905 **23**, 252; Histoire de la littérature et de la pensée françaises contemporaines **43**, 284; Histoire de la littérature française **27**, 128, **28**, 31, 59, 232; A History of **5**, 146, **9**, 145, **16**, 126, **18**, 216, **28**, 121, **39**, 35, **40**, 82, 63, 383, **43**, 211; Die humoristische Gestalt in der französischen Literatur **44**, 390; The Imaginative Interpretation of the Far East in Modern — **44**, 553; The Influence of — on Europe **34**, 447; An Introduction to French Authors **10**, 20; Is — Going back to Naturalism? **20**, 138; The Literature of France **8**, 23; Littérature française au moyen âge **5**, 191; Manuel bibliographique de la littérature française moderne **27**, 232, **28**, 158, **37**, 64; Manuel de l'histoire de la littérature française **13**, 245; Mélanges de linguistique et de littérature **44**, 475; Moralistes et poètes **24**, 116; Northern Antiquities in French Learning and Literature (1755-1855) **50**, 47; Nouveaux essais de littérature contemporaine **10**, 180; Les Odysées philosophiques en France entre 1616 et 1789 **49**, 413; A Plea for more Study of **18**, 131; Problems and Methods of Literary History **38**, 419; Richard Wagner in der französischen Literatur **49**, 67; Les Romantiques français et la musique **50**, 412; Selections from Standard French Authors **22**, 61, 128; 17th Century French Readings **31**, 363; The Spanish Sources of Certain 16th Century French Writers **43**, 157; The Symbolist Movement in Literature **34**, 512; Les Techniques de la critique et de l'histoire littéraires en littérature

42 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

française moderne 39, 316; The Themes of Magic in 19th Century French Fiction 50, 413; Het Zoeken van "l'âme française" in de Letterkunde en de Taal van Frankrijk 14, 145.

French Naturalism

L'Influence du naturalisme français sur les romanciers anglais de 1885-1900 43, 547; Influence of French Naturalism in Belgium from 1875-1900 47, 132; Is French Literature Going Back to Naturalism? 20, 138.

French Novel

— of Intrigue from 1150 to 1300 21, 241, 22, 6; Bibliography of the 17th Century Novel in France 47, 55; Boylesve on the 45, 269; Defense of the Child by French Novelists 42, 50; History of the — of the 17th Century 2, 19, 176; Realism in the — in the First Half of the XVIIIth Century 38, 321; Realism in the French Novel of the 18th Century 40, 257; Le Roman français au XVII<sup>e</sup> siècle, de l'Astree au *Grand Cyrus* 49, 206; Le Roman français de 1660 à 1680 49, 206.

French Phonetics

— 3, 107, 5, 93, 127, 148, 190, 9, 138, 219, 19, 199, 44, 126; An Artificial Vowel-Rounder 7, 28, 127; Artikulations- und Hörübungen 12, 211; Comment on prononce le français 29, 128; Crine-sius on French Pronunciation 27, 73; The Date of *ai* in *connaitre* and *paraitre* 22, 54; First Phonetic French Course 40, 118; French Pronunciation 10, 29, 18, 146; A Handbook of 33, 384; Historical Primer of — and French Inflection 16, 222; Modern — 2, 154, 3, 107, 5, 93, 127, 148, 190; Phonetics and "Reform-Methode" 8, 161, 193, 242; Die Phonetik im französischen und englischen Klassenunterricht 4, 94; Pronunciation of *î* 1, 24; Traité pratique de prononciation française 32, 256; Two Investigations in 19, 199; Variations in French Pronunciation 14, 51, 81; cf. 91; Zur Aussprache des Französischen in Genf und Frankreich 8, 112.

French Poetry

— and Modern Industry 44, 124; Anthology of French Prose and Poetry 26, 91; Contemporary French Poets 5, 11, 81, 27, 117; First French Sonnets 39, 475; Four French Poets of the 19th Century 3, 47; France, Filiology, Foneticism and Poetic Formulae 11, 65, 129; French Lyric Poetry since Romanticism 37, 320; French Lyrics 14, 187; French Poets of the 19th Century 5, 54, 30, 79; Histoire du Parnasse 45, 534; Les Incipit des poèmes français antérieurs au 16<sup>e</sup> siècle 34, 357; Introduction to Modern French Lyrics 7, 22; Medieval French Poems 29, 188; Moralistes et Poètes 24, 116; Les Parnassiens 5, 81; Parnassus in France 45, 345; Les Poètes du terroir du 15<sup>e</sup> siècle au 20<sup>e</sup> siècle 24, 252, 27, 117; Representative French Lyrics of the 19th Century 29, 190; Le Rêve hellénique chez les poètes parnassiens 45, 50; Rondeaux et autres poésies du XV<sup>e</sup> siècle 5, 254; La Satire des femmes dans la poésie lyrique française du moyen âge 16, 243; Selections 2, 65; The Tradition of the Homeric Simile in 18th Century — 47, 407; Ueber den Ursprung und die Geschichte der französischen Ballade 17, 87.

French Renaissance

— 1, 16; The — in England 26, 177; Anthologie littéraire de la Renaissance française 47, 416; The Literature of the 1, 16; La Poésie néo-latine et la Renaissance des lettres antiques en France 44, 204.

French Revolution

The — and the English Poets 14, 214; The Causes of 3, 265; Germany and the 38, 171.

French Romanticism

— of the 18th Century 29, 109; The Attitude of the *Oriflamme* and the *Nain* towards Romanticism 45, 111; Au Temps du romantisme 26, 184; L'Aube romantique 26, 184; Contemporary 44, 196; Le Débat romantique en France, 1813-1830 50, 134; L'Influence des Lakistes sur les romantiques français 36, 363; Les

- Maitres de la sensibilité française au 18<sup>e</sup> siècle (1715-1789) 47, 534, 49, 268; Muses romantiques 26, 184; Pour et contre le romantisme 43, 346; Les Romantiques français et la musique 50, 412; Le Romantisme français 2, 181, 25, 22; Les Sources occultes du romantisme 44, 472.
- French Short Stories 10, 147, 15, 111, 17, 49, 244, 25, 91, 39, 110.
- French Versification  
Concerning French Verse 40, 49; Free Verse in Modern French Poetry 5, 58; The French Cae-sura 4, 157; French Prosody 2, 65; A History of 19, 86; The Juxtaposition of Accents at the Rime in 44, 123; The Origin of the French Alexandrine 14, 250, 16, 39; 17th Century Prosody: *hier*; *fléau*; *meurtrier*; *fuir* 37, 96; Some Recent Works on 21, 55; Studies in 8, 5, 129; Technique of French Romantic Verse 17, 140; Technique of the French Alexandrine 14, 250; Le Vers français, ses moyens d'expression, son harmonie 29, 150; Zur Geschichte der vers libres in der neufranzösischen Poesie 5, 58.
- Frenssen 28, 145.
- Frere, *The Monks and the Giants* 43, 142.
- Fréron's *Année littéraire* 33, 357.
- Freytag  
— als Politiker, Journalist und Mensch 38, 320; The Attitude of — and Julian Schmidt toward English Literature (1848-1862) 31, 157; *Aus dem Staat Fried-richs des Grossen* 5, 151; *Doctor Luther* 32, 512; *Die Journalisten* 3, 105, 5, 123, 23, 180, 24, 13; *Der Rittmeister von Alt-Rosen*: "Venus, du und dein Kind" 25, 39; *Soll und Haben* 17, 264; — and Raabe's *Der Hungerpastor* 39, 10; *Technik des Dramas* 10, 38.
- Friederike von Sesenheim, see Brion, Friederike
- Friends, The Literary Life of the Early —, 1650-1725 49, 55; see also Quakers.
- Frision  
Friesche Dialectgeographie 49, 422; Phonology and Grammar of Modern West — 30, 215.
- Froissart  
*Le Dittié de la Flour de la Mar-gherite* 33, 121; *Pastourelles* 13, 229.
- "From China to Peru" 22, 126.
- Fromentin, *Well's Passionate Friends* and —'s *Dominique* 30, 125.
- Froude  
— and Carlyle 45, 555; Cardinal Newman and William —, F. R. S. A Correspondence 50, 484.
- Fulda  
*Der Talisman* 17, 218, 250; *Unter vier Augen* 19, 109.
- Fuller, Margaret — as a Literary Critic 45, 43.
- Fuller, Thomas  
— and Arnold 31, 59; Selections 45, 350, 47, 140.
- Furetière  
*Poésies diverses* 24, 190; —, Boileau, Racine, etc., *Chaplain Dé-coiffé*, a Battle of Parodies 48, 121.
- Gaelic, The Vikings and the Viking Wars in Irish and — Tradition 46, 490.
- Galaut, *Phalante* 42, 71.
- Galdós, see Pérez Galdós.
- Galdrey 44, 139.
- Galeran de Bretagne, The Works of Jean Renart, Poet, and their Relation to 23, 69, 97, 49, 248.
- Galician, Three Irregular Portuguese (and —) Imperfects 43, 468.
- gáll 41, 371.
- Galsworthy, John —: le Romancier 49, 557.
- Gammer Gurton's Needle: The Authorship of 7, 161; The Source of an Incident in 25, 81.
- Ganieda, Merlin and 18, 163.
- gansell 4, 78.
- gargon 37, 385.
- garmomble 21, 256.
- Garnesche and Skelton 43, 518.
- Garnier  
Kyd's Borrowing from —'s *Brada-mante* 50, 169; Seneca's Influence on 4, 254; The Stageability of —'s Tragedies 22, 225; Die Tropen und Figuren bei 2, 163.
- Garnison 34, 257.
- Garrick  
—, Colman, and *The Clandestine Marriage* 36, 129; Captain Thomas Morris on 32, 504; Letters of 45, 553.

44 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Gascoigne  
— and the Siege of Famagusta 43, 296; Greene and 30, 61; Nicholas Breton and 11, 113.
- Gaskell, Elizabeth 45, 476.
- Gatien de Courtizl, see Courtizl,  
Gatien de.
- Gaucho, Remarks on the — and his Dialect 8, 9, 159.
- Gautier  
— and Ronsard 29, 227; —, Quinet and the name "Mob" 40, 122; Judith — and E. A. Poe 42, 171.
- Gawain and the Green Knight*, see *Sir Gawain and the Green Knight*.
- Gay  
Geschichte der Fabeldichtung in England bis zu — (1726) 22, 157; The Poetical Works of 43, 143.
- Geber and the *Roman de la Rose* 23, 159.
- gebidæp 47, 377.
- gehine, gehire 10, 168.
- Geistesgegenwart 44, 140.
- Gellerts Lustspiele 15, 189.
- Gematria 45, 465.
- Gemeiner 44, 140.
- gêne 10, 168.
- Genealogy, A Study in Literary — 21, 245.
- General 34, 258.
- Genesis*, see also Cædmon  
— 9, 175, 39, 50; The Later — (and other O.E. and O.S. Texts relating to the Fall of Man) 48, 67; O.S. — 24, 260; O.S. *karm* and *krōm*: — 254, *Heliand* 2459 26, 141; The Parallelisms of 5, 164; Textual Notes on the M.E. — and *Exodus* 26, 50; The Transmission and Date of — *B* 26, 129; Vollständiges Wörterbuch zum *Heliand* und zur altsächsischen — 41, 204.
- Geneva  
Etude sur les rapports littéraires entre Genève et l'Angleterre jusqu'à la publication de la *Nouvelle Héloïse* 22, 25; University of 17, 125; Zur Aussprache des Französischen in Genf und Frankreich 8, 112.
- Genius as an Allegorical Figure 39, 89.
- Genlis, Madame de — and the Abbé Mariottini 48, 443.
- Gentleman's Magazine Library, The* 1, 62.
- Geoffrey of Monmouth, *Historia Regum Britanniae* 46, 182, 49, 94.
- geology, The Earliest Use of the Word 10, 11.
- George, Stefan  
— and the Reform of the German Lyric 34, 1; The Rimes of 37, 82, 313.
- George a Greene, the Pinner of Wakefield* 30, 201.
- Georgslied 31, 19.
- Gerbert, The Magic Balm of — and *Fierabras*, and a Query 25, 102.
- Gerhardt, Paul — as a Hymn Writer and his Influence on English Hymnody 33, 506.
- Gerineldo II* 10, 239.
- German  
— and English Comparative Grammar 9, 181; — Composition and Conversation 1, 29, 4, 23, 9, 28, 15, 87, 21, 87; — Dictionaries 5, 28, 6, 59, 7, 86, 18, 222, 20, 249, 29, 264, 30, 96, 31, 192, 41, 282; — Grammars 1, 3, 28, 114, 125, 2, 194, 220, 3, 13, 42, 44, 80, 197, 200, 223, 232, 4, 23, 118, 214, 251, 5, 91, 125, 9, 28, 31, 10, 17, 12, 244, 14, 62, 15, 181, 16, 89, 17, 190, 19, 211, 23, 154, 31, 47, 147, 33, 239, 39, 425; The — Language. Outlines of its Development 31, 293; — Loan-Words and the Second Sound Shifting 10, 5; — Orthography and Phonology 13, 182, 228; cf 18, 196; — Plant Names in -ing (-ling) 35, 283; — Prefixes and Suffixes 3, 203; — Pronunciation 1, 28, 6, 115; — Readers 1, 68, 80, 114, 126, 2, 11, 3, 203, 4, 90, 255, 5, 56, 89, 12, 157, 14, 224, 19, 253, 24, 26, 195, 25, 93, 28, 264, 29, 199, 30, 32, 44, 65, 347; — *w-* into French *gu-* 11, 126; Abriss der deutschen Wortbildungsllehre 29, 31; Adjective or Adverb? 27, 104; Ausdrucksvermögen der deutschen Sprache 48, 472; Der Briefstil im 17. Jahrhundert 19, 55; A Criticism of the — Language and Literature by a — of the 18th Century 38, 193; Die deutsche Sprache 6, 255; Deutsche Studiensprache 10, 154; Deutsches Lesebuch in Lautschrift 14, 250;

Deutsches Slang 7, 60; "Er fühlt sich ein(en) Mann" 4, 61; Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache 36, 482, 39, 350; Force and Function of *solch* 27, 201; Historical — Grammar 4, 219, 24, 193; History of the — Language 1, 123; The Indicative after a Present, the Subjunctive after a Past 24, 97; Eine Lautverschiebungstheorie 40, 517; Low — Texts 42, 203; *mich* 11, 114; Mixed Preterites in 31, 356; *noch* — its English Equivalents and the Relative Frequency of their Occurrence 11, 168; On the Accentuation of the — Prefix *un-* 12, 163; On the Pronunciation of *ch* 17, 30, 61, 125, 18, 93; Pronunciation of *r* 23, 67; Pronunciation of *i + r + Dental* 23, 116; Pronunciation of *r* and *g* 6, 3; The Pronunciation of the — Stage 6, 171, 250; Relatives *das* and *was* 18, 75; Schriftsprache und Dialekte im Deutschen nach Zeugnissen alter und neuer Zeit 3, 140; Das schwache Präteritum und seine Vorgeschichte 29, 178; *selb* 22, 109; Semitic and Other Glosses to Kluge's Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache 5, 245, 6, 9; Separable Compound Verbs in 5, 1; The Sounds and History of the — Language 33, 101; *spielen* with the genitive 12, 63; The Stress of — and English Compound Geographical Names 11, 116; Strong and Meyer's *s*-Preterites 2, 132, 150; Studien zum Bedeutungswandel im Deutschen 40, 297; A Syntactical Note on *sich nennen* 27, 231; Teaching of 31, 320; Unsere Muttersprache, ihr Werden und ihr Wesen 11, 90; The Use of the Subjunctive in — to Indicate Certainty or Fact 23, 134; Der Volksmund im Lichte der Sage 38, 235.

German Bibliographical Society 18, 128.

#### German Culture

Bericht der deutschen Kommission 29, 159; Bibel und deutsche Kultur 50, 471; Glimpses of Modern — 14, 251; Sachwörterbuch der Deutschkunde 45, 481, 46, 187.

#### German Dialects

Die alemannischen Mundarten 47, 546; Bibliographie der deutschen Mundartenforschung 9, 160; The Dialect of the Ries 11, 142, 232; Grundlagen der neuhighdeutschen Satzlehre 36, 382; Grundlagen des neuhighdeutschen Lautsystems 5, 187; Die Moringer Mundart 44, 470; Schriftsprache und Dialekte im Deutschen nach Zeugnissen alter und neuer Zeit 3, 140; Schwäbische Wörterbuch 36, 446; Wortgeographie der hochdeutschen Umgangssprache 37, 512; Die Zelle der deutschen Mundart 40, 191.

#### German Drama

Les Apocryphes dans le drame religieux en Allemagne au moyen âge 30, 151; Barockdrama 46, 187, 47, 338; Fastnacht- und Osterpiel 33, 436; Forschungen zur deutschen Theatergeschichte des Mittelalters und der Renaissance 32, 116; Franz Grillparzer and the Austrian Drama 23, 219; German Plays of the 19th Century 46, 418; H. v. Kleist's Conception of the Tragie 39, 494; A Historical and Bibliographical Survey of the German Religious Drama 41, 137; The History of the Chorus in 30, 16; Judith Dramen des 16.-17. Jahrhunderts, nebst Luthers Vorrede zum Buch Judith 49, 558; Kampf und Krieg im deutschen Drama von Gottsched bis Kleist 34, 429; Das moderne Drama 24, 90; Notes on Dramatic Nomenclature in Germany (1500-1700) 34, 73; Das Ordensdrama 47, 544; The Origin of the German Carnival Comedy 37, 40; *Pickelhäring, Clam, Stockfisch* 23, 204; Das romantische Drama 25, 257; Das Schauspiel der Wanderbühne 47, 338; Das schlesische Kunstdrama 46, 187; The Soliloquy in 32, 167; Der Teufel in den deutschen geistlichen Spielen des Mittelalters und der Reformationszeit 31, 234; La Théologie dans le drama religieux en Allemagne au moyen âge 30, 151.

#### German Education

Dr. Natorp on Reform in German Schools 4, 155; Educational Re-

## 46 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- form Movement in Germany 16, 31; The 44th Convention of German Philologists and Educators 12, 225; History of 1, 20; A Modern Language Association in Germany 1, 79, 131; Modern Language Professorships in Germany 3, 234; Modern Languages in the Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner 2, 213; National German-American Teachers' Association 14, 259; Naturforschung und Schule 3, 261; Das pädagogisch-didaktische Seminar für Neuphilologen 28, 262; Wissenschaft und Schule 3, 21.
- German Epic, The Call of the Blood in the Mediæval — 37, 17.
- German Fairy-Tales 46, 131.
- German Folk-Lore: Neue Beiträge zur Kenntnis des Volkrätsels 15, 16.
- German Folk-Songs 8, 90, 14, 156.
- German Literature — 12, 160; — as Known in England (1750-1830) 46, 277; America in Imaginative — in the 1st Half of the 19th Century 42, 204; The American Revolution and 16, 168, 206, 225; An Anthology of 22, 189; Anthology of the Classical Period of 50, 276; Aufriss der deutschen Literaturgeschichte nach neueren Gesichtspunkten 47, 272; Aufsätze und Vorträge 27, 225; Aus dem Zeitalter der Reformation und Gegenreformation 49, 337; A Chronology and Practical Bibliography of Modern — 21, 188; The Classical Age of 42, 263; Classical Literary Tradition in Early German and Romance Literature 27, 233, 29, 205, 243; Contemporary German Fiction and Narrative Poetry 24, 178, 28, 106; Contributions to the History of English Opinion of 17, 83, 18, 65; A Criticism of the German Language and Literature by a German of the 18th Century 38, 193; Dem neuen Reich entgegen 47, 179; Das deutsche Jahrhundert, in Einzelschriften 17, 232; Die deutsche Litteratur des 19. Jahrhunderts 16, 20; Deutsche Literatur in Entwicklungsreihen 47, 68, 179, 273, 48, 415, 49, 337; Deutsche Literaturgeschichte auf kulturhistorischer Grundlage 6, 52; Die deutsche Schweizerbegeisterung in den Jahren 1750-1815 40, 178; Early 18th Century Literary Relations between England and Germany 49, 99; Early References to Storm and Stress in 42, 531; England and the Englishman in — of the 18th Century 37, 448; English-German Literary Influences 34, 511, 36, 354; Die Entwicklung der deutschen Selbstzeugnisse 47, 68; Gehalt und Form 41, 417; The German Classics from the 4th to the 19th Century 2, 166; German Collection of the University of California 20, 256, 21, 96; German Hymns in the Church Service before the Reformation 25, 105; A German-Italian Satire on the Ages of Man 31, 465; Geschichte der deutschen Literatur 8, 249, 9, 123, 30, 72, 45, 49, 49, 338; Geschichte der deutschen Literatur im Spiegel der nationalen Entwicklung von 1813-1918 37, 482; Geschichte der deutschen Literatur in ihren Grundzügen 39, 301; Geschichte des deutschen Schrifttums in Ungarn 47, 181; The Growth of Subjectivism in — During the Later Middle Ages 6, 161; Grundriss der neuern deutschen Litteraturgeschichte 17, 196, 230; A History of 1, 71, 98, 19, 17; Die hochdeutschen Schriften aus dem 15<sup>ten</sup> bis zum 19<sup>ten</sup> Jahrhundert der Schriftgiesserei und Druckerei von Joh. Enschede en Zonen in Haarlem 34, 492; John Gibson Lockhart, Propagandist of 49, 260; Lexikon der deutschen Dichter und Prosaisten des 19. Jahrhunderts 1, 28; Das literarische Antlitz der Gegenwart 45, 186; Das literarische Deutschland 3, 108; The Literary Relations of England and Germany in the 16th Century 1, 146, 9, 21; Modern — 11, 87; Die Neudrucke deutscher Literaturwerke 39, 212; Der österreichische Vormärz 47, 179; Pastoral in the 18th Century 32, 471; Satire in the Middle Ages 25, 63; Die Sehnsucht nach dem dritten Reich in deutscher Sage und Dichtung

**50**, 268; *Selbstzeugnisse aus dem Dreissigjährigen Krieg und dem Barok* **47**, 68; *Social Forces in 12, 17; cf. 11, 223; Some References to — in English Magazines of the Early 18th Century* **24**, 111; *The Spirit of Modern* — **33**, 297; *Studies in 41, 483; The Treatment of Nature in — from Günther to the Appearance of Goethe's Werther* **18**, 124; *The Unmarried Mother in —, with special reference to the period 1770-1800* **32**, 486; *Vom Werden des deutschen Geistes* **42**, 349; *Von der Reformation bis zur Aufklärung* **39**, 103; *Der Wandel des deutschen Naturgefühls vom 15. zum 18. Jahrhundert* **49**, 58; *Zehn Generationen deutscher Dichter und Denker* **44**, 343.

German MSS. from the 9th to the 16th Century **27**, 115.

#### German Novel

*Bibliographie zur Technik des neueren deutschen Romans* **24**, 230, **25**, 5; *Gesellschaftsideale und Gesellschaftsroman des 17. Jahrhunderts* **39**, 128; *Religionssoziologische Probleme im Roman der deutschen Aufklärung* **48**, 482.

#### German Novelle

*Die deutsche Novelle im Mittelalter* **45**, 128; *Der Gattungsbegriff "Novelle"* **45**, 128; *Heyse and his Predecessors in the Theory of the* **32**, 299.

#### German Poetry

— for Students **47**, 209; *Aus dem deutschen Dichterwald* **19**, 8; *The Azure Flower* **47**, 183; *Balladen und Romanzen* **7**, 22, 127; *Barock und Rokoko in der deutschen Dichtung* **43**, 408; *A Book of German Lyrics* **37**, 431; *Contemporary German Narrative Poetry* **24**, 178, **28**, 106; *Deutsch-österreichische Literaturgeschichte, ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Dichtung in Österreich-Ungarn* **48**, 46; *Deutsche Dichtung der Gegenwart* **45**, 186; *The Development of the Nature-Sense in the German Lyric* **16**, 244; *Elegiac Distich in German* **43**, 247; *The German Lyric* **31**, 109; *German Lyrics and Ballads* **16**, 159, **41**, 135; *A German Poem of the*

*XVI. Century* **7**, 114; *German Romantic Lyrics* **50**, 123; *Geschichte der deutschen Dichtung* **43**, 140; *Goedekes Grundriss zur Geschichte der deutschen Dichtung* **31**, 382; *Grundriss zur Geschichte der deutschen Dichtung aus den Quellen* **3**, 200; *Hildebrand's Theory of Alliteration* **7**, 144; *Der Kranz, deutsche Gedichte aus den drei letzten Jahrhunderten* **50**, 123; *Krisen und Probleme der neueren deutschen Dichtung* **44**, 413; *Lyric Pioneers of Modern Germany* **44**, 344; *Lyrische Weltdichtung in deutschen Übertragungen aus 7 Jahrhunderten* **50**, 123; *A Note on Speech Melody* **25**, 30; *Das Oxford Book deutscher Dichtung* **43**, 286; *Problems of Lyric Form* **49**, 293; *Romantische Lyrik* **48**, 483, **50**, 123; *Stefan George and the Reform of the German Lyric* **34**, 1; *Translations of — in American Magazines (1741-1810)* **21**, 185; *Übungsbuch zur deutschen Vergeschichte* **47**, 208; *Von deutscher Dichtung und Musik* **49**, 60; *Zehn Generationen deutscher Dichter und Denker* **44**, 343.

#### German Proverbs

*Schlesische Sprichwörter und Redensarten* **44**, 191; *Die Sprichwörter der Freidankpredigten* **44**, 191.

#### German Romanticism

— **48**, 45; *Die Auffassung der Liebe in der Literatur des 18. Jahrhunderts und in der deutschen Romantik* **38**, 383; *Botschaft der deutschen Romantik an Europa* **45**, 188; *Deutsche Romantik* **25**, 257; *Early —. Its Founders and H. von Kleist* **45**, 337; *Fiction and Fantasy of German Romance* **43**, 486; *Goethe und die Romantik* **15**, 64; *Die Heidelberger Romantik* **37**, 482; *On the Meaning of 'Romantic' in Early —* **31**, 385, **32**, 65; *Die Poetik der deutschen Romantik* **25**, 257; *The Romantic Movement in German Literature* **43**, 486; *Romanticism and the Romantic School in Germany* **25**, 120; *Romantik* **47**, 273; *Runge und die Romantik* **25**, 258; *Der*

- Traum in der deutschen Romantik **40**, 305; Views of Tragedy among the early German Romanticists **19**, 203, 230; Das Wesen der deutschen Romantik **40**, 43; Die Wesensbestimmung der deutschen Romantik **42**, 207.
- German Songs **22**, 57, 58.
- German Universities  
Die Anfänge der romanischen Philologie an den deutschen Universitäten und ihre Entwicklung an der Universität Tübingen **20**, 32; Jahresverzeichniss der an deutschen Universitäten erschienenen Schriften **4**, 157; Women in **15**, 64.
- Germania* **4**, 124.
- Germanic  
— English **5**, 17; Germanic Etymologies **13**, 41, 144, **15**, 48, 163, **16**, 8, **17**, 3, **18**, 13, **19**, 1, **20**, 41, **21**, 39, **226**, **22**, 118, 234, **23**, 147, **24**, 47, **26**, 166, **29**, 69, **32**, 290; — *f*, *p*, *b*, *s* > *t*, *d*, *z* **20**, 16; — Origins **8**, 85; Afhandlinger og Breve **18**, 253; Das Analogiegesetz der westgermanischen Ablautsreihen **20**, 65, 129; Caractères généraux des langues germaniques **33**, 101; Commentary to the — Laws and Medieval Documents **33**, 242; Early — Vocalism **33**, 321; Final -s in **11**, 183; The First — Bible **8**, 57; Die Form *inde* im Mittelfränkischen **33**, 215; Grundriss der germanischen Philologie **8**, 50, 80, 108, **24**, 149; Index of F. A. Wood's — Etymologies **18**, 17; Notes on Streitberg's Urgermanische Grammatik **12**, 191; On the Origin of *i* and *ü* in Aorist-Presents in **10**, 47; On Vowel Alliteration in the Old — Languages **30**, 108; Parts of the Body in Old — and Scandinavian **32**, 318; Perfective und Imperfective Actionsart im Germanischen **10**, 59; Studien zur germanischen Sagengeschichte **27**, 57; Studies in the Syntax of the *Lindisfarne Gospels* With Appendices on Some Idioms in the — Languages **34**, 291; Tannhäuser and the Mountain of Venus: a Study in the Legend of the — Paradise **32**, 63; Urgermanische Grammatik **12**, 115, 191; The Ver-
- bum Perfectivum as a Substitute for the Future Tense **13**, 133; Wortschatz der germanischen Spracheinheit **25**, 213; Zum Fugenvokal in westgermanischen Kompositis **41**, 188; Zum vokalischen Auslautsgesetze der germanischen Sprachen **20**, 129; Zur Geschichte der westgermanischen Konjunktion *und* **32**, 230.
- Germans in England in the 8th Century **4**, 238.
- Germany  
—, A Companion to German Studies **48**, 483; — and the French Revolution **38**, 171; — Ten Years After **43**, 347; Fontane as a Prophet of German Political Life **48**, 449; A National Movement in **1**, 92; Post-War Mind of **44**, 61; The Reception of English Literature in **48**, 547; The Relations of Italian Literature to the Bavarian Court **3**, 141; The Saint-Simonian Religion in **42**, 482; Young — in its Relations to Britain **33**, 168.
- Gerson, *Ad Deum Vadit* **33**, 111.
- Gerstäcker  
— über zeitgenössische Schriftsteller **49**, 302; Seitenlichter auf den Charakter —s **49**, 182.
- Geschwader **34**, 417.
- Gessner, The Influence of — upon English Literature **23**, 54.
- Gesta Romanorum*, John Fletcher and **34**, 146.
- gestehen **14**, 233, **15**, 14.
- Gests of King Alexander of Macedon, The* **45**, 205.
- geðæf **11**, 180, **12**, 64.
- Geyer **29**, 185.
- Gherardi, Die Comédie-Italienne in Paris, nach der Sammlung von **20**, 20.
- Ghesel, *The Rule of Health* **50**, 64.
- Ghetelen, see Van Ghetelen.
- Giamboni, *Introduzione alle virtù* **21**, 79.
- Gibbon en Hongrie **40**, 385.
- gien, giena, giet(a) **7**, 61, 123, 125, 126, 155.
- Gifford, William **46**, 268.
- Gilbert, Gabriel —, A Forgotten French Dramatist (1620?-1680?) **47**, 537.
- Gilbert, W. S.: Additions to the Bibliography of —'s Contributions

- to Magazines 47, 308.  
 Gillies, Contributions to the History of English Opinion of German Literature. — and the *Foreign Quarterly Review* and *Blackwood's Magazine* 17, 83, 18, 65.  
 Gilm, *Allerseelen* 28, 228.  
*giloubo* 44, 520.  
 Gilpin, An Unpublished French Letter to 46, 107.  
 Gil y Zárate  
   —'s Birth-Date 46, 171; —'s Translations of French Plays, 48, 321; *Guzmán el bueno* 17, 262.  
 Giotto, Portraits of Dante, from — to Raffael 27, 192.  
 Girault, François, The Tale of Gargantua and King Arthur 48, 273.  
 Gissing  
   —: An Appreciation 38, 256; — and his Critic, Frank Swinnerton 50, 407; — und die soziale Frage 49, 200.  
 Glatigny: A Study in Literary Relationships 41, 164.  
 Gleim, *Grenadierlieder* 28, 112, 28, 205.  
 $\gamma\lambda\sigma\sigma\alpha$  9, 131.  
*Glückskind* 38, 272.  
*gnu* 12, 64.  
 Gobineau, The Literary Works of 46, 129.  
 Goddard, Willyam 32, 187.  
 Godivasaga und ihre Behandlung in der Literatur, Die 46, 491.  
 Godolphin, Poems 47, 270.  
*God Ureisun of Ure Lefdi* 13, 32, 159.  
 Godwin, Parke — and the Translation of Zschokke's Tales 23, 199.  
 Goethe  
   — 10, 86, 11, 214, 43, 55, 45, 185; — and Browning 44, 327; — and Diderot on Actors and Acting 11, 103; — and Heinrich von Kleist. A Misrepresentation 48, 17; — and Lenz 9, 33; — and Mantegna 11, 27; — and Matthew Arnold 43, 570; — and Schnitzler 48, 20; — and the Conduct of Life 1, 124; — and Wordsworth 14, 131; The — Centenary at the University of Wisconsin 48, 553; —, Geschichte eines Menschen 38, 43; — im Sturm und Drang 12, 88; — in England and America 16, 127; — Leben und Werk 48, 551; —, Madame de Staël and *Weltliteratur* 40, 143; —, Sexus und Eros 45, 339; Goethe über seine Dichtungen 16, 182, 17, 217, 20, 154, 37, 300; — und die Romantik 15, 64; —-Wortschatz 44, 275; — Bild in der Landschaft 46, 255; —'s Knowledge of English Literature 49, 67; —'s Political Interests prior to 1787 39, 496; —'s Use of *vergakelt* 31, 75; —'s Vater 45, 412; —'s Vermächtnis 29, 228; —'sche Verse in einer Wieland'schen Dichtung? 46, 173; Die ältere Romantik und die Kunst des jungen — 25, 257; Aus —'s römischen Tagen 21, 251; Die Briefe der Frau Rath — 21, 32; Einführung in —'s Meisterwerke 7, 185; An Estimate of Béranger by 14, 206; From — to Hauptmann 42, 345; *Laokoon*. Lessing, Herder, — 26, 229; Pindar and 18, 169; Schiller and 14, 195; A Statue of the Youthful — at Strassburg 13, 260; Syllabus and Selected Bibliography of Lessing, —, Schiller 33, 511; Three Philosophical Poets: Lucretius, Dante, and 26, 244; Verzeichnis einer —-Bibliothek 24, 160; Das Wort *physiologisch* bei 43, 464; Zu —'s 150. Geburtstag 14, 234; *Aus einer Reise am Rhein*: St. Hubertus in *St. Rochusfest zu Bingen* 21, 238; *Dichtung und Wahrheit*: "einen Hasen laufen lassen" 23, 211; The Origin of the Word *Rätsel* in 15, 203; Quotation from Hutten in 24, 80, 101; *Egmont* 18, 139, 26, 174, 235, 237, 44, 181; — together with Schiller's Essays *Des Grafen Lamoral von Egmont Leben und Tod* and *Über Egmont* 15, 119; *Ephemerides*: A Paracelsian Passage in 25, 168; *Euphorion*: A Parallel to 10, 65; *Faust* 9, 49, 99, 13, 96, 142, 23, 59, 27, 41, 33, 342, 39, 428, 41, 107, 42, 323, 45, 417; — Interpretations 15, 81; —miszellen 27, 37; cf. 28, 43, 69; The Academic Study of 1, 49, 85; Die Antezendentien der Helena in 15, 194, 234; The böse Geist in the Cathedral Scene 15, 6, 108, 190; Chronological Order of Certain Scenes in 21, 77, 149; Dämon

50 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

Faust 49, 66; Faust's First Monologue and the Earth-Spirit-Scene in the Light of Recent Criticism 10, 232; Goethe and —, an Interpretation 46, 57; Gretchen's Conscience 15, 190; Herder als Faust 27, 190; Hexen, Teufel und Blocksb ergspuk in Geschichte, Sage und Literatur 29, 122; Homunculus 12, 35, 13, 216, 231, 14, 102, 16, 97, 143; "Nacht, offen Feld" 34, 285; The Oldest Scenes in 15, 135; The Parcae in 14, 161; Raphael's Poesy and Poesy in — 11, 56, 127; Some Notes on Pniower's — 15, 129; Studies in 4, 15, 53, 28, 186; Two Reminiscences of Children's Rhymes in 19, 153, 21, 161; The Walpurgisnacht in the Chronology of 12, 82, 126, 127; "Wie ich beharre bin ich Knecht" 8, 184; Gespräche 25, 196, 27, 26; Götz 13, 30, 19, 79; Johann Rautenstrauch and 15, 71; Goldschmiedsgesell: The Probable Source of 2, 103, 234; cf. 3, 173; Hermann und Dorothea 7, 78, 167, 15, 156, 19, 58, 78, 20, 239, 23, 9, 144, 27, 231, 32, 295; — und Voss' Iliad 20, 13; Der Hexameter in 50, 230; Die Urbilder zu 3, 23; Ilmenau: A Trace of Dante in 48, 86; Iphigenie 12, 119, 39, 329; A Shakespeare Reminiscence in 23, 95; Lieb' um Liebe 29, 101; Die neue Melusine 13, 189; Poems 12, 183, 15, 60, 18, 62, 28, 43, 69, 40, 229; Goethe's Lyric Poems in English Translation prior to 1860 35, 487; Reineke Fuchs: Der Hexameter in 50, 230; Tasso 4, 30, 60, 61, 6, 116, 12, 173; Doppeldrucke von 31, 94; Der dramatische Vortrieb in 49, 558; vergeben in 10, 129; Vielleicht, vielleicht auch nicht 48, 22; Werther 31, 301, 45, 558; First English Translator of 43, 36, 467, 47, 8; Goldsmith and the Notions Grille and Wanderer in 17, 173, 206, 18, 31; The Treatment of Nature in German Literature from Günther to the appearance of 18, 124; Wilhelm Meister 24, 128, 29, 224, 31, 257; — and his English Kinsmen 46, 208; — and Immensee 41, 513; An Ovidian

Prototype of a Character in 40, 288; Poe's Politian and Mignon 49, 101, 561; The Poems in Carlyle's Translation of 36, 205; Works 3, 26, 26, 155, 28, 232, 29, 224, 31, 63; Doppeldrucke 26, 133, 27, 174, 31, 275, 43, 245, 47, 281.

Goffe

—'s Præludium 36, 337; Poems of Shirley Attributed to Carew and 11, 137.

Gog, Alexander's Gate, — and Magog, and the Inclosed Nations 48, 542.

Golden Treasury Series 7, 95.

Golding, Shakespeare's Use of — in Venus and Adonis 44, 435.

Goldoni

*Il Bugiardo* 27, 232; *Un Curioso Accidente* 15, 90; *La Locandiera* 17, 120; *Pamela Nubile* 47, 94; *Il Ventaglio* 28, 87; *Il Vero Amico* 19, 151.

Goldsmith

— 43, 405; — and his Booksellers 50, 477; — and Johnson on Biography 42, 168; — and the "Gentleman who signs D" 45, 71; — and the Notions Grille and Wanderer in Werthers Leiden 17, 173, 206, 18, 31; — and the Present State of the British Empire 45, 434; — and Voltaire's *Essai sur les mœurs* 38, 65; —'s Supposed Attack on Fielding 42, 165; —'s Translation of the Roman comique 49, 171; A Census of the MSS. of 42, 494; Centlivre and 48, 486; Citizen of the World 43, 403; Forerunners of 36, 215; Editions of Percy's Memoir of 50, 464; Essays and Characters: Montaigne to 50, 68; The Grumbler 47, 269; Life of Bolingbroke and the Biographia Britannica 50, 25; MS. Version of She Stoops to Conquer 45, 84; cf. 48, 91; New Essays 43, 403; "Oliver Goldsmith, M. B." 48, 462.

Golla, Familia — 23, 161.

Gombaud, Antoine —, chevalier de Méré, see Méré.

Goncourt, Selections from Edmond and Jules de 14, 222.

Góngora, A Variant of One of —'s Ballads 45, 160.

*Göngu-Hrólfsaga*, The —. A Study in Old Norse Philology 28, 254.  
 González de Bustamante 19, 62.  
 Gonzalo de Berceo  
*El Sacrificio de la Misa* 29, 200;  
*Vida de San Millan* 2, 59.  
*Gormont et Isembart* 45, 281.  
*Gospel* 4, 104, 5, 45, 8, 45.  
*Gospel*, see also AS.  
 — of Saint John in West-Saxon 20, 119; — of Saint Luke in AS. 9, 120; — according to St. Matthew in AS., Northumbrian, and Old Mercian Versions 3, 137, 202;  
 — of Saint Matthew in West Saxon 20, 119; An Emendation in the AS. —s 6, 7.  
 Gosson, Cicero as an Authority for —'s 'School of Abuse' 5, 103.  
*got,gota* 41, 371.  
 Gothic  
 — Emendations 8, 60, 92, 93; — Etymology 25, 72; — Grammar 11, 26; — Handbook 5, 48, 126; A Comparative Glossary of 3, 102; The First — Revival and the Return to Nature 47, 419; Gotish handbook 47, 546; Gotische Bibel 24, 181, 26, 182; Gotische Grammatik 11, 26; Gotisches Elementarbuch 12, 249; The Imperative Use of the Infinitive *haben* in *Luke* 9, 3, 41, 382; Kurze Einführung in das Studium des Gotischen 16, 56; Kurzgefasstes etymologisches Wörterbuch der gotischen Sprache 16, 153; Our Forefathers, the Gothic Nations 50, 106; Primer of the — Language 7, 181; The Word "Gothic" in 18th Century Criticism 38, 453; Zum gotischen Dativ nach *wairpan* mit Infinitiv 32, 141.  
 Gottfried von Strassburg, Opitz and 32, 438.  
 Gottsched, Kampf und Krieg im deutschen Drama von — bis Kleist 34, 429.  
 Gourmont, Remy de 27, 117.  
 Gournay, La fille d'alliance de Montaigne 26, 125.  
*Gouvernement des Rois* 12, 200.  
 Gower  
 Chaucer's Followers 23, 157; The Medieval Sciences in the Works of 48, 59; Notes on 19, 51.

Grabbe  
 Das — -Buch 39, 175; Die realistische Tendenz in —s Dramen 47, 340.  
 Gracian  
 —, and the Chains of Hercules 20, 15; Joseph Jacob's Translation of —'s *Oraculo Manual* 8, 126.  
 Grail Legend  
 — 8, 158; From Ritual to Romance 35, 352; Galahad, Nascien, and Some Other Names in the Grail Romances 33, 129; Grail and the Mass 41, 226; *The High History of the Holy Grail* 14, 247; *A Historia das Cavalleiros da Mesa Redonda e da Demanda do Santo Graal* 2, 182, 3, 25; The Legend of Longinus in Ecclesiastical Tradition and in English Literature, and its Connection with the Grail 28, 21; Mordrain, Corbenic, and the Vulgate Grail Romances 34, 385.  
*graisser la patte* 23, 36.  
 Grande Encyclopédie, La 1, 81.  
 Grant, A. M., *Blue Bells of Scotland* 25, 89.  
 Gray, Thomas  
 —, Poetry and Prose 43, 213; Byron and 32, 310; cf. 33, 306; A Concordance to the English Poems of 24, 187; The Correspondence of —, Walpole, West, and Ashton (1734-1771) 33, 38; The Correspondence of Richard Hurd and William Mason, and Letters of Richard Hurd to 50, 60; *Elegy* 6, 177, 24, 259; — and *Lycidas* 38, 183; — in Spanish 33, 441; The Background of 40, 431; "Full Many a Gem" 35, 117; L.-S. Mercier et 43, 442; Stockdale on —'s Productivity 32, 439.  
*gray and grey* 12, 223, 15, 165.  
*Great Secretary of Nature* 18, 161.  
 Greece, French Travellers in 41, 410.  
 'Greek' — *grifon, grifaigne* 22, 47, 49.  
 Greek Character-Sketch, Ben Jonson's Indebtedness to the 16, 193.  
 Greek Genius and Its Influence 33, 509.  
 Greek Romances in Elizabethan Prose Fiction 27, 160.

52 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

Greene

— and Gascoigne 30, 61; — and the Italian Translation of *Achilles Tatius* 29, 63; — as a Collaborator 30, 244; —'s *Friar Bacon and Friar Bungay* 35, 212; —'s Use of Ariosto in *Orlando Furioso* 49, 449; Davenport's *The City Nightcap* and —'s *Philomela* 36, 281; Notes on —'s Plays 40, 316; *Pandosto* and *The Winter's Tale* 21, 219; The Plays and Poems of 22, 197; Shakespeare and —'s *Orlando Furioso* 39, 54; The Sources of —'s *Orlando Furioso* 31, 440; *Tamburlane* and —'s *Orlando Furioso* 32, 434; Two Parallels to — and Lodge's *Looking-glass* 26, 146; *What Thing is Loue?* 22, 225.

Grégoire, J.-M., *Chanson provençale* 35, 449.

Gregory of Tours: Latinity of the *Liber Historiae Francorum* 44, 269.

Gregory the Great, The Dialogues of — translated into Anglo-Norman French by Angier 16, 241.

Grenadier 38, 402.

Grenoble, Lectures at 15, 127, 17, 62.

Gresset's *Méchant*, The Source of 27, 42.

Greville, Fulke, see Brooke, Fulke Greville

Gréville, *Le Moulin Frappier* 8, 250.

grey and gray 12, 223, 15, 165.

grifaigne 'Greek' 22, 49; grifon 'Greek' 22, 47.

Grillparzer

— and Rostand 16, 192; — and the Austrian Drama 23, 219; *Die Argonauten* 30, 30; *Libussa* 28, 255; *Des Meeres und der Liebe Wellen* 29, 11; Schillers Einfluss auf 18, 87; Shakespeare and 31, 396; *Der Traum, ein Leben* 18, 122; Two Notes on 24, 108; Werke 26, 56.

Grimald

—'s Translations from Beza 39, 388; The Life and Poems of 41, 202.

Grimm, J. L. K. and W. K.

Before Rask and 38, 371; *Die deutschen Sagen der Brüder* — als Balladenquelle 31, 449; Die Kas-seler — -Gesellschaft 22, 24;

*Kinder- und Hausmärchen* 1, 77, 84, 29, 31, 31, 33, 35, 423; Private und amtliche Beziehungen der Brüder — zu Hessen 1, 39.

Grimm, Melchior 2, 192.

Grimmelshausen

— as a Dialectologer 31, 338; —'s Anteil an der sprachlichen Gestalt der ältesten *Simplicissimus*-drucke 35, 65, 193.

*Grim the Collier*, Belphegor in — and Riche's *Farewell* 50, 99.

grün, ölf and — 40, 411.

Griselda 15, 31.

*Grocer's Play*, A 21, 224.

groovy 11, 94.

Grosseteste, *Le Château d'amour* 37, 49.

Grosstürke 38, 402.

*Grub-Street Journal* 44, 271.

Guala, Supplementary Note to "Cardinal" — and the Vercelli Book" 4, 212.

gualardon 20, 128.

guandiche 40, 317.

Gudrun 5, 152, 20, 219.

Günther, The Treatment of Nature in German Literature from — to the appearance of Goethe's *Werther* 18, 124.

Guerino il Meschino 7, 199.

guess 14, 129, 233, 15, 14, 48, 37.

Gueulette and Swift 44, 362.

Guibert d'Andrenas 39, 190.

Gui de Cambrai

The Authorship of the *Vengement Alixandre* and of the *Vengeance Alixandre* 42, 266; An Unpublished Fragment of —'s *Vengeance Alixandre* 49, 366.

Guillaume au Faucon 26, 73.

Guillaume de Deguileville

— and the *Roman de la Rose* 25, 159; Guillaume's Pilgrim and the *Hous of Fame* 45, 518; Notes on the Sources of *Pèlerinage de l'Ame* 28, 8; A Study of the Sources of Bunyan's Allegories, with special reference to *Pilgrimage of Man* 20, 177.

Guinizelli

Dante and — in Chaucer's *Troilus* 35, 443; A Simile of —'s 20, 68, 21, 160.

Gulliver, The Anatomist Dissected — by Lemuel — 41, 330.

Gundulph Bible 46, 368.

Gunnlaugssaga Ormstungu 2, 198.

- Guthlac*, The *Phænix* and the 22, 263, 23, 32.  
*Gutzkow*, Karl —'s Short Stories. A Study in the Technique of Narration 34, 224.  
*Guy of Warwick* 11, 202, 23, 73, 102.  
*Guyot de Merville*, *Le Consentement forcé* 50, 21.  
*Gypsy Davy*, *The* 27, 242.
- Hackman*, Are the — Reay Love-Letters Genuine? 10, 227.  
*haeck-weduwe* 32, 224.  
*Hagedorn*, a Note on —'s and Haller's German-English Literary Relations 48, 387.  
*Hain, Hein(e)* 38, 15.  
*haiþi* 10, 222.  
*Hakewill* and the Arthurian Legend 50, 462; *Hakluyt* and the English Voyages 45, 477.  
*Halbe*, Max 28, 169.  
*Hale*, Edward Everett, *The Man Without a Country* 29, 165.  
*Halévy* and *Meilhac*, *L'Eté de la Saint-Martin* 50, 21.  
*Hálfssaga ok Hálfssrekka* 26, 58.  
*Halifax*, "Go to —" 35, 502.  
*Hali Meidenhad, maezep* in 43, 527.  
*Hall*, Edward, *Chronicle: Henry VIII* 31, 135.  
*Hall*, John — of Durham and Samuel Butler 44, 176.  
*Hallam's Review of Tennyson* 45, 224.  
*Halleck*, an Early Knickerbocker Wit and Poet 47, 331.  
*Haller*, A Note on Hagedorn's and —'s German-English Literary Relations 41, 387.  
*Halunke* 35, 405.  
*hāma* 32, 223.  
*Handful of Pleasant Delights* 34, 254, 41, 327.  
*Handkerchiefs from Paul* 44, 408.  
*Hanner*, Thomas — and the Anonymous Essay on *Hamlet* 49, 493.  
*Hardenberg*, Friedrich von —'s ästhetische Anschauungen 25, 128.  
*Harmeyer-Jenny* 43, 144.  
*Hardy*, Alexandre  
An Allusion in 1620 to 45, 120; Lope's *Peregrino*, —, Rotrou, and Beys 50, 75; A Lost Play by —: *La Follie de Clidamant* 37, 121; A Poem Addressed to 24, 171; Sénèque et 6, 61; Le Théâtre d'Alexandre — 1, 4; Two Lost Plays by 27, 129.  
*Hardy*, Thomas — 31, 511, 44, 276; — from Serial to Novel 43, 356; — penseur et artiste 31, 511; —'s *Dynasts* as Tragic Drama 39, 455; —'s Naturansicht in seinen Romanen 49, 90; —'s Universe 40, 310; Care and Carelessness in 50, 41; Folkways in 47, 412; The Novels of 45, 137; A Study of the Wessex Novels 31, 511; *Tess of the D'Urbervilles*: Borrowings in 48, 459; The Versification of 50, 61.  
*Harington*, Sir John, *Epigrams* 42, 181.  
*Harleian MS.*, The Printed Text of Four Fabliaux in the *Recueil général et complet des fabliaux* in the —, 2253 20, 193; see also Harley.  
*Harlequin*, History of 43, 489.  
*Harley*, MS. — 3909 43, 475; Lydgate's "The Churl and the Bird," MS. — 2407, and Elias Ashmole 49, 90.  
*Harrington* — and the Jews 49, 137; *Oceana* 40, 245.  
*Harris*, Englische Sprachphilosophie im späteren 18. Jahrhundert. I: Von J. — bis Lord Monboddo 50, 405.  
*Harris*, J. C., *Uncle Remus* 5, 129, 8, 94, 125.  
*Harsdörffer*, Die Klangmalerei bei 49, 61.  
*harst* 33, 87.  
*Hartmann von Aue* — Studien zu einer Biographie 50, 52; *Der arme Heinrich* 12, 93; 17, 147, 29, 25, 63; *Iwein* 9, 93, 159, 16, 58; —, a study in the origins of Arthurian romance 19, 80; The genitive in 12, 231; Der Monolog bei —. Mit einem Anhang: der Monolog bei Ulrich von Zatzikhoven und Wirnt von Gravenberg 32, 416.  
*Hartzenbusch*, J. E., *La Coja y el encogido* 28, 128.  
*Harvard Studies and Notes in Philology and Literature* 48, 205, 50, 70.  
*Harvey*, Gabriel 5, 212.  
*Harvey*, Wm., A Memorial Volume to Shakespeare and 33, 116.

54 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Hathway, Munday, Drayton and Wilson, Sir John *Oldcastle* 26, 104, 45, 142.
- Haubitzse* 44, 140.
- Hauff  
*Das Bild des Kaisers* 5, 150; *Das kalte Herz* 1, 127; The Influence of Cooper's *The Spy* on —'s *Lichtenstein* 30, 207.
- Haughton, William —'s *Englishmen for my Money* 32, 510.
- Hauptmann  
— 19, 33, 49, 65; Alfred Zimmermann as a Source of —'s *Weber* 41, 242; American Birds and Two German poets 29, 212; *Atlantis* 28, 170, 29, 212; Dramatic Works 32, 369; *Einsame Menschen* 46, 351; From Goethe to 42, 345; The Identity of the Hassenpflugs in *The Fool in Christ* 28, 5; Personal and Literary Relations of — and Wedekind 36, 395; The Symbolism in *Veland* 50, 258; *Die versunkene Glocke* 15, 174; The Folk-Lore Elements in 16, 45, 65, 254; Heinrich's Message in 16, 112.
- Haut Livre du Graal: Perlesvaus, Le* 48, 346.
- Havelok 17, 231, 21, 23, 31, 252, 44, 276.
- Hawes, Stephen, *The Pastime of Pleasure* 45, 69.
- Hawthorne  
— 50, 416; The American Notebooks of 49, 130; *The Scarlet Letter* 37, 58; Study of the Sources of the Tales and Romances written before 1853 43, 143; Walt Whitman and 47, 314.
- Haywood, A Note on the Biography of Mrs. Eliza — 33, 248.
- Hazlitt  
—'s Estrangement from Coleridge and Wordsworth 48, 173; The Aesthetics of —: A Study of the Philosophical Basis of his Criticism 50, 407; The Date of —'s First Visit to Coleridge 42, 504; The Date of Wordsworth's First Meeting with 44, 296; The Direct Influence of late 18th Century Shakespeare Criticism on — and Coleridge 45, 377; Stylistic Technique of 45, 132.
- Headley, Wordsworth and Henry — 47, 90.
- Heart of Wales* 20, 222.
- Hebbel  
— Ibsen and the Analytic Exposition 39, 127, 311; — und Ibsen in ihren Anschauungen verglichen 28, 250; Die Bestattung Siegfrieds in den *Nibelungen* 29, 249; Die Frauen rings um — 36, 174; *Herodes und Mariamne* 44, 250; Titus in 42, 451; History as Costume in —'s Dramas 41, 489; Jean Paul and 28, 260; Life and Works 35, 308; Schiller's Einfluss auf 22, 161; Three Plays 30, 221; Das zentrale Problem in der Tragödie — 41, 200.
- Hebel, *Schatzkästlein des rheinischen Hausfreundes* 29, 64.
- Hebron 33, 135.
- Hegge Plays 41, 530.
- Heidegger, The Value of —'s Analysis of Existence for Literary Criticism 48, 487.
- Heidensöslein* 33, 117.
- Heiland* 38, 15.
- heimo* 32, 223.
- Heine  
— 23, 25, 39; — and Wieland 44, 451; — and Wilhelm Müller 17, 103, 131; — in Frankreich 10, 221; —'s Briefwechsel by Friedrich Hirth 43, 525; —'s Prose 15, 51; *Doppelgänger* 41, 115; Gespräche mit 41, 279; *Die Harzreise* 5, 154, 24, 123, 30, 200, 42, 241; Göttingen and 31, 311; cf. 32, 185; The Personal and Literary Relations of — to Karl Immermann 28, 14; Richard Strauss' *Salome* and *Atta Troll* 22, 13; cf. 23, 82, 100; *Schäfer und Doris* 32, 185; Selections from —'s Poems 7, 54; *Sonnenuntergang* and an American Moon-Myth 20, 205; Sources of *Seegespinst* 32, 482; Was dünkt euch um —? 3, 225.
- Helgi-lays, The Home of the Eddic Poems, with special reference to the 12, 96.
- Heliland*  
— 40, 62; — und *Genesis* 39, 50; *he niate of he móti* 40, 403; *Thrim* in 27, 262; Verba Perfektiva namentlich im 10, 59; Vollständiges Wörterbuch zum — und zur altsächsischen *Genesis* 41, 204.
- hellec, hellic* 33, 87.

- Hémon, Louis, *Maria Chapdelaine* 40, 116.  
 "Henges," *Valteger*, — and the *Mayor of Queenborough* 15, 134.  
 Henri de Gauchi, *Li Livres du Gouvernement des Rois* 15, 19.  
 Henry VIII in Hall's *Chronicle* 31, 135.  
 Henry, John —: a Folk-lore Study 50, 485.  
 Henryson  
   A source for *Robene and Ma-kyne?* 46, 457; *Testament of Ores-seid* 8-14 22, 62.  
 Herbert, George  
   *Church Porch* 36, 249; *Constancy* and Wordsworth's *Happy War-ror* 40, 252.  
 Herder  
   *Laokoön*. Lessing, —, Goethe 26, 229; An Obscure Allusion in 24, 228; Zur Textgeschichte von —'s *Kritisches Wäldern* 45, 388.  
 Herebert, William — and Chaucer's *Prioresses Tale* 38, 92.  
 Heredia, Jerónimo de, Italian imi-tations of 44, 318.  
 Heredia, José María, Did Bryant Translate —'s Ode to Niagara? 34, 503.  
 Hereos Again 31, 185.  
 Hergesheimer, J., Hugh Walpole: An Appreciation 35, 256.  
 Herrick  
   — 21, 96, 25, 200; — and *Naps upon Parnassus* 31, 111; —'s Epi-gram Upon *Spur* 44, 106; —'s In-debtedness to Ben Jonson 17, 239; Der Nachruhm —'s und Wallers 47, 138.  
 Hervieu  
   *La Course du flambeau* 37, 511; Plays 22, 209.  
 Hessians, Repute of the — in America 16, 192.  
 Heyden, Thackeray and Friedrich von — 48, 12.  
 Heyse  
   — and his Predecessors in the Theory of the Novelle 32, 299; — und Gottfried Keller im Brief-wechsel 36, 430; *Merlin* 8, 43.  
 Heywood, John, *The Play of the Weather* 22, 262.  
 Heywood, Thomas  
   — 44, 480, 47, 195; — and the Popularizing of History 43, 287; — as a Critic 37, 217; *Ages* 33, 23; *The Captives; or The Lost Recovered* 37, 63; The Male-Friendship Cult in —'s Plays 42, 510; Shakespeare, —, and the Classics 34, 336; Sources of *If You Know Not Me, You Know Nobody* 38, 220; *A Woman Killed with Kindness* 45, 514.  
 Hildebrandslied 12, 177, 21, 110, 26, 211.  
 Hill, Aaron  
   — and Thomson's *Sophonisba* 42, 175; —'s Poem on Blank Verse 36, 247.  
 Hill, James —, Player 48, 99.  
 Hinckliffe and Thomson 34, 278.  
*Hispanic Review* 47, 552.  
*Historia de Abindarráez y Jarifa* 39, 31.  
*Historia del Cavallero Cifar*: Rab-binical Legend in 27, 250.  
 Historical drama  
   Types of 45, 197; Werden und Wesen des historischen Dramas 20, 22.  
*History of John Bull* 43, 132.  
*History of the Pestilence* (1625), The 48, 137.  
 Hita, Ginés Pérez de, *Guerras civiles de Granada* 30, 176.  
 hjúka 41, 371.  
*hobby-horsical* 13, 121.  
 Hockeley 36, 59, 42, 59.  
 Hodges, Richard, *A Special Help to Orthographie* 50, 64.  
*Höfudlausrn* 3, 8.  
 Hoffman, Charles Fenno 46, 327.  
 Hoffman, Matilda —, Washington Irving, and Emily Foster 48, 182.  
 Hoffmann, E. T. A.  
   — and Scott 45, 457; a Parallel between — and Ludwig 14, 255.  
 Hogg, James  
   — 43, 263; *The Poetical Mirror* 45, 487.  
 Holbach, d', et ses Amis 44, 206.  
 Holberg, Comedies 30, 64.  
 Holcroft, Thomas 29, 247, 248.  
 Holland  
   —'s Influence on English Lan-guage and Literature 33, 175; L'Angleterre et la littérature anglaise dans les trois plus anciens périodiques français de Hollande de 1684 à 1709 49, 350; Ecrivains français en Hollande dans la première moitié du XVII<sup>e</sup> siècle 37, 434; French Actors in

56 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- 42, 416; Spanish Influence in 36, 366.  
 Holland's Livy, 1600, and the 1686 Version 48, 457.  
 Holmes, *The Autocrat* 46, 293.  
 Holtei — 21, 251; *Nachträge zu — Briefe an Tieck* 43, 459.  
*Holunke* 35, 405.  
*Holy Medytacion* — by Lydgate? 40, 282.  
 Homer Chateaubriand and 44, 330, 332; Landscape in Poetry from — to Tennyson 12, 207; *Odyssey* 28, 63.  
 Homilies 18, 245, 246, 22, 95.  
 Hood and Keats 28, 233.  
*hoodlum* 50, 93.  
 Hoole, John — and Macpherson 34, 377.  
 Horace — and Larra 50, 441; — on the Art of Poetry 44, 184; Chaucer and 31, 304; The Influence of — on the Chief English Poets of the 19th Century 32, 240.  
*Horde* 35, 408.  
 Horne, *Orion* 30, 33, 44, 334.  
*hors de page* and *hors de pair* 46, 38.  
 Howard, Henry, see Surrey.  
 Howard, Robert — and Dryden: 1664-1668 46, 210; Dryden's Relations with — and Orrery 42, 16.  
 Howell, James, *Epidotae Ho-Elianae* 33, 435.  
 Howells, William Dean 40, 375.  
*Howlat, The* 10, 27.  
*Hrafnkels Saga Freysgoda* 48, 63.  
 Hrothulf 19, 122, 20, 9, 21, 143, 255, 22, 96, 160.  
 Hrotsvitha Did — Imitate Terence? 16, 239, 17, 232, 18, 33; Erasmus and 9, 191; *Paphnutius* 38, 316.  
 Huarte, Un Gran Inspirador de Cervantes: El Doctor Juan — y su *Examen de Ingenios* 21, 30.  
 Huggins' *Orlando Furioso* Again 22, 31.  
 Hughes, The Printing of John — Edition of Spenser, 1715 50, 151.  
 Hughs, Mr. — Edition of *Hamlet* 49, 438.  
 Hugo — 1, 59, 13, 152, 42, 63, 539, 43, 70; — and the Doctrine of the Right to Work 50, 71; — et les artistes 29, 117; — et les poètes 29, 117; — in the Estimation of his Countrymen 10, 97; Correspondance entre — et Paul Meurice 26, 184; De — à Mistral 18, 162; Horace Walpole Anticipates 41, 458; A Note on "Biré's Victor Hugo après 1830" 36, 439; Les Pamphlets contre — 29, 117; La Part de Charles Nodier dans la formation des idées romantiques de — jusqu'à la préface de *Cromwell* 30, 90; The Poetry of 27, 185; Studies in —'s Dramatic Characters 24, 28; Vie politique de 44, 278; *Bug-Jargal* 5, 90; *Les Châtiments: Chronology of* 18, 144; *Les Contemplations: Essai sur la psychologie des variantes* 40, 445; *L'Expiation: Date* 26, 197; *L'Événement* and 47, 24; *Hernani* 23, 89, 42, 523, 43, 467, 47, 21; *Car le géant est pris* 44, 458; The Historical *Hernani* 6, 37; Parallel Situations in — and *Filippo* 20, 209; Parallel to a Couplet in 20, 127; The Probable Source of a Couplet in 19, 32; A Source of —: *Le Paria*, by Casimir Delavigne 47, 514; A Study of the Versification and Rimes in 6, 168; *Les Misérables* 25, 91; *Quatre-vingt-treize* 9, 25, 10, 64; *Le Rhin* 15, 95; *Ruy Blas* 6, 188, 10, 40, 25, 123, 35, 34; The Infatuation of *Ruy Blas* 21, 162; *Sultan Mourad*: Voltaire, a Source for 47, 237.  
 Humanism — and America 46, 273; — in England 46, 561; — in the U. S. 45, 121; 18th Century — 39, 191; On Being Creative and Other Essays 48, 406, 484; Ronsard et l'humanisme 38, 34.  
*humanisme, humanitisme, and humanitarisme* 49, 521.  
 Hume, Milton's Editors and Commentators from Patrick — to Henry John Todd (1695-1801) 48, 204.  
 Hunt — 47, 199; — and *The Plain Dealer* 42, 383; *Examiner* 39, 118, 47, 199; *The Glove and the Lions* 26, 113, 167.  
 Huon de Bordeaux, a Reference to — in Ben Jonson 35, 439.

- Hurd, The Correspondence of Richard — and William Mason, and Letters of Richard — to Thomas Gray 50, 60.
- Hurtado de Mendoza, Diego, see *Lazarillo de Tormes*.
- Husbands, An Early 18th Century Enthusiast for Primitive Poetry: John — 37, 27.
- huski* 41, 371.
- hutchels* 7, 29.
- Hutten —'s deutsche Schriften 7, 176; Goethe's Quotation from — in *Dichtung und Wahrheit* 24, 80, 101.
- Iacob and Iosep 31, 510.
- Ibáñez, *La Barraca* 26, 93.
- Ibsen — 16, 157, 17, 91, 26, 194; —, Eit Diktarliv 43, 569; — the *Master Builder* 46, 133; —'s *Catilina* and Goethe's *Iphigenie auf Tauris* 39, 329; Aase and Peer Gynt 29, 233; *Brand* 24, 140; Hebbel, — and the Analytic Exposition 39, 127, 311; Hebbel und — in ihren Anschaungen verglichen 26, 250; The Modern — 40, 444; Œuvres complètes 47, 210.
- Icarus, A British — 25, 263, 26, 127.
- Iceland Books Printed in 10, 160; Island in Vergangenheit und Gegenwart 25, 27; Sir Joseph Banks and 44, 277.
- Icelandic — Collection 43, 350; — Grammar 10, 52; — Lexicography 7, 219; An — Primer 1, 120; Catalogue of the — Collection Bequeathed by Willard Fisk 30, 23; Geschichte der isländischen Geographie 14, 31; *Islandica* 46, 484; Islandsdansk Ordbog 40, 171; *Islandak Grammatik* 40, 171; *Íslensk setningafræði* 40, 171; The Origin of the — Family Sagas 46, 343.
- Idéologues, Jefferson et les 41, 205.
- Ignorance 38, 445.
- Imagination, Theory of — in Classical and Medieval Thought 44, 132.
- Immermann —. Der Mann und sein Werk im Rahmen der Zeit- und Literaturgeschichte 37, 482; — as a Blacksmith 44, 17; —'s Weltanschauung 28, 14; Beiträge zur Untersuchung der literarischen und stofflichen Quellen von —'s *Münchhausen* 43, 125; *Ivanhoe* Translated by 28, 214; *Merlin* 11, 223, 15, 243; The Personal and Literary Relations of Heinrich Heine to 28, 14; *Petrarca* 27, 31; Tiecks Einfluss auf 28, 264; *Tristan und Isolde* 28, 14; An Unpublished Letter of 29, 4; Werke 28, 14.
- Incunabula, A World Census of 25, 161.
- Indians, Tales of the North American — 45, 483.
- Indo-European — y after Consonants 7, 7; Elements of the Comparative Grammar of the — Languages 3, 264.
- Indo-Germanic Die Entwicklung des k- Suffixes in den indogermanischen Sprachen 40, 382; Grundzüge der Phonetik zur Einführung in das Studium der indogermanischen Sprachen 1, 36; Die primären Interjektionen in den indogermanischen Sprachen 40, 256.
- Indonesian 45, 208.
- Ingenieur 38, 402.
- Interludium for a Gild of Corpus Christi, An 48, 84.
- International Language 1, 38, 5, 17, 9, 86.
- "In the Evening Praise the Day" 36, 115.
- inveigle 1, 18.
- ir 11, 115.
- iral 4, 240, 5, 25.
- Irish — MSS. in British Museum 42, 559; Tara: A Pagan Sanctuary of Ancient Ireland 48, 206.
- Irish Literature The Contemporary Drama of Ireland 32, 494; Early Literary Channels between Britain and Ireland 44, 407; The Ulster Theatre in Ireland 48, 136; The Vikings and the Viking Wars in Irish and Gaelic Tradition 46, 490.
- Irving, Washington —, Matilda Hoffman, and Emily Foster 48, 182; —, the Fosters,

and the Forsters 50, 35; — and the Storrows. Letters from England and the Continent, 1821-1828 50, 67; —'s Version of Byron's *The Isles of Greece* 42, 111; Journal of 47, 326; Knickerbocker History of New York 41, 353; Letters from Sunnyside and Spain 44, 408; Two Unpublished Anecdotes by Fernán Caballero Preserved by 49, 25.

Isengrim 4, 240.

*Isidor*

— 16, 238; Der Satzbau des althochdeutschen — im Verhältniss zur lateinischen Vorlage 4, 184.

Isla, *Historia de Gil Blas de Santillana* por Lesage, traducida por el Padre — 16, 215, 19, 110.

*Islandigabó* 7, 63.

*Italia (L')* — giornale politico, artistico, dilettevole 3, 22.

*Italian*

— Dictionaries 19, 144, 31, 418; — Grammars 2, 234, 3, 53, 15, 90, 21, 122, 27, 84, 33, 424; — Phonetics 16, 224, 18, 46; — Readers 9, 90, 27, 84, 28, 96, 32, 366; Alliteration in 15, 184; Another Early Monument of the — Language 21, 105; e in tutti e tre, tutte e tre 7, 248; MSS. in the Pistoiese Dialect 8, 104; Nasality in 19, 254; Note on Elision in Modern — 10, 80; La Question de la langue en Italie 42, 424; La Riforma ortografica dell' Italiano 31, 227; Der Sprachatlas als Forschungsinstrument 46, 47; Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz 46, 47; The Tonic Personal Pronoun tu > tue > tuo in Old Pistoiese 8, 49; Vocabolario etimologico italiano 5, 191.

Italian Critical Treatises of the 16th Century 35, 506; cf. 41, 254.

*Italian Drama*

Beiträge zur Literaturgeschichte des Mittelalters und der Renaissance 6, 182, 7, 49; La Comédie italienne 41, 142; Die Comédie Italienne in Paris, nach der Sammlung von Gherardi 20, 20; The Commedia dell' Arte; A Study in Italian Popular Comedy 28, 154; The Earliest Vaudeville

in the Théâtre italien 38, 189; Etudes sur le théâtre français et italien de la Renaissance 41, 401; Italian Actors in Scotland 23, 240.

Italian Fables 27, 228.

Italian Folk Tales and Folk Songs 39, 126.

Italian Landscape in 18th Century England 41, 132.

*Italian Literature*

Beatrice nella vita e nella poesia del secolo XIII 6, 214; Bibliografia del '600 47, 542; Crestomazia italiana dei primi secoli 5, 156; History of 31, 63; Italienische Literatur der Gegenwart, von der Romantik zum Futurismus 30, 217; Little Novels of Italy 20, 148, 172; I Miracoli della Vergine nell' arte del medio evo 33, 481; Modern — 29, 23; Nature in Earlier Italian 38, 329; La Pensée italienne au 16<sup>e</sup> siècle et le courant libertin 36, 166; Plimpton Collection at Wellesley College 17, 92; The Relations of — to the Bavarian Court 3, 141; Some Italian Satiric Predicates of the 18th Century 24, 105; Studies in —, Classical and Modern 2, 118; Die Übersetzungsliteratur Unteritaliens in der normannischstaufischen Epoche 2, 45.

Italian Poetry

Italian Metrical Version of the Knight of the Swan 8, 238; Modern Italian Poets 3, 24; Morfologia del sonetto 4, 151; The Oxford Book of 26, 86; La Poesia di Venezia 25, 89; La Poesia siciliana sotto gli Svevi 11, 215; Pseudonyms of the Nobles of the Broglio in Venetian Popular Poetry 26, 201, 27, 93; The Romances of Chivalry in Italian Verse 22, 60; An Unrecorded Type of Chivalric Romance 45, 351; Wilh. Müller and Italian Popular Poetry 14, 165.

Italian Renaissance in England 20, 56.

*Italy*

Earthwork out of Tuscany 20, 148, 172; The Englishman in 26, 86; The Road in Tuscany 20, 148, 172; Skies Italian. A Little Breviary for Travellers in 26, 86; Through — with the Poets 26, 86.

- Izquierdo, The Sources of —'s *Lucero de nuestra salvacion* 38, 287.
- Jaccke* 35, 411.
- Jaccke Jugeler* 31, 126.
- Jack Haggerty 50, 465.
- Jacobi, Coleridge Mariginalia in —'s Werke 50, 216.
- Jacobus — Jaimes, James, Giacomo*, etc. 7, 172.
- Jahrbuch der Goethe-Gesellschaft* 30, 127.
- Jahrbuch für historische Volkskunde* 40, 254.
- Jahresberichte für neuere deutsche Litteraturgeschichte* 7, 63, 8, 186.
- James I of Scotland—Poet? 12, 209.
- James, Henry  
—'s Criticism 45, 252; The Early Development of 47, 129.
- James, William, Lessing and Wackenroder as Anticipators of 30, 263.
- Jammertal* 38, 16.
- Janot, Some Notes on Volange and 50, 18.
- Jausbert de Puycibot, *Les Poésies de* 41, 197.
- Jeanne d'Arc 36, 79.
- Jean Renart  
— and the Authorship of *Galeran de Bretagne* 49, 248; Monday as a Date for Medieval Tournaments. I. Apropos du *Lai de l'ombre* 48, 80, 82.
- Jefferson  
— and Molière 37, 443; — and Ossian 38, 201, 43, 537; — and Volney 39, 499; — et les idéologues 41, 205.
- Jeffreys, The *Mérope* of George — as a source of Voltaire's *Mérope* 43, 561.
- Jehan Bras-de-Fer de Dammartin-en-Goële, *Pamphile et Galatée* 34, 191.
- Jephson, Robert — (1736-1803): A Study of His Life and Works 49, 120.
- Jeronimo*, see *First Part of Jeronimo*.
- Jesus College, Accent Marks in MS.  
—, Oxford, 29 25, 108.
- Jevon and Shadwell, *The Devil of a Wife* 21, 244.
- Jews, Harrington and the 49, 137.
- Jewsbury, Maria Jane: Occasional Papers 49, 280.
- Jew's Daughter* and the Myth of Zagreus, *The* 39, 161.
- Joasaph, Barlaam and — in Spain 10, 11, 69.
- Johan uz dem Virgiere* 48, 552.
- John of Austria, An Obscure Passage in a Letter of 2, 192.
- John of Tynemouth, *Nova Legenda Anglie*: As collected by —, John Capgrave, and others 17, 95.
- John III, King of Portugal, Letters of 46, 553.
- Johnson, Samuel  
— 41, 420; — and Evan Evans 45, 31; — and H. P. Sturz 28, 176; — and 'Mur' 39, 82; — als Kritiker im Lichte von Pseudo-Klassizismus und Romantik 48, 275; — A Study in 18th Century Humanism 39, 191; — Club Papers by Various Hands 36, 436; — Handbook 50, 65; —'s Interest in Welsh 36, 374; —'s Understanding of Chaucer's Metrics 48, 150; Gleanings 45, 55; Goldsmith and — on Biography 42, 168; The Source of a Note in —'s Edition of *Macbeth* 43, 34; Stylistic Technique of 45, 132; The Term "Metaphysical Poets" Before 37, 11; An Unpublished — Letter Concerning Percy's *Reliques* 50, 509.
- Joinville  
— et le conseil tenu à Acre en 1250 49, 464; Edgar Lee Masters and 45, 360; Extraits de la *Chronique de* 2, 209; *Vie de Saint Louis* 4, 19, 79, 5, 26.
- Jómsvikingasaga, De* 31, 52.
- Jones, Eugène Manuel, Uhland, and Sir William — 49, 562.
- Jonson, Ben  
— 5, 183, 7, 128, 22, 209, 42, 404 44, 44, 46, 125; — Allusion Book 33, 311; — and Pope 45, 86; — and Rabelais 44, 6; —'s Art: Elizabethan Life and Literature as Reflected Therein 42, 539; —'s Indebtedness to the Greek Character-Sketch 16, 193; —'s Lombard Proverb 27, 263; An Anachronism Ascribed to 28, 158; The Birth-Date of 33, 137; Dryden Quotes — 46, 40; Herrick's Indebtedness to 17, 239; The Hoe-Huntington Folio of 48, 537; The Influence of — on Dekker 21, 20;

60 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Lucian and 21, 113; Milton, —, and the Young Cowley 49, 158; Music in —'s Plays 44, 86; A Note on Volume Two of the 1640 Folio of —'s Plays 30, 158; Plays 48, 473; The Plots of 44, 77; A Recent Estimate of 7, 255; Recovered Lines of 29, 156; Some Spanish Words in the Works of 21, 84; Source-Material for —'s Plays 31, 193, 321; cf. 34, 397; *The Alchemist*: William Lilly and 26, 62; *Bartholomew Fair* 18, 128, 194, 20, 63; *Catiline* 36, 154; Lucretius's *Pharsalia* and 34, 397; *Discoveries* 19, 61, 152, 23, 43; *Eastward Hoe* 33, 183, 34, 179, 256; — and *bicched bones* 23, 126, 159, 26, 198; Virginia in 33, 183; *Epicæne*: On the Relation of — to Molière's *Médecin malgré lui* and *Femmes savantes* 7, 245; *Execution upon Vulcan* 46, 150; *Grammar* 24, 137; —'s Appreciation of Chaucer as Evidenced in 49, 452; *Magnetic Lady* 35, 439; *The New Inn or The Light Heart* 25, 152; *News from the New World Discovered in the Moon*: Sources 21, 1; *Poetaster* 20, 217, 27, 30; Captain Tucca 20, 216; A Fashionable Expression; its Status in — and *Satiromastix* 44, 93; Source of the Banquet Scene 27, 30; *Staple of News* 40, 223, 419; *Tale of a Tub* 31, 128; Date 30, 93; *Volpone* 20, 63, 164; Sources 20, 160.
- Joubert, Joseph —: Lettres à Mme de Vintimille 39, 53.
- Jouham de la Chapelle de Blois, *Le Conte dou Barril* 48, 129.
- Journal des Savants* et la renommée de Pope en France au XVIII<sup>e</sup> siècle, *Le* 49, 350.
- Journal of American Folk-Lore* 3, 236.
- Jovellanos, *Pan y Toros* 20, 145.
- Juan de Paris, The 1536 Text of the *Egloga* of 28, 28.
- Judeo-German, The Lord's Prayer in 9, 78.
- Judaism  
— in Early England 7, 27; — in the West in the 7th Century 6, 252.
- Judith* 4, 120, 5, 83, 20, 197.
- Judith Dramen des 16.-17. Jahrhunderts 49, 558.
- Jugoslav Literature 38, 448.
- Juliana* 31, 55.
- Junius MS. 46, 490.
- Jury* 38, 403.
- Jus Adan, Li* 19, 235, 20, 111, 160.
- Jutland, Linguistic Atlas of Southern — 4, 222.
- Juvenal, Wordsworth's Plan for his Imitation of 45, 209.
- Kailyard School of Fiction 45, 488.
- Kaiserschnitt* 38, 16.
- Kalevala*, Gender of 17, 263.
- Kamerad 34, 261.
- Kanal 38, 403.
- Kant  
— in England: 1793-1838 48, 44; Englische Wege zu 47, 347; Relation of Carlyle to — and Fichte 45, 555.
- Kapitän* 34, 259.
- kaputiren* 38, 403.
- Karkasse* 38, 403.
- karm* 26, 141.
- Karschin, An Early Poem of Anna Louise — 40, 148.
- Kartätsche* 44, 141.
- Kartilatz* 44, 140.
- Kartusche* 44, 141.
- Kasseler Grimm-Gesellschaft, Die 22, 24.
- kassieren* 38, 403.
- Kaufringer, Inedita 13, 240.
- kaupatjan* 17, 210, 233.
- Keats  
— 33, 256, 46, 266; — and Joseph Rodman Drake 32, 315; — and Mary Tighe 45, 137; — and Shakespeare 42, 539; — and Spenser 18, 204; —: his Life and Poetry, his Friends, Critics, and After-Fame 33, 293; —, Shelley, and Mrs. Radcliffe 39, 251; —'s View of Poetry 46, 266; Die Bedeutung Wordsworthscher Gedankengänge für das Denken und Dichten von 48, 488; A Critical Introduction to 45, 138; Hood and 28, 233; The Letters of 47, 116; A Note on the Bibliography of 43, 393; Notes on Professor Garrod's 'Keats' 44, 287; Notes on the Sources of Poe's Poetry: Coleridge, —, Shelley 29, 72; Parallels in Coleridge, —, and Rossetti 25, 33; Shelley Defends — 38, 443; *Endymion* 44, 337; "Ditamy" 32, 440; An Interpretation of 35, 316; The Story of

- Glaucus in 38, 60; *The Eve of St. Agnes* 20, 224; — and *The Lay of the Last Minstrel* 43, 38; *The Eve of St. Mark* 34, 149; *Hyperion* 15, 121; *The Date of 49*, 281; Did Keats Finish —? 44, 287; On the Revisions of 47, 302; *Ode to a Nightingale* 12, 193, 37, 476.
- Keenan, Henry F., *The Money-Makers* 41, 319.
- Keilschrift* 38, 16.
- Keller, Gottfried  
— and the Problem of Tragedy 32, 273; — as a Democratic Idealist 32, 109; —, sa vie et ses œuvres 19, 90; —'s Briefe und Tagebücher 1830-1861 36, 430; —'s Leben mit Benutzung von Jakob Baechtols Biographie 36, 430; *Das Fähnlein der sieben Aufrechten* 23, 251; Paul Heyse und — im Briefwechsel 36, 430; *Romeo und Julia auf dem Dorfe* 17, 14.
- Kemp, Will — and the *Commedia dell' arte* 41, 516.
- Kendall's *Trifles* and Bourbon's *Nugae* 44, 19.
- Kennedy, Walter, *Poems* 20, 26.
- Kenrick, *Old Woman's Dunciad* 43, 312.
- Kesseltreiben* 38, 273.
- Killigrew 46, 200.
- Kilmer: Poems, Essays, and Letters 35, 112.
- King, Bishop Henry — and the *Oxford Dictionary* 32, 55.
- Kingis Quair*, The Authorship of The 12, 58; cf. 209.
- king or cony 13, 32.
- "King's Cruse" 4, 61.
- Kingsley, Charles 50, 482.
- King's Mirror* (*Speculum Regale*—*Konungs Skuggsjá*) 33, 421.
- kinkel 33, 87.
- Kipling  
— and Ariosto 35, 121; — and Clearness 5, 209; —'s Jungle Books in Spanish 19, 255; —'s *Recessional* 35, 375; Echoes of the Classics in 24, 217.
- Kleinod* 38, 273.
- Kleist, Heinrich von  
— 17, 51; —'s Conception of the Tragic 39, 494; The Dramas of —: A Biographical and Critical Study 47, 275; Early German Romanticism. Its Founders and
- 45, 337; Die Entwicklung der novellistischen Kompositionstechnik —'s bis zur Meisterschaft 30, 47; *Evaluations of Life* in —'s Letters 38, 81; *Familie Schriftenstein*: The Possible Source of 38, 148; Goethe and —. A Misrepresentation 48, 17; *Käthchen von Heilbronn* 44, 524; Kampf und Krieg im deutschen Drama von Gottsched bis 34, 429; *The London Times' Account of —'s Death* 47, 12; Die novellistische Kunst —'s 30, 47; *Prinz Friedrich von Homburg* 15, 152, 30, 26; Das psychologische Problem der Frau in —'s Dramen und Novellen 43, 67; Rational and Emotional Elements in 37, 321; Schriften der —-Gesellschaft 39, 382, 41, 347; *Über den Zustand der Schwarzen in Amerika*: Source 46, 111; *Die Verlobung in St. Domingo* 13, 189; A Wieland Quotation by 39, 442; Wieland's Letter to 40, 514.
- Klopstock  
— 41, 135; The Dating of *An Gleim* 21, 134; An English Parallel to *Hermannsschlacht* 21, 51; A Neglected —-Milton Parallel 26, 264, 32, 186; *Oden*, 1771 45, 233; Studien zur Verskunst des jungen — 43, 202; Eine unbekannte —-Originalausgabe 43, 384.
- Knaben Wunderhorn* (*Des*), Die Quelle des Rattenfängerlieds in 19, 178.
- knave* 4, 140.
- Knorring, Baroness —'s *The Peasant and his Landlord* 43, 523.
- Knowles, Sheridan — and the Theatre of his Time 50, 56.
- König Rother* 18, 35.
- Körner's *Leier und Schwert* 23, 238.
- Kolbenheyer, Erwin Guido — als Dichter des Lebensproblems 47, 340.
- Konsorte* 38, 404.
- Konungs Skuggsjá*, *The King's Mirror* (*Speculum Regale* —) 33, 421.
- konversieren* 38, 404.
- Korde* 35, 410.
- Korporation* 38, 404.
- Kotzebue 44, 466.
- krakki* 41, 372.

62 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Kredenz* 37, 394.  
 Kretzer, Max —, A Study in German Naturalism 45, 268.  
*kreuzfidel* 38, 273.  
*Krieg* 42, 110.  
*Kriegsschauplatz* 38, 273.  
*kriminalisch* 38, 404.  
*Kudrun* 5, 159; see also *Gudrun*.  
*Küch(e) = Schloss* 37, 395.  
*kunkel* 33, 88.  
 Kyd  
 —'s Borrowing from Garnier's *Bradamante* 50, 169; —'s Rime Schemes and the Authorship of *Soliman and Perseda* and of *The First Part of Jeronimo* 20, 49; Additions to the Spanish Tragedy 13, 30; *Arden of Feversham* 50, 168; On the Chronology of —'s Plays 40, 343; Who Was "The Late Arrian"? 49, 500; Works 17, 142.
- Labé, Louise 43, 212.  
*La Bergerie, Rougier de* 50, 427.  
 Labhraidh Maen, Offa and 17, 201.  
 Labiche  
*La Grammaire; Le Baron de Fourchevis* 16, 245; — et Martin, *Le Voyage de M. Perrichon* 17, 150.  
*La Brète, Mon Oncle et mon Curé* 17, 53; cf. 94.  
*La Bruyère, Une Clef des Caractères* 31, 247.  
 La Calprenède  
 Bibliography of 46, 353; *Phalante* 42, 71; Le visage humain dans la tragédie de 45, 114; Will of — père 44, 103.  
 Lactantius and Milton 45, 276.  
*La Cueva, Saco de Roma* 44, 389.  
*Ladevese* 25, 32.  
 La Fayette, Mme de  
 — 38, 366; — and *Ménage* 35, 201; The Confession of the Princess of Clèves 34, 134; cf. 35, 279; Lettres de — et de Gilles *Ménage* 41, 281; A Neglected Portrait of 38, 118; *Princesse de Clèves* 33, 79, 34, 134, 35, 279.  
 La Fontaine  
 — 29, 52; Early Influence of — on English Writers of Fables 31, 209; En glanant chez 38, 264; *Fables* 22, 30; Les Impressions sensorielles chez 44, 471; The Literary Relations between — and the *Astrée* of Honoré d'Urfé 29, 92; Mme de Sévigné and 41, 239; La Préface des *Fables* de —: une correction 37, 246; La Vie de 29, 52.  
 Lahontan  
*Dialogues curieux entre l'auteur et un sauvage de bon sens qui a voyagé* 47, 406; *Mémoires de l'Amérique septentrionale* 47, 406; A Note on — and the *Encyclopédie* 47, 508.  
*Lai le Freine* 45, 280; The Prologues of the — and *Sir Orfeo* 36, 458.  
*Lakai* 34, 411.  
*lake 'pit, grave'* 42, 244.  
 Lamartine  
 Color in *Jocelyn* 36, 221; The Fortunes of — in Spain 37, 458; *Histoire des Girondins* 15, 111, 158; A Letter from — to "Gr. K." 49, 519; *Les Méditations poétiques* 31, 104; Selected Poems from *Premières* et *Nouvelles Méditations* 4, 56, 89; *La Triade française*: de Musset, —, Victor Hugo 13, 152.  
 Lamb, Charles  
 — and his Contemporaries 50, 271; Essays and Characters: — to Thompson 50, 68; A New Letter from Charles — 49, 511; A Note on 35, 315.  
 La Mote, A Possible Source of Chaucer's *Booke of the Duchesse* — *Li Regret de Guillaume* by Jean de — 48, 511.  
 La Motte, Authorship of Two Pamphlets against —'s *Inès de Castro* 40, 32.  
 Lancaster, Chaucer and 32, 54.  
*Lancelot* 32, 416, 36, 358, 45, 274.  
 Landor, R. E. 44, 52.  
 Landor, W. S.  
 —'s Criticism in Poetry 40, 413; Dante and 20, 140; The Sources of *Gebir* 36, 315; Swinburne and 34, 362.  
 Langland  
 Character and Opinions of 9, 252; *Piers Plowman* 22, 46, 23, 156, 231, 34, 247, 46, 481; — in Art 34, 247; "Leyde here legges aliri" 41, 378; New Light on 45, 203; The Two St. Pauls 32, 57; *Studien zu Chaucer und* 44, 538.  
 Langton, Robert, *Pilgrimage* 40, 255.

## Language

—: An Introduction to the Study of Speech 37, 188; —: its Nature, Development, and Origin 37, 379; Accessory Vowels 40, 162; Analogy, and the Scope of its Application in 3, 265; Ancient Words with Living Cognates 22, 37; Dr. Joseph Webbe and — Teaching (1622) 26, 40; Etymologisches Wörterbuch der europäischen . . . Wörter orientalischen Ursprungs 42, 412; An Explanatory Course in General — 41, 553; International — 1, 38; An Introduction to the Study of 31, 500; Die Kindersprache 44, 404; Les Langues du monde 40, 373; Mandeville on the Origin of 39, 136; Multiple Indications and Overlaps 12, 172; The Nature of Human Speech 43, 498; On a Quantitative Relation Governing Certain Linguistic Phenomena 24, 234; On the Study of Words 3, 263; The Origin of Color-Names 20, 225; The Philosophy of Grammar 42, 339; Physical Study of 7, 146; Prinzipien der Sprachgeschichte 2, 225, 3, 21; The Retained Object 32, 405; Die Sprachwissenschaft 7, 116; Three Lectures on the Science of — and its place in General Education 5, 61, 9, 127; Zur Frage über den Ursprung der perfectivierenden Function der Verbalpräfixe 10, 59.

## Lanier

— 10, 127, 14, 197; First Drafts of —'s Verse 48, 27.

## Lanspassat

44, 142.

La Pérouse, Seneca's Einfluss auf Jean de —'s *Médée* und Jean de la Taille's *La Famine ou les Gabeonites* 2, 163.

## Larivey

4, 253.

## La Rochefoucauld

— and Cervantes 46, 519; — and the Character of Zimri 39, 251.

## Larra

*El Ladrón* 48, 325; *La Nochebuena de 1836 y su modelo horaciano* 50, 441; *Partir á tiempo* 10, 91.

La Serre, The Birthdate of Puget de 36, 440.

La Taille, Seneca's Einfluss auf Jean de La Pérouse's *Médée* und

Jean de —'s *La Famine ou les Gabeonites* 2, 163.

Late Lancashire Witches, The Authorship of *The* 28, 163.

## Latin

A —-Portuguese Play Concerning Saints Vitus and Modestus 22, 242; Die Aussprache des Lateinischen 4, 27; A History of Latin — Literatur 46, 562; Lateinisch-französischer Vocal-schwund 1, 110; Lateinisch-romanisches Wörterbuch 7, 56; La Question du 2, 114; The Relations of — and English as Living Languages in England during the Age of Milton 29, 187; Zur lateinischen und romanischen Metrik 18, 80.

*latine* 46, 459.

*Latinist* 37, 395.

Latour, Antoine de: Fernán Cabalero d'après sa correspondance avec 18, 25.

*Laufbahn* 38, 273.

*Lauffeuer* 38, 404, 44, 142.

*Laufgraben* 38, 404.

*Laufpass* 38, 273.

*Launching of the Mary; or The Seaman's Honest Wife, The* 22, 137.

Lauremberg, Peter — and Fischart 33, 120.

Lavater, Lewes, *Of Ghosts and Spirits Walking by Nyght*, 1572 46, 198.

Lavedan, *Le Duel* 27, 193.

Lawrence, Sir Thomas, Shelley's Indebtedness to 40, 246.

Laws of Wihtred, No. 28 20, 30.

Layamon's *Brut*, Some Proper Names in — not Represented in Wace or Geoffrey of Monmouth 26, 65.

*Lay le Freine*, see *Lai le Freine*.

*Lay of Clorinda* 31, 79; cf. 35, 90.

*Lazaretwagen* 44, 143.

*Lazarillo de Tormes* 13, 154, 30, 85, 36, 141.

*leafen* 22, 207.

*leake* 33, 500.

*Leandreide*, Sui brani in lingua d'oe del Dittamondo e della — 12, 91.

*Lebenslauf* 38, 273.

Lebrija and the Romance Future Tense 7, 243.

Le Brun, Ecouchard 50, 427.

64 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Leconte de Lisle  
— 4, 203, 36, 10; *Le Sacrifice* 49, 316.
- Lectures, A Lecture on 44, 193.
- Lee, Nathaniel  
— and Milton 44, 173; Otway and —: Biography from a Baroque Age 47, 267.
- Le Fanu and Conrad 33, 312.
- Legation* 34, 415.
- Legouvé et Scribe, *Bataille de dames* 25, 60.
- Le Laé, La Vie et les œuvres comiques de Claude-Marie — (1745-1791) 38, 306.
- Lemaître, *Bertrade* 32, 475.
- Lemercier, N., *Méléagre* 20, 211.
- Lemercier de Neuville, Trois Comédies pour jeunes filles 3, 264.
- Le Mierre 50, 427.
- Le Motteux, The Urquhart— Translation of the Works of Francis Rabelais 48, 273.
- Lenau  
— 29, 212; — Literature 18, 233; Briefe 29, 212; The Treatment of Nature in the Works of 18, 124.
- Le Noble, Eustache, *Le Fourbe* 42, 107.
- Lenormand, *Le Temps est un songe* 43, 531.
- Lentino, The Poetry of 32, 175.
- Lenton, Francis —, Queen's Poet 49, 135.
- Lenz  
Goethe and 9, 33; *Pandæmonium germanicum* 18, 69.
- Liod 23, 121.
- León, Estampas de la vida en— hace mil años 43, 273.
- León, Luys de, *La Perfecta Casada* 22, 125.
- Léonard, N.-G. 50, 427.
- Leonardo de Argensola, Sources of Two Sonnets of 43, 163.
- Leopardi  
— and Wordsworth 43, 538; — et la France 30, 155; — sentimental 30, 155; A Carducci— Parallel 24, 243; Comment on Some Posthumous Poems and Fragments of 33, 154; Lettres inédites relatives à 30, 155; *Passer solitario* 42, 316; Silence and Solitude in the Poems of 24, 172.
- Le Sage  
*Gil Blas* 16, 215, 19, 110, 34, 78;
- Smollett and —'s *The Devil Upon Crutches* 47, 91.
- Lessing  
— 24, 87; — and Burnaby 50, 225; — and Wackenroder as Anticipators of William James 30, 263; —, Geschichte seines Lebens und seiner Schriften 1, 9; Die — Legende 24, 87; Ausgewählte Prosa und Briefe 4, 125; Contributions à l'étude de l'hispanisme de 26, 21; *Emilia Galotti* 9, 214, 11, 120; Notes on *Orsina* 27, 137; Forms and Phrases now Obsolete, from — 5, 214; *Hamburgerische Dramaturgie* 17, 159, 44, 24; *Laokoon*. —, Herder, Goethe 26, 229; *Minna von Barnhelm* 5, 182, 15, 29; The Editions of — Published during —'s Lifetime 13, 222; Die Mitleidstheorie in —'s Dramen und ihr Wert für die Gegenwart 28, 132; *Nathan der Weise* 30, 81; — Poem or Play? 8, 97; A Suggestion on —'s *kein Mensch muss muessen* 11, 110; *Miss Sara Sampson*: An Early English Translation of 22, 103; Syllabus and Selected Bibliography of —, Goethe, Schiller 33, 511; Voltaire's *Mahomet* as a Source of *Nathan der Weise* and *Emilia Galotti* 48, 152; Von Luther bis — 3, 141, 204.
- Leutenant 34, 261.
- Lewis, "Monk"  
— and the *Tales of Terror* 38, 154; — and Zschokke 17, 31; *Tales of Wonder* 50, 513.
- Liber de Miraculis Sanctae Dei Genitricis Marie* 41, 340.
- Liber Historiae Francorum* 43, 94.
- Library Coöperation 38, 503.
- Libre d'Apolonia* 18, 18.
- Libro dei cinquanta miracoli della Vergine*, *Il* 33, 481.
- Libro de las Trufas de los Pleitos de Julio Cesar*, *El* 19, 255.
- Libro de los Gatos*, *El* 20, 30, 24, 56.
- Libro del Oso* 20, 30.
- Libyan, On Etruscan and — Names: A Comparative Study 5, 156.
- Lichfield, William — and his *Complaint of God* 35, 85.
- "Life is a Dream" 34, 505.
- Life of Saint Anne* 45, 135.
- Life of St. Christopher* 35, 186.

Ligne, Prince de **30**, 199, **48**, 208.  
Lillo, *London Merchant* **38**, 252.

Lilly, William — and *The Alchemist* **26**, 62.

*Lindisfarne Gospels*

'Scribal Preference' in the O. E. Gloss to the **48**, 519; Studies in the Syntax of the — **34**, 291.

Lindsay, Columbia University Photograph Records of Vachel —'s *The Congo, Kansas, John L. Sullivan* **50**, 414.

*linger* and *lungern*, long and *verlangen* **14**, 45.

Linguistics, see Language *lisp* **4**, 140.

Lissauer, Orphic Echoes in Modern Lyric Poetry: Ernst —'s *Der Strom* **30**, 172.

Literature

The Evolution of **26**, 200; The Growth of —. Vol. I: The Ancient —s of Europe **49**, 348; Literary Sessions **49**, 351; On Contemporary — **34**, 190; Philosophie der Literaturwissenschaft **49**, 123; A Summary of the —s of Modern Europe . . . from the Origins to 1400 **24**, 156; Weltgeschichte der Literatur **26**, 114.

Liturgy

Chaucer and the **30**, 97; Drama and **46**, 62; Liturgical Dictionary **44**, 60; The Relation of the Cædmonian *Exodus* to the **27**, 97; Zum Verhältnis des religiösen Dramas zur Liturgie der Kirche **29**, 108.

*Livre des vertus* **34**, 305.

Livy, Holland's —, 1600, and the 1686 Version **48**, 457.

Lockhart, John Gibson —, Propagandist of German Literature **49**, 260.

Lodge, Thomas

— and other Elizabethans **49**, 486; —, The History of an Elizabethan **47**, 475; —'s Borrowing from Ronsard **45**, 357; Two Parallels to Greene and —'s *Looking-Glass* **26**, 146.

Loeb Classical Library **27**, 264.

*Löschnhorn* **38**, 274.

*lóf and grin* **40**, 411.

London, Shakespeare's **13**, 126.

*long, linger* and *lungern*, — and *verlangen* **14**, 45.

Longfellow

— **50**, 416; — and Schiller's *Lied*

*von der Glocke* **28**, 49; — and the Hexameter **23**, 96, 231; — Marginalia **42**, 516; — (tr.), Poems by Tegnér: *The Children of the Lord's Supper* **30**, 64; —'s *Poems on Slavery* in their Relationship to Freiligrath **30**, 101; Additional Notes on the *Divine Comedy* **2**, 179; An Analogy between the *Golden Legend* and an Old Irish Poem **23**, 264; *Evangeline: Aucassin et Nicolette* **11**, 29; The Meter in *Miles Standish* **9**, 238; The Meter of *Evangeline* **9**, 207; New Light on **50**, 272; The *Skeleton in Armour* and the *Frithiof Saga* **25**, 189; An Undiscovered Bit of Verse by **49**, 311, 423; An Unpublished Letter by **21**, 64.

Longinus, The Legend of — in Ecclesiastical Tradition and in English Literature **28**, 21.

Longleat, MS. — 258—A Chaucerian Codex **20**, 77.

Longuyon, Jacques de, *Voeux du Paon* **46**, 78.

"Look What" **31**, 442.

Lope de Vega

— and Saturday Fasting **48**, 318; — and the Duque de Osuna **49**, 1; — and the Spanish Drama **19**, 103, **20**, 38; —'s *Dozena Parte* **47**, 1; —'s *Peregrino*, Hardy, Rotrou, and Beys **50**, 75; —'s *Peregrino* Lists not *Termini a Quo* **49**, 11; An Allusion in **24**, 62; *Amar sin saber a quién* **36**, 284; Boecaccios Novelle vom Falken und ihre Verbreitung in der Litteratur. Nebst —'s Komödie: *El Halcon de Federico* **8**, 153; *El Castigo sin venganza* **44**, 400; Chorley's Catalogue of Comedias and Autos of **24**, 167, 198; cf. **32**, 304; The Cloak Episode in *El Honrado Hermano* **22**, 215, **23**, 92; Comedias **36**, 448; *Las Cortes de la muerte* **40**, 276; *El Cuerdo loco* **40**, 234; Date of *Peribáñez y el comendador de Ocaña* **46**, 163; The Dramatic Art of —, together with *la Dama boba* **37**, 167; *Estrella de Sevilla* **45**, 314, **46**, 33; A Forgotten Sonnet of **39**, 440; A Letter from Medinilla to **23**, 234; The 'Luzinda' of —'s Sonnets **16**, 176; *El Marqués de las Navas* **42**, 331; *La Moza de Cán-*

66 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- taro 29, 13; Notes on the Chronology of —'s *Comedias* 39, 268; *Partinuplés de Bles*. An Episode in Tirso's *Amar por Señas*. —'s *La Viuda valenciana* 21, 3, 234; Rotrou-Studien. I. Jean de Rotrou als Nachahmer —'s 8, 153; *Santiago el Verde* 8, 166; A Second Source of *El Castigo del decreto* 43, 310; The Seven Liberal Arts in —'s *Arcadia* 30, 13; Sobre la fecha de *Fuente Ovejuna* 50, 179; Studien zu 6, 217; Termination of Qualifying Words Before Feminine Nouns and Adjectives in the Plays of 37, 398; *El Vellozino de Oro* in Relation to its Sources 39, 142; *Ver y no creer*; a Comedy attributed to 40, 302.
- Lord Randal* 17, 6.
- Lorris, Guillaume de, see *Roman de la Rose*
- Loti  
Ouvrages de 4, 111, 141; *Pêcheur d'Islande* 29, 96, 36, 43, 46, 68.
- Louisiana  
— Folk-Tales in French Dialect and English Translation 11, 25; — Studies 9, 185; Les Acadiens louisianais et leur parler 49, 188; Bibliography of the French Newspapers and Periodicals of 49, 190; Les Ecrits de langue française en Louisiane au 19<sup>e</sup> siècle 49, 190; The French Literature of 4, 49, 114, 6, 83, 175, 46, 209.
- Lovelace, Ralph, Earl of —: a Memoir 36, 319.
- Lovelace, Richard: A Forgotten — MS. 37, 407.
- Lovell, Maria A., *Ingomar the Barbarian* 21, 160.
- Lowell, Amy  
Poe and 43, 152; A Study of —'s Far Eastern Verse 43, 145; Tendencies in Modern American Poetry 33, 300.
- Lowell, James Russell  
— Marginalia 42, 516; — on Milton's *Areopagitica* 35, 185; A Bibliographical Note on 35, 249; A Possible — Origin 23, 29; Three Notes on 38, 121.
- Lower, The Dramatic Works and Translations of Sir William —. With a Reprint of *The Enchanted Lovers* 49, 418.
- Lucan's *Pharsalia* and Jonson's *Catiline* 34, 397.
- Lucian  
— and Jonson 21, 113; Legacies of 21, 76; cf. 22, 35.
- Lucretius, Three Philosophical Poets: —, Dante, and Goethe 26, 244.
- Ludus Coventriæ* 21, 18, 41, 530.
- Ludwig, Otto  
Un Essai de rénovation théâtrale: *Die Makkabäer* 30, 247; Nature in the Tales of 41, 8; A Parallel between Hoffmann and 24, 255.
- Ludwigslied*, *Das* 29, 82.
- Luftkegel* 20, 126, 192.
- Lull, Obras de Ramón — 2, 68.
- Lullabies: an Anthology 47, 139.
- Lully, J. B., Unpublished Epigrams 40, 121.
- Luna, Juan de, see *Lazarillo de Tormes*.
- lung 9, 131.
- lungern, linger and —, long and verlangen 14, 45.
- Lupset, Thomas 45, 69.
- Luther  
— om Messens Canon 10, 27; —'s German Bible 50, 397; —'s New Testament 50, 380; Auswahl aus —'s deutschen Schriften 15, 187; *Ein feste Burg ist unser Gott* 16, 1; Judith-Dramen des 16.-17. Jahrhunderts, nebst —'s Vorrede zum Buch Judith 49, 558; A Summary of the Protestant Faith in Middle Low German 26, 70; Untersuchungen über den Satzbau —'s 3, 142; Von — bis Lessing 3, 141, 204; "Wes das Herz voll ist, des geht der Mund über" 50, 380.
- Lydgate  
— 27, 91, 41, 534; *The Assembly of Gods* 12, 116; Bycorne-Bygorne, Husband of Chichevache 44, 455; *The Churl and the Bird*, MS. Harley 2407, and Elias Ashmole 49, 90; *Fabula duorum mercatorum* 31, 185; *An Holy Medytacion* by —? 40, 282; *Like a Midsomer Rose* 24, 257; cf. 28, 106, 197; A Reproof to 26, 74; *Siege of Thebes* 47, 409; The Texts of —'s *Danse Macabre* 36, 250.
- Lylly  
— and the Italian Renaissance

- 45, 204; —: Contribution à l'histoire de la Renaissance en Angleterre 27, 147; *Campaspe*: "Agripa's Shadows" 43, 325; Canary Wine and 45, 148; *Endimion*: The Allegory in 26, 12, 64; *Euphues* 32, 448, 33, 334, 34, 121, 249, 40, 120, 42, 484, 43, 537; "Foolish Eiesse" 25, 200; Ovid's *Heroical Epistles* and 45, 301; A Parody of — in *Romeo and Juliet* 41, 1; *Euphues and his England* 32, 448; "Hippocrates' Twins" 38, 313, 41, 50; *Gallathea*: Neptune's "Agar" 49, 451; *Midas* 41, 193.
- Lyttelton**  
— 50, 552; — and Rousseau 32, 321.
- Lytton** 32, 461, 47, 201.
- Maal og Minne** 26, 29.
- Mabinogion** 4, 163, 42, 494, 45, 349.
- Macaronic Hymn Tradition in Mediaeval English Literature 50, 113.
- Macaulay**  
— and Carlyle 3, 29, 113; — as an Historian 4, 73; The Anglicization of —'s Vocabulary 1, 69; *Essay on Warren Hastings* 8, 92; Is —'s Vocabulary More Latinized Than De Quincey's? 1, 93; Some Unpublished Notes of 23, 181.
- Machaut**, Chaucer's *Troilus* and Guillaume de 30, 69.
- mâchefer** 20, 248.
- Machiavelli**  
— 15, 159; —: die Handschriften, Ausgaben und Übersetzungen seiner Werke im 16. und 17. Jahrhundert 27, 200; All of the Five Fictitious Italian Editions of Writings of — and Three of those of Pietro Aretino Printed by John Wolfe of London (1584-1588) 22, 2, 129, 201; The Mutual Relations of the Five Prints of the Testina and the Terminus Post Quem of the Original Print 21, 171, 193; *Opere* 21, 171, 193.
- Mackes** 38, 274.
- Maclaren**, Montaigne and 12, 192.
- Macleod**, Fiona 33, 352.
- Macpherson**; see also *Ossian*  
*Fingal* 34, 377; —'s Fragments of Ancient Poetry 32, 318; *Ossian* 29, 157.
- Madagascar**, The Language of 6, 196.
- Maeterlinck**, Rossetti and 34, 439.
- Maffei**, A Sonnet of E. Manfredi Corrected by 29, 61.
- Magic** 42, 199.
- Magog**, Alexander's Gate, Gog and —, and the Inclosed Nations 48, 542.
- Maiden Moder Milde** 14, 32.
- Maid's Metamorphosis**, *The* — and Ovid's *Metamorphoses* 46, 139.
- Main malheureuse**, *La* 14, 140.
- mainpast** 48, 528.
- Mairet**  
*Chryséide et Arimant* 41, 348; *Illustre Corsaire* 36, 128.
- Maistre**, X. de, *Le Voyage autour de ma chambre* 7, 151.
- Maistre Mimin estudiant** 48, 341.
- Maldon**, see *Battle of Maldon*.
- Malherbe**, *Consolation à M. du Périer* 42, 528.
- Mallarmé**, A Note on a Sonnet of 22, 127.
- Malmerophus**, An Elizabethan Ballad of — and Sillera 49, 498.
- Malone Society** 25, 64.
- Malory**  
*Morte d'Arthur* 46, 481; Two Debts of Scott to *Le Morte d'Arthur* 27, 51; The Verb in the *Morte d'Arthur* 9, 240, 10, 46, 127.
- Malot**, *Sans Famille* 15, 111.
- Mandeville**  
— on the Origin of Language 39, 136; *Fable of the Bees* 41, 341.
- Manfredi**, A Sonnet of — Corrected by Scipione Maffei 29, 61.
- Mangan**, James Clarence — and the Poe — Question 45, 554.
- mangon** 40, 401.
- Mankind** and the Mumming Plays 32, 21.
- Manley**, Mrs. —'s Texts of Three of Lady Winchelsea's Poems 45, 95.
- Mann**, Thomas, *Der Zauberberg* 49, 419.
- Manningham**, John — and Donne's Paradoxes 46, 309.
- Manning**, Robert —'s Use of *Do* as Auxiliary 33, 385.
- Mansfield**, Katherine — and Chekhov 50, 394.
- Mantegna**, Goethe and 11, 27.
- Mantuanus**, The *Eclogues* of 27, 32, 28, 259.

68 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Manuche, Cosmo —, Dramatist **28**, 92.
- Manuel, Eugène —, Uhland, and Sir William Jones **49**, 562.
- Manuel, Juan, *El Libro de Patronio ó El Conde Lucanor* **19**, 181.
- Manuel del Palacio **44**, 43.
- Manx, see Anglo-Manx  
*many a* **14**, 158.
- Manzoni  
    *I Promessi Sposi* **18**, 51; Scott, —, Rovani **41**, 175.
- Marc, The Character of — in Myth and Legend **9**, 15.
- Marcellinus **43**, 475.
- March of the Lion* **35**, 439.
- Marguerite de Navarre, The Infinitive with Subject Accusative in **14**, 1, 62.
- Marie de France  
    —. Seven of her Lays done into English **17**, 128; *Les Dous Amans* **36**, 185; English Words in the *Lais* of **20**, 109; *L'Espurgatoire Saint Patrix* **10**, 185, **18**, 247; *Lais* **21**, 34; Note on **18**, 127; A Note on the Sources of **23**, 201; Peter von Stauffenberg and **21**, 205; Sources of the Lay of the *Two Lovers* **21**, 34; Thomas and — in their Relation to the *Conteurs* **23**, 205; To Whom Were Dedicated the *Fables* of —? **48**, 367.
- Marino  
    — and Dante **34**, 51; Secentismo e marinismo in Inghilterra **43**, 275.
- Mariottini, Madame de Genlis and the Abbé — **48**, 443.
- Marivaux  
A Selection from the Comedies of **17**, 53; Three French Dramatists, Racine, —, Musset **50**, 131.
- Marlowe  
— and his Circle. A Biographical Survey **45**, 329; —, Beaumont, and *Julius Caesar* **44**, 69; — in London **50**, 203; Assassination of **44**, 487; Churchyard and **38**, 89; Life of **46**, 549; Poems **48**, 118; Proverbs and Proverbial Allusions in **50**, 347; *Dr. Faustus* **17**, 60, **21**, 86, 145, **22**, 35, 126, 24, 166, **38**, 385, **48**, 396; *Edward II*: Date of the 1st Edition **24**, 71; "French Crowns" **49**, 380; Peele's *Descensus Astraeae* and **50**, 506; Meaning of the Word 'Lake' in **39**, 437; *Hero and Leander*: The Influence of — on Early Mythological Poems **42**, 211, **43**, 101; Petowe's Continuation of **44**, 383; Romanticized Version of **46**, 382; *The Jew of Malta* **46**, 552; Rice "With a Powder" **47**, 35; *Massacre at Paris* **46**, 552; *Tamburlaine* **5**, 136, **21**, 112, **32**, 434, **46**, 549; *Tamburlaine* and Greene's *Orlando Furioso* **32**, 434; Tamburlane: the Cholerie Man **44**, 430; Three Days' Tournament Motif in *Tamburlaine* **24**, 257; cf. **25**, 93; *The Tragedy of Dido Queen of Carthage* **46**, 549.
- Marmontel, A Possible Source of *La Bergère des Alpes* **45**, 36.
- Marot  
Eustorg de Beaulieu. A Disciple of —. 1495(?)–1552 **35**, 360; L'Influence de — au XVII<sup>e</sup> et au XVIII<sup>e</sup> siècles **38**, 303.
- Marquets, Anne de —, poëtesse religieuse du 16<sup>e</sup> siècle **47**, 139.
- marsh **7**, 189.
- Marshall, [Joseph] **29**, 248.
- Marston, Jonson, and Chapman,  
*Eastward Ho* **33**, 183, **24**, 256.
- Martial, Surrey and **38**, 481.
- Martin et Labiche, *Le Voyage de M. Perrichon* **17**, 150.
- Marvell, André — poète, puritain, patriote, 1621–1678 **45**, 61.
- Masefield  
—: a Biographical Note **40**, 84; *Esther and Bérénice* **38**, 241; A Study in —'s Vocabulary **37**, 148.
- Mason, William  
—: a Study in 18th Century Culture **42**, 478; *Caractacus* **21**, 51; The Correspondence of Richard Hurd and **50**, 60; Satirical Poems Published Anonymously by **42**, 468.
- Massinger  
— and the House of Pembroke **46**, 399; —'s *The Picture*, Bändello, and Hungary **46**, 401; *The Bondman: An Antient Storie* **49**, 118; *The City-Madam* **50**, 173, 208; *The Great Duke of Florence* **49**, 553; *The Roman Actor* **45**, 404; *The Unnatural Combat* **49**, 553; — and Field, *The Fatal*

- Dowry* 35, 291; — and Fletcher, *Barnavelt* 37, 470, 38, 122, 176, 377; —, Fletcher, and Field, *The Queen of Corinth* 24, 76; cf. 34, 146.
- Masters, Edgar Lee — and Joinville 45, 360.
- Math Vab Mathonwy* 43, 558.
- Mather, Increase 41, 419.
- Mathieu, Villon and —'s *Lamentations* 38, 311.
- Maugham, The Comedy of Manners from Sheridan to 49, 120.
- mauk 41, 372.
- Maupassant — 6, 236, 9, 150, 37, 186, 42, 198; —'s Version of *Les Dous Amanz* 36, 185; *L'Auberge et autres contes* 27, 25; *Bel Ami* and Madame Walter 39, 185; Dominant Ideas in the Works of 47, 554; Flaubert and —: A Literary Relationship 36, 293; Flaubert et la Phrase finale d'*Une Vie* 47, 26; The Genesis of *La Main* 38, 251; *Le Horla* 36, 51; Huit contes choisis 17, 49; La Maladie et la mort de 23, 191; Souvenirs sur 23, 191; La Vie et l'œuvre de 23, 191.
- May, Thomas —: Man of Letters, 1595-1650 49, 489.
- mead—meadow, shade—shadow, A Study in Analogy 35, 147.
- mean 14, 129, 233, 15, 14.
- Medieval Drama A Contribution to a Bibliography of the 20, 202; The Drama of the Medieval Church 49, 112; Liturgical Play of Joseph and his Brethren 26, 33; References for Students of Miracle Plays and Mysteries 4, 61; The Sepulchre of Christ in Art and Liturgy with Special Reference to the Liturgical Drama 37, 367.
- Medieval French, see Old French.
- Medieval Literature Characters in Medieval Literature 40, 1; Erzählungen des Mittelalters in deutscher Übersetzung und lateinischem Urtext 32, 26; Mediaeval Life and Literature 10, 56; Medieval Story 48, 484; Medieval Tales 41, 545; The Old Book, a Medieval Anthology 46, 490; The Romanesque Lyric 45, 45.
- Medieval MSS., The Fish and the Flower as Symbols in 5, 175.
- Medium Aevum* 48, 205.
- Medinilla, A Letter from — to Lope de Vega 23, 234.
- Medwall *Fulgens and Lucres* 41, 97, 50, 508; Notes on the Sources for *Nature* 32, 184.
- Meilhac, see Halévy and Meilhac.
- meinen 31, 85.
- Meister, Lettres inédites de Mme de Staél à Henri — 19, 105.
- Mejía, *Diálogos o Coloquios of Pedro* — 47, 184.
- Meléndez Valdés' *Vanidad de las Quejas del Hombre contra su Hacedor* and the *Pensées* of Pascal 39, 282.
- mella 41, 372.
- Melville — and Spenser—a Note on Criticism 46, 291; *Moby Dick* and Rabelais 38, 123; A Predecessor of *Moby-Dick* 49, 310; *Typee* 22, 207.
- Mena, Juan de, *El Laberinto de Fortuna* 20, 87.
- Ménage — 41, 281; Mme de Lafayette and 35, 201.
- Ménard, Louis — (1822-1901) 49, 270.
- Mendoza, Diego Hurtado de, see Hurtado de Mendoza, Diego.
- Mercier, L.-S. — et l'*Elegy* de Gray 43, 442.
- merdefer 20, 248.
- Méré 30, 237.
- Meredith — and Thomas Love Peacock: A Study in Literary Influence 50, 407; —'s Use of a French Source 31, 434; The Writings and Life of 42, 117.
- Mérimeée *l'Abbé Aubain, Arsène Guillot, Carmen* 46, 328; *Chronique du règne de Charles IX* 9, 184; *Colomba* 6, 209, 13, 143; A Motto of —'s 33, 309; A Spanish Version of the "Mateo Falcone" Theme 45, 402, 529.
- Merlin 46, 481.
- Mersennus, *Questiones in Genesim* 17, 184.
- Mesonero Romanos, Selections 30, 119.

- metaphysical*, The Pejorative Use of 49, 503.
- Methodius, see Trevisa, John.
- Meung, Jehan de, see *Roman de la Rose*
- Meurice, Correspondance entre Victor Hugo et Paul — 26, 184.
- Mexican Versions of the "Brer Rabbit" Stories 11, 22.
- Mey, *Fabulario* 21, 167, 201, 45, 315.
- Meyer, Betsy 43, 144.
- Meyer, Conrad Ferdinand  
The Style and the Man 48, 186; Briefe 43, 144; *Huttens letzte Tage*. An Historical-Critical Edition 49, 535.
- Meyr, M., *Ludwig und Annemarie* 29, 96.
- Meysenbug, Malwida de —, sa vie et ses amis 49, 492.
- Michelet, *Histoire de France* 16, 245.
- Michigan, A French Colony in 13, 121.
- mid 19, 22.
- Middle Ages  
Founders of the 44, 543; Legends of the 12, 59, 40, 360; Medieval Faith and Fable 49, 556; The Renaissance of the 12th Century 43, 336; The Tradition of the Nun in Medieval England 49, 274.
- Middle English  
A — Addition to the Wager Cycle 24, 218; A — Bibliography 29, 153; — Citation 10, 127; — Dictionary 6, 157; — Grammar 41, 400; — Metrical Romances 46, 490; — Reader 31, 61; — Texts 46, 481; Alt- und mittelenglisches Übungsbuch 31, 61; *Anglo-Saxon* in the Sense 'Medieval English' 45, 178; Der Begriff Romance in der mittelenglischen und frühneuenglischen Literatur 46, 421; A Bibliography of 15th Century English 46, 339; A Concise Dictionary of 3, 266; The Debate of Heart and Eye 26, 161, 30, 197; English Lyrics of the 13th Century 48, 538; The Exemplum in the Early Religious and Didactic Literature of England 27, 213; 15th Century English 43, 338; A Guide to the — Metrical Ro-
- mances 18, 55; Historical Outlines of English Phonology and — Grammar 35, 418; The Legend of Joseph's Bones in Old and 14, 166; Literary — Reader 31, 62; Literature and Pulpit in Medieval England 50, 338; The Macaronic Hymn Tradition in Medieval English Literature 50, 113; A Manual of the Writings in 32, 162, 45, 350, 49, 138; Medieval English Literature 27, 253; Medieval Romance in England 41, 406; Mittelenglische Medizintexte 46, 342; Mittelenglisches Lesebuch für Anfänger 46, 352; North-English Homily Collection 22, 95; A Problem in 2, 35; Religious Lyrics of the XIVth Century 39, 419; cf. 40, 318; Scandinavian Loan-Words in 17, 193; Second — Primer 2, 68; Streifzüge durch die mittelenglische Syntax 7, 20; Über Tonvokal + ht im Frühmittelenglischen 44, 419; An Unknown — Translation of *L'Epître d'Othea* 24, 122.
- Middle High German  
— Primer 3, 203, 33, 50; The Loss of Unaccented E in the 'Transition Period' 30, 39; Mittelhochdeutsche Grammatik 5, 28, 46, 476; Mittelhochdeutsches Lesebuch 14, 91; Mittelhochdeutsches Übungsbuch 29, 17, 42, 477; Zu den MHD. kurzen Präterita gie, fie 32, 207, 449, 45, 230.
- Middle Low German  
Mittelniederdeutsche Grammatik 31, 408; A Summary of the Protestant Faith in 26, 70.
- Middleton, Christopher, *Chinon of England* 42, 182.
- Middleton, Thomas  
—, *Mayor of Queenborough* 15, 134; *The Viper's Brood* 42, 35.
- Midnights Meditations (1646). A Bibliographical Puzzle 41, 220.
- Milet, *La Destruction de Troye la Grant* 14, 254.
- Miliz 38, 404.
- Mill, James 40, 379.
- Miller, James 44, 30.
- Miller, Lady — and the Batheaston Literary Circle 43, 286.
- Miller and his Sons 28, 215, 29, 262.
- Millevoye 50, 427.

## Milton

— 27, 252, 41, 55, 264, 46, 125, 527; — and Boccaccio 16, 224; — and Diodati 32, 377; — and Ezekiel 33, 211; — and Jakob Boehme 30, 60; — and Nathaniel Lee 44, 173; — and Ochino 36, 121; — and Plato 46, 85; — and Richardson 27, 63; — and Roger Williams 25, 159; — and the *Physiologus* 40, 439; — and Thomson 24, 60, 31, 439; — and Walton's *Biblia Sacra Polyglotta* (1657) 42, 84; A — Handbook 42, 187; —, Ibn Ezra, and Wollebius 49, 506; —, Jonson, and the Young Cowley 49, 158; — on Education 45, 197; — on Mining 45, 24; — Papers 43, 555; —: Private Correspondence and Academic Exercises 48, 474; —-Vondel 13, 160, 14, 24; —ic Conceptions 8, 25; —'s Blindness 50, 402; —'s China 26, 199; —'s Classical Mythology 16, 141; —'s Corrections to the Minor Poems 25, 201; —'s Editors and Commentators from Patrick Hume to Henry John Todd (1695-1801) 48, 204; —'s Fame 23, 232; —'s Geography 21, 86; —'s Part in *Theatrum Poetarum* 36, 18; —'s Popularity in the 18th Century 41, 322; —'s Prosody 17, 64, 37, 316; —'s Rabbinical Readings 46, 536; —'s Rules for -ed 49, 166; —'s Seasonal Inspiration 49, 46; —'s Semitic Studies 44, 262; —'s Sin and Death 21, 239; —'s 'Sphere of Fortune' 22, 140; —'s Translation from Ariosto 27, 229; —'s Treatment of Nature 9, 227; —'s Use of the Forms of Epic Address 31, 120; The Authorised Version's Influence upon —'s Diction 36, 376; Completeness in Literary Art Illustrated from Shakespeare and 4, 144; Contributions to a — Bibliography (1800-1930) 48, 413; Dante's Influence on 13, 1; Defoe on 50, 31; Denis Saurat on —'s Color Vision 42, 141; Detached Similes in —'s Epics 36, 341; Dryden and Shelley on 23, 93; The Epic of the Fall of Man. A Comparative Study of Cædmon, Dante, and 12, 91; A Forerunner of 32, 479; A Greek

Source of 21, 192; The Influence of — on English Poetry 40, 105; Lactantius and 45, 276; The Latin Poems of 46, 534; The Modernity of 44, 262; A Neglected Klopstock— Parallel 26, 264, 32, 186; A Note on Shelley, Blake, and 36, 505; Notes on —'s Appearance 43, 391; A Parallel between — and Seneca 34, 120; Reference Guide to — from 1800 to the Present Day 46, 539; Some Interpretations of 35, 441, 36, 414, 37, 118, 444; The Student's — 46, 421; 49, 558; The Tower of Fame in 28, 30; The Theory of a Plurality of Worlds as a Factor in —'s Attitude Toward the Copernican Hypothesis 47, 319; The Use of the Bible in —'s Prose 46, 537; Wordsworth's Use of —'s Description of the Building of Pandemonium 24, 124; *Areopagitica* 32, 437; Lowell on 35, 185; *Comus* 21, 17, 24, 55, 30, 198, 32, 436, 37, 444; A Greek Source for 23, 30; Reminiscences of the *Orlando Furioso* in 46, 91; *History of Britain* 37, 474; *Il Penseroso* 31, 56, 437, 32, 377, 33, 184; Why Milton Uses "Cambusan" and "Camball" 47, 153; *L'Allegro* 3, 235, 15, 160, 22, 200, 27, 230, 28, 159, 31, 56, 437, 32, 377, 38, 87, 41, 533; *Lycidas* 15, 255, 16, 92, 33, 310, 379, 37, 444, 38, 183; — and Propertius, *Elegies*, III, 7 49, 162; — and Spenser's *Ruines of Time* 27, 246; — and the Play of *Barnavelt* 37, 470, 38, 122; A Note on the Punctuation of 11, 28; "Old Damoetas" 41, 293; The "Uncouth Swain" in 23, 92; *Nativity* 28, 159; *Paradise Lost* 10, 223, 14, 10, 16, 202, 20, 125, 22, 151, 24, 64, 28, 126, 30, 229, 31, 187, 32, 119, 314, 40, 441, 41, 51, 42, 508, 45, 311, 49, 44; —; its Structure and Meaning 13, 226, 259; Anapaestic Feet in 45, 311; "And on the Left Hand Hell" 40, 251; Belial as an Example 48, 419; "Sweet, Reluctant, Amorous Delay" Among Some 18th Century English Poets 37, 443; Was — Suggested by the Mystery Plays? 10, 223; *Paradise Regained*: Milton's Conception of the Temptation as

## 72 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Portrayed in 15, 202; *Poems* 44, 262; *Samson Agonistes* 21, 78, 22, 47, 29, 161, 37, 333; Causality in 37, 333; Symmetry in 50, 355; Sonnets 39, 45; *Tractate on Education*: Simple, Sensuous, and Passionate 5, 230, 6, 124.
- Mimir-Nickelmann 16, 254.
- minderjährig* 38, 274.
- Minnesang 42, 66; Zu —s Frühling 30, 241.
- Minot, Lawrence 35, 78.
- Miracle Plays
- 11, 62, 125, 19, 31; The Miracle Play at Dunstable 32, 337; References for Students of — and Mysteries 4, 61; Sermons and 49, 394.
  - Miracles de Nostre Dame par personnages* 18, 86, 20, 44, 50, 50.
  - Miracles of Saint Olaf, The* 47, 483.
  - Mira de Amescua
    - and *La Ventura de la fea* 42, 106; — in Italy 45, 317; Notes on the Spanish Drama: Lope, — and Moreto 20, 38.  - Mirror of Knighthood*
    - 39, 441; Beaumont and Fletcher and the 22, 76; The Brook Simile in the — and with Shakespeare 29, 28.
    - miserabel* 37, 395.
    - miseress* 12, 191.
    - Misogonus* 45, 308.
    - Mistral
      - 15, 59, 18, 162, 19, 140; *Mirèio* 18, 250; Un poète bilingue: Adolphe Dumas (1806-1861) 43, 354.    - Misyn, Die Traktate des Richard Rolle von Hampole *Incendium Amoris* und *Emendatio Vitae* und deren Übersetzung durch Richard — 49, 272.
    - "Mob," Gautier, Quinet and the Name — 40, 122.
    - mobylls* 4, 239, 5, 25.
    - Modern Language Associations 1, 19, 42, 79, 131, 153, 2, 15, 25, 37, 61, 3, 38, 41, 54, 106, 237, 241, 262, 263, 4, 33, 78, 186, 242, 5, 58, 65, 219, 6, 58, 65, 94, 156, 249, 7, 33, 92, 8, 30, 33, 9, 30, 95, 254, 10, 33, 192, 223, 251, 254, 256, 11, 33, 95, 159, 12, 256, 13, 65, 76, 128, 14, 75, 97, 260, 15, 33, 65, 17, 65, 97, 19, 7.
    - Modern Languages
      - Abroad 4, 186; — and Classics in America and Europe since 1880 7, 159; — at Cambridge University, England 3, 37; — in the University of France 3, 1, 33; — in University, College and Secondary School 2, 49; Composition Work in 17, 163; Direct Method in 32, 320; Neuphilologische Essays 3, 16; Neusprachliche Studien 42, 425; Die Reform des neusprachlichen Unterrichts auf Schule und Universität 17, 53; Report of the Committee appointed by the Prime Minister to enquire into the Position of — in the Educational System of Great Britain 34, 448; The Study and Teaching of 9, 26; The Teaching of — in Theory and Practice 3, 9.
      - Modern Student's Library 35, 254.
      - Modprýðo* 18, 117.
      - Mörike, A Quotation from 28, 62.
      - Mörser 38, 404.
      - Mohamed in der *Anschaung des Mittelalters* 4, 11, 45, 126.
      - Molière
        - 18, 74, 22, 182, 184, 24, 142, 43, 212, 45, 538; — and Corneille 33, 501; — and Terence, a Study in —'s Realism 47, 553; — et l'Espagne 24, 24; — und das komische Drama 44, 346; —'s Borrowings from the *Comédie des Proverbes* 33, 208; — Stegreifkomödien, im besonderen *Le Médecin volant* 16, 243; —studien: ein Namenbuch zu Molière's Werken, mit philologischen und historischen Erläuterungen 3, 82; Les Comédie-ballets de 30, 51; Destouches and 29, 104; Das Pronomen bei 1, 23; Thomas Jefferson and 37, 443; The Use of *Tu* and *Vous* in 36, 110; *L'Avare* 4, 189, 192, 221, 8, 188; — and le drame bourgeois 15, 101; Additional Sources for 45, 154; Frosine's Marquise in 31, 291; Sources of 15, 10; *Bourgeois gentilhomme* 4, 248, 20, 188, 26, 93; La Marquise du 50, 369; *Don Garcie de Navarre* and *Don Sanche d'Aragon* 6, 33; *Ecole des femmes* 3, 146, 35, 34; *Femmes savantes* 27, 216, 36, 502, 38, 495; Additional Sources for 45, 154; On the Relation of Ben Jonson's *Epicæne* and 7, 245;

- Médecin malgré lui*: On the Relation of Ben Jonson's *Epicæne* and 7, 245; *Misanthrope*: On the Title and Subtitle of 14, 167; Similarities between *le Grand Cyrus* and 11, 85; *Précieuses ridicules* 15, 111, 16, 29, 27, 216; *Tartuffe* 35, 177; Sources 41, 396, 45, 152, 154.
- Molina, Tirso de, see Tirso de Molina.
- Molle, Three Characters by Henry — 31, 399.
- Monboddo, Englische Sprachphilosophie im späteren 18. Jahrhundert. I: Von J. Harris bis Lord — 50, 405.
- Monnier
- , Flaubert and Henry —: a Study of the *Bourgeois* 48, 156; *Scènes de la vie bureaucratique* and *Les Employés* 43, 236; Syntaktische Eigentümlichkeiten der Umgangssprache weniger gebildeter Pariser beobachtet in den *Scènes populaires* von 1, 73.
- Monsee Fragments, The 6, 238.
- Montague, Mrs. —, Churchill, and Miss Cheere 41, 384.
- Montaigne
- and Ian Maclarens 12, 192; *Essais* 29, 199, 41, 414, 44, 419, 46, 260, 50, 68; *La Fille d'alliance* de —: Marie de Gournay 26, 125; Shakspere's Debt to 41, 209; The Use Made by — of Some Special Words 20, 243; Wycherley, —, Tertullian, and Mr. Summers 47, 244.
- Montauban, A Dramatic Adaptation of Rabelais in the Seventeenth Century: *Les Aventures et le Mariage de Panurge* (1674) by Pousset de —, with a Study of His Life and Other Plays 49, 483.
- Montchrestien, Die Vergleiche in —'s Tragödien 10, 49.
- Montemayor
- Analogues to the Story of Selvagia in *Diana* 29, 192; Concerning *Two Gentlemen of Verona* and *Diana* 41, 251; Honoré d'Urfé's *Sireine* and the *Diana* 28, 166.
- Montemayor, Juan de, La leyenda del Abad Don — 19, 183.
- Montespan, Mme de — and *La Princesse de Clèves* 33, 79.
- Montesquieu
- 30, 253; — et l'esclavage 26, 227; Correspondance de 30, 253; An Error in Dating a Letter of 49, 468; *Lettres persanes* 30, 253.
- Montluc, *Comédie des proverbes* 33, 208.
- Moore, Edward
- Fables for the Female Sex* 42, 323; The Life and Works of 43, 399.
- Moore, George —: "A Disciple of Walter Pater" 49, 137.
- Moore, Henry, *Praeexistency of the Soul* 40, 441.
- more and more 44, 324.
- Moratín, *El Sí de las niñas* 19, 219.
- More, Henry
- and Milton 32, 479; — and Traherne 34, 49; *Psychozoia* 37, 141, 379, 47, 345.
- More, Thomas
- 27, 156; —'s View of Drama 43, 294; *The Booke of Sir Thomas Moore* 43, 327; On the Continuity of English Prose from Alfred to — and his School 49, 477; Shakspere and *Sir Thomas Moore* 46, 192.
- Moréas 27, 117.
- Morel, Camille de 22, 243.
- Moreto
- 20, 38; *El Desdén con el Desdén* 10, 91.
- Moritz, Anton Reiser 23, 77, 33, 1.
- Morris, Captain Thomas — on Garrick 32, 504.
- Morris, William
- Mittelalter und Antike bei 45, 54; A Note on the Prosody of 44, 306; The Social Philosophy of 43, 548.
- Mortain, L'Inscription runique du coffret de 48, 489.
- Morte Arthur 32, 127.
- Morton, Philenia, The Life and Works of Sarah Wentworth — 1759-1846 48, 479.
- Moryson, Fynes — and the Tomb of Till Eulenspiegel 42, 465.
- Moschee 38, 405.
- Moscherosch, *Grabschriften* 21, 62.
- Moschus, Spenser's *Faerie Queene*, Book III, Canto VI, St. 11 ff., and —'s Idyl, *Love the Runaway* 27, 183.
- Mother Huberd's Tale, Add. MS.

74 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- 34064 and Spenser's *Ruins of Time* and 22, 41.  
*Mother of God*, Chaucer and *The* 6, 193.  
 Motherwell's *Minstrelsy*, The Texts of "Edward" in Percy's *Reliques* and 45, 225.  
 Motteux —, 1663-1718: A Biographical and Critical Study 50, 403; Nine Tales by 46, 93.  
 Mountfort, *Farce of Doctor Faustus* 1, 46.  
*mourn*, On the Pronunciation of 46, 470.  
*Moyen-Age*, *Le* 3, 207.  
*moyssed* 4, 239.  
 Mozzarello, Giovanni 31, 122.  
 Muegge, Theodor 12, 40.  
 Müller, Maler, *Galo und Genoveva* 23, 210; cf. 24, 208.  
 Müller, Wilhelm — als Kritiker und Erzähler 43, 564; — and Italian Popular Poetry 14, 165; *Les Chants des Grecs et le philhellénisme de* 30, 54; *Gedichte* 24, 157; Heine and 17, 103, 131; Martin Opitz and 14, 213; A Volkslied as Source of two of —'s Songs 16, 37.  
 Mulcaster, Richard 12, 65, 13, 196.  
*Multhan* 35, 411.  
 Mumming Plays, *Mankind* and the 32, 21.  
 Munday — 45, 192; *Macbeth* and — Again 46, 391; The Parson of Wrotham in *Sir John Oldcastle* 45, 142; Sources of 26, 104; Revision in —'s *John a Kent and John a Cumber* 48, 531.  
*Muniton* 34, 415.  
 Muralt, B. L. de, *Lettres sur les Anglois et les François et sur les Voyages* (1728) 49, 485.  
 Murner, *Schelmenzunft* 18, 8.  
 Murphy, Arthur 39, 82.  
 Murray, Shelley's Débt to Alma — 37, 411.  
 Musset — 13, 152, 27, 126, 29, 226, 50, 131; — et Coppée inspirateurs de Rostand 38, 466; Edgar Poë et 22, 71; *Histoire d'un merle blanc* 13, 253; A Selection from the Poetry and Comedies of 10, 218; Trois Comédies 16, 245.  
*Muster, Mustern* 34, 416.  
*My leoue lefdi* 13, 159.
- Mystère des Actes des Apôtres* 45, 410.  
 Mythology  
 Classical — and Arthurian Romance 49, 415; A Handbook of Classical — 45, 280; Herodias the Wild Huntress in the Legend of the Middle Ages 23, 82, 100; Myths 2, 42; Myths of Northern Lands 12, 59; Siren-Mermaid 23, 21; Studien über die Entstehung der nordischen Götter- und Heldenäggen 5, 15.
- Nahuatl Poetry 3, 22.  
*naibi* 34, 442.  
 Naimes, Herzog — im altfranzösischen Epos 39, 180.  
*Nain*, The — and Romanticism 45, 111.  
*Naissance du Chevalier au Cygne* 6, 4.  
 Nancrede — and Rivarol 35, 500; *L'Abeille française* 35, 10.  
 Napoléon, Madame de Staél et — 20, 88.  
*Naps upon Parnassus*, Herrick and 31, 111.  
*Narcissus* Plays Distinguished 20, 134, 192.  
*Narr* 38, 274.  
*Nase* 38, 274.  
 Nash, Thomas — Shakespeare and 42, 317; Works 40, 469.  
 N' At de Mons, Werke 3, 54.  
 Natural Science, Studies in the Literature of 46, 332.  
 Negro — English 7, 62; — Folk-Songs 44, 478; The Ancestry of a "Spiritual" 33, 442.  
 Neidhart von Reuenthal and Bertold Steinmar von Klingnau 6, 225.  
*nemne*, AS. — (*nymðe*) and the 'Northumbrian Theory' 9, 76, 157, 159.  
 Nennius, *Historia Britonum* 46, 23.  
 Neocorus, *Chronik des Landes Dithmarschen* 21, 192.  
 Nero An Indebtedness of — to *The Third Part of King Henry Sixth* 25, 211; Tacitus, *Henry VI, Part III*, and 42, 25; Text of 11, 192.  
 Nerval, Bibliographie des œuvres de 43, 411.  
*Neutralist* 37, 394.

- Never less Alone than when Alone* 24, 54, 123, 226, 25, 28, 96, 26, 232, 34, 122, 441.
- Newcastle, Some Unpublished Letters of Richard Steele to the Duke of 48, 232.
- Newcastle *Noah's Ark* 43, 252.
- New English Dictionary*
- : Additions and Corrections 47, 249; —: Words of Divination and Onomatopoeic Terms 48, 521; Bishop Henry King and the 32, 55; The Concise Oxford Dictionary of Current English 26, 264; Contributions to the 27, 112; Corrections to 21, 63; The First Folio of Shakespeare, and the 24, 38, 157, 159; Rolls of Parliament and the 41, 375; Words omitted from the 34, 121.
- Newfoundland, Ballads and Sea Songs of 50, 102.
- Newman, Cardinal
- and William Froude, F. R. S. A Correspondence 50, 484; —'s Literary Preferences 48, 23.
- New Monthly Magazine and Literary Journal* 42, 108.
- Newspaper
- Some Forerunners of the — in England 45, 256; Truth and Fiction in 18th Century —s 45, 438.
- New York
- American Adaptations of French Plays on the — and Philadelphia Stages from 1834 to the Civil War 49, 120; Annals of the — Stage 43, 123; The Early German Theatre in —, 1840-1872 44, 341.
- Nibelungenlied*
- 5, 159, 16, 58, 20, 219; — and *Sir Beves of Hampton* 26, 159.
- Nickelmann, Mimir. — 16, 254.
- Nietzsche
- and Art 29, 115; — on the Art of Writing 39, 98; — the Romanticist 42, 113.
- nightingale*, The Word for — in the Romance Languages 18, 195.
- niuklahs* 33, 88.
- Njáls Saga*, Valkyrie Episode in 43, 471.
- Noah, A Note on —'s Wife 49, 88.
- Noah's Ark* 43, 252.
- Nodier
- and Ferdinand Denis 34, 185;
  - and *Peter Ibbetson* 10, 26; — et le groupe romantique d'après des documents inédits 24, 192; *La Fé aux miettes* 41, 347; *La Jeunesse de —: Les Philadelphes* 35, 237; *La Part de — dans la formation des idées romantiques de Victor Hugo jusqu'à la préface de Cromwell* 30, 90.
- noires saies* 30, 195.
- Noon, The Time of 25, 159.
- nornir* 39, 466.
- Norse
- Settlements of Scotland 45, 335; English and — Documents relating to the Reign of Ethelred the Unready 46, 491; *Det norrøne sprog på Shetland* 17, 55; *Ordbog over det gamle norske Sprog* 6, 248.
- Norsemen, The Voyages of the — to America 30, 64.
- North Briton*, The Authorship of The 36, 442.
- Northern Lights, A Dissertation upon 21, 44.
- Northern Passion, The*
- 47, 409; — and the Mysteries 34, 88; —. Four Parallel Texts and the French Original, with Specimens of Additional MSS. 34, 116; The Mystery Plays and 26, 169.
- Northumbrian
- The Ebolsung* 4, 76; AS. *nemne* (*nymðe*) and the — Theory 9, 76, 157, 159; Gospel of St. Matthew in 3, 137, 202.
- Northwestern University: Collection of German Classics 18, 96.
- Norton, C. E., *A Leaf of Grass from Shady Hill* 44, 408.
- Norton, Thomas
- and Sackville, *Gorboduc* 31, 377; The Authorship of 31, 377; Seneca's Influence upon 2, 28; Some Blank Verse Written by — Before "Gorboduc" 48, 520.
- Norway, Farms and Fanes of Ancient — 45, 60.
- Norwegian
- Grammar and Reader 13, 156; Beginners' Book in 29, 49; A Danish and Dano- — Grammar 10, 148; *Dansk-Norsk-Engelsk Ordbog* 16, 188; Georg Brandes' — 13, 160; Grammar of the Dano- — Language 8, 63; *Lehrbuch der norwegischen Sprache* 18, 156; The Phonology of the Dialect of Aurland 31, 299; *Telemalet i Umriss* 39, 111.

76 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Norwich Pagents **21**, 224.  
 Nota, *La Creola di Lujiana*: Date  
**45**, 397.
- Notker  
 German Works **48**, 470; *Psalms* **5**,  
 208.
- Nouveau traité de la civilité, qui se  
 pratique en France parmi les hon-  
 nêtes gens* **43**, 17.
- Nova Legenda Anglie* **17**, 95.
- Novalis  
 — on Form and Content **27**, 244;  
 —'s Aesthetic Theories **25**, 128.
- Novel  
 — **24**, 249; The Epic-Drama Concep-  
 tion of the **35**, 269; A History  
 of the — Previous to the 17th  
 Century **10**, 215, 253; A History  
 of Story-Telling **26**, 194.
- N-Town Cycle: *The Assumption of  
 the Virgin* **31**, 318.
- nüchtern **6**, 219.
- Nympha **38**, 16.
- nymðe, AS. *nemne* (—) and the  
 'Northumbrian Theory' **9**, 76,  
 157, 159.
- Oaths of Strasburg **1**, 70, 86.
- Obituary: Jón Arnason **4**, 196;  
 Théodore de Banville **6**, 158; Karl  
 Bartsch **3**, 111; William Malone  
 Baskerville **15**, 63; David S.  
 Blondheim **49**, 424; James Wilson  
 Bright **41**, 5; William Hand  
 Browne **28**, 32; Ferdinand Brunetière  
**22**, 56; Alexandre Chatrian  
**6**, 31; Charles Chollet **18**, 258;  
 John Churton Collins **24**, 204;  
 William Cook **1**, 130; William J.  
 Craig **22**, 153; Arsène Darmesteter  
**4**, 95; A. Marshall Elliott **25**, 233;  
 Hugo v. Feilitzen **2**, 95; Octave  
 Feuillet **6**, 63; Johan Fritzner **9**,  
 160; Konráð Gíslason **6**, 159; Ed-  
 win Greenlaw (1874-1931) **46**, v;  
 Louis Habel **1**, 154; Fitzward  
 Hall **16**, 92; Joseph Haller **2**, 71;  
 Frederick H. Hedge **5**, 223;  
 George Allison Hench **14**, 227;  
 Annie B. Irish **1**, 46; Gustaf E.  
 Karsten **23**, 64; Eugen Kölbing  
**15**, 220; A. Larsen **4**, 63; Gustav  
 George Laubscher **34**, 64; August  
 Lodeman **18**, 64; Ferdinand  
 Lotheissen **3**, 111; Charles Carroll  
 Marden **47**, v; Thomas McCabe **6**,  
 127; John G. R. McElroy **6**, 31;  
 Eduard Maetzner **8**, 30; Carl Au-
- gust Friedrich Mahn **2**, 95; John  
 Ernst Matzke **25**, 231; Louis Emil  
 Menger **18**, 225; Francisque Xa-  
 vier Michel **2**, 182; Anatole de  
 Courde de Montaignon **11**, 31;  
 Herman C. Müller **1**, 130; Désiré  
 Nisard **3**, 147; Charles Pomeroy  
 Otis **3**, 267; Léonce Rabillon **1**,  
 130; Joseph Roumanille **6**, 223;  
 Jos. Victor von Scheffel **1**, 82;  
 Wilhelm Scherer **1**, 132; Julius  
 Schmidt **1**, 106; Bernhard ten  
 Brink **7**, 191; Joseph Texte **18**,  
 198; Henry Alfred Todd **40**, 128;  
 Veit Valentin **16**, 64; Gudbrand  
 Vigfusson **4**, 127; Natalis de  
 Wailly **2**, 48; Theodor Wisén **7**,  
 223; Casimir Zdanowicz **4**, 259.
- Occam, see Trevisa, John.
- Oclevé  
 The Prose of *Lerne to Dye* **39**, 56;  
 The Source of **38**, 337.
- Ochino and Milton **36**, 121.
- Octavian **43**, 567.
- Odérahí, Chateaubriand "Le Chantre  
 d'" **47**, 238.
- Odins Name *Sanngetal* **2**, 79.
- Oehlenschläger, Poem from Tieck to  
**44**, 179.
- Offa and Labhraidd Maen **17**, 201.
- Officium *Pastorum*, Metrical Affini-  
 ties of the Shrewsbury — and its  
 York Correspondent **33**, 91.
- Officium *Stellae* **27**, 68.
- Oh, *Bury me Not* **46**, 469.
- Ohnet, *La Fille du député* **14**, 140.
- Old Catalan: Zwei altcatalanische  
 Rechtsformulare **3**, 175.
- Old Danish  
 — and English **4**, 169; The Per-  
 sonal Pronoun in the — *Tobiae  
 Comedie* **3**, 123, 219; The Study  
 of **3**, 57.
- Old Drury of Philadelphia **49**, 491.
- Old English; see also Anglo-Saxon,  
 Germanic, English, and English  
 Literature  
 A Bibliographical Guide to **49**,  
 352; — ea = Germanic α **7**, 197;  
 An — Gloss. *Ober eliman. in-  
 nannorum* **50**, 77; — Grammars **1**,  
 29, 3, 81, 187, **9**, 187, **12**, 182, 13,  
 49; — Lexical Notes **34**, 119; —  
 Lexicography **13**, 147, **33**, 440; —  
 Literature and Jewish Learning  
**6**, 71; An — Martyrology **16**, 178,  
 18, 247; — Notes **17**, 209; The —  
 Optative of Unexpectant Wishing

**10**, 28; — Poems on St. Guthlac and their Latin Source **32**, 77; — Poetical Motives derived from the Doctrine of Sin **19**, 221; — Poetry **8**, 159, **18**, 72, **40**, 91; — Poetry, The *Exeter Book* of **49**, 347; — Prose Texts **18**, 241; cf. **32**, 94; The — Prose Tracts in MS. Cotton Vitellius A xv **42**, 67; — Readers **9**, 187, **17**, 28, **44**, 204; — Runes for *a* and *o* **11**, 174; cf. **12**, 60, 62; — Scholarship in England from 1566-1800 **33**, 124; — Shortening before *h* + cons. **7**, 197; Apparent Absence of Umlaut in **10**, 174; Die altenglischen Säugetiernamen **22**, 154; Alt- und mittelenglisches Übungsbuch **31**, 61; Bedeutungsgleichheit der altenglischen Adjektiva und Adverbia mit und ohne *-lic*(*-lice*) **43**, 203; Biblical Quotations in — Prose Writers **13**, 224; Concessive Constructions in — Prose **26**, 255, **27**, 128; The Dative of Time How Long in **37**, 129; Early — Syntax **26**, 232; Ethical Teachings in — Literature **7**, 212; Historical Outlines of English Phonology and M. E. Grammar **35**, 418; The Influence of Christianity on the Vocabulary of — Poetry **36**, 315; Introductory — Grammar and Reader **46**, 482; The Later *Genesis* (and other — and Old Saxon Texts relating to the Fall of Man) **48**, 67; The Legend of Joseph's Bones in **14**, 166; New Texts of the — Lord's Prayer and Hymns **7**, 11; Notes on — Words **3**, 6; On Certain Passages in — Historical Poems **20**, 31; On the Inflection of the — Long-Stemmed Adjective **22**, 78; Die Palatalisierung der Gruppe *sc* im Altenglischen **18**, 58; The Parenthetic Exclamation in — Poetry **20**, 33; The Phonological Investigation of **3**, 236; Quantity Marks in — MSS. **11**, 9; Schlutter's — Etymologies **14**, 11, 159; 'Scribal Preference' in the — Gloss to the *Lindisfarne Gospels* **48**, 519; Synopsis of — Phonology **6**, 213; A Syntactical Note **29**, 127; *the* with Comparative **41**, 300; Translation of — Verse **25**, 61, 157; Translations from — Poetry **41**, 488; Transverse Al-

literation **16**, 43, **91**, 128, 160; Two — Fragments **12**, 53; cf. **18**, 241; Two — Mystery Plays on the Subject of Abraham's Sacrifice **5**, 111; Über ein- und dreiehbige Halbverse in der altenglischen alliterierenden Poesie **36**, 59; An Unsuspected Bit of — Verse **17**, 7, 95; cf. **9**, 101, 135; Zur Geschichte der altenglischen Präpositionen *mid* und *wið* **19**, 22.

#### Old French

The — Adverb *tote jor* **18**, 38; — Grammar **15**, 1; The — MSS. of York Minster Library **3**, 244, **4**, 194; — Phonology and Morphology **25**, 194, **43**, 190; — Place Names in the State of Arkansas **14**, 33, 96; — Similes of the Chase **35**, 340; — Texts **43**, 266; *a tot*, *atot*, and *otot* **32**, 157; Altfranzösische Bibliothek **1**, 30; Altfranzösische Handschriften der Palatina **35**, 192; Altfranzösisches Wörterbuch **30**, 232; Die Ausdrucksweise der übertriebenen Verkleinerung im altfranzösischen Karlsruhe **23**, 61; Beiträge zu den Bildern aus dem altfranzösischen Volksleben **18**, 86; A Bibliography of Medieval French Literature for College Libraries **31**, 50; The case of the Predicate Complement after Reflexive Verbs in **43**, 11; Chrestomathie de l'ancien français **23**, 122, **26**, 32, **28**, 200; Chrestomathie du moyen âge **13**, 152; La Connaissance de la nature et du monde au moyen-âge **26**, 263; Einführung in das Studium der altfranzösischen Literatur **28**, 200; Einführung in das Studium der altfranzösischen Sprache **18**, 176; Die erste Person Pluralis des Verbums im Altfranzösischen **3**, 51; Etudes lexicographiques sur l'ancienne langue française à propos du dictionnaire de M. Godefroy **4**, 185; Extraits des chroniqueurs français du moyen âge **9**, 60; Flowers from Blood in — Literature **33**, 503; Die Formalitäten des Ritterschlages in der altfranzösischen Epik **3**, 104; Geschichte der mittelfranzösischen Literatur **49**, 481; Grammaire élémentaire de la vieille langue française **1**, 56; Grammaire sommaire

78 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

de l'ancien français **20**, 128; Grammatik des Altfranzösischen **9**, 103; Herzog Naimes im altfranzösischen Epos **39**, 180; *Hez! Hay! Hay Avant!* and other Old and Middle French Locutions for Driving Beasts of Burden **20**, 232; Historical French Reader, Mediaeval Period **40**, 319; Der ideale Mittelpunkt Frankreichs im Mittelalter in Wirklichkeit und Dichtung **29**, 160; An Index to Mediaeval French Medical Receipts **49**, 556; An Introduction to **3**, 144; Manuel d'ancien français **4**, 62; A Medieval French Analogue to the Dunmow Flitch **50**, 322; Mediaeval French Literature **13**, 12; Note on *folsifie* and Similar Expressions in — Literature **10**, 73; Den oldfranske Heltedigtning **12**, 256; Das Passé défini und Imparfait im Altfranzösischen **26**, 252; Petite Syntaxe de l'ancien français **35**, 482; La Poésie du moyen âge **1**, 7; A Possible Refrain of a Lost Mediaeval French Poem **21**, 231; Prepositional Phrases of Asseveration and Adjudication in Old and Middle French **37**, 292; Die Quellen des parasitischen *i* im Altfranzösischen **5**, 50; Recherches lexicographiques sur d'anciens textes français d'origine juive **49**, 543; Recherches sur l'ancien théâtre français **48**, 341; Recherches sur les sources latines des contes et romans courtois du moyen âge **29**, 168; The Relations between Literature and Medieval Studies in France from 1820-1860 **50**, 48; La Satire des femmes dans la poésie lyrique française du moyen âge **16**, 243; Die Stellung des attributiven Adjektivs im Altfranzösischen **23**, 149; Tales from the **26**, 154; The Three Days' Tournament **18**, 154, 257; Two — Lyrics hitherto Unpublished **26**, 37; Über das Verhältnis von Dialekt und Schriftsprache im Altfranzösischen **35**, 448; Über Strophentypen und Vers-Enjambement im Altfranzösischen **3**, 110; Uncle and Nephew in the — Chansons de Geste **29**, 90; Use of *de* before *endroit* in **41**, 181; Use of *le*, *la*, *les* Before *me*, *te*, *nous*, *vous*, *lui*, *leur* in **15**, 1; Vernacular Sources

and *an* — Passion Play **35**, 257; La Vie en France au moyen-âge d'après quelques moralistes du temps **23**, 249; Women's Costume in French Texts of the 11th and 12th Centuries **43**, 69.

Old Frisian

Altfriesisches Wörterbuch **41**, 270; Der Vocalismus der Stammsilben in der altfriesischen Sprache **2**, 22.

Old Germanic

— Life in the AS. *Wanderer* and *Seafarer* **9**, 201; Alliteration and Variation in — Name-Giving **32**, 7; Laut- und Formenlehre der alten germanischen **16**, 82; On Vowel Alliteration in the — Languages **30**, 108; Die Variation in der alten germanischen Alliterationspoesie **30**, 20.

Old High German

— Imperative Forms *lāz-lā* **45**, 230; — Notes **27**, 178; — Primer **5**, 53; Althochdeutsche Grammatik **2**, 91; The Forms of *dōn* in **32**, 409; A Note on the impersonal Pronoun in **27**, 1; Der Satzbau des althochdeutschen *Isidor* im Verhältniss zur lateinischen Vorlage **4**, 184; Ein unverständener ahd. Spottvers **23**, 106; Variation in the — Post-Otfridian Poems **28**, 216, **29**, 82, **31**, 19; Zur Syntax des Verbums *meinen* im Althochdeutschen **31**, 85.

Old Icelandic

An — Medical Miscellany **47**, 280; Altländische u. altnorwegische Grammatik **2**, 63, 132, 150; A Concise Dictionary of **28**, 153; An Elementary Grammar of **41**, 59; A Fragment of **3**, 59; Hiatuserscheinungen im Altländischen **40**, 25.

Old Irish

— Saga: *The Voyage of Bran Son of Febral to the Land of the Living* **12**, 205; An Analogy between the *Golden Legend* and an — Poem **23**, 264.

Old Mercian, The Gospel according to Saint Matthew in AS., and — Versions **3**, 137, 202.

Old Norse

— Bibliography **2**, 39; The — Element in Swedish Romanticism **30**, 227; — Notes **26**, 46; cf. **27**, 71, **29**, 133, **43**, 166; The Battle of

- Roncesvalles in the Karlamagnus Saga **6**, 129; Early Norse Reader **44**, 120; The "Faithless Wife" Motif in — Literature **27**, 71; The *Göngu-Hrolfssaga*. A Study in — Philology **28**, 254; Introduction to **43**, 542; Old nordisk Læsebog **4**, 254; On a Verse in the — *Höfudlausn* **3**, 8; A Type of Ellipsis in **27**, 75.
- Old Northumbrian Plural in *-eð*, *-es*, The **20**, 191, 255.
- Old Norwegian
- Book of Homilies containing *The Miracles of Saint Olaf* and Aleuin's *De Virtutibus et Vitiis* **47**, 483; — Grammatik **2**, 63, 132, 150; The Borgarthing Law of the *Code Tunbergensis* **43**, 72.
  - Old Oaken Bucket*, The **20**, 224.
  - Old Pistoiese, The Tonic Personal Pronoun *tu* > *tue* > *tuo* in **8**, 49.
  - Old Portuguese Texts **24**, 64.
  - Old Provençal, see also Provençal Parasitic *i* in **5**, 50; Les plus anciennes chartes en langue provençale **44**, 420.
  - Old Saxon
    - *Genesis* **24**, 260; — *karm* and *hrōm*: *Genesis* **254**, — **2459** **26**, 141; — Notes **40**, 399; — Texts **5**, 221; Bruchstücke der altsächsischen Bibeldichtung **9**, 244; The Later Genesis (and other O. E. and — Texts relating to the Fall of Man) **48**, 67; Regarding the Instrumental Genitive **40**, 402; Wortlehre des Adjektivs im Altsächsischen **17**, 198.  - Old Spanish
    - Readings **27**, 121; — Terms of Small Value **42**, 311; cf. **44**, 323, **46**, 166; The Figurative Negative in **44**, 323; Infinitive Constructions in **38**, 103; Two — Versions of the *Disticha Catonis* **19**, 57.  - Old Swedish
    - Die alt- und neuschwedische Accentuierung **17**, 256; Umlaut und Brechung im Altschwedischen **32**, 40.  - Old Yellow Book: Source of Browning's *The Ring and the Book* **25**, 20.
  - olios **34**, 443.
  - olypraunce **38**, 348.
  - one straye **4**, 239, **5**, 25.
  - Oor escutez seinurs **46**, 368.
- Opitz
- and Gottfried von Strassburg **32**, 438; — and Wilhelm Müller **14**, 213.
  - opossum* **12**, 192.
  - Opposition* **38**, 405.
  - orb* **7**, 144.
  - Orderic Vital, The Story of Troy in **28**, 203.
  - Ordo Rachelis* **36**, 180.
  - Orfeo, Sir* **21**, 46, **36**, 458.
  - Oriflamme*, The — and Romanticism **45**, 111.
  - Orinda, The Matchless — **47**, 136.
  - oriprance* **38**, 348.
  - Orkney and Shetland Old-Lore* **23**, 190.
  - Orlandini, An Important Contemporary Cultivator of the Venetian Dialect **25**, 145, 262.
  - Ormulum*, Open and Close ē in the **8**, 19.
  - Orrery
    - MSS. **44**, 1; Dryden's Relations with Howard and **42**, 16; *The General* **42**, 381; Lost Stage Directions in —'s Plays **47**, 240.  - Orson, see Valentine and Orson.
  - Osborn, Letters of Sarah Byng — 1721-1773 **47**, 130.
  - Ossian, see also MacPherson
    - en France **33**, 357; —, Espronceda and Byron **23**, 13; Jefferson and **38**, 201, **43**, 537.  - Osuna, Lope de Vega and the Duque de **49**, 1.
  - Otfried
    - s grammatische und metrische Bemerkungen **40**, 370; Zum Reimgebrauch —s **28**, 239.  - Otho, Johanna **22**, 243.
  - Otway
    - and Lee: Biography from a Baroque Age **47**, 267; —'s Duels with Churchill and Settle **41**, 73; —'s *Orphan*: Smollett's *Count Fathom* **17**, 230; *Venice Preserved* **38**, 252; The Works of —: Plays, Poems, and Love-Letters **49**, 351.
    - Oure Fader, A XIIIth Century* — in a Pavia MS. **49**, 235.
    - over **17**, 231.
    - overwhelm **12**, 198.
    - Ovid
      - and the Renaissance in Spain **29**, 64; — as a Source for Spenser's Monster-Spawning Mud Passages **45**, 166; —'s *Heroical Epistles*

80 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- tles and Euphues* 45, 301; —'s *Metamorphoses* and *The Maid's Metamorphosis* 46, 139; *Julius Caesar* and 41, 172.
- Owl and the Nightingale* — 25, 108; — and the MS. Cotton 48, 516; —, Sources, Date, Author 48, 58; Spelling in 26, 139.
- Oxenden, The Butler* — Correspondence 48, 1, 486.
- Oxford, The Seventeenth Earl of* 44, 202.
- Oxford Dictionary*, see *New English Dictionary*.
- Ozanam, Frédéric* —, sa vie et ses œuvres 3, 20.
- Pacheco, Francisco* — and the Italians 20, 214.
- Paiens de Mézières, La Mule sanz frain* 26, 148, 200.
- Paillyron, Le Monde où l'on s'ennuie* 10, 21, 41, 449.
- Painchaud, Chateaubriand et l'abbé C. F.* — 37, 101.
- paires d'armes* 49, 32.
- pajarote* 42, 246.
- Palacio Valdés, La Alegría del capitán Ribot* 24, 59; An Arithmetical Problem in —'s *José* 16, 62, 18, 193.
- Palaestra*, lxxxiv 25, 128.
- Palatine Passion* 36, 193.
- Palencia, A. de, Crónica de Enrique IV* 23, 215.
- Paleography* 5, 153.
- palier* 22, 143.
- Pan y Toros* 20, 145, 40, 30.
- Panard, Pontau, and Parmentier, Alzirette* 45, 264.
- Paradise of Dainty Devices* 44, 201.
- Parallel* 44, 143.
- Paralyse* 38, 405.
- Paris, The Judgment of* 31, 114.
- Paris, William, The Legend of St. Christina* 29, 129.
- Paris Psalter* — and the Meters of Boethius 40, 352; Immediate and Ultimate Source of the Rubrics and Introductions to the Psalms in the 8, 36; The Text of the Prose Portion of the 24, 77.
- Parker, L. N., Several of my Lives* 44, 488.
- Parker, Martin, Philomela* 40, 486.
- Parlement of the Three Ages* 31, 127, 43, 177, 45, 169.
- parler français comme une vache espagnole* 9, 224.
- Parmentier, Panard, and Pontau, Alzirette* 45, 264.
- Parny as an Opponent of Slavery* 49, 360.
- parrot and pajarote* 42, 246.
- Parténopeus in Catalonia and Spain* 21, 234.
- Pascal* —, sein Kampf gegen die Jesuiten und seine Verteidigung des Christentums 1, 30; *Pensées* 39, 282.
- Pas Saladin, Le* 12, 11, 42, 105, 137.
- Passbrief* 37, 394.
- Passionate Pilgrim, Shakspere and The* 34, 313.
- Passport* 37, 394.
- Pastourelle, The* 47, 525.
- Pater* The — Saintsbury Definition of Criticism 41, 536; George Moore: "A Disciple of" 49, 137; Stylistic Technique of 45, 132.
- Pathelin* — 19, 235, 20, 111, 160, 21, 221, 29, 232, 36, 37, 441; — in the Oldest Known Texts 21, 65; L'Auteur de 42, 327; The Harvard MS. of — and —'s Jargons 20, 5; A Rabbinical Analogue to 22, 12.
- Patience* 28, 171, 232, 29, 85, 31, 1.
- Patmore: a Study in Poetry* 50, 409.
- patronus = stapol* 8, 252.
- Paulding, James Kirke* —, versatile American 43, 495.
- Pauli, Schimpf und Ernst* 39, 314, 40, 46.
- Pausanias, Bede and* 41, 535; cf. 42, 390.
- Peacock* George Meredith and —: A Study in Literary Influence 50, 407; A Method in Writing 29, 95; Shelley and 25, 41, 36, 371; The Social Satires of 33, 456, 34, 23.
- Pearl, The* — 7, 186, 20, 118, 22, 21, 34, 42, 41, 411, 49, 138; The Author of —, Considered in the Light of his Theological Opinions 22, 21; Heaven of Virgins 42, 113.
- Pecock* —'s *Repressor and the Wiclif*

- Bible 9, 97; *Reule of Crysten Religioun* 45, 205.
- Pelee —'s *Descensus Astraeae* and Marlowe's *Edward II* 50, 506; The Date of —'s Death 35, 54; *The Old Wives' Tale* 32, 190; Parallels between — and Tennyson 26, 198; The Source of —'s *Arraignment of Paris* 8, 103; cf. 28, 48, 41, 36.
- Pegasus as the Poet's Steed 23, 32, 36, 58.
- peler le geai 22, 30.
- pelicocus 4, 240.
- Pemberton, Charles Reese, *The Autobiography of Pel. Verjuice* 45, 261.
- Pembroke, Countess of 35, 90; Massinger and the House of 46, 399.
- Penelope, Lady 45, 310.
- Pennsylvania Dutch — 5, 119; — and the American Dialect Society 5, 188; Application of the Phonetic System of the American Dialect Society to 5, 119; Beliefs and Superstitions of the 32, 491; The German and Swiss Settlements of Colonial Pennsylvania: a Study of the so-called — 16, 251.
- Pepys The — Ballads 45, 480, 48, 198; MS. — 2006—a Chaucerian Codex 19, 196; Shorthand Letters of 49, 278.
- Pequeño Larousse Ilustrado 28, 263.
- Perceval The Death of the Red Knight in the Story of 31, 53; An Unknown MS. and two Early Printed Editions of the Prose— 21, 225; cf. 22, 27, 94, 23, 63.
- Percy — as a Sonneteer 35, 56; —, Studien zur Entstehungsgeschichte seiner Werke 50, 486; — und William Shenstone: ein Briefwechsel 27, 19; —'s Bearbeitung der Volksballaden und Kunstgedichte seines Folio-Manuskriptes 49, 116; Editions of —'s *Memoir of Goldsmith* 43, 405, 50, 464; The Texts of "Edward" in —'s *Reliques* and Motherwell's *Minstrelsy* 45, 225; An Unpublished Johnson Letter Concerning —'s *Reliques* 50, 509.
- Pereda, Pedro Sánchez 24, 222.
- Peredur 25, 246.
- Peregrin ad loca sancta, Über die Latinität der 4, 218.
- Pérez de Oliva, *Amphitron* 2, 44.
- Pérez Galdós —'s Apprenticeship in the Drama 44, 459; *Doña Perfecta* 12, 178, 19, 62, 112, 149, 21, 223; *Electra* 19, 15, 74; *Marianela* 19, 11.
- Perlesvaus, *Le Haut Livre du Graal*: —. Vol. I 48, 346.
- Perpendicular 44, 143.
- Perrault's Popular Tales 3, 205.
- Perseigne, Adam de, see Adam de Perseigne
- Pervigilium Veneris, Chaucer and the 49, 80.
- Petarde 44, 143.
- Peterborough Chronicle The Crux in the 41, 170; On a Passage in the 7, 254.
- Petit, Corneille's Relations with 37, 307.
- Petowe's Continuation of *Hero and Leander* 44, 383.
- Petrarch — and the Revolution of Cola di Rienzo 28, 128; —, The First Modern Man of Letters 42, 277; Aneddoti della vita di 44, 402; *Canzoniere* 33, 254; Concordanza delle Rime di 28, 221; The Early Eclogues of Boccaccio and their Relation to those of 23, 111; The Influence of — upon Edward Coote Pinkney 28, 199; Notes on 32, 193; On the Asserted Meeting of Chaucer and 12, 1; Some Love Songs of 31, 243; *Var.* 22 33, 379; Was — an Opium-Eater? 25, 82.
- Petschaft 16, 92.
- Pettie's *Petite Pallace* 42, 484.
- Peyton, *Glasse of Time* 7, 174.
- Pfeffer, Notes on the Life and Poems of Anna Margaretha — 17, 77.
- Pfeffer stampfen 44, 143.
- pflegen 7, 107.
- Phaedrus versus La Fontaine in England before John Gay 31, 215.
- Philadelphes, La Jeunesse de Charles Nodier: Les — 35, 237.
- Philadelphia The — Theatre in the Eighteenth Century 49, 491; American Adaptations of French Plays on the

82 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- New York and — Stages from 1834 to the Civil War **49**, 120; Old Drury of **49**, 491.
- Philippines, A Language of the **22**, 159.
- Philips, Edward, *Theatrum Poeticum* **36**, 18.
- Philips, John, *Poems* **44**, 66.
- Philips, Katherine, *Friendship in Embleme, or the Seal* **19**, 192.
- Phillips, Stephen — and Edgar Allan Poe **32**, 499.
- Philological Quarterly* **37**, 254.
- Phoenix Nest*, 1593, *The* **47**, 125.
- Phonetics — **40**, 424; The Articulation of Speech Sounds **5**, 86; The Bible in Phonetic Script **9**, 158; Current Notes in **16**, 209, **18**, 113, **19**, 6; Elementarbuch der Phonetik **28**, 32; Elements of **18**, 151; The Elements of Experimental — **19**, 26, 254; Die Grundlage der Phonetik **40**, 424; An Introduction to **7**, 46, 157, 158; A Manual of Elementary — **14**, 123; A Note on **21**, 73; Phonetic Compensations **3**, 177; Phonetic Notation **16**, 161; Phonetic Records of Dialects **18**, 87; Die phonetische Literatur von 1876-1895 **14**, 191; Practical — **5**, 231; A Primer of **6**, 151; Researches into the Nature of Vowel-Sound **6**, 107; Speech Curves **16**, 71; Speech Reading and Articulation Teaching **5**, 94; Visible Speech and Vocal Physiology **5**, 94; Vom Wesen des Lautwandels **50**, 341.
- Picard, La Comédie de mœurs en France au 19<sup>e</sup> siècle, t. I, de — à Scribe **39**, 444.
- Pico della Mirandola, *On the Imagination* **46**, 208.
- Pied Piper of Hamelin* **19**, 178.
- Piers Plowman*, see Langland
- Pindar and Goethe **18**, 169.
- Pine, Samson **19**, 177.
- Pinkney, Edward Coote The Influence of Petrarch upon **28**, 199; Life and Works **42**, 62.
- Pionier **44**, 143.
- Piozzi — Marginalia **41**, 212; The True Story of the so-called Love Letters of Mrs. — **44**, 109.
- Pirandello, *Lumière di Sicilia* **32**, 447.
- Pistole **38**, 274.
- Pitou, A. de Vigny et Ange — **45**, 355.
- Pix, Mary Griffith, *The Spanish Wives* **48**, 94.
- Pixerécourt and the French Romantic Drama **45**, 277.
- Plain Dealer, Leigh Hunt and the **42**, 383.
- Planctus Mariae **4**, 105.
- Plato The *Ariochus* of — Translated by Edmund Spenser **50**, 191; Milton and **46**, 85; Wordsworth's Knowledge of **33**, 246, 497.
- Plautus, The Influence of — and Terence Upon *The Stonyhurst Pageants* **38**, 393.
- Play of the Doctors*, The Towneley — and the *Speculum Christiani* **31**, 223.
- plevir **7**, 172.
- plewes **4**, 239, **5**, 25.
- Plimpton Collection at Wellesley College **17**, 92.
- Plowman's Tale, Spenser and the **28**, 262.
- Plutarch — and Dean Swift **25**, 181; Bacon and **12**, 142; *Morals* **18**, 160; *Quyete of Mynde*, tr. by Thomas Wyat **47**, 418.
- Pluto Furens, An Author for **45**, 507.
- Poe — and Amy Lowell **43**, 152; — and Feltham **32**, 436; — and Judith Gautier **42**, 171; — and Spielhagen; Novelle and Short-Story **25**, 67, **29**, 36; — and the *Baltimore Saturday Visiter* **33**, 257; — as an Epicurean **25**, 86; — Documents in the Library of Congress **25**, 127; — et Alfred de Musset **22**, 71; — Marginalia **42**, 516; —'s Metzengerstein **48**, 356; American Criticism. A Study in Literary Theory from — to the Present **45**, 41; A Classical Allusion in **31**, 184; Coleridge's Influence on —'s Poetry **25**, 94; Complete Works **18**, 30; A Few Notes on **35**, 372; Four of —'s Critiques in the Baltimore Newspapers **50**, 251; Gleanings in the Bibliography of **32**, 267; *Hans*

*Pfaall* 45, 501; The Influence of — in France 43, 493; James Clarence Mangan and the —-Mangan Question 45, 554; The Life of —, Personal and Literary, with his Chief Correspondence with Men of Letters 25, 114; The Mind of — and Other Studies 49, 554; Miscellaneous Notes on 28, 65; A New — Poem 42, 158; Notes on the Sources of —'s Poetry: Coleridge, Keats, Shelley 29, 72; Origins of —'s Critical Theory 41, 208; *Poems* 33, 172; *Politian* and Goethe's *Mignon* 49, 101, 561; *The Raven* 31, 503; Sources of —'s *Pit and the Pendulum* 44, 349, 48, 349; Stephen Phillips and 32, 499; *Tintinnabulation* 41, 318; *Wieland* and *The Raven* 31, 503.

*poema, poeta, poesis* 19, 61, 152.  
*Poema de Fernán Gongález* 10, 126, 20, 51.

*Poema morale* 13, 32.

*Poems on Affairs of State:* "Letter to C—W" 49, 46.

*Poetical Rhapsody, A* 47, 270, 49, 136.

*Poet-Lore* 4, 77.

*Poetry*

— and Dreams 35, 188; — and the Criticism of Life 46, 529; Ancient Rhetoric and Poetic 40, 64; Art of 37, 362; Das Bild in der Dichtung 45, 482; The Cycle of Modern — 45, 260; The Defense of —, Variations on the Theme of Shelley 50, 480; An Essay on Poetics 49, 557; France, Filology, Foneticism and Poetic Formulae 11, 65, 129; Hypnotic — 47, 332; An Introduction to the Scientific Study of 17, 216; Is there a Poetic View of the World? 33, 59; Die künstlerische Form des Dichtwerks 31, 448; Medieval Poetic 44, 63; Metaphor and 1, 83; The Nature and Elements of 7, 251; The Nature of Poetic Literature 46, 529; Pädagogik und Poesie 15, 247; Pattern and Variation in 49, 54; Poets and Problems 2, 68; Primitive — 33, 250; The Profession of 45, 415; The Romantic Theory of 43, 258; Scientific Thought in 48, 64; The Touchstone Method

of Judging — 39, 124; Vowel Alliteration in Modern — 30, 233.

*poilu* 32, 375.

*Poisson, Baron de la Crasse* 28, 236.  
*polenus* 5, 26.

*Polygon* 44, 144.

Pontau, Panard, and Parmentier, *Alzirette* 45, 264.

Ponte, Lorenzo da, see Da Ponte.

Pope

— and Ben Jonson 45, 86; — and Lord Dysart 46, 109; — as Critic and Humanist 45, 486; —'s Index to Beaumont and Fletcher 46, 515; Another of —'s Schemes 35, 346; *Dunciad* 45, 472; The Early Career of 50, 547; *Epistle on Taste* 43, 174; *Essay on Man* 43, 326; L'Influence française dans l'œuvre de 50, 475; Joseph Warton's Criticism of 36, 276; *Le Journal des Savants* et la renommée de — en France au XVIII<sup>e</sup> siècle 49, 350; Lines on Atticus 36, 348; Model for —'s Verses *To the Author of a Poem Intitled "Successio"* 43, 321; Poetry and Prose 50, 66; *The Rape of the Lock* 21, 216; Selections 45, 68; The Text of —'s *To Mrs. M. B. on Her Birthday* 48, 452; Voltaire's Marginal Comments upon *Essay on Man* 43, 429.

*por ce que, parce que, pour que* 37, 310.

Porter, Henry, *Two Angry Women of Abingdon* 25, 199.

"Portmanteau" Words 37, 377, 38, 378, 40, 188.

Porto-Riche et Rostand 50, 446.

Port-Royal, Strangers and Sojourners at 49, 339.

Portuguese

Bases da ortografia portuguesa 1, 81; Corso de historia da literatura portugueza 2, 174; Coup d'œil sur le francézismo en Portugal et au Brésil 9, 73; Grammatica portoghese ad uso degl'Italiani 1, 29; Intervocalic *n* 50, 16; A Latin—Play Concerning Saints Vitus and Modestus 22, 242; Lições de philologia portuguesa 27, 141; Novo Dicionario da lingua portugueza e allema 3, 255, 4, 83; The Relations of

- the Earliest — Lyric School with the Troubadours and Trouvères 10, 104; A Rola viuva na poesia popular portuguesa 21, 33; Three Irregular — (and Galician) Imperfects 43, 468.
- Postl, Karl, see Sealsfield  
*pour que, por ce que, parce que* 37, 310.
- Powell, Thomas, A Letter from Wordsworth to 45, 215.  
*poviert* 29, 125.
- Prade, A Poem of Jean Rotrou Addressed to Le Royer de — 38, 290.
- Pradon 35, 312.
- Prahls 38, 274.
- Préciosité*  
— After the 17th Century 32, 129; Recurrent — 31, 129.  
*prendre a* 40, 377.
- Present State of the British Empire*, Goldsmith and the 45, 434.
- Preston, *Cambyses* 24, 244, 49, 384.
- Prévost  
*The Adventures of a Man of Quality* 46, 420; English Drama Transferred to —'s Fiction 49, 178; *Manon Lescaut*: Date of Composition 33, 150; Etudes critiques sur 45, 184.
- Prima Pastorum*  
Moll of the 19, 225; A Source for the Towneley — 14, 133.
- Primera Crónica General* 22, 229.
- Printers in England, Scotland, and Ireland 40, 164.
- Probationary Odes for the Laureatship* 35, 81.
- profan* 38, 405.
- Profil* 44, 144.
- Propertius, Milton, *Lycidas* and —, *Elegies*, III, 7 49, 162.
- Próspera Fortuna de Don Bernardo de Cabrera*, La 47, 392.
- Proust  
A Bibliographical Note on 47, 176; Comment — a composé son roman 50, 43; Chateaubriand et 49, 353; An Unpublished Letter of 47, 519.
- Provencal, see also Old Provencal — Poetry 12, 190; Anthologie de l'amour — 25, 122; Bilingual Alba 3, 15; Chrestomathie provencale 19, 140; Die Ehre in den Liedern der Troubadours 2, 209; Grammaire historique de la langue des Félibres 19, 28; Grammatikalische und lexikalische Arbeiten über die lebenden Mundarten der langue d'oc und der langue d'oïl 3, 81; The Imperfect Subjunctive in 30, 44; An Introduction to the Study of 2, 206; Das parasitische *I* in Alt- und Neuprovenzalischen 5, 50; La Poésie lyrique des Troubadours 50, 126; Provenzalische Dichterinnen 3, 202; The Relations of the Earliest Portuguese Lyric School with the Troubadours and Trouvères 10, 104; A Suggestion in — Literature 7, 30; Trobadorgedichte 41, 555; Troubadours and England 39, 318; The Troubadours at Home 15, 123; Ueber die provenzalischen Feliber und ihre Vorgänger 10, 88, 19, 140; The Use of the Subjunctive Mood in the Works of Six Mediæval — Lyric Poets 23, 47; Vom Descoir 3, 145; Vom Ursprung der provenzalischen Schriftsprache 28, 61.
- Proverb, The 48, 55.
- Proverbia que dicuntur super natura feminarum* 1, 30.
- Proviantwagen* 44, 144.
- Prudentius  
Browning's *Rabbi Ben Ezra* and —' Epilogue 21, 151; A Hymn of Watts' and one of —' 21, 150.
- Pulei, *Morgante*: Margutte and the Monkey 22, 28.
- Pulcinella et C. 17, 111.
- Pulteney, Boileau and 29, 87.
- pundelan* 14, 91.
- Pupille Oculi* 33, 186.
- Purcell, H., *The Fairy Queen*: An Opera 47, 207.
- Purchas his Pilgrimage, Mummia in 22, 64.
- Purgatoire de Saint Patrice*, Le 38, 353.
- Puritanism: Die Anfänge des Puritanismus, Versuch einer Deutung der englischen Reformation 49, 57.
- Pushkin and Shenstone 45, 454.
- Pyramus, *La Vie Seint Edmund le Rei* 22, 194.
- Quakerism, Literature and Education in Early — 49, 55; see also Friends.

## SUBJECTS: QUARTIERMEISTER—REBELLIEREN 85

- Quartiermeister** 38, 405.  
**quebrunno** 32, 48.  
**Quem Quaeritis**, Scogan's 37, 289, 38, 57.  
**Quevedo**, A Neglected Version of —'s *Romance* on Orpheus 20, 116.  
**Quinault**, Philippe —. *Sa vie et son œuvre* 42, 551.  
**Quinet**  
*Les Arts de la Renaissance, et de l'Eglise de Brou* 32, 124, 245; Gautier, —, and the Name "Mob" 40, 122.  
**Quinze Joyes de Mariage** 43, 114, 45, 278.  
**quppu**, English *coop* = Assyrian — 33, 434.
- Raabe**, *Der Hungerpastor* 39, 10.  
**Rabbincal Literature**, Bede and 6, 191.  
**Rabelais**  
— and the Bridge of Mantrible 47, 505; — a Source for *Gulliver's Travels* 37, 416; —ianism in Carlyle 33, 408; Ben Jonson and 44, 6; A Dramatic Adaptation of — in the 17th Century: *Les Aventures et le mariage de Panurge* 49, 483; Etat présent des études —ennes 43, 356; *Gargantua* 42, 83; The Influence of the Arthurian Romances on the 5 Books of 42, 52; *Moby Dick* and 38, 123; A New — Edition 16, 63, 17, 229; Œuvres 28, 55; Readings from 36, 192; Some Early Traces of — in English Literature 36, 469; The Urquhart-Le Motteux Translation of the Works of 48, 273.  
**Rabenschlacht** 38, 470.  
**Races and Peoples** 6, 125.  
**Rachung** 38, 405.  
**Racine**, Jean  
*Athalie* 11, 60; *Bérénice* 38, 241; Boileau, —, Furetière, etc., *Chaplain décoiffé*, a Battle of Parodies 48, 121; Contributions to a Bibliography of 11, 147; *Esther* 38, 241; Four Letters of 33, 30; *Iphigénie* I, 1, v. 91 2, 44; Life of 41, 487; On the Relation of Congreve's *Mourning Bride* to *Bajazet* 19, 193; Une Source du "décor" de 48, 501; The Source of *Britannicus*, II, 6 27, 226, 38, 228; Three French Dramatists, —, Marivaux, Murret 50, 131; The Three Kings of *Andromaque* 29, 162, 229; Two Letters Written by — to his Sister 35, 74.  
**Racine, J.-B.** — in a New Rôle 45, 313.  
**Racine, Louis**  
— 42, 20; *De La Grace* 40, 189; An Unpublished Letter by 42, 174.  
**Radcliffe, Ann**  
Keats, Shelley, and 39, 251; *Mysteries of Udolpho* 45, 220.  
**Radium** 20, 128.  
**Raffael**, Portraits of Dante, from Giotto to 27, 192.  
**Rainolds' Letter to Thornton** 32, 507.  
**raja** 24, 62.  
**Raleigh**  
A German Borrower of Wotton and 9, 124; Notes on the — Canon 46, 386; Poems 45, 200; cf. 46, 386.  
**Rameau**, Jean 6, 236.  
**Randolph**  
*The Drinking Academy* 46, 548; A New Version of *Aristippus* 32, 351; Tennyson, *Mucedorus* and 32, 436; The Text of —'s Poems 46, 306, 510, 511, 512; Three Notes on 46, 507.  
**Raoul de Cambrai** 39, 470.  
**Raoul de Houdenc**, St. Bernard and 28, 125.  
**Raschi**, Les Gloses françaises dans les commentaires talmudiques de 45, 530.  
**rasher** 24, 62.  
**Rask**, Before — and Grimm 38, 371.  
**Rathenau**, W., Ausgewählte Reden von 44, 61.  
**Ratisbonne**, Untermeier and 29, 27.  
**Rautenstrauch**, Johann — and Goethe's *Götz* 15, 71.  
**Ravenscroft**  
The Copy for *The Careless Lovers* 46, 406; The Original of —'s Anatomist, and an Anecdote of Jemmy Spiller 46, 522.  
**Reade**, Dickens, and Collins. Sensation Novelists 36, 369.  
**Reading**, On the Art of 36, 378.  
**Reay**, Are the Hackman — Love-Letters Genuine? 10, 227.  
**rebellieren** 38, 405.

- Rebensaft* 38, 275.  
*Récamier, Madame — et ses amis* 24, 120.  
*Reckentum* 37, 385.  
*referieren* 38, 405.  
*Regenschirm* 38, 275.  
*Regiment* 38, 405.  
*Regnard, Source du Légataire universel de* 46, 84.  
*Regret de Guillaume, A Possible Source of Chaucer's Book of the Duchesse* 48, 511.  
*reizsam, Reizsamkeit* 20, 126.  
*Remontepferd* 44, 144.  
*Renan*  
— 37, 428, 41, 273; — and Matthew Arnold 33, 65; —, der Dichter und der Künstler 37, 428; *L'Esprit de* 37, 428; *New Light on* 40, 15.  
*Renart, see Jean Renart.*  
*Renaudot, The "Conférences" of*  
—: An Episode in the Quarrel of the Ancients and Moderns 48, 312.  
*Renclus de Moiliens*  
*Roman de Carité* 1, 62, 12, 57;  
*Miserere* 1, 62.  
*reparieren* 38, 406.  
*respektive* 38, 406.  
*Revelations of Saint Birgitta* 46, 341.  
*Revelin* 38, 406.  
*Revels Accounts, Shakspere Forgeries in the* 46, 120.  
*Review of Folk-Lore* 9, 190.  
*Revista de bibliografia catalana* 21, 253.  
*Revista de filología española* 29, 232.  
*Revue de littérature comparée* 35, 512.  
*Revue des patois* 2, 230.  
*Revue française* 4, 124.  
*Revue germanique* 21, 74.  
*Reynard and Isengrim* 4, 240.  
*Reynardson, Francis, The Stage* 45, 27.  
*Reynolds, Henry, Two Poems* 41, 510.  
*Reynolds, John Hamilton, Poetry and Prose* 45, 277.  
*Reynolds, Sir Joshua — on the Picturesque* 47, 446.  
*Rhaetian: Rätoromanische Chrestomathie* 3, 23.  
*Rhetoric*  
— and Poetic 40, 64;  
*Ancient — and Poetic* 40, 64;  
*Ancient — al Theories of the Laughable* 40, 518; *The Classification of —al Figures* 1, 140; *Medieval — and Poetic* 44, 63; *The Metaphor: A Study in the Psychology of* 15, 117.  
*Rhymed Poem, The* 40, 93.  
*Richard Coeur de Lion in Literature* 9, 63.  
*Richard the Third up to Shakespeare* 15, 251.  
*Richardson*  
— 47, 120; — and Rousseau 11, 225; —'s Removal to Salisbury Court 45, 469; *A Letter to — from Edward Young* 37, 314; Milton and 27, 63; *Pamela Abroad* 18, 206; *A Parallel for —'s Clarissa* 28, 103; *Shenstone on Pamela* 26, 158, 200.  
*Riche, Belphegor in Grim the Collier and —'s Farewell* 50, 99.  
*Richmond, Chaucer and* 31, 250; cf. 442, 32, 54.  
*Richter, Jean Paul*  
— and Hebbel 28, 260; —'s sämtliche Werke 46, 251.  
*Riddles*  
*AS. Riddle* 56 35, 81; *Die altenglischen Rätsel* 31, 426; *The Comparative Study of* 18, 1; *The Cynewulfian Runes of the First Riddle* 25, 235; *Originals and Analogues of the Exeter Book — 18, 97; — of the Exeter Book* 7, 10; *Solutions of the Exeter Book — 21, 97.*  
*Rienzo, Francesco Petrarca and the Revolution of Cola di* — 28, 128.  
*Ripley, George* 49, 36.  
*Rittmeister* 38, 407.  
*Rivarol, Nancrède and* 35, 500.  
*Rivas and Romanticism in Spain* 40, 174.  
*Robarts, Henry, A Most Friendly Farewell to Sir Francis Drake* 40, 128.  
*Robert de Boron*  
*Merlin* 3, 77; *Le Roman de l'histoire dou Graal* 43, 267.  
*Robert de Ho, Les Enseignements* 18, 21.  
*Robert La Chièvre de Reims, Two Unedited Chansons of* 10, 169.  
*Robert of Gloucester's Chronicle and the Life of St. Kenelm* 41, 13.

- Robertson, James —, Poet and Playwright **49**, 509.  
 Robertson, T. W., Sheridan to —, a Study of the 19th Century London Stage **43**, 121.  
 Robinson, E. A., An Introduction to **46**, 322.  
 Robinson, H. C., Correspondence of — with the Wordsworth Circle **43**, 538.  
 Robinson, Mrs. Mary — and Coleridge **45**, 90.  
*rock* (v.) **4**, 140.  
 Rök Inscription **39**, 223.  
 Rojas, *La Celestina* **15**, 211.  
*Roland*, see *Chanson de Roland*.  
 Rolland, Romain  
 —, Henri Barbusse, Fritz von Unruh **36**, 48; Jean Bodel and **48**, 505.  
 Rolle, Richard  
 English Writings of —, Hermit of Hampole **47**, 266; *Incendium Amoris* **31**, 255; A Neglected MS. of *The Prick of Conscience* **20**, 210; Die Traktate des — von Hampole *Incendium Amoris* und *Emendatio Vitae* und deren Übersetzung durch Richard Misyn **49**, 272.  
*Romanceiro geral portuguez* **23**, 227.  
 Romance Philology  
 — at the University of Paris **17**, 126; Die Anfänge der romanischen Philologie an den deutschen Universitäten und ihre Entwicklung an der Universität Tübingen **20**, 32; Aus Dichtung und Sprache der Romanen **27**, 159; Classical Literary Tradition in Early German and Romance Literature **27**, 233, **29**, 205, 243; Le Démonstratif *île* et le relatif *qui* en roman **2**, 40; The Development of *cl* into *l* in the Romance Languages **5**, 177, 219; Dialectologie romane **39**, 357; Einführung in das Studium der romanischen Sprachwissenschaft **17**, 259; Encyclopädie und Methodologie der romanischen Philologie **3**, 194; Essai comparatif sur l'origine et l'histoire des rythmes **6**, 23; Etymologisches Wörterbuch der romanischen Sprachen **3**, 200; Figurative Negative in Romance Literature **23**, 61; The Founder of **9**, 126; cf. 192; *Francezismo* en Portugal et au Brésil **9**, 73; Gerundial Construction in the Romanic Languages **2**, 55, 136, **3**, 93, 132, 213, **4**, 67, 129; Grammaire des langues romanes **4**, 224; Grundriss der romanischen Philologie **3**, 194, **8**, 206, **9**, 30, 176; Hauptfragen der Romanistik **39**, 367; Interchange of Suffixes **24**, 241; Introducción al estudio de la lingüística romance **30**, 32; Lebrija and the Romance Future Tense **7**, 243; Linguistique et dialectologie romanes **39**, 357; On the History of the Auxiliary Verbs in the Romance Languages **4**, 125; A Primer of **50**, 342; Romance Languages **7**, 158; Romance Versification **6**, 23; Romance Work at Paris in 1895-96 **11**, 221; Romanic Lexicographical Miscellanies **18**, 42; Romanic Philology at the University of Paris **17**, 126; Die romanische Philologie **3**, 194, **6**, 61; Romanische Studien **1**, 95; Romanische Verslehre **8**, 206; Romanisches etymologisches Wörterbuch **26**, 128; Romanisches und Keltisches **1**, 147; Société internationale de dialectologie romane **23**, 232; Some Remarks on the Development of *et* in the Romance Languages **6**, 136; Streitfragen der romanischen Philologie **20**, 123; Systematisches Verzeichnis der Programmbhandlungen, Dissertationen und Habilitationsschriften aus dem Gebiete der romanischen und englischen Philologie **9**, 127; Über reciproke Metathese im Romanischen **4**, 183; The Use of the Feminine in the Romance Languages, to express an indefinite neuter **3**, 135; Zur Entwicklung der romanischen Wortstellung aus der Lateinischen **19**, 136; Zur lateinischen und romanischen Metrik **18**, 80.  
*Romancero*, Essai sur les origines du **29**, 32, 199.  
*Roman de la Rose*  
 — **23**, 159; The Allegory of **8**, 151; Dangiers li Vilains **27**, 262; Guillaume de Deguileville and the **25**, 159.

88 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Roman de Renard*  
— 29, 230, 30, 145, 189; *Uncle Remus* and the 5, 129.
- Roman de Thèbes*, Chaucer and the 17, 236.
- Roman de Troie*, see Benoit de Sainte-More.
- Romanischer Jahresbericht* 9, 96.
- Romanos, see Mesonero Romanos.
- Romans, Kelts and Saxons in Ancient Britain 43, 481.
- Romans d'Aventure 13, 170.
- Romanticism  
Defining —: A Survey and a Program 40, 193; John Foster's Pioneer Interpretation of the Romantic 38, 1; Pour le centenaire du romantisme 43, 214; Romantisme. Ses origines germaniques 42, 188, 398; Rousseau and 35, 302; cf. 37, 257, 268; Schiller and the Genesis of 35, 1, 136; cf. 37, 257; Tieck's Approach to 40, 501.
- Ronsard  
— 27, 224, 28, 257, 44, 393; — et l'humanisme 38, 34; — et son temps 41, 351; Bibliographie critique de — en France 44, 392; Les *Épitaphes* de 41, 60; Gautier and 29, 227; L'Influence de — sur la poésie française 44, 392; The Influence of Ariosto's Epic and Lyric Poetry on — and His Group 46, 126; Italian Influence on —'s Theory of the Epic 35, 161; Lodge's Borrowing from 45, 357; Spenser, —, and Bion 49, 139.
- Roscommon, The Earl of —'s Academy 49, 432.
- Rosengarten*, A Parallel to the — Theme 31, 248.
- Rosset, Allusions to the Contemporary Theater of 1616 by François — 40, 481.
- Rossetti, Christina —, a Study 49, 68.
- Rossetti, Dante Gabriel  
— 47, 472; — and Maeterlinck 34, 439; —'s Comments on *Maud* 49, 290; —'s Translation of *The New Life* 13, 159; Bancroft MSS. of —'s Sonnets 44, 279; *The Blessed Damozel* 34, 93; Dante and His Circle 3, 26; A Dramatic Skit by 49, 39; *The House of Life* 44, 336; Letters 44, 334; Parallels in Cole-ridge, Keats, and 25, 33; Some Unpublished Stanzas by 48, 176; A Translation of —'s 38, 116.
- Rossetti, William Michael, Letters 50, 556.
- Rostand  
— and Erasmus 28, 226; — Magne, and Baro 30, 210; *Chantecler* 25, 159; *Cyrano de Bergerac* 37, 47; Grillparzer and 16, 192; *Les Musardises* 27, 117; Musset and Coppée inspirateurs de 38, 466; Porto-Riche et 50, 446.
- rote, by — 46, 19.
- Rotgiesser* 38, 407.
- Roth, Richard, *Ein nordischer Held* 25, 198.
- Rotrou  
—- Studien. I. — als Nachahmer Lope de Vega's 8, 153; *Dom Bernard de Cabrère* and its Source *La Próspera Fortuna de Don Bernardo de Cabrera* 47, 392; Lope's *Peregrino*, Hardy, —, and Beys 50, 75; A Poem of — Addressed to Le Royer de Prade 38, 290.
- Roucher 50, 427.
- Roumanian Grammar 2, 66.
- rouse 23, 244.
- Rousseau, Jean-Baptiste — as Historiographer 11, 235.
- Rousseau, Jean-Jacques  
— and Poetry of Nature in 18th Century France 41, 418; — and Romanticism 35, 302; cf. 37, 257, 268; — and Tolstoi 44, 550; — Moralist 50, 266; — raconté par les gazettes de son temps 28, 231; —, The Child of Nature 47, 63; —'s Pessimist 38, 449; L'affaire — 22, 252; Bibliographie critique de 41, 423; A Corrected Reading of One of Voltaire's Notes on *Emile* 47, 20, 325; An English Precursor of 32, 321; *L'Etat de guerre* 36, 245; Etude sur les rapports littéraires entre Genève et l'Angleterre jusqu'à la publication de la *Nouvelle Héloïse* 22, 25; Note on the Hachette — 33, 123; Notes de John Adams sur Voltaire et 46, 26; *La Nouvelle Héloïse* 43, 560; La Pensée de 46, 41; The Political Writings of 31, 447; *Projet de paix perpétuelle* 36, 245; Richardson and 11, 225; Un "Rousseauiste" en Amérique 35, 10, 501; Possible Source for Rous-

- seau's Name *Emile* 42, 243; Selections 30, 32; The Sources of —'s Edouard Bomston 35, 184, 375; The Theory of "Natural Goodness" in *La Nouvelle Héloïse* 36, 385; The Theory of "Natural Goodness" in the *Confessions* 38, 257; An Unknown Letter of Voltaire about 38, 205; *La Vie et les ouvrages de —* by Bernardin de Saint-Pierre 23, 260; *Vie et œuvres de* 38, 174.
- Rovani, Scott, Manzoni 41, 175.
- Rowe, N.  
*The Fair Penitent* 45, 129; *Jane Shore* 45, 129; *Tamerlane* 45, 129.
- Royaume d'Antangil, *Le* 49, 413.
- Rückert  
— als Lyriker der Befreiungskriege 33, 113; On a Passage of 24, 78.
- Ruin, *The* 40, 92.
- Ruiz  
*Libro de buen amor* 16, 123; A Note on the Supposed Foreign Residence of 46, 472; The Personal Appearance of 45, 103; Some Data on 46, 363.
- Rule of S. Benet, *The* 5, 19.
- Rules of Civility (1671) and its French Source, *The* 43, 17; cf. 44, 148.
- Rumor, Rumorer 34, 265.
- Runge und die Romantik 25, 258.
- Ruodlieb 40, 370.
- Ruskin and Alfred's Prayer 6, 173, 7, 126.
- Russell, Thomas, *Poems* 40, 443.
- Russian  
— Heroic Poetry 48, 190; The — Verb and its Accent 7, 14.
- Ruthenish: Ruthenish - Deutsches Wörterbuch 2, 16.
- Ruthwell Cross 5, 77, 32, 354.
- Rutledge, Le Chevalier —, "gentilhomme anglais" 49, 196.
- Ryan, Father, An Unknown Poem by 44, 259.
- Ryman, Readings in —'s Poems 8, 65.
- Saavedra, Don Ángel de, *Don Álvaro o la fuerza del sino* 44, 116.
- sablière 22, 143.
- Sachs, Notes on Steinhöwel's *Asop* and the Fables of Hans — 47, 522.
- Sachsenspiegel 42, 203.
- Sackville, A checklist of the Poems of Charles —, Sixth Earl of Dorset and Middlesex 47, 454, 50, 457; see also Dorset, and Norton and Sackville.
- Säbel 35, 409.
- Sainmøre, Voltaire and Blin de —: An Unpublished Voltaire Letter 49, 470.
- St. Alexis, see *Vie de St. Alexis*.
- Saint-Amant  
— as "Preromantic" 50, 456; Neglected Strophes by 42, 467.
- St. Anne 45, 135.
- St. Bernard and Raoul de Houdenc 28, 125.
- St. Birgitta 46, 341.
- St. Brandan 15, 31.
- St. Christina, The Legend of 29, 129.
- St. Christopher 35, 186.
- St. Clement 19, 110.
- St. Cuthbert and the King's Daughter 37, 187.
- St. Dieudonné, see *Vie de Ste. Dieudonné*.
- Sainte-Beuve  
— 41, 67; —, a Literary Portrait 47, 538; — and Matthew Arnold 37, 183; — Material 42, 97; —'s Influence on Matthew Arnold 25, 77; Bibliographie de l'œuvre de 44, 346; La Candidature de — à l'Ecole Normale en 1834 45, 421, 46, 120; Notes inédites de 48, 545; Port-Royal 47, 64; Selected Essays 11, 190.
- Saint-Evremond, *Comédie des Académistes* 40, 20, 48, 121.
- St. Francis of Assisi 9, 116, 42, 475.
- Saint-Gelais, A MS. of Mellin de —' Works 40, 61.
- St. George  
— 3, 16; Incidents from the Life of 17, 243; A Northern Fragment of *The Life of* 38, 97.
- St. Jean l'Aumônier 19, 110.
- St. Jehan Bouche d'Or, see *Vie de Saint Jehan Bouche d'Or*.
- St. John, The Gospel of — in West-Saxon 20, 119.
- St. Julian 7, 93.
- St. Kenelm 41, 13.
- Saint-Lambert 50, 427.
- St. Léger Strophe, A Latin Counter-part of the 26, 239.
- St. Margaret, The Legend of 4, 197, 251, 257, 5, 61, 71, 107, 126, 220, 6, 87.

90 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- St. Martial of Limoges in the York Plays **44**, 233.
- St. Matthew, The Gospel of — in West-Saxon **20**, 119.
- St. Modestus **22**, 242.
- St. Olaf, see *Miracles of Saint Olaf*.
- St. Peter **43**, 475.
- Saint-Pierre, Bernardin de — and Balzac **31**, 343; — and Charlotte Brontë **40**, 381; *La Vie et les ouvrages de Jean-Jacques Rousseau* **23**, 260.
- Saint-Réal, L'abbé de —. Etude sur les rapports de l'histoire et du roman au XVII<sup>e</sup> siècle **38**, 108.
- Saint-Simonian Religion in Germany, The **42**, 482.
- Saints' Legends — **36**, 230; Heilige und Heiligenlegende in England **50**, 543.
- St. Vincent de Paul **30**, 18.
- St. Vitus **22**, 242.
- St. Werburgh, see Bradshaw, Henry.
- Sales, François de, see François de Sales.
- Sallebray: The Source of *Amante ennemie* **36**, 92.
- salvieren **38**, 407.
- samphire **7**, 189.
- Sanchez, Miguel —, 'El Divino' **8**, 66; *La Guardia Cuidadora* **13**, 50; *La Isla Bárbara* **13**, 50.
- Sand, George — **8**, 142; — et l'amour **35**, 228; — et le Berry **35**, 228; —'s Metaphors and Similes **7**, 1; Le Berry dans l'œuvre de **35**, 228; La Langue et le style rustiques de — dans les romans champêtres **35**, 228; A Letter by — on World Peace **42**, 391; *La Mare au diable* **13**, 193, **14**, 64; *Marianne* **9**, 188; The Peasant Vocabulary in the Works of **42**, 555; *Petite Fadette* **1**, 30.
- Sandeau *Mlle de la Seiglière* **20**, 188; — et Augier, *Le Gendre de M. Poirier* **15**, 93.
- Sannazaro Charles Fontaine's *Fontaine d'amour* and **27**, 65; Chateaubriand, Shaw, and **50**, 346; The Piscatory Eclogues of **30**, 64.
- Sanngetal, Odins Name **2**, 79.
- Sanz, Don Francisco de Quevedo **33**, 163.
- Sapientes, The Source of the Story — in *The Seven Sages of Rome* **23**, 202.
- Sappe **44**, 144.
- Sappirer **44**, 145.
- Sarcey *Le Piano de Jeanne* **7**, 157; *Qui perd gagne* **7**, 157; *Le Siège de Paris* **14**, 123.
- Sardou, *La Perle noire* **7**, 151.
- Sarras **33**, 135.
- Savarin, see Brillat-Savarin.
- Saviolo and his *Practise* **39**, 33.
- Savonarola, Girolamo —. Prediche e scritti **46**, 257.
- Savoy, Religions, Customs and Legends of **28**, 32.
- Saxonic Documents, A Handbook to the Land Charters and other — **4**, 188.
- Saxons, Romans, Kelts and — in Ancient Britain **43**, 481.
- sayed **33**, 501.
- Scaldic Reader **48**, 131.
- Scandia **20**, 179.
- Scandinavian — Loan-Words in Middle English **17**, 193; — Philology **43**, 196; — Studies in the United States **3**, 66, 143; A History of — Studies in American Universities **24**, 88; Parts of the Body in Older Germanic and **32**, 318; Scott and — Literature **37**, 303; A Short — Grammar **10**, 148; Sproglig-Historiske Studier **12**, 154; Les Vieux Chants populaires **19**, 91.
- Scarron: Goldsmith's Translation of the *Roman comique* **49**, 171.
- Scève, Maurice — et la Renaissance lyonnaise **23**, 229.
- schalme of assay **13**, 112.
- Schamade **38**, 275.
- Schauplatz **38**, 275.
- Scheffel, *Ekkehard* **20**, 64.
- Scheirer *Rhythmus* **24**, 74.
- Schelandre et Shakespeare **36**, 464.
- Schelling: Das hellenisch-deutsche Weltbild **41**, 474.
- Schildbürger **38**, 275.
- Schiller — **5**, 145, **6**, 207, **28**, 223, **29**, 218; — and Goethe **14**, 195; — and Romanticism **35**, **1**, 136, **37**, 257; A — Letter from Chicago **33**, 380; —'s Attitude toward German and

Roman Type as Indicated in his Letters **30**, 12; —'s Einfluss auf Grillparzer **18**, 87, 161; —'s Einfluss auf Hebbel **22**, 161; —'s Geisteshaltung als Bedingung seines dramatischen Schaffens **41**, 480; —'s Influence on *Wilhelm Meisters Lehrjahre* **31**, 257; —'s Letters **2**, 67; The Rhetorical Contrasts in —'s Dramas **30**, 129, 164; Syllabus and Selected Bibliography of Lessing, Goethe, — **33**, 511; Anthologie-Gedichte **29**, 144; *Die Braut von Messina* **30**, 78; *Don Carlos* **28**, 89; *Eroberer* **18**, 239; *Fantasie an Laura*: Bulwer-Lytton's Translation of **32**, 461; Geschichte des dreissigjährigen Krieges **40**, 442; *Des Grafen Lamoral von Egmont Leben und Tod* **15**, 119; *Die Jungfrau von Orleans* **4**, 182, 5, 241, 6, 21, 94, 219, 7, 30; — and the Historic Maid of Orleans **36**, 79; Doppeldrucke von **25**, 97, 131; *Kabale und Liebe* **29**, 57; *Lied von der Glocke*: Longfellow and **28**, 49; *Maria Stuart* **8**, 247, 10, 123, 15, 91, 16, 120; *Die Räuber*: An Echo of — in England **26**, 171; *Spaziergang* and Thomson's *Seasons* **21**, 117; *Über Egmont* **15**, 119; *Wallenstein* **10**, 81, 160, 12, 171, 13, 94, 16, 184, 17, 45; A New Trace of Shakespeare's Influence upon **24**, 129; *Wilhelm Tell* **23**, 210, 24, 208, 26, 219, 27, 140, **30**, 264; **32**, 375.

*Schlapstiefel* **44**, 145.

Schlegel, A. W., Briefe **46**, 184.

Schlegel, Dorothea, Letters **44**, 134.

Schlegel, Friedrich

—'s Apostasy and the *Europa* **41**, 86; Letters **6**, 209, **44**, 134; Ludwig Tieck und die Brüder — **46**, 184; Neue philosophische Schriften **50**, 468.

Schlegel, Johann Elias, *Die stumme Schönheit* **39**, 509; Source **19**, 165.

*Schloss* **37**, 395.

*Schlosser* **38**, 276.

*Schloss in Österreich* **42**, 222.

*Schnalhans* **38**, 276.

Schmidt, Julian, The Attitude of Gustav Freytag and — toward English Literature (1848-1862) **31**, 157.

*Schneid* **38**, 407.

*Schneiderkarpfen* **38**, 276.

Schnitzler

— **48**, 416; Goethe and **48**, 20.

*Schnoerkel* **11**, 57.

Schonæus, Judith **32**, 1.

*Schrecke läuten* **40**, 76.

*Schutzenzel* **38**, 276.

Schwab, Joh. Chr. **38**, 193.

*Schwadron* **38**, 407.

*schwadronieren* **44**, 145.

Scogán's *Quem Quæritis* **38**, 57, 289.

Scotch

— Words **2**, 223, **3**, 68, 69; Certain Scotticisms **13**, 18; Dictionary of Lowland — **4**, 90; Some Unrecorded — Words **2**, 130; Studies in Prefixes and Suffixes in Middle — **42**, 196.

Scotland

Italian Actors in **23**, 240; A Literary History of **19**, 11; Norse Settlements of **45**, 335.

Scots Stage, The Story of the **33**, 383.

Scott, Alexander —'s *A Rondel of Luve* **22**, 32.

Scott, Sir Walter

— **30**, 14, **43**, 262; — and Alfred de Vigny **21**, 129; — and Chaucer **28**, 246; — and Hoffmann **45**, 457; — and Scandinavian Literature **37**, 303; —, Manzoni, Rovani **41**, 175; — on Cooper and Brockden Brown **45**, 18; —'s Dilemma **41**, 45; —'s Novels on the Stage **43**, 399; The Influence of — on the Novels of Theodor Fontane **38**, 115; *Ivanhoe* **22**, 144, 151, **28**, 214; *Jock of Hazeldean* **46**, 304; *Kenilworth* **42**, 141; Queen at Chesse **42**, 141; *Lay of the Last Minstrel* **22**, 151, **43**, 38; Two Debts of — to *Le Morte d'Arthur* **27**, 51; *Waverley* **17**, 44; The Highland Feasts of Fergus MacIvor and Lord Lovat **49**, 287.

Scribe

— and the French Theatre, 1815-1860 **39**, 444; *La Comédie de mœurs en France au 19<sup>e</sup> siècle*, t. I, de Picard à **39**, 444; — et Legouvé, *Bataille de dames* **25**, 60.

Scudéry, Georges de

—'s Lost Epic **37**, 212; *Le Prince déguisé* **45**, 266.

Scudéry, Mlle de

*Le Grand Cyrus* **11**, 85; The "Un-

92 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- published " Poems of — and Mlle Descartes **40**, 155.
- scur-heard* **7**, 193, 253, **8**, 61, **19**, 234.
- Seafarer*, Old Germanic Life in the AS. *Wanderer* and **9**, 201.
- Sealsfield — **38**, 426; —, der Dichter beider Hemisphären **13**, 190; Another Unknown Letter by **25**, 245; Source of Chapter I of *Lebensbilder aus der westlichen Hemisphäre* **23**, 172; Über die Naturschilderung in den Romanen — **30**, 200.
- Secchi, Was —'s *G'Inganni* Performed Before Philip of Spain? **35**, 395.
- Second Maid's Tragedy*, The **27**, 33, **29**, 125.
- Second Report of Doctor Faustus* **25**, 229, **26**, 196.
- Secundus —: His Life, Work and Influence on English Literature **47**, 270; *Basia* **15**, 216.
- Sedaine, *Philosophe sans le savoir* **3**, 147, **28**, 231.
- Sedley, Sir Charles, *Poetical Works* **18**, 173.
- Segrais, Jean Regnaud de —, *l'homme et son œuvre* **50**, 204.
- seither, bishier und **6**, 156.
- seld-guma* **31**, 82.
- Semantics — **40**, 297; **43**, 186; Einführung in die Bedeutungslehre **40**, 297; Semantic Analysis **37**, 251.
- Seneca —'s Einfluss auf Jean de La Pérouse's *Médée* und Jean de la Taille's *La Famine ou les Gabeonites* **2**, 163; —'s Influence on Robert Garnier **4**, 254; —'s Influence Upon *Gorboduc* **2**, 28; A Parallel between Milton and **34**, 120; Senecan Tragedy **41**, 468; Sénèque et Hardy **7**, 61; Shakespeare and —? **40**, 440.
- Sensenmann* **38**, 17.
- Sentimentalism, An Example of Early — **48**, 94.
- seon* **18**, 224.
- Serbett **38**, 407.
- Sermons and Miracle Plays **49**, 394.
- Serouge—Frere en loi* **28**, 198.
- Sestina, The Origin of the **25**, 18.
- sett haulle* **4**, 239, **5**, 25.
- Settle, Otway's Duels with Churchill and **41**, 73.
- Seven Sages of Rome* — **24**, 153; The Source of the Story *Sapientes* in **23**, 202.
- Sévigné, Mme de — and La Fontaine **41**, 239.
- shade, mead — meadow, — shadow*, A Study in Analogy **35**, 147.
- Shadwell — *Epsom Wells* **46**, 201; Life and Comedies **45**, 195; *The Volunteers or The Stock-Jobbers* **46**, 201; — and Jevon, *The Devil of a Wife* **21**, 244.
- Shaftesbury —'s Einfluss auf Chr. M. Wieland **30**, 261; The Style of **38**, 209.
- Shakespeare, John **8**, 62.
- Shakespeare, William — **11**, 245, 246, **14**, 59, 157, 186, **16**, 57, **19**, 63, **21**, 120, **23**, 244, **25**, 210, 262, **31**, 383, **35**, 377, **38**, 360, **41**, 264, **42**, 186, 539, **46**, 125; — and Bacon as Horticultural Prophets **48**, 108, 486; — and Boccaccio **16**, 224; — and Grillparzer **31**, 396; — and his Fellow-Dramatists **45**, 197; — and his Ridicule of *Cambyses* **24**, 244; — and Nash **42**, 317; — and Seneca? **40**, 440; — and *Sir Thomas Moore* **46**, 192; — and the Capitol **23**, 177; — and the Founders of Liberty in America **34**, 40; — and *The Passionate Pilgrim* **34**, 313; — and the Supernatural **23**, 193; — and *The Two Noble Kinsmen* **4**, 213; — and Voltaire **18**, 178; The — Apocrypha **24**, 184; — Bibliography **47**, 486; — Forgeries in the Revels Accounts **46**, 120; — Forgery **44**, **13**, **45**, 141; A — Glossary **27**, 127; A — Handbook **49**, 136; —, Heywood, and the Classics **34**, 336; —: A Historical and Critical Study, with Annotated Texts of 21 Plays **47**, 69; — Improved **43**, 399; — in America **44**, 396; — in France, Criticism, Voltaire to Victor Hugo **42**, 539; — in the 18th Century **44**, 270; — *Jahrbuch* **44**, 56, 485, **47**, 193, **48**, 116, **49**, 549; — misquoted **42**, 87; — Paronomastes **11**, 160; A — Reminiscence in Goethe's *Iphigenie* **23**, 95; —

Studies 33, 463, 34, 7, 82, 36, 53, 43, 135; — Studies . . . of the University of Wisconsin 31, 445; —'s Debt to Montaigne 41, 209; —'s Dramatic use of Songs 23, 1; —'s Fight with the Pirates; and the Problems of the Transmission of His Text 33, 428; —'s Haunts near Stratford 46, 191; —'s London 13, 126; —'s Moiety of the Stratford Tithes 40, 462; —'s Problem Comedies 47, 402; —'s Silences 45, 190; —'s "Small Latin" 40, 380; —an Measure of Morality 33, 18; —an Punctuation 27, 199; —an Quibble 13, 19; Another (?) — Allusion 38, 500; Another Study of —'s Stage 29, 75; Arden — 12, 186; Art and Artifice in 50, 200; Aspects of —: Being British Academy Lectures 49, 423; The Attack of the Late 18th Century upon Alterations in —'s Plays 45, 446; Burbage and —'s Stage 29, 6, 123; Byron and 24, 126; Chapter in the Early Life of —. Polesworth in Arden 43, 144; Character Problems in —'s Plays 38, 299; Chronology of —'s Plays 46, 147; A Classical Reminiscence in 6, 106; Coleridge's — Criticism 38, 23; The Complete Dramatic and Poetic Works 22, 192; Completeness in Literary Art Illustrated from — and Milton 4, 144; The Diary of Master William Silence, a Study of — and of Elizabethan Sport 13, 185; The Direct Influence of Late 18th Century — Criticism on Hazlitt and Coleridge 45, 377; Dr. Furness's Lectures on 4, 88; Drayton and 41, 248; The Education of — Illustrated from the Schoolbooks in Use in his Time 49, 555; The England of 33, 190; The English Novel in the Time of 6, 111; The English Pronunciation at —'s Time 43, 478; Fairies of 46, 197; The First Folio and the NED 24, 38, 157, 159; cf. 33, 505; From — to Pope 1, 22; Führende Geister: — 11, 245; Further 17th Century Allusions to 38, 181; The Genesis of — Idolatry 48, 197; The Handwriting of the Renaissance. Being the Development and Characteristics

of the Script of —'s Time 47, 192; "The History of Cardenio by Mr. Fletcher and —" 25, 51; A History of Shakesperian Criticism 49, 548; An "Hitherto Unknown" Actor of —'s Troupe 34, 46; The Imperial Theme 48, 119; The Influence of the Audience on —'s Drama 44, 396; An Instance of the Fifteen Signs of Judgment in 30, 41; An Introduction to the Study of 5, 13; Keats and 42, 539; Keats's *Shakespeare* 44, 339; Materials for the Life of 46, 423; A Memorial Volume to — and Harvey 33, 116; A Myth of 45, 138; New Links with 47, 206; A New Trace of —'s Influence upon Schiller's *Wallenstein* 24, 129; On 10 Plays of 43, 566; The Organization and Personnel of the —an Company 43, 199; Pagination of the First Folio 44, 373; Phrases Marking the Terminations of Acts in the First Folio 45, 463; The Printing of the First Folio of 50, 139; A Reverend Alterer of 44, 30; Schelandre et 36, 464; Le secret de —, Les Sonnets 49, 136; The 1710 and 1714 Texts of —'s Poems 31, 268; Shakespearean Comedy and Other Studies 47, 207; Some Further — Allusions or Parallels 33, 204; Some — Studies of 1930 and 1931 47, 387; Studies in 44, 56; The Study of —'s Characters in the 18th Century 42, 495; A Study of —'s Versification 36, 63; Textual Errors in the Furness Variorum of 45, 510; What we really know about — 1, 41; The Wheel of Fire 48, 119; Who Wrote —'s Plays? 43, 106; Das Wortspiel bei 12, 85; The Yale — 35, 320; *All's Well that Ends Well* 30, 211; Stage Directions in 42, 79; *Antony and Cleopatra* 24, 224; *As You Like It* 7, 14, 8, 14, 30, 94, 44, 41, 428; Rhetorical Figure in Shakespeare 41, 469; Shakespeare and Greene's *Orlando Furioso* 39, 54; Shakespeare's Jester: The Dates of *Much Ado* and 39, 447; Shakespeare's Manipulation of His Sources in 37, 65; *Comedy of Errors* 36, 377; *Coriolanus*: The Structure of Shakespeare's Trage-

dies with Special Reference to 37, 449; *Cymbeline*: Imogen and Neronis 40, 313; *Hamlet* 9, 241, 11, 245, 20, 216, 21, 151, 24, 95, 157, 29, 1, 31, 117, 35, 50, 37, 185, 45, 190, 46, 410, 47, 140; — A Study in Critical Method 47, 418; *Alphonsus, Emperor of Germany* and the *Ur-Hamlet* 48, 101; The Elizabethan Attitude towards Insanity 11, 93; Errors and Omissions in the Griggs Facsimile of the Second Quarto of 49, 376; The Genesis of 23, 226; Hamlet's "Brave O'erhanging Firmament" 30, 70; Hamlet's "ha, ha!" 28, 39, 227; The 'Marcellus' Theory of the First Quarto — 33, 73; cf. 36, 383; "Mnobled Queen" 17, 172; Mr. Hughs' Edition of 49, 438; Die neun Dichter des 44, 485; Players' Quartos and Duodecimos of 49, 369; Problems of 44, 396; A Proverb in 27, 210; Rosencrantz and Guildenstern 36, 374; The Sources of the Text of — in the Editions of Rowe, Pope, and Theobald, 22, 163; Thomas Hanmer and the Anonymous Essay on 49, 493; An Unnoted Parody of 24, 179; The Ur — Problem 21, 177; *1 Henry IV* 50, 171; Falstaff and Other Shakespearian Topics 43, 278; cf. 34, 470; 17th Century Reference to Shakespeare 37, 248; An Historical Bardolph 48, 436; Hotspur's Earthquake 50, 171; *2 Henry IV* 20, 69; The Seven Stars 25, 264; Shakespeare and Shallow 47, 399; *Henry V* 44, 176; Source 46, 514; Influence of the French Farce in 48, 427; *1 Henry VI*, 45, 543; The Gardens of Adonis 17, 31; Origin and Development of 44, 54; *2 Henry VI*: Was Macbeth Indebted to —? 38, 185; *3 Henry VI* 25, 211, 42, 25; Indebtedness of Nero to 25, 211; Tacitus, —, and Nero 42, 25; *Henry VIII* 18, 193; *Julius Caesar* 12, 160, 21, 160, 37, 164, 374, 41, 172, 44, 69; How Shakespeare Set and Struck the Scene for — in 1599 31, 281; *King John* 41, 535; The Ordeal of Hubert 23, 78; *King Lear* 17, 29, 36, 187, 37, 153, 346, 504, 40, 404; — and *A Yorkshire Tragedy* 27, 62; King Lear in

Celtic Tradition 24, 1; The Seven Stars 25, 264; Shakespeare's Paraphrase of his *Thought-executing Fires* 43, 316; *Love's Labour's Lost* 31, 123; The Date of 48, 117; *Honorificabilitudinitatibus* 46, 392; "Masque of the Muscovites" in 50, 499; Parallels between Shakespeare's *Sonnets* and 15, 168; *Macbeth* 17, 124, 29, 94; — and Munday Again 46, 391; Apparitions in 39, 345, 383; Birnam Wood 21, 192, 24, 229, 39, 244; Macbeth the Thane and Macbeth the Regicide 16, 112; Macbeth's "unmannerly breech'd with gore" 21, 11; Note on the Time Analysis of — III, 4-IV, 1, 15, 82; O Proper Stuff! 30, 158; Sleep-walking Scene 42, 235; Source of a Note in Johnson's Edition of 43, 34; Was — Indebted to *Henry VI*? 38, 185; *Measure for Measure*: The Dance of Death in Shakespeare 37, 372; A 16th Century Spanish Analogue of 35, 330; *Merchant of Venice* 11, 29, 47, 204; "Genowa" and "Genoway" 29, 194; Mediaeval Prototypes of Lorenzo and Jessica 44, 227; Shakespeare Misreads Chaucer 38, 346; Shakespearian Character Interpretation: — 44, 54; *Tell me where is fancy bred* 22, 199, 232; cf. 42, 458; *Merry Wives of Windsor*: Falstaff and Other Shakespearian Topics 43, 278; cf. 34, 470; An Historical Bardolph 48, 436; Influence of the French Farce in 48, 427; Shakespeare and Shallow 47, 399; *Midsummer Night's Dream* 21, 147; Date of 46, 389; Parallels between Shakespeare's *Sonnets* and 16, 164; The Relation of — to *Romeo and Juliet* 26, 78; Tedious Brief Scene of Pyramus and Thisbe 46, 144; *Much Ado About Nothing* 17, 128, 40, 186, 41, 527, 45, 208, 50, 494; A Crux in — and its Solution 46, 512; Good Drink makes Good Blood 39, 153; Queen Elizabeth and Benedick's "Partridge Wing" 41, 527; Shakespeare's Jester: The Dates of — and *As You Like It* 39, 447; Beatrice: "My Lady Disdain" 50, 494; *Othello* 21, 247, 22, 64, 25, 149, 34, 55; Byzantine Source

of 39, 156; *Revenge for Honour* and 29, 194; The *Sagittary* of 29, 198; Sources of 40, 226; *Pericles* 48, 110; Authorship of 22, 222; *Wannior* 2, 60; *Richard III* 31, 15, 45, 543; 49, 546; —, iv. 4 and the three Marys of the Mediaeval Drama 25, 173; Richard the Third up to Shakespeare 15, 251; The Tent Scene in 17, 129; *Romeo and Juliet* 21, 148, 33, 182; Abraham Cupid 30, 62; The Elizabethan Showman's Ape 32, 215; cf. 35, 248; A Parody of *Euphues* in 41, 1; Queen Mab 17, 10, 95; The Relation of *A Midsummer Night's Dream* to 26, 78; Romeo, Rosaline, and Juliet 29, 209; *Runaways' Eyes Again* 38, 32; Sources of 17, 41; The Subsequent Union of Dying Dramatic Lovers 22, 11; *Sonnets* 16, 53; cf. 32, 17; Parallels between Shakspeare's — and *Love's Labour's Lost* 15, 168; — and *A Midsummer Night's Dream* 16, 164; *Rose* in 33, 122; The Two Dated — 40, 384; *Taming of the Shrew*: *Meacocke* 40, 96; The Pre-Shakesperian *Taming of a Shrew* 27, 31; Shakspeare's Purpose in Dropping Sly 36, 321; A Song and a Pun in 37, 437; *Tempest* 21, 50, 25, 8, 35, 313; 'Broom-Groves' 38, 79, 375; On Allegory in 40, 396; Sources 35, 321, 39, 441; Unblemished Garments in 41, 44; *Timon of Athens*: Authorship of 26, 89; *Le Dissipateur* and 42, 162; English Performances of 36, 57; "Wide Sea of Wax" 45, 146; *Titus Andronicus* 7, 121, 34, 32, 214, 244, 246, 247, 45, 139; *Titus and Vespasian* 41, 523; *Troilus* and Caxton's *Recuyell* 45, 144; *Twelfth Night* 17, 199, 24, 121, 44, 488, 47, 204; "Standing Water" 41, 283; *Two Gentlemen of Verona*: Concerning — and Montemayor's *Diana* 41, 251; The Brook Simile in the *Mirrour of Knighthood* and with 29, 28; *Venus and Adonis*: Shakespeare's Use of Golding in 44, 435; *Winter's Tale* 47, 476; The Gardener's Art in 27, 176; *Pandosto* and 21, 219.

*Shakespeare-Jahrbuch*, see Shakespeare.

*Shakespeariana* 4, 122, 8, 127. Shanty-boy, Ballads and Songs of the 43, 51. Sharawadgi 45, 221. Shaw, Cuthbert, *Poems* 40, 443. Shaw, George Bernard: *Peregrine Pickle* and *Pygmalion* 41, 327. Shaw, Thomas —, Chateaubriand, and Sanazaro 50, 346. Shelley — 20, 161, 43, 262, 45, 415; — and Browning 38, 503; — and Peacock 25, 41, 36, 371; —, Blake, and Milton 36, 505; — Correspondence in the Bodleian Library 43, 208; — Defends Keats 38, 443; — in England 32, 445; —'s "Birthday" 45, 225; —'s Debt to Alma Murray 37, 411; —'s Indebtedness to Sir Thomas Lawrence 40, 246; —'s Reviews Written for the *Examiner* 39, 118; *Adonais*: Source of XXVII-XXVIII 46, 236; An Analytical Study of —'s Versification 48, 408; Another Plagiarism in —'s 'Original Poetry by Victor and Cazire' 44, 42; The Best of 48, 408; Byron and 23, 116, 32, 312; cf. 33, 306; Byron, *Manfred* 3. 4. 36-41, and —, *Hellas* 696-703 20, 161; Dante's Influence on 13, 161; The Defence of Poetry, Variations on the Theme of 50, 480; Desire and Restraint in 48, 408; Dryden and — on Milton 23, 93; *Epipsychidion* 50, 40; Keats, —, and Mrs. Radcliffe 39, 251; Life and Work 43, 394, 498; *Lines Written Among the Eugean Hills* 8, 59; The Man and the Poet 4, 79; *Ode to the West Wind* 35, 97; *Oedipus*: The "Swinish Multitude" 30, 161; On the Origin of the — Society 38, 159, 39, 18, 312; *La Poesia di* 50, 66; *Prometheus Unbound* 40, 441; Christ a Fury? 50, 41; A Newton Among Poets: —'s Use of Science in 48, 50; *Queen Mab*: Three Generations of One Line 40, 441; The Serpent and the Eagle in Spenser and 50, 165; Sidelight on 39, 121; The Sources of Poe's Poetry: Coleridge, Keats, — 29, 72; Toward the Understanding of 48, 408. Shelton, The Curious-Impertinent

96 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- in English Dramatic Literature before —'s Translation of *Don Quixote* 17, 179.
- Shenstone  
— and Pushkin 45, 454; — on Richardson's *Pamela* 26, 158, 200; Thomas Percy und —: ein Briefwechsel 27, 19.
- Shepherdess of the Alps* 29, 247.
- Sheridan  
—, from New and Original Materials 26, 60; — to Robertson, A Study of the 19th Century London Stage 43, 121; —'s Share in *The Stranger* 45, 85; The Comedy of Manners from — to Maugham 49, 120; *Critic* 27, 157, 228; *The Rivals* 25, 171.
- Shirley  
The Lost Quires of a — Codex 36, 184; Poems of — Attributed to Carew and Goffe 11, 137; The Source of the Main Plot of *Love Tricks* 24, 100; *The Young Admiral*: slick-free or stick-free? 27, 199.
- Short Story  
A Book of Short Stories 34, 367; The Contemporary — 33, 255; Edgar Allan Poe and Friedrich Spielhagen. Their Theory of the 25, 67; cf. 29, 36; A Handbook on Story Writing 34, 367; Short Stories of America 37, 502.
- shrend 12, 95, 191.
- Sibbald, *Memoirs* 49, 134.
- Sickingen, Franz von —'s Appeal to the German Nation 24, 43.
- Sidney, Sir Philip  
— 31, 319; — and Giordano Bruno 8, 93; — en France 48, 269; —, Galaut, La Calprenède 42, 71; Italian Borrowings in 42, 77; Some New Notes on —'s Poems 10, 118; Spenser, —, and the Areopagus 31, 372; Tremelius, —, and Biblical Verse 49, 145; *Arcadia* 16, 62; cf. 28, 253, 46, 189; — and Scott's *Ivanhoe* 22, 144; The Uprising of the Commons in 48, 208; *Astrophel and Stella* 4, 192, 32, 314; *Defense of Poesy* 5, 242, 6, 244, 16, 160, 21, 159; "Areytos" in 39, 121; — and Boccaccio's *De Genealogia Deorum* 6, 97; The 'Doleful Lay of Clorinda' 35, 90.
- Sieben 38, 276.
- Siegfried  
— Arminius 3, 62; Tales of the Heroic Ages: —, the Hero of the North, and Beowulf, the Hero of the Anglo-Saxons 15, 22.
- Signatur* 38, 407.
- Silence, The Diary of Master William — 13, 185.
- Siller, An Elizabethan Ballad of Malmerophus and 49, 498.
- Silvestre, Gregorio — and his *Residencia de Amor* 14, 229.
- Silius, Aeneas, see Aeneas Silvius sinkill 41, 373.
- Sir Aldingar*, see *Aldingar*.
- Sir Beves of Hampton, see Beves *Sir Gaucain and the Green Knight* 17, 85, 30, 102, 33, 45, 36, 212, 41, 397, 44, 240, 45, 280, 46, 455, 49, 232, 462.
- Sir Orfeo*, see *Orfeo*.
- Six, James, Jr. 22, 95.
- Sjouke Gabbes* 39, 235.
- Skala* 44, 146.
- Skeireins, The Language of the 12, 103.
- Skelton  
— and Christopher Garnesche 43, 518; Date of the *Garlande of Laurell* 43, 314; *Magnyfycence* and Cardinal Wolsey 16, 213; *Replycacion* 28, 244; *Speke, Parrot*. An Interpretation of —'s Satire 30, 140.
- sko 39, 378.
- skona 41, 373.
- skrjá 41, 374.
- Slavery, Parny as an Opponent of 49, 360.
- slehta 7, 173.
- slitha 8, 62.
- Smart, Christopher 30, 99.
- Smeeks, Hendrik 39, 235.
- Smith, Elihu Hubbard 45, 43.
- Smith, Elizabeth Oakes 43, 204.
- Smith, Seba 43, 204.
- Smith, Sydney, The Literary Criticism of 38, 416.
- smjaðra 41, 374.
- Smollett  
— and Le Sage's *The Devil Upon Crutches* 47, 91; —'s First Comedy 45, 396; —'s Verses and Their Musical Settings in the 18th Century 46, 224; Letters 42, 231, 43, 138, 48, 246, 50, 242; A New — Anecdote 47, 90; A Note on —'s Language 47, 93; Otway's

- Orphan*: —'s *Count Fathom* 17, 230; *Peregrine Pickle* and *Pygmalion* 41, 327; *A Roderick Random* Play, 1748 43, 111.
- Snorri Sturluson, *Prose Edda* 32, 127.
- Société internationale de dialectologie romane 23, 232.
- Somaize  
The Case of 28, 33; The Identity of 29, 33, 77.
- Somerville, William —'s Earliest Poem 41, 80.
- son 18, 224.
- Songe vert* and Chaucer's Dream-Poems, *Le* 24, 46.
- Song to Winifreda* and its Author 6, 88.
- Sonnenschirm* 38, 277.
- Sophonisha, The Story of 32, 374.
- Sorbonne, La 44, 554.
- Sordello di Goito, Vita e Poesie 12, 29.
- Sorel, Charles, The Great and Small Infinities in 38, 442.
- Sorel, Georges, Essai sur l'évolution des doctrines de 31, 360.
- Sot-Weed Factor*, The Authorship of *The* 31, 58.
- souffler la châtaigne* 47, 490.
- Soulié, Frédéric —, Novelist and Dramatist of the Romantic Period 47, 540.
- Southern Passion, The* — 43, 63; *The Cursor Mundi* and 26, 15.
- Southerne, Thomas — Dramatist 50, 70.
- Southeby  
— and a Reviewal 25, 180; — and *Tales of Wonder* 50, 513; Two Spanish Ballads Translated by 34, 329, 441.
- Souvestre, *Un Philosophe sous les toits* 2, 199, 222.
- Spachi* 38, 408.
- Spagna*, The Author of *La* 18, 95.
- Spain  
*España Pintoresca*, The Life and Customs of — in Story and Legend 34, 177; George Ticknor's Travels in 28, 263.
- Spanish  
—-American Composition Book 33, 33; — American Libraries 20, 142; — American Words 6, 46, 218; — Grammars 1, 103, 8, 122, 222, 223, 16, 120, 149, 17, 17, 253, 18, 63, 19, 246, 20, 186, 31, 430, 33, 304, 34, 179, 43, 274; — Idioms with their English Equivalents 3, 72, 98; — in 10, 91; — Orthography 24, 96; — Readers 12, 250, 13, 20, 19, 107, 26, 258, 32, 227, 33, 33, 35, 426; The — Verb 18, 182; cf. 20, 229; Diccionario de chilenismos y de otras voces y locuciones viciosas 30, 96; Documentos lingüísticos de España 38, 223; *echar un cigarro* 19, 255; Final S Plus N-Glide in Mexico 49, 18; *fondo en* 32, 501, 33, 311, 34, 309, 40, 220, 42, 319; The Fowl in the — Metaphor and Proverb 2, 121; A Graded — Review Grammar with Composition 49, 64; Gramática histórica de la lengua castellana 29, 120; A Handy Bibliographical Guide to the Study of the — Language and Literature 31, 498; *he (he aquí)* 19, 62; El Hispanismo en Norte America 33, 485; Knapp's — Etymologies 1, 117, 142; Lingua e letteratura spagnuola delle origini 13, 85; Manual de pronunciación española 37, 227; Notes on Baist, Grammatik der spanischen Sprache 24, 163; Notes on — Accentuation 16, 254; Observations on the — Language in Guatemala 8, 41, 159; Orígenes del español 42, 40; La Phonétique castillane 27, 54, 125; Pronunciation of — in Spain and America 4, 30; Spanische Grammatik auf historische Grundlage 26, 232; Studies in New Mexican 26, 156, 200; *temer* with the Indicative 34, 307; Tesoro de voces y provincialismos hispano-americanos 8, 24; *tomar las de Villa-diego* 14, 258, 15, 32; Two Assumed Epic Legends in 23, 146; Zur spanischen Grammatik 26, 97, 27, 167.
- Spanish Drama  
— before Lope de Vega 38, 295; Church-and-Stage Controversy in Granada 37, 284; Dramatic Theory in Spain 42, 47; Lope de Vega and the 19, 103; Notes on the 20, 38, 22, 215, 23, 92; Nuevos Datos acerca del histrionismo español en los siglos XVI y XVII

18, 29; Origin of the Theater 40, 98; A Rare Collection of Spanish Entremeses 22, 52; Sieben spanische dramatische Eklogen 27, 200; Teatro español del siglo XVI 30, 121.

#### Spanish Literature

Antología de la literatura española 42, 420; Antología de prosistas castellanos 33, 192; Bibliografía madrileña 23, 187; Bibliographie de l'histoire de la littérature espagnole 29, 95; An Early Spanish Book-List 34, 474; L'Épopée castillane 26, 52; Estudios de historia literaria de España 18, 77; Etudes sur l'Espagne 20, 24; A Handy Bibliographical Guide to the Study of the Spanish Language and Literature 31, 498; Historia de la literatura española 17, 89, 29, 95, 41, 486, 44, 114, 245, 247; Lingua e letteratura spagnuola delle origini 13, 85; Littérature espagnole 29, 95; Main Currents of 35, 39; Novelistas españoles modernos 49, 410; Nueva biblioteca de autores españoles 21, 191; Orígenes de la novela 22, 14, 30, 128; The Origins of the Pastoral Novel in Spain 8, 1; Ovid and the Renaissance in Spain 29, 64; Segunda Serie de la Biblioteca Calleja 33, 64; Romanticism in Spain 40, 174; Santa Teresa y otros ensayos 45, 347; Del Siglo de Oro 26, 186; Spanische Literaturgeschichte 39, 487; Spanish Novel 24, 127; Spanish Sources of certain 16th Century French Writers 43, 157; Verslag van een onderzoek betreffende de betrekkingen tusschen de Nederlandsche en de Spaansche letterkunde in de 16<sup>e</sup>-18<sup>e</sup> eeuw. 36, 366.

#### Spanish Poetry

Is the Spanish Romance Always Quaternary? 39, 443; La Poesía española contemporánea 46, 259; Poesía juglaresca y juglares 40, 504; Spanish Ballads 27, 89; Spanish Octosyllable 41, 182; La Tradition d'Eginhard et Emma dans la poésie romanesca de la péninsule hispanique 7, 225; Two Spanish Ballads Translated by Southey 34, 329, 441; Two Spanish MS. Cancioneros 10, 195.

*Spectator*, Swinburne's Contributions to The — in 1862 35, 118. *Speculum* 41, 271.

*Speculum Christiani*, The Towneley

Play of the Doctors and 31, 223.

*Speculum Regale* 33, 421.

*Spee, Trutz-Nachtigall* 42, 242.

*Speght, Dryden and —'s Chaucer* 12, 174.

*Spelling* 2, 196.

*Spenser*

— 19, 237, 21, 80, 28, 212, 35, 165, 44, 526, 46, 125, 50, 192; — and Chaucer 33, 177; — and Collins 27, 63; — and "E. K." 15, 165; — and the *Plowman's Tale* 28, 262; — and the Table Round 48, 265; — and *The Theatre of Worldlings* 13, 205; — Handbook 46, 560; — in Ireland 45, 320; — in Southern Ireland 50, 206; A — Parallel 49, 393; —, Ronsard, and Bion 49, 139; —, Sidney, and the Areopagus 31, 372; —'s Acquisition of Kilcolman 46, 493; —'s Archaism and Cicero 24, 30; cf. 27, 74, 34, 193; —'s Birth-date 31, 178; —'s Classical Sources 41, 323; —'s Short Similes 14, 16; —'s Use of the Perfective Prefix 48, 226; —'s Visit to the North of England 32, 58; Allusions to 42, 314, 44, 159; The *Axiochus* of Plato Translated by 50, 191; Blackmore's Portrayal of 46, 313; A Chaucerian Echo in 41, 313; Classical Mythology in the Poetry of 48, 263; A Critical Bibliography of the Works of — Printed before 1700 50, 206; The Date of —'s Death 43, 322; Did — Die in Poverty? 48, 221; An Early 17th Century Criticism of 41, 386; Emerson's Adaptation of a Line from 49, 265; Keats and 18, 204; Melville and —. A Note on Criticism 46, 291; More Light on —'s Linguistics 41, 127; A Note on —'s Use of Biblical Material 44, 159; The Poetical Works of 30, 123; The Printing of John Hughes' Edition of —, 1715 50, 151; The Serpent and the Eagle in — and Shelley 50, 165; A Sonnet of Watson and a Stanza of 18, 218; Studies in —'s Historical Allegory 48, 258; A Subject-Index to the Poems of 35, 429; The Works of —, A Vari-

- orum Edition 48, 253, 50, 186; *Amoretti*: Mr. Sidney Lee and 18, 111; *Astrophel* 28, 224; *Colin Clout*: The Harpalus of 44, 164; Identifications in 50, 155; *Complaints* 45, 320; *Court of Cupid* 46, 498; *Daphnaida* 45, 320; *English Poete*: Spenser's Lost Work 5, 137; *Faerie Queene* 20, 127, 22, 208, 209, 31, 189, 35, 498, 40, 253, 48, 228, 253, 50, 146, 158, 168; — and *Amis and Amiloun* 23, 177; — and *Arden of Faversham* 50, 168; — III. 6. 11 ff. and Moschus's Idyl, *Love the Runaway* 27, 183; Comedy *Lingua* and 42, 150; Comments on the Moral Allegory of the 46, 502; Cymoëles 48, 230; Elizabethan Chivalry and the Faerie Queene's Annual Feast 50, 158; Imitation of 43, 80; Maiden and Her Lamb in 46, 379; Monster-Spawning Nile-Mud in Spenser 41, 234; Morality Theme in Book II of 46, 371; "Occasion" 49, 391; The Original End of —, Book III 36, 309; Ovid as a Source for Spenser's Monster-Spawning Mud Passages 45, 166; Red Cross Knight and *Lybeaus Desconus* 18, 202; Spenser's Cave of Despair 12, 129; Spenser's Dragon 41, 143; Stanza Connection in 37, 233; Symbolism in 50, 161; Una and her Lamb 42, 515; *Hymnes*: A MS. Copy of 48, 217; *Lay of Clorinda* 31, 79, 35, 90; *Legends* 46, 498; *Mother Hubberd's Tale* 22, 41; Biblical Echoes in 44, 162; *Muiopotmos*: Metamorphoses in 28, 82; Spenser's Clarion 36, 182; *Mutabilitie*: Philosophy of 50, 154; *Ruins of Time* 22, 41; Milton's *Lycidas* and 27, 246; *Shamefastnesse* 49, 387; *Shepherd's Calendar* 21, 80, 22, 63, 35, 55, 371, 43, 249, 45, 168, 47, 473; An Allusion to Bromley in the 49, 443; *Teares of the Muses* 50, 141; *Virgil's Gnat* 32, 250.
- Spielhagen — 26, 83; Edgar Allan Poe and —. Their Theory of the Short Story 25, 67; cf. 29, 36; *Das Skelett im Hause* 29, 128.
- Spiller, The Original of Ravens-
- croft's *Anatomist*, and an Anecdote of Jemmy — 46, 522.
- spolieren 38, 408.
- spray 11, 114.
- Squyr of Lowe Degre, The* 16, 213, 28, 102.
- Stachelschwein* 38, 277.
- Stael, Mme de — et Napoléon 20, 88; —'s Literary Reputation in America 33, 476; *Dix années d'exil* 20, 88; Goethe, — and *Weltliteratur* 40, 143; Lettres inédites de — à Henri Meister 19, 105; On an Expression of 2, 222.
- Stage, The* (1713) 45, 27.
- Stage-Mutineers, The* 35, 225.
- Stanzaic Life of Christ* 43, 475.
- stapol = *patronus* 8, 252.
- Stationers' Company, Records of the —, 1576 to 1602 47, 417.
- Statius, Dante and 39, 120.
- Stauffenberg, Peter von — and Marie de France 21, 205.
- Stavenhagen, Fritz — *s Mudder Mews* 42, 476.
- Steckenreiter* 18, 222.
- Steele, see also Addison and Steele *The Christian Hero* 49, 342; Some Unpublished Letters of — to the Duke of Newcastle 48, 232; *Tatler* 33, 95, 251.
- Steinhöwel, Notes on —'s *Aesop* and the Fables of Hans Sachs 47, 522.
- Steinmar, Neidhart von Reuenthal and Berthold — von Klingnau 6, 225.
- Stendhal — 8, 185; *Oeuvres complètes* 28, 160; Prophecies by 38, 76; Réflexions sur 45, 269; Was Balzac's *Illusions perdues* Influenced by —? 43, 179.
- Sterbenswort* 38, 277.
- Sterne — in Germany 22, 89; Thümmel's *Reise* and 24, 6; Tom Brown and *Tristram Shandy* 44, 379; Uncle Toby 42, 321.
- Stevenson, Robert Louis —, a Study in French Influence 47, 135; Sources of the *Bottle-Imp* 25, 12, 26, 94.
- Stichwort* 38, 408.
- Stimmenmehrheit* 38, 277.
- stir* 46, 154, 49, 98.

100 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Stockdale on Gray's Productivity — 32, 439.
- Stolberg, Graf Friedrich von — in England 21, 232.
- Stonyhurst Pageants, The* — 35, 492; The Influence of Plautus and Terence Upon 38, 393.
- Storm *Immensee* 13, 194, 41, 513, 49, 34; *Der Schimmelreiter* 24, 21; Spukgeschichten und andere Nachträge 29, 230; *Wilhelm Meisters Lehrjahre* and *Immensee* 41, 513.
- Storm and Stress 12, 88, 20, 48, 42, 176, 531, 43, 171.
- Storrows, Washington Irving and the —. Letters from England and the Continent, 1821-1828 50, 67.
- Strauss, Richard —, *Salome* and Heine's *Atta Troll* 22, 13; cf. 23, 82, 100.
- Streckvers* 38, 277.
- strenkel* 4, 240, 5, 25.
- streu* 11, 114.
- Strindberg, Le Théâtre de 48, 122.
- Strong, James, *Joanereidos* 44, 364.
- Studia Neophilologica* 45, 278.
- Studi Critici di Filologia e Glottologia* 26, 232.
- Study, How to Learn: Practical Hints on Economical — 32, 379.
- Stüber* 38, 408.
- Sturz, Dr. Johnson and H. P. — 26, 176.
- Suarez de Figueroa *La Constante Amarilis* 21, 8; Some Documents in the Life of 7, 199.
- Suchenwirt, Zur Sprache des Peter von — 25, 47.
- Suckling, An Attribution to 50, 463.
- Sudermann Bismarck the Father in *Heimat* 42, 522; *Frau Sorge* 15, 249; Confusion of Names in 20, 127; The Use of Contrasts in —'s Plays 22, 170.
- suite* 49, 239.
- Sukkurs* 38, 408.
- Sully, Collé's Borrowing from the — Memoirs 40, 350.
- Summers, Wyherley, Montaigne, Tertullian, and Mr. — 47, 244.
- Supercilia Juncta* 20, 80.
- Surrey — 45, 66; — and Martial 38, 481; The Development of Blank Verse.—A Study of 4, 233; *Fourth Boke of Virgill* 50, 198; The Poems of 36, 188; The Sonnet Forms of Wyatt and 16, 137.
- sūðanēastan* 20, 126.
- Sutton, Chateaubriand et Mrs. —: L'épilogue d'un roman d'amour 37, 193.
- svarkr* 41, 374.
- Sven i Rosengård, Edward* and —: A Study in the Dissemination of the Ballad 47, 412.
- swa* 49, 537.
- swashbuckling* 12, 256.
- Sweden Educational System of 2, 202; An 18th Century Royal Theater in 44, 22.
- Swedish — Grammar 19, 244, 40, 108; — Grammar and Reader 24, 252; Die alt- und neuschwedische Accentuierung 17, 256; Compound Nouns in 19, 256; The Old Norse Element in — Romanticism 30, 227; Svensk-Engelsk Ordbok 5, 244.
- Swift — and T. S. Guelette 44, 362; —'s Belief in Immortality 47, 448; Les années de jeunesse et le *Conte du tonneau* 42, 211; An Investigation into the Character of 47, 279; The Cyrano.—Criticism 43, 96; *Gulliver's Travels* 19, 45, 33, 57, 35, 206, 36, 419, 37, 353, 416, 38, 344, 44, 356, 50, 32; Notes on the Yahoos 47, 451; *Hudibras* and 47, 245; Omissions from "— en France" 47, 152; Plutarch and 25, 181; A Possible Source for 48, 251; *Tale of a Tub*: Puritan's Ears in 47, 96; Vanessa and Her Correspondence with 37, 255.
- swift, swiftly, and their Synonyms: A Contribution to Semantic Analysis and Theory* 37, 251.
- Swinburne — and Landor. A Study of their Spiritual Relationship and its Effect on Swinburne's Moral and Poetic Development 34, 362; —: a 19th Century Hellene 47, 134; —. Personal Recollections by his Cousin Mrs. Disney Leith 33, 224;

- 's Contributions to *The Spectator* in 1862 35, 118; —'s Literary Career and Fame 50, 59; Anthology of —'s Poems 37, 128; Emerson on —: a Sensational Interview 48, 180; The First Draft of *Hertha* 39, 22; La Jeunesse de 45, 133; The Life of 33, 224; Posthumous Poems by 33, 224; *Song of Italy* 32, 200; *A Study of Ben Jonson* 5, 183; *Victor Hugo* 1, 59.
- Swinnerton, George Gissing and his Critic, Frank — 50, 407.
- Switzerland  
Glossaire des patois de la Suisse romande 40, 447; Linguistic Atlas of Southern — 46, 47; Linguistic Bibliography of Romance — 28, 96.
- synrust* 4, 120, 21, 8.
- Tabarin, Tarabin — 9, 6, 44.
- Tabb, Father 37, 255, 39, 361.
- Tacitus, *Henry VI, Part III*, and *Nero* 42, 25.
- Taffet 35, 412.
- Taine  
— 44, 267; — Centennial 44, 437; — et l'Angleterre 40, 422; The Development of — Criticism since 1893 17, 36, 70; *Les Origines de la France contemporaine* 10, 218.
- take in* 13, 31.
- talons* 13, 96, 160.
- Tannhäuser and the Mountain of Venus: a Study in the Legend of the Germanic Paradise 32, 63.
- Tapeterei, Tapesserei* 38, 408.
- Tara: A Pagan Sanctuary of Ancient Ireland 48, 206.
- Tarabin-Tabarin 9, 6, 44.
- tarocco* 34, 442.
- Tassis, see Vera Tassis.
- Tasso  
French Allusions to 47, 162; Guez de Balzac and 49, 320; Le Père Bouhours et le Tasse 50, 434; A Virgilian Simile in — and Chateaubriand 46, 370.
- Tassoni in Frankreich 37, 447.
- Tate, The Date of Nahum —'s Death 49, 169.
- Tatian, *Birut* in 5, 45, 91.
- Taylor, The Golden Grove. Selected Passages from the Sermons and Writings of Jeremy — 46, 560.
- teach, learn* and 16, 81.
- team 8, 61, 254.
- Tegnér  
*The Children of the Lord's Supper* 30, 64; *Frithiof Saga* 25, 189, 192, 30, 64.
- Telicz* 35, 410.
- Temple, Diaries of William Johnston —, 1780-1796 45, 474.
- Temple, Sir William —, a 17th Century "Libertin" 47, 484.
- tempo* 12, 95; cf. 191.
- Tennyson  
— and Emerson 29, 239; —, As Seen By His Parodists 43, 353; —ia 18, 227; —'s Silence 29, 126; —'s Use of 'ss' in Blank Verse 14, 10; Browning and 5, 138; *The Charge of the Light Brigade* 38, 248; *Enoch Arden* 12, 167; 'Fair Rosamund' in *Becket* 16, 105; *Geraint and Enid* 18, 220, 20, 222; Hallam's Review of 45, 224; *In Memoriam* 7, 157, 9, 129, 21, 229, 24, 67, 31, 229, 307, 41, 531; *King Lear* and *Pelleas and Ettarre* 37, 153; *Lancelot and Elaine* 19, 50; Landscape in Poetry from Homer to 12, 207; *Maud*: Rossetti's Comments on 49, 290; The Mind of 15, 179; *Mucedorus* and Randolph 32, 436; Parallels between Peele and 26, 198; *Pelleas and Ettarre* 37, 153; The Poetry of 5, 215; Points of Resemblance in the Verse of — and Theocritus 18, 115; *Princess* 21, 63, 78; A Simile of 20, 223; Some Unnoted Latinisms in 35, 245; The Source of *The Lady of Shalott* 17, 237; A Study of —'s English 5, 97; Wordsworth, *Prelude* 1, 466, and —, *Morte d'Arthur* 272 20, 119.
- Terence  
Did Hrotswitha Imitate —? 16, 239, 17, 232, 18, 33; The Influence of Plautus and — Upon *The Stonyhurst Pageants* 38, 393; Molière and —, a Study in Molière's Realism 47, 553.
- terne, ternir* 34, 53.
- Tertullian, Wycherley, Montaigne, —, and Mr. Summers 47, 244.
- teuer* 7, 173.
- Texas, University of — Studies in English 44, 192, 50, 140; cf. 47, 329.
- Texel, Heinrich 39, 235.
- Textual Criticism 43, 283.

- Thackeray  
 — and Friedrich von Heyden 48, 12; —: l'homme, le penseur, le romancier 49, 200; — in the U. S., 1852-3, 1855-6 20, 156; Did — Write *Elizabeth Brownrigge?* 20, 11; *Roundabout Papers* 38, 440; *Vanity Fair* 25, 59, 35, 31, 50, 274. *Thaïs Legend* 38, 316.  
*pau* 43, 242.
- Theatre of Worldlings*, Spenser and *The 13*, 205.  
*pef* 48, 525.
- Theobald, Lewis —, his Contribution to English Scholarship, with some Unpublished Letters 34, 443.
- Theocritus, Points of Resemblance in the Verse of Tennyson and 18, 115.
- Theodulph, *Poems* 46, 368.
- Theophania*: An English Political Romance of the 17th Century 31, 65.
- Théophile de Viau, *Pyrame et Thisbé* 49, 63.
- Theophilus*, The New Version of the 18, 145.
- Thibaut, *Ave in Rhyme* in — and in Dante 27, 63.
- Thibaut de Navarre, Sur une poésie de 48, 336.
- Thidreks Saga 19, 53; cf. 38, 164.
- thill* 9, 72.
- think* 14, 129, 233, 15, 14.
- Thomas of Britain  
 — and Marie in their Relation to the *Conteurs* 23, 205; *Tristram and Ysolt* 28, 30, 38, 492, 41, 546, 48, 206; — in den Dichtungen des Mittelalters und der neuen Zeit 23, 197; — on the Continent before 1066 24, 37; Bleheris and the Tristram Story 39, 319; *Enéas* and 27, 107; Un nuovo ed un vecchio frammento del *Tristran* di Tommaso 3, 259; A Study of the Sources of 29, 213.
- Thompson, Benjamin, *The Stranger* 45, 85.
- Thompson, Francis, *The Hound of Heaven* 37, 124; cf. 50, 68.
- Thompson, Wm. — and Thomson 45, 40.
- Thomson  
 — and Milton 24, 60; — and Thompson 45, 40; Aaron Hill and *Sophonisba* 42, 175; Anti-Slavery Opinion in the Poems of Some Early French Followers of 50, 427; Collins and —: a Suggestion 31, 378; Life and Poetry of 32, 381; Milton and 31, 439; *Seasons*: Bodmer and 41, 29; Color Chords in 12, 141; A German Translation of Passages in 26, 107; L'Influence des — sur la poésie descriptive en France (1759-1810) 44, 557; A Predecessor of 34, 278; Pseudoklassisches und Romantisches in 46, 138; Schiller's *Spaziergang* and 21, 117.
- Thoreau  
 New — Material 44, 253; The Orient in American Transcendentalism, A Study of Emerson, — and Alcott 50, 58.
- Thorgilsson, A., *Islendingabók* 46, 484.
- Thornton, Rainolds' Letter to 32, 507.
- "Though others may her brow adore" 9, 125.
- Thousand and One Nights, The* 32, 280.
- Thracian Wonder*, The Sources and Authorship of *The 23*, 16.
- thraf-caik* 3, 69.
- Thrymskwitha* 20, 154.
- þryðo* 18, 117.
- Thümmel's *Reise* and Laurence Sterne 24, 6.
- pulr* 44, 129.
- Thunor in Kent 49, 238.
- pyle* 44, 129.
- þyrnein* 14, 159.
- Tickell, Richard 35, 81.
- Tieck  
 — and England 48, 41; — und die Brüder Schlegel 46, 184; —'s Approach to Romanticism 40, 501; cf. 41, 444; —'s Einfluss auf Immermann 28, 264; —'s Library 42, 21; The Date of the Scene of *Sternbald* 25, 11; Das Farbenempfinden —'s 24, 247; Der junge — und die Aufklärung 42, 347; Nachträge zu Holteis *Briefe an 43*, 459; The Nature Sense in the Writings of 24, 247; *Phantasus* 10, 65; Poem of — to Oehlenschläger 44, 179; The Relations of — and K. G. Carus 43, 73, 308.
- Tighe, Mary — and Keats 45, 137.
- tight* 17, 232.

- Tilecz* 35, 410.  
*Till Eulenspiegel*  
 Fynes Moryson and the Tomb of 42, 465; Scogan's *Quem Queritis* and 38, 57.  
*till* in the Sense of *before* 11, 53.  
*Timoneda, Juan de* 44, 385; —'s (?) *Aucto de la Quinta Angustia* 47, 7.  
*Tiptoft, The Translations of John* — 41, 496.  
*Tirso de Molina*  
 —'s *Santa Juana, Primera Parte* 49, 13; *Burlador* 45, 239; *Don Gil de las calzas verdes* 17, 222; *El Condenado por desconfiado* 18, 136; *Partinuplés de Bles*. An episode in *Amar por Señas* 21, 3, 234; Was — One of the Authors of *El Caballero de Olmedo?* 22, 215.  
*Tobiae Comedie*, The Personal Pronoun in the Old Danish — 3, 123, 219.  
*Todd, Milton's Editors and Commentators from Patrick Hume to Henry John* — (1695-1801) 48, 204.  
*Töpffer, La Bibliothèque de mon oncle* 13, 253.  
*toldreist* 38, 277.  
*Tolstoy*  
 —, Literary Fragments, Letters and Reminiscences not previously published 47, 482; Rousseau and 44, 550.  
*tom-ax* 37, 377, 38, 378.  
*Tomkis, Lingua* 42, 150, 293, 44, 36.  
*Tomlinson, H. M., Between the Lines* 46, 273.  
*Tom Tyler and his Wife* 15, 255.  
*Tooke, Englische Sprachphilosophie im späteren 18. Jahrhundert. II:* Horne — als Sprachphilosoph 50, 405.  
*Torre, Francisco de la*  
 — and Juan de Almeida 42, 365; Sources of an Eclogue of 30, 214.  
*Torres Naharro, Comedia Calamita* 36, 15.  
 "To Take Time by the Forelock" 8, 230, 235, 9, 95.  
*tote* 6, 180, 252, 8, 251, 14, 259.  
*Tottel's Miscellany* 44, 201, 45, 541; Chaucer's "Truth" in 6, 103.  
*touch straw* 38, 378.  
*Tourneur, A* — Mystification 47, 141.  
*Towneley*  
 — Cycle 35, 45, 46, 478; An Interpolation in the — Abraham Play 14, 128; *Play of the Doctors* and the *Speculum Christiani* 31, 223; Second Shepherds' Play 45, 151, 50, 95; A Source for the *Prima Pastorum* 14, 133.  
*Tracy, Destutt de, De l'amour* 41, 421.  
*Tragicomedia alegorica del parayso y del infierno* 31, 432.  
*Traherne, More and* 34, 49.  
*trainstead* 7, 62.  
 "Tranche de vie" 50, 265.  
*Transcendentalism, Two Disciples of* 29, 239.  
*Translation, An Elizabethan Art* 47, 479.  
*Trapp, Joseph* — and the Aristotelian "Catharsis" 41, 158.  
*Tremellius, Sidney, and Biblical Verse* 49, 145.  
*Trespe* 42, 38.  
*Trevisa, John* 33, 13; — (tr.) *Dialogus inter Militem et Clericum*, Richard FitzRalph's Sermon: *Defensio Curatorum*, and Methodius: *pe Bygynnyng of the World and pe Ende of Worlides* 43, 475.  
*trimer* 23, 131.  
*Trinity College, Notice d'un MS. de* 19, 110.  
*Tristan and Isolde*, see Thomas of Britain  
*Tristan l'Hermites* *Le Parasite und seine Quelle* 6, 154.  
*Trois mors et les trois vis* 3, 58.  
*Troublesome Raigne, Bale's Kynge Johan and The* 36, 55, 505.  
*Troy*  
*Crónica Troyana* 17, 22; *Estoria Troya* 17, 22; Dares and Dictys, an Introduction to the Study of Medieval Versions of the Story of 24, 16; *The Seige of Troye* 15, 94, 45, 94, 135; The Story of — in Orderic Vital 28, 203.  
*Trumbull, John* —'s Indebtedness to Thomas Warton 36, 313.  
*trumeau, trumer, trimer* 23, 131.  
*Truppen* 34, 258.  
*tryggr* 28, 161.  
*Tübingen, Die Anfänge der romanischen Philologie an den deutschen Universitäten und ihre Entwicklung an der Universität* 20, 32.

104 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Tuite, Thomas 14, 86.  
 Tuke, Sir S., *The Adventures of Five Hours* 44, 49.  
 Tullia d'Aragona, *Le Rime di — cortigiana del secolo XVI* 7, 182.  
*tun* 33, 432.  
*tupflet* 44, 146.  
*Turban* 38, 409.  
 "Turk, To Turn —" 46, 153.  
 Turkish Plays 23, 263.  
 Turner, Sharon — and Ruskin 7, 126.  
 Turteltaube 18, 175.  
 Twain, Mark  
     — and Adolf Wilbrandt 34, 372;  
     —'s Letters 34, 128; —'s Lillaes and Laburnums 47, 85; An Early Letter of 44, 256; Folklore in Works of 46, 350; Scyld Seeling and Huck Finn 33, 315.  
*twinge* 4, 140.  
*tyne* 17, 61.
- Ubi sunt* Formula, The 8, 94, 253, 24, 257, 28, 106, 197.
- Udall  
     Mr. Fleay on 6, 132; Sources of *Ralph Roister Doister* 29, 166; A Test for —'s Authorship 42, 378.  
*uf gakunpai* 44, 454.  
*ugnis* 11, 115.
- Uhland  
     Poems 13, 124; To an *Albumblatt* of 49, 301, 562; Zu —'s Volksliedern, Nr. 43 25, 244.
- Ulrich von Zatzikhoven  
     Die Kunst der Personenschilderung bei 32, 416; *Lanzelet* 4720 ff. 29, 86; Der Monolog bei Hartmann von Aue. Mit einem Anhang: der Monolog bei — und Wirnt von Gravenberg 32, 416; Vorstudien zu einer Neuausgabe des *Lanzelet* 32, 416.
- Ulster Theatre in Ireland, The 48, 136.  
*umbor* 31, 82.
- Unamuno, Miguel de 44, 348.  
*understand, undertake* 14, 129, 233, 15, 14.  
 "Under the sonne he loketh" 37, 120, 376, 377, 38, 59, 60.
- Universities  
     Questions to Candidates for University Positions 18, 191; Rise of 39, 381.
- Unruh, Romain Rolland, Henri Barbusse, Fritz von — 36, 48.
- Untermeyer and Ratisbonne 29, 27.  
*unternehmen, unterstehen* 14, 233, 15, 14.
- Urfé, Honoré d'  
     *Astrée* 43, 134; Aesthetics and Art in the 41, 211; Corneille's Allusion to the — in his *Suite du menteur* 27, 94; The Literary Relations between La Fontaine and the 29, 92; Etude sur les *Epistres morales d'Honoré d'* 49, 421; *Sireine* and the *Diana* of Montemayor 28, 166.
- Urquhart-Le Motteux Translation of the Works of Francis Rabelais, The 48, 273.
- Vairasse, Denis — and Fénelon 46, 474.
- Valentine and Orson* 44, 412, 47, 493, 48, 207, 485, 49, 68.
- valentine or valentyne* 12, 223.
- Valera, *El Pájaro verde* 9, 117, 10, 91; *Pepita Jiménez* 25, 56.
- Valerius Maximus, Chaucer and 9, 241.
- Valle-Inclán, *Un Cabecilla* 45, 402, 529.
- Valteger*, "Henges" and the *Mayor of Queenborough* 15, 134.
- van*, The Vowel-Change in —, von 33, 89.
- Vandals: Über die Sprache der Wandalen 3, 50.
- Vanessa and Her Correspondence with Jonathan Swift 37, 255.
- Van Ghetelen, *Dat Narrenschyp* 30, 186, 31, 255.
- Vatnsdæla Saga* 40, 243.
- Vaughan, Henry  
     —'s Influence Upon Wordsworth's Poetry 37, 91, 39, 187; Cornelius Agrippa and 41, 178; Night in the Poetry of 28, 208.
- Vega, see Lope de Vega.
- Vélez de Guevara, *El Diablo cojuelo* 19, 181, 25, 254; *La Serrana de la Vera* 32, 423.
- Venice  
     —: the 'Maiden City' 26, 31, 199; The Golden Book of 16, 32.
- Venjance Alixandre* 42, 266.
- Ventura de la fea, La* 42, 106.
- Vera Tassis, Notes on Calderon: The — Edition; the Text of *La Vida es Sueño* 22, 148.
- Vercelli Book  
     — 49, 352; Die Vercelli-Homilien 49, 352; The First Transcript of

- the 17, 171; Supplementary Note to "Cardinal Guala and the —" 4, 212.
- Verfasser* 38, 277.
- vergakelt* 31, 75.
- Vergatterung* 44, 147.
- Verger, Sieur du, see Courtiz, Ga-tien de.
- Vergil  
— and Baudelaire 50, 446; Chateaubriand and 46, 414; A Comparative Study of the *Beowulf* and the *Aeneid* 47, 264, 48, 207; A Virgilian Simile in Tasso and Chateaubriand 46, 370.
- Verhaeren 27, 117, 44, 418.
- Verlaine  
Les derniers jours de 27, 117; Verlainian Verse in Favart 40, 516.
- verlangen, linger and lungern, long and* 14, 45.
- Verne, Jules  
*Michel Strogoff* 10, 150, 153, 222, 252; *Le Tour du monde en quatre-vingts jours* 10, 147; *Une Ville flottante* 16, 245.
- Vernon *Disputisoun bytweene a cristenemon and a Jew*, The 25, 141.
- versteckens spielen* 11, 256, 12, 63.
- verstehen* 14, 233, 15, 14.
- Vezier* 38, 409.
- Victorian and Arride 50, 328.
- Viddhaśālabhañjika*, The 27, 92.
- Vie de Saint Alexis* 3, 124, 154, 248, 47, 533; cf. 8, 148.
- Vie de Sainte Dieudonnée* 47, 58.
- Vie de Saint George*, poème provençal 3, 54.
- Vie de Saint Jehan Bouche d'Or* 47, 58.
- Vierteljahresschrift für Kultur und Litteratur der Renaissance* 2, 208.
- Vierteljahresschrift für Litteraturgeschichte* 9, 31.
- Vie Seint Edmund le Rei* 22, 194.
- Vignay, Aesopic Fables in the *Mireoir Historial* of Jehan de 23, 259.
- Vigny  
— and the *Book of Job* 45, 244; —, Contribution à sa biographie intellectuelle 49, 421; — et Ange Pitou 45, 355; — et l'Amiral Collingwood 46, 155; *Cinq-Mars* 10, 21; *Daphné*: Alfred de — historien 29, 136; *La Fille de Jephthé* 28, 260; Sir Walter Scott and 21, 129.
- Vikings 6, 55, 46, 491.
- vilentyne or valentine* 12, 223.
- Villamediana, La Muerte del Conde de 43, 553.
- Villegas  
The Date of —' Death 36, 334; Trocho in *El Abencerraje* 42, 529.
- Villemain, *Souvenirs des cent jours* 9, 25.
- Villiers de l'Isle-Adam  
—, biographie et bibliographie 27, 117; *Temps est un songe et l'Intersigne* 43, 531.
- Villon  
— 19, 100; — and Mathieu's *Lamentations* 38, 311; — at the Court of Charles d'Orléans 47, 498; —: sa vie et son temps 30, 56; —iana 23, 163; —'s *Lais* and his Journey to Angers 47, 154; Deux MSS. de 47, 531; *Oeuvres* 27, 60, 39, 430, 41, 116, 46, 130; On an Acrostic in 25, 160; *Testament* 41, 116.
- vinegar 37, 438.
- Vintimille, Mme de 39, 53.
- Virginia  
— Names 2, 73, 97; Laws of Pronunciation in Eastern — 40, 489.
- Visio Pauli*, Dante and the 47, 397.
- Vita Guthlacii* 18, 246; see also Felix.
- Vital de Blois, An Early Edition of the *Geta* of 42, 459.
- Vitry, Jacques de — and *Boeve de Haumtone* 34, 408.
- Vitzliputzli 28, 211, 29, 195, 31, 506, 32, 308, 310.
- Vives, Luis — y la filosofia del Renacimiento 22, 260.
- Voeux du Paon*, see Longuyon, Jacques de.
- Volange and Janot 50, 18.
- Volapük 2, 216, 3, 75.
- Volksbuch*, On the Relation of *Old Fortunatus* to the 18, 141.
- Volney et l'Amérique 39, 499.
- Volsungasaga* 43, 307, 46, 489.
- Voltaire  
— 39, 1, 479, 41, 118, 42, 539; — and Baillet's Manual of Pseudonyms 50, 209; — and Blin de Sainmore: An Unpublished — Letter 49, 470; — and Dumas 24,

106 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- 63; — and the English Deists 46, 419; — and the Queen of Prussia: a Letter Recovered 42, 394; —: Bibliographical Items 47, 234; — et Christophe de Beaumont 41, 467; — philosophe 24, 183; — Reread 45, 120; —, A Source for Hugo's *Sultan Mourad* 47, 237; —'s Change of Name 38, 329; —'s Letter to Mayans about Corneille's *Héraclius* 45, 34; —'s Marginal Comments upon Pope's *Essay on Man* 43, 429; —'s Pessimistic Revision of the Conclusion of his *Poème sur le désastre de Lisbonne* 44, 489; —'s Prose 14, 123; —'s Verses against Louis Racine's *De la Grâce* 40, 189; Additions and Corrections to —'s Bibliography 44, 328; Autour de 41, 352; Bibliographical Data on — from 1926 to 1930 48, 292; A Century of — Study. A Bibliography of Writings on Voltaire, 1825-1925 45, 347; A Corrected Reading of One of —'s Notes on Rousseau's *Emile* 47, 20, 325; Correspondance de —, 1726-1729 29, 64; English Adaptations of —'s Plays 32, 247; cf. 33, 20; An Epigram Erroneously Ascribed to 38, 119; Letter of 27, 125; Notes de John Adams sur — et Rousseau 46, 26; A Sentence from an English Notebook of —'s 31, 369; Shakespeare and 18, 178; Some Forgotten Letters of 47, 211; Some Judgments of — by Contemporaries 50, 439; Some Neglected Letters of 50, 215; Two Unpublished Letters of 49, 181; An Unknown Letter of — about J.-J. Rousseau 38, 205; Verses Attributed to 37, 440; *A Monsieur Louis Racine* 42, 20; *Alzire* 45, 264; *Candide*: Composition of 47, 225; Date of Composition of — and Voltaire's Corrections 44, 445; The First Edition of 48, 307; *Commentaire historique* 43, 439; *l'Ecossaise* 47, 94; *Epître à Uranie* 27, 52; *Epîtres* 18, 85, 193; *Essai sur les mœurs*: Goldsmith and 38, 65; An *Impromptu* of — Completed 37, 58; *Lettres philosophiques* 32, 179; *Mahomet* 45, 264; — as a Source of Lessing's *Nathan der Weise* and *Emilia Galotti* 48, 152; The *Mérope* of George Jeffreys as a source of —'s *Mérope* 43, 561; *Le Pour et le contre* 27, 52; *La Princesse de Babylone*: The Source of —'s *Phénix* 23, 262; *Zadig* 21, 245; *Zaire* 18, 85, 193.
- von*, The Vowel-Change in *van*, — 33, 89.
- Vondel, *Lucifer* 13, 160, 14, 24.
- Voragine: Chauveur and the *Legenda Aurea* 45, 296.
- Voss, Goethe's *Hermann und Dorothea* and —' *Iliad* 20, 13.
- Votum* 38, 409.
- Voyage of Bran Son of Febal to the Land of the Living* 12, 205.
- Vulgar Latin, A Chrestomathy of 48, 343.
- vunlye, vuulye* 33, 501.
- Wace, The Round Table before 16, 31.
- Wachtmeister* 38, 409.
- Wackenroder, Lessing and — as Anticipators of William James 30, 263.
- Wagehals* 38, 277.
- Wager Cycle, A Middle English Addition to the 24, 218.
- Wagner, Richard
- 23, 123, 25, 252; — in der französischen Literatur 49, 67; Ludwig Heinr. Chr. Geyer, der Stiefvater —s 29, 185; *The Meistersinger of Nürnberg* 20, 81; Nachklänge — im Roman 49, 67.
- Wailly, *Angelica Kauffmann* 31, 434.
- Wait a Bit* 20, 126.
- Wakefield Group in the Towneley Cycle, The 46, 478.
- Waldeinsamkeit* 38, 17.
- Wallace and the *Bruce* Restudied 16, 25.
- Waller
- Der Nachruhm Herricks und —s 47, 138; The Personal Relations between Denham and 42, 372.
- Walloon: Pages d'anthologie wallonne 40, 448.
- Walpole, Horace
- 42, 468; — Anticipates Victor Hugo 41, 458; Another Letter by Horace 43, 319; The Correspondence of Gray, —, West, and Ashton (1734-1771) 33, 38.

- Walpole, Hugh 35, 256.  
 Walsh, Thomas, Selected Poems 47, 203.  
 Walsingham and the Elizabethan Stage 46, 39.  
 Walter, *Bel Ami* and Madame — 39, 185.  
 Walter of England, The Reims MS. of the Fables of 19, 198.  
 Walther of Aquitaine, The Saga of 8, 189.  
 Walther von der Vogelweide — 42, 64; *Elegie* 40, 371; *Fürbrechen* 22, 224.  
 Walton, John — 41, 534; Boethius: *De Consolatione Philosophiae* 45, 334; Milton and —'s *Biblia Sacra Polyglotta* (1657) 42, 84.  
*Wandelkauf* 38, 409.  
*Wanderer*, The 5, 201, 9, 201, 13, 176, 40, 92.  
*Wandering Jew*, The 33, 394.  
*wandichet* 40, 317.  
 Wanley, Poems 44, 201.  
 Warburton and the Warburtonians 48, 478.  
*warid* 32, 223.  
 Warner, William —'s Medievalism 44, 40.  
*Wars of Alexander*, The Interpretation of Certain Words and Phrases in the 5, 121.  
 Wartburglieder, The Direction of Thought in the — of 1817 26, 81.  
 Warton, Joseph —'s Criticism of Pope 36, 276; A History of the 5 Editions of —'s *Essay on Pope* 50, 69; The Primitivism of 42, 501; The Three —'s. A Choice of their Verse 43, 143.  
 Warton, Thomas: John Trumbull's Indebtedness to 36, 313; cf. 43, 143.  
 Washington and Joel Barlow 44, 254.  
 Wassermann, Browning's *The Ring and the Book* and —'s *Der Fall Maurizius* 48, 16.  
*watscheln* 38, 278.  
 Watson, A Sonnet of — and a Stanza of Spenser 18, 218.  
 Watts, A Hymn of — and one of Prudentius 21, 150.  
 Watts-Dunton Life and Letters 32, 236; *Old Fa-*  
*miliar Faces* 32, 236; *Poetry and the Renaissance of Wonder* 32, 236.  
*warp* 32, 223.  
 Weavers, The Play of the — of Coventry 7, 92; —'s Inscription in the Cathedral of Chartres 25, 170; cf. 242.  
 Webbe, Dr. Joseph — and Language Teaching (1622) 26, 40.  
 Webster, John — and the Elizabethan Drama 32, 426; Complete Works 45, 56; *Duchess of Malfi* 42, 27; New Verses by 46, 403.  
*Wechsel*, *Wechselbank*, *Wechselbrief*, *Wechsler* 37, 392.  
*Weckherlin* 9, 124, 34, 110.  
 Wedekind, Personal and Literary Relations of Hauptmann and 36, 395.  
*Weeping Mary* 33, 442.  
*Weibsbild* 38, 278.  
*Weihrauch* 38, 278.  
 Weingarten, Die Handschriften des Klosters — 29, 192.  
*Weisheitszahn* 38, 278.  
*Weisse*, Der Teufel ist los 21, 244.  
 Wellesley College: Plimpton Collection 17, 92.  
 Wells' *Passionate Friends* and Fromentin's *Dominique* 30, 125.  
 Welsh, Doctor Johnson's Interest in 36, 374.  
*wench* 4, 140.  
*wendelsæ* 6, 135.  
*werp, wergan, werig* 22, 220.  
*werid* 32, 223.  
 Berlin, German Stanzas from Joh. —'s *Rhythmorum Varietas* 33, 146.  
 Werner der gartenære, *Meier Helmbrecht* 39, 372.  
 West, The Correspondence of Gray, Walpole, —, and Ashton (1734-1771) 33, 38.  
 West-Saxon — Psalms 33, 471, 474; The Gospel of Saint John in 20, 119; The Gospel of Saint Matthew in 20, 119.  
*Whale* 9, 65.  
*When Rome is Removed into England* 48, 128.  
 Whitehorne, Peter 38, 373.  
 Whitman, Walt —, A Brief Biography with Reminiscences 45, 279; — and the

- Civil War 50, 68; — and Nathaniel Hawthorne 47, 314; — in England 50, 408; — Interviews Barnum 48, 40; — on Arnold: an Uncollected Comment 47, 316; —'s Verse 45, 363; —'s Workshop: A Collection of Unpublished MSS. 45, 43; The 1876 English Subscription for 50, 257; For a Critique of —'s Transcendentalism 47, 79; *Leaves of Grass* 44, 408.
- Whittier: Henri Bordeaux and *Maud Muller* 27, 30.
- Wichert, *Als Verlobte empfehlen sich* 17, 200.
- Wickede, *Ein Mann ohne Vaterland* 29, 165.
- Widsith 4, 209, 28, 53, 47, 367.
- Wieland
- and Heine 44, 451; — Bibliographie 33, 282; — Quotation by H. v. Kleist 39, 442; — und die Schweiz 39, 508; — und die *Wiener Zeitschrift* 44, 96; —'s Attitude toward Woman and her Cultural and Social Relations 37, 482; —'s Gesammelte Schriften 47, 528; —'s Letter to Kleist 40, 514; A Curious Slip in 22, 262; Die Doppeldrucke in ihrer Bedeutung für die Textgeschichte von —'s Werken 29, 32; Doppeldrucke von —'s *Auserlesenen Gedichten* 43, 153; Doppeldrucke von —'s *Deutschem Merkur* 43, 91; English Translations of 32, 225; The First English Translator of *Oberon* 22, 95; *Gil Blas* and *Don Sylvio* 34, 78; Goethe'sche Verse in einer —'schen Dichtung 46, 173; Neue — Doppeldrucke 43, 1; Neuer *Amadis* 44, 468; Shaftesburys Einfluss auf 30, 261; *Die Wiener Zeitschrift* und 44, 96.
- Wihtred, Laws of —, No. 28 20, 30.
- Wilbrandt, Mark Twain and Adolf — 34, 372.
- Wild, Unpublished Letters from the Collection of John — 46, 488.
- Wilhelmi, *Einer muss heiraten: "das wäre noch schöner"* 28, 94.
- Wilkins, A New Date for George —'s *Three Miseries of Barbary* 39, 285.
- Wilkinson, Gen. James — in the
- Knickerbocker *History of New York* 41, 353.
- Williams, Milton and Roger — 25, 159.
- willie-waught 12, 64.
- Willmott, *A Journal of Summer Time in the Country* 44, 67.
- Wilson, Robert
- , Hathway, Drayton and Munday, *Sir John Oldcastle* 26, 104, 45, 142; Nathaniel Field and 41, 32.
- Wilson, Thomas, *Arte of Rhetorique* 44, 421.
- Wily Beguiled, *The Knight of the Burning Pestle* and 35, 503.
- Winchilsea, Mrs. Manley's Texts of Lady —'s Poems 45, 95.
- Windhund 38, 278.
- winne 33, 501.
- Winner and Waster 36, 103, 38, 308, 43, 47.
- Winthrop and Curtis 30, 62, 196.
- Wirnt von Gravenberg, Der Monolog bei Hartmann von Aue. Mit einem Anhang: der Monolog bei Ulrich von Zatzikhoven und 32, 416.
- Wistasse Le Moine, The Treatment of Nature in 13, 257.
- Witchcraft in Old and New England 45, 257.
- Wither, Donne's Compasses and —'s Compass 19, 76, 192.
- Wither, G., *The History of the Pestilence* (1625) 48, 137.
- Withers, Robert, *The Grand Signiors Serraglio* 43, 450.
- Wits; or, Sport upon Sport, The 50, 139.
- Wittenwiler, *Ring* 48, 415.
- wohlan, wohlauf 13, 143.
- Wolfe, All of the Five Fictitious Italian Editions of Writings of Machiavelli and Three of those of Pietro Aretino Printed by John — of London (1584-1588) 22, 2, 129, 201.
- Wolfram
- 42, 58; —'s Relationship to the Crestien MSS. 41, 520; *Parzival* 32, 50, 43, 285.
- Wollebius, Milton, Ibn Ezra, and 49, 506.
- Wolsey
- and Blondel de Nesle 32, 441; Skelton's *Magnyfycence* and Cardinal — 16, 213.

Woodkirk Shepherds Plays, The Relation of Musical Terms in the — to the Dates of their Composition 20, 1.  
*Wooing of Emer* 33, 399.  
**Wordsworth**  
 — 32, 253, 33, 447, 45, 415, 490; — and Henry Headley 47, 90; — Bandies Jests with Matthew 36, 408, 37, 279; —, his Doctrine and Art in their Historical Relations 39, 59, 44, 185; — in America 48, 359; —'s Knowledge of Plato 33, 246, 497; —'s "Lucy" Poems 41, 314; —'s "Maiden City" 25, 174, 26, 31, 199; —'s Plan for his Imitation of Juvenal 45, 209; —'s Realism 15, 74, 102; —'s Theory of Poetic Dictation: A Study of the Historical and Personal Background of the Lyrical Ballads 33, 186; —'s Use of Milton's Description of the Building of Pandemonium 24, 124; Die Bedeutung —scher Gedankengänge für das Denken und Dichten von John Keats 49, 488; *Borderers*: Date of Composition 49, 104; Chaucer and 43, 104; A Concordance to the Poems of 27, 81; Correspondence relating to the Grant of a Civil List Pension to —, 1842 42, 385; The Date of —'s First Meeting with Hazlitt 44, 296; Dorothy and William — 43, 265; The *Ecclesiastical Sonnets* 33, 380; The First American Reprint of 15, 39; The First Review of —'s Poetry 44, 299; cf. 45, 387; The "Forest Hermit" in Coleridge and 24, 33; A Glance at —'s Reading 22, 83, 110; Goethe and 14, 131; *Happy Warrior* and Herbert's *Constancy* 40, 252; Hazlitt's Estrangement from Coleridge and 48, 173; Leopardi and 43, 538; A Letter from — to Thomas Powell 45, 215; Literary Friendships in the Age of 49, 137; *Lyrical Ballads* 14, 196; *Margaret; or the Ruined Cottage* 38, 460; Notes on 38, 246; *On the Extinction of the Venetian Republic* 42, 28; *Prelude* 3, 236, 42, 256, 464, 49, 559; — 1, 466, and Tennyson *Morte d'Arthur* 272 20, 119; Presiding Ideas in —'s Poetry 48, 66; Selections 4, 247;

Some Related Poems of — and Coleridge 29, 201; The Statesmanship of 33, 128; Two Borrowings of 32, 314; Vaughan's Influence Upon —'s Poetry 37, 91, 39, 187.

*World*, The Two Issues of *The* 45, 29.

*worm fence* 38, 378.

Wotton, A German Borrower of — and Raleigh 9, 124.

*wræsen* 3, 37.

Wrenn, A Catalogue of the Library of the late John Henry — 37, 237.

*Writer*, *The* 3, 263.

*Writing Scholar's Companion* (1695) 39, 502.

**Wyatt, Thomas**

— and his Poems 6, 17; — and Some Collected Studies 50, 207; — (tr.) Plutarch's *Quicete of Mynde* 47, 418; —'s Letters to his Son 49, 446; An Erroneous Ascription to 37, 188; The Poems of —, a Selection and a Study 45, 333; Poems "Signed" by 37, 505; The Sonnet Forms of — and Surrey 16, 137; The Three Rondeaux of 6, 89.

**Wycherley**

— and Jeremy Collier 15, 254; —, Montaigne, Tertullian, and Mr. Summers 47, 244; Brawny —: First Master in English Modern Comedy 46, 210; *The Country Wife* 49, 118; — and *The Plain-Dealer* 39, 445.

**Wyclif**

Peacock's *Repressor* and the — Bible 9, 97; A Scottish —ite New Testament 12, 96; A Second MS. of —'s *De Dominio Civilis* 50, 96; Select English Writings 46, 64.

*Wynter Wakeneth Al My Care* 43, 81.

**Yale**

— Bicentennial Publications 16, 256, 19, 26; Collections of 32, 384; Studies from the — Psychological Laboratory 16, 27, 71, 161, 209.

**Yarrington, Robert** 45, 147.

**Yeats**

Letters to the New Island 50, 411; One of —'s Sources 28, 94. *yeoman* 10, 238, 12, 221; —'s service 18, 174.

- yerto* 2, 11.  
**Yiddish**  
 English Loan-Words in 19, 238;  
 The History of — Literature in  
 the 19th Century 14, 255.  
**York Plays** 2, 172, 10, 39, 35, 45,  
 379, 44, 233, 45, 392.  
**Young, Edward**  
*Conjectures* 35, 58; — in Eng-  
 land and Germany 33, 444; Addi-  
 son in 35, 24; A Letter to Rich-  
 ardson from 37, 314; Life and  
 Letters 32, 96; A Study of Mel-  
 ancholy in 39, 129, 193.  
**Younger Titurel** 14, 65.  
**Young Waters, The Motif of** 20,  
 115.  
**ýr** 11, 115.  
**Yugoslav Popular Ballads, their**  
 origin and development 48, 191.  
**Zagreus, The Jew's Daughter and**  
 the Myth of 39, 161.  
**Zankapfel** 38, 17.  
**Zaranda** 27, 78.  
**Zeitschrift des allgemeinen deutsch-**  
 en Sprachvereins 2, 23.  
**Zeitschrift für den deutschen Un-**  
 terricht 3, 109.  
**Zeitschrift für deutsche Wortfor-**  
 schung 15, 224.
- Zeitschrift für romanische Philolo-**  
 gie, Supplementheft: Bibliogra-  
 phie 40, 190.  
**Zeitschrift für vergleichende Litera-**  
 turgeschichte 2, 208.  
**Zeitschrift für vergleichende Lit-**  
 teraturgeschichte und Renaiss-  
 sance-Litteratur 3, 25.  
**Zepharia** 45, 227.  
**Zesen, Philipp von** 35, 62.  
**Zimmermann, Alfred** — as a Source  
 of Hauptmann's *Weber* 41, 242.  
**zitarie, zitterie** 41, 43.  
**Zola**  
 — 11, 139; *L'Attaque du Moulin*  
 39, 109; Source of —'s Medical  
 References in *La Débâcle* 45, 109.  
**Zschokke**  
*Das Abenteuer der Neujahrsnacht*  
 13, 189; Lewis and 17, 31; Parke  
 Godwin and the Translation of  
 —'s Tales 23, 199; *Der tote Gast*  
 13, 189; *Der zerbrochene Krug*  
 13, 189.  
**Zuchtknecht** 18, 222.  
**zurücke** 16, 63.  
**Zuschauer, Der** —, 1739-1743 46,  
 35.  
**Zwickmühle** 38, 410.

## AUTHORS OF ARTICLES AND OF BOOKS REVIEWED

- Aarne, A., Verzeichnis der Märchentypen 44, 482.
- Abbtmeyer, C., Old English Poetical Motives derived from the Doctrine of Sin 19, 221; *The Phoenix and the Gulinac* 23, 32.
- Abbott, E. (tr.) and A. Livingston (ed.), Memoirs of Lorenzo da Ponte 46, 138.
- Abbott, W. C., Hrothulf 19, 122; cf. 20, 9, 21, 143, 255, 22, 96, 160.
- Abegg, D., Zur Entwicklung der historischen Dichtung bei den Angelsachsen 13, 236.
- Abel, R., Cumberland's Edition of Chaucer 24, 159.
- Abele, T., W. Göcking und M. J. Böhner (eds.), Der Kranz, deutsche Gedichte aus den drei letzten Jahrhunderten 50, 123.
- Abercrombie, L., Thomas Hardy, a Critical Study 31, 511; — and others, Aspects of Shakespeare: Being British Academy Lectures 49, 423.
- Able, A. H., 3rd, George Meredith and Thomas Love Peacock: A Study in Literary Influence 50, 407.
- Abry, E., C. Audic et P. Crouzet, Histoire illustrée de la littérature française 28, 59, 232.
- Ackerman, R. W., Tester: *Knight's Tale*, 2499 49, 397.
- Ackermann, R., Das pädagogisch-didaktische Seminar für Neuphilologen 28, 262.
- Adams, A., Christ (?) 1665-1693 21, 240.
- Adams, E. D., A Fragment of a Lord Mayor's Pageant 32, 285, 34, 501.
- Adams, E. N., Old English Scholarship in England from 1566-1800 33, 124.
- Adams, J. C., Incidents from the Life of St. George, 1416 17, 243.
- Adams, J. Q., Jr., The Authorship of two 17th Century Plays 22, 135; A Ben Jonson Allusion Book 33, 311; Chief Pre-Shakespearean Dramas (ed.) 40, 39; *The Cy-*
- prian Conqueror, or The Faithless Relict* 23, 65; Edition of *Hamlet* 45, 190; Hamlet's "Brave O'er-hanging Firmament" 30, 70; An "Hitherto Unknown" Actor of Shakespeare's Troupe? 34, 46; John Heywood's *The Play of the Weather* 22, 262; Michael Drayton's *To the Virginia Voyage* 33, 405; Richard Brathwaite's *Mercurius Britannicus* 26, 233, 27, 127; Robert Greene's *What Thing is Loue?* 22, 225; Shakespeare, Heywood, and the Classics 34, 336; Some Notes on *Hamlet* 28, 39; cf. 227; The Source of the Banquet Scene in the *Poetaster* 27, 30; The Sources of Ben Jonson's *News from the New World Discovered in the Moon* 21, 1; The Text of Sheridan's *The Rivals* 25, 171; Two Notes on *Hamlet* 29, 1; An Unnoted Parody of *Hamlet* 24, 179; Willyam Goddard 32, 187; — C. S. Northup and A. Keogh, A Register of Bibliographies 44, 410.
- Adams, W. A. (ed.), Keller, *Romeo und Julia auf dem Dorfe* 17, 14.
- Addington, M. H., "Ah! What Avails" 47, 102; *The Call of Aristippus* 45, 89; Wordsworth and Henry Headley 47, 90.
- Ader, A. and H. Kostyak, Deutschland und die Deutschen 4, 90.
- Adkins, N. F., Fitz-Green Halleck, an Early Knickerbocker Wit and Poet 47, 331; James Fenimore Cooper and the Bread and Cheese Club 47, 71; Wordsworth's *Margaret; or the Ruined Cottage* 38, 460.
- Adolf, H., Deutsche Literatur in Entwicklungsreihen. Bd. VI. Dem neuen Reich entgegen (1850-1871) 47, 179.
- Agnelli, G., Topo-cronografia del viaggio dantesco 6, 214.
- Aiken, P., The Influence of the Latin Elegists on English Lyric Poetry, 1600-1650 48, 278.
- Ainsworth, E. G., Jr., Another

- Source of the "Lonesome Road" Stanza in *The Ancient Mariner* 49, 111; Reminiscences of the *Orlando Furioso* in *Comus* 46, 91.
- Ainsworth, O. M. (ed.), Milton on Education 45, 197.
- Albright, E. M., *Ad Imprimendum Solum* 34, 97, 38, 129; Dramatic Publication in England, 1580-1640 42, 547; Eating a Citation 30, 201.
- Alden, C. S., Note on *Bartholomew Fair* 18, 128; cf. 194, 20, 63.
- Alden, R. M. (ed.), English Verse 18, 174; The 1710 and 1714 Texts of Shakespeare's Poems 31, 268; Shakespeare 38, 360; *Titus Andronicus* and Shakespeare Dogmatics 34, 244; The Time Element in English Verse 14, 239; — and O. J. Campbell, A. Shakespeare Handbook 49, 136.
- Alderman, W. E., The Style of Shaftesbury 38, 209.
- Aldington, R., Mr. Aldington Replies 43, 114.
- Aldrich - Foster - Roulé, Elementary French 39, 106.
- Alexander, L. H., A Practical Introduction to French 32, 292.
- Alexander, P. (ed.), Shakespeare's *Henry VI* and *Richard III* 45, 543.
- Allan, E. S., Chesterfield's Objection to Laughter 38, 279.
- Allard, L., La Comédie de moeurs en France au 19<sup>e</sup> siècle 39, 444.
- Allen, D. C., Early 18th Century Literary Relations between England and Germany 49, 99; Hotspur's Earthquake 50, 171; Neptune's 'Agar' in Lyly's *Gallathea* 49, 451; A Source for *Cambyses* 49, 384.
- Allen, E. A., The First Folio of Shakespeare, and the *New English Dictionary* 24, 38; cf. 157, 159; "Never less Alone than when Alone" 24, 123; cf. 226, 25, 28, 96, 26, 232, 34, 122, 441.
- Allen, H. E., English Writings of Richard Rolle, Hermit of Hamptole 47, 266; The *Pupilla Oculi* 33, 186.
- Allen, L. H. (tr.), Three Plays by Friedrich Hebbel 30, 221.
- Allen, P. S., The 4th Annual Meeting of the Central Division of the M. L. A. 14, 75; Lewis and Zschokke 17, 31; Martin Opitz and Wilhelm Müller 14, 213; Turteltaube 19, 175; A Volkslied as Source of Two of Wilh. Müller's Songs 16, 37; Wilh. Müller and Italian Popular Poetry 14, 165; — and M. Batt (eds.), Easy German Stories 19, 253; — and H. M. Jones, The Romanesque Lyric 45, 45; — and F. L. Schoell, French Life 31, 64.
- Allison, T. E., On the Body and Soul Legend 42, 102.
- Alpern, H. (ed.), Guillén de Castro y Bellvis, *La Tragedia por los celos* 43, 58; A Note on Guillén de Castro 41, 391.
- Alterton, M., An Additional Source for Poe's *The Pit and the Pendulum* 48, 349; Origins of Poe's Critical Theory 41, 208.
- Altrocchi, R., Edgar Lee Masters and Joinville 45, 360; Scott, Manzoni, Rovani 41, 175; Untermyer and Ratisbonne 29, 27; — and E. H. Wilkins (eds.), Italian Short Stories 28, 96.
- Ammon, H., Dämon Faust 49, 66.
- Amos, F. R., Early Theories of Translation 35, 380.
- Anders, H., Die Bedeutung Words-worthscher Gedankengänge für das Denken und Dichten von John Keats 49, 488.
- Andersen, D. and C. Blinkenberg, *Dansk Lydskrift* 4, 254.
- Anderson, A. R., Alexander's Gate, Gog and Magog, and the Inclosed Nations 48, 542.
- Anderson, F., A Primer of Romance Philology 50, 342.
- Anderson, J. G. (ed.), Alain-Fournier, *Le Grand Meaulnes* 38, 369.
- Anderson, J. M., A Note on the Date of *Winnere and Wastoure* 43, 47.
- Anderson, M. B. (tr.), Hugo, *Shakspeare* 3, 237; Is Macaulay's Vocabulary More Latinized Than De Quincey's? 1, 93.
- Anderson, P. B., Addison's *Letter From Italy* 47, 318; English Drama Transferred to Prévost's Fiction 49, 178; Mrs. Manley's Texts of Three of Lady Winchelsea's Poems 45, 95.
- Andrews, A. L. (ed.), *Hálfssaga*

- ok Hálfrekka* 26, 58; Old Norse Notes 26, 46; cf. 27, 71, 29, 133, 43, 166.
- Andrews, C. E., The Authorship of *The Late Lancashire Witches* 28, 163; One of W. B. Yeats's Sources 28, 94; The Writing and Reading of Verse 34, 123.
- Andrews, M. P., A Heritage of Freedom 34, 40.
- Andrews, W. P. (tr.), Goethe's *Faust*, Part I 45, 417.
- Anglade, J., E. Gaubert et J. Véran, Anthologie de l'amour provençal 25, 122.
- Anibal, C. E., Lope de Vega and the Duque de Osuna 49, 1; Lope de Vega's *Dozena Parte* 47, 1; Mira de Amescua and *La ventura de la fea* 42, 106.
- Anschuetz, R., Boccaccios Novelle vom Falken und ihre Verbreitung in der Litteratur. Nebst Lope de Vegas Komödie: *El Halcon de Federico* 8, 153.
- Antrim, E. I., The Genitive in Hartmann's *Iwein* 12, 231; *Spielen* with the Genitive 12, 63.
- Anwander, E., Pseudoklassisches und Romantisches in Thomsens *Seasons* 46, 138.
- App, A. J., Lancelot in English Literature: his Rôle and Character 46, 422.
- Appel, C., Vom Descort 3, 145.
- Appelmann, A. H., Longfellow's *Poems on Slavery* in their Relationship to Freiligrath 30, 101.
- Arigita y Lassa, M. (ed.), *Cartulario de Don Felipe III Rey de Francia* 29, 264.
- Armstrong, E. C., The Authorship of the *Vengement Alixandre* and of the *Venjance Alixandre* 42, 266; *Le Chevalier à l'épée* (ed.) 17, 26; Medieval French *Souffler la Châtaigne* 47, 490; Necrology: Gustav George Laubscher 34, 64; The Position of the Secondary Accent in French Etymons 10, 175; Syntax of the French Verb 25, 225.
- Armstrong, L. E. and I. C. Ward, A Handbook of English Intonation 43, 567.
- Arndt, K. J., Poe's *Politian* and Goethe's *Mignon* 49, 101; cf. 561.
- Arnold, H. H., The Most Difficult Passage of *Don Quijote* 50, 182; cf. 375.
- Arnold, R. F., Das moderne Drama 24, 90.
- Arnold, T., Notes on *Beowulf* 15, 22.
- Arnoldson, T. A., Compound Nouns in Swedish 19, 256; Parts of the Body in Older Germanic and Scandinavian 32, 318.
- Aronstein, P., Das englische Renaissance-drama 45, 130; Englische Wortkunde 41, 471.
- Arundell, D. D. (ed.), Dryden and Howard 46, 210.
- Arvin, N. C., Eugène Scribe and the French Theatre 39, 444.
- Ascoli, G., La Grande-Bretagne devant l'opinion française depuis la guerre de cent ans jusqu'à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle 43, 49; La Grande-Bretagne devant l'opinion française au XVII<sup>e</sup> siècle 45, 532.
- Ascoli, Graziadio: Fondazione 23, 64.
- Ashdown, M., English and Norse Documents relating to the Reign of Ethelred the Unready 46, 491.
- Ashton, H., The Confession of the Princess of Clèves 34, 134; cf. 35, 279; Lettres de Mme de Lafayette et de Gilles Ménage (ed.) 41, 281; Mme de Lafayette and Ménage 35, 201; Mme de Lafayette. Sa vie et ses œuvres 38, 366; A Neglected Portrait of Mme de La Fayette 38, 118; A Preface to Molière 43, 212.
- Ashton, J. W., Revision in Munday's *John a Kent and John a Cumber* 48, 531.
- Asquith, H. H., Some Aspects of the Victorian Age 35, 63.
- Atkins, H. G. and L. E. Kastner, A Short History of French Literature 16, 126, 18, 216.
- Atkinson, G., Argot of the French Army 31, 180; The Extraordinary Voyage in French Literature. I. Before 1700. II. From 1700 to 1720 37, 491; The Works of François Villon (ed.) 46, 130.
- Aubert, A., Runge und die Romanistik 25, 258.
- Aubin, R. A., A Note on the 18th Century Progress Pieces 49, 405; Saint-Amant as "Preromantic" 50, 456; Some 18th Century Sonnets 49, 507.

- Audic, C., E. Abry et P. Crouzet, *Histoire illustrée de la littérature française* 28, 59, 232.
- Audra, E., *L'Influence française dans l'œuvre de Pope* 50, 475.
- Augustin, M., *Ouvrages de Pierre Loti* 4, 111, 141.
- Ault, N. (ed.), *Elizabethan Lyrics* 42, 184.
- Aurner, N. S., *Bede and Pausanias* 41, 535; cf. 42, 390.
- Austin, H. D., *Aurea Justitia. A Note on Purgatorio*, xxii, 40 f. 48, 327; *Dante Notes* 37, 36, 38, 140, 39, 309, 338, 40, 339, 41, 364, 42, 305, 44, 235, 315, 45, 234, 49, 312.
- Austin, W., William Austin, the Creator of Peter Rugg 40, 435.
- Auzas, A., *Les Poètes français du XIX<sup>e</sup> siècle, 1800-1885* 30, 79.
- Averill, E. C., The Authenticity of Burns' "When First I Saw Fair Jeanie's Face" 47, 303; An Undiscovered Bit of Verse by Longfellow 49, 311, 423.
- Avery, E. L., An Early Performance of Fielding's *Historical Register* 49, 407.
- Ayres, H. M., *Beowulf, a paraphrase* 49, 208; The *Faerie Queene* and *Amis and Amiloun* 23, 177.
- Babbitt, E. H., American Dialect Society 9, 192; An Introduction to German at Sight 4, 23.
- Babbitt, I., The Masters of Modern French Criticism 28, 193; On Being Creative and Other Essays 48, 406; cf. 484; Rousseau and Romanticism 35, 302; cf. 37, 257, 268; Schiller and Romanticism 37, 257.
- Babcock, R. W., *As You Like It*, III, ii 44, 41; The Attack of the Late 18th Century upon Alterations in Shakespeare's Plays 45, 446; The Direct Influence of Late 18th Century Shakespeare Criticism on Hazlitt and Coleridge 45, 377; The Genesis of Shakespeare Idolatry 48, 197; The Text of Pope's *To Mrs. M. B. on Her Birth-Day* 48, 452.
- Babington, P. L. (ed.), Selections from *Le Morte d'Arthur* 46, 481.
- Bacci, O., Nuovi documenti sulla famiglia di Cino da Pistoja 12,
- 91; *Vita di Benvenuto Cellini* (ed.) 16, 122; — e G. L. Passerini (eds.), *Strenna Dantesca* 17, 118.
- Bach, M. G., Wieland's Attitude toward Woman and her Cultural and Social Relations 37, 482.
- Bachmann, A., *Mittelhochdeutsches Lesebuch* 14, 91.
- Bacon, G. M., The Personal and Literary Relations of Heinrich Heine to Karl Immermann 28, 14.
- Bacourt, P. de and J. W. Cunliffe, French Literature during the Last Half-Century 39, 305.
- Bader, A. L., The Modena Troupe in England 50, 367.
- Baechtold, Gottfried Kellers Leben mit Benutzung von Jakob —s Biographie 36, 430.
- Bagshot, W., *Shakespeare the Man* 19, 63.
- Bagley, H. A., A Checklist of the Poems of Charles Sackville, Sixth Earl of Dorset and Middlesex 47, 454; cf. 50, 457.
- Bahder, K. von, Grundlagen des neuhighdeutschen Lautsystems 5, 187.
- Bailey, M. (ed.), *The Hypochondriack*, by James Boswell 44, 109.
- Bailey, M. E., A Lesser Hartford Wit, Dr. Elihu Hubbard Smith, 1771-1798 45, 43.
- Bailey, M. L., Milton and Jakob Boehme 30, 60.
- Bain, A. W., German Poetry for Students 47, 209.
- Baist, G., Grammatik der spanischen Sprache 24, 163.
- Baker, C. D., A Note on Chaucer's *Knight's Tale* 45, 460.
- Baker, G. M., An Early English Translation of *Miss Sara Sampson* 32, 103; An Echo of Schiller's *Räuber* in England 26, 171; Graf Friedrich von Stolberg in England 21, 232; Heinrich von Kleist, *Prinz Friedrich von Homburg* (ed.) 30, 26; Some References to German Literature in English Magazines of the Early 18th Century 24, 111.
- Baker, G. P., Dramatic Technique 35, 48.
- Baker, H., Some Blank Verse Written by Thomas Norton Before *Gorboduc* 48, 529.

- Baker, H. T., The Authorship of *Pericles* V, 1-101 22, 222; Coleridge's Influence on Poe's Poetry 25, 94; The Contemporary Short Story 33, 255; A Note on *Henry V* 44, 176; On a Passage in Marlowe's *Faustus* 21, 86; cf. 22, 126; The Sensationalism of Byron 32, 249; Shakespeare Misquoted 42, 87; A Shakespearian Measure of Morality 38, 18; The Two Falstaffs 34, 470; "A Wide Sea of Wax" 45, 146.
- Baker, J. E., The Novel and the Oxford Movement 48, 480.
- Baker, T. S., "The Devil and Doctor Foster" 11, 63; G. Hauptmann, *Die versunkene Glocke* (ed.) 15, 174; The 16th Annual Meeting of the M. L. A. 14, 97.
- Balch, M., Jonathan the First 45, 281.
- Bald, R. C. (ed.), Literary Friendships in the Age of Wordsworth 49, 137; Middleton, *A Game at Chess* (ed.) 46, 195; A New Letter from Charles Lamb 49, 511.
- Baldensperger, F., Alfred de Vigny, Contribution à sa biographie intellectuelle 49, 421; "L'Art pour l'art" 27, 91; Gottfried Keller, sa vie et ses œuvres 19, 90; Le mouvement des idées dans l'émigration française 41, 476; An Unpublished Letter by Longfellow 21, 64.
- Balderston, K. C., A Census of the MSS. of Oliver Goldsmith 42, 494; Goldsmith's Supposed Attack on Fielding 42, 165; The History and Sources of Percy's *Memoir of Goldsmith* 43, 405; A MS. Version of *She Stoops to Conquer* 45, 84.
- Baldwin, C. S., Ancient Rhetoric and Poetic 40, 64; A College Manual of Rhetoric 24, 146; Medieval Rhetoric and Poetic 44, 63; The Verb in the *Morte d'Arthur* 10, 46; cf. 127.
- Baldwin, E. C., "And on the Left Hand Hell" 40, 251; The Authorised Version's Influence upon Milton's Diction 36, 376; Ben Jonson's Indebtedness to the Greek Character-Sketch 16, 193; Milton and *Ezekiel* 33, 211; A Note on *Il Penseroso* 33, 184; A Note on *Paradise Lost* IX 32, 119.
- Baldwin, S. E., Charles Kingsley 50, 482.
- Baldwin, T. W., Elizabethan Players as Tradesfolk 42, 509; Nathaniel Field and Robert Wilson 41, 32; A Note on John Fletcher 38, 377; On *King Lear* 37, 504; On the Chronology of Thomas Kyd's Plays 40, 343; The Organization and Personnel of the Shakespearian Company 43, 199; Shakespeare's Jester: The Dates of *Much Ado* and *As You Like It* 39, 447; Sir John Denham and *Paradise Lost* 42, 508; The Three Francis Beaumonts 39, 505.
- Balg, G. H. (ed.), The First Germanic Bible 8, 57; — and W. Braune, A Gothic Grammar (tr.) 11, 26; — and F. A. March, A Comparative Glossary of the Gothic Language 3, 102.
- Ball, L. F., The Morality Theme in Book II of *The Faerie Queene* 46, 371.
- Ball, R. H., Massinger and the House of Pembroke 46, 399.
- Ballard, A. W. and M. Walter, Beginners' French 30, 25.
- Ballman, A. B., On the Revisions of *Hyperion* 47, 302.
- Balseiro, J. A., Novelistas españoles modernos 49, 410.
- Bandy, W. T., Baudelaire Judged by His Contemporaries (1845-1867) 50, 46.
- Bang, W. (ed.), H. Chettle und J. Day, *The Blind Beggar of Bednall Green* 18, 81.
- Banks, T. H., Jr., Denham's Supposed Authorship of *Directions to a Painter*, 1667 41, 502; The Personal Relations between Denham and Waller 42, 372; The Poetical Works of Sir John Denham (ed.) 44, 194; *Sir Gawain and the Green Knight* (tr.) 45, 280; Sir John Denham and *Paradise Lost* 41, 51; cf. 42, 508.
- Barba, P. A., *Ein Mann ohne Vaterland*, 29, 165; — and B. J. Vos (eds.), German Lyrics and Ballads 41, 135.
- Barbeau, M and E. Sapir, Folk Songs of French Canada 42, 274.

## 116 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Barker, J. L., Accessory Vowels 40, 162.
- Barnes, H. F., Charles Fenno Hoffman 46, 327.
- Barnouw, A. J. (ed.), *Beatrijs*, a Middle Dutch Legend 30, 95.
- Barnum, G. S., Saint-Pierre and Balzac 31, 343.
- Baroway, I., Tremellius, Sidney, and Biblical Verse 49, 145.
- Barr, M.-M., Bibliographical Data on Voltaire from 1926 to 1930 48, 292; A Century of Voltaire Study 45, 347.
- Barret, P., Shakespeare's Paraphrase of his *Thought-Executing Fires* 43, 316.
- Barrow, S. F. and W. H. Hulme (trs.), *Antichrist* and *Adam* 42, 129.
- Barry, J. A. S., The First Review of Wordsworth's Poetry 44, 299.
- Barry, P., An American Homiletic Ballad 28, 1; The Ballad of *Earl Brand* 25, 104; The Ballad of the Demon Lover 19, 238; Bells Ringing Without Hands 30, 28; cf. 160.
- Barstow, M. L., Milton's Use of the Forms of Epic Address 31, 120; Wordsworth's Theory of Poetic Diction: A Study of the Historical and Personal Background of the Lyrical Ballads 33, 186.
- Barthou, L., *Pêcheur d'Islande* de Pierre Loti 46, 68.
- Barto, P. S., Sources of Heine's *Seegespens* 32, 482; Tannhäuser and the Mountain of Venus: a Study in the Legend of the Germanic Paradise 32, 63.
- Bartsch, K., Corrections in —'s Glossary 3, 177, 4, 191; — and E. Koschwitz, Chrestomathie provençale 19, 140; — and Wiese, Chrestomathie de l'ancien français 26, 32, 28, 200.
- Bashe, E. J. and A. H. Heusinkveld, A Bibliographical Guide to Old English 49, 352.
- Baskerville, C. R., Bandello and *The Broken Heart* 28, 51; The Elizabethan Jig 45, 47; Plutarch's *Quyete of Mynde*, tr. by Thomas Wyat 47, 418; The Source of the Main Plot of Shirley's *Love Tricks* 24, 100; — V. B. Heltzel and A. H. Nethercot (eds.), Elizabethan and Stuart Plays 50, 553.
- Baskerville, W. M. (ed.), *Andreas* 1, 11; The Etymology of English *tote* 6, 180; cf. 252, 8, 251; The Etymology of *Yeoman* 10, 238; cf. 12, 221; Obituary: Casimir Zdanowicz 4, 259; Other Notes on the *Andreas* 2, 151; cf. 152; — and J. A. Harrison, Anglo-Saxon Prose Reader 14, 54; — and J. A. Harrison, An Outline of Anglo-Saxon Grammar 2, 207; —, J. A. Harrison, F. Groschopp and C. W. M. Grein, A Handy Anglo-Saxon Dictionary 1, 11, 28, 55; — and J. W. Sewell, An English Grammar 12, 120.
- Basore, J. W., Poe as an Epicurean 25, 86.
- Bassett, R. E., Kipling's Jungle Books in Spanish 19, 255; Pereda, *Pedro Sánchez* (ed.) 24, 222.
- Bates, K. L., The Date of Peele's Death 35, 54; The English Religious Drama 9, 114.
- Bates, R. C. (ed.), *Le Conte du Barril*, poème du XIII<sup>e</sup> siècle par Jouham de la Chapele de Blois 48, 129.
- Bateson, F. W., English Comic Drama (1700-1750) 45, 406; *The Stage* (1713) 45, 27.
- Bateson, H. (ed.), *Patience* 28, 171, 232.
- Batho, E. C., The Ettrick Shepherd 43, 263.
- Batt, M., Contributions to the History of English Opinion of German Literature 17, 83, 18, 65; The Treatment of Nature in German Literature from Günther to the appearance of Goethe's *Werther* 18, 124; — and P. S. Allen (eds.), Easy German Stories 19, 253.
- Baucke, L., Die Erzählkunst in Thackeray's *Vanity Fair* 50, 274.
- Baudin, M., *L'Art de régner* in 17th Century French Tragedy 50, 417; Frères ainés du Jacques Vignot de Dumas fils 47, 174; The Rôle of the Ghost in *Hamlet* 37, 185; The Shifting of Responsibility in 17th Century French Tragic Drama 49, 152; Soufflets et coups de poing dans la comédie du 17<sup>e</sup> siècle 47, 16; Une Source du

- "décor" de Racine 48, 501; Une Source du *Légataire universel* 46, 84; Un Tournant de la carrière du valet de comédie 46, 240; Le Visage humain dans la tragédie de La Calprenède 45, 114.
- Bauer, E., Die Moringer Mundart 44, 470.
- Baugh, A. C., The Chronology of French Loan-Words in English 50, 90; A Note on the Shakespeare First Folio 33, 505; William Haughton, *Englishmen for my Money* (ed.) 32, 510.
- Baum, P. F., *The Canon's Yeoman's Tale* 40, 152; Characterization in the *Knight's Tale* 46, 302; Chaucer's "Faste by the Belle," *C. T. A.* 719 36, 307; Dante Gabriel Rossetti 47, 472; The Fable of Belling the Cat 34, 462; *The House of Life*, by D. G. Rossetti (ed.) 44, 336; The Mare and the Wolf 37, 350; Notes on Chaucer 32, 376; The Principles of English Versification 38, 125; A Source 33, 312; — and C. Gohdes (eds.), Letters of William Michael Rossetti 50, 556.
- Baumgarten, O., Religiöses u. kirchliches Leben in England 38, 101.
- Baur, A., Maurice Scève et la Renaissance lyonnaise 23, 229.
- Bauwens, J., La Tragédie française et le théâtre hollandais au 17<sup>e</sup> siècle 39, 364.
- Bayfield, M. A., The Measures of the Poets: A New System of English Prosody 35, 122; A Study of Shakespeare's Versification 36, 63.
- Beach, J. W., A Sonnet of Watson and a Stanza of Spenser 18, 218; The Sources of Stevenson's *Bottle Imp* 25, 12; cf. 26, 94.
- Beach, S. M., The "Julius Caesar Obelisk" in the *English Faust Book* and Elsewhere 35, 27; Lemaitre's *Bertrade* 32, 475.
- Beale, D. and L. Soames, An Introduction to Phonetics 7, 46; cf. 157, 158.
- Beall, C. B., Guez de Balzac and Tasso 49, 320; The Identity of a Latin Quotation in Chateaubriand 47, 509; cf. 50, 346; Le Père Bouhours et le Tasse 50, 434; A Virgilian Simile in Tasso and Chateaubriand 46, 370.
- Beam, J. N., American Birds and Two German Poets 29, 212; Richard Strauss' *Salomé* and Heine's *Atta Troll* 22, 13; cf. 23, 82, 100.
- Beardsley, W. A., Infinitive Constructions in Old Spanish 38, 103.
- Beatty, A., William Wordsworth, his Doctrine and Art in their Historical Relations 39, 59, 44, 185; — and J. A. MacVannel, Tennyson's *In Memoriam* 9, 129.
- Beatty, J. M., Jr., The Battle of the Players and Poets, 1761-1766 34, 449; A Companion of Chaucer 35, 246; Doctor Johnson and 'Mur' 39, 82; Garrick, Colman, and *The Clandestine Marriage* 36, 129; Johannes de Chause Hauberger 34, 378; Mrs. Montagu, Churchill, and Mrs. Cheere 41, 384; Notes on the Authorship of *The North Briton*, 36, 442.
- Beaumont, C. W., The History of Harlequin 43, 489.
- Beaunier, A. (ed.), Joseph Joubert, Lettres à Mme de Vintimille 39, 53.
- Bechtel, A. and E. Hoelzel, Enseignement par les yeux 10, 22.
- Beck, G. A. D. (ed.), G. Ohnet, *La Fille du député* 14, 140.
- Beck, M. M., The Dance of Death in Shakespeare 37, 372.
- Beck, T. J., Northern Antiquities in French Learning and Literature (1755-1855) 50, 47.
- Becker, H. K., Elements of German 19, 211.
- Becker, P. A., Festschrift 39, 369; Über den Ursprung der romanischen Versmasse 6, 23; Zur Geschichte der Vers libres in der nfr. Poesie 5, 58.
- Becker, S. C. and F. Mora, Spanish Idioms with their English Equivalents 3, 72, 98.
- Bédé, J.-A., Chateaubriand et Marcel Proust 49, 353.
- Bédier, J. (ed.), Les deux Poèmes de la *Folie Tristan* 24, 260; Etudes critiques 19, 96; Les Légendes épiques 28, 127.
- Beers, H. A., A History of English Romanticism in the 18th Century 14, 214, 16, 96.
- Behaghel, O., Die deutsche Sprache 6, 255; *Heliand und Genesis* (ed.) 39, 50.

118 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Behre, A., Die Kunst der Personenschilderung bei Ulrich von Zatzikhoven **32**, 416.
- Behrens, D., Grammatikalische und lexikalische Arbeiten über die lebenden Mundarten der langue d'oïl und der langue d'oil **3**, 81; Über reciproke Metathese im Romanischen **4**, 183.
- Beitl, R., Goethes Bild in der Landschaft **46**, 255.
- Belden, H. M., Archaisms in Ballads **22**, 263; The Authorship of *Macflecknoe* **33**, 449, 35, 58; *Beowulf* **62**, Once More **33**, 123; The Date of Coleridge's *Melancholy* **22**, 218; Donne's Compasses and Wither's Compass **19**, 76; cf. 192; Folk-Song in America—Some Recent Publications **34**, 139; Heine's *Sonnenuntergang* and an American Moon-Myth **20**, 205; *The Jew's Daughter* and the Myth of Zagreus **39**, 161; On the Form of the Sonnet **25**, 231; Onela the Scylding and Ali the Bold **28**, 149; Scyld Seeling and Huck Finn **33**, 315; Two Spenser Notes **44**, 526; Venice: the 'Maiden City' **26**, 31; cf. 199.
- Belden, M. M., The Dramatic Work of Samuel Foote **45**, 469.
- Beley, L. et F. Meneau, Neues Lesebuch für Oberprima **44**, 65.
- Belis, A., La Critique française à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle **42**, 486.
- Beljame, A., A. Bossert and H. Bué, Common French Words **3**, 146.
- Bell, A. M., The "Nasal Twang" **5**, 75; A Phonetic Problem. *Ch* = *Tsh* **5**, 135; Speech Reading and Articulation Teaching **5**, 94; Visible Speech and Vocal Physiology **5**, 94; World-English, the Universal Language **3**, 206.
- Bell, C. H., The Call of the Blood in the Mediæval German Epic **37**, 17; *Helmbrecht*, 1251 **39**, 372; Middle High German *Zitarie*, *Zitterie* **41**, 43.
- Bell, H., A Source for *Tartuffe*, 1067-1070 **41**, 396.
- Bellows, M., Dictionary of German and English, English and German **30**, 96.
- Bement, N. S., Balzac's Rate of Production **39**, 26.
- Bender, C. A., Another Forgotten Novel **41**, 319.
- Benedetto, L. F., Le Origini di *Salammbô* **37**, 175.
- Bengesco, Corrections and Additions to —'s *Bibliographie* **50**, 440.
- Benham, A. R., John Churton Collins—a Review **24**, 204; A Note on *Paradise Lost*, 1, 351-5 **24**, 64; A Note on the *Comedy of Errors* **36**, 377; Notes on Plays **38**, 252; cf. 377; Shelley and Browning **38**, 503; Two Notes on Dante **22**, 46; — and L. L. Tucker, A Bibliography of 15th Century Literature **46**, 339.
- Bennett, H. S. (ed.), Marlowe, *The Jew of Malta* and *The Massacre at Paris* **46**, 552.
- Bennett, R. E., The Addition to Donne's *Catalogus Librorum* **48**, 167; John Manningham and Donne's Paradoxes **46**, 309; A Note on the Cyrano-Swift Criticism **43**, 96; The Parson of Wrotham in *Sir John Oldcastle* **45**, 142.
- Bense, J. F., Anglo-Dutch Relations from the Earliest Times to the Death of William the Third **43**, 210; A Dictionary of the Low-Dutch Element in the English Vocabulary **42**, 426.
- Bensel, E. van der Ven-Ten, see Ven-Ten Bensel.
- Benson, A. B., Baroness Knorring's *The Peasant and His Landlord* **43**, 523; The Old Norse Element in Swedish Romanticism **30**, 227.
- Bentley, G. E., New Actors of the Elizabethan Period **44**, 368.
- Benton, C. W. (ed.), Easy French Plays **17**, 244.
- Béraneck, J., *Sénèque et Hardy* **7**, 61.
- Bercy, P., French Reader for Advanced Classes **9**, 188; La Langue française **4**, 85; Lectures faciles pour l'étude du français **10**, 150.
- Berdan, J. M., The Migration of a Sonnet **23**, 33; cf. **25**, 1; Professor Kastner's Hypothesis **25**, 1; Speke, *Parrot*: An Interpretation of Skelton's Satire **30**, 140.
- Berend, E. and J. Petersen (eds.), Jean Pauls sämtliche Werke **48**, 251.

- Beresford, J. (ed.), The Poems of Charles Cotton 1630-1687 **39**, 241.
- Bergen, T. D. and G. B. Weston, An Italian Reader of 19th Century Literature **32**, 366.
- Bergeron, E. (ed.), Balzac, *Eugénie Grandet* **11**, 190.
- Bernard, E. A. B., New Links with Shakespeare **47**, 206.
- Bernays, M. — Library **20**, 192; Studien zur Litteraturgeschichte, — gewidmet von Schülern und Freunden **9**, 192.
- Bernbaum, E., Anthology of Romanticism and Guide Through the Romantic Movement **47**, 347; Rebuttal **43**, 116; Recent Works on Prose Fiction before 1800 **42**, 281; cf. **43**, 114, 116, 416, **46**, 95, **47**, 104, **48**, 370, **49**, 523.
- Bernhardt, W. (ed.), Einführung in Goethes Meisterwerke **7**, 185; Die Werke des Troubadours N'At de Mons **3**, 54; — and H. B. Boisen, First Course in German, 1, 3.
- Bersaucourt, A. de, Les Pamphlets contre Victor Hugo **29**, 117.
- Bertaut, F. et H. Harvitt, A travers la France **40**, 389.
- Bertaut, J. et A. Séché, Au Temps du romantisme **26**, 184.
- Bertelsen, H., Om Didrik af Berns sagas **19**, 53.
- Bestor, A. E., Jr., Emerson's Adaptation of a Line from Spenser **49**, 265.
- Bettany, L. (ed.), Diaries of W. J. Temple, **45**, 474.
- Betz, L. P., Heine in Frankreich **10**, 221; La Littérature comparée: Essai bibliographique **15**, 128.
- Bevier, L., French Grammar **13**, 228.
- Beyer, C. and A. Hinrichsen, Das literarische Deutschland **3**, 108.
- Beyer-Fröhlich, M. (ed.), Deutsche Literatur . . . in Entwicklungsreihen . . . Deutsche Selbstzeugnisse **47**, 68, **49**, 337.
- Biadene, L., Morfologia del sonetto **4**, 151.
- Bickersteth, G. L., Leopardi and Wordsworth **43**, 538; The Paradise of Dante Alighieri (tr.) **49**, 133.
- Bico, G., H. Edgren and J. L. Gerig, An Italian and English Dictionary **19**, 144.
- Biedermann, F. F. von (ed.), Goethe's *Gespräche* **25**, 196, **27**, 26.
- Bielshowsky, A., Die Urbilder zu *Hermann und Dorothea* **3**, 23.
- Bierbaum, F. J., History of the English Language and Literature **8**, 95.
- Bierwirth, H. C., Beginning German **19**, 211; The Elements of German **16**, 89; *Noch*—its English Equivalents and the Relative Frequency of their Occurrence **11**, 168.
- Biese, A., Pädagogik und Poesie **15**, 247.
- Bigelow, W. P. (ed.), Wagner's *The Meistersinger of Nürnberg* **20**, 81.
- Bila, C., La Croyance à la magie au XVIII<sup>e</sup> siècle en France **42**, 199.
- Billings, A. H., A Guide to the Middle English Metrical Romances **18**, 55.
- Binet, A., The Psychic Life of Micro-Organisms **4**, 223.
- Bingham, J. F., Was Petrarch an Opium-Eater? **25**, 82.
- Binyon, L. (tr.), Dante's *Inferno* **50**, 68.
- Birch-Hirschfeld, A., Geschichte der französischen Litteratur seit Anfang des XVI. Jahrhunderts **4**, 256.
- Bird, C. W., Voltaire, a Source for Hugo's *Sultan Mourad* **47**, 237.
- Biré, Victor Hugo après 1830 **36**, 439.
- Birss, J. H., Whitman on Arnold: An Uncollected Comment **47**, 316.
- Bissell, B., The American Indian in English Literature of the 18th Century **42**, 335.
- Bissell, C. H., Les Conventions du théâtre bourgeois contemporain en France, 1887-1914 **47**, 188; cf. **461**, 463, 465.
- Bitell, J., Germany, A Companion to German Studies **48**, 483.
- Björkhagen, Im., Modern Swedish Grammar **40**, 108.
- Björkman, C. G., Svensk-Engelsk Ordbok **5**, 244.
- Björkman, E. (ed.), *Morte Arthure* **32**, 127; Scandinavian Loan-Words in M. E. **17**, 193.
- Blackburn, E. M., A Study of Words **26**, 264.

- Blackburn, F. A., Note on Alfred's *Cura Pastoralis* 11, 58; cf. 160, 12, 64; A Note on the Anglo-Saxon 'Orosius' 8, 224; cf. 9, 62; Note on the *Phoenix*, Verse 151 10, 130.
- Blackie, E. M. (ed.), Henry Roberts, *A Most Friendly Farewell to Sir Francis Drake* 40, 128; The Pilgrimage of Robert Langton (ed.) 40, 255.
- Blackley, W. L. (tr.), *Frithiof's Saga* 30, 64.
- Blackmar, F. W., Spanish American Words 6, 46.
- Blackwell, B. (ed.), *Medium Aevum* 48, 205.
- Blackwell, J. S., Manual of German Prefixes and Suffixes 3, 203.
- Blakeney, E. H. (ed.), Horace on the Art of Poetry 44, 184.
- Blanchard, R., The French Source of Two Early English Feminist Tracts 44, 381; Richard Steele 48, 485; Some Unpublished Letters of Richard Steele to the Duke of Newcastle 48, 232; Steele, *The Christian Hero* (ed.) 49, 342.
- Blanchard-Demouge, P. (ed.), Ginés Pérez de Hita, *Guerras civiles de Granada* 30, 176.
- Blankenagel, J. C., Alfred Zimmermann as a Source of Hauptmann's *Weber* 41, 242; The Dramas of Heinrich von Kleist: A Biographical and Critical Study 47, 275; Evaluations of Life in Heinrich von Kleist's Letters 38, 81; Goethe, Madame de Staél and *Weltliteratur* 40, 143; Goethe and Heinrich von Kleist. A Misrepresentation 48, 17; Kleist's *Käthchen von Heilbronn* 44, 524; *The London Times*' Account of Heinrich von Kleist's Death 47, 12; Titus in Hebbel's *Herodes und Mariamne* 42, 451; A Wieland Quotation by H. v. Kleist 39, 442.
- Blankenship, R., American Literature as an Expression of the National Mind 47, 328.
- Blinkenberg, C. and D. Andersen, *Dansk Lydskrift* 4, 254.
- Blodgett, H., Walt Whitman in England 50, 408.
- Blöndal, S., *Islands-dansk Ordbog* 40, 171.
- Blondheim, D. S., "The Devil and Doctor Foster" 33, 278; A Note on the *Epistolae Ho-Eliae* 33, 435; A Note on the Sources of Marie de France 23, 201; A Parallel to *Aucassin et Nicolette* vi, 26, 24, 73, 31, 472; Provençal *aib, ab, aiba*; Portuguese *eiva* 27, 11; A Rabbinical Legend in the *Ca-vallero Cifar* 27, 250; Span, *zaranda*; Port. *ciranda* 27, 78; — et A. Darmesteter, Les Gloses françaises dans les commentaires talmudiques de Raschi 45, 530.
- Bloomfield, L., An Introduction to the Study of Language 31, 500.
- Blouet, P., Primer of French Composition 3, 146.
- Blow, S. E., A Study of Dante 2, 110.
- Blume, L. (ed.), Goethes Gedichte 12, 183.
- Blunden, E., Charles Lamb and his Contemporaries 50, 271; Leigh Hunt, a Biography 47, 199; Leigh Hunt's *Examiner* Examined 47, 199.
- Boas, F. S., Marlowe and his Circle 45, 329; Marlowe, *Doctor Faustus* (ed.) 48, 396; S. Lee, Elizabethan and Other Essays (ed.) 45, 539; University Drama in the Tudor Age 30, 149; The Works of Thomas Kyd (ed.) 17, 142; — and C. H. Herford (eds.), The Year's Work in English Studies 44, 557, 46, 66.
- Boas, G., An Eightfold Confusion in Aesthetic Evaluations 48, 69.
- Boatwright, E., A Note on Spenser's Use of Biblical Material 44, 159.
- Böcher, F., Available French Texts 1, 31, 107, 2, 2, 26, 133; Queries and Answers 1, 24.
- Bode, W., Die Kenningar in der angelsächsischen Dichtung 2, 17.
- Böckmann, P., Schillers Geisteshaltung als Bedingung seines dramatischen Schaffens 41, 480.
- Bödtker, A. T., *Covacle not conacle* 26, 127; French Words in English after 1066 24, 214; *Partenopeus* in Catalonia and Spain 21, 234; The Split Infinitive 27, 229.
- Böhml, J., Die dramatischen Theorien Pierre Corneilles 21, 183.
- Böhme, F. (ed.), Storm, Spuk-

- geschichten und andere Nachträge zu seinen Werken 29, 230.
- Böhmer, Romanische Studien 1, 95.
- Böhnert, M. J., W. Göcking und T. Abele (eds.), Der Kranz, deutsche Gedichte aus den drei letzten Jahrhunderten 50, 123.
- Böldöni, Mme G., see Kéméry, S.
- Boer, J. de, see De Boer, J.
- Boer, Notes on de's Edition of *Philomena* 26, 77.
- Boerner, O. et C. Cury, Histoire de la littérature française 28, 31.
- Bohn, W. E., The Decline of the English Heroic Drama 24, 49.
- Boëlle, J. (tr.), Gray, *Le Cimetière du Village* 6, 177; Gréville's *Le Moulin Frappier* (ed.) 8, 250; Hugo, *Bug-Jargal* (ed.) 5, 90; Hugo, *Quatre-vingt-treize* (ed.) 9, 25, 10, 64.
- Boileau, H. T., Italy in the Post-Victorian Novel 47, 348.
- Boillot, F., Les Impressions sensorielles chez La Fontaine 44, 471; Le Patois de la commune de la Grand' Combe 28, 232; Psychologie de la Construction, dans la phrase française moderne 47, 67; Répertoire des métaphores et mots français tirés des noms de villes et de pays étrangers 45, 207.
- Boisen, H. B. and W. Bernhardt, First Course in German 1, 3.
- Boissonade, P., Du Nouveau sur la *Chanson de Roland* 39, 106.
- Boll, H. H. (ed.), Richard Roth, *Ein nordischer Held* 25, 198.
- Bolte, J. (ed.), Johannes Pauli's *Schimpf und Ernst* 39, 314, 40, 46; — and A. v. Mailly (eds.), Sagen aus Friaul und den Julischen Alpen 38, 169; — und G. Polívka, Anmerkungen zu den Kinder- und Hausmärchen der Brüder Grimm 31, 33, 35, 423; — und E. Schmidt (eds.), R. Köhler, Aufsätze über Märchen und Volkslieder 11, 254.
- Bolton, J. S. G., *Melanthe* by Samuel Brooke 44, 417; Two Notes on *Titus Andronicus* 45, 139.
- Bonafous, R., Henri de Kleist. Sa vie et ses œuvres 17, 51.
- Bond, D. F., The *Essay on Man*, Epistle II, Lines 31-34 43, 326.
- Bond, R. P., English Burlesque Poetry, 1700-1750 49, 340; A Triple Burlesque 43, 312.
- Bond, R. W. and P. A. Daniel (eds.), The Works of Beaumont and Fletcher 20, 121.
- Bonilla y San Martín, A., Las Bancantes o del origen del teatro 40, 98; Luis Vélez de Guevara, *El Diablo Cojuelo* (ed.) 19, 181, 25, 254; Luis Vives y la Filosofía del Renacimiento 22, 260; La Representación de Menéndez y Pelayo en la vida histórica nacional 28, 96; — (tr.) and Menéndez y Pelayo, J. Fitzmaurice-Kelly, Historia de la literatura española 17, 89; — y R. Schevill, Obras Completas de Miguel de Cervantes Saavedra 29, 200.
- Bonnard, G., Elementary Grammar of Colloquial French on Phonetic Basis 31, 256.
- Bonnard, J. and A. Salmon, Grammaire sommaire de l'ancien français 20, 128.
- Bonner, C., On the Accentuation of the German Prefix *un-* 12, 163.
- Bonnerot J., Bibliographie de l'œuvre de Sainte-Beuve 44, 346; La Sorbonne 44, 554.
- Bonnotte, F., Picard Dialect 9, 80.
- Booker, J. M., A Middle English Bibliography 29, 153.
- Boquel, L., Random Exercises in French Grammar, Homonyms and Synonyms 5, 29.
- Borchling, C. (ed.), Das Landrecht des Sachsenpiegels 42, 203; Studies about *The Younger Titular* 14, 65.
- Borgerhoff, J.-L., Le Théâtre anglais à Paris sous la restauration 29, 189.
- Borgman, A. S., Thomas Shadwell, His Life and Comedies 45, 195.
- Borish, M. E. and W. R. Richardson, Holland's Livy, 1600, and the 1686 Version 48, 457.
- Borneque, J.-H., Alphonse Daudet 48, 208.
- Borresen, A., Le Théâtre d'Octave Feuillet 45, 343.
- Bosker, A., Literary Criticism in the Age of Johnson 47, 137.
- Bossert, A., A. Beljame and H. Bué, Common French Words 3, 146.
- Boswell, E., The Restoration Court

## 122 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Stage (1660-1702) with a Particular Account of the Production of *Calisto* 48, 193; — and W. W. Greg, Records of the Court of the Stationers' Company, 1576 to 1602 47, 417.
- Bosworth-Toller, A.S. Dictionary 7, 158.
- Both-Hendriksen, L. (ed.), *La Triade française—de Musset, Lamartine, Victor Hugo* 13, 152.
- Botting, R. B., Herrick's Epigram Upon *Spur* 44, 106; cf. 48, 101.
- Bouchor, M. (tr.), *La Chanson de Roland* 18, 27.
- Boucke, E. A. (ed.), Goethes Gedichte 40, 229, 41, 100.
- Bourciez, E., *Précis de phonétique française* 5, 127.
- Bourdin, H. L., R. H. Gabriel and S. T. Williams (eds.), Sketches from 18th Century America 42, 53.
- Bourland, B. P. (ed.), P. A. de Alarcón, *El Sombrero de Tres Picos* 23, 194; Tirso's *Don Gil de las calzas verdes* (ed.) 17, 222.
- Bourland, C. (ed.), J. Ruiz de Alarcón, *Las Paredes Oyen* 31, 95, 169; *Tomar las de Villadiego* 15, 32.
- Bourl'honne, P., George Eliot: Essai de biographie intellectuelle et morale, 1819-1854 50, 275.
- Bourne, E. G., Erasmus and Hrotsvitha 9, 191; Miracle Plays 11, 62; cf. 125.
- Bournot, O., Ludwig Heinr. Chr. Geyer, der Stiefvater Richard Wagner's 29, 185; Die Stellung Ludwig Geysers in der deutschen Literaturgeschichte 29, 185.
- Bovée, A. G., Première année de français 39, 108; cf. 507.
- Bowen, B. L., Corrections to the Sixth Edition of Super's French Reader 6, 9; Corrections to Whitney's French Vocabularies 3, 41; Inaccuracies in *Eugénie Grandet* 16, 6; Introduction to Modern French Lyrics (ed.) 7, 22.
- Bowen, E. W., The History of a Vulgarism 11, 185; cf. 13, 196.
- Bowen, M., Some New Notes on Sidney's Poems 10, 118.
- Bowen, R. P., Life and Novels of Ferdinand Fabre 34, 255.
- Bowers, F. T., An Addition to the Breton Canon 45, 161; *Alphonsus, Emperor of Germany*, and the *Ur-Hamlet* 48, 101; The Stabbing of a Portrait in Elizabethan Tragedy 47, 378.
- Bowers, R. H., Lydgate's "The Churl and the Bird," MS. Harley 2407, and Elias Ashmole 49, 90.
- Bowler, M. E., Stories by Contemporary French Novelists 40, 370.
- Bowman, E. M., The Early Novels of Paul Bourget 41, 349.
- Bowyer, J. W., Susanna Freeman Centlivre 43, 78.
- Boyce, B., A Restoration "Improvement" of Thomas Dekker 50, 460.
- Boyd, E. A., The Contemporary Drama of Ireland 32, 494.
- Boyd, J., Goethe's Knowledge of English Literature 49, 67.
- Boynton, H. W., Selections from Carlyle 12, 95.
- Boynton, P. H., American Poetry 35, 126.
- Bradby, G. F., About English Poetry 45, 489; The Problems of Hamlet 44, 396.
- Braddy, H., New Documentary Evidence Concerning Chaucer's Mission to Lombardy 48, 507; —, R. Krauss, and C. R. Kase, Three Chaucer Studies 48, 465.
- Bradford, F. C., Shakespeare and Bacon as Horticultural Prophets 48, 108, 486.
- Bradford, G., Jr., "The History of Cardenio by Mr. Fletcher and Shakespeare" 25, 51.
- Bradley, C. B., The Classification of Rhetorical Figures 1, 140; Is *we* the Plural of *I*? 17, 1; cf. 62.
- Bradley, H. and F. H. Stratmann, Middle English Dictionary 6, 157.
- Bradley, J. F., Robert Baron's Tragedy of *Mirza* 34, 402.
- Bradner, L., An Allusion to Bromley in the *Shepherd's Calendar* 49, 443; A Test for Udall's Authorship 42, 378.
- Bradshaw, S. E., On Southern Poetry Prior to 1860 16, 183.
- Braga, T., Corso de historia da litteratura portugueza 2, 174; *Romanceiro geral portuguez* 23, 227.
- Bragg, M. K., The Formal Eclogue in 18th Century England 43, 213.

- Braginton, M. V., Two Notes on Senecan Tragedy 41, 468.
- Brandes, G., William Shakespeare 11, 246, 14, 59; see also Subjects.
- Brandes, H. (ed.), Hans von Ghetelen, *Dat Narrenschyp* 30, 186, 31, 255.
- Brandin, L., *Berthe au Grand Pied*, d'après deux romans en vers du XIII<sup>e</sup> siècle 42, 127; *La Chanson d'Aspremont* d'après un poème du XIII<sup>e</sup> siècle 43, 497; *Fouke Fitz Warin*, roman du XIV<sup>e</sup> siècle 47, 56.
- Brandl, A., Führende Geister: Shakspere 11, 245; Englische Literatur: angelsächsische Periode 24, 149; Quellen des weltlichen Dramas in England vor Shakespeare 14, 134.
- Brandon, E. E., L'Alliance Française 13, 258; A French Colony in Michigan 13, 121; Romanic Philology at the University of Paris 17, 126; Summer Session of the University of Grenoble 17, 62.
- Brandstetter, R., Wir Menschen der indonesischen Erde 45, 208.
- Brandt, H. C. G., "Er fühlt sich ein(en) Mann" 4, 61; A German-English Dictionary 41, 282; German Reader for Beginners 4, 255; A Grammar of the German Language for High Schools and Colleges 4, 214, 251; *Petschaft* 16, 92; The Pronunciation of the German Stage 6, 250; A Query or Two 20, 126; cf. 192; Strong and Meyer's *s*; Preterites 2, 132, 150; — and W. C. Day, German Scientific Reading 12, 157.
- Branner, J. C., Some Old French Place Names in the State of Arkansas 14, 33, 96.
- Brashier, M. M., An Early Mark Twain Letter 44, 256.
- Braune, W., Althochdeutsche Grammatik 2, 91; Gotische Grammatik 11, 26; Die Neudrucke deutscher Literaturwerke 39, 212; — und K. Zangemeister, Bruchstücke der altsächsischen Bibeldichtung 9, 244.
- Braunholtz, E. G. W., Books of Reference for Students and Teachers of French 17, 27, 164.
- Bray, R., La Formation de la doctrine classique en France 42, 414; La Tragédie cornélienne devant la critique classique d'après la querelle de *Sophonisbe* 42, 414.
- Brébion, L., Etude philologique sur le Nord de la France 22, 264.
- Breddin, G., Beispielsammlung zur Einführung in das Studium der Etymologie des Neufranzösischen 3, 22.
- Bredvold, L. I., Dryden and the University of Oxford 46, 218; A Note on Lahontan and the Encyclopédie 47, 508.
- Breede, E., Studien zu den lateinischen und deutschsprachlichen Totentanztexten des 13. bis 18. Jahrhunderts 47, 548.
- Brennecke, E., Jr., Thomas Hardy's Universe 40, 310.
- Brenner, C. D., The Influence of Cooper's *The Spy* on Hauff's *Lichtenstein* 30, 207; Some Notes on Volange and Janot 50, 18; The Success of Brueys's *Avocat Patelin* in the 18th Century 48, 88.
- Brenton, T. R., An Essay on Poetics 49, 557.
- Brereton, J. L., *L'Allegro*, 45-48 41, 533; One-Door Interiors on the Elizabethan Stage 35, 119.
- Breuer, H., Wörterbuch zu Kristian von Troyes' sämtlichen Werken 29, 232, 48, 482.
- Breul, K. (ed.), Hauff, *Das Bild des Kaisers* 5, 150; The Romantic Movement in German Literature 43, 486; Schiller, *Die Braut von Messina* (ed.) 30, 78; Schiller, *Maria Stuart* (ed.) 8, 247, 10, 123; Schiller, *Wallenstein* (ed.) 10, 81.
- Brewer, W. F., "Never Less Alone Than When Alone" 24, 266; cf. 25, 28, 96, 26, 232, 34, 122, 441.
- Breymann, H., Französisches Elementar-Übungsbuch 4, 87; Die phonetische Literatur von 1876-1895 14, 191.
- Bridges, Robert, see Subjects.
- Brie, F., Imperialistische Strömungen in der englischen Literatur 46, 333.
- Briggs, W. D., The Birth-Date of Ben Jonson 33, 137; First Song in *The Beggar's Bush* 39, 379; Marlowe's *Faustus*, 305-18, 548-70 38, 385; Notes on the Sources of Jonson's *Discoveries* 23, 43;

- On the Meaning of the Word 'Lake' in Marlowe's *Edward II* 39, 437; On the Sources of *The Maid's Tragedy* 31, 502; Recovered Lines of Ben Jonson 29, 156; Source-Material for Jonson's Plays 31, 193, 321; cf. 34, 397.
- Bright, A. H., New Light on *Piers Plowman* 45, 203.
- Bright, J. W., The Anglo-Saxon *bānian* and *wrāsen* 3, 37; The AS. Poem *Genesis*, ll. 2906-7 9, 175; An AS. Reader (ed.) 7, 149; AS. *Umbor* and *Seld-Guma* 31, 82; *Beowulf* 489-490 31, 217; Chaucer and Valerius Maximus 9, 241; Cynewulf's *Christ* 495 and 528 13, 14; The Earliest Use of the Word *Geology* 10, 11; An Emendation in the AS. Gospels 6, 7; English in the High School 1, 108, 2, 14; The Etymology of *endemes* (?) 1, 19, 48; The Etymology of *Gospel* 4, 104, 5, 45; The Gospel of Saint Luke in AS. (ed.) 9, 120; The Gospel of Saint Matthew in West-Saxon (ed.) 20, 119; *Hobby-Horsical* 13, 121; An Idiom of the Comparative in Anglo-Saxon 27, 181; Jottings on the Cædmonian *Christ* and *Satan* 18, 129; Karl Lentzner 10, 250; Lexical Notes 5, 121; Minor Notes on Chaucer 17, 139; Notelets on the *Canterbury Tales* 17, 230; Notes on the *Andreas* 2, 80, 151, 152; Notes on the *Beowulf* 10, 43; Notes on the Cædmonian *Exodus* 17, 212; Notes on *Fæder Larcwidas* 10, 68; The Objective Absolute in English 5, 81; On the AS. Poem *Exodus* 27, 13; On 'Silent t' in English 1, 2; On the Text of the Prose Portion of the 'Paris Psalter' 24, 77; Postscripts 6, 219; Professor Baskerville's Notes 2, 152; The Relation of the Cædmonian *Exodus* to the Liturgy 27, 97; Residual *Ens* 22, 152; A Shakespearean Quibble 13, 19; *Suum Cuique* 1, 48; *Thraf-caik* 3, 69; Two Notelets on Shakespeare 14, 186; The *ubi sunt* Formula 8, 94; cf. 253, 24, 257, 28, 106, 197; The Verb *to fell* 3, 219; *The Wanderer* 78-84 13, 176; — and L. M. Harris (eds.), The Gospel of Saint John
- in West-Saxon 20, 119; — and R. D. Miller, The Elements of English Versification 25, 224; — and R. L. Ramsay, Notes on the West-Saxon Psalms 33, 471.
- Brink, B. ten, see ten Brink.
- Brinkley, R. F., Arthurian Legend in the 17th Century 48, 267; Blackmore's Portrayal of Spenser 46, 313; Nathan and Nathaniel Field 42, 10; Nathan Field 44, 396.
- Brinkmann, H., Entstehungsgeschichte des Minnesangs 42, 66.
- Brinton, D. G., Aims and Traits of a World-Language 5, 17; Ancient Nahuatl Poetry 3, 22; On Etruscan and Lybian Names: A Comparative Study 5, 156; Essays of an Americanist 5, 158; Races and Peoples 6, 125.
- Brittain, M. S., Historical Primer of French Phonetics and Inflection 16, 222.
- Broadus, E. K., Addison's Discourse on Ancient and Modern Learning 22, 1; *The Old Oaken Bucket* 20, 224; The Red Cross Knight and *Lybeaus Desconus* 18, 202; Thomas Fuller Selections 45, 350, 47, 140.
- Brockhaus, F. A., Der Volks-Brockhaus 47, 208.
- Brockington, A. A., Browning and the 20th Century 49, 276.
- Brodeur, A. G. (tr.), *Prose Edda* 32, 127.
- Brégger, A. W., Ancient Emigrants, A History of the Norse Settlements of Scotland 45, 335.
- Bronk, I., Notes on Méré 30, 237; The *Poésies diverses* of Antoine Furetière (ed.) 24, 190.
- Bronson, B. H., James Robertson, Poet and Playwright 49, 509.
- Bronson, T. B. (ed.), Scènes de voyage de Victor Hugo 15, 95.
- Bronson, W. C. (ed.), American Prose 32, 128.
- Brook, S. A., On —'s *Beowulf* in his History of Early English Literature 8, 27.
- Brooke, C. F. T., The Allegory in Llyl's *Endimion* 26, 12, 64; An Anomalous Elizabethan Relative Form 38, 373; *Common Conditions* (ed.) 31, 379; Elizabethan 'Nocturnal' and 'Infernal' Plays

- 35, 120; Elizabethan Plagiarism(?) : A Bit of Unappropriated Verse 33, 56; Elizabethan Proof Corrections 47, 144; 'Figging'—Fortescue's *Forester* 25, 95; *King Lear* and *A Yorkshire Tragedy* 27, 62; The Life of Marlowe and *The Tragedy of Dido Queen of Carthage* 46, 549; Marlowe's *Tamburlaine* 25, 93; On *Othello* V. ii. 154 ff. 25, 149; On the Date of the First Edition of Marlowe's *Edward II* 24, 71; On the Source of *Common Conditions* 31, 474; The Shakespeare Apocrypha (ed.) 24, 184; Shakespeare of Stratford 42, 188; Shakespeare's Moiety of the Stratford Tithes 40, 462; Stanza-Connection in the *Fairy Queen* 37, 223; *Titus Andronicus* and Shakespeare 34, 32; cf. 214, 244, 246, 247; The Tudor Drama 27, 188; Two Notes on Sir Thomas More 27, 156; — and N. B. Paradise (eds.), English Drama, 1580-1642 49, 193.
- Brooke, R., John Webster and the Elizabethan Drama 32, 426.
- Brooke, S., On Ten Plays of Shakespeare 43, 566.
- Brooks, C., Chaucer: *Saturn's Daughter* 49, 459.
- Brooks, M. S. and C. A. Chardenal, A Complete French Course 32, 292.
- Brooks, N. C., Fastnacht- und Osterspiel 33, 436; German Hymns in the Church Service before the Reformation 25, 105; Notes on Performances of French Mystery Plays 39, 276; *Schrecke läut'en* 40, 76; Scogan's *Quem Quaeritis* and Till Eulenspiegel 38, 57; The Sepulchre of Christ in Art and Liturgy with Special Reference to the Liturgie Drama 37, 367.
- Brougham, H. B., Marlowe's *Dr. Faustus* 17, 60.
- Broughton, L. N. and M. S. Serjeantson, Annual Bibliography of English Language and Literature 47, 550.
- Brown, A. C. L., Did Chrétien identify the Grail with the Mass? 42, 226; *Gulliver's Travels* and an Irish Folk-tale 19, 45; *Iwain*, a study in the origins of Arthurian romance 19, 80; Medieval Iconog-
- raphy and the Question of Arthurian Origins 40, 70.
- Brown, B. D., Mediæval Prototypes of Lorenzo and Jessica 44, 227; Robert of Gloucester's *Chronicle* and the *Life of St. Kenelm* 41, 13; The Source of a 14th Century Lyric 40, 318; A Study of the Middle English Poem Known as the *Southern Passion* 43, 63.
- Brown, C., Another Contemporary Allusion in Chaucer's *Troilus* 26, 208; *Beowulf* 1080-1108 34, 181; Chaucer and the Hours of the Blessed Virgin 30, 231; Chaucer's Serpent-Pit 29, 198; The *Cursor Mundi* and the "Southern Passion" 26, 15; *Dialogue Between a Clerk and a Husbandman* 33, 415; English Lyrics of the 13th Century (ed.) 48, 538; The Fifteen Conditions of a Good Horse 27, 125; cf. 28, 93; *An Holy Medytacion* — by Lydgate? 40, 282; A Homiletical Debate Between Heart and Eye 30, 197; *Mulier est Hominis Confusio* 35, 479; Religious Lyrics of the 14th Century (ed.) 39, 419; Sermons and Miracle Plays 49, 394; The Squire and the Number of the Canterbury Pilgrims 49, 216; The Stonyhurst Pageants (ed.) 35, 492; A Textual Correction 29, 60; The Towneley *Play of the Doctors* and the *Speculum Christiani* 31, 223; The Vernon Disputisoun bytwene a cristenemon and a Jew 25, 141; William Herebert and Chaucer's *Prioresses Tale* 38, 92; see also Brown, C. F.
- Brown, C. F., The Author of *The Pearl*, Considered in the Light of his Theological Opinions 22, 21; The Etymology of *bicched bones* 23, 126, 159; cf. 26, 198.
- Brown, C. S., Jr., Dialectal Survivals in Tennessee 4, 205; The Later English Drama (ed.) 14, 160; Predecessors of *Enoch Arden* 12, 167; Requirements for Admission in English 12, 32; cf. 63.
- Brown, D., *Solas* in *The Miller's Tale* 48, 369.
- Brown, E. G., Milton's Blindness 50, 402.
- Brown, E. M., AS. *gien, giena* 7, 125; cf. 126, 155.

- Brown, H., Ben Jonson and Rabelais **44**, 6; *The Tale of Gargantua and King Arthur*. By François Girault (ed.) **48**, 273.
- Brown, J. E., *The Critical Opinions of Samuel Johnson* **41**, 420; Goldsmith and Johnson on Biography **42**, 168.
- Brown, J. T. T., *The Authorship of The Kingis Quair* **12**, 58; cf. 209; *The Wallace and the Bruce* Re-studied **16**, 25.
- Brown, M. L., *The Hous of Fame and the Corbaccio* **32**, 411; cf. **34**, 321.
- Browne, G. F., *The Ancient Cross Shafts at Bewcastle and Ruthwell* **32**, 354.
- Browne, W. H., *Anemonae Verborum* **9**, 20; Another Note on Ward **27**, 261; *Average* **14**, 32; *Bartholomew Fair* **18**, 194; cf. **128**, **20**, 63; Certain Considerations Touching the Structure of English Verse **4**, 97, 157; Certain Scotticisms **13**, 18; Color-Chords in Thomson's *Seasons* **12**, 141; Definitions Wanted **4**, 239, **5**, 25; *Derides* **3**, 235; English Ballads **11**, 159; Explanation Wanted **10**, 27; "Far from this" **9**, 30; cf. **125**; *Fewter* **16**, 239, **19**, 61; "Gansell" **4**, 78; *Garmombles* **21**, 256; Grammar Wanted **1**, 94; Havelok's Lament **21**, 23; Jonson's Captain Tucca **20**, 216; Lucian and Jonson **21**, 113; *Miseress* **12**, 191; The Morris-Skeat Chaucer **6**, 133; Note on *Hamlet* **21**, 151; Notes on Chaucer's Astrology **23**, 53; Notes on Morris and Skeat's "Specimens of Early English" **7**, 133, **21**, 23; "Paw" **21**, 23; *Polenus* **5**, 26; Postscripts **6**, 219; *Pundelan* **14**, 91; "Schalme of Assay" **13**, 112; Scottish Words **2**, 223, **3**, 69; A Scottish Wyelife New Testament **12**, 96; Shakespeare Paronomastes **11**, 160; Textual Notes to Beaumont and Fletcher **1**, 6; *Tote* **14**, 259; *Valentine or Vileyntyne* **12**, 223; The Vivacities of Mr. Gosse **9**, 204; *Willie-Waught* **12**, 64; "Yeoman's Service" **18**, 174.
- Brownell, G. G. (ed.), *Pedro de Alarcón, El Capitán Veneno* **17**, 118.
- Bruce, H. L., *English Adaptations of Voltaire's Plays* **32**, 247; Period of Greatest Popularity of Voltaire's Plays on the English Stage **33**, 20.
- Bruce, J. D., A Contribution to the Study of "The Body and the Soul": Poems in English **5**, 193; cf. **6**, **57**, **7**, 93; Eighth Annual Convention of the Modern Language Association **6**, 65; The Evolution of Arthurian Romance **39**, 482; Galahad, Nascien, and Some Other Names in the Grail Romances **33**, 129; Immediate and Ultimate Source of the Rubrics and Introductions to the Psalms in the Paris Psalter **8**, 36; Lord Byron's *Stanzas to the Po* **24**, 258, **25**, 31; Mordrain, Corbenic, and the Vulgate Grail Romances **34**, 385; Prologue to the *Canterbury Tales* **34**, 118; Some Proper Names in Layamon's *Brut* not Represented in Wace or Geoffrey of Monmouth **26**, 65; Spenser's *Faerie Queene*, Book III, Canto VI, St. 11 ff., and Moschus's Idyl, *Love the Runaway* **27**, 183; The Three Days' Tournament Motif in Marlowe's *Tamburlaine* **24**, 257; cf. **25**, 93; *Tote* **8**, 251.
- Brümmer, F., Lexikon der deutschen Dichter und Prosaiisten des 19. Jahrhunderts **1**, 28.
- Bruestle, B. S., The "Fool of Nature" in the English Drama of Our Day **49**, 489.
- Brugger, E., The Illuminated Tree in Two Arthurian Romances **45**, 265.
- Brugmann, K., Elements of the Comparative Grammar of the Indo-European Languages **3**, 264.
- Brun, S. J., Sournéta: Mête Règé è Moussu Laourén **8**, 75.
- Brunel, C., Les plus anciens chartes en langue provençale **44**, 420.
- Bruner, J. D., Another Parallel to a Couplet in *Hernani* **20**, 127; Chateaubriand's *Le Dernier Abencérage* **18**, 159; Corneille, *Le Cid* (ed.) **25**, 123; The Exciting Force in the Drama **23**, 6; Feuillet, *Le Roman d'un jeune homme pauvre* **19**, 216; Hugo, *Hernani* (ed.) **23**, 89; The Infatuation of Ruy Blas **21**, 162; MSS. in the Pistoiese

- Dialect 8, 104; Parallel Situations in *Hernani* and *Filippo* 20, 209; The Probable Source of a Couplet in *Hernani* 19, 32; Studies in Victor Hugo's Dramatic Characters 24, 28; The Subsequent Union of Dying Dramatic Lovers 22, 11; The Tonic Personal Pronoun *tu* > *tue* > *two* in Old Pistoiese 8, 49.
- Brunetière, F., *L'Evolution de la Critique depuis la Renaissance jusqu'à nos jours* 9, 118; *Manuel de l'histoire de la littérature française* 13, 245; — et la critique littéraire 40, 308.
- Brunner, K. and R. Hittmair, *Mittelenglisches Lesebuch für Anfänger* 46, 352.
- Brunot, F., *La Pensée et la langue* 39, 229; *Précis de grammaire historique de la langue française* 2, 116.
- Bruns, F. (ed.), *A Book of German Lyrics* 37, 431; *Das Wort physiologisch bei Goethe* 43, 464.
- Brusendorff, A., *The Chaucer Tradition* 41, 402.
- Brush, M. P. (ed.), *About, La Mère de la Marquise* 19, 20; *The Isopo Laurenziano* (ed.) 14, 189; Moilière, *Les Femmes savantes* 27, 216.
- Bryant, F. E., *Beowulf*, 62 19, 121; cf. 20, 9, 21, 143, 255, 22, 96, 160; *The Bold Prisoner* (*Archie o Cawfield*) 25, 210; Did Boccaccio Suggest the Character of Chaucer's Knight? 17, 235; *The Thrymskwitha* (tr.) 20, 154.
- Buceta, E., Two Spanish Ballads Translated by Southey 34, 329; cf. 441.
- Buchanan, M. A. (ed.), Calderon, *La Vida es Sueño* 25, 150; Cervantes and Books of Chivalry 29, 242; Cervantes as a Dramatist 23, 183; Chorley's Catalogue of Comedias and Autos of Frey Lope Félix de Vega Carpio 24, 167, 198; *Echar un Cigarro* 19, 255; Gray's Elegy in Spanish 33, 441; *El Libro de las Trufas de los Pleitos de Julio Cesar* 19, 255; A Neglected Version of Quevedo's Romance on Orpheus 20, 116; Notes on Calderon: The Vera Tassis Edition; the Text of *La Vida es Sueño* 22, 148; Notes on the Spanish Drama 20, 38, 22, 215; cf. 23, 92; *Pan y Toros. Bread and Bulls* 20, 145, 40, 30; *Partinuplés de Bles*. An Episode in Tirso's *Amar por Señas*. Lope's *La viuda valenciana* 21, 3; cf. 234; Sebastian Mey's *Fabulario* 21, 167, 201; Spanish Ballads Translated by Southey 34, 441; — and B. Franzen-Swedelius (eds.), *Lope de Vega, Amar sin saber a quién* 36, 284.
- Buchheim, C. A. (ed.), Balladen und Romanzen 7, 22, 127; Goethe's *Hermann und Dorothea* (ed.) 19, 58; Schiller's *Jungfrau von Orleans* (ed.) 5, 241, 6, 21, 94, 219, 7, 30; Materials for German Prose Composition 1, 29.
- Buchheim, E. S., Elementary German Prose Composition 9, 28.
- Buchheim, P. (ed.), Schiller's Letters 2, 67.
- Buchner, V., Friederike von Sesenheim 13, 96.
- Buck, G., The Metaphor: A Study in the Psychology of Rhetoric 15, 117; The Present Status of Rhetorical Theory 15, 84; The Social Criticism of Literature 32, 316.
- Buck, H., A New Smollett Anecdote 47, 90; A *Roderick Random* Play, 1748 43, 111.
- Buck, P. M., Jr., Add. MS. 34064 and Spenser's *Ruins of Time* and *Mother Hubberd's Tale* 22, 41; The Golden Thread 47, 335; New Facts Concerning the Life of Edmund Spenser 19, 237; Note on Milton's *Comus* 21, 17; Notes on the *Shepherd's Calendar* and Other Matters Concerning the Life of Edmund Spenser 21, 80.
- Buckhurst, H. M., Elementary Grammar of Old Icelandic 41, 59.
- Buckley, G. T., Who Was "The Late Arrian"? 49, 500.
- Budd, F. E., Lullabies: an Anthology 47, 139; The Works of William Burnaby (ed.) 49, 343.
- Bué, H., A. Beljame and A. Bossert, Common French Words 3, 146.
- Bühler, C. F., The Sources of the Court of Sapience 49, 275.
- Buell, L. M., Byron and Shelley 32, 312; cf. 33, 306.
- Büttner, H., Wörterbuch für den

128 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Gebrauch der Präpositionen im Französischen 29, 31.
- Buffum, D. L. (ed.), French Short Stories 25, 91; Hugo, *Les Misérables* (ed.) 25, 91; The Refrains of the *Cour de Paradis* and of a *Salut d'Amour* 27, 5.
- Bugbee, L. M., An Explanatory Course in General Language 41, 553.
- Bugge, S., The Home of the Eddie Poems, with special reference to the Helgi-lays 12, 96; Studien über die Entstehung der nordischen Götter- und Heldenäggen 5, 15.
- Bullock, W. L., The Sources of *Othello* 40, 226; The First French Sonnets 39, 475; Italian 16th Century Criticism 41, 254; Some Notes to a Note 39, 309; An Unrecorded Type of Chivalric Romance 45, 351.
- Bullough, G., Philosophical Poems of Henry More, comprising *Psychozoa* and Minor Poems 47, 345.
- Bundy, M. W., The Theory of Imagination in Classical and Medieval Thought 44, 132.
- Bunker, J., E. L. Keyes, and M. Williams, Selected Poems of Thomas Walsh 47, 203.
- Bunnell, O. G. (ed.), Galdós' *Electra* 19, 15, 74.
- Burch, C. E., An Equivalent for Daniel Defoe 44, 378.
- Burgert, E., The Dependence of Part I of Cynewulf's *Christ* upon the Antiphonary 38, 484.
- Burkhard, A., Conrad Ferdinand Meyer: The Style and the Man 48, 186.
- Burkhard, O., The *Novelas exemplares* of Cervantes in Germany 32, 401.
- Burlingame, A. E., The Battle of the Books in its Historical Setting 36, 508.
- Burlingame, E. W., Etymology of *Burlingame* (*Burlingham*) 37, 123; St. Cuthbert and the King's Daughter 37, 187.
- Burnam, J. M., An Early Spanish Book-List 34, 474; Latin *olios* 34, 443; Two Romance Etymologies 34, 442.
- Burnet, P. B. and H. Edgren, A French and English Dictionary 17, 123.
- Burnett, J., Ignorance 38, 445.
- Burnham, J. M., Concessive Constructions in Old English Prose 26, 255, 27, 128.
- Burns, M., Richardson's Removal to Salisbury Court 45, 469.
- Burris, Q. G., Richard Doddridge Blackmore: His Life and Novels 48, 134.
- Burt, A. W., A Manual of Elementary Phonetics 14, 123.
- Burton, K., Hallam's Review of Tennyson, 45, 224.
- Bush, D., The Date of Keats's *Fall of Hyperion* 49, 281; The Influence of Marlowe's *Hero and Leander* on Early Mythological Poems 42, 211, 43, 101; Musaeus in English Verse 43, 101; Mythology and the Renaissance Tradition in English Poetry 48, 261; A Note on *Beowulf* 1600-1605 36, 251; A Note on William Warner's Mediævalism 44, 40; cf. 383, 45, 40; *Runaways' Eyes* Again 38, 32; Some Allusions to Spenser 42, 314; The Tedious Brief Scene of Pyramus and Thisbe 46, 144.
- Bush, J. N. D., Martin Parker's *Philomela* 40, 486; Two Poems by Henry Reynolds 41, 510.
- Bush, S. H. (ed.), Henri Lavedan, *Le Duel* 27, 193; — and H. Larsen, The Duel of King Louis and Gormont 45, 281.
- Bushee, A. H., *Atalaya de la Vida Humana* 29, 197; The Spanish Novel 24, 127.
- Bushnell, N. S., Notes on Professor Garrod's *Keats* 44, 287.
- Busnelli, G., Il Concetto e l'ordine del *Paradiso* dantesco 27, 258.
- Busse, A., Two Notes on Grillparzer 24, 108.
- Bussom, T. W., Mme de Sévigné and La Fontaine 41, 239.
- Bustico, G., Bibliografia del '600 47, 542.
- Butler, A. J. (ed.), The *Paradiso* of Dante Alighieri 1, 53; G. A. Scartazzini, A Companion to Dante (tr.) 9, 216.
- Butler, E. M., The Saint-Simonian Religion in Germany 42, 482.
- Butler, I. (tr.), Tales from the Old French 26, 154.

- Butler, K. T., A History of French Literature **40**, 62.
- Butler, P., Materials for the Life of Shakespeare **46**, 423.
- Byrne, M., The Tradition of the Nun in Medieval England **49**, 274.
- Cabeen, D. C., The African Novels of Louis Bertrand **39**, 115; Barrès and the "Young" Reviews **44**, 532; Two Books Inscribed by Anatole France **40**, 123.
- Cady, F. W. (ed.), G. Peele, *The Old Wives' Tale* **32**, 190.
- Cahen, M. et M. Olsen, L'Inscription runique du coffret de Mortain **46**, 489.
- Cailliet, E., The Themes of Magic in 19th Century French Fiction **50**, 413.
- Cain, H. E., James Clarence Mangan and the Poe-Mangan Question **45**, 554; Marlowe's "French Crowns" **49**, 380.
- Calderhead, I. G., In Defense of "E. K." **27**, 74; cf. **34**, 193.
- Calkins, R., *Nathan der Weise*—Poem or Play? **8**, 97.
- Callaway, M., Jr., The Absolute Participle in AS. **5**, 87; The Dative of Time How Long in O. E. **37**, 129; The Infinitive in AS. **34**, 291; Select Poems of Sidney Lanier (ed.) **10**, 127; Studies in the Syntax of the *Lindisfarne Gospels*. With Appendices on Some Idioms in the Germanic Languages **34**, 291.
- Callegari, G. V., Lucrezia Maria Davidson, con un saggio delle sue poesie **22**, 199.
- Calvet, J. (ed.), Saint Vincent de Paul **30**, 18.
- Cambaire, C. P., The Influence of Edgar Allan Poe in France **43**, 493.
- Camden, C., Jr., Chaucer and Elizabethan Astrology **45**, 298; Chauceriana **47**, 360; A Note on *Pericles* **48**, 110; Tamburlane: the Choleric Man **44**, 430.
- Cameron, A., Desportes and Ariosto **50**, 174; The Influence of Ariosto's Epic and Lyric Poetry on Ronsard and His Group **46**, 126; A Note on Desportes and Du Bellay **50**, 378.
- Cameron, A. G., *Bekkenes* **7**, 220; cf. 254; Contes de Daudet (ed.) **9**, 253; France, Philology, Foneticism and Poetic Formulae **11**, 65, 129; Selections from Edmond and Jules de Goncourt (ed.) **14**, 222; Tarabin-Tabarin **9**, 6, 44.
- Cameron, M. M., Thomson en France **44**, 557.
- Caminade, G., Les Chants des Grecs et le philhellénisme de Wilhelm Müller **30**, 54.
- Campbell, E. M., On the Title, "Our Mutual Friend" **38**, 250.
- Campbell, G. H., Chaucer's Prophecy in 1586 **29**, 195; The Swinish Multitude **30**, 161.
- Campbell, J. A., A Disputed Line in *William Tell* **27**, 140.
- Campbell, K., Gleanings in the Bibliography of Poe **32**, 267; Marginalia on Longfellow, Lowell, and Poe **42**, 516; The Mind of Poe and Other Studies **49**, 554; Miscellaneous Notes on Poe **28**, 65; A Neglected Manuscript of *The Prick of Conscience* **20**, 210; Notes on Davenant's Life **18**, 236; Poe Documents in the Library of Congress **25**, 127; The Poems of Edgar Allan Poe (ed.) **33**, 172; *The Seven Sages of Rome* (ed.) **24**, 153; The Source of the Story *Sapientes* in *The Seven Sages of Rome* **23**, 202; The Sources of Davenant's *The Siege of Rhodes* **13**, 177; Three Notes on Lowell **38**, 121.
- Campbell, L. B., History of Costuming on the English Stage between 1660 and 1823 **34**, 384; The Lost Play of *Asop's Crow* **49**, 454.
- Campbell, O. J., Jr., A Note on *Richard III* **31**, 15; Wordsworth Bandies Jests with Matthew **36**, 408; cf. **37**, 279; — and R. M. Alden, A Shakespeare Handbook **49**, 136; — and F. Schenck (trs.), Comedies by Holberg **30**, 64.
- Campbell, T. M., Friedrich Schlegel's Apostasy and the *Europa* **41**, 86; German Plays of the 19th Century **46**, 418; Hebbel, Ibsen and the Analytic Exposition **39**, 127, 311; Hebbel's *Herodes und Mariamne*, II. 1289-1295 **44**, 250; History as Costume in Hebbel's Dramas **41**, 489; The Life and

130 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Works of Friedrich Hebbel 35, 308; Longfellow and the Hexameter 23, 96; cf. 231; Novalis on Form and Content 27, 244; Two Lines of Grillparzer 30, 30.
- Campion, J. L., *Fortuna Vitrea* 32, 438; Zu Minnesangs Frühling 30, 241; Zu Ulrichs *Lanzelet* 4720 ff. 29, 86.
- Canby, H. S., *Classic Americans* 48, 400; *Pamela Abroad* 18, 206.
- Canfield, A. G., Apropos of a letter of Balzac 44, 167; French Lyrics 14, 187; Notes on Lovenjoul's *Histoire des œuvres de H. de Balzac* 48, 497.
- Canibell, E. (ed.), Restitución del texto primitivo d'la *Uida de Lazarillo de Tormes* 30, 85.
- Canu, J., Flaubert et la phrase finale d'*Une Vie* 47, 26.
- Capen, S. P. (ed.), Lessing's *Nathan der Weise* 30, 81.
- Caplan, H. (ed.), Gianfrancesco Pico della Mirandola *On the Imagination* 46, 208.
- Carey, M., The Wakefield Group in the Towneley Cycle 46, 478.
- Cargill, O., Drama and Liturgy 46, 62; — and others (ed.), American Literature: A Period Anthology 50, 556.
- Carlson, J. S., Swedish Grammar and Reader 24, 252.
- Carnahan, D. H. (ed.), *The Ad Deum Vedit* of Jean Gerson 33, 111; The Attitude of the *Ori-flamme* and the *Nain* towards Romanticism 45, 111.
- Carnoy, A. J., On the French *bois* and *bachelier* 32, 385; La Science du mot 43, 186.
- Carpenter, F. I., The Additions to the Spanish Tragedy 18, 30; The Elizabethan Attitude towards Insanity 11, 93; Leonard Cox and the First English Rhetoric 13, 146; Spenser's Cave of Despair 12, 129.
- Carpenter, F. I. [III], Ralph Waldo Emerson: Representative Selections (ed.) 50, 416.
- Carpenter, W. H., Books Printed in Iceland 10, 160; A Fragment of Old Icelandic 3, 59; Obituary: Jón Árnason 4, 196; Old Norse Bibliography 2, 39; The Philosophy of Dialect 1, 32; Two Words of Dutch Origin 1, 89; With Notes 1, 68.
- Carrière, J.-M., A French Adaptation of *Sandford and Merton* 50, 238.
- Carritt, E. F. (tr.), B. Croce, The Defence of Poetry, Variations on the Theme of Shelley 50, 480.
- Carruth, W. H. (ed.), Auswahl aus Luthers deutschen Schriften 15, 187; Schiller, *Wallenstein* (ed.) 10, 81; cf. 160, 17, 45; Förster's *Chevalier au Lion* and the *Mabinogi* 4, 163.
- Carstens, H. and A. Pillet, Bibliographie der Troubadours 49, 408.
- Carter, A. L., Falling as a Theme in Literature 38, 340; Nietzsche on the Art of Writing 39, 98.
- Carter, C. H., *Nymphidia*, *The Rape of the Lock*, and *The Culprit Fay* 21, 216.
- Carter, M. D. and C. Malloy (eds.), *Cuentos castellanos* 19, 107.
- Cary, H. F. (tr.), Dante, *The Divine Comedy* 13, 159.
- Case, A. E., Aaron Hill and Thomson's *Sophonisba* 42, 175; The Model for Pope's Verses *To the Author of a Poem Intituled "Successio"* 43, 321; Some Stage-Directions in *All's Well That Ends Well* 42, 79.
- Casford, E. L., The Magazines of the 1890's 45, 560.
- Caskey, J. H., The Life and Works of Edward Moore 43, 399; Tracing an Epigram 42, 323; Truth and Fiction in 18th Century Newspapers 45, 438; The Two Issues of *The World* 45, 20; Two Notes on Uncle Toby 42, 321.
- Cassell's New French Dictionary 18, 213.
- Cassidy, F. G., Suggested Repunctuation of a Passage in *Beowulf* 50, 88.
- Cassirer, E., Die Philosophie der Aufklärung 49, 336.
- Castegnier, G. (ed.), About, *L'Oncle et le neveu* et *Les Jumeaux de l'Hôtel Corneille* 13, 152; Extraits choisis des œuvres de François Coppée 8, 88; Labiche et Martin, *Le Voyage de M. Perrichon* (ed.) 17, 150.
- Castelli, G., La vita e le opere di Cecco d'Ascoli 8, 216.

- Castle, E., J. W. Nagl, and J. Zeitzer, *Deutsch-österreichische Literaturgeschichte, ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Dichtung in Österreich-Ungarn* 48, 46.
- Castro, A., *El pensamiento de Cervantes* 42, 275; *Santa Teresa y otros ensayos* 45, 347; W. Meyer-Lübke, *Introducción al estudio de la lingüística romance* (tr.) 30, 32.
- Caulfeild, R. V. A., *The French Literature of Louisiana* 46, 209.
- Cawley, F. S. (ed.), *Hrafnkels Saga Freysgoða* 48, 63; An Ovidian Prototype of a Character in *Wilhelm Meister* 40, 288.
- Cawley, R. R., "Areytos" in Sidney's *Defence of Poesy* 39, 121; A Chaucerian Echo in Spenser 41, 313; George Gascoigne and the Siege of Famagusta 43, 296.
- Cayrou, G., *Le Français classique* 40, 237.
- Cazals, F.-A. et G. Le Rouge, *Les derniers jours de Verlaine* 27, 117.
- Cazamian and Legouis, *Histoire de la littérature anglaise* 42, 325.
- Cederstrom, E. V., *The Earliest Vaudeville in the Théâtre italien* 38, 189.
- Cedrún de la Pedraja, *La Niñez de Menéndez y Pelayo* 28, 96.
- Cejador y Frauca, J. (ed.), *La Vida de Lazarillo de Tormes* 30, 85.
- Celani, E. (ed.), *Le Rime di Tullia d'Aragona cortigiana del secolo XVI*. 7, 182.
- Centeno, A., *La Nochebuena de 1836 y su modelo horaciano* 50, 441; Sobre el pasaje del Quijote referente al *Tirant lo Blanch* 50, 375; — and F. C. Tarr, A Graded Spanish Review Grammar with Composition 49, 64.
- Cerf, B., Anatole France 42, 194; Daudet, *Tartarin de Tarascon* (ed.) 30, 114; — and W. F. Giese, Simplest Spoken French 33, 320.
- Cesareo, G. A., *La Poesia siciliana sotto gli Svevi* 11, 215; *Vita Nuova di Dante Alighieri* (ed.) 29, 250.
- Cestre, C., *An Introduction to Edwin Arlington Robinson* 46, 322.
- Chabaneau, C. (ed.), *Vie de Saint George*, poème provençal 3, 54.
- Chadwick, H. M., *The Origin of the English Nation* 23, 261; — and N. K. Chadwick, *The Growth of Literature. Vol. I: The Ancient Literatures of Europe* 49, 348.
- Chadwick, N. K. (ed.), *Russian Heroic Poetry* 48, 190.
- Chamberlain, A. F., *Child-Language* 25, 144; *Folk-Etymology in Canadian French* 6, 101; *Gender of Kalevala* 17, 263; *The Life and Growth of Words in the French Dialect of Canada* 9, 39, 68; *Modern Languages and Classics in America and Europe since 1880* 7, 159; *Mutation of Gender in the Canadian-French Dialect of Quebec* 10, 116; *Notes on the Canadian-French Dialect of Granby* 7, 12, 8, 16; *Preterite-Forms, etc., in the Language of English-Speaking Children* 21, 42, 25, 144.
- Chambers, D. L., *Tennysonia* 18, 227.
- Chambers, E. K., *Arthur of Britain* 43, 481; *The Elizabethan Stage* 40, 355; *The English Folk-Play* 50, 114; *The Mediaeval Stage* 19, 207; *The Oxford Book of 16th Century Verse* 48, 263; *Shakespeare, A Survey* 42, 539; *Sir Thomas Wyatt and Some Collected Studies* 50, 207.
- Chambers, R. W., *Beowulf, an Introduction to the Study of the Poem with a Discussion of the Stories of Offa and Finn* 37, 418; *Beowulf*, with the Finnsburg Fragment (ed.) 31, 188; *On the Continuity of English Prose from Alfred to More and his School* 49, 477; *Widsith: A Study in Old English Heroic Legend* 28, 53; — and A. H. Bright, *New Light on Piers Plowman* 45, 203; — and A. Strong (tr.), *Beowulf* 43, 54; —, M. Förster, and R. Flower (eds.), *The Exeter Book of Old English Poetry* 49, 347.
- Champion, E. (ed.), *Oeuvres complètes de Stendhal* 28, 160.
- Champion, P., *François Villon: sa vie et son temps* 30, 56; *Ronsard et son temps* 41, 351.
- Champneys, A. C., *History of English* 8, 95, 9, 217.

132 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Chandler, E. L., Study of the Sources of the Tales and Romances written by Nathaniel Hawthorne before 1853 43, 143.
- Chandler, F. W., The Contemporary Drama of France 36, 45; Modern Continental Playwrights 47, 350.
- Chandler, Z. E., An Analysis of the Stylistic Technique of Addison, Johnson, Hazlitt, and Pater 45, 132; — and J. H. Scott, Phrasal Patterns in English Prose 49, 53.
- Chang, Y. Z., A Note on Sharawadgi 45, 221.
- Chankin, V. and M. A. Luria (eds.), Lectures élémentaires 39, 110.
- Chapin, M. K., *Eugénie Grandet* 13, 96; cf. 160.
- Chapman, C. O., *Beowulf and Apollonius of Tyre* 46, 439; *The Pardoner's Tale*: a Mediæval Sermon 41, 506; *The Parson's Tale*: a Mediæval Sermon 43, 229.
- Chapman, J. A., Papers on Shelley, Wordsworth, and Others 45, 415.
- Chapman, P., L. Cons, L. Levengood, and W. Vreeland, An Anthology of 17th Century French Literature 43, 71.
- Chappell, E. (ed.), Shorthand Letters of Samuel Pepys 49, 278.
- Chappell, L. W., Another "Canterbury Tale" 50, 87; John Henry: a Folk-lore Study 50, 485.
- Charbonnel, J. R., La Pensée italienne au XVI<sup>e</sup> siècle et le courant libertin 36, 166.
- Chardenal, C. A., First French Course 3, 264; — and M. S. Brooks, A Complete French Course 32, 292.
- Charlton, H. B., Castelvetro's Theory of Poetry 29, 222.
- Charpentier, J., Rousseau, The Child of Nature 47, 63.
- Chase, F. H., The Absolute Principle in the Old English *Apollonius* 8, 243.
- Chase, L. N., The English Heroic Play 19, 52, 152.
- Chase, M. E., Thomas Hardy from Serial to Novel 43, 356.
- Chase, S. P., Mr. John Masefield: A Biographical Note 40, 84; *The Pearl* (tr.) 49, 138; — and Members of the Chaucer Course in Bowdoin College (eds.), *The Pearl* 49, 138.
- Chatfield-Taylor, H. C., Molière 22, 182, 184.
- Chauveau, P., Frédéric Ozanam, sa vie et ses œuvres 3, 20.
- Chaytor, H. J. (ed.), Dramatic Theory in Spain 42, 47; The Troubadours and England 39, 318.
- Chazin, M., Chateaubriand "Le chantre d'Odérahî" 47, 238.
- Chester, A. G., Thomas May: Man of Letters, 1595-1650 49, 489.
- Chevalier, M. F., A Dramatic Adaptation of Rabelais in the Seventeenth Century: *Les Aventures et le Mariage de Panurge* (1674) by Pousset de Montauban, with a Study of His Life and Other Plays 49, 483.
- Chew, S. C., Jr., Arnold's *The Church of Brou* 32, 245; Beaumont on Drunkenness 36, 53; Byron and Croly 28, 201; Byron in England 40, 176; Byroniana 33, 306; Did Byron Write *A Farrago Libelli?* 31, 287; The Dramas of Lord Byron: a critical study 31, 42; An English Precursor of Rousseau 32, 321; *Lycidas* and the Play of *Barnavelt* 38, 122; Notes on Byron 29, 105; The Pamphlets of the Byron Separation 34, 155; Swinburne's Contributions to *The Spectator* in 1862 35, 118; Unpublished Letters of Byron 31, 446.
- Cheydleur, F. D., Essai sur l'évolution des doctrines de M. Georges Sorel 31, 360.
- Chickering, G. J., The Origin of a Ballad, 50, 465.
- Child, C. G., Achim von Arnim's *Der tolle Invalid* 12, 94; *Beowulf* 30, 53, 132, 295; *Chaucer's House of Fame* and Boccaccio's *Amorosa Visione* 10, 190; Chaucer's *Legend of Good Women* and Boccaccio's *De Genealogia Deorum* 11, 238; The Diphthong *oi* in New England 15, 62; The 15th Annual Meeting of the Modern Language Association of America 13, 65; Gummere's Oldest English Epic 24, 253; cf. 25, 61, 157; *King or Cony* 13, 32; cf. 159; *Maiden Moder Milde* 14, 32; Nodier and Peter Ibbetson 10, 26; The Rise of the Heroic Play 19, 166; Selections from Chaucer

- 27, 264; *Stapol = Patronus* 8, 252; *Tempo* and *Shrend* Among Glass-Workers 12, 95; cf. 191; Verse as Prose in the 'Ayenbite' 10, 64; cf. 14, 32.
- Child, F. J., English Ballads 11, 158; cf. 159; *Jock of Hazeldean* and — 293 E 46, 304.
- Child, H., Thomas Hardy 31, 511.
- Child, J. A., A Note on the *Introduzione alle Virtù* 21, 79.
- Chinard, G., *Agatha et le vœu fatal d'Atala* 46, 69; A. de Vigny et Ange Pitou 45, 355; Baron de Lahontan, *Dialogues curieux entre l'auteur et un sauvage de bon sens qui a voyagé et Mémoires de l'Amérique septentrionale* 47, 406; Chateaubriand et l'abbé C. F. Painchaud 37, 101; Chateaubriand et Mrs. Sutton: l'épilogue d'un roman d'amour 37, 193; Destutt de Tracy, *De l'amour* (ed.), 41, 421; L'Exotisme américain dans la littérature française au XVI<sup>e</sup> siècle 27, 152; Jefferson et les Idéologues 41, 205; Jefferson and Ossian 38, 201; Notes de John Adams sur Voltaire et Rousseau 46, 26; Notes sur le prologue d'*Atala* 31, 125; Notes sur le voyage de Chateaubriand en Amérique 31, 125; Une nouvelle source d'*Atala* 25, 137; Reply to L. Reynaud 42, 399; Les Sources d'un poème de Leconte de Lisle 36, 10; Vigny et l'Amiral Collingwood 46, 155; Volney et l'Amérique 39, 499.
- Chislett, W., Jr., The Classical Influence in English Literature in the 19th Century, and Other Essays and Notes 34, 172; A Method in Writing 29, 95; The Sources of *Ralph Roister Doister* 29, 166.
- Chorley's Catalogue of Comedias and Autos of Frey Lope Félix de Vega Carpio 24, 167, 198; cf. 32, 304.
- Christ, K., Die altfranzösischen Handschriften der Palatina 35, 192.
- Christiani, S., Samuel Johnson als Kritiker im Lichte von Pseudo-Klassizismus und Romantik 48, 275.
- Christiansen, R. T., The Vikings and the Viking Wars in Irish and Gaelic Tradition 46, 491.
- Christy, A., The Orient in American Transcendentalism, A Study of Emerson, Thoreau and Alcott 50, 58.
- Church, H. W., Bordeaux, *La Peur de vivre* 39, 109; — and O. Kuhns (eds.), Rostand, *Cyrano de Bergerac* 37, 47.
- Church, Howard W., Friedrich Rückert als Lyriker der Befreiungskriege 33, 113.
- Churchill, G. B., Richard the Third up to Shakespeare 15, 251; Wycherley, *The Country Wife* and *The Plain-Dealer* (ed.) 39, 445.
- Churchill, I. L., Editions of Percy's Memoir of Goldsmith 50, 464.
- Churchman, P. H., Byron and Espronceda 27, 28; Byron and Shakespeare 24, 126; Espronceda, *Blanca de Borbón* (ed.) 27, 28; Espronceda, Byron and Ossian 23, 13; — and Hacker, First Phonetic French Course 40, 118; — and F. W. Morrison (eds.), A. P. Valdés, *La Alegría del Capitán Ribot* 24, 59; — and C. E. Young, French Literature in Outline 44, 127.
- Cipriani, C. J., A Note on the Accentuation of Some French Names of Germanic Origin 28, 129.
- Clapin, A. C., First Italian Book 15, 90.
- Clapin, S., A New Dictionary of Americanisms 18, 30.
- Clarence, R., The Stage Cyclopaedia 26, 151, 200.
- Claretie, J., Correspondance entre Victor Hugo et Paul Meurice 26, 184.
- Clark, A. F. B., A Dialogue by Boileau 31, 315.
- Clark, A. M., Thomas Heywood 47, 195; Thomas Heywood as a Critic 37, 217.
- Clark, C. C., Concerning French Verse 40, 49; A Possible Source of Matthew Arnold's *Dover Beach* 17, 242.
- Clark, D. L., The Sources of Poe's *Pit and the Pendulum* 44, 349.
- Clark, E. G., *Titus and Vespasian* 41, 523.
- Clark, H. B. (ed.), *Lazarillo de Tormes* 13, 154.

134 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Clark, H. H., A Study of Melancholy in Edward Young **39**, 129, 193.
- Clark, J. S. and J. P. Odell, A Study of English and American Writers **33**, 376.
- Clark, R., Strangers and Sojourners at Port Royal **49**, 339.
- Clark, R. B., William Gifford, Tory Satirist, Critic, and Editor **46**, 268.
- Clark, T. M., En Voyage **20**, 188.
- Clark, W. S., Dryden's Relations with Howard and Orrery **42**, 16; The Early Stage History of the First Heroic Play **42**, 381; Lost Stage Directions in Orrery's Plays **47**, 240; Notes on Two Orrery MSS. **44**, 1.
- Clarke, A. F. B., Boileau and the French Classical Critics in England (1660-1830) **41**, 275.
- Clarke, C. C., Jr., Common Difficulties in Reading French **28**, 60; *Eugénie Grandet* **13**, 160; Two Investigations in French Phonetics **19**, 199.
- Clarke, H. A. and C. Porter, Shakespeare Studies. *Macbeth* **17**, 124.
- Classen, E., On Vowel Alliteration in the Old Germanic Languages **30**, 108; — and F. E. Harmer (eds.), *An Anglo-Saxon Chronicle* **42**, 60.
- Clausen, H. V., Sprogkort over Sønderjylland **4**, 222.
- Clédat, L. (ed.), *La Chanson de Roland* **1**, 30, 101, **3**, 12; Correction au Vers 3641 de la *Chanson de Roland* **2**, 12; Extraits de la Chronique de Joinville **2**, 209; Grammaire élémentaire de la vieille langue française **1**, 56; Nouvelle grammaire historique du français **4**, 94.
- Clément, L., Henri Estienne et son œuvre française **16**, 156.
- Clement, N. H., The Influence of the Arthurian Romances on the Five Books of Rabelais **42**, 52.
- Clemons, H. and M. W. Croll (eds.), *Euphues: the Anatomy of Wit, Euphues and his England*. By John Lyly **32**, 448; "The Foolish Eiesse" **25**, 200.
- Clère, C., Le Génie du paganisme **42**, 135.
- Cloetta, W., Beiträge zur Literaturgeschichte des Mittelalters und der Renaissance **6**, 182, **7**, 49.
- Cloran, T., The Dialogues of Gregory the Great translated into Anglo-Norman French by Angier **16**, 241.
- Clough, B. C., "Full Many a Gem" **35**, 117; Notes on the Metaphysical Poets **35**, 115.
- Clubb, M. D., The Second Book of the 'Cædmonian' MS. **43**, 304.
- Coad, O. S., A Note on Love's Labour's Lost **31**, 123; An Old American College Play **37**, 157; Was *Macbeth* Indebted to *Henry VI?* **38**, 185.
- Coar, J. F., The Parcae in Goethe's *Faust*, Part II, Act 1, Scene 3 **14**, 161.
- Cobb, C. W., A Scientific Basis for Metrics **28**, 142.
- Cobb, M. E., Pope's Lines on Atticus **36**, 348.
- Cobb, P., Edgar Allan Poe and Friedrich Spielhagen. Their Theory of the Short Story **25**, 67.
- Coblentz, H. E., Some Suggested Rime Emendations to the York Mystery Plays **10**, 39.
- Cocheris, H., Origine et formation de la langue française **2**, 177.
- Coelho, F. A., Tradições relativas as Sereias e Mythos Similares **2**, 42.
- Coffman, B. R., A Note on Hagedorn's and Haller's German-English Literary Relations **41**, 387.
- Coffman, G. R., Collins and Thomson—A Suggestion **31**, 378; A Note on Shakespeare and Nash **42**, 317; A Note on the *Miller's Prologue* **50**, 311.
- Cohen, G., Chrétien de Troyes et son œuvre **47**, 186; Ecrivains français en Hollande dans la première moitié du XVII<sup>e</sup> siècle **37**, 434; Histoire de la mise en scène dans le théâtre religieux français du moyen-âge **22**, 19, **42**, 553; Mystères et moralités du MS. 617 de Chantilly **37**, 106; Ronsard **44**, 393; Le Théâtre en France au moyen âge **43**, 484.
- Cohen, M. et A. Meillet, Les Langues du monde **40**, 373.
- Cohn, A., On an Expression of Madame de Staël **2**, 222; — and B.

- D. Woodward (eds.), Voltaire's Prose 14, 123.
- Cohn, E., Gesellschaftsideale und Gesellschaftsroman 39, 128.
- Cointat, A. and H. I. Williams (eds.), Musset, *Histoire d'un merle blanc* 13, 253.
- Colbeck, C., The Teaching of Modern Languages in Theory and Practice 3, 9.
- Colburn, J. E., *Merchant of Venice*, II, 2, 11 11, 29.
- Colby, E., *The German Hotel* 29, 248; *The Shepherdess of the Alps* 29, 247; Two Slices of Literature 38, 473; Winthrop and Curtis 30, 62; cf. 196.
- Cole, H. W., The Influence of Plautus and Terence Upon *The Stonyhurst Pageants* 38, 393.
- Coleman, A., Influence of English Literature on Flaubert before 1851 28, 143; Some Inconsistencies in *Salammbô* 27, 123; Some Sources of Flaubert's *Smarth* 40, 205; —, E. H. Wilkins, and H. R. Huse, First Lessons in Spoken French for Men in Military Service 32, 511; — and La Meslée, *Le Soldat américain en France* 32, 511.
- Coleman, A. P., Polonisms in the English of Conrad's *Chance* 46, 463.
- Coleridge, E. H. (ed.), *Christabel*, by Samuel Taylor Coleridge 23, 125.
- Colin, T. F. (ed.), Jean de la Brète, *Mon Oncle et mon curé* 17, 53; cf. 94; Notes on the Syntax of the French Verb in Writers of the Seventeenth Century 12, 70; — and A. Sérafon, Practical Lessons in French Grammar 26, 261.
- Collar, W. C. and W. Eysenbach, Graded German Lessons 3, 197.
- Collester, C. H., *Narcissus* Plays Distinguished 20, 134, 192; Notes on the "New England Short o" 22, 80.
- Collins, F., Jr., *Solas* in *The Miller's Tale* 47, 363.
- Collins, J. C. (ed.), The Plays and Poems of Robert Greene 22, 197; The Study of English Literature 7, 31.
- Collins, R. L., An Early Edition of B. M. Carew 48, 249.
- Collins, V., Attempt at a Catalogue 9, 160.
- Collison-Morley, L., Modern Italian Literature 29, 23.
- Collitz, H., Das Analogiegesetz der westgermanischen Ablautreihen 20, 65, 129; *dürfen* and its Cognates 20, 105; Early Germanic Vocalism 33, 321; Germanische Wortdeutungen 37, 215, 274; Goethe's Use of *vergakelt* 31, 75; MHG. *al râne* 34, 52; Das schwache Präteritum und seine Vorgeschichte 29, 178; Weinhold Library 21, 96; Zu den MHD. kurzen Präterita *gie*, *fie*, *lie* 32, 207, 449; cf. 45, 230; Zum vokalischen Auslautgesetze der germanischen Sprachen 20, 129.
- Colton, E. A., Changes in English Usage between 1878 and 1902 as Shown in the Textbooks of an American Purist 25, 205.
- Colton, M. A., La Phonétique castillane 27, 54, 125.
- Colvin, S., John Keats 33, 256, 293.
- Colwell, W. A., The First English Translator of Wieland's *Oberon* 22, 95; On an 18th Century Translation of Bürger's *Lenore* 24, 254.
- Comfort, W. W. (ed.), Calderón, *La Vida es Sueño* 20, 220; The Motif of Young Waters 20, 115; Notes on Old French Similes of the Chase 35, 340; Translations of Chrétien de Troyes 30, 29; The Treatment of Nature in *Wistasse Le Moine* 13, 257.
- Compton-Rickett, A. and T. Hake, The Life and Letters of Theodore Watts-Dunton 32, 236.
- Conant, M. P., The Oriental Tale in England in the 18th Century 24, 186.
- Confrey, B., A Note on Richard Crashaw 37, 250.
- Conley, C. H., An Instance of the Fifteen Signs of Judgment in Shakespeare 30, 41.
- Connely, W., Brawny Wycherley 46, 210.
- Cons, L., Anthologie littéraire de la Renaissance française 47, 416; L'Auteur de la farce de *Pathelin* 42, 327; La Préface des *Fables* de La Fontaine: une correction 37, 246; —, P. Chapman, L. Levengood, and W. Vreeeland, An An-

- thology of 17th Century French Literature 43, 71.
- Constans, A., Georges de Scudéry's Lost Epic 37, 212.
- Constans, L., Chrestomathie de l'ancien français 23, 122.
- Conybeare, F. C. (tr.), W. Scherer, A History of German Literature 1, 71, 98.
- Cook, A. S., The Affinities of the *Fata Apostolorum* 4, 4; Aldhelm and the Source of *Beowulf* 2523 40, 137; Alfred's "Prayer-Men, War-Men, and Work-Men" 6, 174; Alfred's *Sotiloquies* and Cynewulf's *Christ* 17, 110; The Amazonian Type in Poetry 5, 161; The Anglicization of Macaulay's Vocabulary 1, 69; An AS. Gloss 11, 160; The Authorship of the O. E. *Andreas* 34, 418; Bede and Rabbinical Literature 6, 191; *Beowulf*, 159-163 40, 352; *Beowulf*, 1422 39, 77; cf. 40, 137; The Bewcastle Cross and Other Notes 18, 160; Biblical Quotations in O. E. Prose Writers 13, 224; Bitter Beer-Drinking 40, 285; Byron, *Manfred* 3, 4, 36-41, and Shelley, *Hellas* 696-703 20, 161; Caedmon and the Ruthwell Cross 5, 77; Chaucer, *Parl. Foules* 353 21, 111, 22, 146; Chaucer, *Prol.* 466 22, 126; Chaucer and Venantius Fortunatus 39, 376; Chaucer's *fraknes* 31, 315; *Christ* 485-6 15, 253; Cicero as an Authority for Gosson's 'School of Abuse' 5, 103; The Concordance Society 22, 33; cf. 24, 187; A Concordance to the English Poems of Thomas Gray (ed.) 24, 187; Cynewulf, *Christ* 930-940, 1320 21, 8, 24, 167; Cynewulf's Principal Source for the Third Part of *Christ* 4, 171; Dante, *Inf.* 3, 40-41 20, 118; Dante's Figure of the Seal and the Wax 15, 256; Deeds, not Years 9, 200; *Dewy-Feathered* 8, 59; "Early English" 5, 155; cf. 189; The Elizabethan Invocations to Sleep 4, 229, 5, 11; English Rimes 3, 209; *Familia Gollæ* 23, 161; A First Book in Old English 9, 187; A Fourth Century Poem, Entitled *The Pearl* 20, 118; Germans in England in the 8th Century 4, 238; Hellenic and Beowulfian Shields and Spears 41, 360; Henryson, *Testament of Cresseid* 8-14, 22, 62; The House of Sleep:—A Study in Comparative Literature 5, 5; *Judith* (ed.) 4, 120; Judaism in the West in the 7th Century 6, 252; Laws of Wihtred, No. 28 20, 30; A List of the Strong Verbs in Part II. of Aelfric's *Saints* 2, 59; Literary Middle English Reader 31, 62; A Literary Motive Common to Old, Middle, and Modern English 7, 134; "Look What" 31, 442; *Lycidas* 40 ff., 113 f. 15, 255, 16, 92; Marlowe, *Faustus* 13, 91-2, 106-9 21, 145, 22, 35, 24, 166; Matthew Arnold's *The Church of Brou* 32, 124; cf. 245; Milton, *Comus* 598 24, 55; Milton's *L'Allegro* 25 15, 160; Miscellaneous Notes 22, 207, 33, 378; Native and Foreign Words in De Quincey 1, 15; 'Never less Alone than when Alone' 24, 54; cf. 123, 226, 25, 28, 96, 26, 232, 34, 122, 441; New Texts of the Old English Lord's Prayer and Hymns 7, 11; A Note on the *Beowulf* 8, 59, 9, 237; Notes on Marlowe's *Tamburlaine* 21, 112; Notes on O. E. Words 3, 6; Notes on Prudentius 21, 150; Notes on Shakespeare 21, 147; Notes on Shelley 20, 161; The O. E. *Andreas* and Bishop Acca of Hexham 40, 190; The O. E. *Elene*, *Phoenix*, and *Physiologus* (ed.) 35, 250; O. E. Literature and Jewish Learning 6, 71; O. E. Notes 17, 209; The O. E. Optative of Unexpectant Wishing 10, 28; O. E. *scûrheard* 7, 253; O. E. *sûðanéastan* 20, 126; O. E. *Whale* 9, 65; The O. E. Word *synrust* 4, 129; The Opening of Boccaccio's Life of Dante 17, 138; *Paradise Lost* vii. 364-366 16, 202, 20, 125; *Phoenix* 56 14, 225; The Phonological Investigation of O. E. 3, 236; A Problem in M. E. 2, 35; *Rabbi Ben Ezra* 43-45 20, 64; Readings in Ryman's Poems 8, 65; A Recent Estimate of Ben Jonson 7, 255; Recent Opinion Concerning the Riddles of the Exeter Book 7, 10; *The Romaunt of the Rose* and Professor Skeat's

- Vocabulary Test 2, 143; Ruskin and Alfred's Prayer 6, 173; cf. 7, 126; *Samson Agonistes* 1665-6 21, 78; cf. 22, 47; *2 Henry IV* 4, 5. 233-241 20, 69; Shakespeare, *Ham.* 3, 4. 56 20, 216; Shakespeare, *Oth.* 3, 4. 74 21, 247; cf. 22, 64; Shakespeare, *Tempest* 2, 2. 28 21, 50; Sidney and Giordano Bruno 8, 93; Sidney's *Defense of Poesy* 5, 242; E. Sievers, An O. E. Grammar (tr.) 1, 29, 3, 81, 187; A Simile of Browning's 24, 54; A Simile of Guido Guinicelli's 20, 68; cf. 21, 160; Stray Notes 21, 78; Supplementary Note to "Cardinal Gual and the Vercelli Book" 4, 212; Two Chaucer Notes 8, 58, 31, 441; Two Suggestions from Boccaccio's *Vita di Dante* 16, 224; An Unsuspected Bit of O. E. Verse 17, 7, 95; Various Notes 22, 146; Wordsworth, *Prelude* 1, 466, and Tennyson *Morte d'Arthur* 272 20, 119; — and C. B. Tinker, Translations from O. E. Poetry 41, 488. Cooke, A. B., The Development of the Nature-Sense in the German Lyric 16, 244. Cooke, G. W., Poets and Problems 2, 68. Cooper, C. B., But Me No Buts 31, 314; Captain Thomas Morris on Garrick 32, 504; Miscellaneous Notes 32, 436; Tintinnabulation 41, 318. Cooper, L., An Aquatic in *The Rime of the Ancient Mariner* 20, 107; Coleridge and Sir John Davies Again 45, 464; Coleridge's Father 18, 223; Concordance of Boethius 44, 544; A Concordance to the Poems of William Wordsworth 27, 81; A Dissertation upon Northern Lights 21, 44; Dryden and Shelley on Milton 23, 93; The "Forest Hermit" in Coleridge and Wordsworth 24, 33; A Glancé at Wordsworth's Reading 22, 83, 110; The Greek Genius and Its Influence; Select Essays and Extracts 33, 509; Mark Twain's Lilacs and Laburnums 47, 85; Mummia in *Purchas his Pilgrimage* 22, 64; "Never Less Alone than when Alone" 26, 232, 34, 122, 441; "A Note on Eastward Ho, I, ii, 178" 43, 324; A Note on Legouis and Cazamian, *Histoire de la littérature anglaise* 42, 325; Notes on Byron and Shelley 23, 118; Pleonastic Compounds in Coleridge 19, 223; The *Rhetoric* of Aristotle 48, 276; 'She was a Maiden City' 26, 199; Wordsworth's Knowledge of Plato 33, 497; — and A. Gudeman, Bibliography of the *Poetics* of Aristotle 44, 548. Cooper, W. A., Goethe's Quotation from Hutten in *Dichtung und Wahrheit* 24, 80, 101; A Paracelsian Passage in Goethe's *Ephemerides* 25, 168. Corbet, D., *A Un Réverend Crapaud* 4, 168; *L'Paraplie D'Men Grand Père* 4, 167. Corday, M., Dernières Pages inédites d'Anatole France 41, 334. Cornu, J. (ed.), *Estoria Troyā* 17, 22. Corson, H., An Introduction to the Study of Shakespeare 5, 13; A Passage of *Béowulf* 3, 97; A Primer of English Verse 8, 245. Cortés, N. A., Casos cervantinos que tocan a Valladolid 32, 126; La Muerta del Conde de Villamediana 43, 553; cf. 44, 136. Cortina, R. D. de la (ed.), P. A. de Alarcón, *El Final de Norma* 10, 91. Cory, H. E., Edmund Spenser. A Critical Study 35, 165. Cosenza, M. E., Francesco Petrarca and the Revolution of Cola di Rienzo 28, 128. Cosijn, P. J., *Beran* 2, 5. Cosquin, E., Contes populaires de Lorraine 2, 87. Cosulich, G., Two Dramatic Notes 29, 194. Cotarelo y Mori, E., Don Diego Jiménez de Enciso y su teatro 32, 191; Estudios de historia literaria de España 18, 77. Cotterill, H. B. (tr.), Homer's *Odyssey* 28, 63. Coulon, M., *Témoignages* (Moréas, A. France, R. de Gourmont) 27, 117. Coulter, C. C., Two of E. K.'s Classical Allusions 35, 55. Coulton, G. G. (tr.), *Pearl*, a Fourteenth Century Poem 22, 21.

- Courthope, W. J., *A History of English Poetry* 11, 156.
- Courtonne, E., *Langue internationale néo-latine ou langage auxiliaire simplifié* 1, 38.
- Covington, F. F., Jr., *An Early 17th Century Criticism of Spenser* 41, 386; *A Note on Faerie Queene* IV. iii. 27 40, 253.
- Cowling, G. H., *Chaucer* 43, 206; *The Dialect of Hackness (North-East Yorkshire), with original specimens and a word-list* 31, 508; *An Examination of Professor —'s New Metrical Test* 42, 229.
- Cowper, F. A. G. (ed.), *Italian Folk Tales and Folk Songs* 39, 126.
- Cox, E. G., *Celtic Lore* 25, 64; *King Lear in Celtic Tradition* 24, 1.
- Cox, R. A., *Dominant Ideas in the Works of Guy de Maupassant* 47, 554.
- Cox, S. H., *Chaucer's Cheerful Cynicism* 36, 475.
- Coym, J., *Gellerts Lustspiele* 15, 189.
- Craig, H., *Shakespeare: a Historical and Critical Study* 47, 69.
- Crane, D., *Johannes Secundus: His Life, Work, and Influence on English Literature* 47, 270.
- Crane, R. S., *An Early 18th Century Enthusiast for Primitive Poetry: John Husband* 37, 27; *Gray's Elegy and Lycidas* 38, 183; *Johnson and Evan Evans* 45, 31; *New Essays by Oliver Goldsmith (ed.)* 43, 403; "Oliver Goldsmith, M. B." 48, 462; —, F. B. Kaye, and M. E. Prior, *A Census of British Newspapers and Periodicals, 1620-1800* 43, 212; — and J. H. Warner, *Goldsmith and Voltaire's Essai sur les mœurs* 38, 65.
- Crane, T. F., *French Folk-Tales* 2, 87; *Liber de Miraculis Sanctae Dei Genitricis Marie* 41, 340; *Le Romantisme français* 2, 181; *La Société française au 17<sup>e</sup> siècle* 5, 46.
- Cranner-Byng, L. (ed.), *Selections from the Prose Merlin* 46, 481.
- Crapsey, A., *A Study in English Metrics* 33, 381.
- Crathern, A. T., *A Romanticized Version of Hero and Leander* 46, 382.
- Crawford, A. W., *The Apparitions in Macbeth* 39, 345, 383; *Keats's Ode to the Nightingale* 37, 476; *A Note on Julius Caesar* 37, 164; *O Proper Stuff!—Macbeth*, III, iv, 60 30, 158; *On Coleridge's Ancient Mariner* 34, 311.
- Crawford, D. H. (tr.), *Beowulf* 42, 202.
- Crawford, J. P. W., *Acuña's Sonnet on Endymion* 44, 464; *Analogues to the Story of Selvagia in Montemayor's Diana* 29, 192; *Ernesto García Ladevese* 25, 32; *Francisco de la Torre and Juan de Almeida* 42, 365; *A Letter from Medinilla to Lope de Vega* 23, 234; *A Note on the Comedia Calamita of Torres Naharro* 36, 15; *The Notes Ascribed to Gallardo on the Sources of Espinosa's Flores de poetas ilustres* 44, 101; *Notes on Three Sonnets of Boscán* 41, 102; *El Príncipe Don Carlos of Ximénes de Enciso* 22, 238; *On the Relation of Congreve's Mourning Bride to Racine's Bajazet* 19, 193; *A Rare Collection of Spanish Entremares* 22, 52; *The Seven Liberal Arts in Lope de Vega's Arcadia* 30, 13; *The 1603 Edition of La Cueva's Saco de Roma* 44, 389; *A 16th Century Spanish Analogue of Measure For Measure* 35, 330; *Some Notes on La Constante Amarilis of Christopher Suarez de Figueroa* 21, 8; *The Source of a Pastoral Eclogue Attributed to Francisco de Figueroa* 35, 438; *Sources of an Eclogue of Francisco de la Torre* 30, 214; *Spanish Drama before Lope de Vega* 38, 295; *Two Spanish Imitations of an Italian Sonnet* 31, 122.
- Crist, C. M., *Some Judgments of Voltaire by Contemporaries* 50, 439.
- Critchlow, F. L., *Old French Literature: The Round Table before Wace* 16, 31.
- Croce, B., *The Defence of Poetry, Variations on the Theme of Shelley* 50, 480; cf. 43, 258.
- Crofts, J. (ed.), *Gray, Poetry and Prose* 43, 213.

- Croissant, D. W. C., Cibber's *Cinna's Conspiracy* 24, 257.
- Croll, M. W., *Arcadia* 16, 62; John Florio 34, 376; — and H. Clemons (eds.), *Euphues: the Anatomy of Wit, Euphues and his England*. By John Lyly 32, 448.
- Cromwell, O., Thomas Heywood 44, 480.
- Cronan, U., Teatro español del siglo XVI 30, 121.
- Crooks, E. J., The Influence of Cervantes in France in the 17th Century 47, 50.
- Cropland, J. (ed.), *Guibert d'Andrenas* 39, 190.
- Cropland, T. W. H., The English Sonnet 34, 506.
- Cross, T. P. and W. A. Nitze, Lancelot and Guinevere 46, 53; — and H. R. Plomer, The Life and Correspondence of Lodowick Bryskett 43, 183.
- Cross, W. L., An Earlier *Waverley* 17, 44; The History of Henry Fielding 34, 235.
- Crotch, W. J., The Prologues and Epilogues of William Caxton 45, 409.
- Crouzet, P., E. Abry, C. Audic, Histoire illustrée de la littérature française 28, 59, 232.
- Crow, C. L. (ed.), *Maldon and Brunnaburh* 13, 236.
- Crowley, F. J., Corrections and Additions to Bengesco's *Bibliographie* 50, 440; Some Neglected Letters of Voltaire 50, 215; Two Unpublished Letters of Voltaire 49, 181.
- Cru, R. L. (ed.), Montesquieu, *Lettres persanes* 30, 253.
- Crum, R. B., Scientific Thought in Poetry 48, 64.
- Cumberland, J. (ed.), Chaucer 24, 159.
- Cumming, W. P., Ovid as a Source for Spenser's Monster-Spawning Mud Passages 45, 166; The *Revelations of Saint Birgitta* (ed.) 46, 341.
- Cummings, H. M. (tr.), Boccaccio, *Il Filostrato* 40, 292; The Indebtedness of Chaucer's Works to the Italian Works of Boccaccio 32, 302; Chaucer's *Prologue*, 1-7 37, 86.
- Cunliffe, J. W., Browning's *Christ-*
- mas Eve* 25, 129; The Cædmon MS. 25, 96; *Eastward Hoe* 24, 256; English Literature During the Last Half Century 34, 497; Modern English Playwrights 43, 402; Thought and Afterthought in Browning's *Paracelsus* 26, 264; — and P. de Bacourt, French Literature during the Last Half-Century 39, 305.
- Cunningham, R. N., Jr., Nine Tales by Motteux 46, 93; Peter Anthony Motteux, 1663-1718: A Biographical and Critical Study 50, 403.
- Curme, G. O., Adjective or Adverb? 27, 104; A First German Grammar 31, 47; Force and Function of "Solch" 27, 201; A Grammar of the German Language 23, 154, 31, 147, 39, 425; Grillparzer, *Libussa* (ed.) 28, 255; The Indicative after a Present, the Subjunctive after a Past 24, 97; An Omission from —'s *Syntax* 49, 404; Origin and Force of the Split Infinitiv 29, 41; Pronunciation of R and G in Germany 6, 3; The Proper Subject of a Passiv Verb 28, 97; Selected Poems from *Premières et Nouvelles Méditations* 4, 56, 89; The Use of the Subjunctive in German to Indicate Certainty or Fact 23, 134.
- Curry, W. C., The Bottom of Hell 38, 253; Chaucer and the Medieval Sciences 43, 206; "Fortuna Maior" 38, 94; The Judgment of Paris 31, 114; Middle English *brent brows* 33, 180; Two Notes on Chaucer 36, 272.
- Cursor, P., *Swashbuckling* 12, 256.
- Curtiss, J. T., The Meaning of the Word "Dade" 42, 100.
- Cury, C. et O. Boerner, Histoire de la littérature française 28, 31.
- Cushman, R. M., Concerning Fulke Greville's (Lord Brooke's) Tragedies, *Alaham* and *Mustapha* 24, 180.
- Cutting, S. W., Concerning the Modern German Relatives, *das* and *was* 18, 75; Faust's First Monologue and the Earth-Spirit-Scene in the Light of Recent Criticism 10, 232; *Fürbrechen*: Walther von der Vogelweide 105-14 22, 224; A Language of the Philippines 22, 159; Neidhart von Reu-

140 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- enthal and Berthold Steinmar von Klingnau 6, 225; Note to Goethe's *Faust*, Part i, l. 719 9, 49; cf. 99; Note to Schiller's *Wallensteins Lager*, l. 1096 12, 171; cf. 13, 94.
- Dabney, J. P., The Musical Basis of Verse 17, 32.
- Dabney, L. E., Claude Billard, Minor French Dramatist of the Early 17th Century 47, 59; More About Claude Billard 48, 316; A 16th Century French Play Based on the *Chastelaine de Vergi* 48, 437.
- Dabney, R. H., The Causes of the French Revolution 3, 265.
- Daehler, A. H., Adam's Motive 31, 187.
- Dahlerup, V., Ordbog over det danske Sprog 43, 349.
- Dale, G. I., *Las Cortes de la muerte* 40, 276; The Date of Antonio de Villegas' Death 36, 334; The Figurative Negative in Old Spanish 44, 323; La Rochefoucauld and Cervantes 46, 519; A Second Source of Lope's *El Castigo del discreto* 43, 310; Spanish *Fondo en* once more 42, 319; *Temer* with the Indicative 34, 307; "Une Tranche de vie" 50, 265; An Unpublished Version of the *Historia de Abindarráez y Jarifa* 39, 31; *Ver y no creer*; a Comedy attributed to Lope de Vega 40, 302.
- Dall, C. H., What we really know about Shakespeare 1, 41.
- Dallas, D. F., Le Roman français de 1660 à 1680 48, 206.
- Damon, S. F., Some American References to Blake before 1863 45, 365; Three Generations of One Line 40, 441.
- Daniel, P. A. and R. W. Bond (eds.), The Works of Beaumont and Fletcher 20, 121.
- Daniels, W. M. (ed.), Contes de la France contemporaine 39, 110.
- Danton, G. H., *Anton Reiser* and *Asmus Semper* 23, 77; A Curious Slip in Wieland 22, 262; The Date of the Scene of Tieck's *Sternbald* 25, 11; Germany Ten Years After 43, 347; The Nature Sense in the Writings of Ludwig Tieck 24, 247; Notes on Orsina 27, 137; *Palaestra*, lxxxiv 25, 128.
- Dargan, E. P., Honoré de Balzac. A Force of Nature 49, 279; Some Recent French Plays 21, 89, 151; — and W. A. Nitze, A History of French Literature 39, 35, 43, 211.
- Darmesteter, A., Le démonstratif *ille* et le relatif *qui* en roman 2, 40; The Life of Words as the Symbols of Ideas 2, 118; — A. Hatzfeld and A. Thomas, Dictionnaire général de la langue française 6, 185; — and E. T. Owen, Notes on the *Petite Fadette* of George Sand 1, 30; — et D. S. Blondheim, Les Gloses françaises dans les commentaires talmudiques de Raschi 45, 530.
- Darnall, F. M., Milton and Diodati 32, 377; Milton's *L'Allegro* and *Il Penseroso* 31, 56; cf. 437, 32, 377; Swift's Belief in Immortality 47, 448; Two Disciples of Transcendentalism 29, 239.
- Daryush, E., Robert Bridges: His Work on the English Language 47, 343.
- Das, P. K., Evidences of a Growing Taste for Nature in the Age of Pope 44, 194.
- Daudon, R., L'Accent allemand dans Balzac 50, 382.
- David, H. C.-E., Chez nous 30, 114.
- Davids, W., Verslag van een onderzoek betreffende de betrekkingen tusschen de Nederlandsche en de Spaansche letterkunde in de 16<sup>e</sup>-18<sup>e</sup> eeuw 36, 366.
- Davidson, C., Concerning English Mystery Plays 7, 170; The Differences between the Scribes of *Beowulf* 5, 43; cf. 123, 189; "Endorred" 5, 26; The Play of the Weavers of Coventry 7, 92; cf. 7, 154, 19, 31.
- Davidson, F. J. A., Froissart's *Pastourelles* 13, 229; The Meaning of *Vita Nuova* 24, 227; cf. 25, 37; The Origin of the French Alexandreine 16, 39; The Origin of the Sestina 25, 18; The Plays of Paul Hervieu 22, 209; Ueber den Ursprung und die Geschichte der französischen Ballade 17, 87.
- Davidson, L. J., Forerunners of Goldsmith's *The Citizen of the World* 36, 215.

- Davidson, T., Dante Text-Criticism 2, 78; Giordano Bruno 2, 203; Scartazzini's Handbook to Dante (tr.) 2, 206; Scottish Words 3, 69; Some Unrecorded Scotch Words 2, 130.
- Davidts, H., Die novellistische Kunst Heinrichs von Kleist 30, 47.
- Davis, A. L., Fontane and the German Revolution of 1848 50, 1; Fontane as a Prophet of German Political Life 48, 449.
- Davis, B. E. C., Edmund Spenser: A Critical Study 50, 192.
- Davis, E. Z., Translations of German Poetry in American Magazines (1741-1810) 21, 185.
- Davis, J. F. (ed.), AS. Chronicles 7, 179.
- Davis, R. M., Stephen Duck, The Thresher Poet 42, 492.
- Davray, H. D. (tr.), J. Fitzmaurice-Kelly, Littérature espagnole 19, 244.
- Day, C. L., A Lost Play by D'Urfey 49, 332; The Songs of John Dryden (ed.) 49, 350; The Songs of Thomas D'Urfey (ed.) 50, 118; Three Notes on Thomas Randolph 46, 507.
- Day, W. C. and H. C. G. Brandt (eds.), German Scientific Reading 12, 157.
- Deane, C. V., Dramatic Theory and the Rhymed Heroic Play 48, 195.
- Deanesly, M. (ed.), Richard Rolle of Hampole, *Incendium Amoris* 31, 255.
- Dearborn, G. V. N., How to Learn Easily: Practical Hints on Economical Study 32, 379.
- De Boer, J., Colletet's Exile after his Condemnation in 1623 47, 159.
- Decurtins, C., Rätoromanische Chrestomathie 3, 23.
- Dedeck-Héry, V. L., *The Life of Saint Alexis* 47, 533.
- Dedieu, J., Montesquieu 30, 253.
- Deering, W. (tr.), Cervantes, *The Little Gypsy* 6, 114.
- Deetjen, W. (ed.), Immermanns Werke 28, 14.
- Deferrari, H. A., Trocho in *El Abencerraje* 42, 529.
- Deghuée, C. J., Joseph Jacob's Translation of Balthasar Gra-
- cian's *Oraculo Manual* 8, 126; Mr. Renaud's Metrical Translations 5, 155.
- De Gregorio, G., La Riforma ortografica dell'inglese, del francese e dell'italiano 31, 227.
- De Haan, F., Barlaam and Joasaph in Spain 10, 11, 69; Obituary: Louis Emil Menger 18, 225.
- De Haas, C. E., Nature and the Country in English Poetry of the first Half of the Eighteenth Century 45, 68.
- Delbrück, B., Grundlagen der neu-hochdeutschen Satzlehre 36, 382.
- Del Lungo, I., Beatrice nella vita e nella poesia del secolo XIII 6, 214.
- Delpit, L., L'Age d'or de la littérature française 25, 195; Paris-Théâtre contemporain 41, 277.
- De Maar, H. G., A History of Modern English Romanticism 44, 188.
- De Mille, G. E., Literary Criticism in America 47, 349.
- Demorest, D. L., L'Expression figurée et symbolique dans l'œuvre de Gustave Flaubert 48, 546.
- Denkinger, E. M., Minstrels and Musicians in the Registers of St. Botolph Aldgate 46, 395.
- Denkinger, M., La Candidature de Sainte-Beuve à l'Ecole Normale en 1834 45, 421, 46, 120.
- Denney, J. V. and F. N. Scott, An Elementary English Composition 15, 256.
- Dennis, L., The Boy Called Ambrosius 46, 23.
- De Perott, J., Beaumont and Fletcher and the *Mirrour of Knighthood* 22, 76; The Brook Simile in the *Mirrour of Knighthood* and with Shakespeare 29, 28; *The Mirror of Knighthood* 39, 441; Robert Greene and the Italian Translation of *Achilles Tatius* 29, 63; The Spanish Idiom *fondo en* 33, 311; cf. 34, 309; Welsh Bits in the Tudor and Stuart Drama 36, 352.
- Desages, P. (ed.), Mérimée, *Chronique du règne de Charles IX* 9, 184.
- Descharmes, R. et R. Dumesnil, Autour de Flaubert 28, 180.
- De Selincourt, see Selincourt.
- Des Granges, Ch.-M. et O. Towles,

142 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Histoire de la civilisation française des origines à nos jours 49, 351.
- Desonay, F., Le Rêve hellénique chez les poètes parnassiens 45, 50.
- De Vane, W. C., Jr., Browning's Parleyings 43, 552; The Shorter Poems of Robert Browning 40, 486; — and F. E. Ratchford (eds.), Charlotte Brontë, *Legends of Angria* 50, 121.
- D'Evelyn, C., Bede's *Death Song* 30, 31; *Piers Plowman* in Art 34, 247.
- De Vere, M. S., see Schele de Vere.
- De Vitis, M. A., A Spanish Grammar for Beginners 31, 430.
- De Vries, L. P., The Nature of Poetic Literature 46, 529.
- De Vries, T., Holland's Influence on English Language and Literature 33, 175.
- Dewar, R. (ed.), Burns: Poetry and Prose 45, 488.
- Dibble, R. F., Charles Dickens: His Reading 35, 334.
- Dibelius, W., Handbuch der englisch-amerikanischen Kultur 38, 101.
- Dicey, A. V., The Statesmanship of Wordsworth 33, 128.
- Dickinson, G. L. and F. M. Stawell, Goethe and *Faust*, an Interpretation 46, 57.
- Dickinson, T. H., Chief Contemporary Dramatists 46, 209; The Contemporary Drama of England 47, 418.
- Dickinson, W. H., King Arthur in Cornwall 17, 214.
- Dickman, A.-J., A Reply 42, 396; Le Rôle du surnaturel dans les chansons de geste 42, 199, 396; *Le Temps est un songe et l'Intersigne de Villiers* 43, 531.
- Dickson, A., The Pre-Shakespearian *Taming of a Shrew* 27, 31; *Valentine and Orson* 44, 412, 48, 207, 49, 68.
- Dickson, F. S. and J. G. Wilson, Thackeray in the U. S., 1852-3, 1855-6 20, 156.
- Diekhoff, T., The German Language. Outlines of its Development 31, 293; Note on Goethe's *Tasso*, II, 1325-1337 12, 173; Notes on a Passage in Goethe's *Egmont* 18, 139; A Suggestion on Lessing's *kein Mensch muss muessen* 11, 110; "Vergeben" in Goethe's *Tasso*, II, 3; I. 1404 10, 129.
- Dieter, F., Laut- und Formenlehre der altgermanischen Dialekte 16, 82.
- Diez, F., Etymologisches Wörterbuch der romanischen Sprachen. Mit einem Anhang von A. Schele 3, 200; Memorial 2, 36, 9, 126, 192.
- Diez, M., Über die Naturschilderung in den Romanen Sealsfields 30, 200.
- Digeon, A. A., Shelley and Peacock 25, 41.
- Dighton, W. and J. Drinkwater, The Poems of Sidney Godolphin 47, 270.
- Dike, E. B., The *NED*: Additions and Corrections 47, 249; The *NED*: Words of Divination and Onomatopoeic Terms 48, 521.
- Dillard, J. H. (ed.), Aus dem deutschen Dichterwald 19, 8.
- Dillingham, L. B., A Source of *Salammbô* 40, 71.
- Dilthey, W., Von deutscher Dichtung und Musik 49, 60.
- Dimnet, E., French Grammar made Clear 39, 107.
- Dinsmore, C. A., The English Bible as Literature 46, 542.
- Dippold, G. T. (ed.), A Scientific German Reader 12, 157.
- Dirickx-Van der Straeten, H., *La Vie de Saint Jehan Bouche d'Or, et la Vie de Sainte Dieudonné* (sa mère) 47, 58.
- Ditchfield, P. H., The England of Shakespeare 33, 190.
- Ditchy, J. K. (ed.), Les Acadiens louisianais et leur parler 49, 188.
- Dixon, W. M., Chatterton 47, 122.
- Dobrée, B., Modern Prose Style 50, 555; Restoration Tragedy, 1660-1720 46, 202.
- Dobson, A., A Handbook of English Literature 12, 224.
- Dodds, J. W., Thomas Southerne Dramatist 50, 70.
- Dodge, D. K., Georg Brandes' Norwegian 13, 160; Luther on Messens Canon 10, 27; Molbech's References to Codex Regius 1586 (1488) 4, 145; Obituary: Gudbrand Vigfusson 4, 127; Obitu-

- ary: Johan Fritzner **9**, 160; Obituary: Konráð Gíslason **6**, 159; Obituary: Theodor Wisén **7**, 223; Old Danish and English **4**, 169; On a Verse in the Old Norse *Höfudlausn* **3**, 8; Performance of Old Plays **21**, 128; cf. **22**, 127; The Personal Pronoun in the Old Danish *Tobiae Comedie* **3**, 123, 219; Scandinavian Studies **3**, 143; The Study of Old Danish **3**, 57; University Extension in Danish **15**, 189.
- Dörken, H., Lord Byrons Subjectivismus in seinem Verhalten zur Geschichte untersucht an seinen Verserzählungen **46**, 279.
- Dominovich, H. A., *Macbeth*, V, ii, 3-5 **29**, 94.
- Doolittle, D., The Relations between Literature and Mediaeval Studies in France from 1820-1860 **50**, 48.
- Dorado, C. M., España pintoresca, The Life and Customs of Spain in Story and Legend **34**, 177; Primeras lecciones de español **34**, 179.
- Doriot, S., A Beginners' Book in French **1**, 126.
- Dosenheimer, E., Das zentrale Problem in der Tragödie Friedrich Hebbels **41**, 200.
- Dottin, G., Glossaire des parlers du Bas-Maine **14**, 196; — and J. Langouët, Glossaire du parler de Pléchâtel (Canton de Bain, Ille-et-Vilaine) **19**, 189.
- Dottin, P., La Littérature anglaise **48**, 68; Samuel Richardson, 1689-1761, Imprimeur de Londres: Auteur de *Pamela*, *Clarisse et Grandison* **47**, 120.
- Douay, G. (ed.), An Elementary French Reader **17**, 20.
- Doughty, O. (ed.), The Letters of D. G. Rossetti to his Publisher **44**, 334.
- Douglas, T. W., What is the *Parlement of Foules*? **43**, 378.
- Doumic, R., Etudes sur la littérature française **14**, 93, **16**, 188.
- Dowden, E., Letters of **31**, 125.
- Doyle, H. G., The *Don Carlos* Theme **40**, 515; Old French *Despoesteir* **34**, 310; — and C. A. Buchheim (ed.), Goethe, *Hermann und Dorothea* **19**, 58.
- Drachmann, J. M., Studies in the Literature of Natural Science **46**, 332.
- Draper, J. W. (ed.), A Century of Broadside Elegies **44**, 398; 18th Century English Aesthetics, a Bibliography **47**, 118; The Funeral Elegy and the Rise of English Romanticism **46**, 270; More Light on Spenser's Linguistics **41**, 127; Queen Anne's Act: A Note on English Copyright **36**, 146; A Reference to "Huon" in Ben Jonson **35**, 439; The Social Satires of Thomas Love Peacock **33**, 456, **34**, 23; Spenser's Use of the Perfective Prefix **48**, 226; William Mason: A Study in Eighteenth Century Culture **42**, 478.
- Drew, H. L., The Date of Burke's *Sublime and Beautiful* **50**, 29.
- Dreyling, G., Die Ausdrucksweise der übertriebenen Verkleinerung im altfranzösischen Karlsepos **23**, 61.
- Drinkwater, J. and W. Dighton, The Poems of Sidney Godolphin **47**, 270.
- Droz, E. and A. Jeanroy, Deux MSS. de François Villon **47**, 531.
- Dubedout, E. J., Edgar Poë et Alfred de Musset **22**, 71.
- Du Bois, A. E., Additions to the Bibliography of W. S. Gilbert's Contributions to Magazines **47**, 308; *Beowulf*, 489-490 **50**, 89.
- Du Breuil, A. J., The Novel of Democracy in America **39**, 178.
- Dubrule, N., Bazin's *Une Tache d'encre* **39**, 109; Le Français pour tous **35**, 365.
- Ducamin, J. (ed.), Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, *Libro de buen amor* **18**, 123.
- Du Chaillu, P. B., The Viking Age **6**, 55.
- Duchartre, P. L., La Comédie italienne **41**, 142.
- Duclaux, M., Life of Racine **41**, 487.
- Du Croquet, C. P., College Preparatory French Grammar **9**, 182.
- Duffin, H. C., Thomas Hardy. A Study of the Wessex Novels **31**, 511.
- Dulong, G., L'abbé de Saint-Réal. Etude sur les rapports de l'his-

144 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- toire et du roman au XVII<sup>e</sup> siècle 38, 108.
- Dumesnil, R. et R. Descharmes, Autour de Flaubert 28, 180.
- Dunbabin, R. L., A Rhetorical Figure in Shakespeare 41, 469.
- Dunbar, A. M., Wordsworth's Use of Milton's Description of the Building of Pandemonium 24, 124.
- Dunlap, C. G., Shakespeariana 8, 127.
- Dunn, E. C., Ben Jonson's Art: Elizabethan Life and Literature as Reflected Therein 42, 539; The Drawbridge of the Graal Castle 33, 399; Notes on Wordsworth 38, 246.
- Dunn, W. H., Froude and Carlyle 45, 555.
- Dunn, W. P., Sir Thomas Browne: A Study in Religious Philosophy 42, 479.
- Du Peloux, C., Répertoire général des ouvrages modernes relatifs au dix-huitième siècle français 42, 423.
- Duque, L., Spanish in Spanish 10, 91.
- Durand, W. Y., A "Local Hit" in Edwards's *Damon and Pythias* 22, 237; Some Errors Concerning Richard Edwards 23, 129.
- Durante, O. (ed.), *L'Italia*—giornale politico, artistico, dilettatvole 3, 22.
- Durham, W. H. (ed.), Critical Essays of the 18th Century, 1700-1725 32, 45; Some Forerunners of the *Tatler* and the *Spectator* 33, 95, 251.
- Duriez, G., Les Apocryphes dans le drame religieux en Allemagne au moyen âge 30, 151; La Théologie dans le drame religieux en Allemagne au moyen âge 30, 151.
- Dustoer, P. E., Notes on the E. E. T. S. Edition of the Newcastle *Noah's Ark* 43, 252.
- Duval, D. and H. I. Williams (eds.), Le dix-septième siècle en France. Lectures historiques 16, 245.
- Dyer, I. W., Bibliography of Carlyle's Writings 44, 545.
- Dyson, H. V. D. (ed.), Pope, Poetry and Prose 50, 66.
- Earle, H. P., Some Recent Studies of *La Tía Fingida* 20, 181.
- Earle, J., Doctrine of Bilingualism 8, 202, 9, 61, 212; English Prose: its Elements, History and Usage 6, 109; A Handbook to the Land Charters and other Saxonic Documents 4, 188.
- Earle, S. C., The Theory and Practice of Technical Writing 29, 54.
- Eastman, C. W., Goethe's *Hermann und Dorothea* and Voss' *Iliad* 20, 13; *Isidor* 17, 7 16, 238; Meetings of the Central Division of the Modern Language Association of America 15, 65, 17, 97; *Zurücke* 16, 63.
- Eaton, H. A., A Source for the Towneley *Prima Pastorum* 14, 133.
- Ebers, F. und P. Friedrich, Das Grabbe-Buch 39, 175.
- Ebisch, W. and L. L. Schücking, A Shakespeare Bibliography 47, 486.
- Eccles, M., Christopher Marlowe in London 50, 203; —, C. J. Sisson and D. Jones, Thomas Lodge and other Elizabethans 49, 486.
- Eckhardt, E. and B. ten Brink, Chaucers Sprache und Verskunst 36, 123.
- Eddison, E. R. (tr.), Egil's Saga 46, 486.
- Eddy, W. A., *The Anatomist Dissected*—by Lemuel Gulliver 41, 330; Cyrano de Bergerac and *Gulliver's Travels* 38, 344; Dryden Quotes Ben Jonson 46, 40; *Gulliver's Travels* and *Le Théâtre Italien* 44, 356; Rabelais,—A Source for *Gulliver's Travels* 37, 416; A Source for *Gulliver's Travels* 36, 419, 37, 353; Tom Brown and *Tristram Shandy* 44, 379.
- Edgar, P. and J. Squair (eds.), The Poetry of Victor Hugo 27, 185.
- Edgren, A. H., A Brief Spanish Grammar 8, 122, 222, 223, 16, 120; A Compendious French Grammar 5, 253, 6, 211; Jules Verne, *Le Tour du monde en quatre-vingts jours* (ed.) 10, 147; Taine, *Les Origines de la France contemporaine* (ed.) 10, 218; —, G. Bico, and J. L. Gerig, An Italian and English Diction-

- ary 19, 144; — and P. B. Burnet, *A French and English Dictionary* 17, 123.
- Edmond, E. et J. Gilliéron, *Atlas linguistique de la France* 26, 128.
- Edmunds, J. M., *An Example of Early Sentimentalism* 48, 94.
- Edwardes, M., *A Summary of the Literatures of Modern Europe* 24, 156.
- Edwards, B., *A Classification of the MSS. of Gui de Cambrai's Vengement Alixandre* 42, 266; *An Unpublished Fragment of Gui de Cambrai's Vengement Alixandre* 49, 366.
- Effinger, J. R., Jr., *Claude Brossette —Man of Letters (1671-1743)* 13, 113; Jean-Baptiste Rousseau as Historiographer 11, 235; Lemercier's *Méléagre* 20, 211; Molière, *Les Précieuses ridicules* and *Les Femmes savantes* (ed.) 27, 216; Obituary: Anatole de Courde de Montaiglon 11, 31; Selected Essays from Sainte-Beuve 11, 190; — and H. P. Thieme, *A French Grammar* 24, 188.
- Egge, A. E., *A Note on Shakespeare* 23, 244; Notes on Specimens of Early English 1, 65, 135, 2, 5; cf. 7, 133; Scandinavian Studies in the United States 3, 66, 143.
- Eggert, C. A., *The Age of Louis XIV* 9, 209; The 'Evil Spirit' in Goethe's *Faust I* 15, 108; cf. 190; Goethe and Diderot on Actors and Acting 11, 103; Jules Claretie, *La Frontière* (ed.) 11, 190; Molière, *Les Femmes savantes* (ed.) 27, 216; Obituary: Eduard Maetzner 8, 30; On the Title and Subtitle of Molière's *Misanthrope* 14, 167; Racine, *Athalie* (ed.) 11, 60; Scribe et Legouvé, *Bataille de dames* (ed.) 25, 60; Voltaire's *Zaire* and *Epîtres* (ed.) 18, 85, 193.
- Eggli, E. et P. Martino, *Le Débat romantique en France, 1813-1830* 50, 134.
- Ehrismann, G., *Festgabe* 42, 349.
- Einenkel, E. and W. Grote, *Streifzüge durch die mittelenglische Syntax* 7, 20.
- Einstein, L., *The Italian Renaissance in England* 20, 56.
- Ekwall, E. and A. Erdman, Lydgate's *Siege of Thebes* 47, 409.
- Elder, L. W., *The Pride of the Yahoo* 35, 206; cf. 36, 31.
- Eliot, C. N. E., *Finnish Grammar* 6, 125.
- Elkington, M. E., *Les Relations de société entre l'Angleterre et la France sous la Restauration (1814-1830)* 45, 559.
- Ellinger, E. P., *Thomas Chatterton, the Marvelous Boy* 46, 417.
- Elliott, A. M., *Lebrilla and the Romance Future Tense* 7, 243; Obituary: Thomas McCabe 6, 127; Origin of the Name *Canada* 3, 164; To Our Readers 2, 1, 3, 1.
- Elliott, G. R., *The Cycle of Modern Poetry* 45, 260.
- Ellis, M. and E. Pendleton, *Philenia, The Life and Works of Sarah Wentworth Morton 1759-1846* 48, 479.
- Ellis, T. P. and J. Lloyd (trs.), *The Mabinogion* 45, 349.
- Ellis-Fermor, U. M. (ed.), *Marlowe, Tamburlaine the Great* 46, 549.
- Elmore, J. and O. M. Johnston, *A French Grammar for High Schools and Colleges* 42, 139.
- Elmquist, A. L., *An Editor's Corrections* 25, 200.
- Elson, C., *Wieland and Shaftesbury* 30, 261.
- Elson, J. J. (ed.), *The Wits; or, Sport upon Sport* 50, 139.
- Elton, O., *A Survey of English Literature, 1780-1880* 37, 110.
- Elwell, W. O., *A New and Complete American Dictionary of the English and German Languages* 3, 42.
- Ely, C. B., *The Psychology of Becky Sharp* 35, 31.
- Emerson, F. W., *Why Milton Uses "Cambuscan" and "Camball"* 47, 153.
- Emerson, O. F., *American Dialects* 12, 127; Browning's Diction 4, 108; The Crux in the *Peterborough Chronicle* 41, 170; The Development of Blank Verse.—A Study of Surrey 4, 233; The Etymology of English *tote* 6, 252; The History of the English Language 10, 53; The Legend of Joseph's Bones in Old and Middle English 14, 166; *Mead—Meadow*,

146 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Shade—Shadow*, A Study in Analogy 35, 147; M. E. Reader 31, 61; Milton's *Comus*, 93-94 37, 118; cf. 444; "Monk" Lewis and the *Tales of Terror* 38, 154; A New Chaucer Item 26, 19, 95; cf. 27, 79; A New Word and a New Meaning 41, 125; A New Word in an Old Poet 32, 250; Notes on Old English 38, 266; On a Passage in the Peterborough Chronicle 7, 254; Professor Earle's Doctrine of Bilingualism 8, 202; cf. 9, 61, 212; "Seith Trophee" 31, 142; Some Old Words 38, 378; The Suitors in the *Parlement of Foules* again 28, 109; Sweet's Phonetics and American English 5, 202; Transverse Alliteration Again 16, 91; cf. 128, 160; Two Lexical Notes 42, 244; Two Notes on *Patience* 29, 85, 31, 1; Two Notes on *Sir Gawain and the Green Knight* 36, 212.
- Emperor, J. B., The Catullian Influence in English Lyric Poetry, 1600-1650 44, 418.
- Enders, J. F., A Note on Jonson's *Staple of News* 40, 419.
- Engel, P., Der dramatische Vortrieb in Goethes *Torquato Tasso* 49, 558.
- Erdmann, A. and E. Ekwall, Lydgate's *Siege of Thebes* 47, 409.
- Ericsen, E. E., The Use of *Sia* in Old English 49, 537.
- Erlande, A., The Life of John Keats 46, 266.
- Ermatinger, E., Barock und Rokoko in der deutschen Dichtung 43, 408; Das dichterische Kunstwerk 37, 362; Gottfried Kellers Briefe und Tagebücher 1830-1861; 1861-1890 (ed.) 36, 430; Gottfried Kellers Leben mit Benutzung von Jakob Baechtolds Biographie 36, 430; Krisen und Probleme der neueren deutschen Dichtung 44, 413; Philosophie der Literaturwissenschaft (ed.) 49, 123; Wieland und die Schweiz 39, 508.
- Ernst, O., Lessing 24, 87.
- Errico, G., Folgore da San Gemignano e la Brigata Spendereccia 12, 91.
- Esdaile, A., A List of English Tales and Prose Romances printed before 1740 29, 45.
- Esnault, G., La Vie et les œuvres comiques de Claude-Marie Le Laë (1745-1791) 38, 306.
- Espenshade, A. H. (tr.), *The Hildebrandslied* 12, 177.
- Espinosa, A. M. (ed.), *Ayala, Consuelo* 28, 118; Studies in New Mexican Spanish 26, 156, 200.
- Estève, E., Emile Verhaeren 44, 418.
- Evans, A. W., Warburton and the Warburtonians 48, 478.
- Evans, D. O., A Source of *Hernani*: *Le Paria*, by Casimir Delavigne 47, 514; *Hernani*, IV, 2, 47, 21; An Unpublished Letter of Balzac 44, 15.
- Evans, G. F., An Overlooked Sonnet 39, 184; cf. 438.
- Evans, M. B., A Passage in *Hermann und Dorothea* 19, 78; Schiller's Attitude toward German and Roman Type as Indicated in his Letters 30, 12; — and E. Feise (eds.), Hauptmann, *Einsame Menschen* 46, 351; — and E. Merhaut (eds.), Ein Charakterbild von Deutschland 29, 199.
- Evans, R. L., Les Romantiques français et la musique 50, 412.
- Evans, S. (tr.), *The High History of the Holy Grail* 14, 247.
- Eve, H. W. (ed.), Casimir Delavigne, *Louis XI* 9, 149.
- Everett, D. and E. Seaton, Annual Bibliography 44, 558.
- Ewald, F., Die Entwicklung des *k-* Suffixes in den indogermanischen Sprachen 40, 382.
- Ewen, F., John Gibson Lockhart, Propagandist of German Literature 49, 260.
- Eysenbach, W. and W. C. Collar, Graded German Lessons 3, 197.
- Faber, G. C. (ed.), The Poetical Works of John Gay 43, 143.
- Fabin, M., On Chaucer's *Anelida and Arcite* 34, 266.
- Facteau, B. A., Note on Chateaubriand's *Atala* 48, 492.
- Fagin, N. B., Bartram's *Travels* 45, 288; William Bartram, Interpreter of the American Landscape 50, 54.
- Faguet, Emile 24, 225; *Drame ancien et drame moderne* 15, 54;

- Honoré de Balzac **28**, 231; La Fontaine **29**, 52.
- Fairchild, H. N., "Leyde here legges aliri" **41**, 378; The Romantic Quest **47**, 350.
- Falconer, J. A., The Sources of *A Tale of Two Cities* **36**, 1.
- Falconnet, L., Un Essai de rénovation théâtrale: *Die Makkabäer d'Otto Ludwig* **30**, 247.
- Falk, Hjalmar, Festskrift til **43**, 490; — and A. Torp, Wortschatz der germanischen Spracheinheit **25**, 213.
- Falkenheim, H., Kuno Fischer und die litterarhistorische Methode **7**, 216.
- Falls, W. F., Buffon et l'agrandissement du Jardin du Roi à Paris **49**, 279; Deux lettres inédites de Buffon **47**, 170.
- Faral, E., La Légende arthurienne **46**, 175, 179, 181; Recherches sur les sources latines des contes et romans courtois du moyen âge **29**, 168.
- Farnham, W., The Merchants Tale in Chaucer Junior **41**, 392; Scogan's *Quem Quæreritis* **37**, 289; cf. **38**, 57; Chaucer's *Clerkes Tale* **33**, 193.
- Farnsworth, W. O., Uncle and Nephew in the Old French Chansons de Geste **29**, 90.
- Farrand, M. L., Samuel Daniel and his 'Worthy Lord' **45**, 23; *Udolpho* and *Childe Harold* **45**, 220.
- Fasnacht, G. E., French Composition **4**, 122; Macmillan's Course of German Composition **9**, 28; Progressive German Reader **1**, 80.
- Faust, A. B., Charles Sealsfield (Carl Postl) der Dichter beider Hemisphären **13**, 190; Heine's Prose (ed.) **15**, 51; Theodor Muegge: An Inquiry Concerning the Author's Biography **12**, 40; Zschokke, *Das Abenteuer der Neujahrsnacht* und *Der zerbrochene Krug* (ed.) **13**, 189.
- Faust, G. P., A Spenser Parallel **49**, 393; Two Notes on Chaucer **47**, 365.
- Favard, B. des C., see Knowles Favard.
- Faverty, F. E., The Rolls of Parliament and the *New English Dictionary* **41**, 375.
- Fay, E. A., Concordance to the *Divina Commedia* **2**, 181, 4, 177; Words Used only by Dante **2**, 129.
- Fay, E. W., Ancient Words with Living Cognates **22**, 37; Eng. *Lung*: Gr. γλῶσσα: Linguistic Conservation of Energy **9**, 131; Some Linguistic Suggestions **11**, 114; The Word for Nightingale in the Romance Languages **18**, 195.
- Fay, P. B., The Use of *Tu* and *Vous* in Molière **36**, 110.
- Fechter, P., Deutsche Dichtung der Gegenwart **45**, 186.
- Federzoni, G. (ed.), *La Vita Nuova di Dante* **29**, 250.
- Feise, E. (ed.), Goethe, *Werther* **31**, 301; Der Hexameter in Goethes *Reineke Fuchs* und *Hermann und Dorothea* **50**, 230; Problems of Lyric Form **49**, 293; — and M. B. Evans (eds.), Hauptmann, *Einsame Menschen* **46**, 351.
- Fennell, C. A. M., The Stanford Dictionary of Anglicized Words and Phrases **8**, 114.
- Fenton, F. L., The Authorship of Acts III and IV of *The Queen of Corinth* **42**, 94; cf. **43**, 112.
- Ferguson, J. D., "Against Two Things I am Fixed as Fate" **46**, 232; Burns and Hugh Blair **45**, 440; Burns and Jenny Clow **48**, 168; Burns and the Indies in 1788 **44**, 303; The Letters of Robert Burns **47**, 336; The Plot of Conrad's *The Duel* **50**, 385; Some Notes on Burns's Reading **45**, 370; The Text of Burns's *Passion's Cry* **45**, 99.
- Ferguson, R., Goldsmith and the Notions *Grille* and *Wandrer* in *Werthers Leiden* **17**, 173, 206; cf. **18**, 31.
- Fernald, J. C., Expressive English **34**, 187.
- Ferrara, M. (ed.), Girolamo Savonarola. Prediche e scritti **46**, 257.
- Ferrell, C. C., Old Germanic Life in the Anglo-Saxon *Wanderer* and *Seafarer* **9**, 201.
- Ferrère, E. L., L'Esthétique de Gustave Flaubert **29**, 181.
- Fess, G. M., Balzac's First Thought of *César Birotteau* **49**, 516; *Les Employés* and *Scènes de la vie bureaucratique* **43**, 236; Jean Bo-

- del and Romain Rolland **48**, 505; Meléndez Valdés' *Vanidad de las Quejas del Hombre contra su Hacedor* and the *Pensées* of Pascal **39**, 282; The Pyrrhonist in Balzac's *Jean Louis* **44**, 171; A Source for Balzac's *Le Faiseur* **40**, 55.
- Feuillerat, A., Comment Marcel Proust a composé son roman **50**, 43; John Lyly: Contribution à l'histoire de la Renaissance en Angleterre **27**, 147; Sidney, *The Countess of Pembroke's Arcadia* (ed.) **28**, 253.
- Fichter, W. L., Notes on the Chronology of Lope de Vega's *Comedias* **39**, 268.
- Ficklen, J. R., Notes on Rhetoric **4**, 231, **5**, 25, 59.
- Fiedler, H. G., Das Oxford-Buch deutscher Dichtung **43**, 286.
- Fife, R. H., Concerning German Bibliographical Publications **38**, 247; — and C. Thomas, Goethe **45**, 185.
- Files, G. T. (ed.), Freytag, *Soll und Haben* **17**, 264.
- Firkins, O. W., Has Emerson a Future? **45**, 491; William Dean Howells **40**, 375.
- Firor, R. A., Folkways in Thomas Hardy **47**, 412.
- Fischer, E., Der Lautbestand des südmittelenglischen *Octavian*, verglichen mit seinen Entsprechungen im *Lybeaus Desconus* und im *Launfal* **43**, 567.
- Fischer, H. and A. v. Keller, Schwäbisches Wörterbuch **36**, 446.
- Fischer, K., Goethes *Tasso* **6**, 116; Litterarhistorische Methode **7**, 216.
- Fischer, P., Goethe-Wortschatz **44**, 275.
- Fischer, R., Zu den Kunstformen des mittelalterlichen Epos **16**, 58.
- Fischer, W., Corneille's Allusion to the *Astrée* in his *Suite du meneur* **27**, 94; Note on Bulwer-Lytton's Translation of Schiller's *Fantasia an Laura* **32**, 461; The Source of *Britannicus* II, 6 **28**, 228; Une Clef des *Caractères de La Bruyère* **31**, 247; The Literary Relations between La Fontaine and the *Astrée* of Honoré d'Urfé **29**, 92.
- Fisher, A. W., A Note on *Piers the Plowman* **23**, 231.
- Fisher, L. A., The First American Reprint of Wordsworth **15**, 39; Shakspere and the Capitol **22**, 177.
- Fite, A. G. (ed.), F. de Curel, *Le Repas du Lion* **42**, 51.
- Fitz-Gerald, J. D., Galdós, *Doña Perfecta* **19**, 112; Galdós, *Electra* **19**, 74; A Latin-Portuguese Play Concerning Saints Vitus and Modestus **22**, 242.
- Fitzmaurice-Kelly, J., Bibliographie de l'histoire de la littérature espagnole **29**, 95; Complete Works of Cervantes **17**, 89, **18**, 214, **19**, 111; Historia de la literatura española **17**, 89, **19**, 244, **29**, 95; Lope de Vega and the Spanish Drama **19**, 103; Miguel de Cervantes Saavedra: a Memoir **29**, 145; — y J. Ormsby (eds.), *Don Quixote de la Mancha* **15**, 211.
- Flamini, F., Introduction to the Study of the *Divine Comedy* **26**, 64; Le Opere Minori di Dante Alighieri (ed.) **29**, 250.
- Flaten, N., The Personal Pronoun in the *Poema del Cid* **16**, 33.
- Flemming, W., Das Ordensdrama **47**, 544; Das Schauspiel der Wanderröhne **47**, 338; Das schlesische Kunstdrama **46**, 187; Der Wandel des deutschen Naturgefühls vom 15. zum 18. Jahrhundert **49**, 58.
- Fletcher, E. G., Defoe on Milton **50**, 31; A Dryden Anecdote **50**, 366.
- Fletcher, H. F., Contributions to a Milton Bibliography (1800-1930) **48**, 413; Milton and Walton's *Biblia Sacra Polyglotta* (1657) **42**, 84; Milton's Rabbinical Readings **46**, 536; Milton's Semitic Studies **44**, 262; Nathaniel Lee and Milton **44**, 173; The Use of the Bible in Milton's Prose **46**, 537.
- Fletcher, J. B., Dante **32**, 62; Dante, *The Divine Comedy* (tr.) **47**, 481; Mr. Sidney Lee and Spenser's *Amoretti* **18**, 111; Spenser and "E. K." **15**, 165; Spenser and *The Theatre of Worldlings* **18**, 205; "The Widdowes Daughter of the Glenne" **22**, 63.
- Fletcher, R. H., Browning's Dramatic Monologs **23**, 108.

- Fлом, G. T., Alliteration and Variation in Old Germanic Name-Giving **32**, 7; The Borgarthing Law of the Codex Tunsbergensis **43**, 72; Codex A M 619 quarto. Old Norwegian Book of Homilies containing *The Miracles of Saint Olaf* and Alcuin's *De Virtutibus et Vitiis* **47**, 483; The Etymology of Big-bug **17**, 30; A History of Scandinavian Studies in American Universities **24**, 88; Introductory Old English Grammar and Reader **46**, 482; A Note on *Piers Plowman* **23**, 156; cf. 231; The Phonology of the Dialect of Aurland, Norway **31**, 299; Place-Name Tests of Racial Mixture in Northern England **39**, 203; Scotch *tyne* **17**, 61; Tegnér, *Friðiofs Saga* (ed.) **25**, 192; Wichert's *Als Verlobte empfehlen sich* (ed.) **17**, 200.
- Flor, C., Haandbog i den Danske Litteratur **4**, 255.
- Florer, W. W., Note on Gustav Frensen **28**, 145.
- Flower, R., Catalogue of Irish MSS. in the British Museum **42**, 559; —, R. W. Chambers and M. Förster (eds.), The *Exeter Book* of Old English Poetry **49**, 347.
- Flügel, E., Ausgewählte Aufsätze und Reden (ed. F. Flügel) **46**, 492.
- Flügel, F., A Universal English-German and German-English Dictionary **7**, 86; — Schmidt-Tanger: Wörterbuch der englischen und deutschen Sprache **11**, 213.
- Förster, M., Altenglisches Lesebuch für Anfänger **44**, 204; Die Vercelli-Homilien (ed.) **49**, 352; —, R. W. Chambers and R. Flower (eds.), The *Exeter Book* of Old English Poetry **49**, 347; — and L. Herrig, British Classical Authors **47**, 139.
- Foerster, N., The American Scholar **45**, 124; Humanism and America **46**, 273; Nature in American Literature **38**, 430; Reinterpretation of American Literature (ed.) **45**, 43; Toward Standards: A Study of the Present Critical Movement in American Letters **46**, 532; — and J. M. Steadman, Sentences and Thinking **39**, 252.
- Förster, W., *Chevalier au Lion* and the *Mabinogi* **4**, 163; — and E. Koschwitz, Altfranzösische Bibliothek **1**, 30; — and H. Breuer, Kristian von Troyes: Wörterbuch zu seinen sämtlichen Werken **29**, 232.
- Fogel, E. M., Beliefs and Superstitions of the Pennsylvania Germans **32**, 491.
- Fogg, W. G., OE. *mæzep* in *Hali Meidenhad* **43**, 527.
- Font, A., Essai sur Favart et les origines de la comédie mêlée de chant **10**, 203.
- Fontaine, A. C., Nouveau cours français **30**, 251.
- Fontaine, C., Les Conteurs français du 19<sup>e</sup> siècle—Maupassant.—Jean Rameau **6**, 236; Dumas, *Les Trois Mousquetaires* (ed.) **20**, 188; En France **31**, 64; Fleurs de France (ed.) **10**, 147; Les Historiens français du XIX<sup>e</sup> siècle (ed.) **10**, 147; L. Enault, *Le Chien du Capitaine* (ed.) **14**, 140; Livre de lecture et de conversation **10**, 22; Molière, *Les Précieuses ridicules* (ed.), **16**, 29; Les Poètes français de nos jours.—Leconte de Lisle, Coppée, Les Parnassiens **4**, 203, 5, 11, 54, 81; Les Prosateurs français du 19<sup>e</sup> siècle **8**, 88; Racine, *Athalie* (ed.) **11**, 60; Verne, *Une Ville flottante* **16**, 245; Zola **11**, 139.
- Fontaine, J. A. (ed.), Mérimée, *Columba* **6**, 209; On the History of the Auxiliary Verbs in the Romance Languages **4**, 125.
- Forchhammer, J., Die Grundlage der Phonetik **40**, 424.
- Ford, J. D. M. (ed.), Goldoni, *Un Curioso Accidente* **15**, 90; Letters of John III, King of Portugal, 1521-1557 (ed.) **46**, 553; Main Currents of Spanish Literature **35**, 30; Old Spanish Readings **27**, 121; Pedro de Alarcón, *El Capitán Veneno* (ed.) **17**, 118; *Sedere, \*Essere and Stare in the Poema del Cid* **14**, 4, 43; Spanish *gualardon* **20**, 128; — and E. C. Hills, First Spanish Course **33**, 304; — and E. C. Hills, A Spanish Grammar **20**, 186; — and M. H. Ford (eds.), The Romances of Chivalry in Italian Verse **22**, 60.

150 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Ford, M. H. and J. D. M. (eds.), *The Romances of Chivalry in Italian Verse* 22, 60.
- Foresti, A., *Aneddoti della vita di Petrarca* 44, 402.
- Forkert, F. M., *Beiträge zu den Bildern aus dem alfranzösischen Volksleben* 18, 86.
- Forman, E. C., *The MSS. of Ariosto's Comedies and their Relation to the Printed Editions* 32, 257.
- Forman, M. B., *The Letters of John Keats* 47, 116.
- Forsythe, R. S., *Certain Sources of Sir John Oldcastle* 26, 104; *Imogen and Neronis* 40, 313; *An Indebtedness of Nero to 3 Henry Sixth* 25, 211, 42, 25; *A Note on Chapman* 26, 95; *A Note on Herrick* 25, 200; *Some Parallels to Passages in The First Part of Jeronimo* 27, 110; *Tacitus, Henry VI, Part III, and Nero* 42, 25; *Two Debts of Scott to Le Morte d'Arthur* 27, 51.
- Fort, J. A., *The Two Dated Sonnets of Shakespeare* 40, 384.
- Fortier, A., *La Comédie en France au 18<sup>e</sup> siècle* 5, 36; *The French Literature of Louisiana in 1887 and 1888* 4, 49, 114, 6, 83, 175; *George Sand* 8, 142; *Histoire de France* 29, 96; *Histoire de la littérature française* 9, 145; *Louisiana Folk-Tales in French Dialect and English Translation* 11, 25; *Louisiana Studies* 9, 185; *Précis de l'Histoire de France* 16, 119; *Quatre grands poètes du 19<sup>e</sup> siècle* 3, 47; *A Study in the Classic French Drama: Corneille* 12, 196.
- Fossler, L. (ed.), *Hans Arnold, Aprilwetter* 21, 24; *Material for Practical German Conversation* 21, 87.
- Foster, C. H., *A Note on Chaucer's Pronunciation of ai, ay, ei, ey* 26, 76.
- Foster, F. A., *The Mystery Plays and the Northern Passion* 26, 169; *The Northern Passion* (ed.) 34, 116; *A Stanzaic Life of Christ* (ed.) 43, 475; — and W. Heuser, *The Northern Passion* (supplement) 47, 409.
- Foster, I. L., see Aldrich-Foster-Roulé.
- Fougeray, G. P., *The Mastery of French* 40, 367.
- Foulché-Delbosc, R., *Essai sur les origines du Romancero. Prélude*. 29, 32; cf. 199; *Juan de Mena, El Laberinto de Fortuna* (ed.) 20, 87.
- Foulet, A., *Balaam, Dux Tyri* 48, 330; *Le Couronnement de Renard* (ed.) 45, 485; *Joinville et le conseil tenu à Acre en 1250* 49, 464.
- Foulet, L., *A Bibliography of Medieval French Literature for College Libraries* 31, 50; *Correspondance de Voltaire, 1726-1729* (ed.) 29, 64; *A Date in the Career of J. A. de Baïf* 18, 49; *English Words in the Lais of Marie de France* 20, 109; *Petite syntaxe de l'ancien français* 35, 482; *The Prologue of Sir Orfeo* 21, 46; *Roman de Renard* 29, 230, 30, 145, 189; *Thomas and Marie in their Relation to the Conteurs* 23, 205.
- Foulke, W. D. (tr.), *Some Love Songs of Petrarch* 31, 243.
- Fouré, R., *Le Mariage de Chateaubriand* 40, 476.
- Foust, C. E., *The Life and Dramatic Works of Robert Montgomery Bird* 35, 368.
- Fowler, F. G. and H. W., *The Concise Oxford Dictionary of Current English* 26, 264.
- Fowler, H. W., *Dictionary of Modern English Usage* 42, 201; *On Hyphens, and Shall and Will, Should and Would in the newspapers of to-day* 38, 190; — and F. G. Fowler, *The Concise Oxford Dictionary of Current English* 26, 264.
- Fowler, J. H., *The Novels of Thomas Hardy* 45, 137.
- Fowler, M., *The Story of Sophonisba* 32, 374.
- Fox, G. G., *The Medieval Sciences in the Works of John Gower* 48, 59.
- Fraenger, W. (ed.), *Jahrbuch für historische Volkskunde* 40, 254.
- Francke, K., *Deutsche Arbeit in Amerika, Erinnerungen* 46, 61; *Glimpses of Modern German Culture* 14, 251; *Goethe and Mantegna* 11, 27; *The Growth of Subjectivism in German Literature During the Later Middle Ages* 6,

- 161; Immermann's *Merlin* 11, 223; Die Kulturwerte der deutschen Literatur in ihrer geschichtlichen Entwicklung 39, 103; A Parallel to Goethe's *Euphorion* 10, 65; Social Forces in German Literature 12, 17; cf. 11, 223; A Statue of the Youthful Goethe at Strassburg 13, 260.
- Francke, O. (ed.), W. Mountfort, *Farce of Doctor Faustus* 1, 46.
- François, V. E., Composition Work in Modern Languages 17, 163; Essentials of French 28, 112; Sir Walter Scott and Alfred de Vigny 21, 129; — and P. F. Giroud, Simple French 19, 54; — and V. Fuentes, A Trip to Latin America 33, 34.
- Frank, G., Critical Notes on the *Palatine Passion* 36, 193; The Cues in *Aucassin et Nicolette* 47, 14; A MS. of Mellin de Saint-Gelais' Works 40, 61; St. Martial of Limoges in the York Plays 44, 233; Vernacular Sources and an O. F. Passion Play 35, 257; Villon at the Court of Charles d'Orléans 47, 498; Villon's *Lais* and his Journey to Angers 47, 154; Wine Reckonings in Bodel's *Jeu de S. Nicolas* 50, 9.
- Franklin, V. P., Tennyson's Use of 'ss' in Blank Verse 14, 10.
- Fransen, J., Les Comédiens français en Hollande au XVII<sup>e</sup> et au XVIII<sup>e</sup> siècles 42, 416.
- Franzen-Swedelius, B. and M. A. Buchanan (eds.), Lope de Vega, *Amar sin saber a quién* 36, 284.
- Frary, R., La Question du latin 2, 114.
- Fraser, L., A Study in Literary Genealogy 21, 245.
- Fraser, W. H. (ed.), E. Souvestre, *Un Philosophe sous les toits* 2, 199, 222; On the Pronunciation of the German ch sound 18, 93; — and J. Squair, A French Grammar 17, 21; — and —, Shorter French Course 28, 160.
- Frazer, J. G., Jacob and the Mandrakes 33, 417; — and J. A. MacCulloch, Medieval Faith and Fable 49, 556.
- Frazer, Lady and W. P. Ker (eds.), *Fleurs de France, poésies lyriques depuis le romantisme* 37, 320.
- Fredrick, E. C., *L'Eté de la Saint-Martin* and *Le Consentement forcé* 50, 21; The Plot and its Construction in 18th Century Criticism of French Comedy. A Study of Theory with Relation to the Practice of Beaumarchais 50, 404.
- Freeborn, F. F. (ed.), Morceaux choisis d'Alphonse Daudet 9, 184.
- Freeburg, V. O., Disguise Plots in Elizabethan Drama 31, 191; A Sanskrit Parallel to an Elizabethan Plot 27, 92.
- Freeman, A. M. (ed.), Vanessa and her Correspondence with Jonathan Swift 37, 255.
- Freeman, E., A Note on Play XXX of the York Cycle 45, 392.
- Freeman, E. L., A Note on Bacon's Influence 42, 239.
- Frein, P. J., The Reims Manuscript of the Fables of Walter of England 19, 198.
- French, J. C., The Authorship of *The Sot-Weed Factor* 31, 58; The Dry Sea and the Carrenare 20, 256; First Drafts of Lanier's Verse 48, 27; A Note on the Miracle Plays 19, 31; The Problem of the Two Prologues to Chaucer's *Legend of Good Women* 21, 58; Writing 40, 240.
- French, J. M. (ed.), G. Wither, *The History of the Pestilence (1625)* 48, 137.
- French, R. D., A Chaucer Handbook 43, 206.
- French, W. H. and C. B. Hale (eds.), Middle English Metrical Romances 46, 490.
- Frenken, G., Wunder und Taten der Heiligen 41, 545.
- Friedemann, K., Die Rolle des Erzählers in der Epik 30, 47.
- Friedenberg, A. M., Samson Pine 19, 177.
- Friedland, L. S., Milton's *Lycidas* and Spenser's *Ruines of Time* 27, 246.
- Friedman, A., Goldsmith's *Life of Bolingbroke* and the *Biographia Britannica* 50, 25.
- Friedmann, G., Die Bearbeitungen der Geschichte von dem Bergmann von Fahlun 5, 125.
- Friedrich, P. und F. Ebers, Das Grabbe-Buch 39, 175.

- Friedrich, W. P., Spiritualismus und Sensualismus in der englischen Barocklyrik 48, 263.
- Frierson, W. C., L'influence du naturalisme français sur les romanciers anglais 43, 547.
- Frijlinck, W. P. (ed.), *The Tragedy of Sir John Van Olden Barnavelt* 38, 176, 377.
- Frinta, A., Czech Phonetic Reader 42, 125.
- Fripp, E. I., Shakespeare's Haunts near Stratford 46, 191.
- Friteau, G., Artificial Vowel-Rounder 7, 127.
- Fritzsche, F. H., Molièrestudien: ein Namensbuch zu Molière's Werken, mit philologischen und historischen Erläuterungen 3, 82.
- Fritz, J., Ein unbekannter englischer Faustbuchdruck 28, 230.
- Fritzner, J., Ordbog over det gamle norske Sprog 6, 248.
- Frost, G. L., Chaucer's Man of Law at the Parvis 44, 496.
- Frucht, E., Goethes Vermächtnis 29, 228.
- Fruit, J. P., Browning and Tennyson 5, 138; Completeness in Literary Art Illustrated from Shakespeare and Milton 4, 144; The Evolution of Figures of Speech 3, 251; Keats's *Ode to a Nightingale* 12, 193; *Materiam Superabat Opus* 5, 78, 126, 6, 27; The Nominal Absolute in English 5, 79; The Worth of the English Sentence for Reflective and Ästhetic Discipline 6, 77.
- Frye, P. H., The Translation of *Beowulf* 12, 79.
- Fucilla, J. G., Glosses on *El Bernardo* of Bernardo de Balbuena 49, 20; The Italian Imitations of J. de Heredia 44, 318.
- Füller, F., Das psychologische Problem der Frau in Kleists Dramen und Novellen 43, 67.
- Füllöp-Miller, R., Tolstoy, Literary Fragments, Letters and Reminiscences not previously published 47, 482.
- Fuentes, V. and V. E. François, A Trip to Latin America 33, 34.
- Fulton, E., The AS. *Daniel* 320-325 16, 61; On the Authorship of the AS. Poem *Phænix* 11, 73; Spenser, Sidney, and the Areopagus 31, 372.
- Fulton, M. G., College Life: Its Conditions and Problems 31, 297.
- Funke, O., Englische Sprachphilosophie im späteren 18. Jahrhundert 50, 405.
- Furness, C. J. (ed.), Walt Whitman's Workshop 45, 43.
- Furness, H. H., English in the High School 1, 108, 2, 14; Lectures on Shakespeare 4, 88; A New Variorum Edition of Shakespeare: *Twelfth Night* 17, 199.
- Furnivall, Dr. —'s 75th Birthday 14, 226.
- Furst, C. B., Concerning Sidney Lanier 14, 197; A Group of Old Authors 15, 31; Notes on Donne 12, 159; Tennyson's 'Fair Rosamund' in *Becket* 16, 105; The Walpurgisnacht in the Chronology of Goethe's *Faust* 12, 82; cf. 126, 127.
- Gabriel, R. H., H. L. Bourdin and S. T. Williams (eds.), Sketches from 18th Century America 42, 53.
- Gaiffe, F., Le Drame en France au 18<sup>e</sup> siècle 26, 96; Le Rire et la scène française 47, 541.
- Galée, J. H., Old Saxon Texts 5, 221.
- Gallardo, The Notes Ascribed to — on the Sources of Espinosa's *Flores de Poetas Ilustres* 44, 101.
- Galloo, E., *Eugénie Grandet* 14, 84.
- Galpin, S. L., Centrifugal Force Applied to Fortune's Wheel 29, 62, 197; Dangiers li Vilains 27, 262; Geber and the *Roman de la Rose* 23, 159; Guillaume de Deguileville and the *Roman de la Rose* 25, 159; The Influence of Environment in *le Père Goriot* 32, 306; Notes on the Sources of Deguileville's *Pèlerinage de l'Ame* 28, 8; St. Bernard and Raoul de Houde 28, 125.
- García de Diego, V., Sobre el español *calavera* 34, 375.
- García Solalinde, see Solalinde, A. G.
- Garnonsway, G. N., An Early Norse Reader 44, 120.
- Garner, S., *Cheval de Fond* 10, 222; The Gerundial Construction in

- the Romanic Languages **2**, 55, 136, **3**, 93, 132, 213, **4**, 67, 129; Hugo, *Ruy Blas* (ed.) **10**, 140; A Much Needed Reform **1**, 52; Professor Curme's Associate Editors **4**, 89; A Spanish Grammar for the Use of Colleges and Schools **17**, 253, **18**, 63.
- Garnett, J. M. (tr.), *Béowulf, and The Fight at Finnsburg* **1**, 29; "Early English" **5**, 189; *Elene; Judith; Athelstan, or the Fight at Brunanburh; Byrhtnoth, or the Fight at Maldon*: Anglo-Saxon Poems (tr.) **5**, 83; Selections in English Prose from Elizabeth to Victoria (1580-1880) **6**, 148.
- Garrett, R. M., *The Pearl: An Interpretation* **34**, 42.
- Garrod, H. W. (ed.), Essays and Studies by Members of the English Association **45**, 262; Notes on Professor —'s 'Keats' **44**, 287; Poetry and the Criticism of Life **46**, 529; The Profession of Poetry, and Other Lectures **45**, 415; Wordsworth **43**, 265.
- Garver, M., A Bibliographical Note on Marcel Proust **47**, 176; *Chantecler* **25**, 159; French Army Slang **32**, 151, **35**, 508; An Unpublished Letter of Marcel Proust **47**, 519.
- Garvin, K., A Note on Noah's Wife **49**, 88; Note on the Tournament in the *Knights Tale* **46**, 453.
- Garwood, I., Heath Manual of the Literature of England **46**, 207.
- Gasc, F. E. A., A Concise Dictionary of the French and English Languages **20**, 189.
- Gastineau, E., The Conversation Method for Speaking, Reading, and Writing French **4**, 187.
- Gates, W. B., The Dramatic Works and Translations of Sir Wm. Lower. With a Reprint of *The Enchanted Lovers* **49**, 418; Poe's *Politian Again* **49**, 561.
- Gathorne-Hardy, R. and L. P. Smith (ed.), The Golden Grove. Selected Passages from the Sermons and Writings of Jeremy Taylor **46**, 560.
- Gaubert, E. et J. Véran, Anthologie de l'amour provençal **25**, 122.
- Gauhat, L., J. Jeanjaquet and others, Glossaire des patois de la Suisse romande **40**, 447; — et J. Jeanjaquet, Bibliographie linguistique de la Suisse romande **28**, 96.
- Gauss, C., Prophecies by Stendhal **38**, 76; Selections from the Works of Jean-Jacques Rousseau **30**, 32.
- Gautier, P. (ed.), Mme de Staël, *Dix années d'exil* **20**, 88; Madame de Staël et Napoléon **20**, 88.
- Gaw, A., The Origin and Development of *I Henry VI* **44**, 54.
- Gay, L. M., Anglo-French Words in English **14**, 40; *I and we* **17**, 62; Notes on de Boer's Edition of *Philomena* **26**, 77; *oi* in Eustache Deschamps **19**, 173; Studies in Middle French **22**, 104.
- Gay, R. M., Writing Through Reading **36**, 127.
- Gayley, C. M. (ed.), Porter, *Two Angry Women of Abington* **25**, 199; Shakespeare and the Founders of Liberty in America **34**, 40; — and C. C. Young, The Principles and Progress of English Poetry **21**, 25; — and F. N. Scott, A Guide to the Literature of Aesthetics **6**, 60.
- Gebelin, F. and A. Morize (eds.), Correspondance de Montesquieu **30**, 253.
- Gebhardt, A. (tr.), T. Thoroddsen, Geschichte der isländischen Geographie **14**, 31.
- Gebhardt, E. R., Ben Jonson's Appreciation of Chaucer as Evidenced in *The English Grammar* **49**, 452.
- Gebhardt, W., Religionssoziologische Probleme in Roman der deutschen Aufklärung **48**, 482.
- Geddes, J., Jr. (ed.), Calderón, *El Alcalde de Zalamea* **34**, 420, 482; *La Chanson de Roland* (tr.) **22**, 190; Comparison of Two Acadian French Dialects **8**, 225, **9**, 1, 50, **12**, 228, **13**, 14, 44, 105, 136; J. E. Hartzenbusch, *La Coja y el encogido* (ed.) **28**, 128; The New England Modern Language Association **19**, 7; Variations in French Pronunciations **14**, 51, 81; cf. **4**, 191; — and F. M. Josselyn, Jr. (eds.), José Echegaray, *Ó Locura ó Santidad* **17**, 30; L. Fernández de Moratín, *El si de las Niñas* (ed.) **19**, 219; Galdós' *Mariánela* (ed.) **19**, 11; Goldoni, *La Locana*

154 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- diera (ed.) 17, 120; Goldoni, *Il Vero Amico* (ed.) 19, 151; *Historia de Gil Blas de Santillana* por Lesage, traducida por el Padre Isla (ed.) 16, 215, 19, 110.
- Gee, J. A., The Life and Works of Thomas Lupset 45, 69.
- Gelzer, H., Guy de Maupassant 42, 198.
- Générvier, P., Précis de Phonétique comparée française et anglaise 44, 126.
- Genthe, A., Deutsches Slang 7, 60.
- Geoffrion, L.-P., Zigzags autour de nos parlers 43, 342.
- George, A. J. (ed.), Selections from Wordsworth 4, 247; Wordsworth, *Prelude* 3, 236.
- Gerber, A., All of the Five Fictitious Italian Editions of Writings of Machiavelli and Three of those of Pietro Aretino Printed by John Wolfe of London (1584-1588) 22, 2, 129, 201; The Fable of the Visit of the Truthful Man and the Liar with Monkeys, and the Adventure of Reynard and Isengrim with the Apes 4, 240; Goethe's Homunculus 12, 35; cf. 13, 216, 231, 14, 102, 15, 194, 234, 16, 97, 143; Modern Languages in the University of France 3, 1, 33; The Mutual Relations of the Five Prints of the Testina and the Terminus Post Quem of the Original Print 21, 171, 193; Niccolò Machiavelli 27, 200; Some Notes on Pniower's Goethes *Faust* 15, 129; Raphael's Poesy and Poesy in *Faust* 11, 56, 127; *Uncle Remus* 8, 125.
- Gerig, J. L., An Analogy between the *Golden Legend* and an Old Irish Poem 23, 264; The Archives of Southern France 22, 28; A Recipe for Epilepsy 22, 96; —, H. Edgren and G. Bico, An Italian and English Dictionary 19, 144.
- Gering, H., Glossar zu den Liedern der Edda 2, 108.
- Gerould, G. H., The Ballad of Tradition 48, 124; Cynewulf's *Christ* 678-679 31, 403; Deschamps as Eustace 33, 437; An Early Analogue of Chaucer's *Prioresses Tale* 24, 132; The Legend of St. Christina by William Paris 29, 129;
- Moll of the *Prima Pastorum* 19, 225; New Evidence for Middle English *pef* 48, 525; The New Version of the *Theophilus* 18, 145; The North-English Homily Collection 22, 95; Offa and Labhraidh Maen 17, 201; Old English Poems on St. Guthlac and their Latin Source 32, 77; Saints' Legends 36, 230; Thunor in Kent 49, 238; The Transmission and Date of *Genesis B*, 26, 129.
- Ghosh, J. C. (ed.), The Works of Thomas Otway: Plays, Poems, and Love-Letters 49, 351.
- Gibbs, L. R., The Meaning of *Feebles* in Chaucer's *Knight's Tale*, vv. 975-977 24, 197; cf. 25, 28, 30.
- Gibbs, W. E., Two Unpublished Notes by Coleridge 48, 22; Unpublished Variants in Coleridge's Poetry 46, 239.
- Gierach, E. (ed.), *Der arme Heinrich* von Hartmann von Aue, Überlieferung und Herstellung 29, 63; Mittelhochdeutsche Grammatik von H. Paul 46, 476.
- Giese, W. F., Graded French Method 29, 148; P. A. de Alarcón, Novelas cortas (ed.) 22, 260; Sainte-Beuve, a Literary Portrait 47, 538; Victor Hugo. The Man and the Poet 43, 70; — and B. Cerf, Simplest Spoken French 33, 320.
- Gifford, G. H., A Note on Rabelais I, 1 42, 83.
- Gilbert, A. H., Dante's Conception of Justice 41, 268; Milton's China 26, 199; Milton's Translation from Ariosto 27, 229; Miscellaneous Notes 34, 120; A Note on 'A British Icarus' 26, 127; A Note on Shelley, Blake, and Milton 36, 505; *Samson Agonistes* 1096 29, 161; The Source of Peele's *Arraignment of Paris* 41, 36; Spenser's Cymocles 48, 230; The Tower of Fame in Milton 28, 30; Virginia in *Eastward Ho* 33, 183.
- Gildersleeve, V. C., Chaucer and *Sir Aldingar* 25, 30.
- Gillet, E. (ed.), Maria Jane Jewsbury: Occasional Papers 49, 280.
- Gillet, J. E., The Authorship of *Gorboduc* 31, 377; Church-and-Stage Controversy in Granada 37, 284; Cueva's *Comedia del Infa-*

- mador* and the Don Juan Legend 37, 206; An Early 16th Century Critical Treatise 40, 125; A Forgotten Sonnet of Lope de Vega 39, 440; *Heidenröslein* 33, 117; A Note on Timoneda 44, 385; Notes on Dramatic Nomenclature in Germany (1500-1700) 34, 73; A Possible New Source for Mollière's *Tartuffe* 45, 152; The Sources of Izquierdo's *Lucero de nuestra salvacion* 38, 287; The Spanish Idiom *Fondo en* 40, 220; Timoneda's (?) *Aucto de Quinta Angustia* 47, 7; Voltaire's Letter to Mayans about Corneille's *Héraclius* 45, 34; Was Secchi's *G' In-ganni* Performed Before Philip of Spain? 35, 395.
- Gillet, L., Sur les pas de Saint François d'Assise 42, 475.
- Gillet, L. B. and H. W. Nevinson (eds.), C. T. Winchester, An Old Castle and Other Essays 38, 319.
- Gilliéron, J. et E. Edmond, Atlas linguistique de la France 26, 128.
- Gill-Mark, G., Une femme de lettres au XVIII<sup>e</sup> siècle. Anne-Marie Du Boccage 44, 128.
- Gilman, B. I., On a Disputed Terzetto in the *Paradiso* 28, 148.
- Gilman, M., *Le Dissipateur* and *Timon of Athens* 42, 182.
- Gilmore, J. H., The Outlines of Rhetoric for Schools and Colleges 8, 92.
- Girard, G., La Jeunesse d'Anatole France 41, 334.
- Girard, H. et H. Moncel, Pour et contre le romantisme 43, 346; *Port-Royal* de Sainte-Beuve 47, 64.
- Giraud, V., Hippolyte Taine 44, 267.
- Giroud, P. F. and V. E. François, Simple French 19, 54.
- Glascock, C. C., The Use of Contrasts in Sudermann's Plays 23, 170.
- Glaser, R., Goethes Vater 45, 412.
- Glauning, O. und E. Petzet (eds.), Deutsche Schrifttafeln des ix. bis xvi. Jahrhunderts 27, 115.
- Gleichen-Russwurm, A. von, Schiller, die Geschichte seines Lebens 29, 218.
- Glicksberg, C. I., Walt Whitman and the Civil War 50, 68.
- Glicksman, H., A Comment on Milton's *History of Britain* 37, 474; A Legal Aspect of Browning's *The Ring and the Book* 35, 473; Lowell on Milton's *Areopagitica* 35, 185.
- Gliese, W., Kurze Einführung in das Studium des Gotischen 16, 56.
- Gnielczyk, H., Am Sagenborn der Heimat, Sagen und Märchen aus dem Kreise Leobschütz 38, 494.
- Goddard, E. R., Bovée's Première Année de français. A Reply 39, 507; Color in Lamartine's *Jocelyn* 36, 221; *Thrim* in the *Heiland* 27, 262; Women's Costume in French Texts of the Eleventh and Twelfth Centuries 43, 69.
- Godefroy, F. E., Etudes lexicographiques sur l'ancienne langue française à propos du dictionnaire de — 4, 185.
- Godolphin, F. R. B., Milton, *Lycidas* and Propertius, *Elegies*, III, 7 49, 162.
- Godwin, P., A New Study of the Sonnets of Shakespeare 16, 53.
- Goebel, J., German Grammars and Text Books 1, 114; Goethe's Poems (ed.) 18, 62; Obituary: Wilhelm Scherer 1, 132; The Probable Source of Goethe's *Goldschmiedgesell* 2, 103, 234; cf. 3, 173; A Proposed Curriculum of German Reading 2, 11; Rudolf Hildebrand 9, 171; Studies in Goethe's *Faust* 4, 15, 53; Zu Goethes 150. Geburtstag 14, 234.
- Göbel, L., Deutsches Lesebuch 1, 126.
- Göcking, W., T. Abele und M. J. Böhner (eds.), Der Kranz, deutsche Gedichte aus den drei letzten Jahrhunderten 50, 123.
- Goedeke, K., Grundriß zur Geschichte der deutschen Dichtung aus den Quellen 3, 200, 31, 382.
- Göke, N., Beiträge zur Untersuchung der literarischen und stofflichen Quellen von Immermann's *Münchhausen* 43, 125.
- Görte, E., Der junge Tieck und die Aufklärung 42, 347.
- Goggio, E. (ed.), Due commedie moderne: *O bere o affogare* di L. Di Castelnovo; *Lumie di Sicilia* di L. Pirandello 32, 447.
- Gohdes, C., The 1876 English Sub-

156 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- scription for Whitman 50, 257; Getting Ready for Brook Farm 49, 36; A Note on the Bibliography of Keats 43, 303; The Periodicals of American Transcendentalism 48, 403; — and P. F. Baum (eds.), Letters of William Michael Rossetti 50, 556.
- Goldberg, A. and H. Saye, An Index to mediaeval French medical receipts 49, 556.
- Gollancz, I. (ed.), *Cleanness* 37, 355; *Cleanness*, Glossary and Illustrative Texts (ed.) 50, 336; Cynewulf's *Christ* (ed.) 8, 53; *Death and Life* (ed.) 47, 261; *A Good Short Debate between Winer and Waster* (ed.) 36, 103; Hoccleve's Works (ed.) 42, 59; *The Parlament of the Three Ages* (ed.) 31, 127; *Pearl* (ed.) 7, 186; *Sir Gawayne and the Green Knight* (ed.) 30, 102.
- Golther, W. (ed.), Are, *Islendigabóć* 7, 63; *Nibelungen und Kudrun* in Auswahl (ed.) 5, 159; Richard Wagner als Dichter 25, 252; *Tristan und Isolde* in den Dichtungen des Mittelalters und der neuen Zeit 23, 197.
- Gooch, G. P., Germany and the French Revolution 38, 171.
- Goode, C. T., Sir Thomas Elyot's *Titus and Gysippus* 37, 1.
- Goodell, R. R. (ed.), *L'Enfant espion* and Other Stories 17, 53; cf. 126.
- Goodenough, M. L., Bacon and Plutarch 12, 142.
- Goodrich, F. (ed.), Goethe's *Götz von Berlichingen* 13, 30.
- Goodwin, E., A. W. Moore and S. Morrison, A Vocabulary of the Anglo-Manx Dialect 42, 208.
- Gordon, E. V., An Introduction to Old Norse 43, 542; — and J. R. R. Tolkien (eds.), *Sir Gawain and the Green Knight* 41, 397.
- Gore, W. C., Notes on Slang 11, 193.
- Gorra, E. (ed.), Lingua e letteratura spagnuola delle origini 13, 85.
- Gosse, E. W., English Literature: an Illustrated Record 20, 18; From Shakspeare to Pope 1, 22; A History of 18th Century Literature 4, 246; The Life of Algernon Charles Swinburne 33, 224; — and T. J. Wise (eds.), Posthumous Poems by Algernon Charles Swinburne 33, 224; The Vivacities of — 9, 204.
- Gottschalk, W., Die humoristische Gestalt in der französischen Literatur 44, 390.
- Goudard, M. L., Etude sur les *Epistles morales* d'Honoré d'Urfé 49, 421.
- Gough, A. B. (ed.), Edmund Spenser: *The Faerie Queene*, Book V 35, 498.
- Gouin, Die Methode — 15, 248.
- Gould, C. (ed.), *Lettres sur les Anglois et les Frangois et sur les Voyages* (1728), par B. L. de Muralt 49, 485.
- Gould, C. N., Gematria 45, 465; "Which are the Norns who take Children from Mothers?" 42, 218.
- Gowen, H. H., Jottings 37, 183.
- Grabo, C., A Newton Among Poets — Shelley's Use of Science in *Prometheus Unbound* 48, 50.
- Gräf, H. G., Goethe über seine Dichtungen 16, 182, 17, 217, 20, 154, 37, 300.
- Graham, W., The Beginnings of English Literary Periodicals 42, 126; English Literary Periodicals 47, 549; Notes on Sir Walter Scott 30, 14; Scott's Dilemma 41, 45; Some Notes on Spenser and Bacon 28, 212.
- Grammont, M., Traité pratique de prononciation française 32, 256; Le Vers français, ses moyens d'expression, son harmonie 29, 150.
- Grandgent, C. H., A Corsican Couplet 13, 143; The Essentials of French Grammar 16, 18; French Lessons and Exercises 9, 183, 10, 23; Italian Grammar 2, 234, 21, 122; Materials for French Composition 8, 188; A Neglected Eighteenth Century Orthoepist 14, 86; Notes on American Pronunciation 6, 41, 229, 8, 137; The Phonetic Section of the MLA 5, 219, 6, 58, 156, 7, 92, 8, 30, 9, 30, 95; The Power of Dante 35, 101; Practical Phonetics 5, 231; A Short French Grammar 9, 183, 10, 23; *Teat-yure* 9, 136; — and

- E. S. Sheldon, Phonetic Compensations **3**, 177.
- Grant, E. M., "Car le géant est pris," *Hernani*, 1911 **44**, 458; *L'Événement* and *L'Expiation* **47**, 24; French Poetry and Modern Industry **44**, 124; A Precursor of Louis Bouilhet **40**, 249; Victor Hugo and the Doctrine of the Right to Work **50**, 71.
- Grant, M. A., The Ancient Rhetorical Theories of the Laughable **40**, 518.
- Graves, T. S., *The Arraignment of Paris* and 16th Century Flattery **28**, 48; The Court and the London Theatres during the Reign of Elizabeth **31**, 107; The Echo-Device **36**, 120; The Elizabethan Trained Ape **35**, 248; On Allegory in *The Tempest* **40**, 396.
- Gray, A., A Chapter in the Early Life of Shakespeare. Polesworth in Arden **43**, 144.
- Gray, A. K., The Song in *The Merchant of Venice* **42**, 458.
- Gray, C. H., Theatrical Criticism in London to 1795 **48**, 197.
- Gray, E. (ed.), *Galdós' Marianela* **19**, 11.
- Gray, H. D., Chronology of Shakespeare's Plays **46**, 147; Greene as a Collaborator **30**, 244; Postscript **34**, 247; Romeo, Rosaline, and Juliet **29**, 209; Shakespeare's Last Sonnets **32**, 17; The Sources of *The Tempest* **35**, 321; cf. **39**, 441; *Titus Andronicus* Once More **34**, 214; cf. **246**, 247; — and A. G. Newcomer (eds.), *Shakespeare, Much Ado About Nothing* **45**, 208; — and W. J. Vickers (eds.), Selections from Old Testament Literature **45**, 489.
- Gray, H. J. B. and E. Vinaver (eds.), *Arthuriana* **46**, 483.
- Gray, R. P. (ed.), Songs and Ballads of the Maine Lumberjacks **39**, 510.
- Green, B. W., The Meaning of the Word *China* **8**, 159.
- Green, F. C., Realism in the French Novel in the First Half of the 18th Century **38**, 321, **40**, 257.
- Green, O. H., The Date of *Peribáñez y el Comendador de Ocaña* **46**, 163; Mira de Amescua in Italy **45**, 317; Sources of Two Sonnets of Bartolomé Leonardo de Argensola **43**, 163.
- Greene, G. S., Bacon a Source for Drummond **48**, 230; A New Date for George Wilkins's *Three Miseries of Barbary* **39**, 285.
- Greene, H. E., Conventions of the MLA **5**, 65, **10**, 33, 251.
- Greene, R. L., A Re-Arrangement of *Christ and Satan* **43**, 108.
- Greenlaw, E. A., A Note on Chaucer's *Prologue* **23**, 142; cf. **23**, 200; The Province of Literary History **46**, 529; Studies in Spenser's Historical Allegory **48**, 258; Two Notes on Spenser's Classical Sources **41**, 323; *Una and her Lamb* **42**, 515; —, C. G. Osgood, and F. M. Padelford (eds.), *The Works of Edmund Spenser, A Variorum Edition* **48**, 253, **50**, 186; —, R. Heffner, J. G. McManaway, E. A. Strathmann (eds.), *The Faerie Queene*, Book II **50**, 186.
- Greenleaf, E. B. and G. Y. Mansfield (eds.), *Ballads and Sea Songs of Newfoundland* **50**, 102.
- Greenough, C. N. and F. W. Hersey, English Composition **33**, 64.
- Greenough, J. B. and G. L. Kittredge, Words and their Ways in English Speech **17**, 32.
- Greet, W. C. (ed.), *Pecock's Reule of Crysten Religioun* **45**, 205.
- Greg, W. W. (ed.), *The Assumption of the Virgin: a Miracle Play from the N-Town Cycle* **31**, 318; Bale's *Kynge Johan* **36**, 505; The Calculus of Variants, an Essay on Textual Criticism **43**, 283; Macdobeth **45**, 141; The *Second Maid's Tragedy* **29**, 125; — and E. Boswell, Records of the Court of the Stationers' Company, 1576 to 1602 **47**, 417.
- Gregor, L. R. (ed.), *Die Harzreise* **30**, 200.
- Greig, G. and A. Keith (ed.), Last Leaves of Traditional Ballads and Ballad Airs **43**, 280.
- Grein, C. W. M., F. Groschopp, J. A. Harrison and W. M. Baskerville, *A Handy Anglo-Saxon Dictionary* **1**, 11, 28, 55.
- Gretton, M. S., Writings and Life of George Meredith **42**, 117.
- Grierson, H. J. C., Cross Currents in English Literature of the

158 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- XVIIth Century **46**, 205; Metaphysical Lyrics and Poems of the 17th Century (ed.) **38**, 46; Essays and Studies by Members of the English Association (ed.) **46**, 547; The Poems of John Milton (ed.) **44**, 262.
- Griffin, N. E., Dares and Dictys **24**, 16.
- Griffith, D. D., A Bibliography of Chaucer **42**, 343.
- Griffith, R. H., Before Rask and Grimm **38**, 371; The Magic Balm of Gerbert and *Fierabras*, and a Query **25**, 102.
- Griggs, E. L., Coleridge, De Quincey, and 19th Century Editing **47**, 88; Coleridge and Mrs. Mary Robinson **45**, 90; Hazlitt's Estrangement from Coleridge and Wordsworth **48**, 173.
- Griggs, W., Errors and Omissions in the — Facsimile of the Second Quarto of *Hamlet* **49**, 376.
- Grimm, F. M., Astronomical Lore in Chaucer **35**, 128.
- Griscom, A. and R. E. Jones, The *Historia Regum Britanniae* of Geoffrey of Monmouth **46**, 182.
- Gröber, G., Grundriss der romanischen Philologie **3**, 194.
- Gröhler, H., Über Ursprung und Bedeutung der französischen Ortsnamen **28**, 263.
- Grootaers, L. and G. G. Kloeke, Handleiding bij het Noord -en Zuid-Nederlandsch Dialectonderzoek **42**, 265.
- Gropp, E., Abriss der französischen Verslehre **2**, 65; Französische und englische Schulbibliothek **2**, 65; — und E. Hausknecht, Auswahl französischer Gedichte **2**, 65.
- Gros, E., Philippe Quinault. Sa vie et son œuvre **42**, 551.
- Groschopp, F., C. W. M. Grein, J. A. Harrison and W. M. Baskerville, A Handy Anglo-Saxon Dictionary **1**, 11, 28, 55.
- Grote, W. and E. Einenkel, Streifzüge durch die mittelenglische Syntax **7**, 20.
- Groth, E. J. (ed.), Baïf, *Psaultier* **4**, 29.
- Groth, P., A Danish and Dano-Norwegian Grammar **10**, 148.
- Grubb, M., A Brace of Villains **50**, 168; Kyd's Borrowing from Garnier's *Bradamante* **50**, 169; Lodge's Borrowing from Ronsard **45**, 357.
- Grudzinski, H., Shaftesburys Einfluss auf Chr. M. Wieland **30**, 261.
- Gruener, G. (ed.), Sudermann, *Frau Sorge* **15**, 249.
- Gruffydd, W. J., *Math Vab Mathonwy* **43**, 558.
- Grummann, P. H., Mimir-Nickelmann **16**, 254; Practical German Lessons, For Beginners in High Schools and Colleges **33**, 239.
- Gudde, E. G., "Alles für Ruhm und Ihr" **40**, 442.
- Gudeman, A., A Classical Reminiscence in Shakespeare **6**, 106; — and L. Cooper, Bibliography of the *Poetics* of Aristotle **44**, 548.
- Günther, K., Die Entwicklung der novellistischen Kompositionstechnik Kleists bis zur Meisterschaft **30**, 47.
- Guérard, A. L., French Prophets of Yesterday: a Study of Religious Thought under the Second Empire **29**, 258.
- Guerber, H. A., Legends of the Middle Ages **12**, 59; *La Main malheureuse* (ed.) **14**, 140; Myths of Northern Lands **12**, 59.
- Guérin, P. L., Traité sur le genre des noms français **4**, 221.
- Guerlac, O. G., Les Citations françaises **47**, 552; Rejoinder to Professor Super's Criticisms **22**, 128; Selections from Standard French Authors **22**, 61, 128.
- Guha, P. K., Tragic Relief **49**, 489.
- Quiet, R., An English Imitator of Favart: Isaac Bickerstaffe **38**, 54.
- Guitette, R., La Légende de la Sa-cristine **45**, 63.
- Guillaume, F. G., Etudes de grammaire française logique **30**, 76.
- Guillaume, G., The Prologues of the *Lay le Freine* and *Sir Orfeo* **36**, 458.
- Guillet, C., An Oral French Grammar **41**, 482.
- Guilloton, V., "Il est pourtant temps, comme dit la chanson" **41**, 40.
- Guilloux, P., L'Esprit de Renan **37**, 428.
- Guitteau, W. B. and P. A. Roi

- (eds.), Molière, *Le Bourgeois gentilhomme* 20, 188.
- Gummere, F. B., *Founders of England* 46, 488; *Germanic Origins* 8, 85; *A Handbook of Poetics for Students of English Verse* 1, 17, 35, 51; *Metaphor and Poetry* 1, 83; *Oldest English Epic* 24, 253; cf. 25, 61, 157; *Poeta, Poema, Poesis* 19, 61; cf. 152; *Pro Domo* 1, 35, 51; *Translation of Old English Verse* 25, 61; cf. 157; *Widsjö* 4, 209.
- Gurteen, S. H., *The Epic of the Fall of Man. A Comparative Study of Cædmon, Dante, and Milton* 12, 91.
- Guðmundsson, V., *Islandsk Grammatik* 40, 171.
- Gutkind, C. S., *Molière und das komische Drama* 44, 346.
- Guyer, F. E., "C'est nous qui sommes les anciens" 36, 257; *The Dwarf on the Giant's Shoulders* 45, 398.
- Guyot, C., *Notes inédites de Sainte-Beuve* 48, 545.
- Guyot, E., *John Galsworthy: le Romancier* 49, 557.
- Haan, F. de, see De Haan.**
- Haas, J., *Die Stellung des Adjektivs im Neufranzösischen* 23, 149; *Zur Geschichte des l vor folgendem Consonanten im Nordfranzösischen* 4, 249.
- Habbema, D. M. E., *An Appreciation of Colley Cibber, Actor and Dramatist* 44, 276.
- Haber, T. B., *A Comparative Study of the Beowulf and the Aeneid* 47, 264, 48, 207.
- Hacker and Churchman, *First Phonetic French Course* 40, 118.
- Häfele, K., *Die Godivasage und ihre Behandlung in der Literatur* 46, 491.
- Haferkorn, R. (ed.), *When Rome is Removed into England* 48, 128.
- Hagen, S. N., *Classical Names and Stories in the Beowulf* 19, 65, 156; ON. *Nornir 'Fates'* 39, 466; *On the Origin of the Term Edda* 19, 127.
- Hager, H. (ed.), *Freytag's Aus dem Staat Friedrichs des Grossen* 5, 151.
- Haines, C. M., *Shakespeare in France, Criticism, Voltaire to Victor Hugo* 42, 539.
- Hake, T. and A. Compton-Rickett, *The Life and Letters of Theodore Watts-Dunton* 32, 236.
- Hale, C. B. and W. H. French (eds.), *Middle English Metrical Romances* 490.
- Hale, E. E. and E. E. Hale, Jr., *Franklin in France* 2, 94; — and E. E. Hale, Jr., *The Treaty of Peace and Franklin's Life till his Return* 4, 94.
- Hale, E. E., Jr., *Certain Miltonic Conceptions* 8, 25; *Open and Close è in the 'Ormulum'* 8, 19.
- Hale, W. T., *Anne Brontë: Her Life and Her Writings* 45, 560.
- Hall, F., *A Rejoinder* 9, 221; cf. 10, 29.
- Hall, H. M., *Idylls of Fishermen* 28, 26, 30, 96.
- Hall, J. L. (tr.), *Beowulf* 7, 128.
- Hall, J. R. C., *A Concise AS. Dictionary for the Use of Students* 10, 50, 11, 161, 204, 256; *A Note on Beowulf* 1142-1145 25, 113.
- Halleck, R. P., *History of English Literature* 15, 250.
- Halsey, J. J., *Anelipeman* 8, 127.
- Ham, E. B., *Paire d'armes* 49, 32; *Three Neglected MSS. of the Vœux du Paon* 46, 78.
- Ham, R. G., *Dryden and the Colleges* 49, 324; *Otway and Lee: Biography from a Baroque Age* 47, 267; *Otway's Duels with Churchill and Settle* 41, 73.
- Hamer, E., *The Metres of English Poetry* 46, 338.
- Hamerton, P. G., *French and English: A Comparison* 5, 93.
- Hamilton, A. and K. McKenzie, *Elementary French Grammar* 40, 368.
- Hamilton, C., *Materials and Methods of Fiction, Revised and Enlarged* 34, 104.
- Hamilton, G. L., *Chauceriana* 23, 169; *Notes on Gower* 19, 51; *On a Note to Hous of Fame*, 358 23, 63; *The Sources of the Fates of the Apostles and Andreas* 35, 385; *Supercilia Juncta* 20, 80; *Troilus and Criseyde* V, *Argumentum in Thebaudem* 23, 127.
- Hammer, J., *Note on Geoffrey of*

- Monmouth's *Historia Regum Britanniae* VI. 12 and VI. 15 49, 94.
- Hammond, E. P., Boethius: Chaucer: Walton: Lydgate 41, 534; A Burgundian Copy of Chaucer's *Troilus* 26, 32; Chaucer and Dante and Their Scribes 31, 121; Chaucer and Lydgate Notes 27, 91; Chaucer's 'Book of the Twenty-Five Ladies' 48, 514; *Dance Macabre* 24, 63; English Verse Between Chaucer and Surrey (ed.) 45, 66; Grass and Green Wool 40, 185; The Lost Quires of a Shirley Codex 36, 184; MS. Longleat 258—A Chaucerian Codex 20, 77; MS. Pepys 2006—a Chaucerian Codex 19, 196; A MS. Perhaps Lost 32, 187; Omissions from the Editions of Chaucer 19, 35; On the Editing of Chaucer's Minor Poems 23, 20; Poems "Signed" by Sir Thomas Wyatt 37, 505; A Reproof to Lydgate 26, 74; The Tent Scene in *Richard III* 17, 129; Texts of "Chaucer's Followers" 23, 157; The Texts of Lydgate's *Danse Macabre* 36, 250; Two Chaucer Cruces 22, 51; The Use of Episode in the Teaching of Fiction 17, 33.
- Hancock, A. E., The French Revolution and the English Poets 14, 214.
- Handschin, C. H., Bibliographie zur Technik des neueren deutschen Romans 24, 230, 25, 5; Gottfried Keller and the Problem of Tragedy 32, 273; Zu Tells Monolog 23, 210; cf. 24, 208.
- Haney, J. L., An Evening with Coleridge 24, 61; Goethe in England and America 16, 127; John Done's *Polydoron* 21, 138; *Northanger Abbey* 16, 223.
- Hanford, J. H., The Debate of Heart and Eye 26, 161; cf. 30, 197; The Evening Star in Milton 37, 444; Milton and Ochino 36, 121; A Milton Handbook 42, 187; A Note on the Scheirer Rhythmus 24, 74; Plutarch and Dean Swift 25, 181; The Source of an Incident in *Gammer Gurton's Needle* 25, 81; — and J. M. Steadman, Jr. (eds.), *Death and Life* 34, 63.
- Hankins, J. E., Chaucer and the *Pervigilium Veneris* 49, 80; The *Harpalus* of Spenser's *Colin Clout* 44, 164.
- Hankiss, J., Musset et Coppée inspirateurs de Rostand 38, 466; Philippe Néricault Destouches. *L'homme et l'œuvre* 38, 231; Schelandre et Shakespeare 36, 464; Théophile de Viau: *Pyrame et Thisbé* (ed.) 49, 63.
- Hannink, O., Vorstudien zu einer Neuausgabe des *Lanzelot* von Ulrich von Zatzikhoven 32, 416.
- Hanscom, E. D., The Allegory of de Lorris' *Romance of the Rose* 8, 151; The Sonnet Forms of Wyatt and Surrey 16, 137.
- Hanse, J., Charles de Coster 45, 62.
- Hanssen, F., A Bibliography of the Published Works of — 35, 183, 505; Gramática histórica de la lengua castellana 29, 120; Die jambischen Metra Alfons des X 29, 65; Spanische Grammatik auf historische Grundlage 26, 232; Zur lateinischen und romanischen Metrik 18, 80.
- Hanssler, W., A Handy Bibliographical Guide to the Study of the Spanish Language and Literature 31, 498.
- Haraszti, J., En glanant chez La Fontaine 36, 264.
- Harbage, A., The Authorship of *The Christmas Prince* 50, 501; Thomas Killigrew: Cavalier Dramatist 46, 200.
- Harcourt, L., German for Beginners 14, 62.
- Harder, J. H., Observations on Some Tendencies of Sentiment and Ethics 50, 548.
- Harmer, F. E., and E. Classen (eds.), *An Anglo-Saxon Chronicle* 42, 60.
- Harms, F., Methode des akademischen Studiums 1, 28.
- Harn, E. M., Wieland's *Neuer Amadis* 44, 468.
- Harnack, O., Aufsätze und Vorträge 27, 225.
- Harper, C. A., Carados and the Serpent 13, 209; *The Miller and His Sons* 28, 215, 29, 262.
- Harper, G. H. (ed.), Cardinal Newman and William Froude, F. R. S. A Correspondence 50, 484.

- Harper, G. M., The Legend of the Holy Grail **8**, 158; William Wordsworth, His Life, Works, and Influence **32**, 253; Wordsworth's "Vast City" **42**, 464; — and L. E. Livingwood (eds.), *Contes de Balzac* **9**, 117.
- Harrer, G. A. and G. Howe, A Handbook of Classical Mythology **45**, 280.
- Harris, B., "Letter to C—W" **49**, 46.
- Harris, C., Gerhart Hauptmann: a Retrospect **19**, 33; Goethe's Poems (ed.) **15**, 60; Lessings *Hamburgische Dramaturgie* (ed.) **17**, 159; Max Halbe **28**, 169; Pedagogical Section of the MLA **8**, 254; Selections for German Composition **9**, 28.
- Harris, H., Was *Paradise Lost* Suggested by the Mystery Plays? **10**, 223.
- Harris, J., A Note on Thomas Chestre **46**, 24.
- Harris, J. R., The Origin of the Cult of Aphrodite **33**, 417.
- Harris, L. H., Lucan's *Pharsalia* and Jonson's *Catiline* **34**, 397.
- Harris, L. M., Macbeth's "unmanly breech'd with gore" **21**, 11; "Tell Me, Where is Fancy Bred" **22**, 199; cf. 232; — and J. W. Bright (eds.), *The Gospel of Saint John in West-Saxon* **20**, 119.
- Harris, M. A., The Origin of the 17th Century Idea of Humours **10**, 44.
- Harrison, C., Obituary: Fitzedward Hall **16**, 92; Remarks on the Criteria of Usage **16**, 231; *Than Whom* **15**, 161.
- Harrison, F., The Choice of Books and Other Library Pieces **1**, 80.
- Harrison, G. B. (ed.), The Bodley Head Quartos **42**, 178; Nicholas Breton's *Melancolike Humors* (ed.) **45**, 70.
- Harrison, J. A., The AS. Perfect Participle with *Lobban* **2**, 134; *Béowulf* (ed.) **1**, 29; The Complete Works of Edgar Allan Poe (ed.) **18**, 30; In Answer to "Definitions Wanted" **5**, 25; Negro-English **7**, 62; —, W. M. Baskerville, F. Groschopp and C. W. M. Grein, A Handy AS. Dictionary **1**, 11, 28, 55; — and W. M. Baskerville, AS. Prose Reader **14**, 54; — and W. M. Baskerville, An Outline of AS. Grammar **2**, 207.
- Harrison, T. P., *Elnyard* **8**, 128; MLA: 10th Convention **8**, 33; A Note on *The Tempest* **25**, 8.
- Harrison, T. P., Jr., Concerning Two Gentlemen of Verona and Montemayor's *Diana* **41**, 251; Spenser, Ronsard, and Bion **49**, 139.
- Harrold, C. F., Carlyle and German Thought: 1819-1834 **50**, 551.
- Hart, C. R., Chateaubriand and Homer **44**, 330.
- Hart, E., The Heaven of Virgins **42**, 113.
- Hart, J. M., Allotria **14**, 158; cf. **225**, **17**, 231, **18**, 117; The AS. *gien*, *giena* **7**, 61; cf. **123**, **125**, **126**, **155**; Anglo-Saxonica **1**, 88, **2**, 141, 223; *Beowulf* **168-9** **27**, **198**; Bibliographical **13**, 227; *Birut* in Tatian **5**, 45, 91; A British Icarus **25**, 263; cf. **26**, 127; Chaucer's *Vitremyte* Again **21**, **192**; A Correction **11**, 95; The Development of Standard English Speech in Outline **23**, 87; Gothic Emendations **8**, 60; cf. **92**, **93**; A Handbook of English Composition **11**, **121**; Judaism in Early England **7**, 27; The Legend of St. Margaret **4**, 251; Macaulay and Carlyle **3**, 113; Milton's *Nativity* **28**, **159**; Notes on Rhetoric **5**, **25**, **59**; OE. *werg*, *werig* 'Accursed'; *wergan* 'To Curse' **22**, **220**; Rhetoric—Style—Metre **1**, **51**; Schlüter's Old-English Etymologies **14**, **11**; cf. **159**; *Scür-heard* **8**, **61**; *To Drink Eisel* **11**, **29**; Tudor Pronunciation of *gu* < O. E. *ȝ*; *ða* < O. E. *ð* **22**, **28**; cf. **25**, **64**; *Wait a Bit* **20**, **126**; *Wallenstein's Lager* **13**, **94**; A Word of Explanation **2**, **150**.
- Hart, W. M., The Lady in the Garden **22**, **241**.
- Harting, P. und W. Schellberg, Handbuch der Englandkunde **47**, **69**.
- Hartl, E., Die Textgeschichte des Wolframschen *Parzival* **43**, **285**; — and K. Lachmann (eds.), Wolfram von Eschenbach **42**, **58**.

162 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Hartley, D. (ed.), *The Old Book, A Medieval Anthology* 48, 490.
- Hartman, H., *Hartley Coleridge: Poet's Son and Poet* 48, 53; *The Home of the Ludus Coventriæ* 41, 530; *Surrey's Fourth Boke of Virgill* (ed.) 50, 198.
- Hartmann, J. W., *The Gongu-Hrólfs saga. A Study in Old Norse Philology* 28, 254.
- Hartwell, K. E., *Lactantius and Milton* 45, 276.
- Hartwig, O., *Die Übersetzungsliteratur Unteritaliens in der normannischstaufischen Epoche* 2, 45.
- Harvitt, H. (ed.), *Alain-Fournier, Le Grand Meaulnes* 38, 369; *Eustorg de Beaulieu. A Disciple of Marot. 1495 (?)-1552* 35, 360; *Molière, l'Ecole des femmes* (ed.) 35, 34; *Wells' Passionate Friends* and *Fromentin's Dominique* 30, 125; — et F. Bertaut, *A travers la France* 40, 369.
- Haskins, C. H., *The Renaissance of the 12th Century* 43, 336; *The Rise of Universities* 39, 381.
- Hastings, W. S., *An Unpublished Correspondence of Honoré de Balzac* 39, 65; *An Unpublished Letter of Honoré de Balzac* 31, 245.
- Hastings, W. T., *Errors and Inconsistencies in Defoe's Robinson Crusoe* 27, 161.
- Hatcher, H. H., *The Versification of Robert Browning* 45, 66.
- Hatcher, O. L., *An Elizabethan Revival* 21, 167; *Recent Publications Relating to Elizabethan Stage History* 25, 110; *The Sources and Authorship of The Thracian Wonder* 23, 16; *The Ur-Hamlet Problem* 21, 177.
- Hatfield, J. T. (ed.), *Ausgewählte Reden von W. Rathenau* 44, 61; *Buchheim's 'Balladen und Romanzen'* 7, 127; *Dies Geschlecht* 10, 160; *German Lyrics and Ballads* (ed.) 16, 159; *Goethe's Hermann und Dorothea* (ed.) 15, 156; *Goethe's Tasso*, L. 2152: *Vielelleicht, vielleicht auch nicht* 48, 22; *New Light on Longfellow* 50, 272; *A Schiller-Letter from Chicago* 33, 380; *To an Albumblatt of Uhland* 49, 301; cf. 562;
- W. Müller, *Gedichte* (ed.) 24, 157.
- Hathaway, C. M., Jr., *The Compass Figure Again* 19, 192; *Lexical Notes* 20, 190.
- Hatzfeld, A., *A. Darmesteter and A. Thomas, Dictionnaire général de la langue française* 6, 185.
- Hatzfeld, H., *Lerch, etc., Handbuch der Frankreichkunde* 48, 138.
- Hauch, E. F., *Gottfried Keller as a Democratic Idealist* 32, 109.
- Haupt, P., *English coop = Assyrian quppu* 33, 434; *The Retained Object* 32, 405; *The Sumerian Origin of Tun and Barrel* 33, 432.
- Hauser, O., *Weltgeschichte der Literatur* 26, 114.
- Hausknacht, E., *Hutchels* 7, 29; *The Middle English blaunner* 6, 196; *Schiller Translation* 7, 30; — und E. Gropp, *Auswahl französischer Gedichte* 2, 65.
- Haust, J., *Pages d'anthologie wallonne* 40, 448.
- Havens, G. R., *The Composition of Voltaire's Candide* 47, 225; *A Corrected Reading of One of Voltaire's Notes on Rousseau's Emile* 47, 20, 325; *The Date of Composition of Manon Lescaut* 33, 150; *An 18th Century Royal Theatre in Sweden* 44, 22; *The Sources of Rousseau's Edouard Bomston* 35, 375; *The Theory of "Natural Goodness" in Rousseau's Confessions* 38, 257; *The Theory of "Natural Goodness" in Rousseau's Nouvelle Héloïse* 36, 385; *Voltaire's Marginal Comments upon Pope's Essay on Man* 43, 429; *Voltaire's Revision of the Désastre de Lisbonne* 44, 489; cf. 45, 120.
- Havens, L. (tr.), E. Cailliet, *The Themes of Magic in Nineteenth Century French Fiction* 50, 413.
- Havens, R. D., *Aaron Hill's Poem on Blank Verse* 36, 247; *Blake and Browning* 41, 464; *The Influence of Milton on English Poetry* 40, 105; *Literature of Melancholy* 24, 226; *The Meter of Collins's Ode to Evening* 25, 30; *More 18th Century Sonnets* 45, 77; *On the Poet Collins* 27, 94; *Shelley's "Birthday"* 45, 225;

- William Somervile's Earliest Poem **41**, 80.
- Havenstein, E., Friedrich von Hardenbergs ästhetische Anschauungen **25**, 128.
- Havers, W., Handbuch der erklärenden Syntax **49**, 267.
- Haviland, T. P., The Roman de longue Haleine on English Soil **50**, 479.
- Hawkins, R. L., A Letter by George Sand on World Peace **42**, 391; A Letter from one Maiden of the Renaissance to Another **22**, 243; Unpublished Letters Written in English by Brillat-Savarin and Benjamin Constant **45**, 1.
- Haxo, H. E., Pierre Bayle and his Biographers **37**, 55; Villon and Mathieu's *Lamentations* **38**, 311.
- Hay, H. H., John Shakespeare **8**, 62.
- Hayens, K. C., Heine and Wieland **44**, 451; Schiller's *Jungfrau von Orleans* and the Historic Maid of Orleans **36**, 79; Theodor Fontane **36**, 242.
- Hayes, A. M., Wyatt's Letters to his Son **49**, 446.
- Haynel, P. W., Gellerts Lustspiele **15**, 189.
- Hazard, P., Études critiques sur *Manon Lescaut* **45**, 184.
- Heaton, H. C., A Passage in Calderón's *Mágico Prodigioso* **46**, 31.
- Hebel, J. W., Drayton and Shakespeare **41**, 248; — and H. H. Hudson (eds.), Poetry of the English Renaissance **45**, 70.
- Hecht, H. (ed.), Thomas Percy und William Shenstone: ein Briefwechsel **27**, 19.
- Hechtenberg, K., Der Briefstil im 17. Jahrhundert **19**, 55; The New German Orthography **18**, 196.
- Hedgecock, F. A., Thomas Hardy, penseur et artiste **31**, 511.
- Heffner, R., Did Spenser Die in Poverty? **48**, 221; The Printing of John Hughes' Edition of Spenser, 1715 **50**, 151; Spenser's Acquisition of Kilcolman **46**, 493; —, E. Greenlaw, J. G. McManaway, E. A. Strathmann (eds.), *The Faerie Queene*, Book II **50**, 186.
- Heffner, R.-M. S., *uf gakunpai* (*Luc* III, 23) **44**, 454.
- Heinemann, K., Goethe **11**, 214.
- Heinertz, N. O., Eine Lautverschiebungstheorie **40**, 517.
- Heiss, J., *Abroad*; AS. *dennode* **15**, 241.
- Held, F. E. (tr.), *Christianopolis*: an Ideal State of the 17th Century **32**, 251.
- Heller, E. K., Wolfram's Relationship to the Crestien MSS. **41**, 520.
- Heller, O., Another Unknown Letter by Charles Sealsfield **25**, 245; *Faust* ii, vv. 106-108 **13**, 142; Goethe and Wordsworth **14**, 131; A Misinterpreted Passage in Goethe's *Hermann und Dorothea* **23**, 9; cf. 144; A Note on Speech Melody **25**, 30; A Retrospective View of an Important German Grammar **31**, 147; The Source of Chapter I of Sealsfield's *Lebensbilder aus der westlichen Hemisphäre* **23**, 172.
- Helmholtz-Phelan, A. Von, The Social Philosophy of William Morris **43**, 548.
- Helming, E. M., The Absolute Participle in the *Apollonius of Tyre* **45**, 175.
- Helmrich, E. W., The History of the Chorus in the German Drama **30**, 16.
- Heltzel, V. B., *The Rules of Civility* (1671) and its French Source **43**, 17; cf. **44**, 148.
- Hemelt, F. J., Points of Resemblance in the Verse of Tennyson and Theocritus **18**, 115.
- Hemingway, S. B., Chaucer's Monk and Nun's Priest **31**, 479; Cynewulf's *Christ*, ll. 173b-176a **22**, 62; The Relation of *A Midsummer Night's Dream* to *Romeo and Juliet* **26**, 78; The Two St. Pauls **32**, 57; Two Shakespeare Notes **25**, 210.
- Hempl, G., American Dialects **9**, 62, 155; The AS. *gien(a)*, *giet(a)* **7**, 123, 126; cf. 155; The Calf of the Leg **16**, 140; Chaucer's *Prologue* **6**, 252; cf. **7**, 30; The Collingham Runic Inscription **12**, 62; *Dēaf, Spike, Tūpenny, Thrēpenny* **13**, 128; The Editions of *Minna von Barnhelm* Published during Lessing's Lifetime **13**, 222; Etymologies: *cheap*, *cope*, *coup*, *kaupatjan*, *caupo*, *χάπηλος* **17**, 210, 233;

- The Etymology of *nüchtern* 6, 219; *nymðe, nemne*, etc. 9, 157; cf. 159; O. E. *æbre, æfre*, E. *ever* 4, 209; *overwhelm* 12, 198; *thill, fill* 9, 72; German Orthography and Phonology 13, 182, 228; Initial *kn* in English 7, 75; Janssen's Index to Kluge's Dictionary 5, 204, 6, 105; *Linger* and *Lungen, Lang und Verlangen* 14, 45; The Misrendering of Numerals, Particularly in the O. E. Version of Bede's History 11, 201; Notes on English Vowels 15, 140; O. E. *ēa* = Germanic *ā*, and Old English Shortening before *h* + cons. 7, 197; The O. E. Runes for *a* and *o* 11, 174; cf. 12, 60, 62; *Palamon and Arcite* 23, 127; cf. 128; A *Rejoinder* 18, 96; —, C. R. Baskerville and A. H. Nethercot (eds.), *Elizabethan and Stuart Plays* 50, 553; The Semasiology of *étrorajat, verstehen, understand, unterstehen, gestehen, unternehmen, undertake*, etc. 14, 233; cf. 15, 14; The Stress of German and English Compound Geographical Names 11, 116; Unstressed *wh* 6, 155, 219; The Verb in the "Morte d'Arthur" 9, 240; cf. 10, 46, 127.
- Hench, A. L., Jefferson and Ossian 43, 537.
- Hench, G. A. (ed.), *The Monsee Fragments* 6, 238.
- Henckels, T., The Authorship of *Flamenco* 10, 158; cf. 201; George Sand, *Marianne* (ed.) 9, 188; Molière, *L'Avare* (ed.) 9, 188.
- Hendel, C. W., J.-J. Rousseau Moralyst 50, 266.
- Henderson, P. de F. and A. E. Zucker, *Camille* as the Translation of *La Dame aux Camélias* 49, 472.
- Henderson, W. B. D., Swinburne and Landor 34, 362.
- Hendrix, W. S., The Theme "Life is a Dream" 34, 505; Two Sources of the *Tragicomedia alegorica del parayso y del infierno* 31, 432.
- Henley, P., Spenser in Ireland 45, 320.
- Henneman, J. B., The Interpretation of Certain Words and Phrases in the *Wars of Alexander* 5, 121; MLA Conventions 11, 33, 95, 15, 33; Obituary: William Malone Baskerville 15, 63; "Simple, Sensuous, and Passionate" 6, 124; A Theory for the Origin of a Common Idiom 6, 181.
- Hennequin, A., A Practical Treatise on French Modal Auxiliaries 18, 179.
- Hennicke, O. and E. Koschwitz (eds.), *Mirèio*, poème provençal de Frédéric Mistral 18, 250.
- Henning, G. N., *Baudelaire and Monstrum horrendum, informe, ingens* 50, 446; "Consacrée au repos" 48, 165; Date of Hugo's *Expiation* 26, 197; Dumas fils, *La Question d'argent* (ed.) 14, 127; Hervieu, *La Course du flambeau* (ed.) 37, 511; A Note on *autrui* 44, 107; A Note on Musset 27, 126, 29, 226; Notes on French Tenses 32, 182; Representative French Lyrics of the 19th Century (ed.) 29, 190; Representative Stories of Anatole France (ed.) 40, 446; *Le Sacrifice* of Leconte de Lisle 49, 316; *Toutes choses* 36, 438; cf. 41, 470; The Use of the French Past Definite in *si-Clauses* 27, 48; Variable Present Particles in Modern French 34, 499.
- Henning, H., Friedrich Spielhagen 26, 83.
- Hennings, W., Studien zu Lope de Vega Carpio 6, 217.
- Henrici, E. (ed.), Hartmann von Aue. *Iwein der Ritter mit dem Löwen* 9, 93, 159.
- Henry, M. L. (ed.), *L'Appel de la route*, par E. Estaunié 41, 407.
- Henry, V., Précis de grammaire comparée de l'anglais et de l'allemand 9, 181.
- Herdler, A. W. (ed.), Larra, *Partir á tiempo* 10, 91; Moreto, *El Desdén con el Desdén* (ed.) 10, 91; A Scientific French Reader 10, 20; The Sentiment of Honor in Calderón's Theatre 8, 77; Stendhal 8, 185.
- Herford, C. H., Is there a Poetic View of the World? 33, 59; The Literary Relations of England and Germany in the 16th Century 1, 146, 9, 21; — and F. S. Boas (eds.), The Year's Work in Eng-

- lish Studies **44**, 557, **46**, 66; — and P. Simpson (eds.), Ben Jonson **42**, 404, **44**, 44, **48**, 473.
- Herforth, C. H., The Post-War Mind of Germany **44**, 61.
- Hermannsson, H., Catalogue of the Icelandic Collection Bequeathed by Willard Fiske **30**, 23, **43**, 350; Islandica **46**, 484; Sir Joseph Banks and Iceland **44**, 277.
- Herold, A. L., James Kirke Paulding, versatile American **43**, 495.
- Herrick, A. H., The Chronology of a Group of Poems by W. C. Bryant **32**, 180; A Note on *Wilhelm Tell* IV, iii, **3** **32**, 375; William Cullen Bryants Beziehungen zur deutschen Dichtung **32**, 344.
- Herrick, M. T., Joseph Trapp and the Aristotelian "Catharsis" **41**, 158.
- Herrig, L. and M. Förster, British Classical Authors **47**, 139.
- Herring, M., Un Résumé de quelques années de la vie de Buffon. Lettre inédite **49**, 317.
- Herriot, E., Madame Récamier et ses amis **24**, 120.
- Herrmann, M. (ed.), Deutsche Schriften des Albrecht von Eyb **8**, 156, **9**, 110; Forschungen zur deutschen Theatergeschichte des Mittelalters und der Renaissance **32**, 116.
- Herrmann, P., Island in Vergangenheit und Gegenwart **25**, 27.
- Hersey, F. W. and C. N. Greenough, English Composition **33**, 64.
- Hertzberg, W., Geoffrey Chaucers Canterbury-Erzählungen nach —s Übersetzung neu herausgegeben **41**, 64.
- Hervey, W. A. (ed.), Fulda, *Unter vier Augen* und Benedict, *Der Prozess* **19**, 109; Schiller, *Kabale und Liebe* (ed.) **29**, 57; Syllabus and Selected Bibliography of Lessing, Goethe, Schiller **33**, 511; Written Translation of French and German in Teaching English Composition **11**, 95.
- Herz, J., Das Verhältniss der französischen von — herausgegebenen Alexiuslegende zu ihren lateinischen Quellen **3**, 248.
- Herzfeld, G. (ed.), An Old English Martyrology **16**, 178.
- Herzog, E., Streitfragen der romanischen Philologie **20**, 123.
- Hespelt, E. H., Another Note on *El Ladrón* **48**, 325; Irving's Version of Byron's *The Isles of Greece* **42**, 111; A Second Pseudonym of Cecilia Böhl de Arrom **41**, 123; A Variant of One of Góngora's Ballads **45**, 160; — and S. T. Williams, Two Unpublished Anecdotes by Fernán Caballero Preserved by Washington Irving **49**, 25.
- Hesselgrave, R. A., Lady Miller and the Batheaston Literary Circle **43**, 286.
- Hett, F. P. (ed.), The *Memoirs of Sir Robert Sibbald* **49**, 134.
- Hettner, H. J. T., Die französische Literatur im 18. Jahrhundert **11**, 96.
- Heuser, F. W. J., Personal and Literary Relations of Hauptmann and Wedekind **36**, 395.
- Heuser, W. and F. A. Foster, *The Northern Passion* (supplement) **47**, 409.
- Heusinkveld, A. H. and E. J. Bashe, A Bibliographical Guide to Old English **49**, 352.
- Heusler, A. and W. Ranisch (eds.), *Eddica minora* **19**, 185; — und H. Schneider, Übungsbuch zur deutschen Versgeschichte **47**, 208.
- Hewett, W. T. (ed.), Goethe's *Hermann und Dorothea* **7**, 78, 167; cf. **23**, 144; Poems of Uhland (ed.) **13**, 124; The Modern Languages in the Versammlung deutscher Philologen und Schriftsteller **2**, 213; The Pronunciation of the German Stage **6**, 171; The Text of *Faust*. II. 718 f. **9**, 99.
- Hewett-Thayer, H. W., Library Coöperation **38**, 503; see also Thayer, H. W.
- Hewitt, T. B., Paul Gerhardt as a Hymn Writer and his Influence on English Hymnody **33**, 506.
- Hewlett, J. H., An Unknown Poem by Father Ryan **44**, 259.
- Hewlett, M., Earthwork out of Tuscany **20**, 148, 172; Little Novels of Italy **20**, 148, 172; A Masque of dead Florentines **20**, 148, 172; The Road in Tuscany **20**, 148, 172.
- Heyne, M., Deutsches Wörterbuch

166 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- 5, 28, 6, 59; — and L. L. Schücking (eds.), *Beowulf* 25, 155.
- Hibbard, L. A., The Books of Sir Simon de Burley, 1387 30, 169; Medieval Romance in England 41, 406; The *Nibelungenlied* and *Sir Beves of Hampton* 26, 159.
- Hibler-Lehmannsport, L., Das mittelenglische Versgedicht *The Seige of Troye* 45, 135.
- Hickson, E. C., The Versification of Thomas Hardy 50, 61.
- Hill, A. S., Principles of Rhetoric 1, 45, 11, 121, 25, 205.
- Hill, C. J., The First English Translation of *Werther* 47, 8.
- Hill, C. J. P., Essentials of Practical French 40, 366.
- Hill, J. M., Index Verborum de Covarruvias Orozco: Tesoro de la lengua castellana o española 37, 320.
- Hill, L. A., Jean-Baptiste Racine in a New Rôle 45, 313; The Tudors in French Drama 48, 347.
- Hill, N. W., The Wood of Birnam 24, 229.
- Hill, R. H. (ed.), The Shelley Correspondence in the Bodleian Library 43, 208.
- Hill, R. T. (ed.), *La Mule sanz Frain* 26, 148, 200; O. F. espoit 32, 458; O. F. terne, ternir 34, 53; Two O. F. Lyrics hitherto Unpublished 26, 37.
- Hillebrand, H. N., The Child Actors 43, 199; Dramatic Miscellany 48, 111; Thomas Middleton's *The VIPper's Brood* 42, 35.
- Hillebrand, R. 9, 171; —'s Theory of Alliteration 7, 144.
- Hilles, F. W., "Mother of Dead Dogs" 42, 506.
- Hillhouse, J. T., *A or An?* 43, 98; Fielding, *The Tragedy of Tragedies* (ed.) 34, 235; The *Grub-Street Journal* 44, 271; The Man of Taste 43, 174; Teresa Blount and "Alexis" 40, 88.
- Hills, E. C., A Bibliography of the Published Works of Federico Hanssen 35, 183, 505; Did Bryant Translate Heredia's Ode to Niagara? 34, 503; New Words in California 38, 187; Thomas Jefferson and Molière 37, 443; — and J. D. M. Ford, First Spanish Course 33, 304; — and J. D. M. Ford, A Spanish Grammar 20, 186; — and L. Reinhardt (eds.), Spanish Short Stories 26, 258.
- Himes, J. A., Milton's *Paradise Lost*; its Structure and Meaning 13, 226, 259; Some Interpretations of Milton 35, 441, 36, 414; cf. 37, 118, 444.
- Hinckley, H. B., The Brazen Horse of Troy 23, 157; Chaucer and the *Cleomades* 24, 95; cf. 158; A Chaucerian Expression 13, 231; The Framing-Tale 49, 69; The Grete Emetreus the King of Inde 48, 148; Theories of Vision in English Poetry 24, 125.
- Hinrichsen, A. and C. Beyer, Das literarische Deutschland 3, 108.
- Hinsdale, E. C., The Verbum Perfectivum as a Substitute for the Future Tense 13, 133.
- Hinton, J., "Ditamy," *Endymion*, I, 555 32, 440.
- Hirsch, A., Der Gattungsbegriff "Novelle" 45, 128.
- Hirth, F., Heinrich Heines Briefwechsel 43, 525.
- Hittle, E., Zur Geschichte der alten englischen Präpositionen *mid* und *wid* 19, 22.
- Hittmair, R. and K. Brunner, Mittelenglisches Lesebuch für Anfänger 46, 352.
- Hoare, A., An Italian Dictionary 31, 418.
- Hochberg, Graf von —'s Rules 6, 172.
- Hochdörfer, R. (ed.), Freytag, *Die Journalisten* 5, 123; Some German Reading Books for Beginners 5, 56; The Study and Teaching of Modern Languages 9, 26.
- Hodell, C. W., *The Old Yellow Book*: Source of Browning's *The Ring and the Book* 25, 20.
- Hodges, J. C., Two Otherworld Stories 32, 280.
- Höfer, A., Pädagogische Streifzüge durch die Vereinigten Staaten von Amerika 21, 121.
- Hoëfft, C. T., *France, Franceis und Franc* im Rolandliede 8, 56.
- Hölzel, E., Wandbilder 10, 23; — and A. Bechtel, Enseignement par les yeux 10, 22.
- Hof, J. J., Friesche Dialectgeographie 49, 422.

- Hofer, S., Geschichte der mittel-französischen Literatur 48, 481.
- Hoffmann, A., Liturgical Dictionary 44, 60.
- Hoffmann, P. (tr.), *Beowulf* 9, 121.
- Hofmann, J., Gustav Freytag als Politiker, Journalist und Mensch 38, 320.
- Hofstaetter, W., und U. Peters, Sachwörterbuch der Deutschkunde 45, 481, 46, 187.
- Hohlfeld, A. R., Contributions to a Bibliography of Racine 11, 147; The Goethe Centenary at the University of Wisconsin (ed.) 48, 553; Gothic Emendation 8, 92; Johann Rautenstrach and Goethe's *Götz* 15, 71; The Play of the Weavers in Coventry 7, 154; The Poems in Carlyle's Translation of *Wilhelm Meister* 38, 205; *Steckenreiter, Zuchtknecht*, and Sanders' Wörterbuch 18, 222; Studies in French Versification 8, 5, 129; Studies in Honor of — 41, 483; Two Old English Mystery Plays on the Subject of Abraham's Sacrifice 5, 111.
- Holbrook, R. T., Balzac, *Gobseck et Jésus-Christ en Flandre* (ed.) 29, 19; Dante and the Animal Kingdom 18, 118, 158; Etude sur *Pathelin* 36, 37; Exorcism with a Stole 19, 235; cf. 20, 64, 111, 160; A 15th Century Satirical Dialogue 20, 70; The Harvard MS. of the Farce of *Maistre Pierre Pathelin* and *Pathelin's Jargons* 20, 5; Hez! Hay! Hay Avant! and other Old and Middle French Locutions for Driving Beasts of Burden 20, 232; Living French 33, 366; Mistranslation of Dante 16, 211; On the Wearing of Hides by the Devils of the Medieval Stage 20, 160; *Patelin* (tr.) 21, 221, 29, 232; *Patelin* in the Oldest Known Texts 21, 65; Portraits of Dante, from Giotto to Raffael 27, 192; The Printed Text of Four Fabliaux in the *Recueil général* 20, 193; Provençal Poetry 12, 190; Romanic Lexico-geographical Miscellanies 18, 42.
- Holbrook, W. C., A Note on the Technique of Anatole France 47, 29; Voltaire and Blin de Sain-
- more: An Unpublished Voltaire Letter 49, 470.
- Hollander, L. M., *Beowulf* 33 32, 246; The "Faithless Wife" Motif in Old Norse Literature 27, 71; The Poetic Edda (tr.) 44, 200; Zu einigen Stellen in Goethe's *Egmont* 26, 174; cf. 235, 237.
- Holliday, R. C., Joyce Kilmer: Poems, Essays, and Letters 35, 112.
- Holmes, E. D., The Question of Cowper's Indebtedness to Churchill 13, 165.
- Holmes, U. T., O. F. prendre a, "to begin" 40, 377; The Saracen Oath in the *Chansons de geste* 43, 84; Villon's Testament, Line 1194 41, 116.
- Holsboer, S. W., L'Histoire de la mise en scène dans le théâtre français de 1600 à 1657 49, 539.
- Holt, L. H., Jonson's *Volpone* 20, 63; cf. 160, 164.
- Holthausen, F., Altfriesisches Wörterbuch 41, 270; *Beowulf* (ed.) 24, 94; *An Enterlude of Welth and Helth* (ed.) 38, 253; *Havelok* (ed.) 44, 276.
- Holvik, J. A., Beginners' Book in Norse 29, 49.
- Hood, T. L. and T. J. Wise (eds.), Letters of Robert Browning 49, 552.
- Hooker, E. N., Johnson's Understanding of Chaucer's Metrics 48, 150.
- Hooper, C. L., *Trainstead* 7, 62.
- Hooper, E. S., Skelton's *Magnyfycence* and Cardinal Wolsey 16, 213.
- Hoops, J., Beowulfstudien 48, 206; Festschrift 42, 557; Keats' *Hyperion* (ed.) 15, 121; Kommentar zum *Beowulf* 49, 115.
- Hoops, R., Der Begriff *Romance* in der mittelenglischen und frühneuenglischen Literatur 46, 421.
- Hopkins, E. M., Character and Opinions of William Langland 9, 252.
- Hoppe, A., Englisch-Deutsches Supplement-Lexicon 3, 204.
- Horn, W., Tudor Pronunciation of OE. ð and OE. þ 25, 64.
- Horne, J. V., Comment on Some

168 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Posthumous Poems and Fragments of Leopardi 33, 154.
- Horner, J. M., The English Women Novelists and Their Connection with the Feminist Movement (1688-1797) 46, 554.
- Horning, A., Die Ostfranzösischen Grenzdialekte 3, 229.
- Horstman, C. (ed.), *Nova Legenda Anglie* 17, 95.
- Horton, O. E., The Neck of Chaucer's Friar 48, 31.
- Hoskins, J. P., Parke Godwin and the Translation of Zschokke's Tales 23, 199.
- Hotson, L., The Commonwealth and Restoration Stage 44, 395; Shakespeare and Shallow 47, 399.
- Houben, H. H. (ed.), Gespräche mit Heine 41, 279.
- House, R. E., The 1536 Text of the *Egloga* of Juan de Paris 28, 28.
- House, R. T., The Chronology of *Les Châtiments* 18, 144; The English of Uneducated Germans 20, 32; *Noires Saies* 30, 195; Wolsey and Blondel de Nesle 32, 441; Writers with New Ideas 24, 225.
- Houston, P. H., Doctor Johnson, A Study in 18th Century Humanism 39, 191.
- Hovgaard, W., The Voyages of the Norsemen to America 30, 64.
- Howard, E. J., *Elene* 439 45, 22.
- Howard, L., For a Critique of Whitman's Transcendentalism 47, 79; Melville and Spenser—a Note on Criticism 46, 291; A Predecessor of Moby-Dick 49, 310; Wordsworth in America 48, 359.
- Howard, W. G., Declension of Nouns in the *Faustbuch* 12, 237, 13, 64; *Laokoon*, Lessing, Herder, Goethe 26, 229; An Obscure Allusion in Herder 24, 228; Schillers Einfluss auf Hebel 22, 161; — and A. M. Sturtevant (eds.), Keller, *Das Fünflein der sieben Aufrechten* 23, 251.
- Howarth, R. G., Some Additions to the Poems of Lord Dorset 50, 457.
- Howe, G. and G. A. Harrer, A Handbook of Classical Mythology 45, 280.
- Howe, G. M., On the Pronunciation of the German *ch* 17, 125; cf. 18, 93; The Possible Source of Kleist's *Familie Schroffenstein* 38, 148.
- Howe, M. L., Anapestic Feet in *Paradise Lost* 45, 311; Dante Gabriel Rossetti's Comments on *Maud* 49, 290; A Dramatic Skit by Dante Gabriel Rossetti 49, 39; Some Unpublished Stanzas by Dante Gabriel Rossetti 48, 176.
- Howe, S., *Wilhelm Meister* and his English Kinsmen 46, 208.
- Howell, A. G. F. (tr.), Dante, *De Vulgi Eloquentia* 6, 143.
- Howells, W. D., Modern Italian Poets 3, 24.
- Howitt, M. (tr.), Hans Christian Andersen, by Himself 42, 351.
- Hoyt, P. C., The 19th Convention of the MLA 17, 65.
- Hubbard, A. P. F., A Note on Flaubert's *Novembre* 31, 405.
- Hubbard, F. G. (ed.), The First Quarto Edition of Shakespeare's *Hamlet* 36, 383; The 'Marcellus' Theory of the First Quarto *Hamlet* 33, 73; The Relation of the 'Blooms of King Alfred' to the AS. Translation of Boethius 9, 161; *Romeo and Juliet* II, iv, 219-227 33, 182; Ruskin and Sharon Turner 7, 126.
- Hubbard, L. L., A Dutch Source for *Robinson Crusoe* 39, 235.
- Hubbell, J. B., The Enjoyment of Literature 45, 420.
- Hubert, R., D'Holbach et ses Amis 44, 206.
- Hudson, H. H., Grimald's Translations from Beza 39, 388; Notes on the Raleigh Canon 46, 386; Surrey and Martial 38, 481; — and J. W. Hebel (eds.), Poetry of the English Renaissance 45, 70.
- Hudson, M. E., The Juxtaposition of Accents at the Rime in French Versification 44, 123.
- Hübener, G., England und die Gesittungsgrundlage der europäischen Frühgeschichte 46, 347.
- Huet, G., Les contes populaires 40, 429.
- Huffcut, E. W., English in the Preparatory Schools 3, 83.
- Huganir, K., *The Owl and the Nightingale*, Sources, Date, Author 48, 58.
- Hughes, A. (ed.), James Vila Blake, *Poems* 24, 96.

- Hughes, A. H., Notes on Stein-höwel's *Aesop* and the Fables of Hans Sachs 47, 522.
- Hughes, H. S., Another Letter by Horace Walpole 43, 319; A Letter to Richardson from Edward Young 37, 314; Night in the Poetry of Henry Vaughan 28, 208.
- Hughes, M. Y., Lydian Airs 40, 129.
- Huguenin, J., An Interpolation in the Towneley Abraham Play 14, 128.
- Huguet, E., Dictionnaire de la langue française du 16<sup>e</sup> siècle 41, 339.
- Hulbert, J. R., A Chaucer Item 36, 123; Chaucer's Official Life 28, 189; An Hoccleve Item 36, 59.
- Hulme, W. H., The AS. *geðæf* 12, 64; Hrotsvitha and Terence 18, 33; A Middle English Addition to the Wager Cycle 24, 218; Miracle Plays 11, 125; Quantity Marks in O. E. MSS. 11, 9; Shemstone on Richardson's *Pamela* 26, 158, 200; *Yeoman* 12, 221; — and S. F. Barrow (trs.), *Antichrist* and *Adam* 42, 129.
- Hunt, R. N. C. (ed.), Unpublished Letters from the Collection of John Wild 46, 488.
- Hunt, T. W. (ed.), Cædmon, *Exodus* and *Daniel* 1, 29, 3, 227; Critics and Criticism 4, 161; Educational English 10, 193; English Meditative Lyrics 14, 144; Ethical Teachings in Old English Literature 7, 212; The New Requirements in Entrance English,—their Literary Value 13, 129; Promising Tendencies in the Study of English 9, 193; Representative English Prose 2, 109, 126; Studies in Literature and Style 5, 179.
- Huntington, A. M. (ed.), *Poem of the Cid* 13, 192.
- Hurtado, J. y A. G. Palencia, Antología de la literatura española 42, 420; — y A. G. Palencia, Historia de la literatura española 41, 486.
- Huse, H. R., A. Coleman, and E. H. Wilkins, First Lessons in Spoken French for Men in Military Service 32, 511.
- Huss, H. C. O., A National Movement in Germany 1, 92; Paul Heyse's *Merlin* 8, 43; Schiller and Goethe 14, 195; "Wie Ich Beharre Bin Ich Knecht" 8, 184.
- Hussey, C., The Picturesque, Studies in a Point of View 44, 121.
- Hustvedt, S. B., *L'Allegro* 45-48 38, 87; Ballad Books and Ballad Men 48, 541; "Under the Sonne he Looketh" 44, 182.
- Huszár, G., Molière et l'Espagne 24, 24.
- Hutchinson, E. M. and E. C. Stedman, Library of American Literature 4, 119, 6, 157.
- Hutchinson, T. (ed.), *Lyrical Ballads* by William Wordsworth and S. T. Coleridge 1798 14, 196.
- Hutton, H. L. (ed.), Victor Hugo, *Ruy Blas* 35, 34.
- Hutton, J., *Honorificabilitudinitatibus* 46, 392; Timothy Kendall's *Trifles* and Nicolas Bourbon's *Nugae* 44, 19.
- Hyder, C. K., Emerson on Swinburne: A Sensational Interview 48, 180; Swinburne's Literary Career and Fame 50, 59.
- Ibershoff, C. H., Another French Source of Bodmer 39, 434; Bodmer and Thomson's *Seasons* 41, 29; Bodmer Indebted to Dante 39, 247; Bodmer's Borrowings from an Italian Poet 40, 80; Concerning a Passage in Goethe's *Hermann und Dorothea* 27, 231; Concerning the Tell Soliloquy 24, 208; A Curious Mistake in Freytag's *Die Journalisten* 23, 180, 24, 13; "Das wäre noch schöner" 28, 94; A German Translation of Passages in Thomson's *Seasons* 26, 107; A Neglected Klopstock-Milton Parallel 26, 264, 32, 186; Nietzsche the Romanticist 42, 113; On a Passage of Friedrich Rückert 24, 78; "Venus, Du und dein Kind" 25, 39; Vitzliputzli 28, 211, 29, 195, 31, 506, 32, 308, 310.
- Ingpen, R., Shelley in England 32, 445.
- Ingraham, E. S., Apropos of a 17th Century Article on Jean Antoine de Baïf 17, 184; "As she is spoke" 3, 235; *Elective Courses* 15, 190; "Far from This" 9, 125; cf. 30; *Gray* and *Grey* 12,

170 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- 223; cf. 15, 165; Julia de Asensi, *Victoria y otros cuentos* (ed.) 21, 253; Multiple Indications and Overlappings 12, 172; Neuf mois sur vingt ans: a Date in the Career of J. A. de Balf 18, 146; cf. 19, 49; Varia 4, 194.
- Irving, W. H., An Imitation of the *Faerie Queene* 43, 80.
- Ives, G. B. (tr.) and G. Norton, The Essays of Montaigne 41, 414.
- Jaberg, K., und J. Jud, Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz; Der Sprachatlas als Forschungsinstrument 46, 47.
- Jackson, D. K., Four of Poe's Critiques in the Baltimore Newspapers 50, 251.
- Jackson, G. P., Traces of Gleim's *Grenadierlieder* in 1809 26, 112, 28, 205.
- Jackson, J. F., Dating Balzac's Adoption of the Title of *La Comédie humaine* 42, 525; A Note on Flaubert 44, 538.
- Jackson, J. H., ÓSinn's Meetings with Sigmundr and Sigurðr in the *Völsungsaga* 43, 307.
- Jackson, M. H., The Author of *La Spagna* 18, 95; Italian Literature 17, 92.
- Jacob, C. F., The Foundations and Nature of Verse 34, 59.
- Jacob, E. G., Daniel Defoe 45, 479.
- Jacob, G., Märchen und Traum 40, 112.
- Jacob, J., Translation of Balthasar Gracian's *Oraculo Manual* 8, 126.
- Jacobson, A., Nachklänge Richard Wagner's im Roman 49, 67.
- Jacoby, G., Herder als Faust 27, 190.
- Jäckel, K., Richard Wagner in der französischen Literatur 49, 67.
- Jæger, H., Henrik Ibsen, a Critical Biography 17, 91.
- Jaffé, M., Shakespeare's *Hamlet*: The First Quarto, 1603 47, 140.
- Jagemann, H. C. G. von, Elements of German Syntax 9, 28; The Etymology of *inveigle* 1, 18; Gothic Emendation 8, 93; Materials for German Prose Composition 9, 28; Separable Compound Verbs in German 5, 1; *Undine* (ed.) 5, 49.
- Jaggard, W. and M. Lucy, Shake- speare and the Supernatural 23, 193.
- Jahn, K., Immermann's *Merlin* 15, 243.
- Jakobsen, J., Det norrøne sprog på Shetland 17, 55.
- James, R. D., Old Drury of Philadelphia 49, 491.
- James, W. and A. Molé, New French Dictionary 18, 213.
- Jameson, R. P., Montesquieu et l'Esclavage 26, 227.
- Janney, F. L., Childhood in English Non-Dramatic Literature 44, 406.
- Janssen, A., Die Frauen rings um Friedrich Hebbel 36, 174.
- Janssen, V. F., Gesamtindex zu Kluge's etymologischem Wörterbuch der deutschen Sprache 5, 157, 204, 6, 105.
- Jarblum, I., Balzac et la Femme étrangère 47, 133.
- Jasper, G., The Influence of Flaubert's Travels in the Orient on the Last Edition of *St. Antoine* 48, 162.
- Jeanjaquet, J., L. Gauchat and others, Glossaire des patois de la Suisse romande 40, 447; — et L. Gauchat, Bibliographie linguistique de la Suisse romande 28, 96.
- Jeanroy, A., Mélanges offerts à — 44, 475; La Poésie lyrique des troubadours 50, 126; — and E. Droz, Deux MSS. de François Villon 47, 531.
- Jefferson, B. L., A Note on *The Squyr of Lowe Degre* 28, 102.
- Jeffrey, V. M., John Lyly and the Italian Renaissance 45, 204.
- Jellinek, M. H., Otfrids grammatische und metrische Bemerkungen 40, 370.
- Jenkins, T. A. (ed.), Balzac, *Eugénie Grandet* 31, 239; *La Chanson de Roland* (ed.) 43, 266; Deschamps and Eustace 42, 527; Deschamps' Ballade to Chaucer 33, 268; cf. 437, 42, 527; *Eructavit* (ed.) 26, 247; *L'Espurgatoire Seint Patriz* of Marie de France (ed.) 10, 185, 18, 247; Etymology of French *coussin*, *couche*, *coucher* 8, 150; Note on a Paris MS. of *Guerino il Messchino* 7, 199; Note to *La Mare au Diable* 13, 193; cf. 14, 64; Notes on French Syllabification

- 12**, 48; Notes to *Eugénie Grandet* 12, 161; cf. 13, 96, 160, 14, 64; O. F. *Wandichec*, *Guandichec* 40, 317; On the Pronominal Object with *parler* 20, 99; Three Notes to A. Daudet's Stories 22, 152; *Villoniana* 23, 163; — and L. Bevier, Jr., French Grammar 13, 228; — and W. A. Nitze, *Le Haut Livre du Graal: Perlesvaus* 48, 346.
- Jenkins, W. R., Professor de Vere's *L'Avare* 4, 221.
- Jenney, A. M., A Note on Cynewulf's *Christ* 31, 91.
- Jensen, E. M., The Influence of French Literature on Europe 34, 447.
- Jensen, G. E., Abraham Cupid 30, 62; *An Address to the Electors of Great Britain . . . Possibly a Fielding Tract* 40, 57; *An Apology for the Life of Mrs. Shamela Andrews*, 1741 31, 310; Concerning Christopher Smart 30, 99; *The Covent-Garden Journal*. By Sir Alexander Drawcansir (Henry Fielding) (ed.) 34, 235; *The Covent-Garden Journal Extraordinary* 34, 57; *The Crisis: A Sermon* 31, 435; On the March of the Lion 35, 439.
- Jente, R., A Woman Conceals What She Knows Not 41, 253.
- Jéquier, W., Ferdinand Brunetière et la critique littéraire 40, 308.
- Jespersen, O., The Articulation of Speech Sounds 5, 86; Chaucers *Liv og Digtning* 8, 158; Elementarbuch der Phonetik 28, 32; Fransk Læsebog efter Lydskriftmetoden 5, 148; Language: its Nature, Development, and Origin 37, 379; The Philosophy of Grammar 42, 339; Rasmus Rask 35, 239; Studier over engelske Kasus 7, 214.
- Jessen, E., Dansk Grammatik 6, 246.
- Jessen, K. D., A Note on Phonetics 21, 73.
- Jessopp, A., John Donne, Sometime Dean of St. Paul's, A. D. 1621-1631 14, 61.
- Jessup, M. H., Rotrou's *Dom Bernard de Cabrière* and its Source *La Próspera Fortuna de Don Bernardo de Cabrera* 47, 392.
- Jha, A., Literary Studies 48, 529; Shakespearean Comedy and Other Studies 47, 207.
- Jiriczek, O. L. (ed.), James Macpherson's Fragments of Ancient Poetry 32, 318.
- Jördens, W., Die französischen Ödipusdramen 50, 140.
- Johnson, B., The Well of English, and the Bucket 33, 315.
- Johnson, C. F., English Words: An Elementary Study of Derivations 7, 31; Outline History of English and American Literature 15, 250.
- Johnson, E. W., Concerning Theodore Winthrop 30, 196.
- Johnson, F. R., A Critical Bibliography of the Works of Edmund Spenser Printed before 1700 50, 206; — and S. V. Larkey, Thomas Digges, the Copernican System, and the Idea of the Infinity of the Universe in 1576 50, 415.
- Johnson, H. P., Gray's *Elegy* 24, 259.
- Johnston, G. B., Notes on Jonson's *Excration upon Vulcan* 46, 150.
- Johnston, J. R., The Place-Names of England and Wales 31, 443.
- Johnston, O. M., A *tot*, *atot*, and *otot* 32, 157; Confusion between O. F. *More* and *Mor* 44, 324; The French Condition Contrary to Fact 16, 129; Froissart's *Le Dit-tié de la Flour de la Margherite* 33, 121; Guy de Maupassant 9, 150; Note on *Por ce que*, *Parce que*, and *Pour que* 37, 310; The O. F. Adverb *tote jor* 18, 38; O. F. *enui* Applied to Persons 45, 32; O. F. Grammar 15, 1; Origin of the Vow Motif in the *White Wolf* and Related Stories 22, 233; *Que* for *Jusqu'à ce que* with *Attendre* 34, 282; Sources of the Lay of the *Two Lovers* 21, 34; Use of *de* before *endroit* in O. F. 41, 181; Use of *suo* for *loro* in Old Italian 24, 133; Use of the French Equivalents of Latin *em*, *en*, and *ecce* 20, 131; — and J. Elmore, A French Grammar for High Schools and Colleges 42, 139.
- Jolivet, A., Le Théâtre de Strindberg 48, 122.
- Jonas, C., Bohemian Made Easy 6, 191.

172 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Jonas, J. B. E., "Eastward Hoe" and *bitched bones* 26, 198; Interpretation of a Disputed Passage in *Goetz von Berlichingen* 19, 79.
- Jones, A. C., A Possible Source of *La Bergère des Alpes* 45, 36.
- Jones, C. E., Christ a Fury? 50, 41; Notes on *Fulgens and Lucres* 50, 508; A Smollett Letter 50, 242.
- Jones, D., C. J. Sisson and M. Eccles, Thomas Lodge and other Elizabethans 49, 486.
- Jones, F. L., *Adonais*: the Source of XXVII-XXVIII 46, 236; *Paradise Lost*, I, 549-62 49, 44; Two Notes on *Epipsychedion* 50, 40.
- Jones, G. A., Notes on Swinburne's *Song of Italy* 32, 200; A Play of Judith 32, 1.
- Jones, H. F., Samuel Butler: Author of *Erewhon*. A Memoir 35, 432.
- Jones, H. M., America and French Culture, 1750-1848 43, 340; The Author of Two Byron Apocrypha 41, 129; Wycheley, Montaigne, Tertullian, and Mr. Summers 47, 244; — and P. S. Allen, The Romanesque Lyric 45, 45; — and D. MacMillan (eds.), Plays of the Restoration and 18th Century 47, 70.
- Jones, H. S. V., Chaucer and the *Cleomades* 24, 158; *Parliament of Fowls* 693 f. 27, 95; A Proverb in *Hamlet* 27, 210; A Spenser Handbook 46, 560.
- Jones, P. F., Aldhelm and the Comitatus-Ideal 47, 378; *Beowulf* 2596-99 45, 300; A Concordance to the *Historia Ecclesiastica* of Bede 45, 336.
- Jones, R. E. and A. Griscom, The *Historia Regum Britanniae* of Geoffrey of Monmouth 46, 182.
- Jones, R. F., Another of Pope's Schemes 35, 346; The Background of the "Battle of the Books" 36, 443; Lewis Theobald, his Contribution to English Scholarship 34, 443; The Originality of *Absalom and Achitophel* 46, 211.
- Jones, R. M. and L. M. Wright, The Literary Life of the Early Friends, 1650-1725 49, 55.
- Jones, W. P., The Pastourelle 47, 525; A Source for Henryson's *Robene and Makyne?* 46, 457.
- Jordan, D. (ed.), Pages choisies de Calvin 29, 199.
- Jordan, D. S., The Evolution of the College Curriculum 3, 110.
- Jordan, J. C., Davenport's *The City Nightcap* and Greene's *Philomela* 36, 281; *The Eve of St. Agnes* and *The Lay of the Last Minstrel* 43, 38; Green and Gascoigne 30, 61.
- Jordan, M. A., Rudyard Kipling and Clearness 5, 209.
- Jordan, R., Die altenglischen Säugertiernamen 22, 154; Handbuch der mittelenglischen Grammatik 41, 400.
- Josselyn, F. M., Jr., Etude sur la phonétique italienne 16, 224, 18, 46; F. Flaminii, Introduction to the Study of the *Divine Comedy* (tr.) 26, 64; Nasality in Italian 19, 254; Notes on Spanish Accentuation 16, 254; Voiceless *w* 20, 106; — and J. Geddes, Jr. (eds.), José Echegaray, *O Locura ó Santidad* 17, 30; L. Fernández de Moratín, *El si de las niñas* (ed.) 19, 219; Galdós' *Mariuela* (ed.) 19, 11; Goldoni, *Il Vero Amico* (ed.) 19, 151; Goldoni, *La Locandiera* (ed.) 17, 120; *Historia de Gil Blas de Santillana* por Le sage, traducida por el Padre Isla (ed.) 16, 215, 19, 110.
- Jouffret, M., De Hugo à Mistral 18, 162.
- Jourdain, E. F., An Introduction to the French Classical Drama 28, 219.
- Joyce, H. E., A Bibliographical Note on James Russell Lowell 35, 249; Mrs. Browning's Contributions to American Periodicals 35, 402.
- Joynes, E. S. (ed.), Erckmann-Chatrian, *Contes fantastiques* 15, 111; Minimum French Grammar and Reader 10, 22; The Pedagogical Section of the MLA 6, 94, 249; Schiller, *Maria Stuart* (ed.) 10, 123; Zschokke, *Der zerbrochene Krug* (ed.) 13, 189; — and A. L. Meissner, A German Grammar for Schools and Colleges 2, 194, 220, 3, 13, 42, 44, 80, 223.
- Jubinal's "Evangile aux Femmes" 10, 10.
- Jud, J. und K. Jaberg, Sprach- und

- Sachatlas Italiens und der Südschweiz; Der Sprachatlas als Forschungsinstrument 46, 47.
- Judge, C. B., Elizabethan Book-Pirates 50, 137.
- Judson, A. C. (ed.), *The Captives; or The Lost Recovered*. By Thomas Heywood 37, 63; Cornelius Agrippe and Henry Vaughn 41, 178; A Forgotten Lovelace MS. 37, 407; Spenser in Southern Ireland 50, 206; —, J. T. Patterson, J. F. Royster (eds.), A Memorial Volume to Shakespeare and Harvey 33, 116.
- Jüinemann, W., Drydens Fabeln und ihre Quellen 48, 476.
- Junker, H. P. (tr.), T. Sundby, Blaise Pascal, sein Kampf gegen die Jesuiten und seine Verteidigung des Christentums 1, 30.
- Jusserand, J. J., The English Novel in the Time of Shakespeare 6, 111; Jacques Ier d'Écosse fut-il poète? 12, 209; Ronsard 28, 257.
- Jutz, L., Die alemannischen Mundarten 47, 546.
- Kaiser, J. W., Introduction to the Study and Interpretation of Drama 45, 550.
- Kalbeck, M., Paul Heyse und Gottfried Keller im Briefwechsel 36, 430.
- Kane, E. K., A Note on the Supposed Foreign Residence of the Archpriest of Hita 46, 472; *Parrot* and *Pajarote* 42, 246; The Personal Appearance of Juan Ruiz 45, 103.
- Kaper, J., Dansk-Norsk-Tysk Haand-Ordbog 4, 254.
- Kapp, R., Heilige und Heiligenlegende in England 50, 543.
- Karpeles, M. and C. J. Sharp (eds.), English Folk Songs from the Southern Appalachians 50, 102.
- Karpinski, L. C., *Algebra* 28, 93; *Augrim-Stones* 27, 206.
- Karsten, G. E., Central Modern Language Conference 10, 256; cf. 223, 254; Dantesca.—Osservazioni su alcuni passaggi della *Divina Commedia* 3, 119; Etymologies 7, 172; The *f* in French *soif*, *bief*, *mœuf*, etc. 3, 85; Germanic *Slihta* 8, 62; Indiana Philological Society 10, 192; Indo-European *y* after Consonants 7, 7; Lateinisch-französischer Vocalschwund 1, 110; Origin of the Name 'America' 4, 236; The Origin of the Suffix *-re* in French *ordre*, *coffre*, *pampre*, etc. 3, 187; The Phonetic Section of the MLA 4, 242; The Third Annual Neuphilologentag 3, 241; Zu den Strassburger Eiden 1, 86.
- Kase, C. R., R. Krauss, and H. Braddy, Three Chaucer Studies 48, 465.
- Kastner, L. E., A History of French Versification 19, 86; — and H. G. Atkins, A Short History of French Literature 16, 126, 18, 216; —'s Hypothesis 25, 1.
- Kaufman, J. P., Defining Romanticism: A Survey and a Program 40, 193; John Foster's Pioneer Interpretation of the Romantic 38, 1; Stockdale on Gray's Productivity 32, 439; The Touchstone Method of Judging Poetry 39, 124.
- Kaufmann, F. W., Erwin Guido Kolbenheyer als Dichter des Lebensproblems 47, 340; Die realistische Tendenz in Grabbes Dramen 47, 340; The Value of Heidegger's Analysis of Existence for Literary Criticism 48, 487.
- Kaut, T., Chaucer's Age and the Prologues to the *Legend* 48, 87.
- Kawczynski, M., Essai comparatif sur l'origine et l'histoire des rythmes 6, 23.
- Kaye, F. B., 'Addison's Tye-Wig Preachment' 35, 379; Borrowing by Anatole France 35, 504; La Rochefoucauld and the Character of Zimri 39, 251; Mandeville on the Origin of Language 39, 136; Mandeville's *Fable of the Bees* (ed.) 41, 341; 17th Century Reference to Shakespeare 37, 248; —, R. S. Crane and M. E. Prior, A Census of British Newspapers and Periodicals, 1620-1800 43, 212.
- Kayser, W., Die Klangmalerei bei Harsdörffer 49, 61.
- Keene, H. G., The Literature of France 8, 23.
- Keidel, G. C. (ed.), *Le Doctrinal des filles* 9, 79; An Early Ger-

- man Edition of *Aesop's Fables* 11, 23; The *Evangile aux femmes* 8, 18, 47; A Fabliaux Fable 9, 100; Italian Fables 27, 228; Jubinal's "Évangile aux Femmes" 10, 10; Note on *Folsifie* and Similar Expressions in O. F. Literature 10, 73; Romance and Other Studies: A Manual of *Aesopic* Fable Literature 12, 26; The St. Alexis Legend 8, 148; A World Census of Incunabula 25, 161.
- Keil, G., Max Kretzer, A Study in German Naturalism 45, 268.
- Keiser, A., The Influence of Christianity on the Vocabulary of O. E. Poetry 36, 315; New Thoreau Material 44, 253.
- Keiter, H. und T. Kellen, Der Roman 24, 249.
- Keith, A. (ed.) and G. Greig, Last Leaves of Traditional Ballads and Ballad Airs 43, 280.
- Kell, C. P., The Early Development of Henry James 47, 129.
- Kelle, J., Geschichte der deutschen Litteratur 8, 249.
- Kellen, T. und H. Keiter, Der Roman 24, 249.
- Keller, A. v. and H. Fischer, Schwäbisches Wörterbuch 36, 446.
- Keller, W., see *Shakespeare-Jahrbuch*.
- Keller, W. J., Goethe's *Faust*, Part I, as a Source of Part II 33, 342.
- Kellerman, I., A Modern Version of *Cupid and Psyche* 24, 79.
- Kelley, M., Additional Chapters on Thomas Cooper 47, 334; Milton, Ibn Ezra, and Wollebius 49, 506; *Jock of Hazeldean* and Child 293 E 46, 304; Thomas Cooper and Pantisocracy 45, 218.
- Kelly, E. G., Comfort's Translations of Chrétien de Troyes 30, 29.
- Kelly, J. A., England and the Englishman in German Literature of the 18th Century 37, 448.
- Kelso, R., The Doctrine of the English Gentleman in the 16th Century 46, 412; Girolamo Fracastoro's *Naugerius* (tr.) 40, 446; Saviolo and his *Practise* 39, 33.
- Kémeri, S., Rambles with Anatole France 43, 194.
- Keniston, H. (ed.), Ibáñez, *La Barraca* 26, 93; *Las Treinta* de Juan Boscán 28, 91.
- Kennedy, A. G., Authorship of *The British Grammar* 41, 388; A Bibliography of the English Language 36, 304; The Modern English Verb-Adverb Combination 36, 252; — and J. S. P. Tatlock, A Concordance to the Complete Works of Geoffrey Chaucer 43, 332.
- Kent, C. W., The AS. *burh* and *byrig* 3, 176; *Elene* (ed.) 5, 20, 7, 62.
- Kent, E. E., Goldsmith and his Booksellers 50, 477.
- Kenyon, J. S., *Hamlet*, III. iv, 64 35, 50; On an Idiomatic Order of Words 27, 212; A Syntactical Note 26, 232, 29, 127.
- Keogh, A., C. S. Northup and J. Q. Adams, A Register of Bibliographies 44, 410.
- Ker, W. P., English Literature, Medieval 27, 253; — and Lady Frazer (eds.), *Fleurs de France*, poésies lyriques depuis le romantisme 37, 320.
- Kerlin, R. T., *Ingomar* 21, 160; Scott's *Ivanhoe* and Sydney's *Arcadia* 22, 144; *Wieland* and *The Raven* 31, 503.
- Kern, A. A., Chaucer's Sister 23, 52; *King Lear* and *Pelleas and Ettarre* 37, 153; New Chaucer Records 21, 224.
- Kerr, J. E., Jr., The Character of Marc in Myth and Legend 9, 15.
- Kerr, W. (ed.), Restoration Verse, 1660-1715 46, 280.
- Keyes, E. L., J. Bunker, and M. Williams, Selected Poems of Thomas Walsh 47, 203.
- Kies, P. P., Lessing and Burnaby 50, 225.
- Kihlbom, A., A Contribution to the Study of 15th Century English 43, 338.
- Kindermann, H., Das literarische Antlitz der Gegenwart 45, 186.
- King, G. G., Fiona Macleod 33, 352; A Note on *Lycidas* 33, 310; cf. 379.
- King, H. M. and A. Schinz, 17th Century French Readings 31, 363.
- Kip, H. Z., Noch ein Wort über Germ. *f*, *p*, *h*, *s* > *þ*, *ð*, *z* 20, 16; Ein unverstandener ahd. Spottvers 23, 106.

- Kirby, T. A., *As Good Chepe* 48, 527.
- Kirk, R. (ed.), Massinger, *The City-Madam* 50, 208.
- Kirkconnell, W., *The Epilogue to Dramatis Personae* 41, 213.
- Kitchin, D. B. (ed.), Episodes from *Le Comte de Monte-Cristo* 9, 25; An Introduction to the Study of Provençal 2, 206.
- Kitchin, G., A Survey of Burlesque and Parody in English 47, 469.
- Kittredge, G. L., Antigone's Song of Love 25, 158; *The Avowing of Arthur* 8, 251, 9, 31; The Ballad of *The Den of Lions* 26, 167; Chaucer and his Poetry 31, 316; Chaucer and the *Roman de Caritè* 12, 57; Chaucer's *Envoy to Burton* 24, 14; Chaucer's *Prologue* 256 23, 200; Chaucer's *Troilus and Guillaume de Machaut* 30, 69; Coryat and the *Pardonner's Tale* 15, 193; "Earth upon Earth" 9, 135; The Etymology of *bore* 22, 159; Milton and Roger Williams 25, 159; Mr. Fleay on Nicholas Udall 6, 132; On "feeldes" in the *Knight's Tale* 25, 28; cf. 30; On Marlowe's *Tamburlaine* 5, 136; Shakespeare and Seneca? 40, 440; cf. 41, 253; A Study of *Gawain and the Green Knight* 33, 45; "To Take Time by the Forelock" 8, 230; cf. 235, 9, 95; Witchcraft in Old and New England 45, 257.
- Klaeber, F., Analogues to the Story of Cædmon 42, 390; Beowulf's Character 17, 162; Chaucer's *Book of the Duchesse* 405 ff. 17, 162; Concerning the Relation Between *Exodus* and *Beowulf* 33, 218; A Few *Beowulf* Notes 16, 14; *Hildebrandslied*, 63 f. 21, 110; Hrothulf 20, 9; cf. 21, 143, 255, 22, 96, 160; Jottings on the *Hildebrandslied* 26, 211; The Later *Genesis* (and other O. E. and O. S. Texts relating to the Fall of Man) (ed.) 48, 67; "Looking Under the Sun" 37, 376; cf. 377, 38, 59, 60; Miscellany in honor of — 45, 270; *My leoue lefði* 13, 159; Notes on O. E. Prose Texts 18, 241; cf. 32, 94; On Certain Passages in O. E. Historical Poems 20, 31; OS. *Genesis*, 285 ff. 24, 260; O. S. *Karm* and *Hrōm*: *Genesis* 254, *Heliant* 2459 26, 141; Textual Notes on *Beowulf* 34, 129; Traces of the *Canticum* and of Boethius' *De Consolatione Philosophiae* in Chaucer's *Book of the Duchesse* 12, 189, 256; With *sory grace*, and Similar Forms of Imprecation in Chaucer 15, 191.
- Klapper, J. (ed.), Erzählungen des Mittelalters in deutscher Übersetzung und lateinischem Urtext 32, 26; Die Sprichwörter der Freidankpredigten 44, 191.
- Klein, D., A Contribution to a Bibliography of the Medieval Drama 20, 202; English Loan-Words in Yiddish 19, 238; Old Plays 22, 127; A Rabbinical Analogue to *Patelin* 22, 12.
- Klenze, C. von, *Emilia Galotti*, II. 6 9, 214; From Goethe to Hauptmann 42, 345; German Literature 12, 160; Lenau-Literature 18, 233; Professor Bernays' Library 20, 192; The Treatment of Nature in the Works of Nikolaus Lenau 18, 124.
- Kletsch, E., Catalog of Photo Facsimiles 44, 547.
- Klibansky, R. (ed.), Magistri Eckardi Opera Latina 50, 401.
- Klinghardt, H., Artikulations- und Höriübungen 12, 211; Das höhere Schulwesen Schwedens 2, 202.
- Klinger, O., Die Comédie-Italienne in Paris, nach der Sammlung von Gherardi 20, 20.
- Kloeke, G. G. and L. Grootaers, Handleiding bij het Noord- en Zuid-Nederlandsch Dialectonderzoek 42, 265.
- Kloss, W., Herodias the Wild Huntress in the Legend of the Middle Ages 23, 82, 100.
- Kluckhohn, P., Die Auffassung der Liebe in der Literatur des 18. Jahrhunderts und in der deutschen Romantik 38, 383; — and A. Müller, Romantik 47, 273.
- Kluge, F., Abriss der deutschen Wortbildungslehre 29, 31; Alte und neue Wortgeschichten 38, 14, 272; Deutsche Studentensprache 10, 154; Engl. *bless* = Lat. *benedicere* 38, 58; Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache 7, 63, 36, 482, 39, 350; German

176 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- nisches Reckentum: frz. *gargon* 37, 385; Gesamtindex zu —'s etymologischem Wörterbuch der deutschen Sprache 5, 157, 204, 6, 105; The Language and Metre of Chaucer set forth by Bernhard ten Brink . . . revised by — 17, 96; Semitic and Other Glosses to —'s Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache 5, 245, 6, 9; Von Luther bis Lessing 3, 141, 204; — and F. Lutz, English Etymology 14, 28.
- Knaplund, P., Correspondence relating to the Grant of a Civil List Pension to William Wordsworth, 1842 42, 385.
- Knapp, L. M., More Smollett Letters 48, 246; Smollett and Le Sage's *The Devil Upon Crutches* 47, 91; Smollett's Verses and Their Musical Settings in the 18th Century 46, 224.
- Knapp, W. I., Spanish Etymologies 1, 117, 142.
- Knappen, M. M. (ed.), Two Elizabethan Puritan Diaries 50, 137.
- Knight, G. W., The Imperial Theme 48, 119; The Wheel of Fire 48, 119.
- Knoflach, A., German Simplified 1, 125.
- Knortz, K., Hexen, Teufel und Blockbergspuk in Geschichte, Sage und Literatur 29, 122.
- Knowles - Favard, Perfect French Possible 26, 231.
- Knowlton, E. C., Causality in *Samson Agonistes* 37, 333; Genius as an Allegorical Figure 39, 89; Nature in Earlier Italian 36, 329; Pastoral in the 18th Century 32, 471; The Plots of Ben Jonson 44, 77.
- Koch, J., Chaucers kleinere Dichtungen 44, 538; Geoffrey Chaucers Canterbury-Erzählungen (ed.) 41, 64.
- Koch, M., Geschichte der deutschen Litteratur 9, 123; Richard Wagner 23, 123; — and F. Vogt, Geschichte der deutschen Literatur von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart 49, 338.
- Koch, T. W., Catalogue of the Dante Collection presented by Willard Fiske 17, 63; A List of Danteana in American Libraries 17, 63.
- Kock, A., Die alt- und neuschwedische Accentuierung 17, 256; Umlaut und Brechung im Altschwedischen 32, 40.
- Kock, E. A. and R. Meissner, Skaldisches Lesebuch 48, 131.
- Köhler, R., Aufsätze über Märchen und Volkslieder 11, 254.
- Kölbding, A., *Englische Studien*: Generalregister zu Band 1-25 18, 184.
- Kölbding, E. (ed.), Lord Byrons Werke 12, 239.
- Koenig, V. F., Jean Renart and the Authorship of *Galeran de Bretagne* 49, 248.
- Koeppel, E., Spelling - Pronunciations 17, 63.
- Körner, J., Bibliography of German Literature 45, 49; Die Botschaft der deutschen Romantik an Europa 45, 188; Briefe von und an A. W. Schlegel (ed.) 46, 184; Briefe von und an Friedrich und Dorothea Schlegel 44, 134; Friedrich Schlegel, Neue philosophische Schriften 50, 468.
- Körting, G., Encyclopädie und Methodologie der romanischen Philologie 3, 194; Lateinisch-romanisches Wörterbuch 7, 56; Neuphilologische Essays 3, 16.
- Körting, P. H., Geschichte des französischen Romans im XVII. Jahrhundert 2, 19, 176.
- Köster, A. (ed.), Die Briefe der Frau Rath Goethe 21, 32.
- Kohler, E. (ed.), Sieben spanische dramatische Eklogen 27, 200.
- Koht, H., Henrik Ibsen, Ein Diktatliv 43, 569.
- Kolbe, P. R., Heine's *Schäfer und Doris* 32, 185; Notes on Göttingen and the *Harzreise* 31, 311, 32, 185; Variation in the O. H. G. Post-Otfriedian Poems 28, 216, 29, 82, 31, 19.
- Koller, K., Identifications in *Colin Clout's Come Home Againe* 50, 155.
- Kolsen, A. (ed.), Trobadorgedichte 41, 555.
- Koren, W., The University of Geneva 17, 125.
- Korff, H. A. und W. Linden, Aufriß der deutschen Literaturgeschichte nach neueren Gesichtspunkten 47, 272.

- Kosch, W., Geschichte der deutschen Literatur im Spiegel der nationalen Entwicklung von 1813-1918 37, 482.
- Koschwitz, E., Anleitung zum Studium der französischen Philologie 16, 23; Grammaire historique de la langue des Félibres 19, 28; Neufranzösische Formenlehre nach ihrem Lautstande dargestellt 3, 265; Les Parlers parisiens 9, 138; La Phonétique expérimentale et la philologie franco-provençale 7, 146; Ueber die provenzalischen Feliber und ihre Vorgänger 10, 88, 19, 140; Zur Aussprache des Französischen in Genf und Frankreich 8, 112; — and K. Bartsch, Chrestomathie provençale 19, 140; — and W. Förster, Altfranzösische Bibliothek 1, 30; — and O. Hennicke (eds.), *Mirèio*, poème provençal de Frédéric Mistral 18, 250.
- Kostyak, H. and A. Ader, Deutschland und die Deutschen 4, 90.
- Koszul, A., Another Plagiarism in Shelley's *Original Poetry by Victor and Cazire* 44, 42.
- Kracher, F. W., Die Mitleidstheorie in Lessings Dramen und ihr Wert für die Gegenwart 28, 132.
- Krapf, E. (ed.), Juan Manuel, *El Libro de Patronio o El Conde Lucanor* 19, 181.
- Krapp, G. P., Chaucer's lavender 17, 102; The First Transcript of the Vercelli Book 17, 171; Henry VIII in Hall's *Chronicle* 31, 135; The Junius MS. (ed.) 46, 490; Knowledge of English 43, 478; Miscellaneous Notes 19, 232; cf. 20, 80; Modern English: Its Growth and Present Use 26, 212; The Parenthetic Exclamation in O. E. Poetry 20, 33; The Paris Psalter and the Meters of Boethius (ed.) 49, 352; The Vercelli Book (ed.) 49, 352.
- Krappe, A. H., Balor with the Evil Eye 43, 558; A Byzantine Source of Shakespeare's *Othello* 39, 156; The Date of *Ciperis de Vigneaux* 49, 255; cf. 559, 50, 343, 345; G. Jacob, Märchen und Traum 40, 112; The Legend of the Glove 34, 16; Notes on the *Rabenschlacht* 38, 470; A Romance Source of the Samson Episode in the *þiðreks Saga* 38, 164; Valentine and Orson 47, 493, 48, 485; The Valkyrie Episode in the *Njáls Saga* 43, 471.
- Krappe, E. S., A Note on Chaucer's Yeoman 43, 176.
- Kraus, C. von, Mittelhochdeutsches Übungsbuch 29, 17, 42, 477; Zu Walther's *Elegie* (124, 1-125, 10) 40, 370.
- Krause, C. A., Direct Method in Modern Languages 32, 320; "Goethes Vermächtnis" 29, 228; Über die Reformmethode in Amerika 31, 320.
- Krauss, R., Notes on Thomas, Geoffrey and Philippa Chaucer 47, 351; —, H. Braddy, and C. R. Kase, Three Chaucer Studies 48, 465.
- Kretschmer, P., Wortgeographie der hochdeutschen Umgangssprache 37, 512.
- Krijn, S. A., *De Jómsvíkingasaga* 31, 52.
- Kroeh, C. F., The Living Method for Learning how to Think in French 10, 22; cf. 64; Pronunciation of Spanish in Spain and America 4, 30.
- Kroesch, S., NHG. *beschuppen, beschummeln* 34, 351.
- Krog, F., Studien zu Chaucer und Langland 44, 538.
- Krohn, K., Die folkloristische Arbeitsmethode 42, 260.
- Kron, R., Der kleine Deutsche 44, 347; Die Methode Gouin 15, 248.
- Krüger, A. G., On the Italian Metrical Version of the Knight of the Swan 8, 238.
- Krumpelmann, J. T., Goethe's *Faust*, 4203-4205 41, 107; *Hoodlum* 50, 93.
- Krutch, J. W., Comedy and Conscience after the Restoration 41, 332.
- Kühler, W., Ernest Renan, der Dichter und der Künstler 37, 428; Molière 45, 538; Romain Rolland, Henri Barbusse, Fritz von Unruh 36, 48.
- Kück, E., Die Zelle der deutschen Mundart 40, 191.
- Kueffner, L. M., Orphic Echoes in Modern Lyric Poetry: Ernst Lisauer's *Der Strom* 30, 172.

- Kuehne, O. R., *A Study of the Thaïs Legend with special reference to Hrotsvitha's Paphnutius* 38, 316.
- Küster, E. C., *Mittelalter und Antike bei William Morris* 45, 54.
- Kuethe, J. L., *Stir and Chive* 49, 98.
- Kuhl, E. P., *Chaucer and the Church* 40, 321; *Chaucer and the "Fowle Ok"* 36, 157; *Daun Gervays* 29, 156; *New Chaucer Items* 40, 442, 511; *A Note on Chaucer's Adam* 29, 263; *Shakspeare and The Passionate Pilgrim* 34, 313; *Shakspere's Purpose in Dropping Sly* 36, 321; *A Song and a Pun in Shakspere* 37, 437; *Walsingham and the Elizabethan Stage* 46, 39.
- Kuhne, J. W., *On an Acrostic in Villon* 25, 160; *Serouge—Frere en loi* 28, 198.
- Kuhns, L. O., *Dante's Influence on English Poetry in the 19th Century* 14, 176; *Dante's Influence on Milton* 13, 1; *Dante's Influence on Shelley* 13, 161; *Dante's Treatment of Nature in the Divina Commedia* 11, 1, 12, 248; *The Divine Comedy* of Dante, translated by H. F. Cary, together with Dante Gabriel Rossetti's translation of *The New Life* (ed.) 13, 159; *French Reading for Beginners* 15, 111; *The German and Swiss Settlements of Colonial Pennsylvania: a Study of the so-called Pennsylvania Dutch* 16, 251; *A Selection from the Poetry and Comedies of Alfred de Musset* (ed.) 10, 218; *Some Verbal Resemblances in the Orlando Furioso and the Divina Commedia* 10, 170; — and H. W. Church (eds.), *Rostand, Cyrano de Bergerac* 37, 47.
- Kulcke, I. von O., *Seneca's Einfluss auf Jean de La Pérouse's Médée und Jean de la Taille's La Famine ou les Gabeonites* 2, 163.
- Kullmer, C. J., *A Passage in Hermann und Dorothea* 20, 239; *Shakspeare Reminiscence in Goethe's Iphigenie* 23, 95.
- Kurrelmeyer, W., *Another Letter from Tieck to Carus* 43, 308; *Die Doppeldrucke der zweiten Cottaschen Ausgabe von Goethe's Werken* 31, 275 *Die Doppeldrucke in ihrer Bedeutung für die Textgeschichte von Wielands Werken* 29, 32; *Doppeldrucke von Goethe's Neuen Schriften, 1792-1800* 47, 281; *Doppeldrucke von Goethes Tasso, 1816* 31, 94; *Die Doppeldrucke von Goethes Werken, 1806-1808* 26, 133, 27, 174; *Doppeldrucke von Schillers Jungfrau von Orleans* 25, 97, 131; *Doppeldrucke von Wielands Auserlesenen Gedichten* 43, 153; *Doppeldrucke von Wielands Deutschem Merkur* 43, 91; *An Early Poem of Anna Louise Karschin* 40, 148; *English Translations of Wieland* 32, 225; *Die erste deutsche Bibel* 30, 232; *A Fragment of an Earlier Version of Anton Reiser* 33, 1; *German Lexicography* 34, 257, 411, 35, 405, 37, 390, 38, 400, 44, 137; *A German Version of Joseph Andrews* 33, 469; *Gil Blas and Don Sylvio* 34, 78; *Goethe'sche Verse in einer Wieland'schen Dichtung?* 46, 173; *Klopstocks Oden*, 1771 45, 233; *Luftkegel* 20, 192; *Nachtrag zur Wieland-Bibliographie* 33, 282; *Neue Wieland-Doppeldrucke* 43, 1; *Note on wohlau, wohlan* 13, 143; *The Term Sturm und Drang* 42, 176; *Thackeray and Friedrich von Heyden* 48, 12; *Eine unbekannte Klopstock-Originalausgabe* 43, 384; *Wielands gesammelte Schriften* 47, 528; *Zu den Doppeldrucken der Goethe-Ausgabe 1806* 43, 245; *"Wes das Herz voll ist, des geht der Mund über"* 50, 380; *Wieland und die Wiener Zeitschrift* 44, 96; *Zur Textgeschichte von Herders Kritisches Wildern* 45, 388.
- Kurtz, B. P., *The Prose of Occleve's Lerne to Dye* 39, 56; *The Source of Occleve's Lerne to Dye* 38, 337; *Style and Habit: a Note* 24, 10.
- Kurz, H., *European Characters in French Drama of the Eighteenth Century* 32, 113.
- Labande-Jeanroy, T., *La Question de la langue en Italie* 42, 424.
- Lacey, A., *Pixerécourt and the French Romantic Drama* 45, 277.
- La Chesnais, P. G., *Henrik Ibsen, œuvres complètes* 47, 210.

- Lachèvre, F. (ed.), *Le Royaume d'Antangil* 49, 413.
- Lachmann, K. and E. Hartl (eds.), *Wolfram von Eschenbach* 42, 58.
- Laclotte, F. and l'abbé Rousselot, *Précis de prononciation française* 18, 146.
- Lacour, L., *Les Premières actrices françaises* 39, 297.
- Lacretelle, P. de, *Vie politique de Victor Hugo* 44, 278.
- Lafenestre, G., *La Légende de Saint François d'Assise* 42, 475.
- Lafond, P., *L'Aube romantique* 26, 184.
- LaFourcade, G., *La Jeunesse de Swinburne (1837-1867)* 45, 133.
- Laguna, L. de, *Chanson de Roland* 8, 190.
- La Harpe, J. de, *Le Journal des savants et la renommée de Pope en France au XVIII<sup>e</sup> siècle* 49, 350.
- Laigle, M., *Le Livre des trois vertus de Christine de Pisan et son milieu historique et littéraire* 29, 58.
- Lailavoix, L. (tr.), E. Legouis, *Geoffrey Chaucer* 28, 217.
- Lamar, R. (ed.), Samuel Butler, *Satires and Miscellaneous Poetry and Prose* 45, 65.
- Lamborn, E. A. G., *The Rudiments of Criticism* 32, 507.
- La Meslée and A. Coleman, *Le Soldat américain en France* 32, 511.
- Lancaster, H. C., *Additional Sources for Molière's *Avare*, *Femmes savantes*, and *Tartuffe** 45, 154; *An Allusion in 1620 to Alexandre Hardy* 45, 120; *The Beginnings of French Uvular R* 49, 243; *Charles Carroll Marden* 47, 5; *Crinesius on French Pronunciation* 27, 73; *The Date of *ai* in *connaitre* and *paraître** 22, 54; *The Dates of Corneille's Early Plays* 30, 1; *Du Ryer, *Alcionée** (ed.) 45, 536; *Errors in Beauchamps' Recherches sur les théâtres de France* 37, 466; *Four Letters of Racine* 33, 30; *A French Provincial Repertory in 1662* 28, 236; *George Meredith's Use of a French Source* 31, 434; *Henri Bordeaux and Maud Muller* 27, 30; *A History of French Dramatic Literature in the 17th Century* 45, 179,
- 48, 338; *The Introduction of the Unities into the French Drama of the 17th Century* 44, 207; *The Kings of Andromaque*, V, 2 29, 229; *Lope's Peregrino, Hardy, Rotrou, and Beys* 50, 75; *Mairet, Chryséide et Arimant* (ed) 41, 348; *Mairet's Illustré Corsaire (1641)* 36, 128; *Molière's Borrowings from the Comédie des Proverbes* 33, 208; *Necrology; David S. Blondheim* 49, 424; *A Note on Hernani*, IV, 1 43, 467; *A Poem Addressed to Alexandre Hardy* 24, 171; *A Poem of Jean Rotrou Addressed to Le Royer de Prade* 38, 290; *A Reply* 37, 118; *Rostand, Magne, and Baro* 30, 210; *The Rule of Three Actors in French 16th Century Tragedy* 23, 173; *17th Century Prosody: Hier, Fléau; Meurtrier; Fuir* 37, 96; *Sidney, Galaut, La Calprenède: An Early Instance of the Influence of English Literature upon French* 42, 71; *The Source of Britannicus*, II, 6 27, 226; cf. 28, 228; *Toutes for Tous* 41, 470; *Two Letters Written by Racine to his Sister* 35, 74; *Two Lost Plays by Alexandre Hardy* 27, 129.
- Landau, L., *A German-Italian Satire on the Ages of Man* 31, 465.
- Lang, A. (ed.), *Perrault's Popular Tales* 3, 205.
- Lang, H. R., *Contributions to Spanish Grammar* 1, 63, 2, 185; *The Eyes as Generators of Love* 23, 126, 26, 31, 30, 197; *The Fowl in the Spanish Proverb and Metaphor* 2, 121; *A Passage in Gonzalo de Berceo's *Vida de San Millán** 2, 59; *The Relations of the Earliest Portuguese Lyric School with the Troubadours and Trouvères* 10, 104; *Spanish atestar* 3, 234; *Text Emendation. An Obscure Passage in a Letter of John of Austria* 2, 192; *Weitere Beiträge zu Michaëlis' portugiesischen Wörterbuch* 4, 83; *Ysope in Spanish* 24, 158.
- Lange, A. F., *On the Relation of Old Fortunatus to the Volksbuch* 18, 141.
- Lange, F. (ed.), G. Freytag, *Die*

180 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Journalisten* 3, 105; A German Method for Beginners 17, 190.
- Långfors, A., Les Incipit des poèmes français antérieurs au XVI<sup>e</sup> siècle. Répertoire bibliographique établi à l'aide des notes de M. Paul Meyer 34, 357.
- Langley, E. F. (ed.), Beaumarchais, *Mariage de Figaro* 32, 383; The Poetry of Giacomo da Lentino (ed.) 32, 175.
- Langlois, Ch. V., La Connaissance de la nature et du monde au moyen-âge 26, 263; La Société française au XIII<sup>e</sup> siècle 19, 134; La Vie en France au moyen-âge 23, 249.
- Langlois, E. et G. Paris (eds.), Chrestomathie du moyen âge 13, 152.
- Langouët, J. and G. Dottin, Glossaire du parler de Pléchâtel (Canton de Bain, Ille-et-Vilaine) 19, 189.
- Lanson, G., Comment 32, 429; Esquisse d'une histoire de la tragédie française 36, 98; Les *Essais* de Montaigne, étude et analyse 46, 260; Etudes d'histoire littéraire 46, 280; Histoire de la littérature française 27, 128; Manuel bibliographique de la littérature française 27, 232, 28, 158, 37, 64; *Les Méditations poétiques*, par Alphonse de Lamartine (ed.) 31, 104.
- Larkey, S. V. and F. R. Johnson, Thomas Digges, the Copernican System, and the Idea of the Infinity of the Universe in 1576 50, 415.
- Larpent, G. de H. and W. S. Lyon, A Primary French Translation Book 8, 188.
- Larrabee, S. A., An Interpretation of Blake's *A Divine Image* 47, 305.
- Larsen, A., Dansk-Norsk-Engelsk Ordbog 16, 188; A Dictionary of the Dano-Norwegian and English Languages 4, 156.
- Larsen, H., An Old Icelandic Medieval Miscellany 47, 280; — and S. H. Bush, The Duel of King Louis and Gormont 45, 281.
- Larson, L. M. (tr.), *The King's Mirror* (*Speculum Regale*—*Konungs Skuggsjá*) 33, 421.
- Larson, M. A., The Modernity of Milton 44, 262.
- Larsson, L., Ordförrådet i de äldsta isländska handskrifterna leksikaliskt och grammatiskt 7, 219.
- Lasch, A. (ed.), Aus alten niederdeutschen Stadtbüchern 42, 203; Mittelniederdeutsche Grammatik 31, 408.
- Lasserre, P., La Jeunesse d'Ernest Renan 41, 273; Le Romantisme français 25, 22.
- Las Vergnas, R., Le Chevalier Rutledge, "gentilhomme anglais," 1742-1794 49, 196; W. M. Thackeray: l'homme, le penseur, le romancier 49, 200.
- Latham, A. M. C. (ed.), The Poems of Sir Walter Raleigh 45, 200; cf. 46, 386.
- Latham, M. W., The Elizabethan Fairies 46, 197.
- Lathrop, H. B., Janus Cornarius's *Selecta Epigrammata Graeca* and the Early English Epigrammatists 43, 223; Shakespeare's Dramatic Use of Songs 23, 1; Translations from the Classics into English from Caxton to Chapman, 1477-1620 50, 195; The Translations of John Tiptoft 41, 496.
- Laubscher, G. G., Boileau and Pulterney 29, 87; *Depuis* with the Compound Tenses 30, 243; Notes on the Spanish *Ysopo* of 1496 24, 70; cf. 158.
- Lauchert, F., Geschichte des Physiologus 5, 216.
- Law, R. A., The Background of Browning's *Love Among the Ruins* 37, 312; More Conditions of a Good Horse 28, 93; Some Shakespeare Studies of 1930 and 1931 47, 387; Some Words Used in *King Lear* 23, 94; Two Parallels to Greene and Lodge's *Looking-Glass* 26, 146.
- Lawrence, W. J., Elizabethan Players as Tradesfolk 41, 363; cf. 42, 509; The Physical Conditions of the Elizabethan Public Playhouse; Pre-Restoration Stage Studies 43, 118.
- Lawrence, W. W., *Beowulf* and Epic Tradition 44, 189; Medieval Story 48, 484; Shakespeare's Problem Comedies 47, 402.

- Lawson, R., The Story of the Scots Stage **33**, 383.
- Lazare, J. (ed.), Premières Lectures en prose et en vers **16**, 221.
- Learned, M. D., Application of the Phonetic System of the American Dialect Society to Pennsylvania German **5**, 119; French and English in the Realgymnasium **1**, 151; The Saga of Walther of Aquitaine **8**, 189.
- Léautaud, P. et A. Van Bever (eds.), Poètes d'aujourd'hui **27**, 117.
- Leavitt, S. E., Apples of Hesperides in the *Estrella de Sevilla* **45**, 314, 46, 33.
- Lebasteur, H. (ed.), Prince de Ligne: Lettres à la Marquise de Coigny **30**, 199.
- Lebègue, R., *Le Mystère des Actes des Apôtres* **45**, 410; La Tragédie religieuse en France **45**, 410.
- Le Boutillier, M., Bale's *Kynge Johan* and *The Troublesome Raigne* **36**, 55; cf. 505.
- Le Buffe, F. P., *The Hound of Heaven*: An Interpretation **37**, 124.
- Lecompte, I. C., The *Livre des vertus* **34**, 305.
- Lee, S., Elizabethan and Other Essays **45**, 539; The French Renaissance in England **26**, 177; Life of William Shakespeare **14**, 157, **21**, 120, **31**, 383; Shakespeare's Life and Work **16**, 57; — and Spenser's *Amoretti* **18**, 111.
- Lees, J., The German Lyric **31**, 109.
- Lefranc, A. and others, Œuvres de François Rabelais **28**, 55.
- Legouis, E., Geoffroy Chaucer **27**, 119, **28**, 217; — and L. Cazamian, Histoire de la littérature anglaise **42**, 325.
- Legouis, P., André Marvell **45**, 61.
- Legras, J., L'Encyclopédie **44**, 206.
- Lehman, B. H., A Paragraph Deleted by Coleridge **39**, 58.
- Leisy, E. E., John Trumbull's Indebtedness to Thomas Warton **36**, 313; *Oh, Bury me Not* **46**, 469.
- Leite de Vasconcellos, J., Lições de Philologia portuguesa **27**, 141; Michaëlis; Lista dos seus trabalhos litterarios acompanhada de um préâmbulo e de um appéndice **28**, 31; A Rola viuva na poesia popular portuguesa **21**, 33; Textos arcaicos (ed.) **24**, 64.
- Leith, D., Swinburne. Personal Recollections by his cousin — **33**, 224.
- Lemmi, C. W., The Classic Deities in Bacon: A Study in Mythological Symbolism **49**, 544; Italian Borrowings in Sydney **42**, 77; Leopardi's *Passero solitario* **42**, 316; Monster-spawning Nile-mud in Spenser **41**, 234; The Serpent and the Eagle in Spenser and Shelley **50**, 165; The Sources of Greene's *Orlando Furioso* **31**, 440; Symbolism in *Faerie Queene*, II. 12 **50**, 161; *Tamburlane* and Greene's *Orlando Furioso* **32**, 434.
- Lempicki, S. von, Immermanns Weltanchauung **28**, 14.
- Lengyel, E. (tr.), S. Kémeri, Rambles with Anatole France **43**, 194.
- Lentzner, K., Historical Outline of the Danish Language **10**, 161; cf. 250; Observations on the Spanish Language in Guatemala **8**, 41; cf. 159; A Short Scandinavian Grammar **10**, 148; Tesoro de voces y provincialismos hispano-americanos **8**, 24; Über das Sonett und seine Gestaltung in der englischen Dichtung bis Milton **2**, 22.
- Lenz, R., El Papiamento. La lengua criolla de Curazao **45**, 413.
- Leonard, C. H., Two Notes on Arnold **46**, 119.
- Leonard, W. E., Miscellaneous Notes **21**, 62.
- Lerber, W. de, L'Influence de Clément Marot au XVII<sup>e</sup> et au XVIII<sup>e</sup> siècles **38**, 303.
- Lerch, Hatzfeld, etc., Handbuch der Frankreichkunde **48**, 138.
- Le Rouge, G. et F.-A. Cazals, Les derniers jours de Verlaine **27**, 117.
- Lersch, P., Der Traum in der deutschen Romantik **40**, 305.
- Leser, E., Modern French *gêne* = Old French *gehine*, from *gehir* **10**, 168; O. F. Interpretation **7**, 143; On the Relation of Ben Jonson's *Epicene* to Molière's *Médecin malgré lui* and *Femmes savantes* **7**, 245; *Parler français comme une vache espagnole* **9**, 224.
- Lessing, O. E., Geschichte der deutschen Literatur **39**, 301;

182 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Schillers Einfluss auf Grillparzer **18**, 87, 161.
- Lessmann, H., Der deutsche Volksmund im Lichte der Sage **38**, 235.
- Lester, J. A., Italian Actors in Scotland **23**, 240.
- Leuchs, E. H., The Early German Theatre in New York **44**, 341.
- Leune, A. (ed.), Difficult Modern French **10**, 186.
- Leuridan, F., Prince de Ligne **48**, 208.
- Levengood, L., P. Chapman, L. Cons, W. Vreeland, An Anthology of 17th Century French Literature **43**, 71.
- Levi, E. (ed.), *Il Libro dei cinquanta miracoli della Vergine* **33**, 481; I miracoli della Vergine nell'arte del medio evo **33**, 481; II Principe Don Carlos nella leggenda e nella poesia **41**, 194.
- Levi, M. (ed.), Alessandro Manzoni, *I Promessi sposi* **18**, 51; Molière, *Le Bourgeois gentilhomme* (ed.) **26**, 93; *Mon Habit*. Béranger **20**, 250; Silence and Solitude in the Poems of Leopardi **24**, 172; The Sources of *L'Avare* **15**, 10.
- Levin, Harry, The Broken Column **48**, 68.
- Levin, Herbert, Die Heidelberger Romantik **37**, 482.
- Levin, L. M., A Note on *Raoul de Cambrai* **39**, 470.
- Levinson, R. B., Concerning James Mill **40**, 379; Milton and Plato **46**, 85.
- Levy, H., Die englische Wirtschaft **38**, 101.
- Levy, M., Der Sabbath in England **50**, 544.
- Levy, R., The Astrological Works of Abraham Ibn Ezra **43**, 193; French Latine < Antenna **46**, 459; Recherches lexicographiques sur d'anciens textes français d'origine juive **49**, 543.
- Lewis, C. B., Classical Mythology and Arthurian Romance **49**, 415.
- Lewis, C. M., The Genesis of *Hamlet* **23**, 226; Notes on Transverse Alliteration **16**, 43; cf. 91, 128, 160.
- Lewis, E. H., Are the Hackman-Reay Love-Letters Genuine? **10**, 227; Business English **30**, 20;
- Groovy* **11**, 94; The 'Oral' Style and the Paragraph **9**, 190.
- Lewis, E. S. (ed.), Alexandre Dumas, *La Tulipe noire* **16**, 85, 87; Galdós, *Doña Perfecta* (ed.) **19**, 149; An Inquiry **19**, 62; cf. 112, 21, 223; Jules Verne, *Michel Strogoff* (ed.) **10**, 150, 153; cf. 222, 252.
- Lewisohn, L. (ed.), The Dramatic Works of Gerhart Hauptmann **32**, 369; Expression in America **48**, 405; The Spirit of Modern German Literature **33**, 297.
- Leyh, E. F., Odins Name *Sanngetal* **2**, 79.
- L'Hommédé, E., Le Secret de Shakespeare, les sonnets **49**, 136.
- Licklider, A. H., Alexander Scott's *A Rondeau of Luve* **22**, 32.
- Liddell, M. H. (ed.), Chaucer **17**, 191; An Introduction to the Scientific Study of Poetry **17**, 216.
- Lidforss, E. (ed.), *Los Cantares de myo Cid* **12**, 218.
- Liebrecht, H., Histoire du théâtre français à Bruxelles **40**, 182.
- Lieder, F. W. C. (ed.), Goethe, *Hermann und Dorothea* **32**, 295; Schiller, *Don Carlos* **28**, 89.
- Lieder, P. R., Scott and Scandinavian Literature **37**, 303; — and B. Matthews (eds.), The Chief British Dramatists **40**, 39.
- Liestöhl, K., The Origin of the Icelandic Family Sagas **46**, 343.
- Liljegren, S. B., Harrington and the Jews **49**, 137; Heine's *Doppelgänger* **41**, 115; James Harrington's *Oceana* (ed.) **40**, 245.
- Lincoln, G. L. (ed.), Valera, *Pepita Jiménez* **25**, 56.
- Lindabury, R. V., A Study of Patriotism in the Elizabethan Drama **47**, 404.
- Lindelöf, U., Elements of the History of the English Language **27**, 64; The Old Northumbrian Plural in -eð, -es **20**, 191; cf. 255.
- Lindeman, J. M., A Note on Cynewulf **39**, 397.
- Linden, W. and E. Sulger-Bebbing, Gerhart Hauptmann **49**, 65; — und H. A. Korff, Aufriss der deutschen Literaturgeschichte nach neueren Gesichtspunkten **47**, 272.

- Lindgren, E. and E. Wenström, *Engelsk-Svensk Ordbok* 5, 244.
- Lindsay, J., W. Blake, Creative Will and the Poetic Image; Poetical Sketches by Blake 44, 415.
- Lindsay, J. I., Coleridge Marginalia in Jacobi's *Werke* 50, 216.
- Lindsey, E. S., The Music in Ben Jonson's Plays 44, 86.
- Lineberger, J. E., An Examination of Professor Cowling's New Metrical Test 42, 229.
- Linn, J. W., The Essentials of English Composition 29, 54.
- Linow, W. and H. Varnhagen, *pe Desputisoun bitwen pe Bodi and pe Soule* 6, 57.
- Linthicum, M. L. C., Shakespeare's *Meacocke* 40, 96.
- Liptay, A., Langue catolique 9, 86.
- Lipzin, S., Arthur Schnitzler 48, 416; Lyric Pioneers of Modern Germany 44, 344.
- Little, D. M. (ed.), Pineapples of Finest Flavour or a Selection of Sundry or Unpublished Letters of . . . David Garrick 45, 553.
- Litz, F. A., Father Tabb. A Study of his Life and Works 39, 361.
- Livingston, A. A., A Carducci-Leopardi Parallel 24, 243; Gian Francesco Businello, cittadino originario veneziano 23, 158; *Graisser la Patte* 23, 36; *Grifaigne 'Greek'* 22, 49; *Grifon 'Greek'* 22, 47; An Important Contemporary Cultivator of the Venetian Dialect: Orlando Orlandini 25, 145, 262; "Inclite arti a radoleir la vita" 26, 63; *Peler le geai* 22, 30; Pseudonyms of the Nobles of the Broglio in Venetian Popular Poetry 26, 201; cf. 27, 93; The *Sagittary of Othello* 29, 198; Some Italian Satiric Predictates of the 18th Century 24, 105; A Sonnet of E. Manfredi Corrected by Scipione Maffei 29, 61; Venetian *Businello* = Italian *Emissario* 24, 176; Venetian *covrivo* 27, 93; Venice 1727: Sonnets on the Execution of Domenico Althan 31, 334; La Vita veneziana nelle opere di Gian Francesco Busenello 29, 231; — (ed.) and E. Abbott (tr.), Memoirs of Lorenzo da Ponte 46, 138.
- Livingston, C. H., O. F. *Davedet, Davoudet, Davoudel* 39, 410; O. F. *Doubler L'Eskiekier* 45, 246; O. F. *Ercier, Erser* 40, 94.
- Livingwood, L. E. and G. M. Harper (eds.), *Contes de Balzac* 9, 117.
- Lloyd, J. and T. P. Ellis (trs.), *The Mabinogion* 45, 349.
- Lloyd, R. J., Northern English 25, 230; Researches into the Nature of Vowel-Sound 6, 107.
- Lockert, L., A Scene in *The Fatal Dowry* 35, 291.
- Lockwood, F. C., The Freshman and his College 31, 297.
- Lockwood, L. E., Milton's Corrections to the Minor Poems 25, 201; A Note on Milton's Geography 21, 86; *Paradise Lost*, VII, 15-20 28, 126.
- Lockwood, S. E. H., Lessons in English 10, 143.
- Lodeman, A., Forms and Phrases now Obsolete, from Lessing 5, 214; The French Caesura 4, 157; George Sand's Metaphors and Similes 7, 1; A List of Modern French Text-Books 6, 79; The Modern Languages in University, College and Secondary School 2, 49; Professor de Vere's *L'Avare* 4, 221; Victor Hugo in the Estimation of his Countrymen 10, 97.
- Lodeman, F. E., *Le Pas saladin* 12, 11, 42, 105, 137.
- Löffler, K., Die Handschriften des Klosters Weingarten 29, 192.
- Loening, R., Die Hamlet Tragödie Shakespeares 11, 245.
- Logeman, H., The Etymology of *Gospel* 8, 45; The Fish and the Flower as Symbols in Mediæval MSS. 5, 175; L'Inscription anglo-saxonne du reliquaire de la Vraie Croix au trésor de l'église des SS. Michel et Gudule à Bruxelles 7, 89; 'Morte Caval' in the English Faustbook 13, 103; The Northumbrian *Ebolsung* 4, 76; *The Rule of S. Benet* (ed.) 5, 19.
- Logie, T., Grammatical Notes on the Patois of Cachy (Somme) 6, 234; 9th Convention of the MLA 7, 33; Notes to Meyer-Lübke's Treatment of Vowels in Picard 5, 232; Some Peculiarities of Gender in the Modern Picard Dialect

184 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- 6, 44; The Subjunctive Mood in the Patois of Cachy (Somme) 7, 137; 3rd Annual Convention of the MLA of Ontario 4, 78.
- Lohmeyer, E., Die Kasseler Grimm-Gesellschaft 22, 24.
- Lohre, H., Wilhelm Müller als Kritiker und Erzähler 43, 564.
- Loiseau, J., Abraham Cowley, sa vie, son œuvre; Abraham Cowley's Reputation in England 48, 47.
- Loiseaux, L. A., An Elementary Grammar of the Spanish Language 16, 149; Galdós' *Marianela* (ed.) 19, 11.
- Lokotsch, K., Etymologisches Wörterbuch der europäischen . . . Wörter orientalischen Ursprungs 42, 412.
- Lollis, C. de, Vita e poesie di Sor-dello di Goito 12, 29.
- Lommatsch, E. (ed.), A. Tobler, Altfranzösisches Wörterbuch 30, 232.
- Long, O. F., Rostand and Erasmus 28, 226.
- Long, P. W., A Detail of Renaissance Criticism 15, 42; Spenser and the *Plowman's Tale* 28, 262; Spenseriana: *The Lay of Clorinda* 31, 79; cf. 35, 90; Spenser's Birth-date 31, 178; Spenser's Visit to the North of England 32, 58; — and A. F. Whittem, French for Soldiers 33, 320.
- Longaker, M., English Biography in the 18th Century 47, 466.
- Longest, C., Southey and a Reviewal 25, 180.
- Longi, O., La Terre et les morts dans l'œuvre de Chateaubriand 50, 474.
- Longnon, H., Pierre de Ronsard, essai de biographie: les ancêtres — la jeunesse 27, 224.
- Longueil, A. E., The Word "Gothic" in 18th Century Criticism 38, 453.
- Loomis, G. S., Mediaeval Studies in Memory of 44, 58; see also Schoepperle, G.
- Loomis, L. H., The Round Table Again 44, 511.
- Loomis, R. S., Bleheris and the Tristram Story 39, 319; Calogrenanz and Crestien's Originality 43, 215; Celtic Myth and Arthurian Romance 42, 560; Medieval Iconography and the Question of Arthurian Origins 40, 65; A Note on the *Areopagitica* 32, 437; Rebuttal 46, 181; *The Romance of Tristram and Ysolt* (tr.) 38, 492, 48, 206.
- Lorentz, A., Die erste Person Pluralis des Verbums im Altfranzösischen 3, 51.
- Los Ríos, B. de, Del Siglo de Oro 26, 186.
- Loss, H., O. F. *Cuiture* 40, 158.
- Lot, F., Etude sur le *Lancelot* en prose 36, 358.
- Lot-Borodine, M., Le Roman idyllique au moyen âge 29, 188.
- Lotspeich, H. G., Classical Mythology in the Poetry of Edmund Spenser 48, 263; Spenser's *Urania* 50, 141.
- Lotz, A., Sklaverei, Staatskirche und Freikirche 46, 279.
- Lougee, S. C., French Grammar 7, 221.
- Loukovitch, K., L'Evolution de la tragédie religieuse classique en France 49, 539.
- Lounsbury, T. R., Shakespeare and Voltaire 18, 178; Studies in Chaucer 7, 82.
- Lovejoy, A. O., The First Gothic Revival and the Return to Nature 47, 419; "Nature" as Aesthetic Norm 42, 444; On the Meaning of 'Romantic' in Early German Romanticism 31, 385, 32, 65; 'Pride' in 18th Century Thought 36, 31; Reply to Professor Babitt 37, 268; Rousseau's Pessimist 38, 449; Schiller and the Genesis of Romanticism 35, 1, 136.
- Lovelace, M., Ralph, Earl of Lovelace: a Memoir 36, 319.
- Lovenjoul, Notes on —'s *Histoire des œuvres de H. de Balzac* 48, 497.
- Lovett, D., Campion, Variant-Readings 46, 517.
- Lowes, J. L., Chaucer's "Etik" 25, 87; The Date of the *Envoy to Bukton* 27, 45; The Dragon and his Brother 28, 229; Geoffrey Chaucer and the Development of his Genius 50, 111; *Hereos Again* 31, 185; 'Never less Alone than

- when Alone' **25**, 96; cf. **26**, 232, **34**, 122, 441; The Road to Xanadu **43**, 426; "The Tempest at hir hoom-cominge" **19**, 240.
- Lowry, H. F. (ed.), The Letters of Matthew Arnold to Arthur Hugh Clough **49**, 131.
- Lucas, F. L. (ed.), The Complete Works of John Webster **45**, 56; Thomas Lovell Beddoes: An Anthology **48**, 138; Tragedy, in relation to Aristotle's *Poetics* **44**, 130.
- Lucas, St. John (ed.), The Oxford Book of Italian Verse **26**, 86.
- Lucy, M. and W. Jaggard, Shakespeare and the Supernatural **23**, 193.
- Ludovici, A. M., Nietzsche and Art **29**, 115.
- Ludwig, E., Goethe, Geschichte eines Menschen **38**, 43.
- Lüdeke, H. (ed.), Ludwig Tieck und die Brüder Schlegel **46**, 184; Die Funktionen des Erzählers in Chaucers epischer Dichtung **44**, 538.
- Luick, K., *Boil, Join, and Bile, Jine* **13**, 196; Festgabe **42**, 425; Richard Mulcaster **13**, 196; Untersuchungen zur englischen Lautgeschichte **12**, 122.
- Luker, B. F., The Use of the Infinitive Instead of a Finite Verb in French **32**, 172.
- Lumbroso, A., Souvenirs sur Maupassant **23**, 191.
- Lundeberg, O. K., Collé's Borrowing from the Sully Memoirs **40**, 350; The True Sources of Robert Doddsley's *The King and the Miller of Mansfield* **39**, 394.
- Luquien, F. B., Elementary Spanish-American Reader **33**, 33; Introduction to O. F. Phonology and Morphology **25**, 194, **43**, 190.
- Luria, M. A. and V. Chankin (eds.), Lectures élémentaires **39**, 110; — and L. A. Wilkins, Lecturas fáciles con ejercicios **33**, 34.
- Lussky, A. E. (tr.), German Romanticism. By O. Walzel **48**, 45; Tieck's Approach to Romanticism **40**, 501.
- Lutz, F. and F. Kluge, English Etymology **14**, 28.
- Lyle, M. C., The Original Identity of the York and Towneley Cycles **35**, 45.
- Lyman, A. B., On the Pronunciation of the German *ch* **17**, 30; cf. 61, 125, **18**, 93.
- Lynch, K. M., *Pamela Nubile, L'Ecossaise*, and *The English Merchant* **47**, 94; The Social Mode of Restoration Comedy **44**, 49.
- Lyon, W. S. and G. de H. Larpent, A Primary French Translation Book **8**, 188.
- Lyonnet, H., *Puleinella et C.* **17**, 111.
- Lyons, C. P., A Note on *Beowulf*, **760** **46**, 443.
- Mabbott, T. O., A Few Notes on Poe **35**, 372; More American References to Blake Before 1863 **47**, 87; A New Poem by Thomas Chatterton **39**, 226; — and F. L. Pleadwell, The Life and Works of Edward Coote Pinckney **42**, 62.
- Mabie, H. W., How to Study Shakespeare **19**, 63.
- Macalister, R. A. S., Tara: A Pagan Sanctuary of Ancient Ireland **48**, 206.
- Macauley, E. R., Notes on the Sources for Medwall's *Nature* **32**, 184.
- McBryde, J. M., Jr., AS. Charms **21**, 254; Charms for Thieves **22**, 168; Charms to Recover Stolen Cattle **21**, 180, 254; Montaigne and Ian Maclarens **12**, 192; The Sator-Acrostic **22**, 245.
- McCabe, T., Modern Languages at Cambridge University, England **3**, 37; Obituary: Arsène Darmesteter **4**, 95; The Use of the Feminine in the Romance Languages to express an indefinite neuter **3**, 135.
- McCallum, J. D., Greene's *Friar Bacon and Friar Bungay* **35**, 212.
- McClelland, J., Letters of Sarah Byng Osborn 1721-1773 **47**, 130.
- MacClintock, W. D., Joseph Warpton's *Essay on Pope*, A History of the Five Editions **50**, 69.
- McCloskey, F. H., The Date of *A Midsummer Night's Dream* **46**, 389.
- McClumphpha, C. F., Chaucer's Dream **4**, 65; Chaucer's "Truth" in 'Tottel's Miscellany' **6**, 103; Differences between the Scribes of *Beowulf* **5**, 123; cf. 43, 189; On

- Stopford A. Brook's *Beowulf*, in his 'History of Early English Literature' 8, 27; Origin of *The Flower and the Leaf* 4, 201; Parallels between Shakspere's *Sonnets* and *Love's Labour's Lost* 15, 168; Parallels between Shakspere's *Sonnets* and *A Midsummer Night's Dream* 16, 164; — and K. Merrill, The Parallelisms of the AS. *Genesis* 5, 164.
- McClure, N. E. (ed.), *Harington, Epigrams* 42, 181.
- McCobb, A. L., The Loss of Unaccented *E* in the 'Transition Period' 30, 39.
- MacColl, N. (tr.) and J. Fitzmaurice-Kelly (ed.), *The Exemplary Novels of Cervantes* 18, 214.
- McColley, G., The Theory of a Plurality of Worlds as a Factor in Milton's Attitude Toward the Copernican Hypothesis 47, 319.
- MacCracken, H. N., A Further Parallel to the "Corones Two" of the *Second Nun's Tale* 27, 63; King James' Claim to Rhyme Royal 24, 31; The Laborer and the Bochour and the Smyth 28, 230; A Meditation upon Death, for the Tomb of Ralph, Lord Cromwell (c. 1450), Lord Treasurer of England 26, 243; "Never Less Alone than when Alone" 25, 28; cf. 96, 24, 123, 226, 26, 232, 34, 122, 441; A New MS. of Chaucer's *Monkes Tale* 23, 93; New Stanzas by Dunbar 24, 110; A Note on "An English Friend of Charles of Orléans" 27, 126; Notes Suggested by a Chaucer Codex 23, 212; An Odd Text of Chaucer's *Purse* 27, 228; More Odd Texts of Chaucer's *Troilus* 25, 126; An Unknown Middle English Translation of *L'Epître d'Othea* 24, 122; An Unprinted Version of "A Christemasse Song" 24, 225.
- McCue, G. S., A 17th Century Gulliver 50, 32.
- MacCulloch, J. A., Medieval Faith and Fable 49, 556.
- McCutcheon, R. P., *Amelia, or the Distressed Wife* 42, 32; Dryden's Prologue to the *Prophetess* 39, 123; A Note on *Cant* 36, 22; Notes on the Occurrence of the Sonnet and Blank Verse 40, 513; Two 18th Century Emendations to *Chevy Chase* 37, 436.
- McDaniel, W. B., An Anachronism Ascribed to Jonson 28, 158.
- McDowell, G. T., General James Wilkinson in the Knickerbocker *History of New York* 41, 353.
- McDowell, T., Scott on Cooper and Brockden Brown 45, 18.
- McElroy, J. G. R., And Which, But Who. — Browning's Obscurity 5, 91; Essential Lessons in English Etymology 2, 92; The Etymology of *Wannion* [*Pericles*, II. i. 17] 2, 60; Matter and Manner in Literary Composition 3, 29; Not . . . Nor or Not . . . Or? 4, 37, 143, 193.
- MacEwan, E. J. (tr.), Freytag, *Technique of the Drama* 10, 38.
- Maeillivray, J., Life and Works of Pierre Larivey 4, 253; — and J. Squair (eds.), *La Perle noire* par Victorien Sardou and *Le Voyage autour de ma chambre* par Xavier de Maistre 7, 151; — and E. J. Williamson (eds.), Storm, *Der Schimmelreiter* 24, 21.
- MacGillivray, J. R., The Date of Composition of *The Borderers* 49, 104; A Possible First Review of Wordsworth's Poetry 45, 387.
- McHenry, M., The Ulster Theatre in Ireland 48, 136.
- McIlwraith, A. K., The Printer's Copy for *The City-Madam* 50, 173.
- Mackall, L. L., St. Hubertus in Goethe's *St. Rochusfest zu Bingen* 21, 238.
- Mackay, C., Dictionary of Loweland Scotch 4, 90.
- Mackay, P. and J. S. P. Tatlock (trs.), The Modern Reader's Chaucer 28, 64.
- McKay, R. C., George Gissing and his Critic, Frank Swinnerton 50, 407.
- McKee, D. R., Alfred de Vigny and the *Book of Job* 45, 244; Fénelon and Denis Vairasse 46, 474.
- McKeehan, I. P., A Neglected Example of the *In Memoriam* Stanza 41, 531.
- MacKellar, W. (ed.), The Latin Poems of John Milton 46, 534.

- Mackenzie, A. S., The Evolution of Literature **26**, 200.
- McKenzie, K., Ben Jonson's Lombard Proverb **27**, 263; Concordanza delle Rime di Francesco Petrarca **28**, 221; Dante, *La Vita Nuova* (ed.) **38**, 432; Fondazione Ascoli **23**, 64; Goldoni, *Il Ventaglio* (tr.) **28**, 87; Hugo, *Ruy Blas* (ed.) **25**, 123; Lectures at Grenoble **15**, 127; A Note on the Name Beaumarchais **32**, 52; Trois Comédies d'Alfred de Musset (ed.) **16**, 245; — and A. Hamilton, Elementary French Grammar **40**, 368.
- MacKenzie, W. R. (ed.), Ballads and Sea Songs from Nova Scotia **44**, 476; "Standing Water" **41**, 283.
- McKerrow, R. B., An Introduction to Bibliography for Literary Students **44**, 183.
- Mackie, A. (ed.), Macaulay's *Essay on Warren Hastings* **8**, 92.
- Mackie, W. S., Notes on O. E. Poetry **40**, 91.
- McKillip, A. D., A Bibliographical Note on Collins **38**, 184; *Festus* and *The Blessed Damozel* **34**, 93; The First English Translator of *Werther* **43**, 36, 467; A Poem in the Collins Canon **37**, 181, **38**, 184; Smollett's First Comedy **45**, 396; Some Details of the Sonnet Revival **39**, 438; Some Early Traces of Rabelais in English Literature **36**, 469.
- McKnight, G. H., Ballad and Dance **35**, 464; Contributions to the *NED*. **27**, 112; The French of Chaucer's *Prioress* **19**, 62; The Language of the Skeireins **12**, 103.
- McLaughlin, E. T., Studies in Mediaeval Life and Literature **10**, 56.
- McLaughlin, W. A., Nancrède and Rivarol **35**, 500; O. F. *Acoillir* **25**, 242.
- Maclean, C. M., Dorothy and William Wordsworth **43**, 265.
- McLean, L. M., Dante's Sense of Color **4**, 101.
- McMahon, M. C., Aesthetics and Art in the *Astrée* of Honoré d'Urfé **41**, 211.
- McManaway, J. G., The Copy for *The Careless Lovers* **46**, 406;
- "Occasion," *Faerie Queene*, II, iv, 4-5 **49**, 391; —, E. Greenlaw, R. Heffner, E. A. Strathmann (eds.), *The Faerie Queene*, Book II **50**, 186.
- McMaster, H. N., Margaret Fuller as a Literary Critic **45**, 43.
- MacMechan, A., *Fang* meaning *Talon* **13**, 160; John Crowne: A Biographical Note **6**, 139; The Morris-Skeat Chaucer, Notes and Queries **8**, 29; *Take in* **13**, 31; *Team* **8**, 61; cf. 254.
- MacMillan, D., Sheridan's Share in *The Stranger* **45**, 85; The Text of *Love's Last Shift* **46**, 518; — and H. M. Jones (eds.), Plays of the Restoration and 18th Century **47**, 70.
- McPeek, J. A. S., Did Chaucer Know Catullus? **46**, 293; *Macbeth* and Mundy Again **46**, 391; A Note on *So we'll go no more a roving* **46**, 118.
- Macpherson, H. D., Censorship under Louis XIV, 1661-1715 **45**, 263; R. L. Stevenson, A Study in French Influence **47**, 135.
- MacVannel, J. A. and A. Beatty, Tennyson's *In Memoriam* **9**, 129.
- McWilliam, R., Handbook of English Literature **4**, 123.
- Maddalena, E. (ed.), Goldoni, *Il Bugiardo* **27**, 232.
- Madden, D. H., The Diary of Master William Silence, a Study of Shakespeare and of Elizabethan Sport **13**, 185.
- Madden, F. (ed.), *Syr Gawayne* **30**, 102.
- Madeleva, M., *Pearl*. A Study in Spiritual Dryness **41**, 411.
- Madge, H. D. (ed.), Leaves from the *Golden Legend* **14**, 127.
- Magendie, M., Du Nouveau sur *l'Astrée* **43**, 134; Le Roman français au XVII<sup>e</sup> siècle de *l'Astrée* au *Grand Cyrus* **49**, 206.
- Magill, E. H., Correspondance Internationale **13**, 95, **14**, 48, **16**, 30, **17**, 227; A Reading French Grammar **8**, 157, **9**, 248; Modern French Series (ed.) **9**, 248; Sarcey, *Le Piano de Jeanne* and *Qui perd gagne* (ed.) **8**, 157.
- Magne, Rostand, —, and Baro **30**, 210.

188 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Magnenat, J., French Practical Course **13**, 253.
- Magoun, F. P., Jr., The Burning of Heorot **42**, 173; *The Gests of King Alexander of Macedon* (ed.) **45**, 205; Two Lexicographical Notes **40**, 408; — and F. B. Gummere, Founders of England **46**, 488.
- Mahl, I., Der Prosastil in den Märchen Clemens Brentanos **50**, 138.
- Mahling, C., Über Tonvokal + *ht* im Frühmittelenglischen **44**, 419.
- Mailly, A. v. and J. Bolte (eds.), Sagen aus Friaul und den Julischen Alpen **38**, 169.
- Malakis, E., Another Feminine Answer to Chateaubriand's Slighting Remarks Made about Venice in 1806 **50**, 243; Chateaubriand, Shaw, and Sannazaro **50**, 346; Chateaubriand décoré de la Grand' Croix de l'Ordre Royal du Sauveur de Grèce **47**, 172; Chateaubriand se méprend-il sur Avramiotti? **50**, 249; French Travellers in Greece (1770-1820) **41**, 410.
- Malécot, G. L., Apropos d'une estampe d'Abraham Bosse et de l'Hôtel de Bourgogne **48**, 279.
- Mallory, H. S. (ed.), Jonson, *Poetaster* **20**, 217.
- Malloy, C. and M. D. Carter (eds.), Cuentos castellanos **19**, 107.
- Malone, K., AS. in the Sense 'Medieval English' **45**, 178; Edwin Greenlaw (1874-1931) **46**, v; From Hulle to Cartage **45**, 229; Hunlafing **43**, 300; King Aun in the Rök Inscription **39**, 223; Necrology: James Wilson Bright **41**, 5; A Note on *Beowulf*, 1231 **41**, 466; A Note on *Brunanburh* **42**, 238; A Note on the Towneley *Secunda Pastorum* **40**, 35; Notes on the *Writing Scholar's Companion* (1695) **39**, 502; On the Pronunciation of *Mourn* **48**, 470; Some Recent Linguistic Studies **43**, 499, **44**, 502, **46**, 1, 425, **48**, 378, **50**, 515; Two Notes on *Widsith* **47**, 367; — and M. B. Ruud (eds.), Studies in English Philology **45**, 270.
- Maloubier, E. F., Au Jour le Jour **40**, 369.
- Manly, J. M. (ed.), *Canterbury Tales* **44**, 541; Chaucer's Mission to Lombardy **49**, 209; Note on *Bartholomew Fair* **20**, 63; Some New Light on Chaucer **42**, 251.
- Mannel, G. W., The Source of the Immediate Plot of *Faire Em* **28**, 80.
- Manning, E. W., A Practical Spanish Grammar **8**, 122; Romance Languages **7**, 158.
- Mansfield, G. Y. and E. B. Greenleaf (eds.), Ballads and Sea Songs of Newfoundland **50**, 102.
- Mansion, J. E., French Reference Grammar for Schools and Colleges **38**, 177.
- Manwaring, E. W., Italian Landscape in 18th Century England **41**, 132.
- Marburg, C., Sir William Temple, a 17th Century "Libertin" **47**, 484.
- March, F. A., A Thesaurus Dictionary of the English Language **18**, 161; — and G. H. Balg, A Comparative Glossary of the Gothic Language **3**, 102.
- March, H., Frédéric Soulié, Novelist and Dramatist of the Romantic Period **47**, 540.
- Marchand, Ch. M., Advanced French Grammar **40**, 364.
- Marcial Dorado, see Dorado.
- Marckwardt, A. H., A Fashionable Expression; its Status in *Poetaster* and *Satiromastix* **44**, 93.
- Marcou, P. B., The French Historical Infinitive **4**, 1, 41.
- Marden, C. C., A Bibliography of the Publications of **47**, vii; The Crónica de los Rímos Antiguos **12**, 98; Notes on the Text of the *Libre d'Apolonio* **18**, 18; *Poema de Fernán González* (ed.) **20**, 51; Some MSS. Readings in the *Poema de Fernán González* **10**, 126; Some Mexican Versions of the "Brer Rabbit" Stories **11**, 22; *Tomar las de Villadiego* **14**, 258; cf. **15**, 32; — and F. C. Tarr, A First Spanish Grammar **43**, 274.
- Marie, A., Bibliographie des œuvres de Gérard de Nerval **43**, 411.
- Marinoff, I., Neue Wertungen im englischen Roman **50**, 274.
- Marinoni, A., An Elementary Gram-

- mar of the Italian Language **27**, 84; An Italian Reader **27**, 84; Le Mot *poilu* **32**, 375; A Note on Maupassant **37**, 186; Selections from Carducci (ed.) **28**, 200.
- Mariotte-Davies, P. (ed.), An Elementary Scientific French Reader **13**, 152.
- Markovitch, M. I., Rousseau and Tolstoi **44**, 550.
- Marriage, M. E., Poetische Beziehungen des Menschen zur Pflanzen- und Tierwelt im heutigen Volkslauf auf hochdeutschem Boden **14**, 156.
- Marschall, W., Die neun Dichter des *Hamlet* **44**, 485.
- Marsh, A. R. (ed.), Galdós, *Doña Perfecta* **12**, 178.
- Marsh, G. L. (ed.), J. H. Reynolds, Poetry and Prose **45**, 277.
- Martin, B., Defoe's Conception of Poetry **44**, 377.
- Martin, E., Mittelhochdeutsche Grammatik nebst Wörterbuch **5**, 28.
- Martin, H. M., Lope de Vega's *El Vellocino de Oro* in Relation to its Sources **39**, 142; Termination of Qualifying Words Before Feminine Nouns and Adjectives in the Plays of Lope de Vega **37**, 398.
- Martin, J. and H. Varnhagen, Systematisches Verzeichnis der Programmabhandlungen, Dissertationen und Habilitations-schriften aus dem Gebiete der romanischen und englischen Philologie **9**, 127.
- Martin, L. C. (ed.), Marlowe's Poems **48**, 118; The Poems English, Latin and Greek of Richard Crashaw (ed.) **43**, 275; The Poems of Nathaniel Wanley **44**, 201.
- Martin, M., A Note on Ward's History of English Dramatic Literature **26**, 31, **27**, 198, 261.
- Martin, R. G., Notes on Thomas Heywood's *Ages* **33**, 23; The Sources of Heywood's *If You Know Not Me, You Know Nobody*, Part I **39**, 220.
- Martino, P. (ed.), L'Abbé d'Aubignac, *la Pratique du Théâtre* **43**, 130; — et E. Eggli, Le Débat romantique en France, 1813-1830 **50**, 134.
- Martinon, P., Comment on prononce le français **29**, 128.
- Marwell, H., Thomas Percy, Studien zur Entstehungsgeschichte seiner Werke **50**, 486.
- Mason, J. F. (ed.), Loti, *Pêcheur d'Islande* **36**, 43.
- Mason, L., Bishop Henry King and the *Oxford Dictionary* **32**, 55; Some Further Shakspeare Allusions or Parallels **33**, 204; Stray Notes on *Othello* **34**, 55.
- Massey, B. W. A., The Division of Words **49**, 400.
- Mather, F. J., Jr., AS. *nemne* (*nymðe*) and the 'Northumbrian Theory' **9**, 76; cf. 157, 159; The Cynewulf Question from a Metrical Point of View **7**, 97; An Edited Document Concerning Chaucer's First Italian Journey **11**, 210, 255; A Note on the Soul and Body Legend **7**, 93; cf. 5, 193, **6**, 57; On the Asserted Meeting of Chaucer and Petrarch **12**, 1; *Palamon and Arcite* **23**, 127, 128.
- Matthews, B., A Note on Recent Criticisms **9**, 225, **10**, 225; cf. **11**, 94, **12**, 33, **13**, 31; Parts of Speech: Essays on English **17**, 127; — and P. R. Lieder (eds.), The Chief British Dramatists **40**, 39.
- Matthiessen, F. O., Translation, An Elizabethan Art **47**, 479.
- Matulka, B., The Cid as a Courtly Hero: from the Amadis to Corneille **44**, 66; Georges de Scudéry, *Le Prince déguisé* (ed.) **45**, 266; Voltaire and the Queen of Prussia: a Letter Recovered **42**, 394.
- Matzke, J. E., Alaya, *Grandezas de España* **5**, 219; Memorial Volume **27**, **32**; Corneille, *Cinna* (ed.) **18**, 186, 217; The Development of *cl* into *l* in the Romance Languages **5**, 177, 219; Diez Memorial **9**, 192; *i* in French *lieu* = Latin *locum* **7**, 65; First Spanish Readings **12**, 250, **13**, 20; The Historical Hernani **6**, 37; The Legend of the Eaten Heart **26**, 1; cf. **28**, 102; Modern Picard *bien* from *bellum* **4**, 8; Some Remarks on the Development of *et* in the Romance Languages **6**, 136; The Sources of Corneille's Tragedy *La*

- Mort de Pompée* 15, 142; A Study of the Versification and Rimes in Hugo's *Hernani* 6, 168; The Unity of Place in the *Cid* 13, 197.
- Maugain, G., Boileau et l'Italie 28, 125.
- Maxwell, B., The Date of Fletcher's *The Night-Walker* 50, 487; The Date of *The Noble Gentleman . . .* 43, 22; Further 17th Century Allusions to Shakspere 38, 181; *The Knight of the Burning Pestle* and *Wily Beguiled* 35, 503.
- May, A. A., A Source for *Christ, II.* 348-377 24, 158.
- Mayhew, A. L., Synopsis of O. E. Phonology 6, 213; — and W. W. Skeat, A Concise Dictionary of Middle English 3, 266; — and R. C. Trench, On the Study of Words 3, 263.
- Maync, H., Immermann. Der Mann und sein Werk im Rahmen der Zeit- und Literaturgeschichte 37, 482; Immermanns Werke (ed.) 28, 14.
- Mayne, E. C., Byron 28, 85.
- Maynial, E., La Jeunesse de Flaubert 29, 181; La Vie et l'œuvre de Guy de Maupassant 23, 191.
- Mayor, J. B., Chapters on English Metre 2, 150, 17, 96.
- Mead, G. W., Kipling and Ariosto 35, 121; Wiðerzyld of *Beowulf*, 2051 32, 435.
- Mead, M., Four Studies in Wordsworth 45, 490.
- Mead, W. E., *Commendry* 16, 213; Hawes, *The Pastime of Pleasure* (ed.) 45, 69; Italy in English Poetry 26, 86; Middleton, *The Famous Historie of Chinon of England* (ed.) 42, 182; Wordsworth's "Maiden City" 25, 174; cf. 26, 31, 199.
- Meader, C. L., German *selb* 22, 109.
- Meeker, J. E., Life and Poetry of James Thomson 32, 381.
- Meeks, L. H., Sheridan Knowles and the Theatre of his Time 50, 56.
- Mehring, Die Lessing-Legende 24, 87.
- Meiklejohn, J. M. D., The English Language 2, 229.
- Meillet, A., Caractères généraux des langues germaniques 33, 101; — et Marcel Cohen, Les Langues du monde 40, 373.
- Meisnest, F. W. (ed.), Introduction to Scientific German 24, 26.
- Meissner, A. L., Practical Lessons in German Conversation 4, 23; — and E. S. Joynes, A German Grammar for Schools and Colleges 2, 194, 220, 3, 13, 42, 44, 80, 223.
- Meissner, P., Samuel Butler der Jüngere 49, 47.
- Meissner, R. and E. A. Kock, Skaldisches Lesebuch 48, 131.
- Melander, J. (ed.), *Guibert d'An-drenas* 39, 190.
- Melcher, E., Flaubert and Henry Monnier: a Study of the *Bourgeois* 48, 156; Stage Realism in France between Diderot and Antoine 45, 344.
- Mellé, R. (ed.), The Contemporary French Writers 9, 143.
- Melton, W. F., Coleridge's Lines on Donne 23, 95; The Influence of Petrarch upon Edward Coote Pinkney 28, 199; The Rhetoric of John Donne's Verse 24, 114.
- Mencken, H. L., The American Language 34, 379.
- Meneau, F. et L. Beley, Neues Lesebuch für Oberprima 44, 65.
- Menéndez Pidal, R., Antología de prosistas castellanos 33, 192; *Cantar de mio Cid* 24, 83, 27, 64; Documentos lingüísticos de España 38, 223; L'Epopea castillane 26, 52; La leyenda del Abad Don Juan de Montemayor 19, 183; Orígenes del español 42, 40; Orígenes del Romancero 29, 199; *Poema del Cid* (ed.) 18, 82, 29, 160; Poesía juglaresca y juglares 40, 504; Primera Crónica General (ed.) 22, 229; — y Ma. Goyri de —(eds.), Teatro antiguo español, textos y estudios, I., Luis Vélez de Guevara, *La Serrana de la Vera* 32, 423.
- Menéndez y Pelayo, M. (ed.), *La Celestina* por Fernando de Rojas 15, 211; La Niñez de — 28, 96; Nueva Biblioteca de Autores españoles (ed.) 21, 191; Orígenes de la Novela 22, 14, 30, 128; La Representación de — en la vida histórica nacional 28, 96; — and A. Bonilla y San Martín (tr.), J. Fitzmaurice-Kelly, Historia de la literatura española 17, 89.

- Menger, L. E., The Bible in Phonetic Script 9, 158; *E in Tutti e Tre, Tutte e Tre* 7, 248; French Pronunciation 10, 29; German *w* into French *gu-* 11, 126; Notes on the History of Free Open *o* in AN. 18, 106; On The Development of Popular Latin *e* into French *ei, oi* 11, 58.
- Mennier, R. J., *Bycorne-Bygorne* 44, 455; An Etymology for ME. *Oly-praunce*, AN. *Orirprance* 38, 348; Four Notes on the West Midland Dialect 41, 454.
- Mentz, F., Bibliographie der deutschen Mundartenforschung 9, 60.
- Méras, B., La Syntaxe pratique de la langue française 3, 205.
- Mercier, L. et H. Vaganay (ed.), Honoré d'Urfé, *l'Astrée* 43, 134.
- Mercier, L. J.-A., Le Mouvement Humaniste aux Etats-Unis 45, 121.
- Merhaut, E. and M. B. Evans (eds.), Ein Charakterbild von Deutschland 29, 199.
- Mérimeé, H. (tr.), R. Menéndez Pidal, *L'Epopée castillane* 26, 52.
- Merit, H., An O. E. Gloss: *Ober eliman. innannorum* 50, 77.
- Merker, P. und W. Stammler (eds.), Vom Werden des deutschen Geistes. Festgabe G. Ehrismann 42, 349.
- Merrill, E., The Time of Noon 25, 159.
- Merrill, K., Wordsworth's Realism 15, 74, 102; — and C. F. McClampa, The Parallelisms of the AS. *Genesis* 5, 164.
- Merrill, L. R., George Herbert's *Church Porch* 36, 249; The Life and Poems of Nicholas Grimald 41, 202; Vaughan's Influence Upon Wordsworth's Poetry 37, 91; cf. 39, 187.
- Merrill, R. V., The Platonism of Joachim du Bellay 42, 138.
- Merrit, P., Piozzi Marginalia 41, 212; The True Story of the so-called Love Letters of Mrs. Piozzi 44, 109.
- Merton, S., A Letter from Lamartine to "Gr. K." 49, 519.
- Metzdorf, R. F., An Unpublished Johnson Letter Concerning Percy's *Reliques* 50, 509.
- Meyer, E. S. (ed.), Grillparzer, *Der Traum, ein Leben* 18, 122; Grillparzer and Rostand 16, 192; Machiavelli 15, 159; *Versteckens spielen* 11, 256; cf. 12, 63.
- Meyer, F., Verzeichnis einer Goethe-Bibliothek 24, 160.
- Meyer, K. (ed.), *The Voyage of Bran Son of Febal to the Land of the Living* 12, 205; — and H. A. Strong, History of the German Language 1, 123, 2, 132, 150.
- Meyer, P., Les Incipit des poèmes français antérieurs au XVI<sup>e</sup> siècle. Répertoire bibliographique établi à l'aide des notes de — 34, 357; Notice d'un MS. de Trinity College (Cam.) 19, 110; — and G. Paris, Histoire poétique de Charlemagne 21, 223; — and L. T. Smith (eds.), Les contes moralisés de Nicole Bozon, frère mineur 5, 61.
- Meyer, R. M., Die deutsche Literatur des neunzehnten Jahrhunderts 16, 20; Goethe 10, 86; Grundriss der neueren deutschen Litteraturgeschichte 17, 196, 230.
- Meyer, W., Grammaire des langues romanes 4, 224.
- Meyer-Lübke, W., Einführung in das Studium der romanischen Sprachwissenschaft 17, 259; Introducción al estudio de la Lingüística Romance 30, 32; Notes to —'s Treatment of Vowels in Picard 5, 232; Romanisches etymologisches Wörterbuch 26, 128; see also Meyer, W.
- Meyerstein, E. H. W., A Life of Thomas Chatterton 47, 122.
- Mic, C., La Commedia dell' arte 43, 489.
- Michaëlis, C., Lista dos seus trabalhos litterarios acompanhada de um preâmbulo e de um appêndice 28, 31.
- Michaelis, H., Novo Dicionario da lingua portugueza e alemã 3, 255, 4, 83; — et P. Passy, Dictionnaire phonétique de la langue française 14, 191; cf. 51, 81.
- Michaud, G. L., The Spanish Sources of Certain 16th Century French Writers 43, 157.
- Michaud, R., Conteurs français d'aujourd'hui 40, 370; — and W. U. Vreeland, Anthology of French Prose and Poetry 26, 91.

192 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Michaut, G., *La Fontaine* 29, 52.  
 Mierow, H. E., A Classical Allusion in Poe 31, 184; Stephen Phillips and Edgar Allan Poe 32, 499.  
 Mignon, M., *Etudes sur le théâtre français et italien de la Renaissance* 41, 401.  
 Milchsack, G., *Historia D. Johannis Fausti des Zauberers nach der Wolfenbütteler Handschrift* 13, 55.  
 Milford, H. S., *Oxford Book of Regency Verse* 45, 53.  
 Millar, J. H., *A Literary History of Scotland* 19, 11.  
 Millardet, G., *Etudes de dialectologie landaise* 26, 188; *Linguistique et dialectologie romanes* 39, 357; *Petit Atlas linguistique d'une région des Landes* 26, 188; *Recueil de textes des anciens dialectes landais* 26, 188.  
 Miller, A., The Sources of the Text of *Hamlet* in the eds. of Rowe, Pope, and Theobald 22, 163.  
 Miller, A. H., Chaucer's "Secte Saturnyn" 47, 99.  
 Miller, C. R. D., The Date of Nota's *La Creola di Luigiana* 45, 397.  
 Miller, E. E., *Der Zuschauer*, 1739-1743 46, 35.  
 Miller, F. H., Metrical Affinities of the Shrewsbury *Officium Pastorum* and its York Correspondent 33, 91; The *Northern Passion* and the *Mysteries* 34, 88; Stanzaic Division in York Play XXXIX 35, 379.  
 Miller, R. D., Milton's Conception of the Temptation as Portrayed in *Paradise Regained* 15, 202; — and J. W. Bright, The Elements of English Versification 25, 224.  
 Miller, T. (tr.), The Old English Version of Bede's *Ecclesiastical History* 7, 51.  
 Millet, A., *Études lexicographiques sur l'ancienne langue française à propos du dictionnaire de M. Godefroy* 4, 185.  
 Millican, C. B., Spenser and the Table Round 48, 265.  
 Milwitzky, W., The Gaston Paris Medallion 12, 220; Romance Work at Paris in 1895-96 11, 221.  
 Minde-Pouet, G., und J. Petersen (eds.), *Schriften der Kleist-Gesellschaft* 39, 382.  
 Minor, J., Schiller. *Sein Leben und seine Werke* 5, 145, 6, 207.  
 Miresco, V., *Grammaire de la langue roumaine* 2, 66.  
 Mitchell, D. G., *English Lands, Letters and Kings* 5, 23.  
 Mitchell, M., Poe and Spielhagen; *Novelle and Short-Story* 29, 36.  
 Mitchell, R. M., Heyse and his Predecessors in the Theory of the Novelle 32, 299.  
 Mitchell, S. W. (tr.), *Pearl Rendered into Modern English Verse* 22, 21.  
 Mörner, M. (ed.), *Le Purgatoire de Saint Patrice* 38, 353.  
 Moffatt, J. H., Honor to Whom Honor is Due 24, 224.  
 Mogk, E. (ed.), *Gunnlaugssaga Ormstungu* 2, 198.  
 Molbech's References to Codex Regius 1586 (1488) 4, 145.  
 Moldenhauer, G., Herzog Naimes im altfranzösischen Epos 39, 180.  
 Molé, see James and Molé.  
 Molee, E., *Germanic English* 5, 17; Plea for an American language 4, 59; Pure Saxon English, or Americans to the Front 5, 220.  
 Molenaer, S. P. (ed.), *Li Livres du Gouvernement des Rois* 15, 19; A MS. of the *Gouvernement des Rois* 12, 200.  
 Moll, E. G., The Appreciation of Poetry 50, 480.  
 Moll, W. H., Über den Einfluss der lateinischen Vagantendichtung auf die Lyrik Walthers von der Vogelweide und die seiner Epigonen im 13. Jahrhundert 42, 64.  
 Monaci, E., *Crestomazia italiana dei primi secoli* 5, 156.  
 Moncel, H. et H. Girard, Pour et contre le romantisme 43, 346.  
 Monk, Should a Poet be a Philologist? 3, 235.  
 Monroe, B. S., The AS. *Juliana* 31, 55; Notes on the AS. *Andreas* 31, 374.  
 Monroe, N. E., Nicholas Breton as a Pamphleteer 45, 350.  
 Montague, W. L., A Manual of Italian Grammar 3, 53; Modern Italian Readings in Prose and Poetry (ed.) 9, 90.  
 Montesinos, J. F., *Lope de Vega, El cuerdo loco; El Marqués de las Navas* (ed.) 40, 234, 42, 331.

- Montgomery, F., The Etymology of the Phrase *By Rote* 46, 19.
- Moore, A. W., S. Morrison and E. Goodwin, A Vocabulary of the Anglo-Manx Dialect 42, 208.
- Moore, C. A., *Midnights Meditations* (1646). A Bibliographical Puzzle 41, 220; A Note on the Biography of Mrs. Eliza Haywood 33, 248; A Predecessor of Thomson's *Seasons* 34, 278.
- Moore, C. K., The Use of the Subjunctive Mood in the Works of Six Mediaeval Provençal Lyric Poets 23, 47.
- Moore, E., Contributions to the Textual Criticism of the *Divina Commedia* 5, 142.
- Moore, E. A. and A. H. Tolman, A Comparative Table of the Four Cycles of Religious Plays; Select Bibliography of the English Drama before Elizabeth 11, 256.
- Moore, E. C., Fifty Years of American Education 33, 252.
- Moore, J. R., Parallels between Peele and Tennyson 26, 198; Sources of *In Memoriam* in Tennyson's Early Poems 31, 307.
- Moore, O. H., Boccaccio's *Filocolo* and the Annunciation 33, 438; Reply to Mr. B. M. Woodbridge 40, 441.
- Moore, S., Caxton Reproductions: a Bibliography 25, 165; The Date of Chaucer's Marriage Group 26, 172; A Further Note on the Suitors in the *Parlement of Fowls* 26, 8; cf. 109, 27, 95; Historical Outlines of English Phonology and Middle English Grammar 35, 418; Lawrence Minot 35, 78; The New Chaucer Item 27, 79; Robert Mannyng's Use of *Do* as Auxiliary 33, 385; The Source of *Christ* 416 ff. 29, 226.
- Mora, F. and S. C. Becker, Spanish Idioms with their English Equivalents 3, 72, 98.
- Morandi, L. (ed.), I Sonetti romaneschi di G. G. Belli 5, 17.
- Moraud, M., Comments by Professor Lanson 32, 429; Sous les armes 34, 256.
- Morawski, J. de (ed.), *Pamphile et Galatée* par Jehan Bras-de-Fer de Dammartin-en-Goële 34, 191.
- Morel, E., Bibliothèques 25, 154.
- Morel-Fatio, A., Etudes sur l'Espagne 20, 24; Fernán Caballero d'après sa correspondance avec Antoine de Latour 18, 25; — and A. Stimming, Grundriss der romanischen Philologie 9, 176.
- Morf, H., Aus Dichtung und Sprache der Romanen 27, 159; H. J. T. Hettner, Die französische Literatur im 18. Jahrhundert (ed.) 11, 96; Das Studium der romanischen Philologie 6, 61; Vom Ursprung der provenzalischen Schriftsprache 28, 61.
- Morgan, C. E., The Rise of the Novel of Manners: A Study of English Prose Fiction between 1600 and 1740 27, 220; cf. 28, 94.
- Morgan, L. B., Notice of Omissions 24, 96.
- Moritz, R. E., On a Quantitative Relation Governing Certain Linguistic Phenomena 24, 234.
- Morize, A., Le Bourriquet de Tartarin 44, 244; La Fille de Jephé 28, 260; Problems and Methods of Literary History, with Special Reference to Modern French Literature: a Guide for Graduate Students 38, 419; — and F. Gebelin (eds.), Correspondance de Montesquieu 30, 253.
- Morley, C. (ed.), Modern Essays 38, 255.
- Morley, E. J. (ed.), Correspondence of H. C. Robinson 43, 538; Edward Young's *Conjectures on Original Composition* (ed.) 35, 58; Joseph Warton's Criticism of Pope 36, 276.
- Morley, H., English Writers 3, 190, 4, 24, 178, 5, 237, 6, 241, 9, 58; Shakespeare and his Time 11, 245.
- Morley, J., Recollections 33, 318.
- Morley, S. G., An Additional Note on the *Critic* 27, 228; Fondo en . . . A Rare Spanish Idiom 32, 501; cf. 33, 311, 34, 309; Lope de Vega's *Peregrino* Lists not *Termini a Quo* 49, 11; A Note on the Spanish Octosyllable 41, 182; A Note on Valdés' *José* 18, 193; Spanish Ballads (ed.) 27, 89.
- Mornet, D., Histoire de la clarté française 45, 341; Histoire de la littérature et de la pensée françaises contemporaines, 1870-1925

194 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- 43, 284; *la Nouvelle Héloïse* de J.-J. Rousseau 43, 560; *La Pensée française au 18<sup>e</sup> siècle* 42, 124; *Le Romantisme en France au XVIII<sup>e</sup> siècle* 29, 109.
- Morrill, D. I., Coleridge's Theory of Dramatic Illusion 42, 436.
- Morris, E. E. (ed.), Episodes from *Le Capitaine Pamphile* 9, 25.
- Morris, G. D. (ed.), Zola's *L'Attaque du Moulin* 39, 109.
- Morris, H. S., Walt Whitman 45, 279.
- Morris, M., A Note on Wordsworth and Vaughan 39, 187.
- Morris, R. (ed.), Specimens of Early English 1, 65, 135, 2, 5, 7, 133; — and W. W. Skeat (eds.), Chaucer: *The Prologue, The Knightes Tale, The Nonne Preestes Tale* 5, 233, 6, 133, 218, 252, 7, 30; cf. 8, 29.
- Morris, W. and A. J. Wyatt (tr.), The Tale of Beowulf sometime King of the Folk of the Weder Geats 15, 22.
- Morrison, A. J., De Vidua: *Yvain*, ll. 933-2048 21, 127; The French Novel of Intrigue from 1150 to 1300 21, 241, 22, 6; A Modern Welsh Parallel to the *Marriage of Geraint* 20, 222; An O. F. Parallel to Certain Lines in *Geraint and Enid* 18, 220; cf. 20, 222; O. F. Parallels to *Inf. V.* 127-138 18, 94.
- Morrison, F. W. and P. H. Churchman (eds.), A. P. Valdés, *La Alegría del Capitán Ribot* 24, 59.
- Morrison, M. R., Greene's Use of Ariosto in *Orlando Furioso* 49, 449.
- Morrison, S., A. W. Moore and E. Goodwin, A Vocabulary of the Anglo-Manx Dialect 42, 208.
- Morsbach, L., To —, Octogenarian 45, 526; Über den Ursprung der neuenglischen Schriftsprache 4, 89.
- Morton, E. P., Chaucer's Identical Rimes 18, 73; An 18th Century Translation of Ariosto 20, 199, 22, 31; The English Sonnet (1658-1750) 20, 97; cf. 30, 232; Huggins's *Orlando Furioso* Again 22, 31; A Method of Teaching Metrics 15, 97; Obituary: William J. Craig (1843-1906) 22, 153; Robert Herrick 21, 96; The Stanza of *In Memoriam* 21, 229, 24, 67.
- Mortensen, J., Le Théâtre français au moyen âge 18, 256.
- Mosemiller, C. A., Etymological Note. French *mâcher* = Eastern Dialect Form of *merdefer* 20, 248; Etymologies françaises 22, 141; French *canneberge* < English *cranberries* 19, 46; French *son* < *seon* < *secundum* 18, 224; *Trumeau, Trumer, Trimer* 23, 131.
- Moses, M. J., Dramas of Modernism and Their Forerunners 47, 70; Representative British Dramas: Victorian and Modern 47, 140.
- Moses, W. R., An Appetite for Form 49, 226.
- Mosher, J. A., The Exemplum in the Early Religious and Didactic Literature of England 27, 213.
- Mott, L. F., Ernest Renan 37, 428; *Hamlet* 24, 159; Note on a Passage in *Julius Caesar* 12, 160; Renan and Matthew Arnold 33, 65; Sainte-Beuve 41, 67; The Seven Stars 25, 264; Shakespeariana—*Inland* 8, 14; *Soon at Night* 18, 222; A Suggestion in Provençal Literature 7, 30; Villotte Fruilane 8, 252.
- Motter, T. H. V., The School Drama in England 45, 194.
- Moulton, R. G. and J. D. Bruner, Studies in Victor Hugo's Dramatic Characters 24, 28.
- Mühlhausen, L., Die vier Zweige des Mabinogi 42, 494.
- Müller, A. (ed.), Märchen 46, 131; — and P. Kluckhohn, Romantik 47, 273.
- Müller, F. M., Biographies of Words, and the Home of the Aryas 3, 80; The German Classics from the 4th to the 19th Century 2, 166; Three Lectures on the Science of Language and its place in General Education 5, 61, 9, 127; W. Scherer, A History of German Literature (ed.) 1, 71, 98.
- Müller, G., Aus mittelenglischen Medizintexten 46, 342.
- Müller, H. von, Zehn Generationen deutscher Dichter und Denker 44, 343.

- Müller, M. and C. Wenckebach (eds.), Schiller, *Maria Stuart* 16, 120.
- Müller, O., Die Technik des romantischen Verses 17, 140.
- Muirhead, J. H., Coleridge as Philosopher 46, 264.
- Muller, H. F., *Daphné*: Alfred de Vigny historien 29, 136; — and P. Taylor, A Chrestomathy of Vulgar Latin 48, 343.
- Mulroney, M. L. (ed.), *Diálogos o Coloquios* of Pedro Mejía 47, 184.
- Muncker, F., Richard Wagner 25, 252.
- Murarasu, D., La Poesie néo-latine et la Renaissance des Lettres antiques en France 44, 204.
- Murdock, K. B. (ed.), *Handkerchiefs from Paul* 44, 408; Increase Mather 41, 419; Norton, *A Leaf of Grass from Shady Hill* (ed.) 44, 408.
- Muret, E., Encyclopaedic English-German and German-English Dictionary 7, 86.
- Murray, J. (ed.), *Le Château d'Amour* de Robert Grosseteste évêque de Lincoln 37, 49.
- Murray, J. T., English Dramatic Companies, 1558-1642 26, 119.
- Murry, J. M., Keats and Shakespeare, A Study of Keats' Poetic Life from 1816 to 1820 42, 539; The Problem of Style 37, 506; — and M. Robinson (tr.), A. Erlande, The Life of John Keats 46, 266.
- Musser, P. A., James Nelson Barker 45, 407.
- Mustard, W. P. (ed.), Aeneae Silvii *De Curialium Misericordia Epistola* 44, 205; *Agrippa's Shadows* 43, 325; Dante and Statius 39, 120; The Eclogues of Baptista Mantuanus 27, 32, 28, 259; E. K.'s Classical Allusions 34, 193; E. K.'s Note on the Graces 45, 168; "Hippocrates' Twins" 38, 313, 41, 50; Note on Lodowick Brysket 33, 504; Notes on Llyly's *Euphues* 33, 334, 34, 121; cf. 249, 43, 537; Note on Llyly's *Midas* 41, 193; Note on Spenser, *F. Q.*, v. 5. 24 20, 127; Notes on Ben Jonson's *Catiline* 36, 154; Notes on Llyly's *Euphues* 40, 120; Notes on Robert Greene's Plays 40, 316; Notes on the Eglogues of Alexander Barclay 24, 8, 64, 34, 193; Notes on *The Shephearde's Calendar* 35, 371; Notes on Thomas Nashe's Works 40, 469; Pegasus as the Poet's Steed 23, 32, 36, 58; The Piscatory Eclogues of Jacopo Sannazaro 30, 64; Shakespeare's 'Broom-Groves' 38, 79; cf. 375; Siren-Mermaid 23, 21.
- Mutschmann, H., My Pronunciation of German r 23, 67.
- Muzzarelli, A., The Academic French Course 10, 150; Antonymes de la langue française 5, 26.
- Myers, C. L., Readings in Biography 47, 466.
- Myers, L. M., A Line in the *Reeve's Prologue* 49, 222.
- Myers, W. T., The Relations of Latin and English as Living Languages in England during the Age of Milton 29, 187.
- Myrick, A. B., A Note on a Sonnet of Stéphane Mallarmé 22, 127; A Note on the *Critic* 27, 157; cf. 228.
- Nabantino, V. F. F., Grammatica portoghese ad uso degl' Italiani 1, 29.
- Nagl, J. W., J. Zeitler, and E. Castle, Deutsch-österreichische Literaturgeschichte 48, 46.
- Napier, A. S., Anglo-Saxonica 2, 223; A Fragment of Ælfric's *Lives of Saints* 2, 189; Fragments of an Ælfric Manuscript 8, 199; *Iacob and Iosep* (ed.) 31, 510; Middle English Citation 10, 127; Notes on *Sir Gawayne and the Green Knight* 17, 85; Odds and Ends 4, 137; O. E. *nemne* (*nymðe*) 9, 159; cf. 157; The Rule of Chrodegang in O. E. 18, 241; Two O. E. Fragments 12, 53, 18, 241; — and W. H. Stevenson (eds.), The Crawford Collection of Early Charters and Documents 13, 236.
- Natorp on Reform in German Schools 4, 155.
- Navarro Tomás, see Tomás, T. N.
- Naylor, L. H., Chateaubriand and Virgil 46, 414; O. F. *amenestraison* 45, 157.

196 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Needler, G. H. (tr.), *The Nibelungenlied* 20, 219; Richard Coeur de Lion in Literature 9, 63.
- Neff, E., Carlyle 49, 47.
- Neff, T. L. (ed.), R. Bazin, *Le Blé qui lève* 31, 239; La Satire des Femmes dans la poésie lyrique française du moyen âge 16, 243.
- Neill, J. K., Spenser's *Shamefastnesse, Faerie Queene*, II, ix, 40-44 49, 387; Thomas Drue's *Dutches of Suffolke* and the Succession 48, 97.
- Neilson, W. A. (ed.), *The Complete Dramatic and Poetic Works of William Shakespeare* 22, 192; *Robert Burns: How to Know Him* 34, 62.
- Nelson, E., *The Spanish-American Reader* 32, 227.
- Nelson, J. H. and G. D. Sanders (eds.), *Chief Modern Poets of England and America* 45, 278.
- Neri, F., *Le Poesie di François Villon* 39, 430.
- Nethercot, A. H., Abraham Cowley, the Muse's Hannibal 47, 466; The Letters of Abraham Cowley 43, 369; Milton, Jonson, and the Young Cowley 49, 158; The Term "Metaphysical Poets" Before Johnson 37, 11; —, V. B. Heltzel and C. R. Baskerville (eds.), Elizabethan and Stuart Plays 50, 553.
- Nettleton, G. H., Author's Changes in Dryden's *Conquest of Granada, Part I* 50, 360; English Drama of the Restoration and 18th Century (1642-1780) 29, 256.
- Neumann, F., Die romanische Philologie 3, 194.
- Neuner, E., Ueber ein- und dreihellige Halbverse in der alten englischen alliterierenden Poesie 36, 59.
- Nevinson, H. W. and L. B. Gillett (eds.), C. T. Winchester, An Old Castle and Other Essays 38, 319.
- Newcomer, A. G. and H. D. Gray (eds.), Shakespeare, *Much Ado About Nothing* 45, 208; — and S. S. Seward, Rhetoric in Practice 21, 254.
- Newell, W. W., Arthurian Notes 17, 139.
- Newhall, R. A., An Historical Bar-dolph 48, 436.
- Newlin, C. M., The Life and Writings of Hugh Henry Brackenridge 49, 128; Some Sources of Richard Edwards's *Damon and Pithias* 47 145; The Theatre and the Apprentices 45, 451.
- Nichois, A. B. (ed.), Lessing, *Minna von Barnhelm* 15, 29; Modern German Prose (ed.) 24, 195; Three German Tales.—Goethe's *Die neue Melusine*; Zschokke's *Der tote Gast*; Kleist's *Die Verlobung in St. Domingo* (ed.) 13, 189.
- Nichols, C. W., The Date of *Tumble-Down Dick* 36, 312; Fielding Notes 34, 220, 38, 507; Fielding's *Tumble-Down Dick* 38, 410; A Note on *The Stage-Mutineers* 35, 225; A Reverend Alterer of Shakespeare 44, 30.
- Nichols, M. P. (tr.), *Gudrun: A Medieval Epic* 5, 152.
- Nicholson, W., Anthony Aston, Stroller and Adventurer 36, 112; Cosmo Manuche, Dramatist 28, 92; Did Thackeray Write *Elizabeth Brownrigg?* 20, 11; Notes on Milton 27, 252; *Pandosto* and *The Winter's Tale* 21, 219; *The Second Maid's Tragedy* 27, 33; cf. 29, 125.
- Nicolay, C. L., Balthasar Gracian, and the Chains of Hercules 20, 15; Francisco Pacheco and the Italians 20, 214.
- Nicoll, A., The Development of the Theatre 44, 486; A History of Early 19th Century Drama: 1800-1850 47, 190; A History of Late 18th Century Drama 42, 472; Studies in Shakespeare 44, 56.
- Nicolson, H., The Development of English Biography 44, 193.
- Nicolson, M. H. (ed.), Conway Letters 46, 541; Milton's "Old Damonetas" 41, 293; More's *Psychozia* 37, 141; cf. 379.
- Niemeyer, C., The Earl of Roscommon's Academy 49, 432.
- Nisard, Désiré — and the History of Literature 3, 188.
- Nitchie, E., The Criticism of Literature 44, 556.
- Nitze, W. A., Dr. Sommer's Alleged Discovery of a New MS. 22, 27; cf. 94, 23, 63; *Le Roman de l'Estoire dou Graal* (ed.) 43, 267;

- The Sources of the 9th Sonnet of *Les Regrets* 39, 216; — and T. P. Cross, Lancelot and Guinevere 46, 53; — and E. P. Dargan, A History of French Literature 39, 35, 43, 211; — and T. A. Jenkins, *Le Haut Livre du Graal: Perlesvaus* 48, 346; — and E. H. Wilkins, A Handbook of French Phonetics 33, 384.
- Noad, A. S., Ugo Foscolo and an English Magazine 42, 108.
- Nock, A. J. and C. R. Wilson, The Urquhart-Le Motteux Translation of the Works of Francis Rabelais 48, 273.
- Nock, S. A., Denis Saurat on Milton's Color Vision 42, 146; Notes on Milton's Appearance 43, 391.
- Nolhac, P. de, Ronsard et l'humanisme 38, 34.
- Nollen, J. S., A Chronology and Practical Bibliography of Modern German Literature 21, 188; The Ethics of Translation 10, 38; German Bibliographical Society 18, 128; Heine and Wilhelm Müller 17, 103, 131; Kleist, *Prinz Friedrich von Homburg* (ed.) 15, 152.
- Nolte, F. O., A Note on Chapters 89-95 of the *Hamburgische Dramaturgie* 44, 24; Voltaire's *Mahomet* as a Source of Lessing's *Nathan der Weise* and *Emilia Galotti* 48, 152.
- Nordmeyer, H. W. (tr.), Eduard Fitzgerald's *Rubaiyat des Omar Khayyam* 43, 197.
- Noreen, A., Altisländische u. altnorwegische Grammatik 2, 63, 132, 150; Värt Språk, Nysvensk Grammatik 19, 244.
- Norman, H. L., Swindlers and Rogues in French Drama 44, 273.
- Norris, D. M., Harry Bailey's "Corpus Madrian" 48, 146.
- Norris, E. T., The Original of Ranscroft's *Anatomist*, and an Anecdote of Jemmy Spiller 46, 522; A Possible Origin of Congreve's Sailor Ben 49, 334.
- Northup, C. S., An Archaism in *The Ancient Mariner* 22, 63; A Bibliography of Comparative Literature 20, 235, 21, 12; Byron and Gray 32, 310; cf. 33, 306; *Like a Midsomer Rose* 24, 257; cf. 23, 106, 197; A Register of Bibliographies 44, 410; The Sources of *Volpone* 20, 160; *Ubi sunt Heroes?* 28, 106; cf. 197; — and G. D. Sanders, Elizabeth Gas-kell 45, 476.
- Northup, G. T., An Allusion in Lope de Vega 24, 62; A Bibliographical Myth 28, 30; The Cloak Episode in Spanish 23, 92; George Ticknor's Travels in Spain (ed.) 28, 263; *El Libro de los Gatos* 24, 56; The *Libro del Oso* 20, 30; Notes to the *Don Quijote* 25, 184; Old Spanish *Brunda* 27, 209; Selections from Mesonero Romanos (ed.) 30, 119.
- Norton, C. E., Longfellow and his Hexameters 23, 231.
- Norton, G., The Use Made by Montaigne of Some Special Words 20, 243; — and G. B. Ives (tr.), The Essays of Montaigne 41, 414.
- Notelett, H. C., An Interpretation of Keats's *Endymion* 35, 316; *Endymion*, by John Keats (ed.) 44, 337; The Story of Glaucus in Keats's *Endymion* 38, 60.
- Novati, F., Un nuovo ed un vecchio frammento del *Tristran* di Tommaso 3, 259.
- Noyes, E. S., Another Smollett Letter 42, 231; The Letters of Tobias Smollett, M. D. (ed.) 43, 138; A Note on *Peregrine Pickle* and *Pygmalion* 41, 327.
- Noyes, G. R., Aristotle and Modern Tragedy 13, 6; "Crites" in Dryden's *Essay of Dramatic Poesy* 38, 333; A Peculiar Rime in Chaucer 19, 256; cf. 20, 126; An Unnoticed Edition of Dryden's *Virgil* 19, 125, 24, 31.
- Noyes, R. G., Mrs. Bracegirdle's Acting in Crowne's *Justice Busy* 43, 390.
- Nungezer, E., A Dictionary of Actors 45, 331.
- Nutt, A., *The Voyage of Bran Son of Febal to the Land of the Living* (ed. K. Meyer) with an Essay upon the Irish Vision of the Happy Otherworld and the Celtic Doctrine of Rebirth, by — 12, 205.
- Nykl, A. R., Old Spanish Terms of Small Value 42, 311, 46, 166; The Talisman in Balzac's *La Peau de Chagrin* 34, 479.

198 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Nyrop, Kr., Grammaire historique de la langue française 15, 26, 19, 187; Kortfattet fransk lydlaere 9, 219; Den oldfranske Heltedigtning 12, 256.
- Ocerín, J. G. y R. M. Tenreiro (eds.), Comedias de Lope de Vega 36, 448.
- O'Connor, D., Louise Labé, sa vie et son œuvre 43, 212.
- O'Connor, H. W., Addison in Young's Conjectures 35, 24; "Go to Halifax" 35, 502.
- O'Conor, N. J., Godes Peace and the Queenes: Viciissitudes of a House 1539-1615 50, 545.
- Odell, G. C. D., Annals of the New York Stage 43, 123.
- Odell, J. P. and J. S. Clark, A Study of English and American Writers 33, 376.
- Odin, A., Phonologie des patois du Canton de Vaud 3, 221.
- Odling, W., The Technic of Versification: Notes and Illustrations 32, 124.
- Oelsner, H. and A. B. Welford (tr.), Cervantes, *Galatea* 19, 111.
- Oertel, H., A German Poem of the XVI. Century 7, 114; Hildebrand's Theory of Alliteration 7, 144.
- Ogden, P., Le Théâtre libre 12, 146.
- Oger, V. (ed.), Sedaine, *le Philosophe sans le savoir* 3, 147.
- Ogilvy, J. D. A., Alcuin's Use of Alliteration 46, 444.
- Ogle, M. B., Classical Literary Tradition in Early German and Romance Literature 27, 233, 29, 205, 243; The Perilous Bridge and Human Automata 35, 129.
- O'Grady, S. H., Catalogue of Irish MSS. in the British Museum 42, 559.
- Oliphant, E. H. C., Elizabethan Dramatists Other than Shakespeare 47, 140; A Note 43, 112; The Plays of Beaumont and Fletcher 44, 47; Shakespeare and his Fellow-Dramatists (ed.) 45, 197.
- Oliphant, T. L. K., The New English 2, 106.
- Oliver, T. E., Jacques Milet's Drama *La Destruction de Troye la Grant*, its principal source, its dramatic structure 14, 254; The *Mérope* of George Jeffreys as a source of Voltaire's *Mérope* 43, 561; Sedaine, *Philosophe sans le savoir* (ed.) 28, 231.
- Olivero, F., Hood and Keats 28, 233; On R. H. Horne's *Orion* 30, 33.
- Olmsted, E. W., Elementary French Grammar 30, 223, 264, 31, 182, 184; G. A. Becquer, Legends, Tales and Poems (ed.) 23, 258; A Selection from the Comedies of Marivaux (ed.) 17, 53.
- Olschki, L., Der ideale Mittelpunkt Frankreichs im Mittelalter in Wirklichkeit und Dichtung 29, 160.
- Olsen, M., Farms and Fanes of Ancient Norway 45, 60; — et M. Cahen, L'Inscription runique du Coffret de Mortain 46, 489.
- Olson, J. E. (ed.), Ibsen, *Brand* 24, 140; Norwegian Grammar and Reader 13, 156.
- Olson, M. (ed.), *Maal og Minne* 26, 29.
- Omond, T. S., A Study of Metre 19, 63, 37, 59, 181.
- Onions, C. T., A Reading in *Piers Plowman* 23, 231; A Shakespeare Glossary 27, 127.
- Oras, A., Milton's Editors and Commentators from Patrick Hume to Henry John Todd (1695-1801) 48, 204.
- Ordish, T. F., Shakespeare's London 13, 126.
- Ormsby, J. (tr.), The Complete Works of Miguel de Cervantes Saavedra 17, 89; — y J. Fitzmaurice-Kelly (eds.), *Don Quijote de la Mancha* 15, 211.
- Orrick, J. B., Matthew Arnold and Goethe 43, 570.
- Osborn, A. W., Sir Philip Sidney en France 48, 269.
- Osborn, M. E., *Three Grey Women* 45, 362.
- Osgood, C. G., Comments on the Moral Allegory of the *Faerie Queene* 46, 502; The 'Doleful Lay of Clorinda' 35, 90; Milton's Classical Mythology 16, 141; Milton's 'Sphere of Fortune' 22, 140; A Simile of Tennyson's 20, 223; —, E. Greenlaw, F. M. Padelford (eds.), The Works of Ed-

- mund Spenser, A Variorum Edition **48**, 253, **50**, 186.
- Osthaus, C. (ed.), Eichendorff, *Aus dem Leben eines Taugenichts* **8**, 155; *Einst im Mai* **28**, 228.
- Otis, Elementary German **5**, 91, 125.
- Ott, J. H., *Beacon, Beekenes* **7**, 254; *Dulcinea* in German **13**, 32; *Fangs Meaning Talons* **13**, 96; cf. 160; *Team* **8**, 254.
- Otto, H. L. W., Coup d'œil sur le *francezimo* en Portugal et au Brésil **9**, 73; *Gerineldo* II **10**, 239; Modern Philology in Finland **8**, 200; La Tradition d'Eginhard et Emma dans la poésie romanesca de la péninsule hispanique **7**, 225.
- Otto, R., Modern Language Professorships in Germany **3**, 234; Mohamed in der Anschaung des Mittelalters **4**, 11, 45, 126; Der *Planctus Mariae* **4**, 105; Zwei alt-catalanische Rechtsformulare **3**, 175.
- Outland, E. R., The "Effingham" Libels on Cooper **46**, 67.
- Owen, E. T. and A. Darmesteter, Notes on the *Petite Fadette* of George Sand **1**, 30.
- Owst, G. R., Literature and Pulpit in Medieval England **50**, 338.
- Pace, R. B., The Death of the Red Knight in the Story of Perceval **31**, 53.
- Padelford, F. M. (ed.), The *Axiochus* of Plato Translated by Edmund Spenser **50**, 191; *Faerie Queene* (ed.) **48**, 253, **50**, 186; *Hamlet*, ii, 2. 181-187 **24**, 95; *Julius Caesar* 2. 2. 104 **21**, 160; Macbeth the Thane and Macbeth the Regicide **16**, 112; Notes on Sidney's *Defense of Poesy* **21**, 159; The Poems of Henry Howard, Earl of Surrey **36**, 188; An Unnoted Source of *L'Allegro* **22**, 200; —, C. Osgood, E. Greenlaw (eds.), The Works of Edmund Spenser, A Variorum Edition **48**, 253, **50**, 186.
- Padovan, A. (ed.), *Vita di Benvenuto Cellini* **31**, 381.
- Paetzel, W., Die Variation in der altgermanischen Alliterationspoesie **30**, 20.
- Page, C. H. (tr.), Molière **24**, 142.
- Page, F., Patmore: a Study in Poetry **50**, 409.
- Page, F. M., Remarks on the Gaucho and his Dialect **8**, 9; cf. 159.
- Page, N., Beatrice: "My Lady Disdain" **50**, 494.
- Paget, R., The Nature of Human Speech **43**, 498.
- Paine, A. B. (ed.), Mark Twain's Letters **34**, 128.
- Painter, F. V. N., A History of Education **2**, 41.
- Painter, S., Monday as a Date for Medieval Tournaments. II. In England **48**, 82; The Sources of *Fouke Fitz Warin* **50**, 13; To Whom Were Dedicated the *Fables* of Marie de France? **48**, 367.
- Palacio Valdés, see Valdés.
- Palencia, A. G. y J. Hurtado, Antología de la Literatura Española **42**, 420; Historia de la literatura española **41**, 486.
- Palfrey, T. R., Balzac in England **49**, 513; *L'Europe littéraire* (1833-1834) **43**, 409; Un Inédit de Balzac **44**, 32.
- Palgrave, F. T., Landscape in Poetry from Homer to Tennyson **12**, 207.
- Palmer, A. H. (ed.), Schiller, *Wilhelm Tell* **30**, 264; The 6th Annual Convention of the MLA **4**, 33; Scürheard **8**, 61.
- Palmer, G. H., Formative Types in English Poetry **34**, 383.
- Palmer, P. M. (ed.), Grundzüge der Naturlehre von I. G. Wallentin **25**, 93.
- Pamely, C. D. (ed.), *Piers Plowman* **46**, 481.
- Pancoast, H. S., Did Wordsworth Jest with Matthew? **37**, 279; Note on *King Lear* **40**, 404; Shelley's *Ode to the West Wind* **35**, 97.
- Panzer, F. (ed.), Die Kinder- und Hausmärchen der Brüder Grimm in ihrer Urgestalt **29**, 31; Studien zur germanischen Sagengeschichte **27**, 57.
- Papenheim, W., Die Charakterschilderungen im *Tatler*, *Spectator* und *Guardian* **46**, 271.
- Papini, G., La Leggenda di Dante **27**, 112.
- Papot, B. and H. P. Williamson

200 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- (eds.), Easy French Stories 17, 244.
- Paradise, N. B., Thomas Lodge, The History of an Elizabethan 47, 475; — and C. F. T. Brooke (eds.), English Drama, 1580-1642 49, 193.
- Paris, G. (ed.), Extraits de la *Chanson de Roland* et de la *Vie de Saint Louis* 4, 19, 79, 5, 26, 7, 156, 8, 190; François Villon 19, 100; Littérature française au moyen âge 5, 191; Manuel d'ancien français 4, 62; The — Medallion 12, 220; La Poésie du moyen âge 1, 7; —, H. Michaelis et P. Passy, Dictionnaire phonétique de la langue française 14, 191; — and P. Meyer, Histoire poétique de Charlemagne 21, 223; — et E. Langlois (eds.), Chrestomathie du moyen âge 13, 152; — et J. Ulrich (eds.), Merlin, roman en prose du XIII<sup>e</sup> siècle 3, 77.
- Parker, C. S., Defense of the Child by French Novelists 42, 50.
- Parker, R. E., The Middle English Stanzaic Versions of the *Life of Saint Anne* 45, 135; A Northern Fragment of The *Life of St. George* 38, 97; A Note on *Corones Tuo* 41, 317.
- Parker, W. R., Symmetry in Milton's *Samson Agonistes* 50, 355.
- Parks, G. B., Richard Hakluyt and the English Voyages 45, 477.
- Parrington, V. L., The Beginnings of Critical Realism in America, 1860-1920 47, 126.
- Parrott, T. M., Errors and Omissions in the Griggs Facsimile of the Second Quarto of *Hamlet* 49, 376; Marlowe, Beaumont, and *Julius Caesar* 44, 69.
- Parry, J. J., An Arthurian Parallel 39, 307; Doctor Johnson's Interest in Welsh 36, 374; Further Comment on Randolph's Text 46, 510, 512; A New Version of Randolph's *Aristippus* 32, 351; A Note on the Prosody of William Morris 44, 306.
- Parsons, C. O., Dryden's Letter of Attorney 50, 364; The Highland Feasts of Fergus MacIvor and Lord Lovat 49, 287.
- Parsons, E. S., A Grocer's Play 21, 224; Milton's Seasonal Inspiration 49, 46; A Note upon Dryden's *Heroic Stanzas on the Death of Cromwell* 19, 47.
- Parsons, J. C., English Versification 8, 219.
- Partridge, E., Charles Reece Pemberton, *The Autobiography of Pel. Verjuice* 45, 261; A Critical Medley: Essays, Studies, and Notes in English, French, and Comparative Literature 43, 213; Early French Remarks on American Literature *en masse* 40, 315; Inter-Relationships in Blake's Songs 38, 220; Literary Sessions 49, 351; Nine Poems by V 44, 52; The Poems of Cuthbert Shaw and Thomas Russell 40, 443; R. A. Willmott, *A Journal of Summer Time in the Country* 44, 67; R. E. Landor 44, 52; Selections from Robert Landor 44, 52; The Three Wartons. A Choice of their Verse 43, 143.
- Parturier, M., Mérimée, *Carmen*, *Arsène Guillot*, *l'Abbé Aubain* 46, 328.
- Pascoe, M. E., Les Drames religieux du milieu du XVII<sup>e</sup> siècle 49, 204.
- Pasmore, D. F., Karl Gutzkow's Short Stories. A Study in the Technique of Narration 34, 224.
- Passerini, G. L. e O. Bacci (eds.), Strenna Dantesca 17, 118.
- Passy, J. and A. Rambeau, Chrestomathie française 12, 203, 18, 26; cf. 96.
- Passy, P., Le Français parlé 3, 107, 5, 93, 190; Modern French Phonetics 3, 107; — et H. Michaelis, Dictionnaire phonétique de la langue française 14, 191; cf. 51, 81.
- Patch, H. R., AS. *Riddle* 56 35, 181; Characters in Medieval Literature 40, 1; Chaucer's Desert 34, 321; Fortune's Wheel and Boethius 29, 197; The Goddess Fortune in Mediaeval Literature 43, 563; Notes on Spenser and Chaucer 33, 177; Precious Stones in *The House of Fame* 50, 312; "Under the Sonne" 38, 60.
- Paton, L. A., Merlin and Ganiela 18, 163; *Sir Lancelot of the Lake* (tr.) 45, 274; Studies in the Fairy Mythology of Arthurian Romance 19, 80.

- Patterson, F. A., *A Confession of Sins, and a Prayer to Christ* 25, 10; *The Student's Milton* (ed.) 46, 421, 49, 558.
- Patterson, J. T., A. C. Judson, J. F. Royster (eds.), *A Memorial Volume to Shakespeare and Harvey* 33, 116.
- Patterson, S. G., Concerning the Type *Beau-Père, Belle-Mère* 28, 73; cf. 198; Interchange of Suffixes 24, 241; Letter of Voltaire 27, 125; A Note on a Borrowing from Chrétien de Troyes 26, 73; Note on the Hachette Rousseau 33, 123; Source of Voltaire's *Phœnix* 23, 262; Voltaire and Dumas 24, 63; — and G. H. Putnam (eds.), *L'Etat de guerre and Projet de paix perpétuelle*, two essays by J.-J. Rousseau 36, 245.
- Patzer, O., *The Miracles de Nostre Dame* and the 14th Century 20, 44; Unwritten Works of Flaubert 41, 24; *The Wealth of the Clergy in the Fabliaux* 19, 195.
- Paul, H. (ed.), Grundriss der germanischen Philologie 8, 50, 80, 108; Mittelhochdeutsche Grammatik 46, 476; Principien der Sprachgeschichte 2, 225, 3, 21, 5, 159.
- Paul, H. N., Mr. Hughs' Edition of *Hamlet* 49, 438; Players' Quartos and Duodecimos of *Hamlet* 49, 369.
- Pauli, I., Contribution à l'étude du vocabulaire d'Alphonse Daudet 40, 50.
- Paulsen, F., Geschichte des gelehrten Unterrichts auf den deutschen Schulen und Universitäten 1, 20.
- Payne, W. M. (tr.), Björnson, *Sigurd Slembe*: a Dramatic Trilogy 4, 85; H. Jaeger, Henrik Ibsen, a Critical Biography (tr.) 17, 91; Philological Congress 10, 251.
- Paz y Melia, A. (tr.), *Crónica de Enrique IV*, escrita en Latín por Alonso de Palencia 23, 215.
- Pearce, E. H. and L. Whibley (eds.), *The Correspondence of Richard Hurd and William Mason, and Letters of Richard Hurd to Thomas Gray* 50, 60.
- Pearce, J. W., AS. *Scur-heard* 7, 193; cf. 253, 8, 61; Concerning "Juliana" 7, 93; *Evangeline: Aucassin et Nicolette* 11, 29; Miscellaneous Notes 22, 151; Otway's *Orphan: Smollett's Count Fathom* 17, 230; *The Regimen of wyrðe in the Historia Ecclesiastica* 6, 1. Peck, L. F., *Southey and Tales of Wonder* 50, 513.
- Peck, W. E., Keats, Shelley, and Mrs. Radcliffe 39, 251; A Note on Shelley and Peacock 36, 371; On the Origin of the Shelley Society 38, 159; cf. 39, 18, 312; Shelley, His Life and Work 43, 394, 498; Shelley Defends Keats 38, 443; Shelley's Indebtedness to Sir Thomas Lawrence 40, 246; Shelley's Reviews Written for the *Examiner* 39, 118.
- Peebles, R. J., The Legend of Longinus in Ecclesiastical Tradition and in English Literature 28, 21; A Note on *Hamlet* 31, 117.
- Peers, E. A., The Fortunes of Lamartine in Spain 37, 458; Rivas and Romanticism in Spain 40, 174; Some Notes on Manuel de Cabanyes 47, 487.
- Peetz, H., Der Monolog bei Hartmann von Aue. Mit einem Anhang: der Monolog bei Ulrich von Zatzikhoven und Wirnt von Gravenberg 32, 416.
- Peirce, W. T., Destouches and Molière 29, 104; Loti, *Pêcheur d'Islande* (ed.) 29, 96; Note on Marie de France 18, 127.
- Pelissier, A. E., French Roots and their Families 1, 125.
- Pellet, E. J., A Forgotten French Dramatist, Gabriel Gilbert (1620?-1680?) 47, 537.
- Pelissier, G., Le 17<sup>e</sup> siècle par les textes 24, 183; Le 19<sup>e</sup> siècle par les textes 28, 64; Le Mouvement littéraire contemporain 17, 153; Nouveaux essais de littérature contemporaine 10, 180; Voltaire philosophe 24, 183.
- Pellisson, M., Les Comédies-ballets de Molière 30, 51.
- Pendleton, A. C. (ed.), Pailleron, *Le Monde où l'on s'ennuie* 10, 21.
- Pendleton, E. and M. Ellis, *Philenia, The Life and Works of Sarah Wentworth Morton 1759-1846* 48, 479.

202 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Penn, D., The Staging of the *Miracles de Nostre Dame par personnages* of the MS. Cangé 50, 50.
- Pennington, W., An Irish Parallel to the Broken Sword of the Grail Castle 43, 534; The "Lucy" Poems 41, 314.
- Pérez Pastor, C., Bibliografía Madrileña 23, 187; Nuevos Datos acerca del histrionismo español 18, 29.
- Perkins, R., On the Sources of the *Fata Apostolorum* 32, 159.
- Perott, J. de, see De Perott, J.
- Perrier, J.-L. (ed.), *Les Enfances Guillaume* 49, 555.
- Perry, A. J. (ed.), *Dialogus inter Militem et Clericum . . .* by John Trevisa 43, 475; Notes on John Trevisa 33, 13.
- Perry, B., Emerson Today 49, 345; Thomas Carlyle: How to know him 31, 384.
- Perry, H. A. (ed.), Hugo, *Ruy Blas* 6, 188.
- Perry, H. T. E., The Comic Spirit in Restoration Drama 41, 408.
- Peters, U. und W. Hofstaetter, Sachwörterbuch der Deutschkunde 45, 481, 46, 187.
- Petersen, J., Die Sehnsucht nach dem Dritten Reich in deutscher Sage und Dichtung 50, 268; Die Wesensbestimmung der deutschen Romantik 42, 207; — and E. Berend (eds.), Jean Pauls sämtliche Werke 46, 251; — and G. Minde-Pouet (eds.), Schriften der Kleist-Gesellschaft 39, 382; — und E. Trunz (eds.), Lyrische Weltdichtung in deutschen Übertragungen aus 7 Jahrhundertern 50, 123.
- Peterson, M. S., Robert Jephson (1736-1803): A Study of His Life and Works 49, 120.
- Petit de Julleville, L. (ed.), Extraits des Chroniqueurs français du moyen-âge 9, 60.
- Petri, A., Übersicht über die im Jahre 1896 auf dem Gebiete der englischen Philologie erschienenen Bücher 18, 184.
- Petsch, R., Gehalt und Form 41, 417; Goethe's *Faust* 39, 428; Neue Beiträge zur Kenntnis des Volksrätsels 15, 16.
- Petzet, E. und O. Glauning (eds.), Deutsche Schrifttafel des IX. bis XVI. Jahrhunderts 27, 115.
- Peyre, H., L'Image du navire chez Baudelaire 44, 447; Louis Ménard (1822-1901) 49, 270; Qu'est-ce que le classicisme? Essai de mise au point 49, 271.
- Pfandl, L., Spanische Literaturgeschichte 39, 487.
- Pflaum, C. D., Die Poetik der deutschen Romantiker 25, 257.
- Phelps, R. S., An Italian Grammar 33, 424; Marino and Dante 34, 51; The Riming Cue in Dante 36, 144; Skies Italian 26, 86.
- Phelps, W. L., The Beginning of the English Romantic Movement 9, 146; Browning: how to know him 31, 60; Browning in France 31, 24; Browning in Germany 28, 10; Donne's "Anyan" 14, 258; *Learn and Teach* 16, 81; Notes on Browning 24, 161; cf. 25, 129; Notes on Browning's *Pauline* 47, 292; Origin of the Expression, *The Great Secretary of Nature* 18, 161; Tennyson's Silence 29, 126; Two Sonnets Hitherto Unnoticed 18, 173; cf. 20, 97, 30, 232; Two Unpublished Letters of Browning 29, 227; Wycherley and Jeremy Collier 15, 254.
- Philipot, E. (tr.), J. Mortensen, Le Théâtre français au moyen âge 18, 256; Recherches sur l'ancien théâtre français. Trois farces du Recueil de Londres: *le Cousturier et Esope*, *le Cuvier*, *Maistre Mimin estudiant* 48, 341.
- Philippson, E. A., Germanisches Heidentum bei den Angelsachsen 45, 259.
- Phillimore, C. M., Studies in Italian Literature, Classical and Modern 2, 118.
- Phillips, H., Jr. (tr.), Esperanto, An Attempt towards an International Language 5, 17.
- Phillips, W. C., Dickens, Reade, and Collins. Sensation Novelists 36, 369.
- Phillipson, P. H., The Direction of Thought in the Wartburglieder of 1817 26, 81; A German Adaptation of the "Blue Bells of Scotland" 25, 89.
- Piatt, H. S. (ed.), *La Grammaire*

- and *Le Baron de Fourchevif*, two comedies by Labiche 16, 245.
- Pierce, F. E., Blake and 17th Century Authors 39, 150; Coleridge and Sir John Davies 45, 395; cf. 464; Currents and Eddies in the English Romantic Generation 34, 319; Scott and Hoffmann 45, 457; Some Literary Echoes 42, 27; Two Notes on Blake 41, 169; — and C. F. Schreiber (eds.), Fiction and Fantasy of German Romance 43, 486.
- Pierce, R. M., Dictionary of Hard Words 27, 96.
- Piétrement, M. C. A., Le Patois briard du canton d'Esternay 4, 29.
- Pietsch, K., The Authorship of *Flamenca* 10, 201; *Don Quixote* I, Prólogo: Non Bene Pro Toto Libertas Venditur Auro 24, 55; Notes on Baist, Grammatik der spanischen Sprache, 1906 24, 163; Notes to Schelling's Book of Elizabethan Lyrics 11, 151; Span. cortesa 25, 209; Span. *he (he aquí)* 19, 62; "To Take Time by the Forelock" 8, 235; cf. 230, 9, 95; Two Old Spanish Versions of the *Disticha Catonis* 19, 57; Zur Spanischen Grammatik 26, 97, 27, 167.
- Pike, R. E., Lope de Vega and Saturday Fasting 48, 318; A 16th Century Substitution in the *Roman de Mandevie* 50, 325.
- Pillet, A. and H. Carstens, Bibliographie der Troubadours 49, 408.
- Pillionnel, J. H., Voltaire et Christophe de Beaumont 41, 467.
- Pinder, W., Das Problem der Generationen in der Kunstgeschichte Europas 45, 187.
- Pineau, L., Les Vieux Chants populaires scandinaves 19, 91.
- Pingaud, L., La Jeunesse de Charles Nodier—Les Philadelphes 35, 237.
- Pio, V. and L. F. A. Wimmer, Old nordisk Læsebog 4, 254.
- Pitman, J. H., Milton and the Physiologus 40, 439.
- Pitollet, C., La *Chanson provençale* du Pèlerin de Saint-Roch 35, 449; Contributions à l'Etude de l'Hispanisme de G. E. Lessing 26, 21.
- Pittaro, J. M. (ed.), A Spanish Reader 35, 426.
- Plan, P.-P., J.-J. Rousseau raconté par les gazettes de son temps 28, 231.
- Plath, O. E., Schiller's Influence on *Wilhelm Meisters Lehrjahre* 31, 257.
- Platt, H. G., Jr., An Author for *Pluto Furens* 45, 507.
- Plattard, J., Etat présent des études rabelaisiennes 43, 356; François Rabelais 48, 273.
- Pleadwell, F. L. and T. O. Mabbott, The Life and Works of Edward Coote Pinckney 42, 62.
- Plessow, M., Geschichte der Fabeldichtung in England bis zu John Gay (1726) 22, 157.
- Plimpton, G. A., The Education of Shakespeare: Illustrated from the Schoolbooks in Use in his Time 49, 555.
- Plomer, H. R., A Dictionary of the Printers and Booksellers in England, Scotland, and Ireland 40, 164; — and T. P. Cross, The Life and Correspondence of Lodowick Bryskett 43, 183.
- Plummer, C., The Life and Times of Alfred the Great 18, 189.
- Plumptre, E. H. (tr.), The *Commedia* and *Canzoniere* of Dante Alighieri 2, 110.
- Pniower, Some Notes on —'s Goethe's *Faust* 15, 129.
- Poestion, J. C., Lehrbuch der norwegischen Sprache 18, 156.
- Pötzl, K., Die Aussprache des Lateinischen 4, 27.
- Polacco, L., Tavole schematiche della *Divina Commedia* di Dante Alighieri 17, 19.
- Polinger, E. H., Claude Billard, *Gaston de Foix* 47, 61.
- Polvka, G. und J. Bolte, Anmerkungen zu den Kinder- und Hausmärchen der Brüder Grimm 31, 33, 35, 423.
- Poll, M. (ed.), Lessing, *Emilia Galotti* 11, 120; Materials for German Prose Composition 15, 87; Notker's *Psalmes* 5, 208.
- Pollak, G., Franz Grillparzer and the Austrian Drama 23, 219.
- Pollard, A. W. (ed.), Chaucer's *Canterbury Tales* 10, 89; Dr. Furnivall's 75th Birthday 14, 226; Shakespeare's Fight with the Pirates; and the Problems of the

- Transmission of His Text 33, 428; Sidney, *Astrophel and Stella* (ed.) 4, 92; — and P. Alexander (ed.), Shakespeare's *Henry VI* and *Richard III* 45, 543.
- Pollard, E. A., *Ferwazzot* 49, 523.
- Pollock, T. C., The Philadelphia Theatre in the 18th Century 49, 491.
- Pommier, J., La Mystique de Baudelaire 49, 65; Notes sur *Carmen* 46, 328.
- Pompen, Fr. A., The English Versions of *The Ship of Fools* 41, 344.
- Pongs, H., Das Bild in der Dichtung 45, 482.
- Pons, E., Swift, Les années de jeunesse et le *Conte du Tonneau* 43, 211; Le Thème et le Sentiment de la Nature dans la Poésie Anglo-Saxonne 43, 406.
- Pool, E. P., F. Brooke, *Lady Julia Mandeville* 46, 554.
- Pope, M. K., Etude sur la langue de Frère Angier suivie d'un glossaire de ses poèmes 21, 158; From Latin to Modern French with especial consideration of Anglo-Norman 50, 130.
- Pope, P. R., Confusion of Names in Sudermann's *Frau Sorge* 20, 127; The Interpretation of *Parzival* 1, 26—2, 4 32, 50.
- Porter, C., How Shakespeare Set and Struck the Scene for *Julius Caesar* in 1599 31, 281; — and H. A. Clarke, Shakespeare Studies. *Macbeth* 17, 124.
- Porter, S., Dr. Emerson and the "Guide to Pronunciation" 8, 73.
- Porterfield, A. W., Goethe and Schnitzler 48, 20; Immermann as a Blacksmith 44, 17; *Ivanhoe* Translated by Immermann 28, 214; Jean Paul and Hebbel 28, 260; Lessing and Wackenroder as Anticipators of William James 30, 263; A Note on Immermann's *Petrarca* 27, 31; A Quotation from Mörike 28, 62; Rhetorical Contrasts in Schiller's Dramas 30, 129, 164; An Unpublished Letter of Immermann 29, 4; *Wilhelm Meisters Lehrjahre* and *Immensee* 41, 513; cf. 49, 34.
- Posey, M. N., Notes on Poe's *Hans Pfaall* 45, 501.
- Post, L. A., Note on Shakespeare's *King John* 41, 535.
- Postma, J., Tennyson, As Seen By His Parodists 43, 353.
- Potter, A. C., But Me No Buts 30, 160; cf. 31, 314; Dulcinea and the Dictionaries 12, 224, 13, 32; *Slick-free or stick-free?* 27, 199.
- Potter, G. R. (ed.), Elizabethan Verse and Prose 45, 70; *Isis' Ass* and the Elizabethans 48, 101; "Sweet, Reluctant, Amorous Delay" Among Some Eighteenth Century English Poets 37, 443; Thomas Chatterton's *Epistle to the Reverend Mr. Catcott* 39, 336.
- Potter, H. A. (ed.), Dix contes modernes des meilleurs auteurs du jour 17, 49.
- Pottle, F. A., The Literary Career of James Boswell, Esq. 45, 254; Two Notes on Ben Jonson's *Staple of News* 40, 223.
- Potts, A. F., The Date of Wordsworth's First Meeting with Hazlitt 44, 296; The *Ecclesiastical Sonnets* of William Wordsworth (ed.) 38, 381; A Letter from Wordsworth to Thomas Powell 45, 215.
- Potwin, L. S., The Source of Tennyson's *The Lady of Shalott* 17, 237.
- Pound, L., The Ancestry of a "Negro Spiritual" 33, 442; Another Version of the Ballad of *Lord Randal* 17, 6; Arnold's Sources for *Sohrab and Rustum* 21, 15; The Etymology of *Stir* 'Prison' Again 46, 154; King Knut's Song and Ballad Origins 34, 162; Intrusive Nasals in English 30, 45; Notes on Tennyson's *Lancelot and Elaine* 19, 50; The Pedigree of a "Western" Song 29, 30; Poetic Origins and the Ballad 36, 490; *The Romaunt of the Rose*: Additional Evidence that it is Chaucer's 11, 97; The "Uniformity" of the Ballad Style 35, 217.
- Powell, A. E., The Romantic Theory of Poetry 43, 258.
- Powell, C. L., English Domestic Relations, 1487-1653. A Study of Matrimony and Family Life 33, 47.
- Prahl, A. J., Gerstäcker über zeitgenössische Schriftsteller 49, 302;

- Seitenlichter auf den Charakter  
Gerstäckers 48, 182.
- Praz, M., Secentismo e Marinismo  
in Inghilterra: John Donne, Rich-  
ard Crashaw 43, 275.
- Prescott, F. C., Poetry and Dreams  
35, 188; — and G. D. Sanders,  
An Introduction to American  
Prose 47, 208.
- Pressey, B. and E. B. Watson  
(eds.), Contemporary Drama 47,  
70.
- Prettyman, C. W., *Clam, Stockfish*  
and *Pickelhäring* 23, 204; Fulda,  
*Der Talisman* (ed.) 17, 218, 250;  
Peter von Stauffenberg and Marie  
de France 21, 205.
- Preyer, W., Naturforschung und  
Schule 3, 261.
- Price, E. H., An Error in Dating a  
Letter of Montesquieu 49, 468.
- Price, H. T. (ed.), John Ghesel,  
*The Rule of Health* 50, 64.
- Price, L. M., The Attitude of Gustav  
Freytag and Julian Schmidt  
toward English Literature (1848-  
1862) 31, 157; English > German  
Literary Influences. Bibliography  
and Survey. (Part I. Bibliogra-  
phy) 34, 511; English-German  
Literary Influences. Bibliography  
and Survey 36, 354; J. E. Schle-  
gel's *Die stumme Schönheit* (ed.)  
39, 509; The Reception of English  
Literature in Germany 48, 547.
- Price, W. R., A Syntactical Note on  
*sich nennen* 27, 231.
- Priebsch, R. (ed.), *Johan úz dem  
Virgiere* 48, 552.
- Priest, G. M., Anthology of the  
Classical Period of German Lit-  
erature 50, 276; Eberhard von  
Erfurt 24, 145; A Note to Körner's  
*Leier und Schwert* 23, 238;  
A Parallel between Hoffmann and  
Ludwig 24, 255; — and K. E.  
Weston (eds.), W. P. Andrews  
(tr.), Goethe's *Faust*. Part I 45,  
417.
- Primer, S., Dr. Natorp on Reform  
in German Schools 4, 155; Gil y  
Zárate, *Guzmán el Bueno* 17, 262;  
Lessing's *Minna von Barnhelm*  
(ed.) 5, 182; Modern French Pho-  
netics: apropos of Whitney's  
French Grammar 2, 154.
- Pringsheim, E. und E. Schwan, Der  
französische Accent 6, 119.
- Prior, M. E., R. S. Crane and F. B.  
Kaye, A Census of British News-  
papers and Periodicals, 1620-1800  
43, 212.
- Prokosch, E., Deutsches Lese- und  
Übungsbuch 30, 32; The Sounds  
and History of the German Lan-  
guage 33, 101.
- Propst, L., An Analytical Study of  
Shelley's Versification 48, 408.
- Prou, M., Manuel de Paléographie  
5, 153.
- Pugh, A. R., Note upon some Simi-  
larities between *le Grand Cyrus*  
and *le Misanthrope* 11, 85.
- Pughe, F. H., Obituary: Professor  
Eugen Kölbing 15, 220.
- Pukánszky, B. v., Geschichte des  
deutschen Schrifttums in Ungarn  
47, 181.
- Purcell, J. M., A Cup for my Lady  
Penelope 45, 310; A Dictionary  
Correction 47, 377; A Note on  
Smollett's Language 47, 93; Vic-  
torian and Arride 50, 328.
- Putnam, G. H. and S. G. Patterson  
(eds.), *L'Etat de guerre* and *Pro-  
jet de paix perpétuelle*, two essays  
by J.-J. Rousseau 36, 245.
- Quiller-Couch, A., A Lecture on Lec-  
tures 44, 193; On the Art of  
Reading 36, 378; On the Art of  
Writing 32, 59; — and J. D. Wil-  
son (eds.), Shakespeare, *All's  
Well That Ends Well* 45, 546;  
*Twelfth Night* 47, 204; *Winter's  
Tale* 47, 476.
- Quinn, A. H. (ed.), Representative  
American Plays 32, 422.
- Quintana, R., The Butler-Oxenden  
Correspondence 48, 1, 486; John  
Hall of Durham and Samuel But-  
ler 44, 176.
- Quynn, W. R., Two Misdated Let-  
ters of Guez de Balzac 46, 521.
- Rabbe, F., Shelley: the Man and  
the Poet 4, 79.
- Rabinowicz, I.-M., Grammaire de  
la langue française 6, 49.
- Rader, M. M., Presiding Ideas in  
Wordsworth's Poetry 48, 66.
- Radoff, M. L., Influence of the  
French Farce in *Henry V* and  
*The Merry Wives* 48, 427; — and  
W. C. Salley, Notes on the *Bur-  
lador* 45, 239.

206 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Raeder, H., Die Tropen und Figuren bei R. Garnier **2**, 163.
- Rael, J. B., *Cosa Nada en el Español Nuevomejicano* **49**, 31.
- Raggio, A. P., The *y-i* of *employons-emploié, paye-paie* **28**, 226.
- Ragozin, Z. A., Tales of the Heroic Ages: Siegfried, the Hero of the North, and Beowulf, the Hero of the Anglo-Saxons **15**, 22.
- Raine, A., *Heart of Wales* **20**, 222.
- Rajna, P., Un' Iscrizione nepesina del 1131 **3**, 15; Italian Proper Names in Arthurian Legends **3**, 263; Osservazioni sull' alba bilingue del Cod. Regina, 1462 **3**, 15; Una Questione d'Amore **18**, 190.
- Ralli, A., A History of Shakespearean Criticism **49**, 548.
- Rambeau, A., Der französische und englische Unterricht in der deutschen Schule **1**, 28, 40; French Reader **9**, 158; Modern Language Association of Germany **11**, 159; Phonetics and "Reform-Method" **8**, 161, 193, 242; Die Phonetik im französischen und englischen Klassenunterricht **4**, 94; — and J. Passy, Chrestomathie française **12**, 203, **18**, 26, 96.
- Ramello, G., *Hamlet*, 1603 **46**, 410.
- Ramsay, R. L., Short Stories of America **37**, 502; — and J. W. Bright, Notes on the West-Saxon Psalms **33**, 471.
- Ramsay, W. M. and C. D., The Gothic Handbook **5**, 48, 126.
- Ramsdell, D. D., Another (?) Shakespeare Allusion **38**, 500.
- Ramsey, M. M., Lo esencial del lenguaje castellano **17**, 17; A Spanish Grammar **19**, 246.
- Rand, E. K., The Early Eclogues of Boccaccio and their Relation to those of Petrarch **23**, 111; Founders of the Middle Ages **44**, 543; — and E. H. Wilkins, Dantis Alagherii Operum Latinorum Concordantiae **28**, 221.
- Randall, J. D., A Note on Heine's *Harzreise* **24**, 123.
- Randolph, H. F., Fifty Years of English Language. Selections from the Poets of the Reign of Victoria **3**, 107.
- Ranisch, W. and A. Heusler (eds.), *Eddica minora* **19**, 185.
- Ranke, F., *Tristan und Isold* **41**, 546.
- Rankin, D. S., Kate Chopin and her Creole Stories **49**, 192.
- Rankin, J. W., *Tells His Tale* **27**, 230; cf. **28**, 159.
- Rannow, M., Der Satzbau des althochdeutschen *Isidor* im Verhältniss zur lateinischen Vorlage **4**, 184.
- Ransom, J. U., German Grammar, Complete **9**, 31.
- Ransome, A., A History of Story-Telling **26**, 194.
- Rao, A. V., A Minor Augustan . . . Life and Works of George, Lord Lyttelton **50**, 552.
- Raschen, J. F. L., Slang: *to get cold feet* **27**, 198; cf. 263.
- Rask, Rasmus **35**, 239; see also Subjects.
- Rastoul, A. (ed.), Pierre-Simon Ballanche, *La Ville des Expiations* **42**, 481.
- Ratchford, F. E., The First Draft of Swinburne's *Hertha* **39**, 22; — and W. C. De Vane (eds.), Charlotte Brontë, *Legends of Angria* **50**, 121.
- Raven, A. A., A Note on *King Lear* **36**, 187; A Study in Masefield's Vocabulary **37**, 148.
- Raven, J., The Source of J. E. Schlegel's Comedy *Die stumme Schönheit* **19**, 165.
- Ravenel, F. L. (ed.), Denis Pyramus, *La Vie Seint Edmund le Rei* **22**, 194.
- Ray, J. A., Drake dans la poésie espagnole **22**, 256.
- Ray, J. K. and M. P. Tilley, Proverbs and Proverbial Allusions in Marlowe **50**, 347.
- Raymond, M., Bibliographie critique de Ronsard en France **44**, 392; L'influence de Ronsard sur la poésie française **44**, 392.
- Raymond, W. O., New Light on the Genesis of *The Ring and the Book* **43**, 357, 445.
- Raynaud, G. (ed.), *La Chastelaine de Vergi* **27**, 60; Rondeaux et autres poésies du XV<sup>e</sup> siècle **5**, 254.
- Raysor, T. M., Coleridge Marginalia **43**, 182; Coleridge's Shakespearean Criticism **47**, 113; The Downfall of the Three Unities **42**, 1; On

- Being Creative (Babbitt) **48**, 484; The Study of Shakespeare's Characters in the 18th Century **42**, 495; Two Unpublished Letters by Coleridge in Contemporary Newspapers **43**, 375.
- Rea, J. D., Coleridge's Health **45**, 12; *Julius Caesar* II, i, 10-34 **37**, 374; A Letter of Coleridge **44**, 302; A Note on *The Tempest* **35**, 313; Notes on Shakespeare **35**, 377.
- Read, W. A., Keats and Spenser **18**, 204; Lloyd's Northern English **25**, 230; Modern English *ajar* **16**, 127; A Note on Nasalized Vowels **20**, 150.
- Reade, A. L., Johnsonian Gleanings **45**, 55.
- Reaney, P. H., A Grammar of the Dialect of Penrith **43**, 412.
- Recha, C., Zur Frage über den Ursprung der perfectivierenden Function der Verbalpräfixe **10**, 59.
- Reed, A. L., The Background of Gray's *Elegy* **40**, 431.
- Reed, A. W., Early Tudor Drama **42**, 421.
- Reed, B., The Influence of Solomon Gessner upon English Literature **23**, 54.
- Reed, E. B., English Lyrical Poetry from its Origins to the Present Time **29**, 173; *Gulliver's Travels* and Thomas Brown **33**, 57; Herrick and *Naps upon Parnassus* **31**, 111; Herrick's Indebtedness to Ben Jonson **17**, 239; Notes on Lyric Poetry **14**, 259; Some Unpublished Notes of Lord Macaulay **23**, 181; Songs from the British Drama (ed.) **43**, 207; Three Characters by Henry Molle **31**, 399; *Wynter Wakeneth Al My Care* **43**, 81.
- Reed, E. R. (ed.), Christmas Carols Printed in the Sixteenth Century **48**, 133.
- Reesink, H. J., L'Angleterre et la littérature anglaise dans les trois plus anciens périodiques français de Hollande de 1684 à 1709 **49**, 350.
- Reeves, W. P., The Date of the Bewcastle Cross **35**, 155; *Felgerole* **23**, 186; The Gardens of Adonis **17**, 31; "Mobled Queen," *Hamlet*, ii, 2 **17**, 172; *Romance of the Rose*, 1705 **38**, 124; A Second MS. of Wyclif's *De Dominio Civilis* **50**, 96; Shakespeare's Queen Mab **17**, 10, 95; The So-called Prose Version of *Guy of Warwick* **11**, 202; Stray Verse **9**, 101; cf. 135; *Tom Tyler and his Wife* **15**, 255.
- Rehm, V., Die Palatalisierung der Gruppe sc im Altenglischen **18**, 58.
- Reichart, W. A., Washington Irving, the Fosters, and the Forsters **50**, 35.
- Reiff, P., Notes on Schiller's *Eroberer* **18**, 239; *Pandæmonium germanicum*, by J. M. R. Lenz **18**, 69; Pindar and Goethe **18**, 169; Views of Tragedy among the early German Romanticists **19**, 203, 230.
- Rein, O. P., Mixed Preterites in German **31**, 356.
- Reinhard, J. R. (ed.), *Amadas et Ydoine* **43**, 268.
- Reinhardtstoettner, K. von, *A Historia dos Cavalleiros da Mesa Redonda e da Demanda do Santo Graal* **2**, 182, **3**, 25; Italian Literature in Bavaria **3**, 141; Der spanische *Amphitrión* des Fernan Pérez de Oliva (ed.) **2**, 44.
- Reinhardt, L. and E. C. Hills (eds.), Spanish Short Stories **26**, 258.
- Reinsch, F. H., Goethe's Political Interests prior to 1787 **39**, 496.
- Remy, A., Some Spanish Words in the Works of Ben Jonson **21**, 84.
- Renaud, Mr. —'s Metrical Translations **5**, 155.
- Renault, R., Some O. F. Place Names in the State of Arkansas **14**, 96.
- Renier, R., Sui brani in Lingua d'Oc del *Dittamondo* e della *Lean-dreide* **12**, 91.
- Rennert, H. A., Bibliography of the Dramatic Works of Lope de Vega Carpio based upon the Catalogue of John Rutter Chorley **32**, 304; Guillen de Castro, *Ingratitud por Amor* (ed.) **15**, 217; Gregorio Silvestre and his *Residencia de Amor* **14**, 229; Lope de Vega's Comedia *Santiago el Verde* **8**, 166; The 'Luzinda' of Lope de Vega's Sonnets **16**, 176; The Poet Cartagena of the 'Cancionero General'

208 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- 9, 10; Sanchez, "El Divino" 8, 66; Sanchez, *La Isla Bárbara* and *La Guarda Cuidadosa* (ed.) 13, 50; Some Documents in the Life of Christoval Suarez de Figueroa 7, 199; Tirso de Molina's *El Condenado por desconfiado* 18, 136; Two Spanish MS. Cancioneros 10, 195.
- Renwick, W. L. (ed.), Spenser's *Complaints*; Spenser's *Daphnaida* and Other Poems 45, 320; Spenser's *The Shepherd's Calendar* (ed.) 47, 473.
- Renzulli, M., La Poesia di Shelley 50, 66.
- Restori, A., La gesta del Cid 7, 88.
- Reu, M., Luther's German Bible 50, 397.
- Reynaud, L., Le Romantisme 42, 188, 398.
- Reynolds, G. F., Another Study of Shakespeare's Stage 29, 75.
- Reynolds, H. (ed.), Yeats, Letters to the New Island 50, 411.
- Rhoades, L. A. (ed.), Goethe's *Iphigenie auf Tauris* 12, 119; Schiller, *Maria Stuart* (ed.) 10, 123.
- Rhodes, S. A., The Source of Zola's Medical References in *La Débâcle* 45, 109.
- Rhyne, O. P., Browning and Goethe 44, 327.
- Rhys, E., Lyric Poetry 29, 173.
- Rhŷs, M., The Basque Verb 20, 217.
- Ricci, C., L'Ultimo Rifugio di Dante Alighieri 6, 214.
- Rice, C. C., Etymological Notes on Old Spanish *Consograr*, *Consagrar*, \**Consangrar* 16, 236.
- Rice, G. A., Rousseau and the Poetry of Nature in 18th Century France 41, 418.
- Rice, R., Jr., The College and the Future 31, 297.
- Rice, W. G., *The Grand Signiors Serraglio*: Written by Master Robert Withers 43, 450; Sources of William Cartwright's *The Royall Slave* 45, 515; "To Turn Turk" 46, 153.
- Richards, A. E., Carlyle's *Wilhelm Meister's Apprenticeship* 24, 128; Dr. Johnson and H. P. Sturz 26, 176; L'Enchanteur Faustus 23, 119; Marlowe, *Faustus*, Scene 14 22, 126; Milton's Popularity in the 18th Century 41, 322; Several Verbal Queries 25, 229; cf. 26, 196; Some Faustus Notes 22, 39; *Der Teufel ist los*. By Christian Felix Weisse 21, 244.
- Richards, I. T., A New Poe Poem 42, 158.
- Richardson, C. F., English Preachers and Preaching, 1640-70 43, 545.
- Richardson, E. L., Further Notes to Paris's 'Extraits de la Chanson de Roland' 7, 156; cf. 8, 190.
- Richardson, L. M., The "Conférences" of Théophraste Renaudot: An Episode in the Quarrel of the Ancients and Moderns 48, 312; The Forerunners of Feminism in French Literature of the Renaissance 48, 556; O. F. *Crestange* (-nie?) *Bodel* and *Bodel Sacelier* 43, 529.
- Richardson, L. N., A History of Early American Magazines, 1741-1780 48, 403.
- Richardson, W. R. and M. E. Borish, Holland's *Livy*, 1600, and the 1686 Version 48, 457.
- Richter, E., Zur Entwicklung der romanischen Wortstellung aus der Lateinischen 19, 136.
- Rickaby, F., Ballads and Songs of the Shanty-Boy 43, 51.
- Rickel, H., The Wisdom of Balzac 39, 446.
- Rickert, E. (tr.), *Marie de France, Seven Lays* 17, 128.
- Riddell, A. R., Flaubert and Maupassant: A Literary Relationship 36, 293.
- Riddle, L. M., The Genesis and Sources of Pierre Corneille's Tragedies from *Médée* to *Pertharite* 42, 269.
- Riemer, G. C. L. (tr.), Freytag, *Doctor Luther* 32, 512; Wörterbuch und Reimverzeichnis zu dem *Armen Heinrich* Hartmanns von Aue 29, 25.
- Rinaker, C., Percy as a Sonneteer 35, 56; Thomas Edwards and the Sonnet Revival 34, 272; Thomas Edwards's Sonnets 30, 232.
- Ríos, Blanca de Los, see Los Ríos, Blanca de.
- Ripman, W., Elements of Phonetics, English, French, and German 18, 151; Good Speech 40, 126.

- Ristine, F. H. and H. R. Steeves (eds.), *Representative Essays in Modern Thought* 29, 54.
- Ritter, E., *Les Quatre Dictionnaires français* 20, 221; *Recherches sur un ouvrage de S. François de Sales (L'Etandard de la Sainte Croix)* 1, 30; — et P. Usteri (eds.), *Lettres inédites de Mme de Staël à Henri Meister* 19, 105.
- Roberts, A. J., *Did Hrotsvitha Imitate Terence?* 16, 239; cf. 18, 33; *The Sources of Romeo and Juliet* 17, 41.
- Roberts, A. W., *The Kailyard School of Fiction* 45, 488.
- Roberts, J. H., *Did Keats Finish Hyperion?* 44, 285; *A Note on Samuel Daniel's Civile Wars* 41, 48.
- Roberts, L., *Verlainian Verse in Favart* 40, 516.
- Roberts, M., *Henry James's Criticism* 45, 252.
- Robertson, J. G. (ed.), *Hartmann von der Aue, Der arme Heinrich* 12, 93, 17, 147; *A History of German Literature* 19, 17; *The Oldest Scenes in Goethe's Faust* 15, 135.
- Robertson, M. E. (tr.), *Prévost, The Adventures of a Man of Quality* 46, 420.
- Robertson, S., *Chaucer and Wordsworth* 43, 104; *The Chaucerian-American "I Guess"* 48, 37; O. E. Verse in Chaucer 43, 234.
- Robinson, F. N. (ed.), *The Complete Works of Geoffrey Chaucer* 50, 329.
- Robinson, H., *Bayle The Sceptic* 47, 277.
- Robinson, J. H. and A. E. Burlingame, *The Battle of the Books in its Historical Setting* 36, 508.
- Robinson, M. (tr.), *A. Erlande, The Life of John Keats* 48, 266.
- Robles, J., *Nota sobre Manuel del Palacio* 44, 43; *Sobre la fecha de Fuente Ovejuna* 50, 179.
- Roche, L., *La Vie de Jean de La Fontaine* 29, 52.
- Rod, E., *L'affaire Jean-Jacques Rousseau* 22, 252.
- Rodeffer, J. D., *Chaucer and the Roman de Thèbes* 17, 236; *The Inflection of the English Present Plural Indicative with special reference to the Northern Dialect* 20, 54; cf. 191, 255.
- Rodriguez, D. M. R. and A. M. Salazar (eds.), *Crónica Troyana* 17, 22.
- Roe, F. C., *Taine et l'Angleterre* 40, 422.
- Roeckerath, N., *Der Nachruhm Hericks und Wallers* 47, 138.
- Roedder, E. C. (ed.), *Schwarzwaldleut'* 28, 264; *Wortlehre des Adjektivs im Altsächsischen* 17, 198.
- Röhl, H., *Die ältere Romantik und die Kunst des jungen Goethe* 25, 257.
- Roemer, J., *The Origins of the English People and of the English Language* 3, 70.
- Roesch, L., *Immensee und kein Ende* 49, 34.
- Roessler, E. W., *The Soliloquy in German Drama* 32, 167.
- Roethe, G., *Die Reimvorreden des Sachsenpiegels* 16, 24.
- Roger, G. (ed.), *Chateaubriand: Selections* 42, 280.
- Rogers, P. P., *Mérimée and Valle-Inclán again* 45, 529; *A Spanish Version of the "Mateo Falcone" Theme* 45, 402, 529.
- Roget, F. F., *An Introduction to O. F.* 3, 144.
- Rogger, K., *Vom Wesen des Lautwandelns* 50, 341.
- Rohnström, O., *Etude sur Jehan Bodel* 18, 64.
- Roi, P. A. and W. B. Guittreau (eds.), *Molière, Le Bourgeois gentilhomme* 20, 188.
- Rojas, J. (ed.), *Juan Valera, El Pájaro verde* 9, 117, 10, 91.
- Rollins, G. W., *Preparatory French Reader* 10, 90.
- Rollins, H. E. (ed.), *Britton's Bowre of Delights*, 1591 50, 115; *Concerning Bodleian MS. Ashmole 48* 34, 340; *An Elizabethan Ballad of Malmerophus and Sillera* 49, 498; *A Handful of Pleasant Delights* (ed.) 39, 254, 41, 327; *Notes on Thomas Deloney* 32, 121; O. E. Ballads, 1553-1625 36, 300; *The Pack of Autolycus* (ed.) 42, 185; *The Paradise of Dainty Devices and Tottel's Miscellany* (ed.) 44, 201; *The Pepys Ballads* (ed.) 45, 480, 48, 198; *The Phoenix Nest*, 1593 (ed.) 47, 125; A

- Poetical Rhapsody*, 1602-1621 **47**, 270, **49**, 136; *Tottel's Miscellany*, 1557-1587 (ed.) **45**, 541; — and S. A. Tannenbaum (eds.), *The Drinking Academy* by Thomas Randolph **46**, 548.
- Roloff, W. E., *The Forest of Birnam* **21**, 192.
- Román, M. A., *Diccionario de chilenismos y de otras voces y locuciones viciosas* **30**, 96.
- Romera-Navarro, M., *El Hispanismo en Norte America* **33**, 485; *Historia de la literatura española* **44**, 114; cf. 245, 247; Miguel de Unamuno **44**, 348.
- Rommel, O., *Der österreichische Vormärz* (1816-1847) **47**, 179.
- Roorda, G., *Realism in Daniel Defoe's Narratives of Adventure* **45**, 479.
- Roosbroeck, G. L. van, *Additions and Corrections to Voltaire's Bibliography* **44**, 328; *Alzirette*, an unpublished parody of Voltaire's *Alzire* **45**, 264; *Baculard d'Arnaud and His Usurer* **48**, 310; *The Birthdate of Puget de la Serre* **36**, 440; *Boileau, Racine, Furetière, etc., Chapelain Décoiffé*, a Battle of Parodies (ed.) **48**, 121; *The Cid* Theme in France in 1600 **37**, 296; Corneille's Relations with Louis Petit **37**, 307; Diderot's Earliest Publication **39**, 504; *The Early Version of the Comédie des Académistes* **40**, 20; *L'Empirique*, an unpublished parody of Voltaire's *Mahomet* **45**, 264; *An Impromptu* of Voltaire Completed **37**, 58; *A Lost Play* by Alexandre Hardy: *La Folie de Clidamant* **37**, 121; *Neglected Strophes* by Saint-Amant **42**, 467; *Neglected Verse* by the Abbé de Chaulieu **41**, 105; Notes on Prandon **35**, 312; Notes on Voltaire **39**, 1; *The Purpose of Corneille's Cid* **37**, 296; Rossetti and Maeterlinck **34**, 439; Saint-Evremond, *la Comédie des Académistes* **48**, 121; *The Source* of de Sallebray's *Amante ennemie* **36**, 92; Sylvestre Bonnard and the Fairy **37**, 248; cf. **39**, 380; Uncollected Poems by Fontenelle **39**, 249; "Under the Sonne he loketh" **38**, 59; cf. 60; *An Unknown Letter* of Voltaire about J.-J. Rousseau **38**, 205; *Unpublished Epigrams* by J. B. Lully **40**, 121; *The "Unpublished" Poems of Mlle de Scudéry and Mlle Descartes* **40**, 155; *Verses Attributed to Voltaire* **37**, 440; Who wrote the *Epitaphe de Cromwell?* **44**, 450.
- Root, R. K. (ed.), *The Book of Troilus and Criseyde*, by Geoffrey Chaucer **41**, 537; *The Dunciad Variorum* (ed.) **45**, 472; *The Manciple's Prologue* **44**, 493; *Shakespeare Misreads Chaucer* **38**, 346; *The Textual Tradition of Chaucer's Troilus* **34**, 37.
- Rope, H. E. G., *Far Between* **21**, 160.
- Rose, R. S. (ed.), E. F. Sanz, *Don Francisco de Quevedo* **33**, 163.
- Rose, W. (tr.), Goethe, *The Sorrows of Young Werther* **45**, 558.
- Rosenbach, A. S. W., *The Curious Impertinent in English Dramatic Literature before Shelton's Translation of Don Quixote* **17**, 179.
- Rosenberg, S. L. M. (ed.), *Las Burdas Veras* Comedia famosa de Ivlian de Armendariz **33**, 236; — and E. H. Templin (eds.), *Don Alvaro o la fuerza del sino*, drama de Don Angel de Saavedra **44**, 116.
- Rosenblatt, L., *L'Idée de l'art pour l'art dans la littérature anglaise de la période victorienne* **48**, 201.
- Rosenthal, C. L., *A Possible Source of Chaucer's Booke of the Duchesse — Li Regret de Guillaume* by Jehan de La Mote **48**, 511.
- Rosing, S., *Engelsk-Dansk Ordbog* **4**, 156.
- Ross, A. S. C., O. E. *Gebideþ* **47**, 377; 'Scribal Preference' in the O. E. Gloss to the *Lindisfarne Gospels* **48**, 519.
- Ross, C. H., *The Authorship of Gammer Gurton's Needle* **7**, 161; Chaucer and *The Mother of God* **6**, 193.
- Ross, E. C., *A Note on The Scarlet Letter* **37**, 58; Whitman's Verse **45**, 363.
- Ross, J. E., *The Social Criticism of Fenimore Cooper* **49**, 422.
- Ross, W. O., *Another Analogue to The Prioresses Tale* **50**, 307; A

- Possible Significance of the Name *Thopas* 45, 172.
- Rosselló, J. (ed.), Obras de Ramón Lull 2, 68.
- Rossmann, P. und F. Schmidt, Lehrbuch der französischen Sprache 8, 188.
- Rothensteiner, J. (tr.), The Azure Flower 47, 183.
- Rother, K., Die schlesischen Sprichwörter und Redensarten 44, 191.
- Rotunda, D. P., Some Italian Sources for Mey's *Fabulario* 45, 315.
- Rougemont, A. de, La France: Notes d'un Américain 1, 126; Text-Books for Preparatory Schools 5, 190; Unavailable French Texts 2, 191.
- Rougemont, E. de, Villiers de l'Isle-Adam, biographie et bibliographie 27, 117.
- Roulé, C., see Aldrich-Foster-Roulé.
- Roulston, R. B. (ed.), Conrad Ferdinand Meyer: *Hutten's letzte Tage*. An Historical-Critical Edition 49, 535; Notes on the Eleiae Distich in German 43, 247.
- Roussetot, l'abbé, La Méthode graphique appliquée à la recherche des transformations inconscientes du langage 7, 146; — and F. Lacleotte, Précis de prononciation française 18, 146.
- Routh, H. V., The 19th Century and After 50, 119.
- Routh, J., The Model of the Leather-Stocking Tales 28, 77; Notes on the Sources of Poe's Poetry: Coleridge, Keats, Shelley 29, 72; Parallels in Coleridge, Keats, and Rossetti 25, 33; Thomas Kyd's Rime Schemes and the Authorship of *Soliman and Perseda* and of *The First Part of Jeronimo* 20, 49.
- Roux, L. C., Cours de langue française 9, 26.
- Rovillain, E. E., Jonathan Swift . . . and T. S. Gueulette 44, 362; L.-S. Mercier et l'Elegy de Gray 43, 442.
- Rowbotham, A. H., The Literary Works of Count de Gobineau 46, 129.
- Rowe, F. E., Spenser's Short Similes 14, 16.
- Rowe, M. B., O. F. *aigre*, "vinegar" 37, 438.
- Rowell, C. H., Storm's *Immensee* 13, 194.
- Royce, W. H., A Balzac Bibliography 44, 347.
- Royster, J. F., E. K.'s *Elf* < *Guelph, Goblin* < *Ghibelline* 43, 249; A Note on Spenser's Archaism and Cicero 24, 30; cf. 27, 74, 34, 193; On O. E. *Léod* 23, 121; *Richard III*, iv. 4 and the Three Marys of the Mediaeval Drama 25, 173; — Memorial Studies 47, 344; —, J. T. Patterson, A. C. Judson (eds.), A Memorial Volume to Shakespeare and Harvey 33, 116; — and S. Thompson, Manual and Notebook for English Composition 33, 191.
- Rudler, G., Les Techniques de la critique et de l'histoire littéraires en littérature française moderne 39, 316, 40, 60.
- Rudmose-Brown, T. B. (ed.), Corneille, *La Galerie du palais* 36, 427; cf. 37, 117, 118.
- Rudwin, M. J., Die Bestattung Siegfrieds in Hebbels *Nibelungen* 29, 249; The Devil in Legend and Literature 47, 485; A Historical and Bibliographical Survey of the German Religious Drama 41, 137; The Origin of the German Carnival Comedy 37, 40; Satan et le Satanisme dans l'Oeuvre de Victor Hugo 42, 63; Der Teufel in den deutschen geistlichen Spielen des Mittelalters und der Reformationszeit 31, 234; Zum Verhältnis des religiösen Dramas zur Liturgie der Kirche 29, 108.
- Ruhrmann, F. G., Studien zur Geschichte und Characteristik des Refrains in der englischen Literatur 44, 64.
- Rusk, R. L., Literature of the Middle Western Frontier 42, 249.
- Russell, F. T., One Word More on Browning 43, 550.
- Russell, I. W., Biblical Echoes in *Mother Hubberds Tale* 44, 162.
- Rutland, W. R., Swinburne: A 19th Century Hellene 47, 134.
- Rutter, G. M., An Holy Jewes Shepe 43, 536.
- Ruud, M. B., Chaucer Studies, 1929 45, 288; A Conjecture Concerning

- the Origin of Modern English *She* 35, 222; Thomas Chaucer 42, 56; — and K. Malone (eds.), Studies in English Philology 45, 270.
- Ruutz-Rees, C., Charles Fontaine's *Fontaine d'Amour* and Sannazaro 27, 65; Some Debts of Samuel Daniel to Du Bellay 24, 134, 26, 159.
- Ryland, F., Chronological Outlines of English Literature 6, 61.
- Rypins, S. I., Notes on *Epistola Alexandri ad Aristotelem* 32, 94, 38, 216; Notes on O. E. Lexicography 33, 440; The O. E. *Life of St. Christopher* 35, 186; The O. E. Prose Tracts in MS. Cotton Vitellius A xv 42, 67.
- Sabatier, P., Vie de saint François d'Assise 9, 116.
- Sabersky, H., Das parasitische *i* im Alt- und Neuprovenzalischen 5, 50.
- Sachs, H., Geschlechtswechsel im Französischen 2, 167.
- Sadleir, M., Bulwer: a Panorama. Part I: Edward and Rosina: 1803-1836 47, 201.
- Sainéan, L., Sources de l'argot ancien 28, 31.
- Saint-Ogan, L., De Dante à l'Arétin: la Société italienne de la Renaissance 5, 127.
- Saintsbury, G., The English Novel 29, 89; History of Elizabethan Literature 3, 48; A History of English Prosody from the 12th Century to the Present Day 22, 122; Minor Poets of the Caroline Period (ed.) 38, 46; Molière, *Ecole des femmes* (ed.) 3, 146; The Pater—Definition of Criticism 41, 536.
- Saito, T., Keats' View of Poetry 46, 266.
- Sakanishi, S., A Note on the Nonne Preestes Tale 47, 150.
- Salazar, A. M. and D. M. R. Rodriguez (eds.), *Crónica Troyana* 17, 22.
- Sale, W. M., Jr., Pope and Lord Dysart 46, 109.
- Salillas, R., Un Gran Inspirador de Cervantes: El Doctor Juan Huarte y su *Examen de Ingenios* 21, 30.
- Salley, W. C. and M. L. Radoff, Notes on the *Burlador* 45, 238.
- Salmon, A. and J. Bonnard, Grammaire sommaire de l'ancien français 20, 128.
- Salomon, M., Charles Nodier et le groupe romantique 24, 192.
- Salter, F. M., An Un-Noticed Acrostic and an Inglorious Poet 49, 457.
- Salza, A. (ed.), Ludovico Ariosto: *Gli Studenti* (Commedia) con le continuazioni di Gabriele e Virgilio Ariosto 32, 496.
- Sampley, A. M., Peele's *Descensus Astraeae* and Marlowe's *Edward II* 50, 506.
- Sampson, G. (ed.), The Cambridge Book of Prose and Verse 40, 320; English for the English: a Chapter on National Education 37, 445.
- Sampson, M. W., The Interior of the Fortune 30, 195.
- Sánchez-Albornoz, C., Estampas de la vida en León hace mil años 43, 273.
- Sandbach, F. E., The *Nibelungenlied* and *Gudrun* in England and America 20, 219.
- Sanders, G. D., Elizabeth Gaskell 45, 476; — and J. H. Nelson (eds.), Chief Modern Poets of England and America 45, 278; — and F. C. Prescott (eds.), An Introduction to American Prose 47, 208.
- Sanders' Wörterbuch, *Steckenreiter, Zuchtknecht* 18, 222.
- Sandford, W. P., English Theories of Public Address, 1530-1828 47, 349.
- Sandidge, W. L., Jr. (ed.), Massinger, *The Roman Actor* 45, 404.
- Sandison, H. E., Three Spenser Allusions 44, 159; The Unblemished Garments in *The Tempest* 41, 44.
- Sankey, C. (ed.), Vigny, *Cinq-Mars* 10, 21.
- Santayana, G., Three Philosophical Poets—Lucretius, Dante, and Goethe 26, 244.
- Sapir, E., Language: An Introduction to the Study of Speech 37, 188; — and M. Barbeau, Folk Songs of French Canada 42, 274.

- Sargent, J. Y., Grammar of the Dano-Norwegian Language **8**, 63.
- Sattler, W., Deutsch - Englisches Sachwörterbuch **20**, 249.
- Sauer, A. (ed.), Grillparzers Werke **26**, 56.
- Saurat, D., Milton, Man and Thinker **41**, 55; — on Milton's Color Vision **42**, 146.
- Sauveur, L., Petites Causeries **5**, 244.
- Savage, H. J., Chaucer's "Long Castel" **31**, 442.
- Savage, H. L., A Note on the Parliament of the Thre Ages **43**, 177, 45, 169; A Note on Sir Gawain and the Green Knight **46**, 455, 49, 232; Sir Gawain and the Green Knight, I. 1704 **44**, 249.
- Sawyer, N. W., The Comedy of Manners from Sheridan to Maugham **49**, 120.
- Sawyer, W. C., Complete German Manual for High Schools and Colleges **3**, 200, 232.
- Saxl, F. (ed.), Vorträge 1930-1931: England und die Antike **50**, 62.
- Saye, H. and A. Goldberg, An Index to mediaeval French medical receipts **49**, 556.
- Seafe, W. B., Brazil, as a Geographical Appellation **5**, 105.
- Scartazzini, G. A., A Companion to Dante **2**, 206, 9, 216.
- Schaaffs, G., Faustmiszellen **27**, 37; cf. **43**, 69; Zu Goethe's Egmont **26**, 235; Zwei Divagedichte **29**, 101; Zwei Gedichte von Goethe **28**, 43, 69.
- Schaechtelin, P., Das Passé défini und Imparfait im Altfranzösischen **26**, 252.
- Schaffer, A., Albert Glatigny: A Study in Literary Relationships **41**, 164; Boylesve Redivivus **43**, 41; Eugène Manuel, Uhlund, and Sir William Jones **49**, 562; Georg Rudolf Weckherlin. The Embodiment of a Transitional Stage in German Metrics **34**, 110; Jules Breton, Parnassien **47**, 510; A Note on René Boylesve's La Bequée **42**, 112; Parnassus in France **45**, 345; The Sources of Théodore de Banville's Gringoire **36**, 225; The Trente-six ballades joyeuses of Théodore de Banville **37**, 328.
- Schauffler, R. H., Through Italy with the Poets **26**, 86.
- Schele De Vere, M., A Few Virginia Names **2**, 73, 97; The French Verb **8**, 188; Molière, L'Avare (ed.) **4**, 189, 192, 221; Molière, Le Bourgeois gentilhomme (ed.) **4**, 248; Proper Names **3**, 68; Volapük **2**, 216.
- Scheler, A. and F. Diez, Etymologisches Wörterbuch der romanischen Sprachen **3**, 200.
- Schellberg, W. und P. Harting, Handbuch der Englandkunde **47**, 69.
- Schelling, F. E., Ben Jonson **7**, 128; Elizabethan Playwrights **42**, 133; The English Lyric **29**, 173; MLA: 5th Annual Convention **3**, 38; A German Borrower of Wotton and Raleigh **9**, 124; The Inventor of the English Hexameter **5**, 212; Notes on Lyric Poetry **14**, 110; cf. 259; Notes to —'s Book of Elizabethan Lyrics **11**, 151; Obituary: John G. R. McElroy **6**, 31; Poems of Shirley Attributed to Carew and Goffe **11**, 137; Query **9**, 125; The Scope of English Literature in Education **4**, 244; The Source of Peele's Arraignment of Paris **8**, 103; cf. **28**, 48; Spenser's Lost Work, The English Poete **5**, 137; Three Unique Elizabethan Dramas **7**, 129; Valteger, "Henges" and the Mayor of Queenborough **15**, 134; William Lyly and The Alchemist **26**, 62.
- Schenck, E. M., Charles Nodier and Ferdinand Denis **34**, 185; La Part de Charles Nodier dans la formation des idées romantiques de Victor Hugo jusqu'à la préface de Cromwell **30**, 90.
- Schenck, F. and O. J. Campbell (trs.), Comedies by Holberg **30**, 64.
- Scherer, E., Melchior Grimm **2**, 192.
- Scherer, H. (ed.), Dekker's Old Fortunatus **25**, 199; Jonson's Tale of a Tub **31**, 128.
- Scherer, W., Geschichte der deutschen Literatur **45**, 49; A History of German Literature **1**, 71, 98.
- Scherillo, M. (ed.), Petrarch's Canzoniere **33**, 254; La Vita nuova di Dante **29**, 250.
- Scherrer, M., Kampf und Krieg im

- deutschen Drama von Gottsched bis Kleist 34, 429.
- Schevill, R. (ed.), The Dramatic Art of Lope de Vega, together with *la Dama boba* 37, 167; A First Reader in Spanish 33, 33; A Note on Calderon's *La Vida es sueño* 25, 109; Ovid and the Renaissance in Spain 29, 64; — y A. Bonilla, *Obras completas de Miguel de Cervantes Saavedra* 29, 200; see also Schwill, R.
- Schiff, M., *La fille d'alliance de Montaigne: Marie de Gournay* 26, 125.
- Schiffer, E., Tassoni in Frankreich 37, 447.
- Schilling, H. K., Etymologies 15, 51; The Finnsburg-Fragment and the Finn-Episode 2, 146; The 44th Convention of German Philologists and Educators 12, 225; Noch einmal Meissner-Joynes 3, 13, 42; cf. 44; Notes on the Finnsaga 1, 89, 116; Obituary: George Allison Hench; Veit Valentin 14, 227, 16, 64; Reply to H. H. Furness 2, 14; Two Reminiscences of Children's Rhymes in Goethe's *Faust I* 19, 153, 21, 161; An Unpublished Letter by Longfellow 21, 64; Das wort sie sollen lassen stahn und kein danck dazu haben 16, 1.
- Schinz, A., Les Accents dans l'écriture française 27, 255; Bibliographie critique de J.-J. Rousseau dans les cinq dernières années 41, 423; 18th Century Readings 39, 363; Expurgation for Text-Books 19, 191; French Literature of the Great War 36, 422; Is French Literature Going back to Naturalism? 20, 138; Maupassant, *L'Auberge* et autres contes (ed.) 27, 25; A New Rabelais Edition 16, 63, 17, 229; Obituary: Ferdinand Brunetière 22, 56; La Pensée de Jean-Jacques Rousseau 46, 41; A Plea for more Study of French Literature 18, 131; The Reform of French Orthography 15, 225, 16, 80, 19, 38, 21, 113, 139; Un "Rousseauiste" en Amérique 35, 10, 501; The Sources of Rousseau's *Éduard* Bonstom 35, 184; cf. 375; Vie et œuvres de J.-J. Rousseau 38, 174; Voltaire
- Reread 45, 120; — and H. M. King, 17th Century French Readings 31, 363; — and G. A. Underwood (eds.), L. Foulet, A Bibliography of Medieval French Literature for College Libraries 31, 50.
- Schipper, J., Englische Metrik 4, 145, 6, 121; The Poems of Walter Kennedy (ed.) 20, 26; The Poems of William Dunbar (ed.) 7, 123; Zupitzas —, Alt- und mittelenglisches Übungsbuch 31, 61.
- Schirmer, W. F., Der englische Frühhumanismus 46, 561.
- Schlauch, M., Another Analogue of *Beowulf* 45, 20; Chaucer's *Merchant's Tale* and a Russian Legend of King Solomon 49, 229.
- Schlutter, O. B., AS. Glosses 14, 159, 17, 61, 23, 64; Anglo-Saxonica 21, 236, 22, 160; Cognates of German *dreck* 16, 224; Contributions to O. E. Lexicography 13, 147; English *easle* 'ashes' 16, 254; 'Ghost-Words' 25, 80; King Ælfred's Interpretation of Exodus XXII, 18 41, 177; Lexical and Glossographical Notes 15, 206, 255; Notes on Hall's Concise AS. Dictionary 11, 161, 204, 256; The O. E. *agniden* 14, 196; O. E. Lexical Notes 34, 119; Other Doubtful Words in Sweet's Dictionary of AS. 18, 41; —'s O. E. Etymologies 14, 11, 159.
- Schmeding, F., Der Aufenthalt der Neuphilologen und das Studium moderner Sprachen im Auslande 4, 186; Die klassische Bildung in der Gegenwart 1, 58.
- Schmidt, E. (ed.), Goethes Werke 26, 155; Lessing, Geschichte seines Lebens und seiner Schriften 1, 9; — und J. Bolte (eds.), R. Köhler, Aufsätze über Märchen und Volkslieder 11, 254.
- Schmidt, F. und P. Rossmann, Lehrbuch der französischen Sprache 8, 188.
- Schmidt, F. G. G., The Dialect of the Ries 11, 142, 232; Meyr, *Ludwig und Annemarie* (ed.) 29, 96.
- Schmidt, G. C., Die Quelle des Rattefängerlieds in *Des Knaben Wunderhorn* 19, 178.
- Schmidt, H., *cl, gl > tl, dl* in English Pronunciation 3, 63, 96;

- Das Pronomen bei Molière **1**, 23; *Sally in Our Alley* and a German Student-Song **3**, 173; cf. **2**, 103; Seneca's Influence upon *Gorboduc* **2**, 28.
- Schmidt, I., see Flügel-Schmidt-Tanger.
- Schmidt, O., O. H. G. Adeilo and *Giloubo* **44**, 520.
- Schmidt-Wartenberg, H., Central Division of MLA **13**, 128; Gothic Emendation **8**, 93; Inedita des Heinrich Kaufringer (ed.) **13**, 240; Seneca's Influence on Robert Garnier **4**, 254.
- Schmitz, E., Richard Wagner **25**, 252.
- Schneegans, H., Molière **18**, 74; Die romanhaftre Richtung der Alexiuslegende in altfranzösischen und mittelhochdeutschen Gedichten **3**, 124, 154; Das Verhältniss der französischen von Herz herausgegebenen Alexiuslegende zu ihren lateinischen Quellen **3**, 248.
- Schneider, E., The Aesthetics of William Hazlitt **50**, 407; Katherine Mansfield and Chekhov **50**, 394.
- Schneider, F., Browning's *The Ring and the Book* and Wassermann's *Der Fall Maurizius* **48**, 16; Heinrich Heine's Briefwechsel by Friedrich Hirth **43**, 525.
- Schneider, H. und A. Heusler, Übungsbuch zur deutschen Versgeschichte **47**, 208.
- Schneider, W., Ausdruckswerte der deutschen Sprache **48**, 472.
- Schnell, E., Die Traktate des Richard Rolle von Hampole *Incendium Amoris* und *Emendatio Vitae* und deren Übersetzung durch Richard Misyn **49**, 272.
- Schnippel, E., Die englischen Kalenderstäbe **42**, 422.
- Schoch, J., Perfectum Historicum und Perfectum Praesens im Französischen von seinen Anfängen bis 1700 **28**, 249.
- Schöffler, H., Die Anfänge des Puritanismus, Versuch einer Deutung der englischen Reformation **49**, 57; Die politische Schulung des englischen Volkes **47**, 347.
- Schoell, F. L. (ed.), *Charlemagne (The Distracted Emperor)* Drame élisabéthain anonyme **36**, 318; — and P. S. Allen, French Life **31**, 64.
- Schoenemann, F., Mark Twain and Adolf Wilbrandt **34**, 372.
- Schönenfeld, H., Die kirchliche Satire und religiöse Weltanschauung in Brant's *Narrenschiff* und Erasmus' *Narrenlob* resp. in den *Colloquia* **7**, 39, 69, 173; Schiller, *Maria Stuart* (ed.) **15**, 91.
- Schoepperle, G., *Tristan and Isolt*, a Study of the Sources of the Romance **29**, 213; see also Loomis, G. S.
- Schofield, W. H. (tr.), Bugge, The Home of the Eddic Poems, with special Reference to the Helgiliays **12**, 96; English Literature from the Norman Conquest to Chaucer **22**, 186; The Nature and Fabric of *The Pearl* **22**, 21.
- Scholl, J. W., The Gardener's Art in *The Winter's Tale* **27**, 176; Longfellow and Schiller's *Lied von der Glocke* **28**, 49; On the two Place-Names in *Thanatopsis* **28**, 247; Some *Egmont* Interpretations **28**, 237.
- Scholl, S., Die Vergleiche in Montchrestiens Tragödien **10**, 49.
- Scholte, J. H., Grimmelshausens Anteil an der sprachlichen Gestalt der ältesten Simplicissimusdrucke **35**, 65, 193; Philipp von Zesen **35**, 62.
- Schorer, M., Centlivre and Goldsmith **48**, 486; *She Stoops to Conquer*: A Parallel **48**, 91.
- Schramm, W. L., The Cost of Books in Chaucer's Time **48**, 139.
- Schräuer, M., Ueber *re-* und *ré-* im Französischen **7**, 152.
- Schreiber, C. F., Collections of Yale University, no. 3 **32**, 384; — and F. E. Pierce (eds.), Fiction and Fantasy of German Romance **43**, 486.
- Schröder, E., Repute of the Hessians in America **16**, 192; To Lorenz Morsbach, Octogenarian **45**, 526.
- Schröer, A., über *Titus Andronicus* **7**, 121; Wissenschaft und Schule **3**, 21.
- Schuchard, G. C. L., Studien zur Verskunst des jungen Klopstock **43**, 202.
- Schuchardt, H., Romanisches und

216 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Keltisches 1, 147; — - Brevier 44, 555.
- Schücking, L. L., Character Problems in Shakespeare's Plays 38, 299; Heldenstolz und Würde im Angelsächsischen. Mit einem Anhang: Zur Charakterisierungstechnik im Beowulfepos 50, 108; Die Soziologie der literarischen Geschmacksbildung 47, 209; — and W. Ebisch, A Shakespeare Bibliography 47, 486; — and M. Heyne (eds.), *Beowulf* 25, 155.
- Schüddekopf, C. and O. Walzel (eds.), Goethe und die Romantik 15, 64.
- Schütt, M., Die englische Biographik der Tudor-Zeit 46, 544.
- Schütte, G., Our Forefathers, the Gothic Nations 50, 106.
- Schütze, M. (ed.), Grillparzer, *Des Meeres und der Liebe Wellen* 29, 11.
- Schluthess, O. (ed.), Briefe von C. F. Meyer 43, 144.
- Schultz, F. (ed.), *Narrenschiff* 31, 254.
- Schultz, J. R., Alexander Barelay and the Later Eclogue Writers 35, 52; "Never Less Alone Than When Alone" 34, 122; cf. 441; Sir Walter Scott and Chaucer 28, 246.
- Schultz, O., Die provenzalischen Dichterinnen 3, 202.
- Schultz, W. E., Kipling's *Recessional* 35, 375; A Parallel in Literary Biography 32, 315.
- Schulz, H., Deutsches Fremdwörterbuch 29, 264.
- Schulze, I. L., Elizabethan Chivalry and the Faerie Queene's Annual Feast 50, 158; The Maiden and Her Lamb, *Faerie Queene*, Book I 46, 379.
- Schutz, A. H., The Peasant Vocabulary in the Works of George Sand 42, 555.
- Schwabe, H. O., Etymological Notes 32, 222, 33, 85; MHG. ähe, NHG. (Tyrol.) ache(n), äche 31, 505.
- Schwan, E., Grammatik des Altfranzösischen 9, 103; — und E. Pringsheim, Der französische Accent 6, 119.
- Schwartz, W. L., Caleb Bingham's Translation of *Atala* 45, 7, 47, 130; E. Bergerat's "Ramouki le casseur de pierres" 41, 185; The Far East in French Literature 44, 553; Gautier, Quinet and the Name "Moh" 40, 122; The Influence of E. A. Poe on Judith Gautier 42, 171; The Question of Personal Caricature in *Le Monde où l'on s'ennuie* 41, 449; The Significance of D'Annunzio's "Outa Occidentale" 42, 325; A Study of Amy Lowell's Far Eastern Verse 43, 145.
- Schwartzkopff, W. und M., Sagen und Geschichten aus dem alten Frankreich und England 41, 545.
- Schwarz, H. F., John Fletcher and the *Gesta Romanorum* 34, 146; One of the Sources of the *Queen of Corinth* 24, 76; cf. 34, 146.
- Schwarz, H. S., A. Dumas, fils, Dramatist 44, 340; Outline History of French Literature 40, 383.
- Schweinitz, M. de, Les *Epitaphes de Ronsard* 41, 60.
- Schwentner, E., Die primären Interjektionen in den indogermaischen Sprachen 40, 256.
- Schwill, R., An Impression of the Condition of Spanish American Libraries 20, 142; see also Schevill, R.
- Science, M. (ed.) and J. Walton (tr.), Boethius: *De Consolatione Philosophiae* 45, 334.
- Scoggin, G. C., Longaeus Error Typographicus 34, 249.
- Scott, F. N., Anniversary Papers 45, 487; *The Biter Bit* 28, 62; Boccaccio's *De Genealogia Deorum* and Sidney's *Apologie* 6, 97; Dante Interpretation 6, 253; gray and grey 15, 165; *Materiam Superabat Opus* 6, 27; The Misplacement of Only 10, 196; A Note on Browning 23, 93; The Order of Words in Certain Rhythm-Groups 28, 237; Primitive Poetry 33, 250; A Primitive Short-Story 21, 208; Pronunciation of Spanish-American Words 6, 218; The Russian Verb and its Accent 7, 14; Simple, Sensuous, and Passionate 5, 230; The Standard of American Speech and Other Papers 41, 557; Vowel Alliteration in Modern Poetry 30, 233; — and J. V. Denney, An

- Elementary English Composition **15**, 256; — and C. M. Gayley, A Guide to the Literature of Aesthetics **6**, 60.
- Scott, J. B., Le Français, langue diplomatique moderne **41**, 140.
- Scott, J. G., Les Sonnets élisabéthains **45**, 328.
- Scott, J. H. and Z. E. Chandler, Phrasal Patterns in English Prose **49**, 53.
- Scott, M. A., The Original Meaning of *Dunce* **11**, 30; *Powert*: An Unexplained Folk-Song Word **29**, 125.
- Scott-Thomas, H. F., The Date of Nahum Tate's Death **49**, 169.
- Scripture, E. W., Current Notes in Phonetics **16**, 209, **18**, 113, **19**, 6; The Elements of Experimental Phonetics **19**, 26; cf. 254; Phonetic Notation **16**, 161; Phonetic Records of Dialects **18**, 92; Speech Curves **16**, 71; Studies from the Yale Psychological Laboratory **16**, 27; cf. 71, 161, 209.
- Scudder, H. H., A Queen at Chesse **42**, 141.
- Scudder, V. D., Introduction to the Study of English Literature **17**, 18.
- Searles, C., Allusions to the Contemporary Theater of 1616 by François Rosset **40**, 481; A Catalogue of the Library of Jean Chapelain **27**, 232; Gautier and Ronsard **29**, 227; The Leodilla Episode in Bojardo's *Orlando innamorato* **17**, 165, 203; Some Notes on Bojardo's Version of the Alexander-Sagas **15**, 45; The Stageability of Garnier's Tragedies **22**, 225; The Three Kings of Racine's *Andromaque*, Act V, Scene **29**, 162; cf. 229.
- Seaton, E. (ed.), Phineas Fletcher, *Venus and Anchises* and Other Poems **42**, 179; — and D. Everett, Annual Bibliography **44**, 558; — and M. S. Serjeantson (eds.), Annual Bibliography of English Language and Literature. Vol. IX. 1928 **46**, 207.
- SeBoyar, G. E., Skelton's *Replycation* **28**, 244.
- Séché, A. et J. Bertaut, Au Temps du romantisme **26**, 184.
- Séché, L., Le Cénacle de Joseph Delorme. I. Victor Hugo et les poètes. II. Victor Hugo et les artistes **29**, 117; Muses romantiques **26**, 184.
- Sechler, R. P., George Moore: "A Disciple of Walter Pater" **49**, 137.
- Secord, A. W., Studies in the Narrative Method of Defoe **42**, 121.
- Sedgefield, W. J., An AS. Book of Verse and Prose **44**, 204; The Place-Names of Cumberland and Westmorland **34**, 239.
- Seeber, E. D., Anti-Slavery Opinion in the Poems of Some Early French Followers of James Thomson **50**, 427; *Humanisme, Humanitisme, and Humanitarisme* **49**, 521; Parny as an Opponent of Slavery **49**, 360.
- Segall, J. B., An Estimate of Béranger by Goethe **14**, 206.
- Segarizzi, A., La Poesia di Venezia **25**, 89.
- Sehrt, E. H., Die Form *inde* im Mittelfränkischen **33**, 215; The Forms of *dōn* in O. H. G. **32**, 409; Goethe's *Faust*, Line 1520 **42**, 323; German *Krieg* **42**, 110; German *Trespe* **42**, 38; Grimmelshausen as a Dialectologer **31**, 338; A Note on Goethe's *Eymont* **44**, 181; The O. H. G. Imperative Forms *Láz-Lá* **45**, 230; Old Saxon *fercal* **40**, 62; Vollständiges Wörterbuch zum *Heliand* und zur alt-sächsischen *Genesis* **41**, 204; The Vowel-Change in *van*, *von* **33**, 89; Zur Geschichte der westgermanischen Konjunktion *und* **32**, 230; — und T. Starck, Notkers des Deutschen Werke nach den Handschriften herausgegeben von —. Ersten Bandes erstes Heft: Boethius de *Consolatione Philosophiae I und II* **48**, 470.
- Seibert, H., Chaucer and Horace **31**, 304.
- Seifert, J. L., Literaturgeschichte der Czechslowaken, Südslaven und Bulgaren **38**, 448.
- Seiler, M. H., Anne de Marquets, poëtesse religieuse du XVI<sup>e</sup> siècle **47**, 139.
- Seillière, E., Pour le centenaire du romantisme, un examen de conscience **43**, 214.

218 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Seitz, R. W., Goldsmith and the *Present State of the British Empire* 45, 434.
- Selinecourt, E. de (ed.), Wordsworth, *The Prelude* 42, 256, 49, 559; — and J. C. Smith (eds.), *The Poetical Works of Edmund Spenser* 30, 123.
- Sellards, J., *Dans le Sillage du romantisme*. Charles Didier (1805-1864) 49, 195.
- Selss, A. M., *A Brief History of the German Language* 4, 219.
- Selver, P., *Modern Czech Poetry* 38, 111.
- Senger, J. H., *Faust*-Interpretations 15, 81; Schiller Translation 6, 219; cf. 7, 30.
- Sérafond, A. and Th. Colin, *Practical Lessons in French Grammar* 26, 261.
- Serban, N., *Leopardi et la France* 30, 155; *Leopardi sentimental* 30, 155; Lettres inédites relatives à Giacomo Leopardi (ed.) 30, 155.
- Seret, W. A., *Grammar with Vocabularies of Volapük* 3, 75.
- Serjeantson, M. S. (ed.), *Annual Bibliography of English Language and Literature*. Vol. X. 1929 46, 351; — and L. N. Broughton (eds.), *Annual Bibliography of English Language and Literature* 47, 550; — and E. Seaton (eds.), *Annual Bibliography of English Language and Literature*. Vol. IX. 1928 46, 207.
- Settegast, F., *Die Ehre in den Liefern der Troubadours* 2, 209.
- Setzler, E. B., Why not a Future Subjunctive? 23, 243.
- Severs, J. B., The Job Passage in the *Clerkes Tale* 49, 461.
- Seward, S. S. and A. G. Newcomer, *Rhetoric in Practice* 21, 254.
- Sewell, J. W. and W. M. Baskerville, *An English Grammar* 12, 120.
- Seymour, S. J. D., *Anglo-Irish Literature, 1200-1582* 46, 422.
- Shaaber, M. A., Some Forerunners of the Newspaper in England 45, 256.
- Shackford, M. H., The Date of Chaucer's *Hous of Fame* 31, 507; *Julius Caesar* and Ovid 41, 172; *Rose* in Shakespeare's Sonnets 33, 122; Shakespeare and Greene's *Orlando Furioso* 39, 54.
- Shafer, R., The English Ode to 1660: An Essay in Literary History 34, 250; Henry More's *Psychozoia* 37, 379; Spenser's *Astrophel* 28, 224.
- Shanks, E., AN. *Mainpast* 48, 528; AN. Suite 'Work (?)' 49, 239; Examples of the Legal Usage of *Fine*, Sb., in 13th Century AN. 46, 445; The Influence of Legal Research in Broadening English Vocabulary 47, 371; On AN. *Alope* 45, 527.
- Shanks, L. P., *Anatole France* 35, 234; *Anatole France, the Mind and the Man* 48, 344; *Baudelaire and the Arts* 41, 439; Flaubert's Youth 43, 269; A Note on Baudelaire 43, 181; A Possible Source for Rousseau's Name *Emile* 42, 243.
- Shannon, E. F., *Chaucer's Metamorphoses* 35, 288.
- Shannon, G. P., Petowé's Continuation of *Hero and Leander* 44, 383; cf. 45, 40.
- Sharp, C. J. and M. Karpelès (eds.), *English Folk Songs from the Southern Appalachians* 50, 102.
- Sharp, G. (ed.), *Souvenirs des Cent Jours* 9, 25.
- Sharp, R. L., The Pejorative Use of *Metaphysical* 49, 503.
- Sharpe, R. B., *James Hill, Player* 48, 99.
- Shaver, C. L., A Mediaeval French Analogue to the Dunmow Flitch 50, 322.
- Shaw, J. E., Another Early Monument of the Italian Language 21, 105; Mary Lucretia Davidson 22, 199.
- Shearer, A. H., *Theophania: An English Political Romance of the 17th Century* 31, 65.
- Shearin, H. G., *The Glove and the Lions* in Kentucky Folk-song 26, 113; cf. 167; On the Inflection of the O. E. Long-Stemmed Adjective 22, 78; The *Phænix* and the *Guthlac* 22, 263; cf. 23, 32; *That* as a "Pro-conjunction" 25, 29.
- Shears, L. A., The Influence of Walter Scott on the Novels of Theodor Fontane 38, 115.
- Shefroe, J. S., *Cl > l* in Jersey-French 5, 219; K. Nyrop, Den

- oldfranske Heltedigtning (tr.) 12, 256.
- Sheldon, E. S., A Few Notes on Old French Phonology 7, 77; cf. 156; Pennsylvania German and the American Dialect Society 5, 188; *Wh* in America 6, 189; — and C. H. Grandgent, Phonetic Compensations 3, 177.
- Shelley, H. C., The Life and Letters of Edward Young 32, 96.
- Shepard, O. (ed.), Henry Wadsworth Longfellow 50, 416.
- Shepard, W. P., The Dimensions of Malebolge 14, 205; The Imperfect Subjunctive in Provençal 30, 44; Les Poésies de Jausbert de Puy-cibot (ed.) 41, 197; Two Assumed Epic Legends in Spanish 23, 146; The Weavers' Inscription in the Cathedral of Chartres 25, 170; cf. 242.
- Shepherd, H. E., A Contested Point in the Interpretation of Tennyson's *In Memoriam* 7, 157; Hunt's English Prose 2, 126; Lord Macaulay as an Historian 4, 73; Robert Browning 5, 33; Shakespeare and *The Two Noble Kinsmen* 4, 213; A Study of Tennyson's English 5, 197.
- Sherburn, G., The Early Career of Alexander Pope 50, 547; Selections from Alexander Pope 45, 68.
- Sherer, G. R., More and Traherne 34, 49.
- Sherman, S. P., Matthew Arnold: How to Know Him 33, 62; A New Play by John Ford 23, 245; On Contemporary Literature 34, 190.
- Sherwin, P. F., Detached Similes in Milton's Epics 36, 341.
- Shewmake, E. F., Laws of Pronunciation in Eastern Virginia 40, 489.
- Shipley, G., Arrangement of the *Canterbury Tales* 10, 130, 11, 145.
- Shorey, P., A Greek Source of Milton 21, 192; A Note on the Text of the *Nero* 11, 192; A Postliminary Corollarium for Coryate 37, 53.
- Shove, F., Christina Rossetti, a Study 49, 68.
- Shuckburgh, E. S. (ed.), Sidney, *An Apologie for Poetrie* 6, 244.
- Shumway, D. B., Notes on Murner's *Schelmenzunft* 18, 8; Notes on the Life and Poems of Anna Margaretha Pfeffer 17, 77.
- Sibley, G. M., The Lost Plays and Masques 1500-1642 49, 552.
- Sicard, E. (ed.), Easy French History 17, 244.
- Sichel, W., Sheridan 26, 60.
- Sickels, E. M., The Gloomy Egoist 50, 64.
- Sidney, T. K., Echoes of the Classics in Kipling 24, 217; Some Unnoted Latinisms in Tennyson 35, 245; The "Uncouth Swain" in Milton's *Lycidas* 23, 92.
- Siebs, T., Der Vocalismus der Stammsilben in der altfriesischen Sprache 2, 22.
- Siede, J., Syntaktische Eigentümlichkeiten der Umgangssprache weniger gebildeter Pariser beobachtet in den *Scènes populaires* von Henri Monnier 1, 73.
- Sievers, E., Abriss der angelsächsischen Grammatik 11, 188; The Etymology of *endemes(t)* 1, 47; Grundzüge der Phonetik zur Einführung in das Studium der Lautlehre der indogermanischen Sprachen 1, 36; O. E. Grammar 1, 29, 3, 81, 187.
- Sills, K. C. M., Another Word on Dante's Cato 20, 162.
- Silverstein, H. T., Chaucer's 'Brutus Cassius' 47, 148; Dante and the *Visio Pauli* 47, 397.
- Silz, W., Early German Romanticism, Its Founders and H. von Kleist 45, 337; Freytag's *Soll und Haben* and Raabe's *Der Hungerpastor* 39, 10; German Romantic Lyrics (ed.) 50, 123; Heinrich von Kleist's Conception of the Tragic 39, 494; Nature in the Tales of Otto Ludwig 41, 8; Rational and Emotional Elements in Heinrich von Kleist 37, 321; Wieland's Letter to Kleist 40, 514.
- Simison, B. D., A Source for the First Quarto of *Henry V* 46, 514.
- Simmons, E. J., Pushkin and Shenstone 45, 454.
- Simmons, L. Van T., Goethe's Lyric Poems in English Translation prior to 1860 35, 487.
- Simonds, A. B., Two Unedited Chansons of Robert La Chièvre de Reims 10, 169.

220 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Simonds, W. E., Sir Thomas Wyatt and his Poems 6, 17; A Student's History of English Literature 18, 96; The Three Rondeaux of Sir Thomas Wyatt 6, 89.
- Simons, R., Cynewulf's Wortschatz 15, 246.
- Simpson, E. M., A Study of the Prose Works of John Donne 43, 275.
- Simpson, P., Shakesperian Punctuation 27, 199; — and C. H. Herford (eds.), Ben Jonson 42, 404, 44, 44, 48, 473.
- Sims, W. R. (tr.), *The Battle of Maldon* 7, 138; The Happy Land: from *The Phoenix* (tr.) 7, 6; *The Wanderer* (tr.) 5, 201.
- Sinclair, T. A. and F. A. Wright, A History of Later Latin Literature 46, 562.
- Singer, S., *Lanzelet* 32, 416; Ruodlieb 40, 370.
- Sipma, P., Phonology and Grammar of Modern West Frisian 30, 215.
- Sisam, K., The Cædmonian *Exodus* 492 32, 48; Chaucer: *The Clerkes Tale of Oxenford* (ed.) 40, 53; Chaucer: *The Nun's Priest's Tale* (ed.) 43, 206; Notes on the West-Saxon Psalms 33, 474; — and W. W. Skeat (eds.), *The Lay of Havelok the Dane* 31, 252.
- Sisson, C. J., M. Eccles and D. Jones, Thomas Lodge and other Elizabethans 49, 486.
- Skeat, W. W. (ed.), Chaucer: The Minor Poems 4, 180; The Gospel according to St. Matthew in AS., Northumbrian, and Old Mercian Versions (ed.) 3, 137, 202; Principles of English Etymology 7, 206; *The Romaunt of the Rose* and Professor —'s Vocabulary Test 2, 143; The Science of Etymology 28, 63; — and A. L. Mayhew, A Concise Dictionary of Middle English 3, 266; — and R. Morris (eds.), Chaucer: *The Prologue, The Knights Tale, The Nonne Preestes Tale* 5, 233, 6, 133, 218, 252, 7, 30, 8, 29; — and K. Sisam (eds.), *The Lay of Havelok the Dane* 31, 252.
- Skinner, L. H., Collin d'Harleville Dramatist 50, 133.
- Skinner, M. M. (ed.), Spielhagen, *Das Skelett im Hause* 29, 128.
- Skulerud, O., Telemalet i Umriss 39, 111.
- Slaughter, E. E., "Allas! allas! that ever love was sinne!" 49, 83; "Every Vertu at His Reste" 46, 448.
- Sloan, A. S. C., Juan de Luna's *Lazarillo* and the French Translation of 1660 36, 141.
- Slochower, H., Richard Dehmel 44, 264.
- Slover, C. H., Early Literary Channels between Britain and Ireland 44, 407.
- Sly, B. C., *The Bent Bow* 36, 507.
- Small, G. W., The Comparison of Inequality 40, 492; The Syntax of the with the Comparative 41, 300.
- Small, M. R., The Source of a Note in Johnson's Edition of *Macbeth* 43, 34.
- Small, S. A., Shakespearean Character Interpretation 44, 54.
- Smári, J. J., Íslensk setningafræði 40, 171.
- Smart, J. S., The Sonnets of John Milton 39, 45.
- Smart, W. K., *Mankind* and the Mumming Plays 32, 21; William Lichfield and his *Complaint of God* 35, 85.
- Smith, A., L'Influence des Lakistes sur les romantiques français 36, 363.
- Smith, A. H., English Colloquialisms with their French Equivalents 20, 188.
- Smith, A. L., The Primitivism of Joseph Warton 42, 501.
- Smith, B. B. (tr.), The Language and Metre of Chaucer set forth by Bernhard ten Brink 17, 96.
- Smith, C. A., Chaucer 9, 125; The Earliest Occurrence in English of the Indicative in an Unreal Condition 19, 32; A Note on the Punctuation of *Lycidas* 11, 28; O. E. Grammar 12, 182; Repetition and Parallelism in English Verse 10, 124; The Short Circuit in English Syntax 19, 113; *Song to Winifreda* and its Author 6, 88; Studies in English Syntax 23, 28, 30; *Than Whom* and its Congener 12, 97; "Under the sonne he loketh" 37, 120; cf. 376, 377,

- 38, 59, 60; Why Young Men should Study Shakespeare 19, 63.
- Smith, C. P., Pattern and Variation in Poetry 49, 54.
- Smith, C. S., The Battle of Roncesvalles in the Karlamagnus Saga 6, 129; Madame Ackermann 6, 93.
- Smith, D. N. (ed.), The Oxford Book of 18th Century Verse 42, 556; Shakespeare in the 18th Century 44, 270.
- Smith, F. S., The Classics in Translation 46, 424.
- Smith, G. C. M. (ed.), Essays and Studies by Members of the English Association 38, 508.
- Smith, G. P., Poe's Metzengerstein 48, 356.
- Smith, H. A., Main Currents of Modern French Drama 40, 519.
- Smith, H. E., Bayle and his Biographers 27, 158; An Early Italian Edition of *Aesop's Fables* 25, 65; cf. 27, 228; Horace Walpole Anticipates Victor Hugo 41, 458; New Light on Renan 40, 15; The New Sainte-Beuve Material 42, 97; The Taine Centennial 44, 437; Voltaire: Bibliographical Items 47, 234.
- Smith, H. J., Oliver Goldsmith's *The Citizen of the World* 43, 403.
- Smith, J. C. (ed.), *Much Ado About Nothing* 17, 128; — and E. de Selincourt (eds.), The Poetical Works of Edmund Spenser 30, 123.
- Smith, J. H., Gawain's Leap: *G. G. K. I.* 2316 49, 462.
- Smith, Justin H., *Materiam Superabat Opus* 5, 126; The Troubadours at Home 15, 123.
- Smith, K. F., Note on Dante, *Inferno* VIII, 7 33, 53.
- Smith, L. P., The English Language 27, 231; The Golden Grove. Selected Passages from the Sermons and Writings of Jeremy Taylor (ed.) 46, 560; Robert Bridges: Recollections 47, 343; A Treasury of English Aphorisms (ed.) 44, 203.
- Smith, L. T. (ed.), *Abraham and Isaac* 2, 172; York Plays (ed.) 2, 173; — and P. Meyer (eds.), Les Contes moralisés de Nicole Bozon, frère mineur 5, 61.
- Smith, L. W., The Mechanism of English Style 32, 188.
- Smith, M. A., A Short History of French Literature 40, 63.
- Smith, M. E., The Fable as Poetry in English Criticism 32, 466; Notes on the Rimed Fable in England 31, 206.
- Smith, P., Rosencrantz and Guildenstern 36, 374.
- Smith, R., The Metamorphoses in *Muiopotmos* 28, 82; South Carolina Ballads (ed.) 44, 478.
- Smith, R. M. (ed.), Types of World Tragedy, Farce-Comedy, etc. 45, 197.
- Smith, T. R. (ed.), Anthology of Swinburne's Poems 37, 128.
- Smith, W., The Commedia dell' Arte 28, 154; Italian Actors in Elizabethan England 44, 375; Maistre André, Italien 46, 172; A Note on *As You Like It*, II, vii, 139 f. 30, 94.
- Smith, W. F., Readings from Rabelais 36, 192.
- Smith-Dampier, E. M. (tr.), Danish Ballads 36, 381.
- Smyth, A. H., American Literature 5, 24; Dr. Furness's Lectures on Shakespeare 4, 88; A New Magazine: *Poet-Lore* 4, 77.
- Smyth, M. W., The Numbers in the MS. of the O. E. *Judith* 20, 197.
- Snavely, G. E., *Aesopic Fables* in the *Mireoir Historial* of Jehan de Vignay 23, 259.
- Sneath, E. H., The Mind of Tennyson 15, 179; Philosophy in Poetry: A Study of Sir John Davies's Poem *Nosce Te ipsum* 19, 251.
- Snell, A. L. F., Pause: A Study of its Nature and its Rhythmic Function in Verse, especially Blank Verse 34, 127.
- Snell, F. M., The Date of Jonson's *Tale of a Tub* 30, 93; Jonson's *Tale of a Tub* (ed.) 31, 128; A Note on Vol. II of the 1640 Folio of Ben Jonson's Plays 30, 158.
- Sneyders de Vogel, K., Syntaxe historique du français 44, 118.
- Snow, W. B., Easy French 19, 54; Fundamentals of French Grammar 28, 112.
- Snyder, A. D., Coleridge on Giordano Bruno 42, 427; Coleridge

- on Logic and Learning **46**, 262; Coleridge's *Treatise on Method* as published in the *Encyclopaedia Metropolitana* (ed.) **50**, 549; Coleridge's "Theory of Life" **47**, 299; The Critical Principle of the Reconciliation of Opposites as Employed by Coleridge **34**, 303; A Note on Coleridge's Shakespeare Criticism **38**, 23.
- Snyder, E. D., The Celtic Revival in English Literature **39**, 125; Hypnotic Poetry **47**, 332; *Lenora* and *Ossian* **29**, 157; A Non-Existent Volume **34**, 377; Poe and Amy Lowell **43**, 152.
- Snyder, F. B., Burns's *Awa*, *Whigs, Awa!* **27**, 227; Jacobite Lyrics **29**, 261; The Life of Robert Burns **49**, 127; Literary Parallels **27**, 63; A Note on Burns's Language **43**, 511; Notes on Burns and England **37**, 76; Peter Buchanan and *It Was a' for our Rightfu' King* **26**, 240; *Sir Thomas Norray* and *Sir Thopas* **25**, 78.
- Soames, L. and D. Beale, An Introduction to Phonetics **7**, 46, 157; cf. 158.
- Socin, A., Schriftsprache und Dialekte im Deutschen nach Zeugnissen alter und neuer Zeit **3**, 140.
- Solalinde, A. G., Adiciones y correcciones al primer volumen de la *General Estoria de Alfonso X* **47**, 36; Alfonso El Sabio, *General Estoria*, Primera Parte **47**, 36; Gonzalo de Berceo, *El Sacrificio de la Misa* **29**, 200.
- Soltmann, H., Syntax der Modi im modernen Französisch **30**, 128.
- Sommer, H. O., An Unknown MS. and two Early Printed Editions of the Prose-Perceval **21**, 225; cf. **22**, 27, 94, **23**, 63; Vulgate Version of the Arthurian Romances **26**, 95.
- Sommerfeld, M., Judith Dramen des 16-17. Jahrhunderts, nebst Luthers Vorrede zum Buch Judith **49**, 558; Romantische Lyrik (ed.) **50**, 123.
- Sonnenschein, E. A., A New French Grammar **28**, 112.
- Sorensen, F., "The Masque of the Muscovites" in *Love's Labour's Lost* **50**, 499.
- Sorrento, L. (ed.), *La Vida de Lazarillo de Tormes* **30**, 85.
- Souers, P. W., The Matchless Orinda **47**, 136.
- Souriau, M. (ed.), *Bernardin de Saint-Pierre, La Vie et les ouvrages de Jean-Jacques Rousseau* **23**, 260; *Histoire du Parnasse* **45**, 534; *Moralistes et poètes* **24**, 116.
- South, H. P., The Proverbs of Alfred Studied in the Light of the Recently Discovered Maidstone MS. **47**, 263.
- Spalding, B., Benjamin Allen **48**, 206.
- Spanhoofd, A. W. (ed.), Arnold's *Fritz auf Ferien* **24**, 29; Lehrbuch der deutschen Sprache **15**, 181.
- Spargo, J. W., Chaucer's *Shipman's Tale*: the Lover's Gift Regained **50**, 335.
- Sparnaay, H., Hartmann von Aue. Studien zu einer Biographie **50**, 52.
- Sparrow, C. L., Browning's Dramas **22**, 65, 97.
- Speare, M. E., The Political Novel: Its Development in England and America **41**, 134.
- Spencer, B. T. (ed.), Massinger, *The Bondman* **49**, 118.
- Spencer, F., *L'Apprise de Nurture* **4**, 51, 126; Corrections in Bartsch's Glossary **3**, 177, **4**, 191; The Legend of St. Margaret **4**, 197, 251, 257, **5**, 61, 71, 107, 126, 220, **6**, 87; The O. F. MSS. of York Minster Library **3**, 244, **4**, 194; The Poetry of the Franks **5**, 225, **6**, 58.
- Spencer, H., Downes's Tribute to Mrs. Bracegirdle **44**, 375; Elizabethan Plays (ed.) **49**, 50; The Elizabethan "To board" **44**, 531; Marlowe's Rice "With a Powder" **47**, 35; Shakespeare Improved **43**, 399; Shakespeare's Use of Golding in *Venus and Adonis* **44**, 435; *The Tragedy of King Richard III* (ed.) **49**, 546.
- Spencer, Herman, A Greek Source for *Comus* **30** **23**, 30; A Possible Lowell Origin **23**, 29.
- Spencer, T. (ed.), A Garland for John Donne, 1631-1931 **48**, 200.
- Speranza, C. L., A New Exegesis of *Purgatorio* xix, 51 **7**, 36, 93.

- Sperber, H., Einführung in die Bedeutungslehre 40, 297.
- Spiers, A. G. H. (ed.), Balzac, *Eugénie Grandet* 30, 114; Molière and Corneille 33, 501; Rostand, *Cyrano de Bergerac* (ed.) 37, 47; "Vita Nuova" and "Dolce Stil Nuovo" 25, 37.
- Spiers, I. H. B. (ed.), Malot, Episodes from *Sans Famille* 15, 111; Sarcey, *Le Siège de Paris* (ed.) 14, 123.
- Spiller, R. E., The American in England 43, 556; Cooper, *Gleanings in Europe* (ed.) 45, 41, 46, 487.
- Spindler, R., Robert Browning und die Antike 46, 135.
- Spingarn, J. E., Art for Art's Sake: A Query 22, 263, 25, 95; cf. 27, 91; Creative Criticism: Essays on the Unity of Genius and Taste 32, 442; Milton's Fame 22, 232; *Poeta, Poema, Poesia* 19, 152.
- Spitzer, L., Hugo Schuchardt-Brevier 44, 555.
- Splettstösser, W., Der heimkehrende Gatte und sein Weib in der Weltliteratur 15, 61.
- Sprague, A. C., Beaumont and Fletcher on the Restoration Stage 44, 49; A New Scene in Colley Cibber's *Richard III* 42, 29; Samuel Daniel: *Poems and A Defence of Ryme* (ed.) 46, 559.
- Sprague, C. E., Hand-Book of Volapük 3, 75.
- Springer, H., General-Register zum Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Litteraturen, 51. bis 100. Band 18, 184.
- Spurgeon, C. F. E., 500 Years of Chaucer Criticism and Allusion, 1357-1900 43, 401; Keats's Shakespeare 44, 339.
- Squair, J. and P. Edgar (eds.), The Poetry of Victor Hugo 27, 185; — and W. H. Fraser, A French Grammar 17, 21; Shorter French Course 28, 160; — and J. MacGillivray (eds.), *La Perle noire par Victorian Sardou et Le Voyage autour de ma chambre par Xavier de Maistre* 7, 151.
- Squires, V. P., Milton's Treatment of Nature 9, 227.
- Staacke, E., Die Verwendung von Plusqueparfait und Passé-Antérieur im Französischen 28, 249.
- Staden, W. von, Entwicklung der Präsens Indikativ-Endungen im Englischen von . . . 1500 bis auf Shakspere 20, 54.
- Stadler, B., Satire in the Middle Ages 25, 63.
- Stammler, W. (ed.), Schillers Anthologie-Gedichte 29, 144; — und P. Merker (eds.), Vom Werden des deutschen Geistes. Festgabe G. Ehrismann 42, 349.
- Starck, A. T., Der Alraun, Ein Beitrag zur Pflanzensagenkunde 33, 418; *The Bottle Imp* 26, 94; Die Deutschen Sagen der Brüder Grimm als Balladenquellen 31, 449; Modern German Plant Names in -ing (-ling) 35, 283; The Rimes of Stefan George 37, 313; Stefan George and the Reform of the German Lyric 34, 1; Vitzliputzli 32, 310; — und E. H. Sehrt, Notkers des Deutschen Werke nach den Handschriften herausgegeben von —. Ersten Bandes ersten Heft: Boethius *de Consolatione Philosophiae I und II* 48, 470.
- Starnes, D. T., An Erroneous Ascription to Wyatt 37, 188.
- Stathers, M. (ed.), Erckmann-Chatrian, *Histoire d'un Conscrit de 1813* 39, 110.
- Stauffer, D. A., English Biography before 1700 46, 544.
- Stawell, F. M., and G. L. Dickinson, Goethe and *Faust*, an Interpretation 46, 57.
- Steadman, J. M., Jr., Definitions Wanted 33, 499; The Ingeld Episode in *Beowulf*: History or Prophecy? 45, 522; Notes on *Wynnere and Wastoure* 38, 308; — and N. Foerster, Sentences and Thinking 39, 252; — and J. H. Hanford (eds.), *Death and Life: An Alliterative Poem* 34, 63.
- Stearns, H., The Date of the *Garlande of Laurell* 43, 314; John Skelton and Christopher Garncische 43, 518.
- Stecher, J., Histoire de la littérature néerlandaise en Belgique 5, 185.
- Stedman, E. C., The Nature and Elements of Poetry 7, 251; —

- and E. M. Hutchinson, Library of American Literature 4, 119, 6, 157.
- Steele, M. S., Plays and Masques at Court 43, 492.
- Steele, R. B., The Meter of *Evangeline* 9, 207; The Meter of *Miles Standish* 9, 238.
- Steeves, H. R., Bibliographical Notes on Emerson 32, 431; Literary Aims and Art 43, 568; — and F. H. Ristine (eds.), Representative Essays in Modern Thought 29, 54.
- Stefansky, G., Das hellenisch-deutsche Weltbild 41, 474; Das Wesen der deutschen Romantik 40, 43.
- Steffens, G., Rotrou-Studien. I. Jean de Rotrou als Nachahmer Lope de Vega's . . . 8, 153.
- Stein, E., Caxton's *Recuyell* and Shakespeare's *Troilus* 45, 144.
- Stein, H., Goldsmith's Translation of the *Roman comique* 49, 171; A Note on the Versification of *Childe Harold* 42, 34.
- Steiner, A., The Date of Composition of *Ciperis de Vigneaux* 49, 559; cf. 50, 343, 345; *Et, rose, elle a vécu ce que vivent les roses* 42, 528; Massinger, *The Picture*, Bandello, and Hungary 46, 401; A Trace of Dante in Goethe's *Ilmenau* 48, 86.
- Steinert, W., Das Farbenempfinden Ludwig Tiecks 24, 247.
- Steinhauer, H., The Symbolism in Hauptmann's *Veland* 50, 258.
- Steinke, M. W., Edward Young's *Conjectures on Original Composition* in England and Germany 33, 444.
- Stenberg, T. T., Ibsen's *Catilina* and Goethe's *Iphigenie auf Tauris* 39, 329; The Pater-Saintsbury Definition of Criticism 41, 536; A Word on the Sources of *The Charge of the Light Brigade* 38, 248; Wordsworth's *Happy Warrior* and Herbert's *Constancy* 40, 252.
- Stengel, E., Grundriss der romanischen Philologie 8, 206; cf. 9, 30; Private und amtliche Beziehungen der Brüder Grimm zu Hessen 1, 39; Le Théâtre d'Alexandre Hardy 1, 4.
- Stephenson, H., The Ettrick Shepherd: A Biography 43, 263.
- Sterling, S. A. (ed.), J. Walther, Allgemeine Meereskunde 14, 224.
- Stern, C. und W., Die Kindersprache 44, 404.
- Stern, G., *Swift, Swiftly*, and their Synonyms: A Contribution to Semantic Analysis and Theory 37, 251.
- Stern, M. (ed.), J. P. Hebel, *Schatzkästlein des rheinischen Hausfreundes* 29, 64.
- Stern, L. G., The Sonnet in American Literature 46, 350.
- Stevens, D. H., Milton Papers 43, 555; Reference Guide to Milton from 1800 to the Present Day 46, 539.
- Stevens, W. O., The 'Gipoun' of Chaucer's Knight 18, 140.
- Stevenson, H. A., A Possible Relation between Chaucer's Long Lease and the Date of his Birth 50, 318.
- Stevenson, L., A French Text-book by Robert Browning 42, 299.
- Stevenson, W. H. and A. S. Napier (eds.), The Crawford Collection of Early Charters and Documents 13, 236.
- Stewart, C. T., The Pronunciation of Modern German i + r + Dental 23, 116.
- Stewart, G. R., Jr., A Note on the Sleep-walking Scene 42, 235.
- Stewart, H. L., Anatole France, the Parisian 43, 344.
- Stewart, M. C., The Dating of Klopstock's Ode, *An Gleim* 21, 134.
- Stewart, R. (ed.), The American Notebooks of Nathaniel Hawthorne 49, 130.
- Stiefel, A. L., Tristan l'Hermite's *Le Parasite* und seine Quelle 6, 154.
- Stimming, A. and A. Morel-Fatio, Grundriss der romanischen Philologie 9, 176.
- Stimming, E., Der Accusativus cum Infinitivo im Französischen 31, 492.
- Stirling, B., Two Notes on the Philosophy of *Mutabilitie* 50, 154.
- Stockholm, J. M. (ed.), Massinger, *The Great Duke of Florence* 49, 553.
- Stockley, V., German Literature as

- Known in England (1750-1830) 46, 277.
- Stockley, W. F., 'G. T. S.' 7, 95; Professor de Vere's *L'Avare* 4, 221; *Wove* (for *waved*), *dove* (for *dived*) 6, 252; cf. 7, 30.
- Stoddard, F. H., Accent Collation of Cædmon's *Genesis* B. 2, 83; The Founder of Romance Philology 9, 126; cf. 192; References for Students of Miracle Plays and Mysteries 4, 61; Requirements for Admission in English 12, 63.
- Stokoe, F. W., German Influence in the English Romantic Period 1788-1818 43, 262.
- Stoll, E. E., Art and Artifice in Shakespeare 50, 200; The *Beau Monde* at the Restoration 49, 425; Belial as an Example 48, 419; The Influence of Jonson on Dekker 21, 20; On the Dates of Some of Chapman's Plays 20, 206; Poets and Playwrights: Shakespeare, Jonson, Spenser, Milton 46, 125; Shakespeare Studies 43, 135.
- Stolle, C., Fritz Stavenhagens *Mudder Mewe* 42, 476.
- Stone, W. J., Classical Metres in English Verse 17, 64.
- Stopes, C. C., Burbage and Shakespeare's Stage 29, 6, 123.
- Storer, M. E., Contes de fées du Grand Siècle 50, 413; La Mode des contes de fées 1685-1700 44, 198.
- Storer, W. H., Notes on Cyrano de Bergerac: A Mythical Translation of the *Histoire comique . . . de la lune* 39, 96.
- Storm, J., Dialogues français 2, 162, 208.
- Storrs, M., The Relation of Carlyle to Kant and Fichte 45, 555.
- Stoudemire, S. A., D. Antonio Gil y Zárate's Birth-Date 46, 171; Gil y Zárate's Translations of French Plays 48, 321.
- Stout, G. D., Leigh Hunt and *The Plain Dealer* 42, 383.
- Stovall, F. H., Desire and Restraint in Shelley 48, 408; Walt Whitman 50, 408.
- Straeten, H. Dirickx-Van der, see Dirickx-Van der Straeten.
- Stramwitz, E., Über Strophend- und Vers-Enjambement im Altfranzösischen 3, 110.
- Strathers, M. (ed.), *La Moza de Cántaro*, por Lope de Vega 29, 13.
- Strathmann, E. A., A MS. Copy of Spenser's *Hymnes* 48, 217; Spenser's *Legends and Court of Cupid* 46, 498; —, E. Greenlaw, R. Heffner, J. G. McManaway (eds.), *The Faerie Queene*, Book II 50, 186.
- Stratmann, F. H. and H. Bradley, Middle English Dictionary 6, 157.
- Stratton, C., Elizabethan Lyrics 18, 258.
- Streitberg, W. (ed.), Die gotische Bibel 24, 181, 26, 182; Gotisches Elementarbuch 12, 249; Perfective und imperfective Actionsart im Germanischen 10, 59; Urgermanische Grammatik 12, 115, 191.
- Strich, F., Schiller, sein Leben und sein Werk 28, 223.
- Stroebe, L. L. und M. P. Whitney, Geschichte der deutschen Literatur 30, 72.
- Strong, A. (tr.), *Beowulf* 43, 54.
- Strong, C., *Sir Thopas* and *Sir Guy* 23, 73, 102.
- Strong, H. A. (tr.), Paul, Prinzipien 5, 159; — and K. Meyer, History of the German Language 1, 123, 2, 132, 150.
- Struble, M. C., A Johnson Handbook 50, 65.
- Strunk, W., Jr., Boynton's Selections from Carlyle 12, 95; Dryden's Essays on the Drama (ed.) 14, 160; The Elizabethan Showman's Ape 32, 215; cf. 35, 248; Germanic Grammar 12, 191; Gothic Emendations 8, 60; cf. 92, 93; A New Reading in *The Eve of St. Agnes* 20, 224; Note on *Christabel* 23, 32; Notes on Cynewulf 17, 186; Notes on the Shorter O. E. Poems 18, 72; The Ordeal of Hubert (*King John*, IV, iii) 23, 78; Some Related Poems of Wordsworth and Coleridge 29, 201; Textual Notes on the ME. *Genesis* and *Exodus* 26, 50; Two Notes on the Towneley Second Shepherds' Play 45, 151; cf. 50, 95.
- Stuart, D. C., A Note on Voltaire's *Lettres philosophiques* 32, 179;

- The Source of Gresset's *Méchant* 27, 42; Stage Decoration in France in the Middle Ages 26, 117.
- Stuart, D. R., An Error in *Balaustion's Adventure* 23, 208.
- Studer, P. and E. G. R. Waters, Historical French Reader, Mediaeval Period 40, 319.
- Stürzinger, J., The Oaths of Strasburg 1, 70.
- Sturtevant, A. M., Aase and Peer Gynt 29, 233; Altnordeisch *Tryggr* 28, 161; Hiatuserscheinungen im Altsländischen 40, 25; The Imperative Use of the Gothic Infinitive *haban* in Luke IX, 3 41, 382; A New Trace of Shakspere's Influence upon Schiller's *Wallenstein* 24, 129; A Note on the Gothic Particle *pau* 43, 242; A Note on the Impersonal Pronoun in O. H. G. 27, 1; Old Norse *Sko* 39, 378; Old Saxon Notes 40, 399; Regarding Circumlocutions in the *Elder Edda* 40, 216; Some Old Norse Etymologies 41, 370; A Type of Ellipsis in Old Norse 27, 75; Zum Fugenvokal in westgermanischen Kompositis 41, 188; Zum gotischen Dativ nach *wairpan mit* Infinitiv 32, 141; Zum Reimgebrauch Otfrids 28, 239; Zur Sprache des Peter von Suchenwirt 25, 47; Zur Syntax des Verbums *meinen* im Althochdeutschen 31, 85; — and W. G. Howard (eds.), Keller, *Das Fähnlein der sieben Aufrechten* 23, 251.
- Subotić, D., Yugoslav Popular Ballads, their origin and development 48, 191.
- Suchier, H. (ed.), *Aucassin et Nicolette* 19, 26, 36, 497.
- Sulger-Gebing, E. and W. Linden, Gerhart Hauptmann 49, 65.
- Sulte, B., Situation de la langue française au Canada 1, 30.
- Sumichrast, F. C. de, The Charpentier Series of French Fiction 6, 104.
- Summey, G., Jr., Modern Punctuation: Its Utilities and Conventions 34, 314.
- Sundby, T., Blaise Pascal, sein Kampf gegen die Jesuiten und seine Verteidigung des Christentums 1, 30.
- Super, C. W., *Chick, Chicken, Chickens* 7, 90.
- Super, O. B. (ed.), Daudet, *Le Petit Chose* 17, 244, 18, 94; Lamartine, Scènes de la Révolution française from the *Histoire des Girondins* (ed.) 15, 111, 158; Lessing, *Emilia Galotti* (ed.) 11, 120; Preparatory French Reader 4, 26, 6, 9; Readings from French History (ed.) 7, 26.
- Supple, E. W., Spanish Reader of South American History 33, 33.
- Sutherland, J. R. (ed.), Three Plays: *Tamerlane*, *The Fair Penitent*, *Jane Shore*, by N. Rowe 45, 129; *The Adventures of Five Hours*, by Sir S. Tuke (ed.) 44, 49; Anthony Brewer's *The Lovesick King* (ed.) 22, 258, 25, 25; *How a Man May Choose a Good Wife from a Bad* (ed.) 28, 107; A Note on the *Blickling Homilies* 30, 126.
- Swann, H. J., French Terminologies in the Making 34, 318.
- Swearingen, G. F., English Orthography 20, 212; Note on Turkish Plays 23, 263; Old Norse *bauni* 20, 64.
- Swedelius, B. F., Is the Spanish Romance Always Quaternary? 39, 443.
- Sweet, H. (ed.), AS. Reading Primers 1, 8; First Steps in AS. 13, 93; An Icelandic Primer 1, 120; A Primer of Phonetics 6, 151; Second Middle English Primer 2, 68; The Student's Dictionary of AS. 12, 128; cf. 18, 41; —'s Phonetics and American English 5, 202.
- Swiggett, G. L., The African *gnu* 12, 64; *Baldr* 12, 222; Notes on the Finnsburg Fragment 20, 169; O. E. Poetry 8, 159.
- Sykes, H. D., Sidelights on Elizabethan Drama 42, 539.
- Symington, W. S. (ed.), Augier et Sandeau, *Le Gendre de M. Poirier* 15, 93.
- Symons, A., The Symbolist Movement in Literature 34, 512; — als Kritiker der Literatur 47, 341.
- Sypherd, W. O., Chaucer's Eight Years' Sickness 20, 240; The Completeness of Chaucer's *Hous of*

- Fame* 30, 65; *Le Songe Vert* and Chaucer's Dream-Poems 24, 46.
- Szamatólski, S. (ed.), *Faustbuch des Christlich Meynenden* 7, 128; Ulrichs von Hutten deutsche Schriften 7, 176.
- Szymanzig, M., *Immermanns Tristan und Isoilde* 28, 14.
- Tabb, J. M., Father Tabb, His Life and Work: A Memorial 37, 255.
- Taggard, W., Shakespeare's *Broom-groves* 38, 375.
- Tailliart, C., L'Algérie dans la littérature française 41, 336.
- Talaman, R., Deux épigrammes de Boileau 48, 283; La Marquise du Bourgeois gentilhomme 50, 369; Porto-Riche et Rostand 50, 446.
- Talbot, L. R., French Composition 31, 384.
- Tallichet, H., Breymann's französisches Elementar-Übungsbuch 4, 87; The Etymology of *bayou* 7, 198; Notes on Some Words Used in the Sugar Industry 7, 197; On the Formation of the Plural in *s* in English 1, 75.
- Tamblyn, W. F., Notes on *King Lear* 37, 346; cf. 504.
- Tanger, see Flügel-Schmidt-Tanger.
- Tannenbaum, S. A., Another Shakspere Forgery 44, 13; cf. 45, 141; *As You Like It*, II, vii, 73 44, 428; Assassination of Marlowe 44, 487; *The Booke of Sir Thomas Moore* 43, 327; A Crux in *Much Ado* and its Solution 46, 512; The Handwriting of the Renaissance 47, 192; A Note on *Misogonus* 45, 308; Shakspere and *Sir Thomas Moore* 46, 192; Shakspere Forgeries in the Revels Accounts 46, 120; The Text of Thomas Randolph's Poems 46, 306; cf. 510, 511, 512; Textual Errors in the Furness Variorum 45, 510; A Tourneur Mystification 47, 141; — and H. E. Rollins (eds.), Thomas Randolph, *The Drinking Academy* 46, 548.
- Tanquerey, F. J., L'Evolution du verbe en anglo-français (XII<sup>e</sup>-XIV<sup>e</sup> siècles) 35, 294; Recueil de lettres anglo-françaises (1265-1399) 35, 294.
- Tappan, E. M., Nicholas Breton and George Gascoigne 11, 113.
- Tappolet, E., see Gauchat and Jeanjaquet.
- Tardel, H. (ed.), *Chamisso's Werke* 25, 24.
- Tarr, F. C., A Bibliography of the Publications of Charles Carroll Marden (1867-1932) 47, vii; — and A. Centeno, A Graded Spanish Review Grammar with Composition 49, 64; — and C. C. Marden, A First Spanish Grammar 43, 274.
- Tatham, E. H. R., Francesco Petrarca, The First Modern Man of Letters 42, 277.
- Tatlock, J. S. P., Bells Ringing Without Hands 30, 160; *Brether-hed* in Chaucer's *Prolog* 31, 139; Chaucer and the *Legenda Aurea* 45, 296; The Chaucer Concordance 38, 504; Chaucer's 'Bernard the Monk' 46, 21; Chaucer's *dremes*: *lemes* 20, 126; Chaucer's 'Elcanor' 36, 95; Chaucer's *Vitremyte* 21, 62; cf. 192; Chaucer's Whelp and Lion 38, 506; Dante and Guinizelli in Chaucer's *Troilus* 35, 443; The Date of the *Troilus*: and Minor Chauceriana 50, 277; The Hermaphrodite Rime 32, 373; The Marriage Service in Chaucer's *Merchant's Tale* 32, 373; Milton's *Sin and Death* 21, 239; "Never Less Alone than When Alone" 34, 441; Notes on Chaucer: *The Canterbury Tales* 29, 140; Notes on Chaucer: Earlier or Minor Poems 29, 97; cf. 198, 30, 28; *Palamon and Arcite* 23, 128; "Under the Sonne" 37, 377; cf. 38, 59, 60; — and A. G. Kennedy, A Concordance to the Complete Works of Geoffrey Chaucer 43, 332; — and P. Mackay (trs.), *The Modern Reader's Chaucer* 28, 64.
- Taupin, R., L'Influence du symbolisme français sur la poésie américaine (de 1910 à 1920) 45, 548.
- Taylor, A., *Edward and Sven i Rosengård: A Study in the Dissemination of the Ballad* 47, 412; "In the Evening Praise the Day" 36, 115; Notes on the Wandering Jew 33, 394; O. H. G. Quecbrunno 32, 48; A Parallel to the *Rosen-garten* Theme 31, 248; The Prov-

- erb 48, 55; *Das Schloss in Österreich* 42, 222; The Semantics of "Child" 44, 309; The Texts of "Edward" in Percy's *Reliques and Motherwell's Minstrelsy* 45, 225.
- Taylor, A. C., Carlyle: sa première fortune littéraire en France (1825-1865) 46, 277.
- Taylor, D. C., William Congreve 47, 197.
- Taylor, G. C., Milton on Mining 45, 24; Shakspere's Debt to Montaigne 41, 209.
- Taylor, L. E., Note to *La Mare au Diable* 14, 64.
- Taylor, P., Birnam Wood: 700 A. D.—1600 A. D. 39, 244; Fredengundis and Audovera 43, 94; The Latinity of the *Liber Historiae Francorum* 44, 269; — and H. F. Muller, A Chrestomathy of Vulgar Latin 48, 343.
- Taylor, R., The Date of *Love's Labour's Lost* 48, 117.
- Taylor, R. L., Alliteration in Italian 15, 184; George Ticknor on Chateaubriand 36, 118; Rodolphe Töpffer, *La Bibliothèque de mon oncle* (ed.) 13, 253.
- Taylor, W. D. (ed.), 18th Century Comedy 45, 550.
- Teerink, H. (ed.), *The History of John Bull* 43, 132.
- Tegethoff, E., Märchen, Fabeln und Schwänke 41, 546.
- Telfer, R. S. (ed.), Massinger, *The Unnatural Combat* 49, 553.
- Templeman, W. D., Sir Joshua Reynolds on the Picturesque 47, 446; An Unpublished French Letter to William Gilpin 46, 107.
- Templin, E. H. and S. L. M. Rosenberg (eds.), *Don Álvaro o la fuerza del sino*, drama de Don Ángel de Saavedra 44, 116.
- ten Brink, B., Geschichte der englischen Litteratur 6, 145, 9, 21; The Language and Metre of Chaucer 17, 96; Shakspere 11, 245; — and E. Eckhardt, Chaucers Sprache und Verskunst 36, 123.
- Tennant, G. B., Guido Guinicelli's Simile 21, 160; Jonson, *The New Inn or The Light Heart* (ed.) 25, 152.
- Tenreiro, R. M. y J. G. Ocerín (eds.), *Comedias de Lope de Vega* 36, 448.
- Terracher, A.-L., Les Aires morphologiques dans les parlers populaires du nord-ouest de l'Angoumois 30, 127; Note sur *Le Pour et le Contre de Voltaire* 27, 52.
- Terrill, T. E., A Note on John Donne's Early Reading 43, 318.
- Tesson, L., Méthode naturelle et rationnelle pour apprendre en même temps à parler correctement, à lire et à écrire le français 29, 27, 64.
- Thaler, A., Churchyard and Marlowe 38, 89; Milton and Thomson 31, 439; Milton's *L'Allegro* and *Il Penseroso* 31, 437; cf. 32, 377; Queen Elizabeth and Benedict's "Partridge Wing" 41, 527; Shakspere's Silences 45, 190; Thomas Goffe's *Præludium* 36, 337; Was Richard Brome an Actor? 36, 88.
- Thayer, G. W., *Barlaam and Joasaph* 33, 58.
- Thayer, H. W. (ed.), Fontane, *Grete Minde* 27, 87; Thümmel's *Reise* and Laurence Sterne 24, 6; see also Hewett-Thayer, H. W.
- Thayer, M. R., The Influence of Horace on the Chief English Poets of the 19th Century 32, 240; Keats: *The Eve of St. Mark* 34, 149.
- Thayer, W. W., Laurence Sterne in Germany 22, 89.
- Theilhaber, F. A., Goethe, *Sexus und Eros* 45, 339.
- Thiel, M. A., La figure de Saül et sa représentation dans la littérature dramatique française 43, 285.
- Thiele, G., Der illustrierte lateinische Aesop 23, 222.
- Thieme, H. P. (ed.), Balzac, *Le Cousin Pons* 26, 223; The Development of Taine Criticism since 1893 17, 38, 70; Guide bibliographique de la littérature française de 1800 à 1905 23, 252; Hémon, *Maria Chapdelaine* (ed.) 40, 116; Joseph Texte 16, 198; The Technique of the French Alexandrine 14, 250; — and J. R. Effinger, A French Grammar 24, 188.

- Thirlwall, J. C., Cardinal Newman's Literary Preferences **48**, 23.
- Thomas, A., Mélanges d'étymologie française **17**, 187; —, A. Hatzfeld and A. Darmesteter, Dictionnaire général de la langue française **6**, 185.
- Thomas, C., The Academic Study of Goethe's *Faust* **1**, 49, 85; An Anthology of German Literature **22**, 189; The Chronology of the 'Walpurgisnacht' **12**, 126; cf. 127; The 4th Convention of the MLA **2**, 25; Freytag's *Die Journalisten* (ed.) **5**, 123; Goethe **45**, 185; Goethe and the Conduct of Life **1**, 124; Goethe, *Tasso* (ed.) **4**, 30, 60; Goethe's *Hermann und Dorothea* (ed.) **7**, 78.
- Thomas, C. B. C., The Miracle Play at Dunstable **32**, 337.
- Thomas, J., Quelques Aspects du romantisme contemporain **44**, 196.
- Thomas, J. M. L. (ed.), Baxter, *Autobiography* **42**, 184.
- Thomas, L., La Maladie et la mort de Maupassant **23**, 191.
- Thomas, M. G. L. (ed.), The Poems of John Philips **44**, 66.
- Thomas, R., Ecclesiastical Satire in Chaucer and Erasmus **45**, 394.
- Thompson, D. W., Belphegor in *Grim the Collier* and Riche's *Farewell* **50**, 99.
- Thompson, E. N. S., Concerning *The Four Daughters of God* **23**, 233; cf. **24**, 91, 196; Dante and Landor **20**, 140; A Forerunner of Milton **32**, 479; Fuller and Arnold **31**, 59; The *Ludus Coventriæ* **21**, 18; Milton's Part in *Theatrum Poeticum* **36**, 18; A Note on *Henry VIII* **18**, 193; The 17th Century English Essay **42**, 563; The Source of *The Courtier's Calling* **38**, 124; Tom Brown and 18th Century Satirists **32**, 90; cf. **33**, 57.
- Thompson, L. F., Kotzebue **44**, 466.
- Thompson, S. (ed.), Tales of the North American Indians **45**, 483; The Types of the Folk-Tale **44**, 482; — and J. F. Royster, Manual and Notebook for English Composition **33**, 191.
- Thomson, S. H., *Oor Escutez Seinurs* **46**, 368; A XIIIth Century Oure Fader in a Pavia MS. **49**, 235.
- Thomson, V., *Festschrift* **10**, 32.
- Thorkelsson, J., Beyging Sterkra Sagnorð a í íslensku **10**, 52.
- Thorn, A. C. (ed.), *Les Proverbes de bon enseignement* de Nicole Bozon **38**, 353.
- Thorndike, A. H., The Pastoral Element in the English Drama before 1605 **14**, 114; Shakespeare in America **44**, 396.
- Thoroddsen, T., Geschichte der isländischen Geographie **14**, 31.
- Thorp, W. (ed.), Songs from the Restoration Theater **50**, 554; Triumph of Realism in Elizabethan Drama **44**, 549.
- Thorpe, C. D., Thomas Hanmer and the Anonymous Essay on *Hamlet* **49**, 493.
- Thorstenberg, E., The *Skeleton in Armour* and The *Frithiof Saga* **25**, 189.
- Thrall, M. M., Two Articles Attributed to Carlyle **48**, 316.
- Thuasne, L. (ed.), Oeuvres de François Villon **39**, 430; cf. **41**, 116.
- Thurber, C. H., Whitney's Introductory French Reader **7**, 91.
- Ticknor, George — on Chateaubriand **36**, 118; —'s Travels in Spain **28**, 263.
- Tilley, A., The Decline of the Age of Louis XIV **45**, 183; The Literature of the French Renaissance **1**, 16; Three French Dramatists, Racine, Marivaux, Musset **50**, 131.
- Tilley, M. P., The Comedy *Lingua* and Du Bartas' *La Sepmaine* **42**, 293; The Comedy *Lingua* and Sir John Davies's *Nosce Teipsum* **44**, 36; The Comedy *Lingua* and the *Faerie Queene* **42**, 150; Elizabethan Proverb Lore in Lyly's *Euphues* and in Pettie's *Petite Pallace* **42**, 484; *Euphues* and Ovid's *Heroical Epistles* **45**, 301; Good Drink Makes Good Blood **39**, 153; Hamlet's "ha, ha!" **28**, 227; *The Maid's Metamorphosis* and Ovid's *Metamorphoses* **46**, 139; *Much Ado About Nothing* (V. i. 178) **40**, 186; A Neglected 16th Century "or-or" Construction **41**, 462; A Note on *Twelfth Night* **24**, 121; Notes on *All's Well that Ends Well* **30**, 211; On the Name "Seignior Propsero"

- 26, 196; A Parody of *Euphues* in *Romeo and Juliet* 41, 1; Shakespeare and his Ridicule of *Cambyses* 24, 244; Two Shakespearian Notes 25, 262; — and J. K. Ray, Proverbs and Proverbial Allusions in Marlowe 50, 347.
- Tillyard, E. M. W., Milton 46, 527; The Poems of Sir Thomas Wyatt 45, 333; — and P. B. Tillyard (tr.), Milton: Private Correspondence and Academic Exercises (ed.) 48, 474.
- Tinker, C. B. (ed.), Letters of James Boswell 41, 71; Nature's Simple Plan 39, 291; Notes on *Beowulf* 23, 239; The Salon and English Letters 31, 165; Young Boswell: Chapters on James Boswell, the Biographer, based largely on new material 37, 498; — and A. S. Cook, Translations from O. E. Poetry 41, 488.
- Tinker, E. L., Bibliography of the French Newspapers and Periodicals of Louisiana 49, 190; Les Ecrits de langue française en Louisiane au XIX<sup>e</sup> siècle 49, 190; The Palingenesis of Craps 49, 190.
- Tipping, W. M., Jean Regnaud de Segrais, l'homme et son œuvre 50, 204.
- Tobler, A., Altfranzösisches Wörterbuch 30, 232; Die Berliner Handschrift des *Decameron* 3, 80; *Proverbia que dicuntur super natura femininarum* (ed.) 1, 30; Vermischte Beiträge zur französischen Grammatik 10, 223.
- Todd, H. A., Apropos of *La Naissance du Chevalier au Cygne* 6, 4; Apropos of *Les Trois mors et les trois vis* 3, 58; Knapp's Spanish Etymologies 1, 117, 142; A New Exegesis of *Purgatorio* xix, 51 6, 195; cf. 7, 36, 93; O. F. *abomer* and *abosmer* 6, 178; The Phonetics of French *noël* and *novel*, Provençal *nadal* and *noël* 6, 85; Spanish *yerto* = Italian *erto*, whence *enertarse* 2, 11; A Traditionally Mistranslated Passage in *Don Quijote* 3, 174.
- Todd, O. J., Who wrote Shakespeare's Plays? 43, 106.
- Todd-Naylor, U. (ed.), Wycherley, *The Country Wife* 49, 118.
- Tolkien, J. R. R. and E. V. Gordon (eds.), *Sir Gawain and the Green Knight* 41, 397.
- Toller, T. N., Outlines of the History of the English Language 16, 215; — and J. Bosworth, AS. Dictionary 7, 158.
- Tolman, A. H., The Dactylic Hexameter in English Prose 6, 124; Falstaff and Other Shakespearian Topics 43, 278; Hamlet's "Woot drinke up esile?" 9, 241; Not . . . Nor or Not . . . Or? or Both? 4, 143, 193; Obituary: Bernhardten Brink 7, 191; The Pronunciation of Initial *cl* and *gl* in English Words 2, 222, 3, 63, 96; Shakespeare Studies 33, 463, 34, 7, 82; cf. 36, 53; Shakespeare's Manipulation of His Sources in *As You Like It* 37, 65; *Shall* and *Will*, and *Should* and *Would* 7, 112; The Structure of Shakespeare's Tragedies with Special References to *Coriolanus* 37, 449; — and E. A. Moore, A Comparative Table of the Four Cycles of Religious Plays; Select Bibliography of the English Drama before Elizabeth 11, 256.
- Tomás, T. N., Manual de pronunciación española 37, 227.
- Tombo, R., Jr., Contemporary German Fiction and Narrative Poetry 24, 178, 28, 106; The Identity of the Hassenpflugs in Hauptmann's *The Fool in Christ* 28, 5; Notes on Hauptmann's *Atlantis* 28, 170.
- Torp, A. and H. Falk, Wortschatz der germanischen Spracheinheit 25, 213.
- Torrey, N. L., The Date of Composition of *Candide* and Voltaire's Corrections 44, 445; The First Edition of *Candide* 48, 307; A Note on Voltaire's *Commentaire historique* 43, 439; Voltaire and the English Deists 46, 419.
- Towles, O., Prepositional Phrases of Asseveration and Adjuration in Old and Middle French 37, 292; — et Ch.-M. des Granges, Histoire de la civilisation française des origines à nos jours 49, 351.
- Toy, W. D. (ed.), Freytag's *Die Journalisten* 5, 123; Molière, *Les Précieuses ridicules* (ed.) 15, 111, 16, 29.

- Toynbee, P. (ed.), *The Correspondence of Gray, Walpole, West, and Ashton, (1734-1771)* 33, 38; *Satirical Poems Published anonymously by William Mason* (ed.) 42, 468.
- Tozer, H. F. (ed.), *Byron, Childe Harold* 1, 153.
- Tracy, T. F., *A Source of Anatole France: Benvenuto Cellini* 39, 188.
- Trahard, P., *Les Maîtres de la sensibilité française au XVIII<sup>e</sup> siècle (1715-1789)* 47, 534, 49, 268.
- Trail, F., *A History of Italian Literature* 31, 63.
- Train, L., *Chaucer's ladyes fourre and twenty* 50, 85.
- Traub, P. E., *The Spanish Verb* 18, 182.
- Trautmann, M. (ed.), *Die altenglischen Rätsel (die Rätsel des Exeterbuchs)* 31, 426; *Das Beowulfied* (ed.) 20, 83.
- Traver, H., *The Four Daughters of God* 23, 233, 24, 91, 196; *The Relation of Musical Terms in the Woodkirk Shepherd Plays to the Dates of their Composition* 20, 1.
- Treble, H. A. and G. H. Vallins, *The Gateway to English* 41, 553.
- Trechmann, E. (tr.), *The Essays of Montaigne* 44, 419; O. Behaghel, *Die deutsche Sprache* (tr.) 6, 255.
- Treis, K., *Die Formalitäten des Ritterschlags in der altfranzösischen Epik* 3, 104.
- Trench, R. C. and A. L. Mayhew, *On the Study of Words* 3, 263.
- Treneer, A., *The Sea in English Literature* 43, 568.
- Trent, W. P., *Defoe: How to Know Him* 33, 127.
- Triggs, O. L. (ed.), *Lydgate The Assembly of Gods* 12, 116.
- Trombly, A. E., *A Note on Biré's Victor Hugo après 1830* 36, 439; *A Translation of Rossetti's* 38, 116; *Two Notes on Dante* 44, 242.
- Tronchon, H., *Gibbon en Hongrie* 40, 385.
- Trübner, K. J., *Grundriss der romanischen Philologie* 9, 30.
- Trunz, E. und J. Petersen (eds.), *Lyrische Weltdichtung in deutschen Übertragungen aus 7 Jahrhunderten* 50, 123.
- Truscott, F. W., *Obituary: Charles Chollet* 18, 258.
- Tucker, L. L. and A. R. Benham, *A Bibliography of 15th Century Literature* 46, 339.
- Tucker, S. M. (ed.), *Modern British and American Plays* 47, 70; *Modern Plays* (ed.) 50, 70.
- Tuckerman, U. V., *Wordsworth's Plan for his Imitation of Juvenal* 45, 209.
- Tuell, A. K., *Note on Spenser's Clarion* 36, 182; *The Original End of Faerie Queene, Book III* 36, 309.
- Tunison, J. S., *Dramatic Traditions of the Dark Ages* 23, 254.
- Tupper, C. F., *Goldsmith and the "Gentleman who signs D"* 45, 71.
- Tupper, F., *Ament Jerome and the Summoner's Friar* 30, 63; *Chaucer and Lancaster* 32, 54; *Chaucer and Richmond* 31, 250; cf. 442, 32, 54; *Chaucer and Trophysse* 31, 11; cf. 142; *Chaucer's Bed's Head* 30, 5, 63; cf. 231; *The Comparative Study of Riddles* 18, 1; *The Cynewulfian Runes of the First Riddle* 25, 235; *The Cynewulfian Runes of the Religious Poems* 27, 131; *Dryden and Speght's Chaucer* 12, 174; *History and Texts of the Benedictine Reform of the 10th Century* 8, 172; *Legacies of Lucian* 21, 76; cf. 22, 35; *Originals and Analogues of the Exeter Book Riddles* 18, 97; *The Riddles of the Exeter Book* (ed.) 26, 260; *Samson Agonistes*, 1665-6 22, 47; *Solutions of the Exeter Book Riddles* 21, 97; *Types of Society in Medieval Literature* 42, 489; *The ubi sunt Formula* 8, 253; cf. 24, 257, 28, 106, 197.
- Tupper, J. W., *Deor's Complaint* 10, 63; *A Note on Lear* 17, 29.
- Turnbull, L., *The Golden Book of Venice* 16, 32.
- Turner, C., *Anthony Mundy, an Elizabethan Man of Letters* 45, 192.
- Turner, F. M. C., *The Element of Irony in English Literature, An Essay* 43, 355.
- Turner, R. E., *An Early Edition of the Geta of Vital de Blois* 42,

- 459; Rabelais and the Bridge of Mantrible 47, 505.
- Turrell, C. A., A Contribution to the Study of *König Rother* 18, 35.
- Tuttle, E. H., English and German Pronunciation 17, 61; cf. 125, 18, 93; English *rasher*: Spanish *raja* 24, 62; A Note on Spanish Orthography 24, 96.
- Tuve, R., Guillaume's Pilgrim and the *Hous of Fame* 45, 518.
- Twaddell, W. F., A Possible Greek Cognate of English *Bad* 45, 171.
- Tweedie, W. M., *Bisher und Seither* 6, 156; Chaucer's *Prologue* 6, 218; cf. 219, 7, 30; *Christabel* 12, 191; "From China to Peru" 22, 126; Popular Etymology 7, 189; Sidney's *Defense of Poesy* 16, 160.
- Tyler, E. S. (ed.), *La Chançon de Willame* 35, 108.
- Tyler, M. C., The Literary History of the American Revolution 12, 200.
- Uhlenbeck, C. C.**, Kurzgefasstes etymologisches Wörterbuch der gotischen Sprache 16, 153.
- Uhlendorf, B. A., Charles Sealsfield 38, 426.
- Uhler, J. E. (ed.), The Best 18th Century Comedies 45, 550.
- Uhler, K., Die Bedeutungsgleichheit der altenglischen Adjektiva und Adverbia mit und ohne -lic (-lice) 43, 203.
- Ulrich, J. et G. Paris (eds.), *M Merlin*, roman en prose du XIII<sup>e</sup> siècle 3, 77.
- Underwood, G. A. and A. Schinz (eds.), L. Foulet, A Bibliography of Medieval French Literature for College Libraries 31, 50.
- Unger, C. R., Sproglig-Historiske Studier 12, 154.
- Untermeyer, L., New Era in American Poetry 35, 255.
- Usteri, P. et E. Ritter (eds.), Lettres inédites de Mme de Staél à Henri Meister 13, 105.
- Upham, A. H., Another Translation from Camus 28, 94; Notes on Early English Prose Fiction 30, 246; A Parallel for Richardson's Clarissa 28, 103; Rabelaisianism in Carlyle 33, 408.
- Usher, R. G., Francis Bacon's Knowledge of Law-French 34, 28.
- Ustick, W. L., Note on *A Woman Killed With Kindness* 45, 514; 17th Century Books of Conduct 44, 148.
- Vaganay, H. (ed.), Honoré d'Urfé, *l'Astrée* 43, 134.
- Valbuena Prat, A., La poesía española contemporánea 46, 259.
- Valentin, V., Die Antezedenzen der Helena in Goethes *Faust* 15, 194, 234; Goethes Homunkulus 13, 216, 231; cf. 14, 102, 16, 97, 143.
- Vallins, G. H., and H. A. Treble, The Gateway to English 41, 553.
- Van Bellen, E. C., Les Origines du mélodrame 44, 348.
- Van Bever, A., Les poètes du territoire du XV<sup>e</sup> siècle au XX<sup>e</sup> siècle 24, 252, 27, 117; — et P. Léautaud (eds.), Poètes d'aujourd'hui 27, 117.
- Van Daell, A. N. (ed.), An Introduction to French Authors 10, 20; An Introduction to the French Language 9, 180, 10, 22; Passy's 'Le Français Parlé' 5, 190; Six jolis contes (ed.) 15, 111.
- Van Dam, C. F. A. (ed.), Lope, *El castigo sin venganza* 44, 400.
- Van den Bruck, M., Goethe 43, 55.
- Van Der Meer, M. J., Historische Grammatik der niederländischen Sprache 43, 352.
- Van der Smissen, W. H. (ed.), Hauff, *Das kalte Herz* 1, 127; Kinder und Hausmärchen der Gebrüder Grimm (ed.) 1, 77.
- Van Doorn, C., An Investigation into the Character of Jonathan Swift 47, 279.
- Van Doren, C., The American Novel 37, 115.
- Van Dyke, H., The Poetry of Tennyson 5, 215.
- Van Gennep, A., Religions, mœurs et légendes 28, 32.
- Van Hamel, A. G., Gotisch handbook 47, 546; Renclus de Moiliens, *Li Romans di carité*; *Miserere* (ed.) 1, 62; Het Zoeken van "l'âme française" in de Letterkunde en de Taal van Frankrijk 14, 145.
- Van Horne, J., see Horne, J. V.

- Van Hosen, H. B. and F. K. Walter, *Bibliography, Practical, Enumerative, Historical* 44, 68.
- Van Langenhove, G. C., *On the Origin of the Gerund in English* 43, 478.
- Vann, W. H., *A Note on *Comus** 30, 198; *Two Borrowings of Words-worth* 32, 314.
- Van Noppen, L. C. (tr.), *Vondel's Lucifer* 13, 160, 14, 24.
- Van Tieghem, P., *L'Année littéraire (1754-1790) comme intermédiaire en France des littératures étrangères* 33, 357; *Ossian en France* 33, 357.
- Vanwelkenhuyzen, G., *L'Influence du Naturalisme français en Belgique de 1875 à 1900* 47, 132.
- Van Wijngaarden, N., *Les Odyssées philosophiques en France entre 1616 et 1789* 49, 413.
- Varnhagen, H. and W. Linow (eds.), *pe Desputisoun bitwen pe Bodи and pe Soule* 6, 57; — and J. Martin, *Systematisches Verzeichnis der Programmabhandlungen, Dissertationen und Habilitationsschriften aus dem Gebiete der romanischen und englischen Philologie* 9, 127.
- Vasconcellos Abreu, G. de and A. R. G. Vianna, *Bases da ortografia portuguesa* 1, 81.
- Vaughan, C. E., *The Political Writings of Rousseau* 31, 447.
- Ven-Ten Bensel, E. van der, *The Character of King Arthur in English Literature* 42, 417.
- Véran, J. et E. Gaubert, *Anthologie de l'amour provençal* 25, 122.
- Verner, K., *Afhandlinger og Breve* 18, 253.
- Vézinet, F., *Autour de Voltaire* 41, 352.
- Vianna, A. R. G. and G. de Vasconcellos Abreu, *Bases da Ortografia portuguesa* 1, 81.
- Viatte, A., *Les Sources occultes du Romantisme* 44, 472.
- Vic, J. (ed.), *Charles Dufresny, Amusemens sérieux et comiques* 36, 447.
- Vickers, W. J. and H. D. Gray (eds.), *Selections from Old Testament Literature* 45, 489.
- Vietor, W., *Die Aussprache des Schriftdeutschen* 6, 115; *The Col-*
- lingham Runic Inscription* 12, 60; cf. 62; *Deutsches Lesebuch in Lautschrift* 14, 250; cf. 18, 151; *Einführung in das Studium der englischen Philologie* 3, 206, 253; *German Pronunciation* 1, 28, 6, 115; *Kin and kinde in Hamlet* 24, 157; *The MLA Abroad* 1, 42.
- Vigneras, L.-A., *Mondays as a Date for Medieval Tournaments. I. Apropos du *Lai de l'Ombre** 48, 80; *Sur une poésie de Thibaut de Navarre* 48, 336.
- Villey, P., *Les Sources italiennes de la *Defense et Illustration* . . . de Joachim du Bellay* 24, 191.
- Vinant, G., *Malwida de Meysenbug, sa vie et ses amis* 49, 492.
- Vinaver, E. and H. J. B. Gray (eds.), *Arthuriana* 46, 483.
- Vincent, L., *Le Berry dans l'œuvre de George Sand; George Sand et l'amour; George Sand et le Berry; La Langue et le style russiques de George Sand dans les romans champêtres* 35, 228.
- Vising, J., A. N. Language and Literature 38, 447; *Mélanges de Philologie, offerts à —* 41, 138; *Sur la Versification anglo-normande* 1, 78.
- Vodoz, J., *La Fée aux miettes* 41, 346.
- Vogel, J., *Aus Goethes römischen Tagen* 21, 251.
- Vogt, F., *Thomas Hardys Naturansicht in seinen Romanen* 49, 202.
- Vogt, Fr. and M. Koch, *Geschichte der deutschen Literatur von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart* 49, 338.
- Vogt, G. M., *The Wife of Bath's Tale, Women Pleased, and La Fée Urgele: A Study in the Transformation of Folk-Lore Themes in Drama* 37, 339.
- Vogt, W. H., *Stilgeschichte der eddischen Wissensdichtung* 44, 129; *Vatnsdæla Saga* (ed.) 40, 243.
- Vollmer, H. and others, *Bibel und deutsche Kultur* 50, 471.
- Von den Driesch, J., *Die Stellung des attributiven Adjektivs im Altfranzösischen* 23, 149.
- Von der Gabelentz, G., *Die Sprachwissenschaft* 7, 116.
- Von der Hellen, E., *Register zu*

234 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Goethes sämtlichen Werken, Jubiläumsausgabe 28, 232.
- Von der Leyen, F., Geschichte der deutschen Dichtung 43, 140.
- Von der Pfördten, O., Werden und Wesen des historischen Dramas 20, 22.
- Von der Recke, E., Store og smaa Bogstaver 4, 81.
- Vooys, C. G. N. De, Middelnederlandse Legenden en Exempelen 43, 61.
- Voretzsch, C., Die Anfänge der romanischen Philologie an den deutschen Universitäten und ihre Entwicklung an der Universität Tübingen 20, 32; Einführung in das Studium der altfranzösischen Literatur 28, 200; Einführung in das Studium der altfranzösischen Sprache 18, 176; Die französische Heldenäsigé 11, 62.
- Vos, B. J., Essentials of German 19, 211; Grimm, *Kinder und Hausmärchen* (ed.) 19, 84; Notes on Heine 23, 25, 39; Schillers *Wilhelm Tell* (ed.) 26, 219; Two Notes on Heine's *Harzreise* 42, 241; Wichert's *Als Verlobte empfahlen sich* 17, 200; — and P. A. Barba (eds.), German Lyrics and Ballads 41, 135.
- Voss, E., Franz von Sickingen's Appeal to the German Nation 24, 43; A Summary of the Protestant Faith in Middle Low German 26, 70.
- Vossler, K., Italienische Literatur der Gegenwart, von der Romantik zum Futurismus 30, 217.
- Vreeland, W. U., Etude sur les rapports littéraires entre Genève et l'Angleterre jusqu'à la publication de la *Nouvelle Héloïse* 22, 25; —, P. Chapman, L. Cons, L. Levengood, An Anthology of 17th Century French Literature 43, 71; — and R. Michaud, Anthology of French Prose and Poetry 26, 91.
- Wacker, G. Über das Verhältnis von Dialekt und Schriftsprache im Altfranzösischen 35, 448.
- Wade, G. E., Tirso's *Santa Juana, Primera Parte* 49, 13.
- Wade, I. O., Some Forgotten Letters of Voltaire 47, 211; Voltaire and Baillet's Manual of Pseudonyms 50, 209.
- Wager, C. H. A., Peacock's *Repressor and the Wielif Bible* 9, 97; *The Seige of Troye* (ed.) 15, 94.
- Wager, W. J., The So-Called Prologue to the *Knight's Tale* 50, 296.
- Wagner, B. M., New Songs of the Reign of Henry VIII 50, 452; New Verses by John Webster 46, 403; Robert Yarrington 45, 147.
- Wagner, C. P., Apropos of *Fondo en 34*, 309.
- Wagner, F. (tr.), Les Poèmes héroïques de l'Edda et la Saga des Völsungs 46, 489.
- Wagner, R. H., Wilson's *Arte of Rhetorique* 44, 421.
- Wainwright, B. B., Chaucer's Prioresse Again: An Interpretive Note 48, 34.
- Wait, W. H. (ed.), A German Science Reader 24, 26.
- Waite, A. V., Ben Jonson's *Grammar* 24, 137.
- Waitz, H., Die Etymologie von pflegen 7, 107.
- Wake, C. S., The Language of Madagascar 6, 196.
- Waldner, E., Die Quellen des parasitischen i im Altfranzösischen 5, 50.
- Waldoock, A. J. A., *Hamlet*: A Study in Critical Method 47, 418.
- Walker, A. S., Note on Chaucer's Prologue 38, 314; A Sidelight on Shelley 39, 121.
- Walker, H., The English Essay and Essayists 31, 347; English Satire and Satirists 43, 187.
- Walker, J. C., The Infinitive with Subject Accusative in Marguerite de Navarre 14, 1; cf. 62; Note on Elision in Modern Italian 10, 80.
- Wallace, E. (ed.), *La Perfecta Casada*, por el Maestro F. Luys de León 22, 125.
- Wallace, M. W., The Life of Sir Philip Sidney 31, 319; Studies in English (ed.) 48, 65.
- Wallentin, I. G., Grundzüge der Naturlehre 25, 93.
- Waller, R. D. (ed.), *The Monks and the Giants*, by John Hookham Frere 43, 142.

- Wallerstein, R., The Bancroft MSS. of Rossetti's Sonnets 44, 279.
- Walmsley, D. M. (ed.), *Epsom Wells and The Volunteers or The Stock-Jobbers* by Thomas Shadwell 46, 201.
- Walraf, E., Soziale Lyrik in England 1880-1914 49, 66.
- Walter, E., Entstehungsgeschichte von Thackeray's *Vanity Fair* 25, 59.
- Walter, F. K. and H. B. Van Hosen, Bibliography, Practical, Enumerative, Historical 44, 68.
- Walter, M., Die Reform des neu-sprachlichen Unterrichts auf Schule und Universität 17, 53; — and A. W. Ballard, Beginners' French 30, 25.
- Walz, J. A., *Aldermann*, a Supposed Anglicism in German 40, 449; The American Revolution and German Literature 16, 168, 206, 225; "Einen Hasen laufen lassen" in Goethe's *Dichtung und Wahrheit* 23, 211; An English *Faustsplitter* 42, 353; An English Parallel to Klopstock's *Hermannsschlacht* 21, 51; *Fahrwohl!* 39, 399; *Faust I*: "Nacht, offen Feld" 34, 285; The Folk-Lore Elements in Hauptmann's *Die versunkene Glocke* 16, 45, 65; cf. 254; Fynes Moryson and the Tomb of Till Eulenspiegel 42, 465; Heinrich's Message in Hauptmann's *Die versunkene Glocke* 16, 112; Oliver Goldsmith and Goethe's *Werther* 18, 31; The Origin of the Word "Räzel" in Goethe's *Dichtung und Wahrheit* 15, 205; The Phrase *Sturm und Drang* 20, 48; Schiller's *Spaziergang* and Thomson's *Seasons* 21, 117.
- Walzel, O. F., Deutsche Romantik 25, 257, 48, 45; Friedrich Schlegel's Briefe (ed.) 6, 209; Die künstlerische Form des Dichtwerks 31, 448; Supplement to Scherer's Geschichte der deutschen Literatur 45, 49; — and C. Schüddekopf (eds.), Goethe und die Romantik 15, 64.
- Wann, H. V., French Conversation and Composition 37, 370; The Tradition of the Homeric Simile in 18th Century French Poetry 47, 407.
- Wann, L., Milton's *Lycidas* and the Play of *Barnavelt* 37, 470; cf. 38, 122.
- Ward, A. W., History of English Dramatic Literature 26, 31, 27, 198, 261.
- Ward, B. M., The Seventeenth Earl of Oxford 44, 202.
- Ward, C. E., The Authorship of *The Cuckoo and the Nightingale* 44, 217; A Lexicographical Note 45, 227; Was John Dryden Collector of Customs? 47, 246.
- Ward, C. F. (ed.), *Le Livre de la déablerie*. By Eloy D'Amerval 39, 173.
- Ward, H., Should there be any Plurals in oes? 49, 95.
- Ward, I. and L. E. Armstrong, A Handbook of English Intonation 43, 567.
- Ward, M. A., Life of Dante 3, 26.
- Ward, P. J., Madame de Genlis and the Abbé Mariottini 48, 443.
- Ward, T. H. (ed.), The English Poets 35, 446.
- Ware, J. N., Bernardin de Saint-Pierre and Charlotte Brontë 40, 381.
- Ware, R. H., American Adaptations of French Plays on the New York and Philadelphia Stages from 1834 to the Civil War 49, 120.
- Warner, J. H. and R. S. Crane, Goldsmith and Voltaire's *Essai sur les meurs* 38, 65.
- Warren, A., Alexander Pope as Critic and Humanist 45, 486; Crashaw's Paintings at Cambridge 48, 365; Nathaniel Hawthorne (ed.) 50, 416; Pope and Ben Jonson 45, 86; Pope's Index to Beaumont and Fletcher 46, 515.
- Warren, F. and B. White (eds.), *The Dance of Death* 47, 409.
- Warren, F. M., Concerning Radium 20, 128; Corneille from 1640 to 1650 9, 196; The Council of Remiremont 22, 137; *Don Sanche d'Aragon* and *Don Garcie de Navarre* 6, 33; An Earlier Version of the Roland Miracle 29, 3; *Enéas* and Thomas' *Tristan* 27, 107; A French Literary Weekly

- 5, 60; A History of the Novel Previous to the 17th Century 10, 215, 253; The Island of Avalon 14, 47; A Latin Counterpart of the *St. Léger Strophe* 26, 239; Molière's *L'Avare* and le Drame bourgeois 15, 101; Nisard and the History of Literature 3, 188; A Note on the History of the French Drama 7, 91; Notes on Mediæval French Literature 13, 12; Notes on the Romans d'Aventure 13, 170; Obituary: Alexandre Chatrian; Joseph Roumanille; Octave Feuillet; Théodore de Banville 6, 31, 223, 63, 158; The Origins of the Pastoral Novel in Spain 8, 1; A Possible Refrain of a Lost Mediæval French Poem 21, 231; A Primer of French Literature 5, 146; Some Notes on *Hernani* 42, 523; The Story of Troy in Orderic Vital 28, 203; Tristan on the Continent before 1066 24, 37; Unity of Place in *Le Cid* 10, 1; *Uncle Remus* and the *Roman de Renard* 5, 129; cf. 8, 94, 125; Was Balzac's *Illusions perdues* Influenced by Stendhal? 43, 179; The Works of Jean Renart, Poet, and their Relation to Galeran de Bretagne 23, 69, 97.
- Warren, H. (ed.), Essays and Studies by Members of the English Association 46, 275.
- Warsaw, J. St., Dr. Esperanto's International Tongue 4, 59.
- Warshaw, J., The Case of Somaize 28, 33; The Epic-Drama Conception of the Novel 35, 269; Galdós's Apprenticeship in the Drama 44, 459; The Identity of Somaize 29, 33, 77; *Préciosité* After the 17th Century 32, 129; Recurrent *Préciosité* 31, 129; Sainte-Beuve's Influence on Matthew Arnold 25, 77; Spanish-American Composition Book 33, 33.
- Wartburg, W. von, Bibliographie des dictionnaires patois 50, 128; Französisches etymologisches Wörterbuch 42, 137.
- Waters, E. G. R. and P. Studer, Historical French Reader, Mediæval Period 40, 319.
- Watson, E. B., Sheridan to Robertson, A Study of the 19th Century
- London Stage 43, 121; — and B. Pressey (eds.), Contemporary Drama 47, 70.
- Watson, F., Dr. Joseph Webbe and Language Teaching (1622) 26, 40.
- Watson, M. W. (ed.), French Short Stories of Today 39, 110.
- Watt, L. M., Douglas's *Aeneid* 35, 508.
- Wattie, M. (ed.), The Middle English *Lai Le Freine* 45, 280.
- Watts, G. B., The Authorship of *l'Elève de Terpsicore* 40, 124; The Authorship of Two Pamphlets against La Motte's *Inès de Castro* 40, 32; An Early Version of Voltaire's *A Monsieur Louis Racine* 42, 20; An Epigram Erroneously Ascribed to Voltaire 38, 119; Eustache Le Noble's *Le Fourbe* 42, 107; Notes on Voltaire 39, 479, 41, 118; An Unpublished Letter by Louis Racine 42, 174; Voltaire's Change of Name 38, 329; Voltaire's Verses against Louis Racine's *De la Grâce* 40, 189; Was Dancourt a Plagiarist? 41, 34.
- Weaver, B., Toward the Understanding of Shelley 48, 408.
- Weaver, C. P., The Hermit in English Literature 44, 406.
- Weatherly, E. H., A Note on Chaucer's Pardonner's Prologue 50, 310.
- Weber, A., George Gissing und die soziale Frage 49, 200.
- Weber, C. J., Care and Carelessness in Hardy 50, 41.
- Weber, G., Suffixvokal nach kurzer Tonsilbe vor r, n, m im Angelsächsischen 44, 203.
- Weber, P. C., America in Imaginative German Literature in the First Half of the 19th Century 42, 204.
- Weber, W. L. (ed.), Selections from the Southern Poets 17, 24.
- Webster, C. M., Chaucer's Turkish Bows 47, 260; *Hudibras* and Swift 47, 245; Notes on the Yahoos 47, 451; Omissions from 'Swift en France' 47, 152; A Possible Source for *A Tale of a Tub* 48, 251; The Puritan's Ears in *A Tale of a Tub* 47, 96.
- Webster, H. C., Borrowings in *Tess of the D'Urbervilles* 48, 459.

- Weekley, E., A Concise Etymological Dictionary of Modern English 41, 334; The Romance of Words 43, 478; Surnames 43, 478; Words Ancient and Modern 42, 61.
- Weeks, L. T., The Order of Rimes of the English Sonnet 25, 176.
- Weeks, R., An Artificial Vowel-Rounder 7, 28; cf. 127; *Chevalerie Vivien* (ed.) 26, 28; Flowers from Blood in O. F. Literature 33, 503; A Newly Discovered MS. of *Aliscans* 19, 31; Questions to Candidates for University Positions 18, 191; The Reported New Edition of the *Chanson de Wil-lame* 21, 255.
- Wehrle, W. O., The Macaronic Hymn Tradition in Mediaeval English Literature 50, 113.
- Wehse, F., Chronological Order of Certain Scenes in Goethe's *Faust* 21, 77, 149.
- Weigand, H. J., The Modern Ibsen 40, 444; Thomas Mann's Novel *Der Zauberberg* 49, 419.
- Weise, O., Unsere Muttersprache, ihr Werden und ihr Wesen 11, 90.
- Weissenfels, R., Goethe im Sturm und Drang 12, 88.
- Weisser, H., Die deutsche Novelle im Mittelalter 45, 128.
- Welby, T. E. (ed.), James Hogg, *The Poetical Mirror* 45, 487.
- Welford, A. B. and H. Oelsner (tr.), Cervantes, *Galatea* 19, 111.
- Wellander, E., Studien zum Bedeutungswandel im Deutschen 40, 297.
- Wellek, R., Emmanuel Kant in England: 1793-1838 48, 44.
- Weller, E. V., Keats and Mary Tighe 45, 137.
- Wells, B. J., Richardson and Rousseau 11, 225.
- Wells, B. W., *Euphorion* 14, 220; Modern German Literature 11, 87; Schiller's *Die Jungfrau von Orleans* (ed.) 4, 182; Siegfried—Arminius 3, 62; Strong Verbs in Aelfric's *Judith* 3, 7; Strong Verbs in Aelfric's *Saints* 3, 89, 128.
- Wells, H. W., The Realm of Literature 43, 281.
- Wells, J. E., Accent Marks in MS. Jesus College, Oxford, 29 25, 108;
- Fielding's *Champion*—More Notes 35, 18; Fielding's First Poem to Walpole and his Garret in 1730 29, 29; Henry Fielding and *The Crisis* 27, 180; James Thomson and Milton 24, 60; A Manual of the Writings in Middle English 1050-1400 32, 162, 45, 350, 49, 138; The *Owl and the Nightingale* and the MS. Cotton 48, 516; Some New Facts Concerning Fielding's *Tumble-Down Dick* and *Pasquin* 28, 137; Spelling in *The Owl and The Nightingale* 26, 139.
- Wells, W., A New Analogue to the *Pardonner's Tale* 40, 58; Spenser's Dragon 41, 143.
- Wells, W. H., Chaucer as a Literary Critic 39, 255; *Moby Dick* and Rabelais 38, 123.
- Welsford, E., The Court Masque 43, 492.
- Welter, N., Frederi Mistral, der Dichter der Provence 15, 59, 19, 140; Theodor Aubanel, ein provenzalischer Sänger der Schönheit 19, 140.
- Wenckebach, C., Deutsche Literaturgeschichte auf kulturhistorischer Grundlage 6, 52; Deutsche Sprachlehre für Anfänger 12, 244; German Composition 15, 87; German Reader 3, 203; — and M. Müller (eds.), Schiller, *Maria Stuart* 16, 120.
- Wendell, B. (tr.), The History of the *Translation of the Blessed Martyrs of Christ, Marcellinus and Peter* 43, 475; A Literary History of America 16, 125; The Temper of the 17th Century in English Literature 20, 179; cf. 43, 496.
- Wendriner, K. G., Das romantische Drama 25, 257.
- Wenström, E. and E. Lindgren, Engelsk-Svensk Ordbok 5, 244.
- Wentscher, E., Englische Wege zu Kant 47, 347.
- Wernaer, R. M., Romanticism and the Romantic School in Germany 25, 120.
- Werner, D. L., The Idea of Union in American Verse (1776-1876) 49, 349.
- Werner, O. H., The Unmarried Mother in German Literature,

- with special reference to the period 1770-1800 **32**, 486.
- Werner-Spanhoofd, A., see Spanhoofd, A. W.
- Wesenberg, T. G., The Case of the Predicate Complement after Reflexive Verbs in O. F. **43**, 11.
- Wesselki, A., Die Legende um Dante **38**, 293; Märchen des Mittelalters **40**, 360.
- West, V. R., Folklore in the Works of Mark Twain **46**, 350.
- Westergaard, E., Studies in Prefixes and Suffixes in Middle Scotch **42**, 196.
- Weston, G. B. and T. D. Bergen, An Italian Reader of 19th Century Literature **32**, 366.
- Weston, K. E. and G. M. Priest (eds.), W. P. Andrews (tr.), Goethe's *Faust*. Part I **45**, 417.
- Weston, J. L., From Ritual to Romance **35**, 352; The Three Days' Tournament **18**, 154, 257.
- Wharey, J. B., Bunyan's *Holy War* and the Conflict-Type of Morality Play **34**, 65; Bunyan's *Mr. Badman* **36**, 65; Bunyan's *The Pilgrim's Progress* (ed.) **46**, 246; A Note on *The Ring and The Book* **34**, 123; A Study of the Sources of Bunyan's Allegories, with special reference to Deguileville's *Pilgrimage of Man* **20**, 177.
- Wheatley, K. E., Molière and Terence, A Study in Molière's Realism **47**, 553.
- Wheeler, B. I., Analogy, and the Scope of its Application in Language **3**, 265.
- Wheenock, A. C., Note on the Time Analysis of *Macbeth* Act iii, Sc. iv—Act iv, Sc. i **15**, 82.
- Whibley, L. and E. H. Pearce (eds.), The Correspondence of Richard Hurd and William Mason, and Letters of Richard Hurd to Thomas Gray **50**, 60.
- Whipple, E. P., American Literature **2**, 224.
- White, B. (ed.), The *Elegiacs* of Alexander Barclay **45**, 199; — and F. Warren (eds.), *The Dance of Death* **47**, 409.
- White, E. A., Adam's Motive **30**, 229; cf. **31**, 187; Wordsworth's Knowledge of Plato **33**, 246; cf. **497**.
- White, E. M. (ed.), *Huit contes choisis par Guy de Maupassant* **17**, 49; Sandeau, *Mlle de la Seiglière* (ed.) **20**, 188.
- White, F. D., A Sentence from an English Notebook of Voltaire's **31**, 369.
- White, H. A., Sir Walter Scott's Novels on the Stage **43**, 399.
- White, H. C., English Devotional Literature (Prose) 1600-1640 **48**, 417; The Mysticism of William Blake **43**, 538.
- White, H. S. (ed.), Deutsche Volkslieder **8**, 90; The Formation of a Modern Language Association in Germany **1**, 131; Lessing: Ausgewählte Prosa und Briefe **4**, 125; Otis' Elementary German (ed.) **5**, 91, 125; Selections from Heine's Poems **7**, 54; The Seminary System in Teaching Foreign Literature **3**, 149.
- White, M. A. (ed.), The Earliest French Play about America: *Acoubar ou La Loyauté* [sic] *Trahie* **48**, 135.
- White, N. I., American Negro Folk-Songs **44**, 478; The Shelley Society Again **39**, 18; Shelley's Debt to Alma Murray **37**, 411.
- Whitford, R. C., Gleanings of Churchill Bibliography **43**, 30; Madame de Staél's Literary Reputation in America **33**, 476; On the Origin of Probationary Odes for the Laureateship **35**, 81.
- Whiting, B. J., Chaucer's Use of Proverbs **50**, 332.
- Whiting, E. K. (ed.), The Poems of John Audelay **48**, 61.
- Whiting, G. W., Canary Wine and *Campaspe* **45**, 148; The Date of Hazlitt's First Visit to Coleridge **42**, 504; The Date of the Second Edition of *The Constant Couple* **47**, 147; The Hoe-Huntington Folio of Jonson **48**, 537; Milton's Rules for -ed **49**, 166.
- Whitman, C. H. (ed.), Seven Contemporary Plays **47**, 418; A Subject-Index to the Poems of Edmund Spenser **35**, 429.
- Whitmore, C. E., Mr. Hardy's Dynasts as Tragic Drama **39**, 455.
- Whitney, A. W., The Ell and Yard **10**, 202.
- Whitney, M. P. und L. L. Stroebe,

- Geschichte der deutschen Literatur **30**, 72.
- Whitney, W. D., A Brief German Grammar **1**, 28; A Compendious German Grammar **4**, 118; Introductory French Reader **7**, 89, 91; A Practical French Grammar **2**, 154, 168, **3**, 22; cf. 41.
- Whittem, A. F., Some Data on Juan Ruiz, Archpriest of Hita **46**, 363; — and P. W. Long, French for Soldiers **33**, 320.
- Whyte, J., The Order of Monosyllables and Dissyllables in Alliteration **30**, 175; Young Germany in its Relations to Britain **33**, 168.
- Wiehr, J., Hebbel und Ibsen in ihren Anschauungen verglichen **26**, 250.
- Wiener, L., *Adautan, Carous* **13**, 208; America's Share in the Regeneration of Bulgaria (1840-1858) **13**, 33; *The Cancionero General de Castillo*, Edition of 1517 **11**, 198; Commentary to the Germanic Laws and Medieval Documents **33**, 242; English Lexicography **11**, 176; The Etymology of *Buttress* **14**, 16; The Ferrara Bible **10**, 41, **11**, 12, 42; German Loan-Words and the Second Sound Shifting **10**, 5; The History of Yiddish Literature in the 19th Century **14**, 255; The Lord's Prayer in Judeo-German **9**, 78; Richard Mulcaster, an Elizabethan Philologist **12**, 65; cf. **13**, 196.
- Wiese, see Bartsch-Wiese.
- Wiessner, E. (ed.), Heinrich Wittewilers *Ring* **48**, 415.
- Wightman, J. R., Modern Language Association of Ontario: Convention **3**, 41.
- Wild, B. J., Dryden und die römische Kirche **45**, 67.
- Wilder, M. L., Shakespeare's "Small Latin" **40**, 380; cf. 440, **41**, 253.
- Wildi, M., Arthur Symons als Kritiker der Literatur **47**, 341.
- Wiley, A. N., The English Vogue of Prologues and Epilogues **47**, 255; The Poussin Doctor **50**, 506.
- Wilkens, F. H., The Source of Kleist's Review: *Über den Zustand der Schwarzen in Amerika* **46**, 111.
- Wilkins, E. H., An Arithmetical Problem in Valdés's *José* **16**, 62; cf. **18**, 193; *Ave in Rhyme* in Thiabaut and in Dante **27**, 63; The Belluno Fragment **25**, 45; Calmeta **21**, 212; Criseida **24**, 65; Margutte and the Monkey **22**, 28; Notes on Petrarch **32**, 193; Notes on the Inflection of Spanish Verbs **20**, 229; Pampinea and Abrotonia **23**, 111, 137; The Sonnet "Dante Alighieri son . . ." **26**, 137; —, A. Coleman, and H. R. Huse, First Lessons in Spoken French for Men in Military Service **32**, 511; — and R. Altrocchi (eds.), Italian Short Stories **28**, 96; — and W. A. Nitze, A Handbook of French Phonetics **33**, 384; — and E. K. Rand, Dantis Alagherii Operum Latinorum Cordantiae **28**, 221.
- Wilkins, L. A., First French Book **40**, 366; — and M. A. Luria, Lecturas fáciles con ejercicios **33**, 34.
- Will, S. F., The Epistolary Phrase "de vostre maison . . ." as a Polite Formula **46**, 360; An Unpublished Letter of Du Bartas **49**, 150.
- Willcox, C. de W., War French **33**, 320.
- Williams, A., The Syntax of the Subjunctive Mood in French **1**, 10.
- Williams, B. C. (ed.), A Book of Short Stories **34**, 367; A Handbook on Story Writing **34**, 367.
- Williams, C., A Myth of Shakespeare **45**, 138.
- Williams, C. A., German Stanzas from Joh. Werlin's *Rhythmorum Varietas* **33**, 148; Oriental Affinities of the Legend of the Hairy Anchorite **43**, 271; Peter Lauremberg and Fischart **33**, 120; Zu Uhlands Volksliedern, Nr. 43 **25**, 244.
- Williams, E. B., Portuguese Intervocalic *n* **50**, 16; Three Irregular Portuguese (and Galician) Imperfects **43**, 468.
- Williams, G. G., Thomson and Thompson **45**, 40.
- Williams, H. H. (ed.), *Jacke Jugele* **31**, 126.
- Williams, H. I. and A. Cointat (eds.), Musset, *Histoire d'un*

- merle blanc* 13, 253; — and D. Duval (eds.), *Le 17<sup>e</sup> siècle en France. Lectures historiques* 16, 245.
- Williams, M., J. Bunker, and E. L. Keyes (eds.), *Selected Poems of Thomas Walsh* 47, 203.
- Williams, M. R., *Essai sur la composition du roman gallois Père-dur* 25, 246.
- Williams, R. B., *An Omission from Curme's Syntax* 49, 404.
- Williams, R. C., *Bibliography of the 17th Century Novel in France* 47, 55; *French Allusions to Tasso* 47, 162; *Italian Critical Treatises of the 16th Century* 35, 506; cf. 40, 125; *Italian Influence on Ronsard's Theory of the Epic* 35, 161; *The Merveilleux in the Epic* 41, 550; *Metrical Form of the Epic, as Discussed by 16th Century Critics* 36, 449.
- Williams, R. O., *America and American* 13, 97; *Every and Each* 9, 82; cf. 221; *Not so very American* 8, 239; cf. 9, 221, 10, 29; *Only*, — *Adversative*. — *Misplacement of Adverb* 10, 66, 159; cf. 196; *Our Dictionaries, and Other English Language Topics* 5, 254; *A Prepositional Hitch* 14, 108; *Robinson Crusoe's Island* 23, 85; *Till in the Sense of Before* 11, 53.
- Williams, S. T., *The Dramas of Richard Cumberland, 1779-1785* 36, 403; *The Early Sentimental Dramas of Richard Cumberland* 36, 160; *English Performances of Timon of Athens* 36, 57; *Journal of Washington Irving* (ed.) 47, 326; *The Literary Criticism of Sydney Smith* 38, 416; *Richard Cumberland's West Indian* 35, 413; —, H. L. Bourdin, R. H. Gabriel (eds.), *Sketches from 18th Century America* 42, 53; *Landor's Criticism in Poetry* 40, 413; *Washington Irving, Letters from Sunnyside and Spain* (ed.) 44, 408; *Washington Irving, Matilda Hoffman, and Emily Foster* 48, 182; *Washington Irving and the Storrows. Letters from England and the Continent, 1821-1828* (ed.) 50, 67; — and E. H. Hespelt, *Two Unpublished Anecdotes by Fernán Caballero Preserved by Washington Irving* 49, 25.
- Williamson, E. J. and J. MacGillivray (eds.), *Storm, Der Schimmeleiter* 24, 21.
- Williamson, G., *An Attribution to Suckling* 50, 463; *The Donne Tradition* 46, 349; *Hakewill and the Arthurian Legend* 50, 462; *Sir Thomas More's View of Drama* 43, 294; *Three Thefts from Cleveland* 44, 384.
- Williamson, H. P. and B. Papot (eds.), *Easy French Stories* 17, 244.
- Willinsky, M., *Bischof Percy's Bearbeitung der Volksballaden und Kunstgedichte seines Folio-Manuskriptes* 49, 116.
- Willis, L. S., *Francis Lenton, Queen's Poet* 49, 135.
- Willoughby, E. E., *The Pagination of the First Folio* 44, 373; *Phrases Marking the Terminations of Acts in the First Folio* 45, 463; *The Printing of the First Folio of Shakespeare* 50, 139.
- Willoughby, L. A., *The Classical Age of German Literature* 42, 263.
- Wilm, E. C., *The Philosophy of Schiller* 27, 257.
- Wilmanns, W., *Deutsche Grammatik* 10, 17.
- Wilmotte, M. and B. M. Woodbridge, *Le Romen belge contemporain* 46, 415, 49, 542.
- Wilson, C. B., *The Böse Geist in the Cathedral Scene, Faust I* 15, 6; cf. 108, 190; *Boëlle's Edition of Bug-Jargal* 5, 90; *Dove for Dived* 7, 30; *Exorcism with a Stole* 20, 64; *Gretchen's Conscience* 15, 190; *Some Recent German Textbooks* 5, 89; *The Third Annual Convention of the Central Division of the MLA* 13, 76.
- Wilson, C. R. and A. J. Nock, *The Urquhart-Le Motteux Translation of the Works of Francis Rabelais* 48, 273.
- Wilson, F. P. (ed.), *The Batchelars Banquet* 45, 278; *Dekker, The Plague Pamphlets* (ed.) 42, 180.
- Wilson, J. D. (ed.), *Shakespeare, Twelfth Night* 44, 488; — and A. Quiller-Couch (eds.), *Shakespeare, All's Well That Ends*

- Well 45, 546; *Twelfth Night*, 47, 204; *Winter's Tale* 47, 476; — and May Yardley (eds.), Lewes Lavater: *Of Ghosts and Spirits Walking by Nyght*, 1572 46, 198.
- Wilson, J. G., Thackeray in the U. S., 1852-3, 1855-6 20, 156.
- Wilson, R. H., Marguerite de Navarre 14, 62.
- Wilson, T. J., III, A Bibliography of . . . La Calprenède 46, 353; The Will of La Calprenède père 44, 103.
- Wimberly, L. C., Folklore in English and Scottish Ballads 44, 482.
- Wimmer, F. A., Codex Regius af den Aeldre Edda 5, 158, 6, 248; Old nordisk Læsebog 4, 254; — and V. Pio, Old nordisk Læsebog 4, 254.
- Winchester, C. T., An Old Castle and Other Essays 38, 319; Some Principles of Literary Criticism 14, 253; William Wordsworth. How to Know Him 33, 447.
- Winkler, M. (ed.), *Emilia Galotti* 11, 120; Goethe and Lenz 9, 33; Goethe's Essays *Des Grafen Lamoral von Egmont Leben und Tod* and *Über Egmont, Trauerspiel von Goethe* (ed.) 15, 119; Schiller, *Wallenstein* (ed.) 16, 184, 17, 45.
- Winn, H. E. (ed.), Wyclif, Select English Writings 46, 64.
- Winslow, O. E. (ed.), American Broadside Verse 46, 326; Low Comedy as a Structural Element in English Drama from the Beginnings to 1842 43, 66.
- Winstanley, L. (ed.), Spenser, *The Faerie Queene* (Books I-II) 31, 189.
- Winter, J. G., Browning's Epilogue to *The Two Poets of Croisic* 24, 210.
- Wise, B. A., The Disjunctive Possessive 36, 503.
- Wise, T. J. and E. Gosse (eds.), Posthumous Poems by Algernon Charles Swinburne 33, 224; — and T. L. Hood (eds.), Letters of Robert Browning 49, 552; — and H. B. Wrenn, A Catalogue of the Library of the late John Henry Wrenn 37, 237.
- Witham, R. A. (ed.), Shakespeare, *The Merchant of Venice* 47, 204.
- Withington, R., *Anywhich, Anywhy, and Similar Words* 38, 375; Essays and Characters: Lamb to Thompson; Montaigne to Goldsmith (ed.) 50, 68; English Pageantry, An Historical Outline 34, 165, 36, 296; A Literary Alphabet 38, 440; The Lord Mayor's Show for 1590 33, 8; A Note on *The Autocrat*, III and IV 46, 293; A Note on *Eastward Ho*, I, ii, 178 43, 28; cf. 324; A Note on "A Fragment of a Lord Mayor's Pageant" 34, 501; Other "Portmanteau" Words 40, 188; A Portmanteau Word of 1761: "Tomax" 37, 377; cf. 38, 378; "Water Fastand" 50, 95.
- Witkop, P., Goethe, Leben und Werk 48, 551.
- Witkowsky, G. (ed.), Goethes *Faust* 23, 59.
- Wölfflin, E., Über die Latinität der *Peregrinatio ad loca sancta* 4, 218.
- Woerner, R., Henrik Ibsen 16, 157, 26, 194.
- Wohnlich, O., Tiecks Einfluss auf Immermann 28, 264.
- Wolf, J. Q., Jr., A Note on Dryden's Zimri 47, 97.
- Wolff, S. L., The Greek Romances in Elizabethan Prose Fiction 27, 160.
- Wollaston, G. H., The Englishman in Italy 26, 86.
- Wolzogen, H. von, Richard Wagner 25, 252.
- Wood, A. I. P. (ed.), *The Grumbler*. An Adaptation by Oliver Goldsmith 47, 269.
- Wood, F. A., Apparent Absence of Umlaut in O. E. 10, 174; *dürfen* and its Cognates 20, 102; cf. 105; Etymological Notes 13, 41, 144, 15, 48, 163, 17, 3, 18, 13, 20, 4, 21, 39, 226, 22, 234, 23, 147, 24, 47, 26, 166, 29, 69, 32, 290, 34, 203; Final -s- in Germanic 11, 183; Gothic Etymology 25, 72; Gothic *haibi* 10, 222; Index of Germanic Etymologies 18, 17; O. H. G. Notes 27, 178; On the Origin of i and u in Aorist-Presents in Germanic 10, 47; The Origin of Color-Names 20, 225; *Schnoerkel*

- 11, 57; *Shrend* 12, 191; Some Derived Meanings 16, 8, 19, 1; Some Disputed Etymologies 22, 118; Some English Blends 27, 179; *Understand, Guess, Think, Mean*, Semasiologically Explained 14, 129; cf. 233, 15, 14.
- Wood, F. T. (ed.), The Poems of Henry Carey 46, 136.
- Wood, H., Faust-Studien 28, 186.
- Wood, M. H., A Source of Conrad's Suspense 50, 390.
- Woodberry, G. E., The Life of Edgar Allan Poe 25, 114.
- Woodbridge, B. M., L'abbé Dubois and Old Grandet 32, 183; *Bel Ami* and Madame Walter 39, 185; cf. 40, 441; Biographical Notes on Gatien de Courtizel, Sieur du Verger 30, 136; Calvin and Boileau 34, 183; Flaubert and War-Brides 37, 183; Gatien de Courtizel, sieur du Verger 42, 45; The Genesis of Maupassant's *La Main* 38, 251; The Great and Small Infinites in Sorel 38, 442; *Le Horla* 36, 51; *Hors de Page* and *Hors de Pair* 46, 38; A Luckless Monthly and a n Ill-Starred Maiden 32, 505; Mme de Montespan and *La Princesse de Clèves* 33, 79; Maupassant's Version of *Les Doux Amans* 36, 185; A Motto of Mérimée's 33, 309; The Original Inspiration of *Le Procureur de Judée* 40, 483; *Pathelin*, Line 344 36, 441; *La Princesse de Clèves* 35, 279; Le Roman belge contemporain 46, 415, 49, 542; Sylvestre Bonnard and Philetas 37, 56; cf. 248, 39, 380; Sylvestre Bonnard's Fairy Again 39, 380; Two Foster Brothers of d'Artagnan 34, 208.
- Woods, G. B., The Ballad of *The Gypsy Davy* 27, 242; A Note on Lamb 35, 315.
- Woodward, B. D., Note to Racine's "Iphigénie," Act I, sc. I, v. 91 11, 144; — and A. Cohn (eds.), Voltaire's Prose 14, 123.
- Woodward, F. C., English in the Schools 3, 97; "King's Cruse" 4, 61.
- Woodworth, R. B., *Opossum* 12, 192; *Wendelsæ* 6, 135.
- Work, J. A., Chaucer's Sermon and Retractations 47, 257.
- Workman, H. B. and H. E. Winn (ed.), *Wyclif, Select English Writings* 46, 64.
- Worthington, H. S., The Beethoven Symphony in Balzac's *César Birotteau* 39, 414.
- Wray, E., English Adaptations of French Drama between 1780 and 1815 43, 87.
- Wrede, F., Ueber die Sprache der Wandalen 3, 50.
- Wrenn, H. B. and T. J. Wise, A Catalogue of the Library of the late John Henry Wrenn 37, 237.
- Wright, C. H. C. (ed.), A. France, *Le Crime de Sylvestre Bonnard* 15, 93; Background of Modern French Literature 42, 119; Extraits de *l'Histoire de France* de Jules Michelet (ed.) 16, 245; French Classicism 37, 244; A History of French Literature 28, 121; Molière, *Les Femmes savantes* (ed.) 36, 502, 38, 495; Selections from Montaigne (ed.) 29, 199.
- Wright, E. H., The Authorship of *Timon of Athens* 26, 89.
- Wright, E. M., The Life of Joseph Wright 49, 346.
- Wright, F. A., and T. A. Sinclair, A History of Later Latin Literature 46, 562.
- Wright, Joseph 49, 346; Brugmann, Elements of the Comparative Grammar of the Indo-European Languages (tr.) 3, 264; Historical German Grammar 24, 193; M. H. G. Primer 3, 203, 33, 50; O. H. G. Primer 5, 53; A Primer of the Gothic Language 7, 181.
- Wright, L. B., A "Character" from Chaucer in a 17th Century Satire 44, 364; Heywood and the Popularizing of History 43, 287; The Male-Friendship Cult in Thomas Heywood's Plays 42, 510; A Note on Dramatic Piracy 43, 256; Notes on *Fulgens and Lucre*: New Light on the Interlude 41, 97; Will Kemp and the *Commedia dell' arte* 41, 516.
- Wright, L. M., The Literary Life of the Early Friends, 1650-1725; Literature and Education in Early Quakerism 49, 55.
- Wright, L. O., Final S Plus N-Glide in Mexico 49, 18.

- Wülfing, J. E., The AS. *geðæf* 11, 160; cf. 12, 64; The AS. 'Orosius' 9, 62; Die Syntax in den Werken Alfreds des Grossen 10, 211.
- Wülker, R., Grundriss zur Geschichte der angelsächsischen Literatur 1, 29, 149.
- Wunderlich, H., Untersuchungen über den Satzbau Luthers 3, 142.
- Wurth, L., Das Wortspiel bei Shakspere 12, 85.
- Wurtsbaugh, J., The 1758 Editions of *The Faerie Queene* 48, 228; Thomas Edwards and the Editorship of the *Faerie Queene* 50, 146.
- Wustmann, R., Verba Perfektiva namentlich im *Heliand* 10, 59.
- Wyatt, A. J. (ed.), An AS. Reader 35, 443; An Elementary O. E. Grammar 13, 49; An Elementary O. E. Reader (ed.) 17, 28; The Threshold of AS. 42, 60; — and W. Morris (tr.), The Tale of Beowulf sometime King of the Folk of the Weder Geats 15, 22.
- Wyld, H. C., A Short History of English 43, 496; Some Aspects of the Diction of English Poetry 50, 416.
- Wyman, M. A., Two American Pioneers—Seba Smith and Elizabeth Oakes Smith 43, 204.
- X . . . , Les Variantes des *Contemplations*; Essai sur la psychologie des variantes des *Contemplations* 40, 445.
- Xanthippus, Was düunkt euch um Heine? 3, 225.
- Yardley, M. and J. D. Wilson (eds.), Lewes Lavater: *Of Ghosts and Spirites Walking by Nyght*, 1572 46, 198.
- Yates, M., George Gissing: An Appreciation 38, 256.
- Ybarra, A., A Practical Method of Learning Spanish 1, 103.
- Yeld, C. (ed.), Florian's *Fables* 3, 139.
- Yocca, G. S., Saggio su l'Entrée de Spagne ed altre Chansons de geste mediævali franco-italiane 12, 91.
- Young, B. E. (ed.), Molière, *Le Tartuffe ou l'Imposteur* 35, 177.
- Young, C. C. and C. M. Gayley, The Principles and Progress of English Poetry 21, 25.
- Young, C. E., and P. H. Churchman, French Literature in Outline 44, 127.
- Young, K., Chaucer and the Liturgy 30, 97; Chaucer's Renunciation of Love in *Troilus* 40, 270; The Drama of the Medieval Church 49, 112; The Dramatic Associations of the Easter Sepulchre 37, 62; An *Interludium* for a Gild of Corpus Christi 48, 84; A Liturgical Play of Joseph and his Brethren 26, 33; A New Text of the *Officium Stellae* 27, 68; A Note on Chaucer's Friar 50, 83; *Ordo Rachelis* 36, 180; Rainolds' Letter to Thornton 32, 507.
- Young, M. V., *L'Enfant espion* 17, 126; *Les Enseignements de Robert de Ho* (ed.) 18, 21; The Eyes as Generators of Love 22, 232; cf. 23, 126, 26, 31, 30, 197; Molière's Stegreifkomödien, im besonderen *Le Médecin volant* 16, 243; Voltaire's "Epitre à Mme la Marquise du Chatelet sur la Calomnie" 18, 193.
- Zachrisson, R. E., English Place-Name Puzzles; English Place-Names in the Light of the Terminal Theory 50, 535; The English Pronunciation at Shakespeare's Time 43, 478; Romans, Kelts and Saxons in Ancient Britain 43, 481; Thomas Hardy as Man, Writer, and Philosopher 44, 276.
- Zambaldi, F., Vocabolario etimologico italiano 5, 191.
- Zandvoort, R. W., Sidney's *Arcadia*. A Comparison Between the Two Versions 46, 189.
- Zangemeister, K. und W. Braune, Bruchstücke der altsächsischen Bibeldichtung 9, 244.
- Zdanowicz, C., Apropos of S. de Vere's new edition of *l'Avare* 4, 192.
- Zdanowicz, C. D., Frosine's Marquise in *l'Avare* 31, 291.
- Zeeveld, W. G., The Uprising of the Commons in Sidney's *Arcadia* 48, 209.
- Zeitler, J., J. W. Nagl, and E. Cas-

244 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- tle, Deutsch-österreichische Literaturgeschichte, ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Dichtung in Österreich-Ungarn **48**, 46.
- Zeitler, W. I., The Date of Spenser's Death **43**, 322.
- Zeitlin, J. (ed.), 17th Century Essays **42**, 184.
- Želechowski, E., Ruthenisch-Deutsches Wörterbuch **2**, 16.
- Zeydel, E. H., A Criticism of the German Language and Literature by a German of the 18th Century **38**, 193; Early References to Storm and Stress in German Literature **42**, 531, **43**, 171; Ludwig Tieck and England **48**, 41; Ludwig Tieck's Library **42**, 21; Nachträge zu Holteis *Briefe an Tieck* **43**, 459; A Note on Tieck's Early Romanticism **41**, 444; A Poem from Tieck to Oehlenschläger **44**, 179; The Relations of Ludwig Tieck and K. G. Carus **43**, 73; cf. 308; The Rimes of Stefan George **37**, 82; cf. 313; Some Sociological Aspects of Literary Criticism **39**, 460.
- Ziehen, E., Die deutsche Schweizerbegeisterung **40**, 178.
- Zoëga, G. T., A Concise Dictionary of Old Icelandic **28**, 153; Icelandic-English Dictionary **40**, 171.
- Zucker, A. E., Bismarck the Father in Sudermann's *Heimat?* **42**, 522; Ibsen the Master Builder **46**, 133; A Note on the Poet of the *Trutz-Nachtigall* **42**, 242; Shakespeare and Grillparzer **31**, 396; — and P. de F. Henderson, *Camille* as the Translation of *La Dame aux Camélias* **49**, 472.
- Zumbini, B., Studi di letterature straniere **10**, 55.
- Zunder, T. A., Joel Barlow and George Washington **44**, 254; Walt Whitman and Nathaniel Hawthorne **47**, 314; Whitman Interviews Barnum **48**, 40.
- Zupitza, J., Chaucer's *Prologue* **7**, 30; Cynewulf, *Elene* (ed.) **4**, 90; — Schipper, Alt-und mittelenglisches Übungsbuch **31**, 61.
- Zweig, S., Emile Verhaeren, sa vie, son œuvre **27**, 117.
- Zwick, M. O., Berthold Auerbachs sozialpolitischer und ethischer Liberalismus **49**, 492.
- Zwierzina, Konrad, Festschrift für **40**, 370.

## REVIEWERS

- Adams, A.:** Materials for the Study of the English Drama . . . in the Newberry Library 27, 197.
- Adams, E. L.:** W. P. Jones, The Pastourelle 47, 525; W. P. Shepard (ed.), Les Poésies de Jausbert de Puycibot 41, 197.
- Adams, J. Q., Jr.:** W. Sichel, Sheridan 26, 60; A. E. H. Swaen (ed.), Anthony Brewer's *The Love-sick King* 22, 258; A. E. H. Swaen (ed.), *How a Man May Choose a Good Wife from a Bad* 28, 107; The Yale Shakespeare 35, 320.
- Adams, W. A.:** C. Harris (ed.), Goethe's Poems 15, 60; L. A. Rhoades (ed.), Goethe's *Iphigenie auf Tauris* 12, 119.
- Adkins, N. F.:** W. Austin, William Austin, The Creator of Peter Rugg 40, 435.
- Albright, E. M.:** A. W. Pollard, Shakespeare's Fight with the Pirates; and the Problems of the Transmission of His Text 33, 428.
- Allen, B. S.:** C. Hussey, The Picturesque, Studies in a Point of View 44, 121.
- Allen, D. C.:** B. S. Bruestle, The "Fool of Nature" in the English Drama of our Day 49, 489; A. G. Chester, Thomas May: Man of Letters, 1595-1650 49, 489; P. K. Guha, Tragic Relief 49, 489.
- Allen, P. S.:** M. E. Marriage, Poetische Beziehungen des Menschen zur Pflanzen- und Tierwelt im heutigen Volkslied auf hochdeutschem Boden 14, 156; R. Petsch, Neue Beiträge zur Kenntnis des Volksrätsels 15, 16.
- Alterton, M.:** H. E. Cain, James Clarence Mangan and the Poem-Mangan Question 45, 554; H. S. Canby, Classic Americans 48, 400; M. Kelley, Additional Chapters on Thomas Cooper 47, 334; The University of Texas Bulletin, July 8, 1930 47, 329.
- Altrochi, R.:** A. Hoare, An Italian Dictionary 31, 418.
- Anderson, M. B.:** Matthew Arnold, Essays in Criticism. Second Series 4, 147; W. M. Payne (tr.), Björnson, *Sigurd Slembe*: a Dramatic Trilogy 4, 85; F. Rabbe, Shelley: the Man and the Poet 4, 79.
- Andrews, A. L.:** H. Brinkmann, Entstehungsgeschichte des Minnesangs 42, 66; G. T. Flom, The Borgarthing Law of the Codex Tunsbergensis 43, 72; G. T. Flom, The Phonology of the Dialect of Aurland, Norway 31, 299; C. von Kraus, Mittelhochdeutsches Übungsbuch 42, 477; P. Merker und W. Stammler (eds.), Vom Werden des deutschen Geistes. Festgabe G. Ehrismann 42, 349; W. H. Moll, Über den Einfluss der lateinischen Vagantendichtung auf die Lyrik Walthers von der Vogelweide und die seiner Epigonen im 13. Jahrhundert 42, 64.
- Andrews, C. M.:** H. M. Chadwick, The Origin of the English Nation 23, 261; J. Earle, A Handbook to the Land Charters and other Saxonie Documents 4, 188.
- Armes, W. D.:** J. M. Garnett (ed.), Selections in English Prose from Elizabeth to Victoria (1580-1880) 6, 148.
- Armstrong, E. C.:** Bartsch-Wiese, Chrestomathie de l'ancien français 28, 200; J. Bédier, Les Légendes épiques 28, 127; H. Büttner, Wörterbuch für den Gebrauch der Präpositionen im Französischen 29, 31; E. Champion (ed.), Œuvres complètes de Stendhal 28, 160; G. Chinard, Notes sur le prologue d'*Atala* 31, 125; G. Chinard, Notes sur le voyage de Chateaubriand en Amérique 31, 125; W. Foerster and H. Breuer, Kristian von Troyes: Wörterbuch zu seinen sämtlichen Werken 29, 232; L. Foulet (ed.), Correspondance de Voltaire, 1726-1729 29, 64; L. Foulet, Petite syntaxe de l'ancien français 35, 482; L. Foulet (ed.), *Le Roman de Renard* 29, 230; M. Grammont, Traité pratique de prononciation française 32, 256;

- H. Gröhler, Ueber Ursprung und Bedeutung der französischen Ortsnamen **28**, 263; J. Haas, Die Stellung des Adjektivs im Neufranzösischen **23**, 149; E. Herzog, Streitfragen der romanischen Philologie **20**, 123; R. T. Holbrook (tr.), *Patelin* **29**, 232; O. Jespersen, Elementarbuch der Phonetik **28**, 32; E. Koschwitz, Ueber die provenzalischen Feliber und ihre Vorgänger **10**, 88; G. Lanson, Manuel bibliographique de la littérature française **27**, 232, 37, 64; B. F. Luker, The Use of the Infinitive Instead of a Finite Verb in French **32**, 172; Martinon, Comment on prononce le français **29**, 128; Kr. Nyrop, Grammaire historique de la langue française **15**, 26, **19**, 187; L. Olschki, Der ideale Mittelpunkt Frankreichs im Mittelalter in Wirklichkeit und Dichtung **29**, 160; L. Sainéan, Sources de l'argot ancien **28**, 31; C. Searles, A Catalogue of the Library of Jean Chapelain **27**, 232; H. Soltmann, Syntax der Modi im modernen Französisch **30**, 128; H. Suchier (ed.), *Aucassin et Nicolette* **19**, 26; A.-L. Terracher, Les Aires morphologiques dans les parlers populaires du nord-ouest de l'Angoumois **30**, 127; A. Tobler, Altfranzösisches Wörterbuch (ed. E. Lommatsch) **30**, 232; J. von den Driesch, Die Stellung des attributiven Adjektivs im Altfranzösischen **23**, 149; K. Voretzsch, Einführung in das Studium der altfranzösischen Literatur **28**, 200; M. V. Young (ed.), *Les Enseignements de Robert de Ho* **18**, 21.
- Augustin, M.: A. Fortier, Louisiana Studies **9**, 185.
- Ault, N.: C. L. Day (ed.), The Songs of Thomas D'Urfey **50**, 118.
- Ayres, H. M.: W. Mörschall, Die neun Dichter des Hamlet **44**, 485; A. Nicoll, Studies in Shakespeare **44**, 56; *Shakespeare-Jahrbuch* **44**, 56, 485.
- Babcock, R. W.: R. Las Vergnas, Le Chevalier Rutledge, "gentilhomme anglais," 1742-1794 **49**, 196.
- Bach, M. G.: T. M. Campbell, Hebel, Ibsen and the Analytic Exposition **39**, 127; cf. 311.
- Baker, G. P.: D. M. Little (ed.), Pineapples of Finest Flavour or . . . Letters of . . . David Garrick **45**, 553.
- Baker, H. T.: R. A. Willmott, *A Journal of Summer Time in the Country* **44**, 67.
- Baker, T. S.: B. Read, The Influence of Solomon Gessner upon English Literature **23**, 54; W. W. Thayer, Laurence Sterne in Germany **22**, 89.
- Bald, R. C.: E. Blunden, Charles Lamb and his Contemporaries **50**, 271; C. J. Sisson, M. Eccles and Deborah Jones, Thomas Lodge and other Elizabethans **49**, 486.
- Balderston, K. C.: R. S. Crane (ed.), New Essays by Oliver Goldsmith **43**, 403; H. J. Smith, Oliver Goldsmith's *The Citizen of the World* **43**, 403; P. W. Souers, The Matchless Orinda **47**, 136.
- Baldwin, E. C.: H. F. Fletcher, Milton's Rabbinical Writings **46**, 536.
- Baldwin, T. W.: F. S. Boas, Marlowe and his Circle **45**, 329; C. F. T. Brooke, The Life of Marlowe and *The Tragedy of Dido Queen of Carthage* **46**, 549; U. M. Ellis-Fermor (ed.), Marlowe, *Tamburlaine the Great* **46**, 549; *Shakespeare-Jahrbuch* **49**, 549; G. M. Sibley, The Lost Plays and Masques 1500-1642 **49**, 552; S. A. Tannenbaum, *The Booke of Sir Thomas Moore* **43**, 327.
- Bancroft, T. W.: E. Gosse, From Shakspeare to Pope **1**, 22; T. W. Hunt, Representative English Prose **2**, 109, 126.
- Banks, T. H., Jr.: F. T. Wood (ed.), The Poems of Henry Carey **46**, 136.
- Barba, P. A.: M. L. Bailey, Milton and Jakob Boehme **30**, 60; M. Diez, Über die Naturschilderung in den Romanen Sealsfields **30**, 200.
- Bar nouw, A. J.: L. Grootaers and G. G. Kloeke, Handleiding bij het Noord- en Zuid-Nederlandsch Dialectonderzoek **42**, 265.
- Baroway, I.: H. F. Fletcher, The

- Use of the Bible in Milton's Prose 46, 537.
- Barrows, S. T.: E. Walter, Entstehungsgeschichte von Thackeray's *Vanity Fair* 25, 59.
- Barstow, M. L.: L. Cooper (ed.), The Greek Genius and Its Influence; Select Essays and Extracts 33, 509.
- Baskerville, C. R.: A. Feuillerat, John Lyly: Contribution à l'histoire de la Renaissance en Angleterre 27, 147.
- Bassett, M. E.: J. E. Mansion, French Reference Grammar for Schools and Colleges 38, 177.
- Bassett, R. E.: O. G. Bunnell (ed.), Galdós' *Electra* 19, 15; cf. 74; Mary D. Carter and Catharine Malloy (eds.), *Cuentos castellanos* 19, 107; J. Geddes, Jr., and F. M. Josselyn, Jr. (eds.), Galdós' *Marianela* 19, 11; E. Gray (ed.), Galdós' *Marianela* 19, 11; L. A. Loiseaux (ed.), Galdós' *Marianela* 19, 11; M. M. Ramsey, A Spanish Grammar 19, 246.
- Batchelder, J. D.: C. Fontaine (ed.), Molière, *Les Précieuses ridicules* 16, 29; W. D. Toy (ed.), Molière, *Les Précieuses ridicules* 16, 29.
- Batt, M.: R. F. Arnold, Das moderne Drama 24, 90; A. B. Cooke, The Development of the Nature-Sense in the German Lyric 16, 244.
- Baudin, M.: C. H. Bissell, Les Conventions du théâtre bourgeois contemporain en France, 1887-1914 47, 188; cf. 461, 463, 465; L. H. Skinner, Collin d'Harleville Dramatist 50, 133.
- Baugh, A. C.: D. Everett and E. Seaton, Annual Bibliography 44, 558; R. Haferkorn (ed.), *When Rome is Removed into England* 48, 128; E. Seaton and M. S. Serjeantson (eds.), Annual Bibliography of English Language and Literature 46, 207; M. S. Serjeantson (ed.), Annual Bibliography of English Language and Literature 46, 351; M. S. Serjeantson and L. N. Broughton, Annual Bibliography of English Language and Literature 47, 550.
- Baum, P. F.: G. H. Cowling, Chaucer 43, 206; W. C. Curry, Chaucer and the Mediaeval Sciences 43, 206; O. Doughty, The Letters of D. G. Rossetti to his Publisher 44, 334; R. D. French, A Chaucer Handbook 43, 206; H. H. Hatcher, The Versification of Robert Browning 45, 86; R. H. Horne, Orion 44, 334; K. Sisam (ed.), Chaucer, *The Nun's Priest's Tale* 43, 206.
- Beach, J. W.: Z. E. Chandler, An Analysis of the Stylistic Technique of Addison, Johnson, Hazlitt, and Pater 45, 132; J. H. Fowler, The Novels of Thomas Hardy 45, 137; M. S. Grefton, Writings and Life of George Meredith 42, 117; R. Las Vergnas, W. M. Thackeray: l'homme, le penseur, le romancier 49, 200; E. Partridge, *The Autobiography of Pel. Verjuice*, by Charles Reece Pemberton 45, 261; M. Roberts, Henry James's Criticism 45, 252; A. Weber, George Gissing und die soziale Frage 49, 200.
- Beall, C. B.: M. H. Seiler, Anne de Marques, poëtesse religieuse du XVI<sup>e</sup> siècle 47, 139.
- Beck, R.: H. Hermannsson, Islandica 46, 484.
- Becker von Klenze, H.: R. Bonafous, Henri de Kleist. Sa vie et ses œuvres 17, 51; H. Davids, Die novellistische Kunst Heinrichs von Kleist 30, 47; K. Friedemann, Die Rolle des Erzählers in der Epik 30, 47; K. Günther, Die Entwicklung der novellistischen Kompositionstechnik Kleists bis zur Meisterschaft 30, 47.
- Bédé, J.-A.: A. Feuillerat, Comment Marcel Proust a composé son roman 50, 43.
- Begg, E.: A. W. Evans, Warburton and the Warburtonians 48, 478.
- Belden, H. M.: E. Z. Davis, Translations of German Poetry in American Magazines (1741-1810) 21, 185; R. A. Firor, Folkways in Thomas Hardy 47, 412; H. E. Rollins, O. E. Ballads, 1553-1625 36, 300; E. M. Smith-Dampier (tr.), Danish Ballads 36, 381; A. Taylor, *Edvard and Sven i Rosenborg*: A Study in the Dissemination of the Ballad 47, 412.

- Benson, A. B.: M. Howitt (tr.), Hans Christian Andersen, by Himself 42, 351.
- Bentley, G. E.: E. Nungezer, A Dictionary of Actors 45, 331.
- Berdan, J. M.: W. P. Mustard (ed.), Aeneae Silvii *De Curialium Misericordiis Epistola* 44, 205.
- Bernbaum, E.: M. Sadleir, Bulwer: a Panorama 47, 201; R. E. Zachrisson, Thomas Hardy as Man, Writer, and Philosopher 44, 276.
- Bertelsen, S. Y.-O.: K. Verner, Afhandlinger og Breve 18, 253.
- Bierwirth, H. C.: L. Harcourt, German for Beginners 14, 62; F. Mentz, Bibliographie der deutschen Mundartenforschung 9, 60; S. A. Sterling (ed.), J. Walther, Allgemeine Meereskunde 14, 224.
- Blackwell, H. D.: A. H. Billings, A Guide to the M. E. Metrical Romances 18, 55.
- Blake, F. R.: R. Brandstetter, Wir Menschen der indonesischen Erde 45, 208.
- Blankenagel, J. C.: F. Füller, Das psychologische Problem der Frau in Kleists Dramen und Novellen 43, 67; W. Silz, Early German Romanticism. Its Founders and H. von Kleist 45, 337.
- Blau, M. F.: H. K. Becker, Elements of German 19, 211; H. C. Bierwirth, Beginning German 19, 211; G. Ellinger (ed.), Ioannes Nicolai Secundus: *Basia* 15, 216; E. Feise (ed.), *Die Leiden des jungen Werthers* von J. W. Goethe 31, 301; G. Hempel, German Orthography and Phonology 13, 182; cf. 228; M. Hermann (ed.), Deutsche Schriften des Albrecht von Eyb 8, 156, 9, 110; S. Szamatolski, Ulrichs von Hutten deutsche Schriften 7, 176; B. J. Vos, Essentials of German 19, 211.
- Blondheim, D. S.: E. Abry, C. Audic, P. Crouzet, Histoire illustrée de la littérature française 28, 59, 232; I. Babbitt, The Masters of Modern French Criticism 28, 193; L. Brandin, *La Chanson d'Aspremont*, d'après un poème du XIII<sup>e</sup> siècle 43, 497; H. Breuer, Wörterbuch zu Kristian von Troyes' sämtlichen Werken 48, 482; D. H. Carnahan, The *Ad Deum Vadit* of Jean Gerson 33, 111; C. Cury et O. Boerner, Histoire de la littérature française, à l'usage des étudiants hors de France 28, 31; J. D. M. Ford (ed.), Letters of John III, King of Portugal, 1521-1557 46, 553; Glossaire des patois de la Suisse romande 40, 447; J. Haust, Pages d'anthologie wallonne 40, 448; K. Jaberg und J. Jud, Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz; Der Sprachatlas als Forschungsinstrument 46, 47; T. La-bande-Jeanroy, La Question de la langue en Italie 42, 424; M. Partrier, Mérimée, *Carmen*, *Arsène Guillot*, *l'Abbé Aubain*; J. Pomnier, Notes sur *Carmen* 46, 328; A. Schinz and G. A. Underwood (eds.), L. Foulet, A Bibliography of Medieval French Literature for College Libraries 31, 50; L. P. Shanks, Anatole France 35, 234; K. Sneyders de Vogel, Syntaxe historique du français 44, 118; Some Recent American Editions of O. F. Texts 43, 266; L. Spitzer, Hugo Schuchardt-Brevier 44, 555; P. Studer and E. G. R. Waters, Historical French Reader, Medieval Period 40, 319; J. Vising, AN. Language and Literature 38, 447; W. v. Wartburg, Französisches etymologisches Wörterbuch 42, 137; Zeitschrift für romanische Philologie, Supplement-heft XXXIV, 40, 190.
- Blossom, F. A.: S. H. Bush (ed.), Lavedan, *Le Duel* 27, 193; R. Descharmes et R. Dumesnil, Autour de Flaubert 28, 180.
- Blumberg, A. E.: H. Schöffler, Die politische Schulung des englischen Volkes 47, 347; E. Wentscher, Englische Wege zu Kant 47, 347.
- Boas, G.: M. W. Bundy, The Theory of Imagination in Classical and Medieval Thought 44, 132; G. Chinard, Jefferson et les Idéologues 41, 205; N. Foerster, The American Scholar 45, 124; H. W. Wells, The Realm of Literature 43, 281.
- Boas, R. P.: M. E. Chase, Thomas Hardy from Serial to Novel 43, 356.
- Boesche, A. W.: H. W. Nordmeyer (tr.), Eduard Fitzgerald's *Rubaiyat des Omar Khayyam* 43, 197.

- Booker, J. M.: F. Brie, Imperialistische Strömungen in der englischen Literatur **46**, 333.
- Borgerhoff, J. L.: M. P. Brush (ed.), Molière, *Les Femmes savantes* **27**, 216; B. Cerf (ed.), *Tartarin de Tarascon par Alphonse Daudet* **30**, 114; H. C.-E. David, *Chez nous* **30**, 114; J. R. Effinger (ed.), Molière, *Les Précieuses ridicules* and *Les Femmes savantes* **27**, 216; C. A. Eggert (ed.), Molière, *Les Femmes savantes* **27**, 216; C. A. Eggert (ed.), Voltaire's *Zaire* and *Epitres* **18**, 85; cf. 193; R. T. Holbrook (ed.), Honoré de Balzac, *Gobseck et Jésus-Christ en Flandre* **29**, 19; T. A. Jenkins (ed.), H. de Balzac, *Eugénie Grandet* **31**, 239; T. L. Neff (ed.), R. Bazin, *Le Blé qui lève* **31**, 239; A. Schinz (ed.), Maupassant, *L'Auberge* et autres contes **27**, 25; A. G. H. Spiers (ed.), *Eugénie Grandet* by Honoré de Balzac **30**, 114; H. P. Thieme (ed.), *Le Cousin Pons* par Honoré de Balzac **26**, 223.
- Borgman, A. S.: D. M. Walmsley (ed.), *Epsom Wells and The Volunteers or The Stock-Jobbers* by Thomas Shadwell **46**, 201.
- Bosker, A.: A. Oras, Milton's Editors and Commentators from Patrick Hume to Henry John Todd (1695-1801) **48**, 204.
- Bowen, B. L.: D. Behrens, Über reciproke Metathese im Romanischen **4**, 183; P. Bercy, French Reader for Advanced Classes **9**, 188; E. Bergeron (ed.), Balzac, *Eugénie Grandet* **11**, 190; T. B. Bronson (ed.), Scènes de voyage de Victor Hugo **15**, 95; A. H. Edgren (ed.), Jules Verne, *Le Tour du monde en quatre-vingts jours* **10**, 147; A. H. Edgren (ed.), Taine, *Les Origines de la France contemporaine* **10**, 218; J. R. Effinger, Jr. (ed.), Selected Essays from Sainte-Beuve **11**, 190; C. A. Eggert (ed.), Jules Claretie, *La Frontière* **11**, 190; C. Fontaine (ed.), *Fleurs de France* **10**, 147; C. Fontaine (ed.), *Les Historiens français du XIX<sup>e</sup> siècle* **10**, 147; C. Fontaine, *Nouveau cours français* **30**, 251; T. Henckels (ed.), George Sand, *Marianne* **9**, 188; T. Henckels (ed.), Molière, *L'Avare* **9**, 188; H. G. Keene, The Literature of France **8**, 23; L. O. Kuhns (ed.), A Selection from the Poetry and Comedies of Alfred de Musset **10**, 218; H. A. Potter (ed.), Dix contes modernes des meilleurs auteurs du jour **17**, 49; A. Schmidt, Das Pronomen bei Molière **1**, 23; E. M. White (ed.), Huit contes choisis par Guy de Maupassant **17**, 49.
- Bowen, R. P.: D. C. Cabeen, The African Novels of Louis Bertrand **39**, 115; A. R. Riddell, Flaubert and Maupassant: A Literary Relationship **36**, 293.
- Boynton, P. H.: N. F. Adkins, Fitz-Green Halleck, an Early Knickerbocker Wit and Poet **47**, 331; A. Christy, The Orient in American Transcendentalism, A Study of Emerson, Thoreau and Alcott **50**, 58.
- Brandon, E. E.: M. Bouchor (tr.), *La Chanson de Roland* **18**, 27; V. E. François and P. F. Giroud, Simple French **19**, 54; W. B. Snow, Easy French **19**, 54.
- Brandt, H. C. G.: W. Braune, Alt-hochdeutsche Grammatik **2**, 91; Flügel-Schmidt-Tanger: Wörterbuch der englischen und deutschen Sprache **11**, 213; W. T. Hewett (ed.), Goethe's *Hermann und Dorothea* **7**, 78; cf. 167; F. Kluge, Von Luther bis Lessing **3**, 141, 204; S. Primer (ed.), Lessing's *Minna von Barnhelm* **5**, 182; A. Socin, Schriftsprache und Dialekte im Deutschen nach Zeugnissen alter und neuer Zeit **3**, 140; H. A. Strong and K. Meyer, History of the German Language **1**, 123; C. Thomas (ed.), Goethe's *Hermann und Dorothea* **7**, 78; W. Vietor, Die Aussprache des Schriftdeutschen **6**, 115; W. Vietor, German Pronunciation **6**, 115.
- Bredvold, L. I.: G. Chinard, Baron de Lahontan, *Dialogues curieux entre l'auteur et un sauvage de bon sens qui a voyagé et Mémoires de l'Amérique septentrionale* **47**, 406; R. N. Cunningham, Peter Anthony Motteux, 1663-1718: A Biographical and Critical Study

- 50, 403; C. L. Day (ed.), *The Songs of John Dryden* 49, 350; R. D. Havens, *The Influence of Milton on English Poetry* 40, 105; W. Jüinemann, *Drydens Fabeln und ihre Quellen* 48, 476; J. de La Harpe, *Le Journal des Savants et la renommée de Pope en France au XVIII<sup>e</sup> siècle* 49, 350; P. Legouis, André Marvell 45, 61; P. Legouis, Donne the Craftsman 45, 61; H. J. Reesink, L'Angleterre et la littérature anglaise dans les trois plus anciens périodiques français de Hollande de 1684 à 1709 49, 350; F. Saxl (ed.), *Vorträge 1930-1931: England und die Antike* 50, 62; M. G. L. Thomas (ed.), *The Poems of John Philips* 44, 66; N. L. Torrey, Voltaire and the English Deists 46, 419; H. C. White, English Devotional Literature (Prose) 1600-1640 48, 417; G. Williamson, The Donne Tradition 46, 349.
- Brenner, C. D.: H. Liebrecht, *Histoire du théâtre français à Bruxelles* 40, 182.
- Brewer, E. V.: J. Petersen and E. Berend (eds.), *Jean Pauls sämtliche Werke* 46, 251.
- Briggs, W. D.: E. K. Chambers, *Shakespeare, a Survey* 42, 539; E. C. Dunn, Ben Jonson's Art 42, 539; C. M. Haines, *Shakespeare in France* 42, 539; C. H. Herford and P. Simpson (eds.), *Ben Jonson* 42, 404, 44, 44; J. M. Murry, Keats and Shakespeare 42, 539; H. D. Sykes, *Sidelights on Elizabethan Drama* 42, 539.
- Bright, J. W.: E. N. Adams, O. E. Scholarship in England from 1566-1800 33, 124; The American Year Book, 1911 27, 159; F. R. Amos, Early Theories of Translation 35, 380; C. E. Andrews, The Writing and Reading of Verse 34, 123; M. L. Barstow, Wordsworth's Theory of Poetic Diction: A Study of the Historical and Personal Background of the Lyrical Ballads 33, 186; W. M. Baskerville (ed.), *Andreas: A Legend of St. Andrew* 1, 11; P. F. Baum, The Principles of English Versification 38, 125; M. A. Bayfield, The Measures of the Poets: A New System of English Prosody 35, 122; M. A. Bayfield, *A Study of Shakespeare's Versification* 36, 63; A. Beatty, William Wordsworth, his Doctrine and Art in their Historical Relations 39, 59; R. Bridges, Milton's Prosody, with a chapter on Accentual Verse and Notes 37, 316; T. Brooke (ed.), *Common Conditions* 31, 379; G. Buck, The Social Criticism of Literature 32, 316; A. E. Burlingame, The Battle of the Books in its Historical Setting 36, 508; J. Burnett, Ignorance 38, 445; F. W. Cady (ed.), G. Peele, *The Old Wives' Tale* 32, 190; R. W. Chambers (ed.), *Beowulf*, with the Finnsburg Fragment 31, 188; C. G. Child (ed.), Selections from Chaucer 27, 264; A. S. Cook (ed.), *Judith: an O. E. Epic Fragment* 4, 120; A. S. Cook, Literary M. E. Reader 31, 62; A. S. Cook (ed.), The O. E. *Elene*, *Phænix*, and *Physiologus* 35, 250; H. B. Cotterill (tr.), Homer's *Odyssey* 28, 63; G. H. Cowling, The Dialect of Hackness (North-East Yorkshire), with original specimens and a word-list 31, 508; A. Crapsey, A Study in English Metrics 33, 381; T. W. H. Crosland, The English Sonnet 34, 506; G. V. N. Dearborn, How to Learn: Practical Hints on Economical Study 32, 379; O. F. Emerson, M. E. Reader 31, 61; Essays and Studies by Members of the English Association 38, 508; J. C. Fernald, Expressive English 34, 187; H. W. Fowler, On Hyphens, and *Shall* and *Will*, *Should* and *Would* in the newspapers of to-day 38, 190; I. Goldlanz (ed.), *The Parlement of the Three Ages* 31, 127; W. W. Greg (ed.), *The Assumption of the Virgin: a Miracle Play from the N-Town Cycle* 31, 318; J. A. Harrison, W. M. Baskerville, F. Grosschopp, C. W. M. Grein, A Handy AS. Dictionary 1, 11, 38, 55; F. E. Held (tr.), *Christianopolis: an Ideal State of the 17th Century* 32, 251; C. H. Herford, Is there a Poetic View of the World? 33, 59; T. B. Hewitt, Paul Gerhardt as a Hymn Writer and his

Influence on English Hymnody 33, 506; F. Holthausen (ed.), *An Enterlude of Welth and Helth* 38, 253; T. W. Hunt, Cædmon's *Exodus* and *Daniel* 3, 227; C. F. Jacob, The Foundations and Nature of Verse 34, 59; O. Jespersen, Language: its Nature, Development, and Origin 37, 379; B. Johnson, The Well of English, and the Bucket 33, 315; J. R. Johnston, The Place-Names of England and Wales 31, 443; R. F. Jones, The Background of the "Battle of the Books" 36, 443; R. F. Jones, Lewis Theobald, his Contribution to English Scholarship 34, 443; A. Keiser, The Influence of Christianity on the Vocabulary of O. E. Poetry 36, 315; A. G. Kennedy, The Modern English Verb-Adverb Combination 36, 252; O. R. Kuehne, A Study of the Thais Legend with special reference to Hrotsvitha's *Paphnutius* 38, 316; E. A. G. Lamborn, The Rudiments of Criticism 32, 507; F. P. LeBuffe, *The Hound of Heaven*: An Interpretation 37, 124; J. M. D. Meiklejohn, The English Language 2, 229; H. L. Mencken, The American Language 34, 379; E. C. Moore, Fifty Years of American Education 33, 252; E. J. Morley (ed.), Edward Young's *Conjectures on Original Composition* 35, 58; J. M. Murry, The Problem of Style 37, 506; A. S. Napier (ed.), *Iacob and Iosep* 31, 510; E. Neuner, Ueber ein- und dreihelbige Halbverse in der altenglischen alliterierenden Poesie 36, 59; H. C. Notelett, An Interpretation of Keats's *Endymion* 35, 316; H. C. Notelett, The Story of Glaucus in Keats's *Endymion* 38, 60; W. Odling, The Technic of Versification: Notes and Illustrations 32, 124; T. S. Omond, A Study of Metre 37, 59; cf. 181; C. T. Onions, A Shakespeare Glossary 27, 127; F. M. Padelford, The Poems of Henry Howard, Earl of Surrey 36, 188; W. L. Phelps, Robert Browning: how to know him 31, 60; *Philological Quarterly* 37, 254; A. F. Potts (ed.), The Ecclesiastical Sonnets of William Wordsworth 38, 381;

F. C. Prescott, Poetry and Dreams 35, 188; A. Quiller-Couch, On the Art of Reading 36, 378; A. Quiller-Couch, On the Art of Writing 32, 59; G. Sampson, English for the English: a Chapter on National Education 37, 445; E. Sapir, Language: An Introduction to the Study of Speech 37, 188; R. Shafer, The English Ode to 1660: An Essay in Literary History 34, 250; P. Simpson, Shakespearian Punctuation 27, 199; W. W. Skeat (ed.), Chaucer: The Minor Poems 4, 180; W. W. Skeat, The Science of Etymology 28, 63; W. W. Skeat and K. Sisam (eds.), *The Lay of Havelok the Dane* 31, 252; L. P. Smith, The English Language 27, 231; L. W. Smith, The Mechanism of English Style 32, 188; A. L. F. Snell, Pause: A Study of its Nature and its Rhythmic Function in Verse, especially Blank Verse 34, 127; Spelling 2, 196; J. E. Spingarn, Creative Criticism: Essays on the Unity of Genius and Taste 32, 442; M. W. Steinke, Edward Young's *Conjectures on Original Composition* in England and Germany 33, 444; G. Stern, *Swift*, *Swiftly*, and their Synonyms: A Contribution to Semantic Analysis and Theory 37, 251; G. Summey, Jr., Modern Punctuation: Its Utilities and Conventions 34, 314; H. Sweet (ed.), AS. Reading Primers 1, 8; J. S. P. Tatlock and P. Mackay (trs.), The Modern Reader's Chaucer 28, 64; B. ten Brink and E. Eckhardt, Chaucers Sprache und Verskunst 36, 123; L. M. Watt, Douglas's *Aeneid* 35, 508; H. H. Williams, *Jacke Jugeler* 31, 126; L. Winstanley (ed.), Spenser, *The Faerie Queene* (Books I-II) 31, 189; S. L. Wolff, The Greek Romances in Elizabethan Prose Fiction 27, 160; R. Wülker, Grundriss zur Geschichte der angelsächsischen Literatur 1, 149; A. J. Wyatt (ed.), An AS. Reader 35, 443; Zupitza-Schipper, Alt- und mittenglisches Übungsbuch 31, 61.

Brinkley, R. F.: C. B. Millican,

252 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Spenser and the Table Round **48**, 265.
- Brooke, T.: M. P. Andrews, *A Heritage of Freedom* **34**, 40; F. S. Boas (ed.), S. Lee, *Elizabethan and Other Essays* **45**, 539; F. S. Boas, *University Drama in the Tudor Age* **30**, 149; R. Brooke, *John Webster and the Elizabethan Drama* **32**, 426; M. Eccles, *Christopher Marlowe in London* **50**, 203; C. M. Gayley, *Shakespeare and the Founders of Liberty in America* **34**, 40; W. W. Greg and E. Boswell, *Records of the Court of the Stationers' Company, 1576 to 1602* **47**, 417; C. B. Judge, *Elizabethan Book-Pirates* **50**, 137; A. C. Judson, J. T. Patterson, J. F. Royster (eds.), *A Memorial Volume to Shakespeare and Harvey* **33**, 116; A. Quiller-Couch and J. D. Wilson (eds.), *Shakespeare, Winter's Tale* **47**, 476; *Shakespeare Studies . . . of the University of Wisconsin* **31**, 445; S. A. Tannenbaum, *The Assassination of Marlowe* **44**, 487.
- Brooks, N. C.: M. Herrmann, *Forschungen zur deutschen Theatergeschichte des Mittelalters und der Renaissance* **32**, 116; M. J. Rudwin, *A Historical and Bibliographical Survey of the German Religious Drama* **41**, 137.
- Broughton, L. N.: F. S. Boas and C. H. Herford (eds.), *The Year's Work in English Studies* **46**, 66; O. Elton, *A Survey of English Literature, 1780-1880* **37**, 110.
- Brown, A. C. L.: E. Brugger, *The Illuminated Tree in Two Arthurian Romances* **45**, 265; A. Griscom and R. E. Jones, *The Historia Regum Britanniae of Geoffrey of Monmouth* **46**, 182; Mediaeval Studies in Memory of Gertrude Schoeppele Loomis **44**, 58; R. J. Peebles, *The Legend of Longinus in Ecclesiastical Tradition and in English Literature* **28**, 21; C. H. Slover, *Early Literary Channels between Britain and Ireland* **44**, 407; E. Vinaver and H. J. B. Gray (eds.), *Arthuriana* **46**, 483.
- Brown, B. D.: L. L. Tucker and A. R. Benham, *A Bibliography of 15th Century Literature* **46**, 339.
- Brown, C.: C. Abbetmeyer, O. E. Poetical Motives derived from the Doctrine of Sin **19**, 221; J. M. Booker, *A M. E. Bibliography* **29**, 153; R. M. Garrett, *The Pearl: An Interpretation* **34**, 42; J. H. Hanford and J. M. Steadman, Jr. (eds.), *Death and Life: An Alliterative Poem* **34**, 63; J. E. Wells, *A Manual of the Writings in M. E. 1050-1400* **32**, 162.
- Brown, F. K.: H. Nicolson, *The Development of English Biography* **44**, 193; A. Quiller-Couch, *A Lecture on Lectures* **44**, 193.
- Brown, J. E.: S. Christiani, *Samuel Johnson als Kritiker im Lichte von Pseudo-Klassizismus und Romantik* **48**, 275.
- Browne, W. H.: J. T. T. Brown, *The Authorship of The Kingis Quair* **12**, 58, 209; J. T. T. Brown, *The Wallace and the Bruce Restudied* **16**, 25; H. H. Furness (ed.), *Twelfth Night* **17**, 199; A. J. George (ed.), *Selections from Wordsworth* **4**, 247; S. H. Gurneen, *The Epic of the Fall of Man. A Comparative Study of Cædmon, Dante, and Milton* **12**, 91; J. A. Harrison (ed.), *The Complete Works of Edgar Allan Poe* **18**, 30; J. A. Hines, *Milton's Paradise Lost: its Structure and Meaning* **13**, 226; cf. 259; J. J. Jusserand, *Jacques Ier d'Écosse fut-il poète?* **12**, 209; H. S. Mallory (ed.), Jonson, *Poetaster* **20**, 217; J. H. Millar, *A Literary History of Scotland* **19**, 11; C. Porter and H. A. Clarke, *Shakespeare Studies. Macbeth* **17**, 124; G. Saintsbury, *A History of English Prosody* **22**, 122; J. Schipper (ed.), *The Poems of Walter Kennedy* **20**, 26; W. A. Seret, *Grammar with Vocabularies of Volapük* **3**, 75; C. E. Sprague, *Hand-Book of Volapük* **3**, 75; B. Wendell, *A Literary History of America* **16**, 125.
- Brownell, G. G.: J. Geddes, Jr., and F. M. Josselyn, Jr. (eds.), José Echegaray, *O Locura ó Santidad* **17**, 30; W. F. Giese (ed.), P. A. de Alarcón, *Novelas cortas* **22**, 260; A. M. Huntington (ed.), *Poem of the Cid* **13**, 192; E. Lid-

- forss (ed.), *Los Cantares de Myo Cid* 12, 218.
- Bruce, J. D.: *American Year Book* 33, 448; E. Björkman (ed.), *Morte Arthure* 32, 127; J. W. Bright (ed.), *The Gospel of Saint Matthew in West-Saxon* 20, 119; J. W. Bright and L. M. Harris (eds.), *The Gospel of Saint John in West-Saxon* 20, 119; M. Deanesly (ed.), *Richard Rolle of Hampole, Incendium Amoris* 31, 255; S. Lee, *Life of William Shakespeare* 31, 383; Mary, Countess of Lovelace, Ralph, Earl of Lovelace: a Memoir 36, 319; R. K. Root, *The Textual Tradition of Chaucer's Troilus* 34, 37; G. Schoepperle, *Tristan and Isolt*, a Study of the Sources of the Romance 29, 213; H. O. Sommer, *Vulgata Version of the Arthurian Romances* 26, 95; H. Varnhagen and W. Linow (eds.), *pe Desputisoun bitwen pe Bodi and pe Soule* 6, 57; M. W. Wallace, *The Life of Sir Philip Sidney* 31, 319.
- Bruns, F.: T. M. Campbell (ed.), *German Plays of the 19th Century* 46, 418; J. B. Orrick, *Matthew Arnold and Goethe* 43, 570.
- Brush, M. P.: R. Ackermann, Das pädagogisch-didaktische Seminar für Neuphilologen 28, 282; P. S. Allen and F. L. Schoell, *French Life* 31, 64; R. P. Bowen, *Life and Novels of Ferdinand Fabre* 34, 255; M. S. Brittain, *Historical Primer of French Phonetics and Inflection* 16, 222; J. D. Brunner (ed.), *Corneille, Le Cid* 25, 123; T. M. Clark, *En Voyage* 20, 188; A. Coleman and La Mealée, *Le Soldat américain en France* 32, 511; T. F. Colin (ed.), *Jean de la Brête, Mon Oncle et mon curé* 17, 53; cf. 94; H. Edgren and P. B. Burnet, *A French and English Dictionary* 17, 123; C. Fontaine (ed.), *Dumas, Les Trois Mousquetaires* 20, 188; C. Fontaine, *En France* 31, 64; A. Fortier, *Histoire de France* 29, 96; Fraser and Squair, *Shorter French Course* 28, 160; F. E. A. Gasc, *A Concise Dictionary of the French and English Languages* 20, 189; C. Gauss, *Selections from the Works of Jean-Jacques Rousseau* 30, 32; R. R. Goodell (ed.), *L'Enfant espion and Other Stories* 17, 53; cf. 126; D. Jordan (ed.), *Pages choisies de Calvin* 29, 199; J. J. Jusserand, *Ronsard* 28, 257; E. F. Langley (ed.), *Beaumarchais, Mariage de Figaro* 32, 383; M. Levi (ed.), *Molière, Le Bourgeois gentilhomme* 26, 93; H. Longnon, *Pierre de Ronsard, Essai de biographie: les ancêtres—la jeunesse* 27, 224; K. McKenzie (ed.), *Hugo, Ruy Blas* 25, 123; M. Moraud, *Sous les armes* 34, 256; E. W. Olmsted (ed.), *A Selection from the Comedies of Marivaux* 17, 53; W. Peirce (ed.), *Pierre Loti, Pêcheur d'Islande* 29, 96; *A Recent French Dictionary* 21, 156; P. A. Roi and W. B. Guittreau (eds.), *Molière, Le Bourgeois gentilhomme* 20, 188; A. H. Smith, *English Colloquialisms with their French Equivalents* 20, 188; L. R. Talbot, *French Composition* 31, 384; R. L. Taylor, *Alliteration in Italian* 15, 184; M. Walter, *Die Reform des neusprachlichen Unterrichts auf Schule und Universität* 17, 53; M. Walter and A. W. Ballard, *Beginners' French* 30, 25; E. M. White (ed.), *Sandea, Mle de la Seiglière* 20, 188; E. H. Wilkins, A. Coleman, and H. R. Huse, *First Lessons in Spoken French for Men in Military Service* 32, 511; C. H. C. Wright (ed.), *Molière, Les Femmes savantes* 36, 502, 38, 495; C. H. C. Wright (ed.), *Selections from Montaigne* 29, 199.
- Bryan, W. F.: G. P. Krapp, *The Knowledge of English* 43, 478; G. C. Van Langenhove, *On the Origin of the Gerund in English* 43, 478; C. Mahling, *Über Tonvokal + ht im Frühmittelenglischen* 44, 419; H. Walker, *The English Essay and Essayists* 31, 347; E. Weekley, *The Romance of Words* 43, 478; E. Weekley, *Surnames* 43, 478; R. E. Zachrisson, *The English Pronunciation at Shakespeare's Time* 43, 478.
- Buceta, E.: R. Menéndez Pidal, *Antología de prosistas castellanos* 33, 192; M. Romera-Navarro, *El Hispanismo en Norte América* 33,

- 485; R. S. Rose (ed.), E. F. Sanz, *Don Francisco de Quevedo* 33, 163; Segunda Serie de la Biblioteca Calleja 33, 64.
- Buchanan, M. A.: W. Hanssler, A Handy Bibliographical Guide to the Study of the Spanish Language and Literature 31, 498; E. Kohler (ed.), Sieben spanische dramatische Eklogen 27, 200; R. Menéndez Pidal y Ma. Goyri de Menéndez Pidal (eds.), Teatro antiguo español, I., Luis Vélez de Guevara, *La Serrana de la Vera* 32, 423; H. A. Rennert, Bibliography of the Dramatic Works of Lope de Vega Carpio based upon the Catalogue of John Rutter Chorley 32, 304.
- Buck, H.: A. W. Secord, Studies in the Narrative Method of Defoe 42, 121.
- Buck, P. M., Jr.: E. C. Hickson, The Versification of Thomas Hardy 50, 61.
- Buffum, D. L.: P. Boissonnade, Du Nouveau sur la *Chanson de Roland* 39, 166; E. Richter, Zur Entwicklung der romanischen Worstellung aus der lateinischen 19, 136.
- Bullock, W. L.: M. Mörner (ed.), *Le Purgatoire de Saint Patrice* 38, 353; H. and W. Suchier (eds.), *Aucassin et Nicolette* 36, 497; A. C. Thorn (ed.), *Les Proverbes de bon enseignement de Nicole Bozon* 38, 353; R. C. Williams, The Merveilleux in the Epic 41, 550.
- Burgum, E. B.: A. A. Brockington, Browning and the 20th Century 49, 276; A. von Helmholtz-Phelan, The Social Philosophy of William Morris 43, 548; L. Rosenblatt, L'Idée de l'art pour l'art dans la littérature anglaise de la période victorienne 48, 201; F. Shove, Christina Rossetti, a Study 49, 68; F. Vogt, Thomas Hardys Naturansicht in seinen Romanen 49, 202.
- Burnet, P. B.: P. S. Allen and M. Batt (eds.), Easy German Stories 19, 253; M. M. Ramsey, Lo esencial del lenguaje castellano 17, 17.
- Burnham, W. H.: F. V. N. Painter, A History of Education 2, 41.
- Bush, D.: E. K. Chambers (ed.), The Oxford Book of Sixteenth Century Verse 48, 263; D. Crane, Johannes Secundus: His Life, Work and Influence on English Literature 47, 270; W. Dighton and J. Drinkwater, The Poems of Sidney Godolphin 47, 270; W. P. Friedrich, Spiritualismus und Sensualismus in der englischen Barocklyrik 48, 263; C. W. Lemmi, The Classic Deities in Bacon: A Study in Mythological Symbolism 49, 544; H. G. Lotspeich, Classical Mythology in the Poetry of Edmund Spenser 48, 263; L. C. Martin (ed.), Marlowe's Poems 48, 118; F. M. Padelford (ed.), The *Axiochus* of Plato Translated by Edmund Spenser 50, 191; H. E. Rollins (ed.), *A Poetical Rhapsody*, 1602-1621 47, 270, 49, 136.
- Busse, A.: O. E. Lessing, Schillers Einfluss auf Grillparzer 18, 87, 161.
- Butler, P.: H. D. Madge (ed.), Leaves from the *Golden Legend* 14, 127.
- Callaway, M., Jr.: K. Uhler, Die Bedeutungsgleichheit der altenglischen Adjektiva und Adverbien mit und ohne -lic (-lice) 43, 203.
- Cambiaire, C. P.: W. L. Schwartz, The Far East in French Literature 44, 553.
- Cameron, A. G.: B. L. Bowen (ed.), Introduction to Modern French 7, 22; C. A. Buchheim (ed.), Balladen und Romanzen 7, 22; cf. 127; H. Lyonnet, Pulcinella et C. 17, 111.
- Campbell, J. A.: G. O. Curme, A First German Grammar 31, 47.
- Campbell, K.: M. Alterton, Origins of Poe's Critical Theory 41, 208; H. F. Barnes, Charles Fenno Hoffman 46, 327; S. E. Bradshaw, On Southern Poetry Prior to 1860 16, 183; C. P. Cambiaire, The Influence of Edgar Allan Poe in France 43, 493; F. A. Litz, Father Tabb: A Study of his Life and Works 39, 361; Southern Writers: Biographical and Critical Studies 19, 217; G. E. Woodberry, The Life of Edgar Allan Poe 25, 114.
- Campbell, O. J.: H. Spenser (ed.), *The Tragedy of King Richard III* 49, 546; F. W. Stokoe, German

- Influence in the English Romantic Period, 1788-1818 **43**, 262; J. D. Wilson and May Yardley (eds.), Lewes Lavater: *Of Ghosts and Spirits Walking by Nyght*, 1572 **46**, 198.
- Campbell, T. M.: L. H. Allen (tr.), Three Plays by Friedrich Hebbel **30**, 221; P. Böckmann, Schillers Geisteshaltung als Bedingung seines dramatischen Schaffens **41**, 480; G. O. Curme (ed.), Grillparzer, *Libussa* **28**, 255; E. Dosenheimer, Das zentrale Problem in der Tragödie Friedrich Hebbels **41**, 200; E. Ermatinger, Das dichterische Kunstwerk **37**, 362; M. B. Evans and E. Feise (eds.), Hauptmann, *Einsame Menschen* **46**, 351; A. Janssen, Die Frauen rings um Friedrich Hebbel **36**, 174; E. Schmidt (ed.), Goethes Werke **26**, 155; G. Stefansky, Das hellenisch-deutsche Weltbild **41**, 474.
- Campion, J. L.: A. Behre, Die Kunst der Personenschilderung bei Ulrich von Zatzikhoven **32**, 416; O. Hannink, Vorstudien zu einer Neuausgabe des *Lanzelet* von Ulrich von Zatzikhoven **32**, 416; H. Peetz, Der Monolog bei Hartmann von Aue. Mit einem Anhang: der Monolog bei Ulrich von Zatzikhoven und Wirnt von Gravenberg **32**, 416; S. Singer, *Lanzelet* **32**, 416.
- Canfield, A. G.: S. de Vere (ed.), Molière, *L'Avare* **4**, 189; cf. 192, 221.
- Capen, S. G.: A. Köster (ed.), Die Briefe der Frau Rath Goethe **21**, 32.
- Caplan, H.: M. Levy, Der Sabbath in England **50**, 544.
- Carcassonne, E.: *Annales de la Société Jean-Jacques Rousseau*, Tome X, 1914-15 **32**, 242; G. Lanson (ed.), *Les Méditations poétiques*, par Alphonse de Lamartine **31**, 104.
- Carey, M.: B. D. Brown, A Study of the Middle English Poem Known as the *Southern Passion* **43**, 63.
- Carlton, W. N. C.: G. T. Flom, A History of Scandinavian Studies in American Universities **24**, 88.
- Carnahan, D. H.: E. Egli et P. Martino, Le Débat romantique en France, 1813-1830 **50**, 134; O. Longi, La Terre et les morts dans l'œuvre de Chateaubriand **50**, 474.
- Carpenter, F. I.: A. Brandl, Quellen des weltlichen Dramas in England vor Shakespeare **14**, 134; G. B. Churchill, Richard the Third up to Shakespeare **15**, 251.
- Carpenter, W. H.: H. Gering, Glossar zu den Liedern der Edda **2**, 108; A. Kock, Die Alt- und Neuschwedische Accentuierung **17**, 256; E. Mogk (ed.), Gunnlaugs-saga Ormstungu **2**, 198; H. Sweet, An Icelandic Primer **1**, 120; J. Thorkelsson, Beyging Sterkra Sagnorða í Islensku **10**, 52; — and G. T. Flom: J. E. Olson, Norwegian Grammar and Reader **13**, 156.
- Carr, M. B.: J. Koch, Chaucers kleinere Dichtungen; F. Krog, Studien zu Chaucer und Langland; H. Lüdeke, Die Funktionen des Erzählers in Chaucers epischer Dichtung **44**, 538.
- Carière, J. M.: M. Barbeau and E. Sapir, Folk Songs of French Canada **42**, 274; L.-P. Geoffrion, Zig-zags autour de nos parlers **43**, 342; S. Kémeri, Rambles with Anatole France **43**, 194.
- Carruth, W. H.: K. Breul (ed.), Schiller, *Die Braut von Messina* **30**, 78; Deutsches Liederbuch für amerikanische Studenten **22**, 57; W. Eysenbach and W. C. Collar, Graded German Lessons **3**, 197.
- Carter, A. L.: E. Brennecke, Jr., Thomas Hardy's Universe **40**, 310.
- Casanowicz, I. M.: L. Wiener, The History of Yiddish Literature in the Nineteenth Century **14**, 255.
- Case, A. E.: A. Warren, Alexander Pope as Critic and Humanist **45**, 486.
- Cazamian, L.: G. Kitchin, A Survey of Burlesque and Parody in English **47**, 469.
- Chandler, F. W.: M. McHenry, The Ulster Theatre in Ireland **48**, 136; H. T. E. Perry, The Comic Spirit in Restoration Drama **41**, 408; E. B. Watson, Sheridan to Robertson, A Study of the 19th Century London Stage **43**, 121.
- Chapman, R. W.: M. Bailey, *The Hypochondriack*, by James Bos-

256 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- well 44, 109; P. Merrit, *The True Story of the so-called Love Letters of Mrs. Piozzi* 44, 109.
- Chase, F. H.: J. R. C. Hall, *A Concise AS. Dictionary for the Use of Students* 10, 50; T. N. Toller, *Outlines of the History of the English Language* 16, 215; J. E. Wülfing, *Die Syntax in den Werken Alfreds des Grossen* 10, 211.
- Chazin, M.: H. M. Jones, *America and French Culture, 1750-1848* 43, 340.
- Chevalley, A.: W. C. Frierson, *L'Influence du naturalisme français sur les romanciers anglais* 43, 547.
- Chew, S. C.: L. Abercrombie, *Thomas Hardy, a Critical Study* 31, 511; *The Cambridge History of English Literature* 30, 182, 31, 483, 33, 492; E. K. Chambers, *The Elizabethan Stage* 40, 355; H. Child, *Thomas Hardy* 31, 511; W. L. Cross, *The History of Henry Fielding* 34, 235; J. W. Cunliffe, *English Literature During the Last Half Century* 34, 497; H. C. Duffin, *Thomas Hardy. A Study of the Wessex Novels* 31, 511; V. S. Freeburg, *Disguise Plots in Elizabethan Drama* 31, 191; Wilhelmina P. Frijlinck (ed.), *The Tragedy of Sir John Van Olden Barnavelt* 38, 176; cf. 377; E. Gosse, *The Life of Algernon Charles Swinburne* 33, 224; E. Gosse and T. J. Wise (eds.), *Posthumous Poems by Algernon Charles Swinburne* 33, 224; T. Hake and A. Compton-Rickett, *The Life and Letters of Theodore Watts-Dunton* 32, 236; G. M. Harper, *William Wordsworth, His Life, Works, and Influence* 32, 253; F. A. Hedgecock, *Thomas Hardy, penseur et artiste* 31, 511; W. B. D. Henderson, *Swinburne and Landor* 34, 362; J. T. Hillhouse (ed.), *The Tragedy of Tragedies*. By Henry Fielding 34, 235; C. K. Hyder, *Swinburne's Literary Career and Fame* 50, 59; R. Ingpen, *Shelley in England* 32, 445; G. E. Jensen (ed.), *The Covent-Garden Journal*. By Sir Alexander Drawcansir (Henry Fielding) 34, 235; H. F. Jones, *Samuel Butler, Author of Ere-*
- whon. A Memoir* 35, 432; A. C. Judson (ed.), *The Captives; or The Lost Recovered*. By Thomas Heywood 37, 63; Mrs. Disney Leith, *Swinburne. Personal Recollections* 33, 224; *The Letters of Edward Dowden and his Correspondents* 31, 125; E. C. Mayne, *Byron* 28, 85; J. E. Meeker, *Life and Poetry of James Thomson* 32, 381; *The Modern Student's Library* 35, 254; J. Morley, *Recollections* 33, 318; W. A. Neilson, *Robert Burns: How to Know Him* 34, 62; G. H. Palmer, *Formative Types in English Poetry* 34, 383; B. Perry, *Thomas Carlyle: How to Know Him* 31, 384; W. C. Phillips, *Dickens, Reade, and Collins. Sensation Novelists* 36, 369; E. B. Reed, *English Lyrical Poetry from its Origins to the Present Time* 29, 173; E. Rhys, *Lyric Poetry* 29, 173; G. Saintsbury, *The English Novel* 29, 89; H. Scherer (ed.), *Jonson's Tale of a Tub* 31, 128; F. L. Schoell (ed.), *Charlemagne (The Distracted Emperor)* drame élisabéthain anonyme 36, 318; F. E. Schelling, *The English Lyric* 29, 173; S. P. Sherman, *Matthew Arnold: How to Know Him* 33, 62; T. R. Smith (ed.), *Anthology of Swinburne's Poems* 37, 128; F. M. Snell (ed.), *Jonson's Tale of a Tub* 31, 128; A. Symons, *The Symbolist Movement in Literature* 34, 512; W. P. Trent, *Defoe: How to Know Him* 33, 127; C. E. Vaughan, *The Political Writings of Rousseau* 31, 447; T. H. Ward (ed.), *The English Poets* 35, 446; T. Watts-Dunton, *Old Familiar Faces* 32, 236; T. Watts-Dunton, *Poetry and the Renascence of Wonder* 32, 236; C. T. Winchester, *William Wordsworth. How to Know Him* 33, 447; M. Yates, *George Gissing: An Appreciation* 38, 256.
- Child, C. G.: C. A. M. Fennell, *The Stanford Dictionary of Anglicised Words and Phrases* 8, 114; C. Furst, *A Group of Old Authors* 15, 31; V. Rehm, *Die Palatalisierung der Gruppe sc im Altenglischen* 18, 58.
- Chinard, G.: E. Abbott (tr.) and A. Livingston (ed.), *Memoirs of*

- Lorenzo da Ponte **46**, 138; G. Atkinson, *The Extraordinary Voyage in French Literature before 1700; The Extraordinary Voyage in French Literature from 1700 to 1720* **37**, 491; P. de Bacourt and J. W. Cunliffe, *French Literature during the Last Half-Century* **39**, 305; F. Baldensperger, Alfred de Vigny, contribution à sa biographie intellectuelle **49**, 421; F. Baldensperger, *Le Mouvement des idées dans l'émigration française* **41**, 476; E. P. Dargan, Honoré de Balzac. A Force of Nature **49**, 279; R. L. Evans, *Les Romantiques français et la musique* **50**, 412; W. F. Falls, *Buffon et l'agrandissement du Jardin du Roi à Paris* **49**, 279; P. Hazard, Études critiques sur *Manon Lescaut* **45**, 184; R. P. Jameson, Montesquieu et l'esclavage **26**, 227; W. P. Ker and Lady Frazer (eds.), *Fleurs de France*, poésies lyriques depuis le romantisme **37**, 320; F. Lachèvre (ed.), *Le Royaume d'Antangil* **49**, 413; E. Malakis, *French Travellers in Greece (1770-1820)* **41**, 410; D. Mornet, *La Pensée française au 18<sup>e</sup> siècle* **42**, 124; L. Reynaud, *Le Romantisme* **42**, 188, 399; R. A. Rice, Rousseau and the Poetry of Nature in 18th Century France **41**, 418; G. Roger (ed.), Chateaubriand: Selections **42**, 280; M. Rudwin, *Satan et le satanisme dans l'œuvre de Victor Hugo* **42**, 63; A. Schinz, 18th Century Readings **39**, 363; A. Smith, *L'Influence des lakistes sur les romantiques français* **36**, 363; C. Taillart, *L'Algérie dans la littérature française* **41**, 336; N. Van Wijngaarden, *Les Odysées philosophiques en France entre 1616 et 1789* **49**, 413; F. Vézinet, *Autour de Voltaire* **41**, 352; L. Vincent, *Le Berry dans l'œuvre de George Sand; George Sand et l'amour; George Sand et le Berry; La Langue et le style rustiques de George Sand dans ses romans champêtres* **35**, 228; C. H. C. Wright, *Background of Modern French Literature* **42**, 119.
- Christiansen, R. T.: S. Thompson (ed.), *Tales of the North American Indians* **45**, 483.
- Churchman, P. H.: G. T. Northup (ed.), *Selections from Mesonero Romanos* **30**, 119.
- Cipriani, C. J.: T. Colin and A. Sérafon, *Practical Lessons in French Grammar* **26**, 261; C. A. Eggert (ed.), *Scribe et Legouvé, Bataille de dames* **25**, 60; A. Schinz, *Les Accents dans l'écriture française* **27**, 255.
- Clapp, J. M.: M. P. Conant, *The Oriental Tale in England in the 18th Century* **24**, 186; A. Ransome, *A History of Story-Telling* **26**, 194.
- Clark, W. S.: B. Dobrée, *Restoration Tragedy, 1660-1720* **46**, 202.
- Clavel, M.: *Esther and Bérénice. Two plays by John Masefield* **38**, 241.
- Clemons, H.: E. H. Wright, *The Authorship of Timon of Athens* **26**, 89.
- Cloran, T.: F. M. Forkert, *Beiträge zu den Bildern aus dem altfranzösischen Volksleben* **18**, 86; M. K. Pope, *Etude sur la langue de Frère Angier* **21**, 158.
- Clough, B. C.: J. Beresford (ed.), *The Poems of Charles Cotton* **39**, 241; H. J. C. Grierson (ed.), *Metaphysical Lyrics and Poems of the 17th Century* **38**, 46; G. Saintsbury (ed.), *Minor Poets of the Caroline Period* **38**, 46; T. Spencer (ed.), *A Garland for John Donne, 1631-1931* **48**, 200.
- Coad, O. S.: C. E. Foust, *The Life and Dramatic Works of Robert Montgomery Bird* **35**, 368; W. Nicholson, *Anthony Aston, Stroller and Adventurer* **36**, 112.
- Coar, J. F.: K. Jahn, *Immermann's Merlin* **15**, 243.
- Coffman, G. R.: S. F. Barrow and W. H. Hulme (trs.), *Antichrist and Adam* **42**, 129; C. H. Haskins, *The Renaissance of the 12th Century* **43**, 336; E. K. Rand, *Founders of the Middle Ages* **44**, 543; F. Tupper, *Types of Society in Medieval Literature* **42**, 489.
- Cohn, A.: L. Clédat (ed.), *La Chanson de Roland* **1**, 101.
- Coindreau, M. E.: L. Cons, *Anthologie littéraire de la Renaissance*

258 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- française 47, 416; L. Delpit, Paris-Théâtre contemporain 41, 277.
- Coleman, A.: L. F. Benedetto, Le Origini di Salammbo 37, 175; E. L. Ferrère, L'Esthétique de Gustave Flaubert 29, 181; E. Maynial, La Jeunesse de Flaubert 29, 181.
- Collins, G. S.: H. C. G. Brandt and W. C. Day (eds.), German Scientific Reading 12, 157; G. T. Dipold (ed.), A Scientific German Reader 12, 157; H. A. Guerber, Legends of the Middle Ages 12, 59; H. A. Guerber, Myths of Northern Lands 12, 59; J. G. Robertson (ed.), Hartmann von der Aue, *Der arme Heinrich* 12, 93.
- Collins, J. B.: C. F. Bühler, The Sources of the Court of Sapience 49, 275.
- Collitz, H.: H. Collitz, Das schwache Präteritum und seine Vorgeschichte 29, 178; G. A. Hench (ed.), The Monsee Fragments 6, 238; Die hochdeutschen Schriften aus dem 15<sup>ten</sup> bis zum 19<sup>ten</sup> Jahrhundert der Schriftgiesserei und Druckerei von Joh. Enschede en Zonen in Haarlem 34, 492; A. Kock, Umlaut und Brechung im Altschwedischen 32, 40; K. Loksotzsch, Etymologisches Wörterbuch der europäischen . . . Wörter orientalischen Ursprungs 42, 412; H. Paul (ed.), Grundriss der germanischen Philologie 8, 50, 80, 108; E. Petzet und O. Glauning (eds.), Deutsche Schrifttafeln des IX. bis XVI. Jahrhunderts 27, 115; P. Sipma, Phonology and Grammar of Modern West Frisian 30, 215; W. Streitberg (ed.), Die gotische Bibel 24, 181, 26, 182.
- Collitz, K. H.: F. E. Bryant (tr.), The *Thrymskwitha* 20, 154; G. H. Needler (tr.), The *Nibelungenlied* 20, 219; F. E. Sandbach, The *Nibelungenlied* and *Gudrun* in England and America 20, 219; W. Sattler, Deutsch-englisches Sachwörterbuch 20, 249; J. H. Scholte, Philipp von Zesen 35, 62; see Authors, Hechtenberg, K.
- Colton, M. A.: T. N. Tomás, Manual de pronunciación española 37, 227.
- Comfort, W. W.: G. Dreyling, Die Ausdrucksweise der übertriebenen Verkleinerung im altfranzösischen Karlseplos 23, 61; J. Geddes, Jr. and F. M. Josselyn, Jr. (eds.), L. Fernández de Moratín, *El si de las niñas* 19, 219; E. W. Olmsted (ed.), G. A. Becquer, Legends, Tales and Poems; R. Salillas, Un gran inspirador de Cervantes: el doctor Juan Huarte y su *Examen de Ingenios* 21, 30.
- Cons, L.: J. Bonnerot, La Sorbonne 44, 554; G. Cohen, Histoire de la mise en scène dans le théâtre religieux français du moyen-âge 42, 553; G. Cohen, Ronsard 44, 393; G. Cohen, Le Théâtre en France au moyen âge 43, 484; R. T. Holbrook, Etude sur *Pathelin* 36, 37; H. C. Lancaster, A History of French Dramatic Literature in the 17th Century 45, 179, 48, 338; R. Lebègue, *Le Mystère des Actes des Apôtres* 45, 410; R. Lebègue, La Tragédie religieuse en France 45, 410; D. Mornet, Histoire de la clarté française 45, 341; D. Mornet, *La Nouvelle Héloïse* de J.-J. Rousseau 43, 560.
- Cook, A. S.: G. F. Browne, The Ancient Cross Shafts at Bewcastle and Ruthwell 32, 354; M. Callaway, Jr., The Absolute Participle in AS. 5, 87; I. Gollancz (ed.), Cynewulf's *Christ* 8, 53; J. M. Hart, The Development of Standard English Speech in Outline 23, 87; C. W. Hodell, *The Old Yellow Book*: Source of Browning's *The Ring and the Book* 25, 20; H. Logeman, L'Inscription anglo-saxonne du reliquaire de la Vraie Croix au trésor de l'église des SS. Michel et Gudule à Bruxelles 7, 89; H. Logeman (ed.), *The Rule of St. Benet* 5, 19; A. L. Mayhew, Synopsis of O. E. Phonology 6, 213; T. L. K. Oliphant, The New English 2, 106; E. W. Scripture, Studies from the Yale Psychological Laboratory 16, 27; cf. 71, 161, 209; W. W. Skeat (ed.), The Gospel according to Saint Matthew in AS., Northumbrian, and Old Mercian Versions 3, 137, 202.

- Cooper, L.: N. B. Fagin, William Bartram, Interpreter of the American Landscape 50, 54; E. W. Gosse, English Literature: An Illustrated Record 20, 18; F. L. Lucas, Tragedy, in relation to Aristotle's *Poetics* 44, 130.
- Cooper, W. A.: G. Jacoby, Herder als Faust 27, 190; F. von Biedermann (ed.), Goethes *Gespräche* 25, 196.
- Cory, H. E.: E. P. Ellinger, Thomas Chatterton, the Marvelous Boy 46, 417.
- Cox, E. G.: K. Campbell (ed.), *The Seven Sages of Rome* 24, 153.
- Craig, H.: E. A. B. Bernard, New Links with Shakespeare 47, 206; A. Jha, Shakespearian Comedy and Other Studies 47, 207; A. Quiller-Couch and J. D. Wilson (eds.), Shakespeare, *Twelfth Night* 47, 204; S. A. Tannenbaum, The Handwriting of the Renaissance 47, 192; R. A. Witham (ed.), Shakespeare, *The Merchant of Venice* 47, 204.
- Crane, R. S.: F. S. Boas and C. H. Herford (eds.), The Year's Work in English Studies 44, 557; L. Cooper and A. Gudeman, Bibliography of the *Poetics* of Aristotle 44, 548; A. Esdaile, A List of English Tales and Prose Romances printed before 1740 29, 45; E. E. Kent, Goldsmith and his Booksellers 50, 477; A. Morize, Problems and Methods of Literary History, with Special Reference to Modern French Literature: a Guide for Graduate Students. Part I 38, 419; C. B. Tinker, Nature's Simple Plan 39, 291; B. J. Wild, Dryden und die römische Kirche 45, 67.
- Crane, T. F.: J. Bolte (ed.), Johannes Pauli's *Schimpf und Ernst* 39, 314, 40, 46; J. Bolte and A. v. Mailly (eds.), Sagen aus Friaul und den Julischen Alpen 38, 169; J. Bolte and G. Polívka, Anmerkungen zu den Kinder- und Hausmärchen der Brüder Grimm 31, 33, 35, 423; E. Cosquin, Contes populaires de Lorraine 2, 87; F. A. G. Cowper (ed.), Italian Folk Tales and Folk Songs 39, 126; W. Fraenger (ed.), *Jahrbuch für historische Volkskunde* 40, 254; J. G. Frazer, Jacob and the Mandrakes 33, 417; J. R. Harris, The Origin of the Cult of Aphrodite 33, 417; J. Klapfer (ed.), Erzählungen des Mittelalters in deutscher Übersetzung und lateinischem Urtext 32, 26; J. Koch (ed.), Geoffrey Chaucer's Canterbury-Erzählungen 41, 64; E. Levi (ed.), *Il Libro dei Cinquanta miracoli della Vergine* 33, 481; E. Levi, I Miracoli della Vergine nell' arte del medio evo 33, 481; J. A. Mosher, The Exemplum in the Early Religious and Didactic Literature of England 27, 213; G. Papini, La Leggenda di Dante 27, 112; A. T. Starck, Der Alraun. Ein Beitrag zur Pflanzensagenkunde 33, 418; F. von der Leyen (ed.), Bücher des Mittelalters 41, 545; A. Wesselski, Die Legende um Dante 38, 293; A. Wesselski, Märchen des Mittelalters 40, 360.
- Crawford, J. P. W.: A. Cortés, La Muerte del Conde de Villamediana 43, 553; cf. 44, 136; J. A. Ray, Drake dans la poésie espagnole 22, 256.
- Crutchlow, F. L.: M. Lot-Borodine, Le Roman idyllique au moyen âge 29, 188; C.-V. Langlois, La Connaissance de la nature et du monde au moyen-âge 26, 263; C.-V. Langlois, La Société française au XIII<sup>e</sup> siècle 19, 134; C.-V. Langlois, La Vie en France au moyen-âge 23, 249.
- Croissant, D. C.: F. W. Bateson, English Comic Drama 45, 406.
- Croll, M. W.: P. S. Allen and H. M. Jones, The Romanesque Lyric 45, 45; C. S. Baldwin, Medieval rhetoric and Poetic 44, 63; T. R. Brenton, An Essay on Poetics 49, 557; F. E. Budd, Lullabies: an Anthology 47, 139; L. Cooper, The *Rhetoric* of Aristotle 48, 276; B. Dobrée, Modern Prose Style 50, 555; N. Foerster, Toward Standards: A Study of the Present Critical Movement in American Letters 46, 532; E. Hamer, The Metres of English Poetry 46, 338; F. G. Ruhrmann, Studien zur Geschichte und Cha-

- racteristik des Refrains in der englischen Literatur 44, 64; W. F. Schirmer, Der englische Früh-humanismus 46, 561; J. H. Scott and Z. E. Chandler, Phrasal Patterns in English Prose 49, 53; C. P. Smith, Pattern and Variation in Poetry 49, 54; E. N. S. Thompson, The 17th Century English Essay 42, 563.
- Crooks, E. J.: H. Alpern (ed.), Guillén de Castro y Bellvis, *La Tragedia por los celos* 43, 58.
- Cross, T. P.: C. S. Northup, A Register of Bibliographies 44, 410.
- Cross, W. L.: E. H. Sneath, Philosophy in Poetry: A Study of Sir John Davies's Poem, *Nosce Teipsum* 19, 251.
- Cunliffe, J. W.: C. F. T. Brooke, The Tudor Drama 27, 188.
- Curdy, A. E.: J. Bédier (ed.), Les deux Poèmes de la *Folie Tristan* 25, 260; G. Dottin and J. Langouët, Glossaire du parler de Pléchâtel 19, 189; H. W. Fraser and J. Squair, A French Grammar 17, 21; H. P. Thieme and J. R. Effinger, A French Grammar 24, 188.
- Curme, G. O.: B. Delbrück, Grundlagen der neu-hochdeutschen Satzlehre 36, 382; G. Friedmann, Die Bearbeitungen der Geschichte von dem Bergmann von Fahluhn 5, 125.
- Curry, W. C.: G. G. Fox, The Medieval Sciences in the Works of John Gower 48, 59.
- Cushing, T. M.: H. T. Baker, The Contemporary Short Story 33, 255.
- Cutting, S. W.: W. Bernhardt (ed.), Einführung in Goethes Meisterwerke 7, 185; K. Hechtinger, Der Briefstil im 17. Jahrhundert 19, 55; J. MacGillivray and E. J. Williamson (eds.), Storm, *Der Schimmelreiter* 24, 21; G. Milchsack, Historia D. Johannis Fausti des Zauberers nach der Wolfenbütteler Handschrift 13, 55; A. W. Spanhoofd, Lehrbuch der deutschen Sprache 15, 181; B. J. Vos (ed.), Schillers *Wilhelm Tell* 26, 219; C. Wenckebach, Deutsche Sprachlehre für Anfänger 12, 244.
- Dabney, L. E.: E. H. Polinger (ed.), Claude Billard, *Gaston de Foix* 47, 61.
- Damon, S. F.: J. Lindsay, W. Blake, Creative Will and the Poetic Image; Poetical Sketches by Blake 44, 415.
- Danton, G. H.: O. Ernst, Lessing 24, 87; A. Höfer, Pädagogische Streifzüge durch die Vereinigten Staaten von Amerika 21, 121; A. M. Ludovici, Nietzsche and Art 29, 115; Mehring, Die Lessing-Legende 24, 87; G. Pollak, Franz Grillparzer and the Austrian Drama 23, 219; A. W. Spanhoofd (ed.), Arnold's *Fritz auf Ferien* 24, 29; R. M. Wernaer, Romanticism and the Romantic School in Germany 25, 120.
- Dargan, E. P.: I. Butler (tr.), Tales from the O. F. 26, 154; R. L. Cru (ed.), *Lettres persanes* by Montesquieu 30, 253; J. De dieu, Montesquieu 30, 253; F. Gebelin and A. Morize (eds.), Correspondance de Montesquieu 30, 253; G. N. Henning (ed.), Hervieu, *La Course du flambeau* 37, 511; G. N. Henning (ed.), Representative French Lyrics of the 19th Century 29, 190; H. Lebasteur (ed.), Prince de Ligne: Lettres à la Marquise de Coigny 30, 199; P. Van Tieghem, *L'Année littéraire* (1754-1790) comme intermédiaire en France des littératures étrangères 33, 357; P. Van Tieghem, Ossian en France 33, 357.
- Dargan, H. M.: E. Pons, Swift, les années de jeunesse et le *Conte du tonneau* 43, 211; H. Teerink (ed.), *The History of John Bull* 43, 132.
- David, H.: G. Cayrou, Le Français classique 40, 237.
- Davidson, C.: K. L. Bates, The English Religious Drama 9, 114.
- Davidson, F. J. A.: A. H. Edgren, A Brief Spanish Grammar 16, 120.
- Davies, W. W.: B. W. Wells, Schiller's *Die Jungfrau von Orleans* 4, 182.
- Davis, A. K., Jr.: E. B. Greenleaf and G. Y. Mansfield (eds.), Ballads and Sea Songs of Newfoundland 50, 102; H. D. MacPherson,

- R. L. Stevenson, *A Study in French Influence* 47, 135; C. J. Sharp and M. Karpeles (eds.), *English Folk Songs from the Southern Appalachians* 50, 102; V. R. West, *Folklore in the Works of Mark Twain* 46, 350.
- Day, C. L.: W. Thorp (ed.), *Songs from the Restoration Theater* 50, 554.
- Deering, R. W.: H. Schoenfeld (ed.), Schiller, *Maria Stuart* 15, 91; J. Squair and J. MacGillivray (eds.), *La Perle noire par Victorien Sardou and Le Voyage autour de ma chambre par Xavier de Maistre* 7, 151; F. M. Warren, *A History of the Novel Previous to the Seventeenth Century* 10, 215; cf. 253.
- De Haan, F.: B. P. Bourland (ed.), Tirso, *Don Gil de las calzas verdes* 17, 222; L. Duque, Spanish in Spanish 10, 91; A. W. Herdler (ed.), Larra, *Partir á tiempo* 10, 91; A. W. Herdler (ed.), Moreto, *El Desdén con el desdén* 10, 91; R. D. de la Cortina (ed.), P. A. de Alarcón, *El Final de Norma* 10, 91; A. R. Marsh (ed.), Galdós, *Doña Perfecta* 12, 178; J. E. Matzke (ed.), First Spanish Readings 12, 250, 13, 20; S. Primer (ed.), Gil y Zárate, *Guzmán el Bueno* 17, 262; J. Rojas (ed.), Juan Valera, *El Pájaro verde* 10, 91.
- De Vane, W. C.: E. C. Kiister, *Mittelalter und Antike bei William Morris*, 45, 54.
- De Vries, L. P.: E. Nitchie, *The Criticism of Literature* 44, 556.
- Dippold, G. T.: M. P. Nichols (tr.), *Gudrun: A Mediæval Epic* 5, 152; B. J. Vos (ed.), Grimm, *Kinder- und Hausmärchen* 19, 84.
- Ditchy, J. K.: M. Corday, *Dernières pages inédites d'Anatole France* 41, 334; G. Girard, *La Jeunesse d'Anatole France* 41, 334; E. L. Tinker, *Bibliography of the French Newspapers and Periodicals of Louisiana* 49, 190; E. L. Tinker, *Les Ecrits de langue française en Louisiane au XIX<sup>e</sup> siècle* 49, 190; E. L. Tinker, *The Palingenesis of Craps* 49, 190.
- Dodds, A. E.: T. M. Raynor, Cole-ridge's *Shakespearean Criticism* 47, 113.
- Dodge, D. K.: P. B. Du Chaillu, *The Viking Age* 6, 55; A. Gebhardt, *Arkiv för Nordisk Filologi: Register* 17, 152; P. Groth, *A Danish and Dano-Norwegian Grammar* 10, 148; H. Jæger, *Henrik Ibsen, a Critical Biography* 17, 91; O. Jespersen, *Chaucer's Liv og Digtning* 8, 158; O. Jespersen, *Studier over engelske Kasus* 7, 214; E. Jessen, *Dansk Grammatik* 6, 246; A. Larsen, *A Dictionary of the Dano-Norwegian and English Languages* 4, 156; L. Larsson, *Ordförrådet i de äldsta isländska handskrifterna leksikaliskt och gramatiskt* 7, 219; K. Lentzner, *A Short Scandinavian Grammar* 10, 148; De nye Retskrivningsregler 4, 81; S. Rosing, *Engelsk-Dansk Ordbog* 4, 156; E. von der Recke, *Store og smaa Bogstaver* 4, 81.
- Doyle, H. G.: F. B. Luquiens, *Introduction to Old French Phonology and Morphology* 43, 190.
- Draper, J. W.: J. W. Krutich, *Comedy and Conscience after the Restoration* 41, 332; A. V. Rao, *A Minor Augustan . . . Life and Works of George, Lord Lyttelton* 50, 552; W. P. Sandford, *English Theories of Public Address, 1530-1828* 47, 349; P. Toynbee (ed.), *Satirical Poems Published Anonymously by William Mason* 42, 468; H. B. Wrenn and T. J. Wise, *A Catalogue of the Library of the late John Henry Wrenn* 37, 237.
- Drennon, H.: J. H. Harder, *Observations on Some Tendencies of Sentiment and Ethics* 50, 548; H. Marwell, Thomas Percy, *Studien zu Entstehungsgeschichte seiner Werke* 50, 486.
- DuBois, A. E.: A. H. Able, 3rd, George Meredith and Thomas Love Peacock: *A Study in Literary Influence* 50, 407; E. Guyot, John Galsworthy: *le romancier* 49, 557; R. C. McKay, George Gissing and his Critic, Frank Swinnerton 50, 407; L. H. Meeks, Sheridan Knowles and the Theatre of his Time 50, 56; H. V. Routh, *The 19th Century and After* 50, 119; E. Schneider, *The*

262 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Aesthetics of William Hazlitt: A Study of the Philosophical Basis of his Criticism 50, 407.
- Dudek, J. B.: A. Frinta, Czech Phonetic Reader 42, 125.
- DuFour, A.: P. Bercy, La Langue française 4, 85; A. Fortier, Quatre grands poètes du 19<sup>e</sup> siècle 3, 47.
- Dunn, W. H.: L. Baucke, Die Erzählkunst in Thackeray's *Vanity Fair* 50, 274; G. H. Harper, Cardinal Newman and William Froude, F. R. S., A Correspondence 50, 484; C. F. Harrold, Carlyle and German Thought: 1819-1834 50, 551; L. Havens (tr.), E. Cailliet, The Themes of Magic in 19th Century French Fiction 50, 413; I. Marinoff, Neue Wertungen im englischen Roman 50, 274; P. Meissner, Samuel Butler der Jüngere 49, 47; E. Neff, Carlyle 49, 47.
- Eby, E. H.: N. Foerster, American Criticism 45, 41; R. E. Spiller (ed.), J. F. Cooper, *Gleanings in Europe* 45, 41, 46, 487.
- Eddy, W. A.: C. Van Doorn, An Investigation into the Character of Jonathan Swift 47, 279.
- Edgren, H.: H. Klinghardt, Das höhere Schulwesen Schwedens 2, 202; J. Storm, Dialogues français 2, 162, 208.
- Egge, A. E.: S. E. H. Lockwood, Lessons in English 10, 143.
- Eggert, C. A.: G. M. Harper and L. E. Livingwood (eds.), Contes de Balzac 9, 117; R. Hochdörfer, The Study and Teaching of Modern Languages 9, 26; C. T. Hoeft, France, Franceis und Franc im Rolandsliede 8, 56; J. Rojas (ed.), Juan Valera, *El Pájaro verde* 9, 117; L. C. Roux, Cours de langue française 9, 26.
- Einarsson, S.: *Acta Philologica Scandinavica* 43, 196; E. R. Eddison (tr.), Egil's Saga 46, 486; Festschrift til Hjalmar Falk 43, 490; G. T. Flom, Introductory O. E. Grammar and Reader 46, 482; G. N. Garmonsway, An Early Norse Reader 44, 120; E. W. Gordon, An Introduction to Old Norse 43, 542; A. Jolivet, Le Théâtre de Strindberg 48, 122;
- E. A. Kock and R. Meissner, Skaldisches Lesebuch 48, 131; H. Larsen, An Old Icelandic Medical Miscellany 47, 280; K. Liestöl, The Origin of the Icelandic Family Sagas 46, 343; L. L. Schücking, Heldenstolz und Würde im Angelsächsischen. Mit einem Anhang: Zur Charakterisierungstechnik im Beowulfpos 50, 108.
- Ekwall, E.: R. E. Zachrisson, English Place-Name Puzzles; English Place-Names in the Light of the Terminal Theory 50, 535.
- Ellinger, E. P.: W. M. Dixon, Chatterton 47, 122; E. H. W. Meyerstein, A Life of Thomas Chatterton 47, 122.
- Elliott, A. M.: T. Braga, Corso de historia da literatura portugueza 2, 174; A. Horning, Die ostfranzösischen Grenzdialekte 3, 229; *Revue des Patois* 2, 230; E. Stengel (ed.), Le Théâtre d'Alexandre Hardy 1, 4; H. Sweet, A Primer of Phonetics 6, 151; A. Williams, The Syntax of the Subjunctive Mood in French 1, 10.
- Ellis, H. M.: *The Colonnade* 38, 496.
- Elmquist, A. L.: G. T. Flom (ed.), Tegnér, *Friðriks Saga* 25, 192.
- Emerson, O. F.: H. Bateson (ed.), *Patience* 28, 171, 232; J. W. Bright (ed.), The Gospel of Saint Luke in AS. 9, 120; C. W. Kent, *Elene*, an O. E. Poem 5, 20; Webster's International Dictionary 7, 17; cf. 118, 194, 8, 73.
- English, T. H.: F. L. Janney, Childhood in English Non-Dramatic Literature 44, 406; Univ. of Texas Bulletin 44, 406; C. P. Weaver, The Hermit in English Literature 44, 406.
- Ericson, E. E.: K. Brunner and R. Hittmair, Mittelenglisches Lesebuch für Anfänger 46, 352; W. P. Cumming (ed.), The *Revelations of Saint Birgitta* 46, 341; K. Malone and M. B. Ruud (eds.), Studies in English Philology. A Miscellany in Honor of F. Klæber 45, 270.
- Evans, M. B.: W. Flemming, Das schlesische Kunstdrama 46, 187; W. Flemming, Das Schauspiel der Wanderbühne 47, 338.

- Fagin, N. B.: O. Cargill and others, American Literature: A Period Anthology 50, 556; R. D. James, Old Drury of Philadelphia 49, 491; L. Lewisohn, Expression in America 48, 405; T. C. Pollock, The Philadelphia Theatre in the 18th Century 49, 491.
- Farley, F. E.: E. Bernbaum, Anthology of Romanticism and Guide Through the Romantic Movement 47, 347; B. Bissell, The American Indian in English Literature of the 18th Century 42, 335; R. L. Rusk, The Literature of the Middle Western Frontier 42, 249; M. Wildi, Arthur Symons als Kritiker der Literatur 47, 341.
- Farnsworth, W. O.: G. Castegnier (ed.), Labiche et Martin, *Le Voyage de M. Perrichon* 17, 150.
- Faust, A. B.: T. M. Campbell, The Life and Works of Friedrich Hebbel 35, 308; K. Francke, Die Kulturwerte der deutschen Literatur 39, 103; R. Petsch, Gehalt und Form 41, 417; Studies in German Literature in Honor of A. R. Hohlfeld 41, 483; B. A. Uhendorf, Charles Sealsfield 38, 426; M. Winkler (ed.), Goethe's *Egmont* together with Schiller's Essays *Des Grafen Lamoral von Egmont Leben und Tod* and *Über Egmont, Trauerspiel von Goethe* 15, 119.
- Fay, C. E.: H. S. White (ed.), Selections from Heine's Poems 7, 54.
- Fay, E. A.: L. Polacco, Tavole schematiche della *Divina Commedia* di Dante Alighieri 17, 19.
- Fay, P. B.: R. T. Holbrook, Living French 33, 366; W. A. Nitze and E. H. Wilkins, A Handbook of French Phonetics 33, 384; O. Towles, Prepositional Phrases of Asseveration and Adjuration in Old and Middle French 37, 292.
- Feise, E.: A. W. Bain, German Poetry for Students 47, 209; R. Beitl, Goethes Bild in der Landschaft 46, 255; F. A. Brockhaus, Der Volks-Brockhaus 47, 208; E. Castle, J. W. Nagl, and J. Zeitzer, Deutsch-Österreichische Litaturgeschichte, ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Dichtung in Österreich-Ungarn 48, 46;
- G. H. Danton, Germany Ten Years After 43, 347; W. Dilthey, Von deutscher Dichtung und Musik 49, 60; E. Ermatinger, Barock und Rokoko in der deutschen Dichtung 43, 408; E. Ermatinger, Krisen und Probleme der neueren deutschen Dichtung 44, 413; E. Ermatinger (ed.), Philosophie der Literaturwissenschaft 49, 123; P. Fechter, Deutsche Dichtung der Gegenwart 45, 186; H. G. Fiedler (ed.), Das Oxford Book deutscher Dichtung 43, 286; W. Flemming, Der Wandel des deutschen Naturgefühls vom 15. zum 18. Jahrhundert 49, 58; German Textbooks 44, 65; R. Glaser, Goethes Vater 45, 412; W. Göcking, T. Abele und M. J. Böhner (eds.), Der Kranz, deutsche Gedichte aus den drei letzten Jahrhunderten 50, 123; J. T. Hatfield (ed.), Ausgewählte Reden von Walther Rathenau 44, 61; C. H. Herforth, The Post-War Mind of Germany 44, 61; A. Heusler und H. Schneider, Übungsbuch zur deutschen Versgeschichte 47, 208; W. Hofstaetter und U. Peters, Sachwörter der Deutschkunde 45, 481, 46, 187; A. R. Hohlfeld (ed.), The Goethe Centenary at the University of Wisconsin 48, 553; F. W. Kaufmann, Die realistische Tendenz in Grabbes Dramen; Erwin Guido Kolbenheyer als Dichter des Lebensproblems 47, 340; W. Kayser, Die Klangmalerei bei Harsdörffer 49, 61; H. Kindermann, Das literarische Antlitz der Gegenwart 45, 186; R. Kron, Der kleine Deutsche 44, 347; F. W. C. Lieder (ed.), Goethe's *Hermann und Dorothea* 32, 295; I. Mahl, Der Prosastil in den Märchen Clemens Brentanos 50, 138; F. Meneau et L. Beley, Neues Lesebuch für Oberprima 44, 65; J. Petersen und E. Trunz (eds.), Lyrische Weltliteratur in deutschen Übertragungen aus 7 Jahrhunderten 50, 123; W. Pinder, Das Problem der Generationen in der Kunstgeschichte Europas 45, 187; H. Pongs, Das Bild in der Dichtung 45, 482; G. M. Priest, Anthology of the Classical Period of German Lit-

- erature 50, 276; W. Rose (tr.), Goethe, *The Sorrows of Young Werther* 45, 558; J. Rothensteiner, The Azure Flower 47, 183; G. C. L. Schuchard, Studien zur Verskunst des jungen Klopstock 43, 202; L. L. Schücking, Die Soziologie der literarischen Geschmacksbildung 47, 209; O. Schultheiss (ed.), Briefe von C. F. Meyer, Betsy Meyer und J. Hardmeyer-Jenny 43, 144; W. Silz (ed.), German Romantic Lyrics 50, 123; M. Sommerfeld (ed.), Romantische Lyrik 50, 123; C. Stolle, Fritz Stavenhagens *Mudder Mews* 42, 476; E. Sulger-Bebbing and W. Linden, Gerhart Hauptmann 49, 65; F. A. Theilhaber, Goethe, Sexus und Eros 45, 339; C. Thomas, Goethe 45, 185; M. van den Bruck, Goethe 43, 55; F. Vogt and M. Koch, Geschichte der deutschen Literatur von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart 49, 338; F. von der Leyen, Geschichte der deutschen Dichtung 43, 140; C. von Klenze, From Goethe to Hauptmann 42, 345; H. von Müller, Zehn Generationen deutscher Dichter und Denker 44, 343; O. Walzel, German Romanticism 48, 45; P. Witkop, Goethe, Leben und Werk 48, 551; A. E. Zucker, Ibsen the Master Builder 46, 133.
- Ferguson, J. D.: R. Dewar (ed.), Burns: Poetry and Prose 45, 488.
- Ferrell, C. C.: W. A. Hervey (ed.), Fulda, Unter vier Augen and Benedix, Der Prozess 19, 109.
- Feuillerat, A.: R. W. Zandvoort, Sidney's *Arcadia*. A Comparison Between the Two Versions 46, 189.
- Fichter, W. L.: J. F. Montesinos (ed.), Lope de Vega, *El cuerdo loco* 40, 234; J. F. Montesinos (ed.), Lope de Vega, *El Marqués de las Navas* 42, 331.
- Fife, R. H.: W. P. Bigelow (ed.), Wagner's *The Meistersinger of Nürnberg* 20, 81; T. Diekhoff, The German Language. Outlines of its Development 31, 293; P. H. Grumann, Practical German Lessons, For Beginners in High Schools and Colleges 33, 239.
- Files, G. T.: J. T. Hatfield (ed.), Goethe's *Hermann und Dorothea* 15, 156.
- Fischer, W.: J. Calvet (ed.), Saint Vincent de Paul 30, 18; E. Faguet, La Fontaine 29, 52; O. L. Jiriczek (ed.), James Macpherson's Fragments of Ancient Poetry 32, 318; G. Michaut, La Fontaine 29, 52; L. Roche, La Vie de Jean de La Fontaine 29, 52.
- Fitz-Gerald, J. D.: A. Paz y Melia (tr.), A. de Palencia, *Crónica de Enrique IV* 23, 215; H. A. Renner (ed.), Sanchez, *La Isla Bárbara* and *La Guarda Cuidadosa* 13, 50; E. Wallace (ed.), *La Perfecta Casada*, por el Maestro F. Luya de León 22, 125.
- Fitzmaurice-Kelly, J.: M. Menéndez y Pelayo, Origenes de la novela 22, 14.
- Flaten, N.: R. Menéndez Pidal (ed.), *Poema del Cid* 18, 82; E. Nelson, The Spanish-American Reader 32, 227; C. Voretzsch, Einführung in das Studium der altfranzösischen Sprache 18, 176.
- Fletcher, H.: K. E. Hartwell, Lactantius and Milton 45, 276; D. H. Stevens, Reference Guide to Milton from 1800 to the Present Day 46, 539.
- Flom, G. T.: Im. Björkhaugen, Modern Swedish Grammar 40, 108; E. Björkman, Scandinavian Loan-Words in M. E. 17, 193; J. S. Carlson, Swedish Grammar and Reader 24, 252; E. Hittle, Zur Geschichte der altenglischen Präpositionen *mid* und *wið* 19, 22; J. A. Holvik, Beginners' Book in Norse 29, 49; J. Jakobsen, Det norrøne sprog på Shetland 17, 55; O. Jespersen, Rasmus Rask 35, 239; A. Larsen, Dansk-Norsk-Engelsk Ordbog 16, 188; A. W. Moore, S. Morrison and E. Goodwin, A Vocabulary of the Anglo-Manx Dialect 42, 208; A. Noreen, Värt Språk 19, 244; Orkney and Shetland Old-Lore 23, 190; J. C. Poestion, Lehrbuch der norwegischen Sprache 18, 156; P. H. Reaney, A Grammar of the Dialect of Penrith 43, 412; Scandia 20, 179; W. J. Sedgefield, The Place-Names of Cumberland and Westmorland 34, 329; O. Skule-

- rud, *Telemälet i Umriss* 39, 111; — and W. H. Carpenter: J. E. Olson, *Norwegian Grammar and Reader* 13, 156.
- Foerster, N.: R. Blankenship, *American Literature as an Expression of the National Mind* 47, 328; P. M. Buck, Jr., *The Golden Thread* 47, 335; G. E. De Mille, *Literary Criticism in America* 47, 349; A. E. Powell, *The Romantic Theory of Poetry* 43, 258.
- Fontaine, A. C.: H. J. Swann, *French Terminologies in the Making* 34, 318.
- Fontaine, C.: A. Leune (ed.), *Difficult Modern French* 10, 186.
- Fontaine, J. A.: J. Boëlle (ed.), *Quatrevingt-Treize* 9, 25; G. Castagnier, *Extraits choisis des œuvres de François Coppée* 8, 88; L. Clédat (tr.), *La Chanson de Roland* 3, 12; A. H. Edgren, *A Compendious French Grammar* 6, 211; C. Fontaine, *Les Prosateurs français du 19<sup>e</sup> siècle* 8, 88; A. Fortier, *Histoire de la littérature française* 9, 145; D. B. Kitchin (ed.), *Episodes from Le Comte de Monte-Cristo* 9, 25; E. E. Morris (ed.), *Episodes from Le Capitaine Pamphile* 9, 25; G. Sharp (ed.), *Souvenirs des Cent Jours* 9, 25; K. Treis, *Die Formalitäten des Ritterschlags in der altfranzösischen Epik* 3, 104; F. M. Warren, *A Primer of French Literature* 5, 146.
- Ford, J. D. M.: J. Geddes, Jr., and F. M. Josselyn, Jr. (eds.), *Historia de Gil Blas de Santillana* por Lesagé, traducida por el Padre Isla 19, 110; A. Morel-Fatio, *Fernán Caballero d'après sa correspondance avec Antoine de Latour* 18, 25; C. C. Marden (ed.), *Poema de Fernán González* 20, 51; R. Menéndez Pidal, *Cantar de Mio Cid* 24, 83; R. Menéndez Pidal, *La leyenda del Abad Don Juan de Montemayor* 19, 183.
- Forman, E. C.: A. Salza (ed.), *Ludovico Ariosto: Gli Studenti (Commedia) con le continuazioni di Gabriele e Virginio Ariosto* 32, 496.
- Forsythe, R. S.: P. Aronstein, *Das englische Renaissancedrama* 45, 130; *Shakespeare-Jahrbuch* 47, 193; S. A. Tannenbaum, *Shakspeare and Sir Thomas Moore* 46, 192.
- Fortier, A.: L. Clédat, *Grammaire élémentaire de la vieille langue française* 1, 58.
- Fossler, L.: B. W. Wells, *Modern German Literature* 11, 87.
- Foster, F. A.: L. Hibler-Lebmannsport, *Das mittelenglische Versgedicht The Seige of Troye* 45, 135; R. E. Parker, *The M. E. Stanzaic Versions of the Life of Saint Anne* 45, 135.
- Foster, J. R.: A. W. Roberts, *The Kailyard School of Fiction* 45, 488; G. D. Sanders, *Elizabeth Gaskell* 45, 476.
- Foulet, A.: W. A. Nitze and T. A. Jenkins, *Le Haut Livre du Graal: Perlesvaus* 48, 346.
- Foulet, L.: E. C. Armstrong, *Syntax of the French Verb* 25, 225; J. Bédier, *Études critiques* 19, 96; G. Raynaud (ed.), *La Chastelaine de Vergi* 27, 60; Villon, *Oeuvres* 27, 60.
- Francke, K.: J. Minor, *Schiller, Sein Leben und seine Werke* 5, 145, 6, 207; W. Silz, *Heinrich von Kleist's Conception of the Tragic* 39, 494.
- François, V. E.: C. W. Benton (ed.), *Easy French Plays* 17, 244; M. P. Brush (ed.), *About La Mère de la Marquise* 19, 20; D. Duval and H. I. Williams (eds.), *Le dix-septième siècle en France. Lectures historiques* 16, 245; C. Fontaine (ed.), *Une Ville flottante par Jules Verne* 16, 245; E. S. Lewis (ed.), *Alexandre Dumas, La Tulipe noire* 16, 85; cf. 87; K. McKenzie (ed.), *Trois comédies d'Alfred de Musset* 16, 245; *Mon Oncle et mon Curé* 17, 94; H. S. Piatt (ed.), *La Grammaire* and *Le Baron de Fourchevif*, two comedies by Labiche 16, 245; E. Sicard (ed.), *Easy French History* 17, 244; O. B. Super (ed.), *Daudet, Le Petit Chose* 17, 244; cf. 18, 94; H. P. Williamson and B. Papot (eds.), *Easy French Stories* 17, 244; C. H. C. Wright (ed.), *Extraits de l'Histoire de France de Jules Michelet* 16, 245.

266 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Frank, G.: E. C. Armstrong, The Authorship of the *Vengement Alixandre* and of the *Venjance Alixandre* 42, 266; N. C. Brooks, The Sepulchre of Christ in Art and Liturgy with Special Reference to the Liturgic Drama 37, 367; O. Cargill, Drama and Liturgy 46, 62; E. K. Chambers, The English Folk-Play 50, 114; H. J. Chaytor, The Troubadours and England 39, 318; G. Cohen, *Mystères et Moralités du manuscrit 617 de Chantilly* 37, 106; K. Christ, Die altfranzösischen Handschriften der Palatina 35, 192; T. F. Crane (ed.), *Liber de miraculis sanctae dei genitricis Marie* 41, 340; J. Crosland (ed.), *Guibert d'Andrenas* 39, 190; B. Edwards, A Classification of the MSS. of Gui de Cambrai's *Vengement Alixandre* 42, 266; A. Foulet (ed.), *Le Couronnement de Renard* 45, 485; E. R. Goddard, Women's Costume in French Texts of the 11th and 12th Centuries 43, 69; A. Jeanroy, La Poésie lyrique des troubadours 50, 126; A. Jeanroy and E. Droz, Deux MSS. de François Villon 47, 531; M. C. Lyle, The Original Identity of the York and Towneley Cycles 35, 45; J. Melander (ed.), *Guibert d'Andrenas* 39, 190; J.-L. Perrier (ed.), *Les Enfances Guillaume* 49, 555; G. Wacker, Über das Verhältnis von Dialekt und Schriftsprache im Altfranzösischen 35, 448; C. F. Ward (ed.), *Le Livre de la déablerie*. By Eloy D'Amerval 39, 173; K. Young, The Drama of the Medieval Church 49, 112; K. Young, The Dramatic Associations of the Easter Sepulchre 37, 62; K. Young, *Ordo Rachelis* 36, 180.
- Frein, P. J.: A. Hennequin, A Practical Treatise on French Modal Auxiliaries 18, 179.
- French, J. C.: P. H. Boynton, American Poetry 35, 126; W. C. Bronson (ed.), American Prose 32, 128; K. Campbell, The Mind of Poe and Other Studies 49, 554; S. C. Earle, The Theory and Practice of Technical Writing 29, 54; O. W. Firkins, William Dean Howells 40, 375; N. Foerster and J. M. Steadman, Sentences and Thinking 39, 252; M. G. Fulton, College Life: Its Conditions and Problems 31, 297; R. M. Gay, Writing Through Reading 36, 127; C. N. Greenough and F. W. Hersey, English Composition 33, 64; E. H. Lewis, Business English 30, 20; J. W. Linn, The Essentials of English Composition 29, 54; F. C. Lockwood, The Freshman and His College 31, 297; T. O. Mabbott and F. L. Pleadwell, The Life and Works of Edward Coote Pinckney 42, 62; C. Morley (ed.), Modern Essays 38, 255; K. B. Murdock, Increase Mather 41, 419; R. L. Ramsay, Short Stories of America 37, 502; R. Rice, Jr., The College and the Future 31, 297; J. F. Royster and S. Thompson, Manual and Notebook for English Composition 33, 191; H. R. Steeves and F. H. Ristine (eds.), Representative Essays in Modern Thought 29, 54; C. Van Doren, The American Novel 37, 115; H. B. Van Hosen and F. K. Walter, Bibliography, Practical, Enumerative, Historical 44, 68; E. Weekley, A Concise Etymological Dictionary of Modern English 41, 334.
- Froelicher, H.: L. L. Stroebe und M. P. Whitney, Geschichte der deutschen Literatur 30, 72.
- Frost, F. L.: H. A. Rennert (ed.), Guillen de Castro, *Ingratitud por amor* 15, 217.
- Fucilla, J. G.: G. Bustico, Bibliografia del '600 47, 542.
- Fundenburg, G. B.: B. M. Woodbridge, Le Roman belge contemporain. Préface de M. Wilmette 49, 542.
- Furst, C. B.: A. Jessopp, John Donne, Sometime Dean of St. Paul's, A. D. 1621-1631 14, 61; K. Meyer (ed.) and A. Nutt, *The Voyage of Bran Son of Febal to the Land of the Living* 12, 205.
- Galpin, S. L.: H. R. Patch, The Goddess Fortuna in Mediaeval Literature 43, 563.
- Galway, M.: B. J. Whiting, Chaucer's Use of Proverbs 50, 332.

- Garnier, S.: J. Boëlle (ed.), Hugo, *Quatrevingt-treize* 10, 64; D. G. Brinton, Aims and Traits of a World-Language 5, 17; Esperanto, An Attempt towards an International Language 5, 17; A. Liptay, Langue catolique 9, 86; E. Molee, Germanic English 5, 17; E. Molee, Plea for an American Language 4, 59; H. A. Perry (ed.), Hugo, *Ruy Blas* 6, 188; O. B. Super (ed.), Readings from French History 7, 26; J. St. Warsaw, Esperanto's International Tongue 4, 59.
- Garnett, J. M.: H. Morley, English Writers 3, 190, 4, 24, 178, 5, 237, 6, 241, 9, 58.
- Garnier, S.: J. Siede, Syntaktische Eigentümlichkeiten der Umgangssprache weniger gebildeter Pariser beobachtet in den *Scènes populaires* von Henri Monnier 1, 73.
- Gauss, C., P. Edgar and J. Squair (eds.), The Poetry of Victor Hugo 27, 185; D. Mornet, Le Romantisme en France au XVIII<sup>e</sup> siècle 29, 109; W. A. Nitze and E. P. Dargan, A History of French Literature 39, 35.
- Gay, L. M.: A. G. Cameron (ed.), Selections from Edmond and Jules de Goncourt 14, 222; T. A. Jenkins (ed.), *L'Espurgatoire Saint Patriz* of Marie de France 18, 247; A. Lefranc and others, Œuvres de François Rabelais 28, 55; E. S. Tyler (ed.), *La Chanson de Willame* 35, 108.
- Gebhardt, A.: *Arkiv för Nordisk Filologi*: Register 17, 152.
- Geddes, J., Jr.: J. D. Bruner (ed.), Hugo, *Hernani* 23, 89; J. D. M. Ford and M. H. Ford (eds.), The Romances of Chivalry in Italian Verse 22, 60; J. Passy and A. Rambeau, Chrestomathie française 18, 26; cf. 96.
- Gerber, A.: A. Fortier (ed.), Louisiana Folk-Tales in French Dialect and English Translation 11, 25; H. G. Graef, Goethe über seine Dichtungen 16, 182, 17, 217, 20, 154; F. Lauchert, Geschichte des Physiologus 5, 216; A. Rambeau, Der französische und englische Unterricht in der deutschen Schule 1, 40; H. Schmidt-War- tenberg (ed.), Inedita des Heinrich Kaufringer 13, 240.
- Gerig, J. L.: R. E. Bassett (ed.), Pereda, *Pedro Sánchez* 24, 222; A. Baur, Maurice Scève et la Renaissance lyonnaise 23, 229; J.-R. Charbonnel, La Pensée italienne au XVI<sup>e</sup> siècle et le courant libertin 36, 166; G. Chinard, L'Exotisme américain dans la littérature française au XVI<sup>e</sup> siècle 27, 152; G. Esnault, La Vie et les œuvres comiques de Claude-Marie Le Laé (1745-1791) 38, 306; P. de Nolhac, Ronsard et l'humanisme 38, 34.
- Gerould, G. H.: F. A. Foster (ed.), *A Stanzaic Life of Christ* 43, 475; S. B. Hustvedt, Ballad Books and Ballad Men 48, 541; R. Kapp, Heilige und Heiligenlegende in England 50, 543; A. J. Perry (ed.), John Trevisa (tr.), *Dialogus inter militem et clericum*, etc. 43, 475; B. Wendell (tr.), The History of the Translation of the Blessed Martyrs of Christ, Marcellinus and Peter 43, 475.
- Getchev, G.: H. V. Wann, French Conversation and Composition 37, 370.
- Giese, W. F.: L. E. Kastner and H. E. Atkins, A Short History of French Literature 16, 126.
- Gilbert, A. H.: Essays and Studies in English and Comparative Literature. By Members of the English Department of the University of Michigan 49, 51; Studies in Shakespeare, Milton and Donne by Members of the English Department of the University of Michigan 41, 264; C. H. Whitman, A Subject-Index to the Poems of Edmund Spenser 35, 429.
- Gillet, J. E.: A. Bonilla y San Martín Las Bacantes o del origen del teatro 40, 98; H. J. Chaytor (ed.), Dramatic Theory in Spain 42, 47; W. Davids, Verslag van een onderzoek betreffende de betrekkingen tusschen de Nederlandsche en de Spaansche letterkunde in de 16e-18e eeuw 36, 366; T. de Vries, Holland's Influence on English Language and Literature 33, 175; E. W. Helmrich, The History of the Chorus in the German Drama

- 30, 16; R. Lenz, *El Papiamento. La lengua criolla de Curazao* 45, 413; Margaret L. Mulroney, *Diálogos ó Cologios* of Pedro Mejia 47, 184; J. Vic (ed.), Dufresny, *Amusemens sérieux et comiques* 36, 447.
- Gilli, C.: G. Millardet, Linguistique et dialectologie romanes 39, 357.
- Gingerich, S. F.: G. L. Marsh (ed.), J. H. Reynolds, Poetry and Prose 45, 277.
- Goddard, E. R.: H. Gelzer, Guy de Maupassant 42, 198; P. Génévrier, *Précis de Phonétique comparée française et anglaise* 44, 126; W. Gottschalk, Die humoristische Gestalt in der französischen Literatur 44, 390; C. Guillet, An Oral French Grammar 41, 482.
- Goebel, J.: K. Goedeke, Grundriss zur Geschichte der deutschen Dichtung aus den Quellen 3, 200; The Meissner-Joynes Grammar 2, 220; F. M. Müller, The German Classics from the 4th to the 19th Century 2, 166; S. F. Paulsen, Geschichte des gelehrten Unterrichts auf den deutschen Schulen und Universitäten 1, 20; W. Scherer, A History of German Literature 1, 71; E. Schmidt, Lessing, Geschichte seines Lebens und seiner Schriften 1, 9; E. Stengel, Private and amtliche Beziehungen der Brüder Grimm zu Hessen 1, 39; F. Wrede, Ueber die Sprache der Wandalen 3, 50.
- Goodnight, S. H.: J. H. Hoskins, Parke Godwin and the Translation of Zschokke's Tales 23, 199; G. Witkowski (ed.), Goethes *Faust* 23, 59.
- Graham, W.: R. B. Clark, William Gifford, Tory Satirist, Critic, and Editor 46, 268; J. T. Hillhouse, The *Grub-Street Journal* . . . 44, 271.
- Grandgent, C. H.: G. Busnelli, Il Concetto e l'ordine del *Paradiso dantesco* 27, 258; A. Carnoy, La Science du mot 43, 186; P. Chauveau, Frédéric Ozanam, sa vie et ses œuvres 3, 20; J. Geddes, Jr., and F. M. Josselyn, Jr. (eds.), *Historia de Gil Blas de Santillana* por Lesage, traducida por el Padre Isla 16, 215; A. H. Gilbert, Dante's Conception of Justice 41, 268; R. Kron, Die Methode Gouin 15, 248; A. Rambeau and J. Passy, Chrestomathie française 12, 203; cf. 18, 26, 96; L. Soames and D. Beale, An Introduction to Phonetics 7, 46; cf. 157, 158; H. Schuchardt, Romanisches und Keltisches 1, 147; W. Vietor, Deutsches Lesebuch in Lautschrift 14, 250.
- Gray, A. K.: Rupert Taylor, The Date of *Love's Labour's Lost* 48, 117.
- Gray, H. D.: G. Ramello, *Hamlet*, 1603 46, 410.
- Green, A.: T. A. Arnoldson, Parts of the Body in Older Germanic and Scandinavian 32, 318; P. S. Barto, Tannhäuser and the Mountain of Venus: a Study in the Legend of the Germanic Paradise 32, 63; A. G. Brodeur (tr.), *Prose Edda* 32, 127; A. Meillet, Caractères généraux des langues germaniques 33, 101; E. Prokosch, The Sounds and History of the German Language 33, 101; E. H. Sehrt, Zur Geschichte der westgermanischen Konjunktion und 32, 230.
- Greene, H. E.: The Arden Shakespeare 12, 186; J. M. Hart, A Handbook of English Composition 11, 121; A. S. Hill, The Principles of Rhetoric 11, 121; F. T. Russell, One Word More on Browning 48, 550.
- Greene, R. L.: E. B. Reed (ed.), Christmas Carols Printed in the 16th Century 48, 133; E. K. Whiting (ed.), The Poems of John Audelay 48, 61.
- Greenlaw, E.: H. E. Cory, Edmund Spenser. A Critical Study 35, 165; H. F. Fletcher, Milton's Semitic Studies 44, 262; J. A. Gee, The Life and Works of Thomas Lupset 45, 69; H. J. C. Grierson (ed.), The Poems of John Milton 44, 262; G. B. Harrison (ed.), Nicholas Breton's *Melancolike Humors* 45, 70; J. W. Hebel and H. H. Hudson (eds.), Poetry of the English Renaissance 45, 70; P. Henley, Spenser in Ireland 45, 320; F. B. Kaye (ed.), Bernard Mandeville, *The Fable of the Bees* 41, 341; M. A. Larson, The Modernity of Milton 44, 262; L. C.

- Martin (ed.), *The Poems English, Latin and Greek of Richard Crashaw* 43, 275; L. C. Martin (ed.), *The Poems of Nathaniel Wanley* 44, 201; Materials for the Study of the English Renaissance 42, 178; W. E. Mead (ed.), Stephen Hawes, *The Pastime of Pleasure* 45, 69; H. R. Plomer and T. P. Cross, *The Life and Correspondence of Lodowick Bryskett* 43, 183; G. R. Potter (ed.), Elizabethan Verse and Prose 45, 70; M. Praz, *Secentismo e Marinismo in Inghilterra*: John Donne, Richard Crashaw 43, 275; W. L. Renwick (ed.), Spenser's *Complaints*; Spenser's *Daphnaida* and Other Poems 45, 320; H. E. Rollins (ed.), *The Paradise of Dainty Devices* and *Tottel's Miscellany* 44, 201; E. M. Simpson, A Study of the Prose Works of John Donne 43, 275; L. P. Smith (ed.), *The Golden Grove*. Selected Passages from the Sermons and Writings of Jeremy Taylor 46, 560; *Speculum: A Journal of Mediaeval Studies* 41, 271; A. C. Sprague (ed.), Samuel Daniel: *Poems and A Defence of Ryme* 46, 559; E. M. W. Tillyard, Milton 46, 527; B. M. Ward, The Seventeenth Earl of Oxford 44, 202; C. Williams, A Myth of Shakespeare 45, 138.
- Greenough, C. N.: W. Graham, English Literary Periodicals 47, 549; W. Papenheim, Die Charakterschilderungen im *Tatler*, *Spectator* und *Guardian* 46, 271.
- Greg, W. W.: H. E. Rollins (ed.), *The Phoenix Nest*, 1593 47, 125.
- Grierson, H. J. C.: E. Greenlaw, C. G. Osgood, and F. M. Padelford, The Works of Edmund Spenser, A Variorum Edition 48, 253, 50, 186; E. Greenlaw, R. Heffner, J. G. McManaway, E. A. Strathmann (eds.), *The Faerie Queene*, Book II 50, 186; F. M. Padelford (ed.), *The Faerie Queene* 48, 253, 50, 186.
- Griffin, N. E.: H. Cummings (tr.), Boccaccio, *Il Filostrato* 40, 292; G. P. Krapp, Modern English: Its Growth and Present Use 26, 212.
- Griffith, D. D.: E. P. Hammond (ed.), English Verse Between Chaucer and Surrey 45, 66.
- Griffith, R. H.: R. Blanchard (ed.), Steele, *The Christian Hero* 49, 342; W. D. MacClintock, Joseph Warton's *Essay on Pope*, A History of the Five Editions 50, 69.
- Grimm, K. J.: G. C. L. Riemer (tr.), Freytag, *Doctor Luther* 32, 512.
- Groth, P.: C. G. Björkman, Svensk-Engelsk Ordbok 5, 244; S. Bugge, Studien über die Entstehung der nordischen Götter- und Helden-sagen 5, 15; J. Fritzner, Ordbog over det gamle norske Sprog 6, 248; E. Wenström and E. Lindgren, Engelsk-Svensk Ordbok 5, 244; F. A. Wimmer, Codex Regius af den Ældre Edda 5, 158, 6, 248.
- Gruenbaum, G.: L. H. Alexander, A Practical Introduction to French 32, 292; T. D. Bergen and G. B. Weston, An Italian Reader of 19th Century Literature 32, 366; C. A. Chardenal and M. S. Brooks, A Complete French Course 32, 292; R. S. Phelps, An Italian Grammar 33, 424.
- Gruener, G.: H. Falkenheim, Kuno Fischer und die litterarhistorische Methode 7, 216; A. B. Faust, Charles Sealsfield (Carl Postl) der Dichter beider Hemisphären 13, 190; E. T. McLaughlin, Studies in Mediaeval Life and Literature 10, 56; J. S. Nollen (ed.), H. von Kleist's *Prinz Friedrich von Homburg* 15, 152.
- Gummere, F. B.: W. Bode, Die Kenningar in der angelsächsischen Dichtung 2, 17; J. W. Bright (ed.), An AS. Reader 7, 149; J. M. Garnett (tr.), *Elene; Judith; Athelstan, or the Fight at Brunanburh; Byrhtnoth, or the Fight at Maldon*: Anglo-Saxon Poems 5, 83; J. B. Mayor, Chapters on English Metre 2, 159; J. Schipper, Englische Metrik 4, 145, 6, 121; J. Schipper (ed.), The Poems of William Dunbar 7, 123.
- Guyer, F. E.: G. Cohen, Chrétien de Troyes et son oeuvre 47, 186.
- Haan, F. de: see De Haan.
- Haas, A.: F. Baldensperger, Gottfried Keller, sa vie et ses

- œuvres 19, 90; J. Coym, Gellerts Lustspiele 15, 189; J. Goebel (ed.), Goethe's Poems 18, 62; P. W. Haynel, Gellerts Lustspiele 15, 189.
- Halloran, J. H.: L. F. Thompson, Kotzebue 44, 466.
- Ham, E. B.: R. C. Bates (ed.), *Le Conte dou Barril*, poème du XIII<sup>e</sup> siècle par Jouham de la Chapele de Blois 48, 129; S. Hofer, Geschichte der mittelfranzösischen Literatur 49, 481.
- Hamelius, P.: G. Cohen, Histoire de la mise en scène dans le théâtre religieux français du moyen-âge 22, 19.
- Hamilton, G. L.: L. Einstein, The Italian Renaissance in England 20, 56; G. H. Gerould, Saints' Legends 36, 230; N. E. Griffin, Dares and Dictys 24, 16; A. L. Guérard, French Prophets of Yesterday: a Study of Religious Thought under the Second Empire 29, 258; T. A. Jenkins (ed.), *Eructavit* 26, 247; M. Laigle, *Le Livre des trois vertus* de Christine de Pisan et son milieu historique et littéraire 29, 58; A. Langfors, Les Incipit des poèmes français antérieurs au XVI<sup>e</sup> siècle. Répertoire bibliographique établi à l'aide des notes de M. Paul Meyer 34, 357; J. Murray (ed.), *Le Château d'Amour* de Robert Grosseteste évêque de Lincoln 37, 49; N. Serban, Leopardi et la France 30, 155; N. Serban, Leopardi sentimental 30, 155; N. Serban (ed.), Lettres inédites relatives à Giacomo Leopardi 30, 155; C. H. A. Wager (ed.), *The Siege of Troye* 15, 94.
- Hammond, E. P.: H. M. Cummings, The Indebtedness of Chaucer's Works to the Italian Works of Boccaccio 32, 302.
- Haney, J. L.: E. A. Boyd, The Contemporary Drama of Ireland 32, 494; C. F. Tucker Brooke (ed.), The Shakespeare Apocrypha 24, 184; E. H. Coleridge (ed.), *Christabel*, by Samuel Taylor Coleridge 23, 125; S. Lee, A Life of William Shakespeare 21, 120.
- Hanford, J. H.: W. MacKellar (ed.), The Latin Poems of John Milton 46, 534; D. Saurat, Milton, Man and Thinker 41, 55; D. H. Stevens, Milton Papers 43, 555.
- Hanscom, E. D.: E. M. Hopkins, Character and Opinions of William Langland 9, 252.
- Hard, F.: D. S. Rankin, Kate Chopin and her Creole Stories 49, 192.
- Hardy, A. K.: J. T. Hatfield (ed.), German Lyrics and Ballads 16, 159.
- Harper, G. H.: J. E. Baker, The Novel and the Oxford Movement 48, 480; E. Gillet (ed.), Maria Jane Jewsbury: Occasional Papers 49, 280; E. Walraf, Soziale Lyrik in England 1880-1914 49, 66.
- Harper, G. M.: G. L. Bickersteth, Leopardi and Wordsworth 43, 538; O. Kuhns (ed.), *The Divine Comedy* of Dante, translated by H. F. Cary, together with Dante Gabriel Rossetti's translation of *The New Life* 13, 159; E. J. Morley (ed.), The Correspondence of H. C. Robinson 43, 538; P. Sabatier, Vie de saint François d'Assise 9, 116; H. C. White, The Mysticism of William Blake 43, 538.
- Harris, B.: R. P. Bond, English Burlesque Poetry, 1700-1750 49, 340.
- Harris, J. E.: L. Brandin, *Berthe au grand pied*, d'après deux romans en vers du XIII<sup>e</sup> siècle 42, 127.
- Harrison, J. A.: E. J. Joynes and A. L. Meissner, A German Grammar for Schools and Colleges 2, 194, 220.
- Harrison, T. P.: I. Gollancz (ed.), *Pearl* 7, 186.
- Harrold, C. F.: W. H. Dunn, Froude and Carlyle 45, 555; I. W. Dyer, Bibliography of Carlyle's Writings and Ana 44, 545; V. Stockley, German Literature as Known in England 46, 277; M. Storrs, The Relation of Carlyle to Kant and Fichte 45, 555; A. C. Taylor, Carlyle: Sa première fortune littéraire en France 46, 277.
- Harry, P.: M. Plessow, Geschichte der Fabeldichtung in England bis zu John Gay (1726) 22, 157.
- Hart, C. E.: A. S. Cook, Biblical

- Quotations in O. E. Prose Writers 13, 224; T. W. Hunt, English Meditative Lyrics 14, 144; T. W. Hunt, Ethical Teachings in O. E. Literature 7, 212.
- Hart, C. R.: B. Briod, L'Homérisme de Chateaubriand 44, 332; H. V. Wann, The Tradition of the Homeric Simile in 18th Century French Poetry 47, 407.
- Hart, J. M.: F. B. Gummere, A Handbook of Poetics for Students of English Verse 1, 17, 35, 51; A. Noreen, Altisländische u. altnorwegische Grammatik 2, 63; cf. 132, 150.
- Harvitt, H.: Churchman and Hacker, First Phonetic French Course 40, 118; N. Dubrule, Le Français pour tous 35, 365; W. de Lerber, L'Influence de Clément Marot au XVII<sup>e</sup> et au XVIII<sup>e</sup> siècles 38, 303; R. V. Merrill, The Platonism of Joachim du Bellay 42, 138.
- Hastings, W. S.: H. Rickel, The Wisdom of Balzac 39, 65, 446.
- Hatfield, J. T.: K. Breul (ed.), Schiller, *Maria Stuart* 10, 123; G. Caminade, Les Chants des Grecs et le philhellénisme de Wilhelm Müller 30, 54; F. B. Gummere, Germanic Origins 8, 85; E. M. Harn, Wieland's *Neuer Amadis* 44, 468; E. S. Joynes (ed.), Schiller, *Maria Stuart* 10, 123; W. Kurrelmeyer, Wielands gesammelte Schriften 47, 528; J. Lees, The German Lyric 31, 109; H. Lohre, Wilhelm Müller als Kritiker und Erzähler 43, 564; M. Müller and C. Wenckebach (eds.), Schiller, *Maria Stuart* 16, 120; C. Osthaus (ed.), Eichendorff, *Aus dem Leben eines Tau- genichts* 8, 155; L. A. Rhoades (ed.), Schiller, *Maria Stuart* 10, 123; B. J. Vos and P. A. Barba (eds.), German Lyrics and Ballads 41, 135; H. Wood, Faust-Studien 28, 186.
- Hathaway, C. M., Jr.: C. M. Gayley (ed.), Porter, *Two Angry Women of Abington* 25, 199; H. Scherer (ed.), Dekker's *Old Fortunatus* 25, 199; G. B. Tennant (ed.), *The New Inn or The Light Heart* 25, 152.
- Hauch, E. F.: E. Ermatinger (ed.), Gottfried Kellers Briefe und Tage- bücher 1830 - 1861; 1861 - 1900; Gottfried Kellers Leben mit Benutzung von Jakob Baechtolds Biographie 36, 430; M. Kalbeck, Paul Heyse und Gottfried Keller im Briefwechsel 36, 430.
- Havens, G. R.: M.-M. H. Barr, A Century of Voltaire Study 45, 347; G. Chinard, Volney et l'Amérique 39, 499; M. E. Robertson (tr.), Prévost, *The Adventures of a Man of Quality* 46, 420; A. Schinz, Vie et œuvres de J.-J. Rousseau 38, 174; P. Trahard, Les Maîtres de la sensibilité française au 18<sup>e</sup> siècle (1715-1789) 47, 534, 49, 268.
- Havens, R. D.: R. C. Bald (ed.), Literary Friendships in the Age of Wordsworth 49, 137; K. C. Balderston, A Census of the MSS. of Oliver Goldsmith 42, 494; A. Bosker, Literary Criticism in the Age of Johnson 47, 137; Boswell's Notebook 1776-1777 40, 518; R. Bridges, Collected Essays, Papers, Etc., IV, A Critical Introduction to Keats 45, 138; J. E. Brown, The Critical Opinions of Samuel Johnson 41, 429; R. S. Crane, F. B. Kaye and M. E. Prior, A Census of British Newspapers and Periodicals, 1620-1800 43, 212; J. W. Draper, 18th Century Ästhetics, a Bibliography 47, 118; E L H 49, 551; G. C. Faber (ed.), The Poetical Works of John Gay 43, 143; M. B. Forman, The Letters of John Keats 47, 116; I. Garwood, Heath Manual of the Literature of England 46, 207; R. A. Hesselgrave, Lady Miller and the Bathaston Literary Circle 43, 286; W. Kerr (ed.), Restoration Verse, 1660-1715 46, 280; E. W. Manwaring, Italian Landscape in 18th Century England 41, 132; P. Merritt (ed.), Piozzi Marginalia 41, 212; H. S. Milford, Oxford Book of Regency Verse 45, 53; E. Partridge (ed.), The Poems of Cuthbert Shaw and Thomas Russell 40, 443; F. A. Patterson (ed.), The Student's Milton 46, 421, 49, 558; F. C. Prescott and G. D. Sanders, An Introduction to American Prose 47, 208; G. D. Sanders and J. H. Nelson (eds.), Chief Mod-

272 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- ern Poets of England and America **45**, 278; E. de Selincourt (ed.), Wordsworth, *The Prelude* **42**, 256, **49**, 559; G. Sherburn, Selections from Alexander Pope **45**, 68; D. N. Smith, The Oxford Book of 18th Century Verse **42**, 556; L. P. Smith (ed.), A Treasury of English Aphorisms **44**, 203; C. F. E. Spurgeon, Keats's *Shakespeare* **44**, 339; C. B. Tinker, Letters of James Boswell **41**, 71; F. M. C. Turner, The Element of Irony in English Literature, An Essay **43**, 355; R. D. Waller (ed.), Frere, *The Monks and the Giants* **43**, 142; T. E. Welby (ed.), James Hogg, *The Poetical Mirror* **45**, 487.
- Haxo, H. E.: O. M. Johnston and J. Elmore, A French Grammar for High Schools and Colleges **42**, 139; G. Moldenhauer, Herzog Naimes im altfranzösischen Epos **39**, 180; H. Robinson, Bayle The Sceptic **47**, 277.
- Hazard, P.: G. Chinard (ed.), Des-tutt de Tracy, *De l'Amour* **41**, 421.
- Heffner, R.: B. E. C. Davis, Edmund Spenser: A Critical Study **50**, 192; R. V. Lindabury, A Study of Patriotism in the Elizabethan Drama **47**, 404.
- Heller, O.: W. A. Adams (ed.), Keller, *Romeo und Julia auf dem Dorfe* **17**, 14; J. H. Dillard (ed.), Aus dem deutschen Dichterwald **19**, 8.
- Hellman, G. S.: S. Williams, Journal of Washington Irving **47**, 326.
- Hempl, G.: H. B. Boisen and W. Bernhardt, First Course in German **1**, 3; A. Knoffach, German Simplified **1**, 125; A. W. Pollard (ed.), Chaucer's *Canterbury Tales* **10**, 89; W. H. van der Smissen (ed.), *Kinder- und Hausmärchen* der Gebrüder Grimm **1**, 77.
- Hench, G. A.: K. Fischer, Goethes *Tasso* **6**, 116; K. Zangemeister und W. Braune, Bruchstücke der altsächsischen Bibeldichtung **9**, 244.
- Henckels, T.: A. N. van Daell, An Introduction to the French Language **9**, 180.
- Hendrix, W. S.: J. M. Pittaro (ed.), A Spanish Reader **35**, 426.
- Henneman, J. B.: W. M. Baskerville and J. A. Harrison, AS. Prose Reader **14**, 54.
- Henning, G. N.: A. Auzas, Les Poètes français du XIX<sup>e</sup> siècle, 1800-1885 **30**, 79; J. Geddes, Jr. (ed.), J. E. Hartzenbusch, *La Coja y el encogido* **28**, 128; A. Schinz and H. M. King, 17th Century French Readings **31**, 363; H. L. Stewart, Anatole France, the Parisian **43**, 344.
- Henshaw, M.: W. O. Wehrle, The Macaronic Hymn Tradition in Mediaeval English Literature **50**, 113.
- Herdler, A. W.: A. G. Cameron (ed.), Contes de Daudet **9**, 253.
- Hermannsson, H.: S. Blöndal, Islandsk-Dansk Ordbog **40**, 171; V. Guðmundsson, Islandsk Grammatik **40**, 171; J. J. Smári, Íslensk setningafræði **40**, 171; G. T. Zoëga, Icelandic-English Dictionary **40**, 171.
- Herrington, H. W.: G. L. Kittredge, Witchcraft in Old and New England **45**, 257.
- Hersey, F. W. C.: H. Reynolds (ed.), Yeats, Letters to the New Island **50**, 411.
- Hess, J. A.: L'abbé L. Falconnet, Un Essai de rénovation théâtrale: *Die Makkabäer* d'Otto Ludwig **30**, 247.
- Heuser, F. W. J.: L. Fossler, Material for Practical German Conversation **21**, 87; P. R. Lieder, Scott and Scandinavian Literature **37**, 303.
- Hewett, W. T.: H. C. G. Brandt, A Grammar of the German Language for High Schools and Colleges **4**, 214, 251; E. S. Buchheim, Elementary German Prose Composition **9**, 28; G. E. Fasnacht, Macmillan's Course of German Composition **9**, 28; C. Harris, Selections for German Composition **9**, 28; H. C. G. von Jagemann, Elements of German Syntax **9**, 28; H. C. G. von Jagemann, Materials for German Prose Composition **9**, 28; M. Poll, Materials for German Prose Composition **15**, 87; O. F. Walzel (ed.), Friedrich Schlegel's Briefe **6**, 209; C. Wenckebach, German Composition **15**, 87.

- Hewett-Thayer, H. W.: E. H. Zeydel, Ludwig Tieck and England **48**, 41.
- Hildner, J. A. C.: C. Harris (ed.), Lessings *Hamburgische Dramaturgie* **17**, 159; W. G. Howard (ed.), *Laokoon*. Lessing, Herder, Goethe **26**, 229.
- Hill, H. W.: T. P. Haviland, The Roman de longue Haleine on English Soil **50**, 479.
- Hillebrand, H. N.: G. F. Bradby, The Problems of Hamlet **44**, 396; R. Bridges, Collected Essays **44**, 549; R. Bridges, Essays and Papers **44**, 396; R. F. Brinkley, Nathan Field **44**, 396; T. H. V. Motter, The School Drama in England **45**, 194; A. Thorndike, Shakespeare in America **44**, 396; W. Thorp, Triumph of Realism in Elizabethan Drama **44**, 549.
- Hills, E. C.: M. A. Buchanan and B. Franzen-Swedelius (eds.), Lope de Vega, *Amar sin saber a quién* **36**, 284; J. M. Hill, Index Verborum de Covarruvias Orozco: Tesoro de la lengua castellana o española **37**, 320; L. A. Loiseaux, An Elementary Grammar of the Spanish Language **16**, 149; R. Schevill (ed.), The Dramatic Art of Lope de Vega, together with *la Dama boba* **37**, 167.
- Hillyer, R.: E. Daryush, Robert Bridges: His Work on the English Language **47**, 343; L. P. Smith, Robert Bridges: Recollections **47**, 343.
- Hinckley, H. B.: K. Huganir, *The Owl and the Nightingale*, Sources, Date, Author **48**, 58.
- Hodges, J. C.: C. Turner, Anthony Mundy **45**, 192; U. of California, Essays in Criticism **45**, 192; U. of Texas, Studies in English **45**, 192.
- Hohlfeld, A. R.: K. Breul (ed.), Schiller, *Wallenstein* **10**, 81; W. H. Carruth (ed.), Schiller, *Wallenstein* **10**, 81; cf. 160, **17**, 45; W. T. Hewett (ed.), Poems of Uhland **13**, 124; M. Winkler (ed.), Schiller's *Wallenstein* **16**, 184, **17**, 45.
- Holbrook, R. T.: O. Bacci (ed.), *Vita di Benvenuto Cellini* **16**, 122; P. Champion, François Villon: sa vie et son temps **30**, 56;
- L. Cons, L'Auteur de la farce de *Pathelin* **42**, 327; E. Faguet, Honoré de Balzac **38**, 231; G. Maugain, Boileau et l'Italie **28**, 125; E. W. Olmsted, Elementary French Grammar **30**, 223, 264; cf. **31**, 182, 184.
- Holbrook, W. C.: L. P. Shanks, Anatole France, the Mind and the Man **48**, 344.
- Hollander, L. M.: A. L. Andrews (ed.), *Hálf's Saga ok Halfsrekkja* **28**, 58; J. W. Hartmann, The *Göngu-Hrólfs saga*. A Study in Old Norse Philology **28**, 254; H. Hermannsson, Catalogue of the Icelandic Collection Bequeathed by Willard Fiske **30**, 23, **43**, 350; H. Hermannsson, Sir Joseph Banks and Iceland **44**, 277; P. Herrmann, Island in Vergangenheit und Gegenwart **25**, 27; S. A. Krijn, *De Jómsvíkingssaga* **31**, 52; L. M. Larson (tr.), *The King's Mirror (Speculum Regale — Konunga Skuggsjá)* **33**, 421; J. E. Olson (ed.), Ibsen, *Brand* **24**, 140; M. Olson (ed.), *Maal og Minne* **26**, 29; W. H. Vogt (ed.), *Vatusdæla Saga* **40**, 243; G. T. Zoëga, A Concise Dictionary of Old Icelandic **28**, 153.
- Holloway, O. E.: F. Page, Patmore: a Study in Poetry **50**, 409.
- Holmes, U. T.: F. Anderson, A Primer of Romance Philology **50**, 342; F. Boillot, Psychologie de la construction, dans la phrase française moderne **47**, 67; F. Boillot, Répertoire des métaphores et mots français tirés des noms de villes et de pays étrangers **45**, 207; R. Levy, The Astrological Works of Abraham Ibn Ezra **43**, 193; R. Levy, Recherches lexicographiques sur d'anciens textes français d'origine juive **49**, 543; Mélanges . . . offerts à M. Alfred Jeanroy **44**, 475; Mélanges de philologie, offerts à M. Johan Visring **41**, 138; F. Neri, Le Poesie di François Villon **39**, 430; A. H. Schutz, The Peasant Vocabulary in the Works of George Sand **42**, 555; L. Thuasne (ed.), Œuvres de François Villon **39**, 430.
- Holt, W. S.: C. M. Newlin, The Life and Writings of Hugh Henry Brackenridge **49**, 128.

274 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Holzknecht, K. J.: C. R. Baskerville, V. B. Heltzel and A. H. Nethercot (eds.), *Elizabethan and Stuart Plays* 50, 553; J. W. Kaiser, *Introduction to the Study and Interpretation of Drama* 45, 550; W. D. Taylor (ed.), *18th Century Comedy* 45, 550; J. E. Uhler (ed.), *The Best 18th Century Comedies* 45, 550.
- Hooker, E. N.: F. P. Hett (ed.), *The Memoirs of Sir Robert Sibald* 49, 134; N. Roeckerath, *Der Nachruhm Herricks und Wallers* 47, 138; R. P. Sechler, George Moore: "A Disciple of Walter Pater" 49, 137.
- Hopkins, A. B.: Q. G. Burris, Richard Doddridge Blackmore: His Life and Novels 48, 134.
- Hoskins, J. P.: J. Böhm, *Die dramatischen Theorien Pierre Corneilles* 21, 183; S. P. Capen (ed.), *Lessing's Nathan der Weise* 30, 81; A. von Gleichen-Russwurm, Schiller, die Geschichte seines Lebens 29, 218; L. M. Price, The Attitude of Gustav Freytag and Julian Schmidt toward English Literature (1848-1862) 31, 157.
- Hotson, L.: Essays in Memory of Barrett Wendell 43, 496.
- House, R. E.: U. Cronan, *Teatro español del siglo XVI* 30, 121.
- House, R. T.: C. C. Clarke, Jr., Common Difficulties in Reading French 26, 60; K. Knortz, Hexen, Teufel und Blocksbergspuk in Geschichte, Sage und Literatur 29, 122; J. L. Seifert, Literaturgeschichte der Czechoslowaken, Südslaven und Bulgaren 38, 448.
- Howard, L.: H. Blodgett, Walt Whitman in England 50, 408; E. L. Chandler, Study of the Sources of the Tales and Romances written by Nathaniel Hawthorne before 1853 43, 143; C. I. Glicksberg, Walt Whitman and the Civil War 50, 68; H. S. Morris, Walt Whitman 45, 279; F. Stovall, Walt Whitman 50, 408; D. L. Werner, The Idea of Union in American Verse (1776-1876) 49, 349.
- Howard, W. G.: Das deutsche Jahrhundert, in *Einzelschriften* 17, 232; H. Tardel (ed.), *Chamisso's Werke* 25, 24; O. Weise, Unsere Muttersprache, ihr Werden und ihr Wesen 11, 90.
- Howell, A. C.: W. P. Dunn, Sir Thomas Browne: A Study in Religious Philosophy 42, 479.
- Hudson, H. H.: A. M. C. Latham (ed.), *The Poems of Sir Walter Raleigh* 45, 200; cf. 46, 386; H. E. Rollins (ed.), *Tottel's Miscellany*, 1557-1587 45, 541.
- Huebener, H. J.: W. U. D. Vreeland, Etude sur les rapports littéraires entre Genève et l'Angleterre jusqu'à la publication de la *Nouvelle Héloïse* 22, 25.
- Hughes, M. Y.: E. K. Broadus (ed.), Thomas Fuller, Selections 45, 350, 47, 140; G. R. Elliott, The Cycle of Modern Poetry 45, 260; E. Greenlaw, Studies in Spenser's Historical Allegory 48, 258; V. M. Jeffrey, John Lyly and the Italian Renaissance 45, 204; H. B. Lathrop, Translations from the Classics into English from Caxton to Chapman, 1477-1620 50, 195; M. Schütt, Die englische Biographik der Tudor-Zeit 46, 544; D. A. Stauffer, English Biography before 1700 46, 544.
- Hulbert, J. R.: A. H. Bright, New Light on *Piers Plowman* 45, 203; M. Science (ed.), Boethius: *De Consolatione Philosophiae*, translated by J. Walton 45, 334.
- Hulme, W. H.: D. Abegg, Zur Entwicklung der historischen Dichtung bei den Angelsachsen 13, 236; T. Arnold, Notes on *Beowulf* 15, 22; H. A. Beers, A History of English Romanticism in the 18th Century 14, 214; G. Brandes, William Shakespeare 11, 246; A. Brandl, Führende Geister: Shakespeare 11, 245; C. L. Crow (ed.), *Maldon* and *Brunnaburh* 13, 236; A. E. Hancock, The French Revolution and the English Poets 14, 214; H. Hecht (ed.), Thomas Percy und William Shenstone: ein Briefwechsel 27, 19; G. Herfeld (ed.), An O. E. Martyrology 16, 178; F. Kluge, Deutsche Studentensprache 10, 154; E. Legouis, Geoffrey Chaucer 28, 217; R. Loening, Die Hamlet Tragödie Shakespeares 11, 245; H. Morley, Shakespeare and his Time 11, 245; W. Morris and A. J. Wyatt

(trs.), *The Tale of Beowulf* sometime King of the Folk of the Weder Geats 15, 22; A. S. Napier and W. H. Stevenson (eds.), *The Crawford Collection of Early Charters and Documents* 13, 236; Z. A. Ragozin, *Tales of the Heroic Ages: Siegfried, the Hero of the North, and Beowulf, the Hero of the Anglo-Saxons* 15, 22; H. C. Shelley, *The Life and Letters of Edward Young* 32, 96; B. ten Brink, *Shakspere* 11, 245; P. Toynbee (ed.), *The Correspondence of Gray, Walpole, West, and Ashton, (1734-1771)* 33, 38.

Hunt, T. W.: H. Corson, *An Introduction to the Study of Shakespeare* 5, 13; J. Earle, *English Prose: its Elements, History and Usage* 6, 109; C. A. Smith, *O. E. Grammar* 12, 182; E. C. Stedman, *The Nature and Elements of Poetry* 7, 251; M. C. Tyler, *The Literary History of the American Revolution* 12, 200; E. P. Whipple, *American Literature* 2, 224; C. T. Winchester, *Some Principles of Literary Criticism* 14, 253.

Huss, H. C. O.: F. Brunetière, *L'Evolution de la critique depuis la Renaissance jusqu'à nos jours* 9, 118; A. B. Faust (ed.), Zschokke, *Das Abenteuer der Neujahrsnacht und Der zerbrochene Krug* 13, 189; A. Genthe, *Deutsches Slang* 7, 60; E. S. Joynes (ed.), Zschokke, *Der zerbrochene Krug* 13, 189; A. B. Nichols (ed.), Lessing's *Minna von Barnhelm* 15, 29; A. B. Nichols (ed.), Three German Tales.—Goethe's *Die neue Melusine*; Zschokke's *Der tote Gast*; Kleist's *Die Verlobung in St. Domingo* 13, 189; A. C. Swinburne, *Victor Hugo* 1, 59.

Hustvedt, S. B.: K. C. Balderston, *The History and Sources of Percy's Memoir of Goldsmith* 43, 405; W. R. Mackenzie (ed.), Ballads and Sea Songs from Nova Scotia 44, 476; M. Willinsky, Bischof Percy's Bearbeitung der Volksballaden und Kunstgedichte seines Folio-Manuskriptes 49, 116.

Hyder, C. K.: G. Lafourcade, *La Jeunesse de Swinburne* 45, 133; W. R. Rutland, *Swinburne: A Nineteenth Century Hellene* 47, 134.

Ingraham, E. S.: C. M. Dorado, *España pintoresca, The Life and Customs of Spain in Story and Legend* 34, 177; C. M. Dorado, *Primeras lecciones de español* 34, 179; V. Fuentes and V. E. François, *A Trip to Latin America* 33, 34; F. B. Luquien, *Elementary Spanish-American Reader* 33, 33; J. E. Matzke (ed.), *Corneille, Cinna* 18, 186; cf. 217; R. Schell, *A First Reader in Spanish* 33, 33; E. W. Supple, *Spanish Reader of South American History* 33, 33; J. Warshaw, *Spanish-American Composition Book* 33, 33; L. A. Wilkins and M. A. Luria, *Lecturas fáciles con ejercicios* 33, 34.

Jagemann, H. C. G. von: A Bachmann, *Mittelhochdeutsches Lesebuch* 14, 91; G. H. Balg and F. A. March, *A Comparative Glossary of the Gothic Language* 3, 102; E. Courtonne, *Langue internationale néo-latine ou langage simplifié* 1, 38; S. W. Cutting, *Concerning the Modern German Relatives Das and Was* 18, 75; A. E. Pelissier, *French Roots and their Families* 1, 125; O. P. Rein, *Mixed Preterites in German* 31, 356; J. Roemer, *The Origins of the English People and of the English Language* 3, 70; H. S. White (ed.), *Otis' Elementary German* 5, 126; W. D. Whitney, *A Compendious German Grammar* 4, 118; J. Wright, *Historical German Grammar* 24, 193.

Jameson, R. D.: B. Croce, *The Defence of Poetry, Variations on the Theme of Shelley* 50, 480; E. G. Moll, *The Appreciation of Poetry* 50, 480; H. C. Wyld, *Some Aspects of the Diction of English Poetry* 50, 416.

Jantzen, H.: J. Klapper, *Die Sprichwörter der Freidankpredigten*; K. Rother, *Die schlesischen Sprichwörter und Redensarten* 44, 191. Jeanroy, A.: R. Holbrook (tr.), *The*

- Farce of Master Pierre Patelin* 21, 221.
- Jenkins, T. A.: E. C. Armstrong (ed.), *Le Chevalier à l'épée* 17, 26; R. T. Hill (ed.), *La Mule sans fraîn* 26, 148, 200; S. P. Molenaer (ed.), *Li Livres du gouvernement des rois* 15, 19; F. L. Ravenel (ed.), Denis Pyramus, *La Vie Seint Edmund le Rei* 22, 194; G. W. Rollins, Preparatory French Reader 10, 90; M. Sohrauer, Über *re-* und *ré-* im Französischen 7, 152.
- Jente, R.: M. P. Tilley, Elizabethan Proverb Lore in Llyl's *Euphues* and in Pettie's *Petite Pallace* 42, 484.
- Jessen, K. D.: E. Lohmeyer, Die Kasseler Grimm-Gesellschaft 1896-1905 22, 24; *Revue germanique* 21, 74.
- Jewett, E. M.: P. Selver, Modern Czech Poetry 38, 111.
- Johnston, O. M.: A. C. Clapin, First Italian Book 15, 90; J. D. M. Ford (ed.), Goldoni, *Un Curioso accidente* 15, 90.
- Jonas, J. B. E.: J. J. Robertson (ed.), *Der arme Heinrich* 17, 147.
- Jones, H. M.: I. Babbitt, On Being Creative and Other Essays 48, 406; cf. 484; M. E. Bailey, A Lesser Hartford Wit, Dr. Elihu Hubbard Smith 45, 43; R. V. A. Caulfield, The French Literature of Louisiana 46, 209; S. C. Chew, Byron in England 40, 176; L. P. de Vries, The Nature of Poetic Literature 46, 529; N. Foerster (ed.), The Reinterpretation of American Literature 45, 43; C. J. Furness (ed.), Walt Whitman's Workshop 45, 43; H. W. Garrod, Poetry and the Criticism of Life 46, 529; E. Greenlaw, The Province of Literary History 46, 529; A. Jha, Literary Studies 46, 529; H. N. McMaster, Margaret Fuller as a Literary Critic 45, 43; L. J.-A. Mercier, Le Mouvement humaniste aux Etats-Unis 45, 121.
- Jones, H. S. V.: S. Brooke, On Ten Plays of Shakespeare 43, 566; F. R. Johnson, A Critical Bibliography of the Works of Edmund Spenser Printed before 1700 50, 206; A. C. Judson, Spenser in Southern Ireland 50, 206; H. R. Steeves, Literary Aims and Art 43, 568.
- Jones, P. F.: T. B. Haber, A Comparative Study of the *Beowulf* and the *Aeneid* 47, 264; cf. 48, 207; J. Hoops, Kommentar zum *Beowulf* 49, 115; G. Hübener, England und die Gesittungsgrundlage der europäischen Frühgeschichte 46, 347.
- Jones, R. F.: J. McClelland, Letters of Sarah Byng Osborn 1721-1773 47, 130; W. L. Schwartz (ed.) *Atala . . . Tr.* from the French of Chateaubriand by Caleb Bingham 47, 130.
- Josselyn, F. M., Jr.: E. S. Lewis (ed.), Pérez Galdós, *Doña Perfecta* 19, 149; l'abbé Rousselot and F. Laclotte, Précis de prononciation française 18, 146.
- Joynes, E. S.: C. Colbeck, The Teaching of Modern Languages in Theory and Practice 3, 9; F. C. Woodward, English in the Schools 3, 97; C. Yeld (ed.), Florian's *Fables* 3, 139.
- Judson, A. C.: W. L. Renwick, Spenser's *The Shepherd's Calendar* 47, 473.
- Karsten, G.: G. Gröber, Grundriss der romanischen Philologie 3, 194; G. Körting, Encyclopädie und Methodologie der romanischen Philologie 3, 194; F. Neumann, Die romanische Philologie 3, 194; H. Paul, Principien der Sprachgeschichte 2, 225, 3, 21.
- Kaufman, P.: H. G. de Maar, A History of Modern English Romanticism 44, 188.
- Kaufmann, F. W.: M. Beyer-Fröhlich, Aus dem Zeitalter der Reformation und Gegenreformation 49, 337; M. Beyer-Fröhlich, Selbstzeugnisse aus dem dreissigjährigen Krieg und dem Barock 47, 68; E. Cassirer, Die Philosophie der Aufklärung 49, 336; R. Klubansky (ed.), Magistri Eckardi Opera Latina 50, 401; H. A. Korff und W. Linden, Aufriss der deutschen Literaturgeschichte nach neueren Gesichtspunkten 47, 272; W. Schneider, Ausdruckswerte der deutschen Sprache 48, 472.

- Kaye, F. B.: H. R. Plomer, *A Dictionary of the Printers and Booksellers in England, Scotland, and Ireland* 40, 164.
- Keidel, G. C.: E. G. W. Braunholtz, *Books of Reference for Students and Teachers of French* 17, 27; cf. 164; L. Clément, *Henri Estienne et son œuvre française* 16, 156; M. Edwardes, *A Summary of the Literatures of Modern Europe* 24, 156; E. Koschwitz, *Anleitung zum Studium der französischen Philologie* 16, 23; K. Löffler, *Die Handschriften des Klosters Weingarten* 29, 192; E. Morel, *Bibliothèques* 25, 154; A. L. Stiefel, *Tristan l'Hermite Le Parasite und seine Quelle* 6, 154; C. Voretzsch, *Die französische Heldensage* 11, 62.
- Kengott, A.: C. A. Krause, *Direct Method in Modern Languages* 32, 320.
- Kenyon, H. A.: H. Keniston (ed.), *Ibáñez, La Barraca* 26, 93.
- Kenyon, J. S.: R. Paget, *The Nature of Human Speech* 43, 498.
- Keppler, E. A. C.: L. Fossler (ed.), *Hans Arnold, Aprilwetter* 21, 24.
- Kerlin, R. T.: W. T. Myers, *The Relations of Latin and English as Living Languages in England during the Age of Milton* 29, 187.
- Kies, P. P.: *Shakespeare-Jahrbuch* 48, 116.
- Kilbourne, R.: M. C. Struble, *A Johnson Handbook* 50, 65.
- Kip, H. Z.: G. M. Priest, *Eberhard von Erfurt* 24, 145; C. Thomas, *An Anthology of German Literature* 22, 189; E. C. Wilms, *The Philosophy of Schiller* 27, 257.
- Kirk, R.: E. Chappell, *Shorthand Letters of Samuel Pepys* 49, 278.
- Kittredge, G. L.: E. S. Shuckburgh (ed.), Sidney, *An Apologie for Poetrie* 6, 244; W. E. Simonds, *Sir Thomas Wyatt and his Poems* 6, 17.
- Klaeber, F.: *Bonner Beiträge zur Anglistik* 22, 250; F. Holthausen (ed.), *Beowulf* 24, 94; E. Sievers, *Abriss der angelsächsischen Grammatik* 11, 188; R. Simons, *Cynewulfs Wortschatz* 15, 246; H. Sweet, *First Steps in AS.* 13, 93; M. Trautmann (ed.), *Die altenglischen Rätsel (die Rätsel des Exeterbuchs)* 31, 426; M. Trautmann (ed.), *Das Beowulfied* 20, 83; O. L. Triggs (ed.), *Lydgate The Assembly of Gods* 12, 116; A. J. Wyatt, *An Elementary O. E. Grammar* 13, 49; A. J. Wyatt (ed.), *An Elementary O. E. Reader* 17, 28.
- Klenze, C. von: A. Biese, *Pädagogik und Poesie* 15, 247; L. Blume (ed.), *Goethes Gedichte* 12, 183; G. H. Danton, *The Nature Sense in the Writings of Ludwig Tieck* 24, 247; K. Francke, *Glimpses of Modern German Culture* 14, 251; O. Har-nack, *Aufsätze und Vorträge* 27, 225; O. Hauser, *Weltgeschichte der Literatur* 26, 114; J. Kelle, *Geschichte der deutschen Litteratur* 8, 249; M. Koch, *Geschichte der deutschen Litteratur* 9, 123; M. Koch, Richard Wagner 23, 123; R. Köhler, *Aufsätze über Märchen und Volkslieder* 11, 254; W. Steinert, *Das Farbenempfinden Ludwig Tiecks* 24, 247; J. Vogel, *Aus Goethes römischen Tagen* 21, 251; R. Weissenfels, *Goethe im Sturm und Drang* 12, 88; R. Woerner, *Henrik Ibsen* 16, 157.
- Klenze, H. B. von: J. Wiehr, *Hebel und Ibsen in ihren Anschauungen verglichen* 26, 250; R. Woerner, *Henrik Ibsen* 26, 194.
- Knickerbocker, W. S.: H. T. Boileau, *Italy in the Post-Victorian Novel* 47, 348.
- Knott, T. A.: I. Gollancz (ed.), *Sir Gawayne and the Green Knight* 30, 102; F. Madden (ed.), *Syr Gawayne; A Collection of Ancient Romance-Poems* 30, 102; *Sir Gawayne and the Green Knight* 30, 102.
- Koch, T. W.: R. T. Holbrook, *Portraits of Dante, from Giotto to Raffael* 27, 192.
- Koischwitz, O.: G. Keil, Max Kretzer, *A Study in German Naturalism* 45, 268.
- Kolbe, P. R.: W. Paetzel, *Die Variation in der altgermanischen Alliterationspoesie* 30, 20.
- Koren, W.: P. Gautier (ed.), *Mme de Staél, Dix années d'asile* 20, 88; P. Gautier, *Madame de Staél et*

- Napoléon 20, 88; E. Ritter, Les Quatre Dictionnaires français 20, 221; P. Usteri et E. Ritter (eds.), Lettres inédites de Mme de Staël à Henri Meister 19, 105.
- Koszul, A.: C. Grabo, A Newton Among Poets—Shelley's Use of Science in *Prometheus Unbound* 48, 50; W. E. Peck, Shelley, His Life and Work 43, 394, 498.
- Krapp, G. P.: G. Buck, The Metaphor: A Study in the Psychology of Rhetoric 15, 117; A. S. Cook, The O. E. *Andreas* and Bishop Acca of Hexham 40, 190; The King's English 22, 196.
- Krappe, A. H.: C. G. N. De Vooys, Middelnederlandse Legenden en Exempelen . . . 43, 61; G. Huet, Les Contes populaires 40, 429; H. Gnielczyk, Am Sagenborn der Heimat, Sagen und Märchen aus dem Kreise Leobschütz 38, 494; H. Lessmann, Der deutsche Volksmund im Lichte der Sage 38, 235.
- Kroesch, S.: H. Sperber, Einführung in die Bedeutungslehre 40, 297; E. Wellander, Studien zum Bedeutungswandel im Deutschen 40, 297; J. Wright, A MHG. Primer 33, 50.
- Kueffner, L. M.: F. Strich, Schiller, sein Leben und sein Werk 28, 223; O. von der Pfordten, Werden und Wesen des historischen Dramas 20, 22.
- Kuersteiner, A. F.: M. A. Colton, La Phonétique castillane 27, 54; cf. 125; P. E. Traub, The Spanish Verb 18, 182.
- Kuhl, E. P.: R. Alden, Shakespeare 38, 360; E. M. Blackie (ed.), Henry Robarts, *A Most Friendly Farewell to Sir Francis Drake* 40, 128; E. M. Blackie (ed.), The Pilgrimage of Robert Langton 40, 255; A. Brusendorff, The Chaucer Tradition 41, 402; R. P. Gray (ed.), Songs and Ballads of the Maine Lumberjacks 39, 510; C. H. Haskins, The Rise of Universities 39, 381; H. E. Rollins (ed.), *A Handful of Pleasant Delights* 39, 254; J. S. Smart, The Sonnets of John Milton 39, 45.
- Kuhns, O.: O. Bacci e G. L. Pascerini (eds.), Strenna Dantesca 17, 118.
- Kurrelmeyer, W.: Bericht der deutschen Kommission 29, 159; H. Brandes (ed.), *Dat Narrenschyp* von Hans Van Ghetelen 31, 254; H. C. G. Brandt, A German-English Dictionary 41, 282; E. M. Butler, The Saint-Simonian Religion in Germany 42, 482; Deutsches Rechtswörterbuch 31, 192; E. Ermatinger, Wieland und die Schweiz 39, 508; R. Fischer, Zu den Kunstformen des mittelalterlichen Epos 16, 58; Goedekes Grundriss zur Geschichte der deutschen Dichtung 31, 382; E. Hartl, Die Textgeschichte des Wolframschen *Parzival* 43, 285; E. Hartl and K. Lachmann (eds.), Wolfram von Eschenbach 42, 58; W. A. Hervey, Syllabus and Selected Bibliography of Lessing, Goethe, Schiller 33, 511; A. v. Keller and H. Fischer, Schwäbisches Wörterbuch 36, 446; F. Kluge, Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache 36, 482, 39, 350; P. Kretschmer, Wortgeographie der hochdeutschen Umgangssprache 37, 512; H. Maync (ed.), Goethe, *Wilhelm Meisters theatralische Sendung* 29, 224; H. Maync (ed.), Goethes Werke. Herausgegeben im Auftrage der Grossherzogin Sophie von Sachsen, 51. und 52. Band 29, 224; M. Reu, Luther's German Bible 50, 397; C. F. Schreiber, Collections of Yale University, no. 3 32, 384; Schriften der Kleist-Gesellschaft 39, 382, 41, 347; F. Schültz (ed.), *Narrenschiff* 31, 254; L. Van T. Simons, Goethe's Lyric Poems in English Translation prior to 1860 35, 487; H. Vollmer and others, Bibel und deutsche Kultur 50, 471; The Weimar Edition of Goethe 31, 63; O. H. Werner, The Unmarried Mother in German Literature, with special reference to the period 1770-1800 32, 486.
- Kurtz, B. P.: J. W. Bright and R. D. Miller, The Elements of English Versification 25, 224.
- Lambert, M. E.: O. Jespersen, The Philosophy of Grammar 42, 339.
- Lamprecht, S. P.: M. H. Nicolson (ed.), Conway Letters 46, 541.

- Lancaster, H. C.: L. Allard, *La Comédie de mœurs en France au 19<sup>e</sup> siècle* 39, 444; N. C. Arvin, *Eugène Scribe and the French Theatre* 39, 444; G. Ascoli, *La Grande-Bretagne devant l'opinion française depuis la guerre de cent ans jusqu'à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle* 43, 49; G. Ascoli, *La Grande-Bretagne devant l'opinion française au XVII<sup>e</sup> siècle* 45, 532; H. Ashton, *A Preface to Molière* 43, 212; G. Atkinson (ed.), *The Works of François Villon* 46, 130; J. Bauwens, *La Tragédie française et le théâtre hollandais au 17<sup>e</sup> siècle* 39, 364; R. Bray, *La Formation de la doctrine classique en France* 42, 414; R. Bray, *La Tragédie cornélienne devant la critique classique d'après la querelle de Sophonise* 42, 414; H. Brown (ed.), *The Tale of Gargantua and King Arthur. By François Girault* 48, 273; K. T. Butler, *A History of French Literature* 40, 62; P. Champion, *Ronsard et son temps* 41, 351; N. H. Clement, *The Influence of the Arthurian Romances on the Five Books of Rabelais* 42, 52; G. Cohen, *Ecrivains français en Hollande dans la première moitié du XVII<sup>e</sup> siècle* 37, 434; D. F. Dallas, *Le Roman français de 1680 à 1680* 49, 206; Ch.-M. des Granges et O. Towles, *Histoire de la civilisation française des origines à nos jours* 49, 351; M. Duclaux, *The Life of Racine* 41, 487; E. Estève, *Un Grand Poète de la vie moderne, Emile Verhaeren . . .* 44, 418; J. Fransen, *Les Comédiens français en Hollande au XVII<sup>e</sup> et au XVIII<sup>e</sup> siècles* 42, 416; R. Fülop-Miller, *Tolstoy, Literary Fragments, Letters and Reminiscences not Previously Published* 47, 482; F. Gaiffe, *Le Rire et la scène française* 47, 541; O. Guerlac, *Les Citations françaises* 47, 552; M. L. Goudard, *Etude sur les Epistles morales d'Honoré d'Urfé* 49, 421; E. Gros, *Philippe Quinault* 42, 551; C. S. Gutkind, *Molière und das komische Drama* 44, 346; J. Hankiss, *Philippe Néricault Destouches. L'homme et l'œuvre* 38, 231; J. Hankiss (ed.), *Théophile de Viau: Pyrame et Thisbé* 49, 63; H. Harvitt (ed.), *Molière, l'Ecole des femmes* 35, 34; Hatzfeld, Lerch, etc., *Handbuch der Frankreichkunde* 48, 138; M. L. Henry (ed.), *L'Appel de la route*, par E. Estaunié 41, 407; S. W. Holsboer, *L'Histoire de la mise en scène dans le théâtre français de 1600 à 1657* 49, 539; M. E. Hudson, *The Juxtaposition of Accents at the Rime in French Versification* 44, 123; E. Huguet, *Dictionnaire de la langue française du 16<sup>e</sup> siècle* 41, 339; H. L. Hutton (ed.), *Victor Hugo, Ruy Blas* 35, 34; W. Jördens, *Die französischen Ödipusdramen* 50, 140; E. F. Jourdain, *An Introduction to the French Classical Drama* 28, 219; W. Küchler, *Molière* 45, 538; O. Kuhns and H. W. Church (eds.), *Cyrano de Bergerac* par Edmond Rostand 37, 47; A. Lacey, *Pixerécourt and French Romantic Drama* 45, 277; L. Lacour, *Les Premières Actrices françaises* 39, 297; G. Lanson, *Esquisse d'une histoire de la tragédie française* 36, 98; G. Lanson, *Etudes d'histoire littéraire* 46, 280; K. Loukovitch, *L'Evolution de la tragédie religieuse classique en France* 49, 539; M. Magendie, *Du Nouveau sur l'Astrée* 43, 134; M. Magendie, *Le Roman français au XVII<sup>e</sup> siècle, de l'Astrée au Grand Cyrus* 49, 206; H. March, *Frédéric Soulié, Novelist and Dramatist of the Romantic Period* 47, 540; P. Martino (ed.), *L'Abbé d'Aubignac, la Pratique du Théâtre* 43, 130; B. Matulka, *The Cid as a Courtly Hero: from the Amadis to Corneille* 44, 66; B. Matulka (ed.), *Georges de Scudéry, Le Prince déguisé* 45, 266; A. Morize, *Problems and Methods of Literary History, with Special Reference to Modern French Literature: a Guide for Graduate Students. Part II* 38, 419; D. Mornet, *Histoire de la littérature et de la pensée françaises contemporaines* 43, 284; W. A. Nitze and E. P.

- Dargan, A History of French Literature **43**, 211; A. J. Nock and C. R. Wilson, The Urquhart-Le Motteux Translation of the Works of Francis Rabelais **48**, 273; D. O'Connor, Louise Labé, sa vie et son œuvre **43**, 212; T. E. Oliver, The *Mérope* of George Jeffreys as a source of Voltaire's *Mérope* **43**, 561; A. W. Osborn, Sir Philip Sidney en France **48**, 269; M. E. Pascoe, Les Drames religieux du milieu du XVII<sup>e</sup> siècle **49**, 204; J. Plattard, Etat présent des études rabelaisiennes **43**, 356; J. Plattard, François Rabelais **48**, 273; M. Raymond, Bibliographie critique de Ronsard en France **44**, 392; M. Raymond, L'influence de Ronsard sur la poésie française **44**, 392; *La Revue de littérature comparée* **35**, 512; W. H. Royce, A Balzac Bibliography **44**, 347; G. Rudler, Les Techniques de la critique et de l'histoire littéraires en littérature française moderne **39**, 316; cf. **40**, 60; T. B. Rudmose-Brown (ed.), Corneille, *La Galerie du palais* **36**, 427; cf. **37**, 117, 118; M. Rudwin, The Devil in Legend and Literature **47**, 485; M. Schiff, La Fille d'alliance de Montaigne: Marie de Gournay **26**, 125; H. S. Schwarz, A. Dumas, fils, Dramatist **44**, 340; H. A. Smith, Main Currents of Modern French Drama **40**, 519; M. A. Smith, Short History of French Literature **40**, 63; W. F. Smith, Readings from Rabelais **36**, 192; A. G. H. Spiers (ed.), Rostand, *Cyrano de Bergerac* **37**, 47; M. E. Storer, Contes de fées du Grand Siècle **50**, 413; M. A. Thiel, La figure de Saül et sa représentation dans la littérature dramatique française **43**, 285; A. Tilley, The Decline of the Age of Louis XIV. **45**, 183; J. S. Tunison, Dramatic Traditions of the Dark Ages **23**, 254; H. Vaganay (ed.), Honoré d'Urfé, *l'Astrée* **43**, 134; E. C. Van Bellen, Les Origines du mélodrame **44**, 348; G. L. Van Roosbroeck (ed.), Boileau, Racine, Furetière, etc., *Chaplain Décoiffé, a Battle of Parodies* **48**, 121; G. L. van Roosbroeck, The Cid Theme in France in 1600 **37**, 296; G. L. van Roosbroeck, The Purpose of Corneille's *Cid* **37**, 296; G. L. Van Roosbroeck (ed.), Saint-Evremond, *la Comédie des Académistes* **48**, 121; K. E. Wheatley, Molière and Terence, a Study in Molière's Realism **47**, 553; M. A. White (ed.), The Earliest French Play about America: *Acoubar ou La Loyauté [sic] Trahie* **48**, 135; R. C. Williams, Bibliography of the 17th Century Novel in France **47**, 55; C. H. C. Wright, French Classicism **37**, 244.
- Landré, L.: F. Mistral, Un poète bilingue: Adolphe Dumas (1806-1861) **43**, 354; A. Rastoul (ed.), Pierre-Simon Ballanche, *La Ville des Expiations* **42**, 481.
- Lang, H. R.: S. C. Becker and F. Mora, Spanish Idioms with their English Equivalents **3**, 72, 98; M. A. Buchanan (ed.), Calderon, *La Vida es Sueño* **25**, 150; J. Leite de Vasconcellos, Lições de filologia portuguesa **27**, 141; F. B. Luquiens, An Introduction to O. F. Phonology and Morphology **25**, 194; H. Michaelis, Novo Diccionario da lingua portugueza e alemană **3**, 255; K. von Reinhardt-Stöttner (ed.), Der spanische Amphitron des Fernan Pérez de Oliva **2**, 44; A. Ybarra, A Practical Method of Learning Spanish **1**, 103.
- Lange, A. F.: K. Luick, Untersuchungen zur englischen Lautgeschichte **12**, 122.
- Larsen, H.: G. T. Flom, Codex AM 619 quarto **47**, 483; W. W. Lawrence, Beowulf and Epic Tradition **44**, 189; G. Müller, Aus mittelenglischen Medizintexten **46**, 342.
- Lasch, A.: H. Brandes (ed.), Hans van Ghetelen, *Dat Narrenschyp* **30**, 186.
- Lathrop, H. B.: H. Hartman (ed.), Surrey's *Fourth Boke of Virgill* **50**, 198.
- Laubscher, G. G.: F. G. Guillaume, Études de grammaire française logique **30**, 76; P. Schaechtelin, Das Passé défini und Imparfait im Altfranzösischen **26**, 252; J. Schoch, Perfectum Historicum und Perfectum Praesens im Fran-

- zösischen von seinen Anfängen bis 1700 **28**, 249; E. Staacke, Die Verwendung von Plusqueparfait und Passé-Antérieur im Französischen **28**, 249; E. Stimming, Der Accusativus cum Infinitivo im Französischen **31**, 492; G. Thiele, Der illustrierte lateinische Aesop **23**, 222.
- Laumonier, P.: M. de Schweinitz, Les Epitaphes de Ronsard **41**, 60.
- Law, R. A.: J. C. Collins (ed.), The Plays and Poems of Robert Greene **22**, 197; A. Gaw, The Origin and Development of *1 Henry VI* **44**, 54; A. Quiller-Couch and J. D. Wilson (eds.), Shakespeare, *All's Well That Ends Well* **45**, 546; S. A. Small, Shakespearean Character Interpretation **44**, 54.
- Lawrence, F. T.: C. A. Buchheim (ed.), Schiller's *Jungfrau von Orleans* **5**, 241, 6, 94, 219; cf. 7, 30.
- Lawrence, W. J.: C. R. Baskerville, The Elizabethan Jig **45**, 47.
- Lawrence, W. W.: A. Brandl, Grundriss der germanischen Philologie **24**, 149; R. W. Chambers, *Widsith: A Study in O. E. Heroic Legend* **28**, 53; M. Heyne and L. L. Schücking (eds.), *Beowulf* **25**, 155; F. Panzer, Studien zur germanischen Sagengeschichte **27**, 57.
- Leach, H. G.: R. S. Loomis (tr.), *The Romance of Tristram and Ysolt* **38**, 493.
- Learned, M. D.: E. H. Babbitt, An Introduction to German at Sight **4**, 23; O. Kuhns, The German and Swiss Settlements of Colonial Pennsylvania: a Study of the so-called Pennsylvania Dutch **16**, 251; A. L. Meissner, Practical Lessons in German Conversation **4**, 23; W. C. Sawyer, Complete German Manual for High Schools and Colleges **3**, 200; F. Schmeding, Der Aufenthalt der Neuphilologen und das Studium moderner Sprachen im Auslande **4**, 186; J. Wright, An O. H. G. Primer **5**, 53.
- Leonard, A. N.: C. A. Buchheim (ed.), Goethe's *Hermann und Dorothea* **19**, 58.
- Leonard, W. E.: E. H. Blakeney (ed.), Horace on the Art of Poetry **44**, 184; S. C. Chew, Jr., The Dramas of Lord Byron: a critical study **31**, 42.
- Lessing, O. E.: A. Sauer (ed.), Grillparzers Werke **26**, 56.
- Levy, R.: L. Brandin, *Fouke Fitz Warin* **47**, 56; V. L. Dedeck-Héry, *The Life of Saint Alexis* **47**, 553; M. K. Pope, From Latin to Modern French with especial consideration of AN. **50**, 130; W. von Wartburg, Bibliographie des dictionnaires patois **50**, 128.
- Lewis, E. H.: J. D. Bruner, Studies in Victor Hugo's Dramatic Characters **24**, 28.
- Lewis, E. S.: G. A. D. Beck (ed.), G. Ohnet, *La Fille du député* **14**, 140; L. Both-Hendriksen (ed.), La Triade française—de Musset, Lamartine, Victor Hugo **13**, 152; A. W. Burt, A Manual of Elementary Phonetics **14**, 123; G. Castegnier (ed.), About, *L'Oncle et le neveu* et *Les Jumeaux de l'Hôtel Corneille* **13**, 152; A. Cohn and B. D. Woodward (eds.), Voltaire's Prose **14**, 123; A. Cointat and H. I. Williams (eds.), *Histoire d'un merle blanc* par Alfred de Musset **13**, 253; C. Fontaine (ed.), L. Enault, *Le Chien du capitaine* **14**, 140; C. H. Grandgent, The Essentials of French Grammar **16**, 18; H. A. Guerber (ed.), *La Main malheureuse* **14**, 140; G. N. Henning (ed.), Dumas fils, *La Question d'argent* **14**, 123; E. S. Joynes (ed.), Erckmann-Chatrian, *Contes fantastiques* **15**, 111; E. Koschwitz, Zur Aussprache des Französischen in Genf und Frankreich **8**, 112; O. Kuhns, French Reading for Beginners **15**, 111; E. H. Magill (ed.), Modern French Series **9**, 248; E. H. Magill, A Reading French Grammar **9**, 248; J. Magnenat, French Practical Course **13**, 253; P. Mariotte-Davies (ed.), An Elementary Scientific French Reader **13**, 152; G. Paris et E. Langlois (eds.), Chrestomathie du moyen âge **13**, 152; C. Sankey (ed.), Vigny, *Cinq-Mars* **10**, 21; E. Schwan und E. Pringsheim, Der französische Accent **6**, 119; I. H. B. Spiers (ed.), H. Malot, Episodes from *Sans Famille* **15**,

- 111; I. H. B. Spiers (ed.), F. Sarcey, *Le Siège de Paris* 14, 123; O. B. Super (ed.), Lamartine, Scènes de la Révolution française from the *Histoire des Girondins* 15, 111, 158; R. L. Taylor (ed.), Rodolphe Töpffer, *La Bibliothèque de mon oncle* 13, 253; W. D. Toy (ed.), Molière, *Les Précieuses ridicules* 15, 111; A. N. Van Daell (ed.), Six jolis contes 15, 111.
- Lieder, F. W. C.: E. Levi, Il Principe Don Carlos nella leggenda e nella poesia 41, 194; F. W. Meissner (ed.), Introduction to Scientific German 24, 26; P. M. Palmer (ed.), I. G. Wallentin, Grundzüge der Naturlehre 25, 93; W. H. Wait (ed.), A German Science Reader 24, 26.
- Lindsay, V.: C. Cestre, An Introduction to E. A. Robinson 46, 322.
- Liptzin, S.: H. Adolf, Dem neuen Reich entgegen (1850-1871) 47, 179; O. Rommel, Der österreichische Vormärz (1816-1847) 47, 179.
- Litz, F. E. A.: J. Bunker, E. L. Keys, and M. Williams, Selected Poems of Thomas Walsh 47, 203; J. M. Tabb, Father Tabb, His Life and Work: A Memorial 37, 255.
- Livingston, A. A.: H. B. Charlton, Castelvetro's Theory of Poetry 29, 222; W. E. Mead, Italy in English Poetry 26, 86; K. McKenzie (tr.), Goldoni, *Il Ventaglio* 28, 87; R. S. Phelps, Skies Italian 26, 86; St. John Lucas (ed.), The Oxford Book of Italian Verse 26, 86; R. H. Schaufler, Through Italy with the Poets 26, 86; A. Segarizzi, La Poesia di Venezia 25, 89; W. Smith, The Commedia dell' Arte; A Study in Italian Popular Comedy 28, 154; G. H. Wollaston, The Englishman in Italy 26, 86.
- Lockert, L.: G. L. Bickersteth (tr.), The *Paradiso* of Dante Alighieri 49, 133; L. Binyon (tr.), Dante's *Inferno* 50, 68; J. B. Fletcher (tr.), *The Divine Comedy* of Dante Alighieri 47, 481.
- Lodeman, A.: P. Bercy, Lectures faciles pour l'étude du français 10, 150; C. P. Du Croquet, College Preparatory French Grammar 9, 182; C. H. Grandgent, French Lessons and Exercises 9, 183; C. H. Grandgent, A Short French Grammar 9, 183; A. W. Herdler, A Scientific French Reader 10, 20; A. Muzzarelli, The Academic French Course 10, 150; W. Preyer, *Naturforschung und Schule* 3, 261; M. M. A. Schröer, Wissenschaft und Schule 3, 21; A. N. van Daell (ed.), An Introduction to French Authors 10, 20.
- Logie, T.: H. W. Eve (ed.), Casimir Delavigne, *Louis XI* 9, 149; J. A. Fontaine (ed.), Mérimée, *Colomba* 6, 209; A. C. Pendleton (ed.), Pailleron, *Le Monde où l'on s'en-nue* 10, 21.
- Long, O. W.: J. T. Hatfield, New Light on Longfellow 50, 272.
- Long, P. W.: A. Feuillerat (ed.), Sidney, *The Countess of Pembroke's Arcadia* 28, 253; A. B. Gough (ed.), Edmund Spenser: *The Faerie Queene*, Book V 35, 498; J. C. Smith and E. de Selincourt (eds.), The Poetical Works of Edmund Spenser 30, 123.
- Loomis, R. S.: E. Faral, La Légende arthurienne 46, 175, 179, 181; W. J. Gruffydd, *Math Vab Mathonwy* 43, 558; A. H. Krapp, Balor with the Evil Eye 43, 558; L. A. Paton (tr.), *Sir Lancelot of the Lake* 45, 274.
- Lotspeich, C. M.: H. Bertelsen, Om Didrik af Berns sagas 19, 53; A. Heusler and W. Ranisch (eds.), Eddica minora 19, 185.
- Lougee, S. C.: L. Sauveur, Petites Causeries 5, 244.
- Lovejoy, A. O.: I. Babbitt, Rousseau and Romanticism 35, 302; F. D. Cheydeleur, Essai sur l'évolution des doctrines de M. Georges Sorel 31, 360; S. B. Liljegren (ed.), James Harrington's *Oceana* 40, 245; G. Santayana, Three Philosophical Poets — Lucretius, Dante, and Goethe 26, 244; A. Schinz, La Pensée de J.-J. Rousseau 46, 41; A. D. Snyder, The Critical Principle of the Reconciliation of Opposites as Employed by Coleridge 34, 303.
- Lowes, J. L.: G. L. Kittredge, Chaucer and his Poetry 31, 316.

Lucas, F. L.: T. J. Wise and T. L. Hood (eds.), *Letters of Robert Browning* 49, 552.

Lynch, K. M.: C. V. Deane, *Dramatic Theory and the Rhymed Heroic Play* 48, 195; W. B. Gates, *The Dramatic Works and Translations of Sir William Lower*. With a Reprint of *The Enchanted Lovers* 49, 418.

Mabbott, T. O.: A. L. Herold, James Kirke Paulding, *versatile American* 43, 495.

McBryde, J. M., Jr.: C. S. Baldwin, *A College Manual of Rhetoric* 24, 146; C. M. Gayley and C. C. Young, *The Principles and Progress of English Poetry* 21, 25; A. G. Newcomer and S. S. Seward, *Rhetoric in Practice* 21, 254; J. B. Wharey, *A Study of the Sources of Bunyan's Allegories*, with special reference to Deguileville's *Pilgrimage of Man* 20, 177.

McCabe, T.: T. Davidson, *Giordano Bruno* 2, 203; C. Fontaine, *Les Poètes français du XIX<sup>e</sup> siècle* 5, 54; O. Hartwig, *Die Uebersetzungsliteratur Unteritaliens in der normannischstaufischen Epoche* 2, 45; O. B. Super, *Preparatory French Reader* 4, 26.

McClumpha, C. F.: A. C. Charnneys, *History of English* 9, 217; A. S. Cook, *A First Book in O. E.* 9, 187; E. Einenkel and W. Grote, *Streifzüge durch die mittelenglische Syntax* 7, 20; O. F. Emerson, *The History of the English Language* 10, 53; P. Godwin, *A New Study of the Sonnets of Shakespeare* 16, 53; C. H. Herford, *The Literary Relations of England and Germany in the Sixteenth Century* 9, 21; T. R. Lounsbury, *Studies in Chaucer* 7, 82; B. ten Brink, *Geschichte der englischen Litteratur* 6, 145, 9, 21.

McCutcheon, R. P.: W. Graham, *The Beginnings of English Literary Periodicals* 42, 126.

Mackall, L. L.: H. G. Gräf, *Goethe über seine Dichtungen* 37, 300; J. S. Nollen, *A Chronology and Practical Bibliography of Modern German Literature* 21, 188; J. B.

Wharey (ed.), *Bunyan, The Pilgrim's Progress* 46, 246.

McKenzie, K.: M. P. Brush (ed.), *The Isopo Laurenziano* 14, 189; G. A. Cesareo (ed.), *Vita Nuova di Dante Alighieri* 29, 250; M. E. Cosenza, *Francesco Petrarca and the Revolution of Cola di Rienzo* 28, 128; *Dante Society: 18th, 19th, 20th, 21st Annual Reports* 18, 248; G. Federzoni (ed.), *La Vita Nuova di Dante. Illustrata con note e giudizi di G. Carducci* 29, 250; F. Flaminii (ed.), *Le Opere Minori di Dante Alighieri* 29, 250; J. B. Fletcher, *Dante* 32, 62; W. D. Foulke (tr.), *Some Love Songs of Petrarch* 31, 243; F. Gaiffe, *Le Drame en France au XVIII<sup>e</sup> Siècle* 26, 96; J. Geddes, Jr., and F. M. Josselyn, Jr. (eds.), *Goldoni, La Locandiera* 17, 120; J. Geddes, Jr., and F. M. Josselyn, Jr. (eds.), *Goldoni, Il Vero Amico* 19, 151; R. T. Holbrook, *Dante and the Animal Kingdom* 18, 118; cf. 158; G. C. Keidel, *Romance and Other Studies: A Manual of Aesopic Fable Literature* 12, 26; E. Madalena (ed.), *Goldoni, Il Bugiardo* 27, 232; M. Scherillo (ed.), *Petrarch's Canzoniere* 33, 254; M. Scherillo (ed.), *La Vita Nuova di Dante* 29, 250.

MacKenzie, W. R.: R. Smith (ed.), *South Carolina Ballads*; N. I. White, *American Negro Folk-Songs* 44, 478.

McKerrow, R. B.: S. A. Tannenbaum, *Shakspere Forgeries in the Revels Accounts* 46, 120.

McKillop, A. D.: E. Anwander, *Pseudoklassisches und Romantisches in Thomsons Seasons* 46, 138; M. K. Bragg, *The Formal Eclogue in 18th Century England* 43, 213; J. Crofts (ed.), *Gray, Poetry and Prose* 43, 213; H. Dörken, *Lord Byrons Subjectivismus in seinem Verhalten zur Geschichte untersucht an seinen Verserzählungen* 46, 279; P. Dottin, *Samuel Richardson, 1689-1761, Imprimeur de Londres: Auteur de Pamela, Clarisse, et Grandison* 47, 120; J. W. Draper, *William Mason: A Study in 18th Century Culture* 42, 478; P. Har-

284 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- ting und W. Schellberg, Handbuch der Englandkunde **47**, 69; J. M. Horner, The English Women Novelists and Their Connection with the Feminist Movement (1688-1797) **46**, 554; A. Lotz, Sklaverei, Staatskirche und Freikirche **46**, 279; F. L. Lucas, Thomas Lovell Beddoes: An Anthology **48**, 138; E. Partridge, A Critical Medley: Essays, Studies, and Notes in English, French, and Comparative Literature **43**, 213; E. P. Poole (ed.), F. Brooke, *Lady Julia Mandeville* **46**, 554.
- McKinlay, A. P.: L. Cooper, Concordance of Boethius **44**, 544.
- McLaughlin, W. A.: M. Ferrara (ed.), Girolamo Savonarola. Prediche e scritti **46**, 257; M. Souriau, Moralistes et poètes **24**, 116.
- McManaway, J. G.: R. Kirk (ed.), Massinger, *The City-Madam* **50**, 208; B. T. Spencer (ed.), Massinger, *The Bondman* **49**, 118; J. M. Stochholm (ed.), Massinger, *The Great Duke of Florence* **49**, 553; R. S. Telfer (ed.), Massinger, *The Unnatural Combat* **49**, 553; U. Todd-Naylor (ed.), Wycherley, *The Country Wife* **49**, 118; R. Withington (ed.), Essays and Characters: Lamb to Thompson; Montaigne to Goldsmith **50**, 68.
- MacMechan, A.: W. L. Phelps, The Beginning of the English Romantic Movement **9**, 146.
- MacMillan, D.: A. Nicoll, A History of Late 18th Century Drama **42**, 472; G. C. D. Odell, Annals of the New York Stage **43**, 123.
- Magoun, F. P., Jr.: A. J. App, Lancelot in English Literature: his Rôle and Character **46**, 422; R. W. Chambers, On the Continuity of English Prose from Alfred to More and his School **49**, 477; W. J. Crotch, The Prologues and Epilogues of William Caxton **45**, 409; R. Hoops, Der Begriff *Romance* in der mittelenglischen und frühneuenglischen Literatur **46**, 421; S. Rypins (ed.), The O. E. Prose Tracts in MS. Cotton Vitellius A xv **42**, 67; S. J. D. Seymour, Anglo-Irish Literature, 1200-1582 **46**, 422; E. Westergaard, Studies in Prefixes and Suffixes in Middle Scotch **42**, 196.
- Mahr, A. C.: W. Flemming, Das Ordensdrama **47**, 544.
- Mahrenholtz, R.: E. Scherer, Melchior Grimm **2**, 192; Xanthippus, Was dünkt euch um Heine? **3**, 225.
- Malakis, E.: H. Peyre, Louis Ménard (1822-1901) **49**, 270.
- Malone, K.: J. Q. Adams (ed.), Chief Pre-Shakespearean Dramas **40**, 39; P. Aronstein, Englische Wortkunde **41**, 471; M. Ashdown, English and Norse Documents relating to the Reign of Ethelred the Unready **46**, 491; H. M. Ayres, *Beowulf*, a paraphrase **49**, 208; T. H. Banks, Jr. (tr.), *Sir Gawain and the Green Knight* **45**, 280; J. F. Bense, A Dictionary of the Low-Dutch Element in the English Vocabulary **42**, 426; A. W. Brøgger, Ancient Emigrants, A History of the Norse Settlements of Scotland **45**, 335; H. M. Buckhurst, An Elementary Grammar of Old Icelandic **41**, 59; L. M. Bugbee, An Explanatory Course in General Language **41**, 553; M. Cahen et M. Olsen, L'Inscription runique du Coffret de Mortain **46**, 489; H. M. and N. K. Chadwick, The Growth of Literature. Vol. I: The Ancient Literatures of Europe **49**, 348; E. K. Chambers, Arthur of Britain **43**, 481; R. W. Chambers, M. Förster and R. Flower (eds.), The *Exeter Book* of O. E. Poetry **49**, 347; S. P. Chase (tr.), *The Pearl* **49**, 138; S. P. Chase and Members of the Chaucer Course in Bowdoin College (eds.), *The Pearl* **49**, 138; R. T. Christiansen, The Vikings and the Viking Wars in Irish and Gaelic Tradition **46**, 491; E. Classen and F. E. Harmer (eds.), An AS. Chronicle **42**, 60; A. S. Cook and C. B. Tinker, Translations from O. E. Poetry **41**, 488; D. H. Crawford (tr.), *Beowulf* **42**, 202; V. Dahlerup, Ordbog over det danske Sprog **43**, 349; T. P. Ellis and J. Lloyd (trs.), The *Mabinogion* **45**, 349; English Place-Name Society **42**, 259; E. Flügel, Ausgewählte Aufsätze und Reden **46**, 492; M. Förster, Altenglisches Lesebuch für Anfänger **44**, 204; M. Förster (ed.), Die

Vercelli-Homilien **49**, 352; J. Forchhammer, Die Grundlage der Phonetik **40**, 424; J. A. Fort, The Two Dated Sonnets of Shakespeare **40**, 384; H. W. Fowler, A Dictionary of Modern English Usage **42**, 201; W. H. French and C. B. Hale (eds.), M. E. Metrical Romances **46**, 490; I. Gollancz (ed.), Hoccleve's Works **42**, 59; F. B. Gummere, Founders of England **46**, 488; K. Häfele, Die Godivasaga und ihre Behandlung in der Literatur **46**, 491; D. Hartley (ed.), The Old Book, A Medieval Anthology **46**, 490; Harvard Studies and Notes in Philology and Literature, vol. XIII **48**, 205; N. O. Heinertz, Eine Lautverschiebungstheorie **40**, 517; A. H. Heusinkveld and E. J. Bashe, A Bibliographical Guide to O. E. **49**, 352; L. A. Hibbard, Medieval Romance in England **41**, 406; L. M. Hollander (tr.), The Poetic Edda **44**, 200; F. Holthausen (ed.), *Havelok* **44**, 276; J. Hoops, Beowulfstudien **48**, 206; P. F. Jones, A Concordance to the *Historia ecclesiastica* of Bede **45**, 336; R. Jordan, Handbuch der mittelenglischen Grammatik **41**, 400; G. P. Krapp (ed.), The Junius MS. **46**, 490; G. P. Krapp (ed.), The Paris Psalter and the Meters of Boethius **49**, 352; G. P. Krapp (ed.), The Vercelli Book **49**, 352; W. W. Lawrence, Medieval Story **48**, 484; R. S. Loomis (tr.), *The Romance of Tristram and Ysolt*. By Thomas of Britain **48**, 206; R. A. S. Macalister, Tara: A Pagan Sanctuary of Ancient Ireland **48**, 206; J. A. MacCulloch, Medieval Faith and Fable **49**, 556; B. Matthews and P. R. Lieder (eds.), The Chief British Dramatists **40**, 39; *Medium Aevum* **48**, 205; L. Mühlhausen, Die vier Zweige des Mabinogi **42**, 494; Neusprachliche Studien, Festgabe Karl Luick **42**, 425; S. H. O'Grady and R. Flower, Catalogue of Irish MSS. in the British Museum **42**, 559; M. Olsen, Farms and Fanes of Ancient Norway **45**, 60; E. A. Philipsson, Germanisches Heidentum bei den Angelsachsen **45**, 259; E. Pons, Le

Thème et le sentiment de la nature dans la poésie anglo-saxonne **43**, 406; Probleme der englischen Sprache und Kultur. Festschrift Johannes Hoops **42**, 557; W. Ripman, Good Speech **40**, 126; G. Sampson (ed.), The Cambridge Book of Prose and Verse **40**, 320; E. Schnipper, Die englischen Kalenderstäbe **42**, 422; G. Schütte, Our Forefathers, the Gothic Nations **50**, 106; F. N. Scott, The Standard of American Speech and Other Papers **41**, 557; W. J. Sedgefield, An AS. Book of Verse and Prose **44**, 204; C. und W. Stern, Die Kindersprache **44**, 404; *Studia neophilologica* **45**, 278; H. A. Treble and G. H. Vallins, The Gateway to English **41**, 553; W. H. Vogt, Stilgeschichte der eddischen Wissensdichtung **44**, 129; F. Wagner (tr.), Les Poèmes héroïques de l'Edda et la Saga des Völsungs **46**, 489; M. Wattie (ed.), The M. E. Lai *Le Freine* **45**, 280; E. Weekley, Words Ancient and Modern **42**, 61; J. E. Wells, Manual of the Writings in M. E.: 4th and 5th Supplements **45**, 350, **49**, 138; E. M. Wright, The Life of Joseph Wright **49**, 346; A. J. Wyatt, The Threshold of AS. **42**, 60; R. E. Zachrisson, Romans, Kelts and Saxons in Ancient Britain **43**, 481.

Manly, J. M.: C. F. E. Spurgeon, Five Hundred Years of Chaucer Criticism and Allusion **42**, 401.

Manning, C. A.: N. K. Chadwick (ed.), Russian Heroic Poetry **48**, 190; D. Subotić, Yugoslav Popular Ballads, their origin and development **48**, 491.

Manthey-Zorn, O.: E. Ludwig, Goethe, Geschichte eines Menschen **38**, 43.

Marcou, P. B.: A. Millet, Études lexicographiques sur l'ancienne langue française à propos du Dictionnaire de M. Godefroy **4**, 185; A. Tobler, Die Berliner Handschrift des *Decameron* **3**, 80.

Marden, C. C.: M. Arigita y Lasa (ed.), *Cartulario de Don Felipe III Rey de Francia* **29**, 264; Boletín de la Real Academia Española **29**, 200; A. Bonilla y San Martín,

La Representación de Menéndez y Pelayo en la vida histórica nacional **28**, 96; A. Castro (tr.), W. Meyer-Lübke, Introducción al estudio de la lingüística romance **30**, 32; Cedrún de la Pedraja, La Níñez de Menéndez y Pelayo **28**, 96; J. Ducamin (ed.), Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, *Libro de buen amor* **16**, 123; A. H. Edgren, A Brief Spanish Grammar **8**, 122; cf. 222, 223; A. M. Espinosa, Studies in New Mexican Spanish **26**, 156, 200; J. Fitzmaurice-Kelly, Bibliographie de l'histoire de la littérature espagnole **29**, 95; J. Fitzmaurice-Kelly, Historia de la literatura española; Littérature espagnole **29**, 95; J. D. M. Ford, Old Spanish Readings **27**, 121; R. Foulché-Delbosc, Essai sur les origines du Romancero. Prélude **29**, 32; cf. 199; E. Gorra (ed.), Lingua e letteratura spagnuola delle origini **13**, 85; F. Hanssen, Gramática histórica de la lengua castellana **29**, 120; J. Leite de Vasconcellos, C. Michaëlis; Lista dos seus trabalhos litterarios acompanhada de um preâmbulo e de um appêndice **28**, 31; The Loeb Classical Library **27**, 264; E. W. Manning, A Practical Spanish Grammar **8**, 122; R. Menéndez Pidal, Documentos lingüísticos de España **38**, 223; R. Menéndez Pidal, Orígenes del español **42**, 40; R. Menéndez Pidal, Orígenes del romancero **29**, 199; R. Menéndez Pidal (ed.), *Poema de mio Cid* **29**, 160; R. Menéndez Pidal (ed.), Primera Crónica general **22**, 229; M. Menéndez y Pelayo (ed.), Nueva Biblioteca de Autores españoles **21**, 191; Menéndez y Pelayo, Orígenes de la novela **30**, 128; S. G. Morley (ed.), Spanish Ballads **27**, 89; G. T. Northup (ed.), *El Libro de los gatos* **24**, 56; G. T. Northup (ed.), George Ticknor's Travels in Spain **28**, 263; Pequeño Larousse Ilustrado **28**, 263; K. Pietsch, Two Old Spanish Versions of the *Disticha Catonis* **19**, 57; Revista de filología española **29**, 232; M. A. Román, Diccionario

de chilenismos y de otras voces y locuciones viciosas **30**, 96; R. Schevill y A. Bonilla, Obras completas de Miguel de Cervantes Saavedra **29**, 200; A. G. Sola-linde, Adiciones y correcciones al primer volumen de la *General Estoria* de Alfonso X; Alfonso el Sabio, *General Estoria*, Primera Parte **47**, 36; A. de Sola-linde (ed.), Gonzalo de Berceo, *El Sacrificio de la Misa* **29**, 200. Marks, J.: C. H. Page (tr.), Molière, **24**, 142.

Mary Catherine, Sister: E. Burgert, The Dependence of Part I of Cynewulf's *Christ* upon the Antiphonary **38**, 484.

Mason, J. F.: J.-L. Borgerhoff, Le Théâtre anglais à Paris sous la restauration **29**, 189; P. Guilloux, L'Esprit de Renan **37**, 428; E. M. Jensen, The Influence of French Literature on Europe **34**, 447; W. Küchler, Ernest Renan, der Dichter und der Künstler **37**, 428; L. F. Mott, Ernest Renan **37**, 428; A. Schaffer, Parnassus in France **45**, 345; A. Tilley, Three French Dramatists, Racine, Marivaux, Musset **50**, 131.

Matzke, J. E.: S. Garner (ed.), Hugo, *Ruy Blas* **10**, 140; J. Haas, Zur Geschichte des *l* vor folgendem Consonanten im Nordfranzösischen **4**, 249; O. Jespersen, The Articulation of Speech Sounds **5**, 86; M. Koschwitz, La Phonétique expérimentale et la philologie franco-provençale **7**, 146; W. Meyer-Lübke, Einführung in das Studium der romanischen Sprachwissenschaft **17**, 259; Rousselot, La Méthode graphique appliquée à la recherche des transformations inconscientes du langage **7**, 146; H. Sabersky, Das parasitische *i* im Alt- und Neuprovençalischen **5**, 50; H. Sachs, Geschlechtswechsel im Französischen **2**, 167; Schele de Vere (ed.), Molière, *Le Bourgeois gentilhomme* **4**, 248; E. Schwan, Grammatik des Altfranzösischen **9**, 103; A. Thomas, Mélanges d'étymologie française **17**, 187; E. Waldner, Die Quellen des parasitischen *i* im Altfranzösischen **5**,

- 50; E. Wölfflin, über die Latinität der *Peregrinatio ad loca sancta* 4, 218.
- Maxfield, E. K.: L. M. Wright, The Literary Life of the Early Friends, 1650-1725; Literature and Education in Early Quakerism 49, 55.
- Maxwell, B.: J. Q. Adams (ed.), Shakespeare, *Hamlet* 45, 190; H. S. Bennett (ed.), Marlowe, *The Jew of Malta* and *The Massacre at Paris* 46, 552; C. F. T. Brooke and N. B. Paradise (eds.), English Drama, 1580-1642 49, 193; S. A. Tannenbaum and H. E. Rollins (eds.), Randolph, *The Drunken Academy* 48, 548; A. Thaler, Shakspeare's Silences 45, 190.
- Maynadier, G. H.: J. D. Bruce, The Evolution of Arthurian Romance 39, 482; M. E. Speare, The Political Novel: Its Development in England and America 41, 134.
- Melcher, E.: A. Borresen, Le Théâtre d'Octave Feuillet 45, 343; E. C. Fredrick, The Plot and its Construction in 18th Century Criticism of French Comedy. A Study of Theory with Relation to the Practice of Beaumarchais 50, 404.
- Menger, L. E.: O. Bacci, Nuovi documenti sulla famiglia di Cino da Pistoja 12, 91; G. A. Cesareo, La Poesia siciliana sotto gli Svevi 11, 215; G. Errico, Folgore da San Gemignano e la Brigata spendereccia 12, 91; W. L. Montague (ed.), Modern Italian Readings in Prose and Poetry 9, 90; R. Renier, Sui brani in lingua d'oc del *Dittamondo* e della *Lean-dreide* 12, 91; G. S. Yocca, Saggio su l'Entrée de Spagne ed altre Chansons de geste médiévali franco-italiane 12, 91.
- Menner, R. J.: I. Gollancz (ed.), *Cleanness*, an Alliterative Tripartite Poem on the Deluge, the Destruction of Sodom, and the Death of Belshazzar, by the Poet of *Pearl* 37, 355; I. Gollancz (ed.), *Cleanness*, Glossary and Illustrative Texts 50, 336; Sister M. Madeleva, *Pearl. A Study in Spiritual Dryness* 41, 411; J. S. P. Tatlock and A. G. Kennedy,
- A Concordance to the Complete Works of Geoffrey Chaucer 43, 332; J. R. R. Tolkien and E. V. Gordon (eds.), *Sir Gawain and the Green Knight* 41, 397.
- Mensel, E. H.: G. T. Files (ed.), Freytag, *Soll und Haben* 17, 264.
- Meschter, C. K.: A. E. H. Swain (ed.), Brewer, *The Love-sick King* 25, 25.
- Meyer, E. S.: C. W. Prettyman (ed.), Fulda, *Der Talisman* 17, 218, 250.
- Meyer-Lübke, W.: A. Darmesteter et D. S. Blondheim, Les Gloses françaises dans les commentaires talmudiques de Raschi 45, 530.
- Miles, D. H.: T. S. Graves, The Court and the London Theatres during the Reign of Elizabeth 31, 107.
- Miles, L. W.: C. Plummer, The Life and Times of Alfred the Great 18, 189; J. Postma, Tennyson, as Seen by his Parodists 43, 353.
- Miller, M. H.: D. Doolittle, The Relations between Literature and Mediaeval Studies in France from 1820-1860 50, 48; C. H. Hart, Chateaubriand and Homer 44, 330.
- Minckwitz, M. J.: P. Meyer, Notice d'un MS. de Trinity College (Cambridge) 19, 110; P. Rajna, Una Questione d'Amore 18, 190; H. Schneegans, Molière 18, 74; A. G. van Hamel, Het Zoeken van "l'âme française" in de Letterkunde en de Taal van Frankrijk 14, 145; N. Welter, Frederi Mistral, der Dichter der Provence 15, 59.
- Moody, G.: A. Goldberg and H. Saye, An Index to mediaeval French medical receipts 49, 556.
- Moore, C. A.: C. E. De Haas, Nature and the Country in English Poetry of the first Half of the 18th Century 45, 68; J. W. Draper, The Funeral Elegy and the Rise of English Romanticism 46, 270; A. L. Reed, The Background of Gray's *Elegy* 40, 431.
- Moore, E. L.: M. E. Elkington, Les Relations de société entre l'Angleterre et la France sous la Restauration (1814-1830) 45, 559.
- Moore, S.: J. R. Hulbert, Chaucer's Official Life 28, 189.

288 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- Morfill, W. R.: E. Źelechowski, *Ruthenisch-Deutsches Wörterbuch* 2, 16.
- Morgan, B. Q.: W. P. Andrews (tr.), G. M. Priest and K. E. Weston (eds.), *Goethe's Faust*. Part I 45, 417; C. von Kraus, *Mittelhochdeutsches Übungsbuch* 29, 17; F. M. Stawell and G. L. Dickinson, *Goethe and Faust, an Interpretation* 46, 57.
- Morize, A.: W. P. Fischer, *The Literary Relations between La Fontaine and the Astrée of Honoré d'Urfé* 29, 92; M. Grammont, *Le Vers français, ses moyens d'expression, son harmonie* 29, 150; A. Schinz, *French Literature of the Great War* 36, 422.
- Morley, E. J.: H. Anders, *Die Bedeutung Wordsworthscher Gedankengänge für das Denken und Dichten von John Keats* 49, 488.
- Morley, S. G.: P. Blanchard-Desmouge (ed.), Ginés Pérez de Hita, *Guerras civiles de Granada* 30, 176; T. Braga, *Romanceiro geral português* 23, 227; J. P. W. Crawford, *Spanish Drama before Lope de Vega* 38, 295; J. D. M. Ford, *Main Currents of Spanish Literature* 35, 39; E. C. Hills and L. Reinhardt (eds.), *Spanish Short Stories* 26, 258; R. Menéndez Pidal, *L'Épopée castillane à travers la littérature espagnole* 26, 52; R. Menéndez Pidal, *Poesía juglaresca y juglares* 40, 504.
- Morrison, F. W.: B. P. Bourland (ed.), P. A. de Alarcón, *El Sombrero de tres picos* 23, 194.
- Morton, E. P.: R. M. Alden (ed.), *English Verse* 18, 174; L. O. Kuhns, *The Treatment of Nature in Dante's Divina Commedia* 12, 248; M. H. Liddell, *An Introduction to the Scientific Study of Poetry* 17, 216; F. T. Palgrave, *Landscape in Poetry from Homer to Tennyson* 12, 207.
- Mott, F. L.: C. L. F. Gohdes, *The Periodicals of American Transcendentalism* 48, 403; L. N. Richardson, *A History of Early American Magazines, 1741-1789* 48, 403.
- Mott, L. F.: C. de Lollis, *Vita e poesie di Sordello di Goito* 12, 29; C. M. Lewis, *The Genesis of Hamlet* 23, 226; B. Zumbini, *Studi di letterature straniere* 10, 55.
- Müller, O.: *Festschrift für P. A. Becker*: *Hauptfragen der Romanistik* 39, 367; P. Taylor, *The Latinity of the Liber Historiae Francorum* 44, 269.
- Mueschke, P.: H. Hartman, *Hartley Coleridge: Poet's Son and Poet* 48, 53.
- Murdock, K. B.: R. E. Spiller, *The American in England* 43, 556.
- Muss-Arnolt, W.: *Semitic and Other Glosses to Kluge's Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache* 5, 245, 6, 9.
- Mustard, W. P.: J. S. G. Bolton, *Melanthe* by Samuel Brooke 44, 417; H. Caplan (ed.), Gianfrancesco Pico della Mirandola *On the Imagination* 46, 208; M. W. Croll and H. Clemons (eds.), *Euphues: the Anatomy of Wit, Euphues and his England*. By John Lyly 32, 448; J. B. Emperor, *The Catullian Influence in English Lyric Poetry, 1600-1650* 44, 418; H. M. Hall, *Idylls of Fishermen* 28, 26, 30, 96; R. Kelso (tr.), Girolamo Fracastoro's *Naugerius* 40, 446; L. R. Merrill, *The Life and Poems of Nicholas Grimald* 41, 202; D. Murarasu, *La Poésie néo-latine et la renaissance des lettres antiques en France* 44, 204; R. Schevill, *Ovid and the Renascence in Spain* 29, 64; F. S. Smith, *The Classics in Translation* 46, 424; F. A. Wright and T. A. Sinclair, *A History of Later Latin Literature* 46, 562.
- Neff, E.: H. F. Lowry (ed.), *The Letters of Matthew Arnold to Arthur Hugh Clough* 49, 131.
- Neilson, W. A.: F. B. Snyder, *The Life of Robert Burns* 49, 127.
- Nethercot, A. H.: L. L. Hubbard, *A Dutch Source for Robinson Crusoe* 39, 235.
- Nettleton, G. H.: K. M. Lynch, *The Social Mode of Restoration Comedy* 44, 49; A. C. Sprague, *Beaumont and Fletcher on the Restoration Stage* 44, 49; A. E. H. Swain, *The Adventures of Five Hours*, by Sir S. Tuke 44, 49;

- A. I. P. Wood (ed.), *The Grumbler*. An Adaptation by Oliver Goldsmith 47, 269.
- Nichols, A. B.: Buchheim's *Jungfrau von Orleans* 6, 21; cf. 94.
- Nicholson, W.: R. Clarence, The Stage Cyclopaedia 26, 151, 200; C. C. Stopes, Burbage and Shakespeare's Stage 29, 6, 123; J. G. Wilson, Thackeray in the U. S., 1852-3, 1855-6 20, 156.
- Nicoll, A.: E. Boswell, The Restoration Court Stage (1660-1702) with a Particular Account of the Production of *Calisto* 48, 193; J. H. Caskey, The Life and Works of Edward Moore 43, 399; L. Hotson, The Commonwealth and Restoration Stage 44, 395; H. Spencer, Shakespeare Improved 43, 399; H. A. White, Sir Walter Scott's Novels on the Stage 43, 399.
- Nicolson, M.: O. M. Ainsworth (ed.), Milton on Education 45, 197; G. Bullough, Philosophical Poems of Henry More, comprising *Psychozoia* and Minor Poems 47, 345; H. J. C. Grierson, Cross Currents in English Literature of the XVIIth Century 46, 205; A. D. Snyder, Coleridge on Logic and Learning 46, 262.
- Nitze, W. A.: A. C. L. Brown, *Iwain*, a study in the origins of Arthurian romance 19, 80; H. C. Chatfield-Taylor, *Molière* 22, 182; W. H. Dickinson, King Arthur in Cornwall 17, 214; S. Evans (tr.), *The High History of the Holy Grail* 14, 247; L. Foulet, *Le Roman de Renard* 30, 145, 189; R. S. Loomis, Celtic Myth and Arthurian Romance 42, 560; L. A. Paton, Studies in the Fairy Mythology of Arthurian Romance 19, 80; J. L. Weston, From Ritual to Romance 35, 352; J. L. Weston, The Three Days' Tournament 18, 154; cf. 257; M. R. Williams, Essai sur la composition du roman gallois *Peredur* 25, 246.
- Noé, A. C. von: F. Meyer, Verzeichnis einer Goethe-Bibliothek 24, 160.
- Nollen, J. S.: L. P. Betz, Heine in Frankreich 10, 221; A. B. Faust (ed.), Heine's Prose 15, 51; E. S. Meyer (ed.), Grillparzer, *Der Traum, ein Leben* 18, 122; R. M. Meyer, Grundriss der neueren deutschen Litteraturgeschichte 17, 196, 230; J. G. Robertson, A History of German Literature 19, 17.
- Nordmeyer, H. W.: S. Liptzin, Lyric Pioneers of Modern Germany 44, 344; E. Wiessner (ed.), Heinrich Wittenwilers *Ring* 48, 415.
- Northup, C. S.: C. F. Brown, The Author of *The Pearl*, Considered in the Light of his Theological Opinions 22, 21; S. Clapin, A New Dictionary of Americanisms 18, 30; A. S. Cook (ed.), A Concordance to the English Poems of Thomas Gray 24, 187; G. G. Coulton (tr.), *Pearl*, a 14th Century Poem 22, 21; A. J. DuBreuil, The Novel of Democracy in America 39, 178; R. P. Halleck, History of English Literature 15, 250; A. Kölbing, *Englische Studien*: Generalregister zu Band 1-25 18, 184; M. Lucy and W. Jaggard, Shakespeare and the Supernatural 23, 193; S. W. Mitchell (tr.), *Pearl* Rendered into Modern English Verse 22, 21; A. Petri, Übersicht über die im Jahre 1896 auf dem Gebiete der englischen Philologie erschienenen Bücher 18, 184; W. H. Schofield, The Nature and Fabric of *The Pearl* 22, 21; H. Springer, General-Register zum Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Litteraturen, 51. bis 100. Band 18, 184; A. H. Tolman, Falstaff and Other Shakespearean Topics 43, 278.
- Northup, G. T.: A. Bonilla y San Martín (ed.), L. Vélez de Guevara, *El diablo cojuelo* 25, 254; J. Fitzmaurice-Kelly, Miguel de Cervantes Saavedra: a Memoir 29, 145; B. de Los Ríos, Del Siglo de Oro 26, 186; G. E. Snavely, Aesopic Fables in the *Mireoir Historial* of Jehan de Vignay 23, 259.
- Northup, R. P.: C. F. Johnson, Outline History of English and American Literature 15, 250.
- Norton, G.: P. Villey, Les Sources italiennes de la *Défense et Illustration* . . . de Joachim du Bellay 24, 191.

- O'Connor, B. F.: F. A. Coelho, Tra-dições relativas as sereias e mythos similares 2, 42.
- Ogden, P.: A. Font, Essai sur Favart et les origines de la comédie mêlée de chant 10, 203; J. H. Smith, The Troubadours at Home 15, 123.
- Oliphant, E. H. C.: P. Alexander (ed.), Shakespeare's *Henry VI* and *Richard III* 45, 543.
- Oras, A.: O. Funke, Englische Sprachphilosophie im späteren 18. Jahrhundert 50, 405.
- Orth, O.: J. Stecher, Histoire de la littérature néerlandaise en Belgique 5, 185.
- Osgood, C. G.: P. Aiken, The Influence of the Latin Elegists on English Lyric Poetry, 1600-1650 48, 278; D. Bush, Mythology and the Renaissance Tradition in English Poetry 48, 281; P. Dottin, La Littérature anglaise 48, 68; G. Howe and G. A. Harrer, A Handbook of Classical Mythology 45, 280; K. McKenzie, Concordanza delle Rime di Francesco Petrarca 28, 221; A. G. Newcomer and H. D. Gray (eds.), Shakespeare, *Much Ado About Nothing* 45, 208; E. K. Rand and E. H. Wilkins, Dantis Alagherii Operum Latinorum Concordantiae 28, 221; J. G. Scott, Les Sonnets élisabéthains 45, 328; V. D. Scudder, Introduction to the Study of English Literature 17, 18; P. B. Tillyard (tr.) and E. M. W. Tillyard (ed.), Milton: Private Correspondence and Academic Exercises 48, 474.
- Osthaus, C.: H. Hager (ed.), *Aus dem Staat Friedrichs des Grossen* von G. Freytag 5, 151; H. W. Thayer (ed.), Fontane, *Grete Minde* 27, 87.
- Owen, A. L.: A. M. Espinosa (ed.), Ayala, *Consuelo* 28, 118.
- Padelford, F. M.: E. K. Chambers, Sir Thomas Wyatt and Some Collected Studies 50, 207; J. B. Hubbell, The Enjoyment of Literature 45, 420; H. S. V. Jones, A Spenser Handbook 46, 560; N. E. Monroe, Nicholas Breton as a Pamphleteer 45, 350; Fr. A. Pompen, The English Versions of *The Ship of Fools* 41, 344; F. E. Schelling, Elizabethan Playwrights 42, 133; The Fred Newton Scott Anniversary Papers 45, 487; E. M. W. Tillyard, The Poems of Sir Thomas Wyatt 45, 333.
- Painter, F. V. N.: R. Frary, La Question du latin 2, 114.
- Painter, S.: N. J. O'Conor, Godes Peace and the Queenes: Vicissitudes of a House 1539-1615 50, 545.
- Palmer, A. H.: H. S. White (ed.), Deutsche Volkslieder 8, 90.
- Parlett, M.: P. Bourl'honne, George Eliot: Essai de biographie intellectuelle et morale, 1819-1854 50, 275; E. L. Casford, The Magazines of the 1890's 45, 560; W. T. Hale, Anne Brontë: Her Life and Her Writings 45, 560.
- Parrington, V. L.: K. B. Murdock (ed.), *Handkerchiefs from Paul*; *A Leaf of Grass from Shady Hill* (ed.); S. T. Williams (ed.), *Letters from Sunnyside and Spain*, by Washington Irving 44, 408.
- Parrott, T. M.: F. S. Boas (ed.), Marlowe, *Doctor Faustus* 48, 396; H. Spencer (ed.), Elizabethan Plays 49, 50; E. E. Stoll, Art and Artifice in Shakespeare 50, 200.
- Parry, J. J.: R. F. Brinkley, Arthurian Legend in the 17th Century 48, 267; E. Van der Ven-Ten Bensel, The Character of King Arthur in English Literature 42, 417.
- Partridge, E.: E. V. Weller, Keats and Mary Tighe 45, 137.
- Patch, H. R.: H. E. Allen, English Writings of Richard Rolle, Hermit of Hampole 47, 266; M. Byrne, The Tradition of the Nun in Medieval England 49, 274; M. Carey, The Wakefield Group in the Towneley Cycle 46, 478; R. W. Chambers, *Beowulf*, an Introduction to the Study of the Poem with a Discussion of the Stories of Offa and Finn 37, 418; F. M. Grimm, Astronomical Lore in Chaucer 35, 128; A. Hoffmann, Liturgical Dictionary 44, 60; C. B. Lewis, Classical Mythology and Arthurian Romance 49, 415; S. Moore, Historical Outlines of English Phonology and M. E.

- Grammar 35, 418; H. Schöffler, Die Anfänge des Puritanismus, Versuch einer Deutung der englischen Reformation 49, 57; K. Sisam (ed.), Chaucer: *The Clerkes Tale of Oxenford* 40, 53; R. Withington, English Pageantry, An Historical Outline 34, 165, 36, 296.
- Patzer, O.: L. P. Shanks, Flaubert's Youth 43, 269.
- Payne, W. M.: W. O. Elwell, A New and Complete American Dictionary of the English and German Languages 3, 42.
- Pearce, J. W.: T. Miller (tr.), The O. E. Version of Bede's *Ecclesiastical History* 7, 51.
- Peck, W. E.: R. H. Hill (ed.), The Shelley Correspondence in the Bodleian Library 43, 208.
- Peckham, L. P. G.: G. Lanson, Les *Essais de Montaigne* 46, 260.
- Peirce, W.: T. R. Lounsbury, Shakespeare and Voltaire 18, 178; M. Pellisson, Les Comédies-ballets de Molière 30, 51.
- Perry, H. T. E.: E. B. Reed (ed.), Songs from the British Drama 43, 207.
- Peyre, H.: A. Belis, La Critique française à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle 42, 486; P. Chapman, L. Cons, L. Levengood, W. Vreeland, An Anthology of 17th Century French Literature 43, 71; C. Clerc, Le Génie du paganisme 42, 135; E. M. Grant, French Poetry and Modern Industry 44, 124; E. Melcher, Stage Realism in France between Diderot and Antoine 45, 344; J. Thomas, Quelques Aspects du romantisme contemporain 44, 196.
- Phelps, R. S.: A. Foresti, Aneddoti della vita di Petrarca 44, 402.
- Phelps, W. L.: E. K. Chambers, The Medieval Stage 19, 207; A. H. Quinn (ed.), Representative American Plays 32, 422; E. H. Sneath, The Mind of Tennyson 15, 179.
- Pierce, F. E.: E. C. Batho, The Ettrick Shepherd 43, 263; H. Stephenson, The Ettrick Shepherd: A Biography 43, 263.
- Pitman, J. H.: Johnson Club Papers by Various Hands 36, 436.
- Polinger, E. H.: L. E. Dabney, Claude Billard 47, 59.
- Poll, M.: R. Hochdörfer (ed.), Freytag's *Die Journalisten* 5, 123; C. Thomas (ed.), Freytag's *Die Journalisten* 5, 123; W. D. Toy (ed.), Freytag's *Die Journalisten* 5, 123.
- Pope, J. C.: R. M. Davis, Stephen Duck, The Thresher Poet 42, 492.
- Pope, P. R.: O. Bournot, Die Stellung Ludwig Geyers in der deutschen Literaturgeschichte 29, 185; Deutsches Liederbuch für amerikanische Studenten 22, 58; Ludwig Heinr. Chr. Geyer, der Stiefvater Richard Wagners 29, 185; W. Golther, Richard Wagner als Dichter 25, 252; W. Küchler, Romain Rolland, Henri Barbusse, Fritz von Unruh 36, 48; F. Muncker, Richard Wagner 25, 252; E. Schmitz, Richard Wagner 25, 252; H. von Wolzogen, Richard Wagner 25, 252.
- Porter, S.: A Review of Dr. Emerson's Criticism of "Guide to Pronunciation" 7, 118; cf. 194.
- Porterfield, A. W.: A. Aubert, Runge und die Romantik 25, 258; M. G. Bach, Wieland's Attitude toward Woman and her Cultural and Social Relations 37, 482; G. M. Bacon, The Personal and Literary Relations of Heinrich Heine to Karl Immermann 28, 14; J. C. Blankenagel, The Dramas of Heinrich von Kleist: a Biographical and Critical Study 47, 275; K. Breul (ed.), The Romantic Movement in German Literature 43, 486; W. Deetjen (ed.), Immermanns Werke 28, 14; N. Göke, Beiträge zur Untersuchung der literarischen und stofflichen Quellen von Immermann's *Münchhausen* 43, 125; W. Golther, *Tristan und Isolde* in den Dichtungen des Mittelalters und der neuen Zeit 23, 197; W. Kosch, Geschichte der deutschen Literatur im Spiegel der nationalen Entwicklung von 1813-1918 37, 482; S. von Lempicki, Immermanns Weltanschauung 28, 14; H. Levin, Die Heidelberger Romantik 37, 482; H. Maync, Immermann. Der Mann und sein Werk im Rahmen

- der Zeit- und Literaturgeschichte **37**, 482; H. Maync (ed.), Immermanns Werke **28**, 14; A. Müller (ed.), Deutsche Literatur . . . Märchen **46**, 131; A. Müller and P. Kluckhohn, Romantik **47**, 273; C. D. Pflaum, Die Poetik der deutschen Romantiker **25**, 257; F. E. Pierce and C. F. Schreiber (eds.), Fiction and Fantasy of German Romance **43**, 486; H. Röhl, Die ältere Romantik und die Kunst des jungen Goethe **25**, 257; R. B. Roulston (ed.), Conrad Ferdinand Meyer: *Hutten's letzte Tage. An Historical-Critical Edition* **49**, 535; H. Slochower, Richard Dehmel **44**, 264; M. Szymanzig, Immermanns *Tristan und Isolde* **28**, 14; O. F. Walzel, Deutsche Romantik **25**, 257; K. G. Wendriner, Das romantische Drama **25**, 257; O. Wohnlich, Tiecks Einfluss auf Immermann **28**, 264.
- Potter, G. R.: J. M. Drachman, Studies in the Literature of Natural Science **46**, 332; J. M. French (ed.), G. Wither, *The History of the Pestilence (1625)* **48**, 137.
- Pottle, F. A.: L. Bettany (ed.), Diaries of W. J. Temple **45**, 474; W. C. Greet (ed.), Pecock's *Reule of Crysten Religiou* **45**, 205; F. P. Magoun (ed.), *The Gests of King Alexander of Macedon* **45**, 205.
- Poultney, J. W.: A. R. Anderson, Alexander's Gate, Gog and Magog, and the Inclosed Nations **48**, 542.
- Pound, L.: G. H. Gerould, The Ballad of Tradition **48**, 124; G. Greig and A. Keith (ed.), Last Leaves of Traditional Ballads and Ballad Airs **43**, 280; H. E. Rollins (ed.), The Pepys Ballads **45**, 480, **48**, 198.
- Pratt, R. A.: J. L. Lowes, Geoffrey Chaucer and the Development of his Genius **50**, 111.
- Prescott, F. C.: E. D. Snyder, Hypnotic Poetry **47**, 332.
- Primer, S.: K. von Bahder, Grundlagen des nhd. Lautsystems **5**, 187; H. Tallichet, On the Formation of the Plural in *s* in English **1**, 75; C. Wenckebach, Deutsche Literaturgeschichte auf kultur-historischer Grundlage **6**, 52.
- Proctor, P. D.: F. E. Ratchford and W. C. De Vane (eds.), Charlotte Brontë, *Legends of Angria* **50**, 121.
- Pughe, F. H.: E. Kölbing (ed.), Lord Byrons Werke **12**, 239.
- Purin, C. M.: C. A. Krause, Über die Reformmethode in Amerika **31**, 320.
- Qualia, C. B.: S. L. M. Rosenberg and E. H. Templin (eds.), *Don Alvaro o la fuerza del sino*, drama de Don Ángel de Saavedra **44**, 116.
- Quintana, R.: R. Lamar (ed.), Samuel Butler, Satires and Miscellaneous Poetry and Prose **45**, 65.
- Rader, M. M.: A. D. Snyder (ed.), S. T. Coleridge's *Treatise on Method* as published in the *Encyclopaedia Metropolitana* **50**, 549; R. Wellek, Emmanuel Kant in England: 1793-1838 **48**, 44.
- Radoff, M. L.: E. Philipot, Recherches sur l'ancien théâtre français. Trois farces du Recueil de Londres: *le Cousturier et Escopet*, *le Cuvier*, *Maistre Mimin estudiant* **48**, 341.
- Raggio, A. P.: C. H. Grandgent, Italian Grammar **21**, 122.
- Rambeau, A.: K. Bartsch and E. Koschwitz, Chrestomathie provencale **19**, 140; H. Breymann, Die phonetische Literatur von 1876-1895 **14**, 191; C. Fontaine, Livre de lecture et de conversation **10**, 22; C. H. Grandgent, French Lessons and Exercises **10**, 23; C. H. Grandgent, A Short French Grammar **10**, 23; E. Hoelzel and A. Bechtel, Enseignement par les yeux **10**, 22; E. Hözel, Wandbilder **10**, 23; E. S. Joynes, Minimum French Grammar and Reader **10**, 22; H. Klinghardt, Artikulations- und Hörübungen **12**, 211; E. Koschwitz, Grammaire historique de la langue des Félibres **19**, 28; E. Koschwitz, Les Parlers parisiens **9**, 138; E. Koschwitz, Über die provenzalischen Féliber

- und ihre Vorgänger 19, 140; E. Koschwitz and O. Hennicke (eds.), *Miréo, poème provençal de Frédéric Mistral* 18, 250; C. F. Kroeh, *The Living Method for Learning how to Think in French* 10, 22; cf. 64; H. Michaelis et P. Passy, *Dictionnaire phonétique de la langue française* 14, 191; K. Nyrop, *Kortfattet fransk lydlaere* 9, 219; A. N. von Daell, *An Introduction to the French Language* 10, 22; N. Welter, *Frederi Mistral, der Dichter der Provence; Theodor Aubanel* 19, 140. Ramsay, R. L.: W. Chislett, Jr., *The Classical Influence in English Literature in the 19th Century, and Other Essays and Notes* 34, 172; C. Hamilton, *Materials and Methods of Fiction, Revised and Enlarged* 34, 104; H. Traver, *The Four Daughters of God* 24, 91, 196; cf. 23, 233; B. C. Williams (ed.), *A Book of Short Stories* 34, 367; B. C. Williams, *A Handbook on Story Writing* 34, 367. Ramsey, M. M.: S. Garner, *A Spanish Grammar for the Use of Colleges and Schools* 17, 253; cf. 18, 63. Ray, J. A.: G. Huszár, *Molière et l'Espagne* 24, 24. Raymond, W. O.: W. C. De Vane (ed.), *The Shorter Poems of Robert Browning* 50, 486. Raynor, T. M.: R. W. Babcock, *The Genesis of Shakespeare Idolatry* 48, 197; H. N. Fairchild, *The Romantic Quest* 47, 350; H. W. Garrod, *Wordsworth* 43, 265; C. H. Gray, *Theatrical Criticism in London to 1795* 48, 197; S. Howe, *Wilhelm Meister and his English Kinmen* 46, 208; C. M. Maclean, Dorothy and William Wordsworth 43, 265; E. Partridge, *Literary Sessions* 49, 351; H. Warren (ed.), *Essays and Studies by Members of the English Association* 46, 275. Rea, J. D.: M. M. Rader, *Presiding Ideas in Wordsworth's Poetry* 48, 66. Read, W. A.: J. Hoops (ed.), *Keats' Hyperion* 15, 121; M. H. Liddell (ed.), *Chaucer* 17, 191. Reed, F. O.: C. Bourland (ed.), *Las Paredes Oyen*, por Juan Ruiz de Alarcón 31, 95, 169; J. Geddes, Jr., *El Alcalde de Zalamea*, por Calderón de la Barca 34, 420, 482; M. Stathers (ed.), *La Moza de Cántaro*, por Lope de Vega 29, 13. Reese, H. R.: H. L. Bourdin, R. H. Gabriel and S. T. Williams (eds.), *Sketches from Eighteenth Century America* 42, 53. Reeves, W. P.: E. H. R. Tatham, *Francesco Petrarca, The First Modern Man of Letters* 42, 277; L. Wiener, *Commentary to the Germanic Laws and Medieval Documents* 33, 242. Remy, A.: E. C. Hills and J. D. M. Ford, *A Spanish Grammar* 20, 186; L. Pineau, *Les Vieux Chants populaires scandinaves* 19, 91. Rennert, H. A.: G. Agnelli, *Topografia del viaggio dantesco* 6, 214; R. Anschuetz, *Boccaccios Novelle vom Falken und ihre Verbreitung in der Litteratur*. Nebst Lope de Vegas Komödie: *El Halcon de Federico* 8, 153; *Biblioteca Renacimiento* 29, 159; A. Bonilla y San Martín (ed.), Luis Vélez de Guevara, *El Diablo cojuelo* 19, 181; A. Bonilla y San Martín, Luis Vives y la Filosofia del Renacimiento 22, 260; A. Bonilla y San Martín (tr.) and M. Menéndez y Pelayo, J. Fitzmaurice-Kelly, *Historia de la literatura española* 17, 89; G. Castelli, *La vita e le opere di Cecco d'Ascoli* 8, 216; E. Celani (ed.), *Le Rime di Tullia d'Aragona cortigiana del secolo XVI* 7, 182; H. B. Clark (ed.), *Lazarillo de Tormes* 13, 154; W. W. Comfort (ed.), Calderón, *La Vida es Sueño* 20, 220; J. Cornu (ed.), *Estoria troyana* 17, 22; N. A. Cortés, Casos cervantinos que tocan a Valladolid 32, 126; E. Cotarelo y Mori, Don Diego Jiménez de Enciso y su Teatro 32, 191; E. Cotarelo y Mori, Estudios de historia literaria de España 18, 77; H. D. Davray (tr.), J. Fitzmaurice-Kelly, *Littérature espagnole* 19, 244; W. Deering (tr.), Cervantes, *The Little Gypsy* 6, 114; I. del Lungo, Beatrice

- nella vita e nella poesia del secolo XIII 6, 214; J. Fitzmaurice-Kelly, *Lope de Vega and the Spanish Drama* 19, 103; J. Fitzmaurice-Kelly y Juan Ormsby (eds.), *Don Quigote de la Mancha* 15, 211; R. Foulché-Delbosc (ed.), *Juan de Mena, El Laberinto de Fortuna* 20, 87; W. Hennings, *Studien zu Lope de Vega Carpio* 6, 217; A. G. F. Howell (tr.), *Dante, De Vulgari Eloquentia* 6, 143; E. S. Ingraham (ed.), *Julia de Asensi, Victoria y otros cuentos* 21, 253; H. Keniston (ed.), *Las Treinta de Juan Boscán* 28, 91; E. Krapf (ed.), *Juan Manuel, El Libro de Patronio ó El Conde Lucanor* 19, 181; C. Lentzner, *Tesoro de voces y provincialismos hispano-americanos* 8, 24; N. MacColl (tr.) and J. Fitzmaurice-Kelly (ed.), *The Exemplary Novels* of Miguel de Cervantes Saavedra 18, 214; M. Menéndez y Pelayo (ed.), *La Celestina* por Fernando de Rojas 15, 211; A. Morel-Fatio, *Études sur l'Espagne* 20, 24; H. Oelsner and A. B. Welford (tr.), *The Complete Works of Miguel de Cervantes Saavedra. Vol. II. The Galatea* 19, 111; J. Ormsby (tr.), *The Complete Works of Miguel de Cervantes Saavedra* 17, 89; C. Pérez Pastor, *Bibliografía madrileña* 23, 187; C. Pérez Pastor, *Nuevos Datos acerca del histriónismo español* 18, 29; A. Restori (ed.), *La gesta del Cid* 7, 88; M. R. Rodríguez and A. M. Salazar (eds.), *Crónica Troyana* 17, 22; C. Ricci, *L'Ultimo Rifugio di Dante Alighieri* 6, 214; *Romanische Jahresbericht* 9, 96; A. Schröder, *Über Titus Andronicus* 7, 121; G. Steffens, *Rotrou-Studien. I. Jean de Rotrou als Nachahmer Lope de Vega's* 8, 153.
- Rey, A.: C. Sánchez-Albornoz, *Estampas de la vida en León hace mil años* 43, 273.
- Reynolds, G. F.: T. W. Baldwin, *The Organization and Personnel of the Shakespearean Company* 43, 199; H. N. Hildebrand, *The Child Actors* 43, 199.
- Rhoades, L. A.: M. Poll (ed.), *Les-*
- sing, Emilia Galotti* 11, 120; O. B. Super (ed.), *Lessing, Emilia Galotti* 11, 120; M. Winkler (ed.), *Lessing, Emilia Galotti* 11, 120.
- Rice, C. C.: H. F. Muller and Pauline Taylor, *A Chrestomathy of Vulgar Latin* 48, 343.
- Rice, R. A.: G. F. Bradby, *About English Poetry* 45, 489; M. Mead, *Four Studies in Wordsworth* 45, 490.
- Richards, I. A.: R. B. Crum, *Scientific Thought in Poetry* 48, 64.
- Riddle, L. M.: E. J. Pellet, *A Forgotten French Dramatist, Gabriel Gilbert (1620?-1680?)* 47, 537.
- Riemer, G. C. L.: H. W. Church, *Friedrich Rückert als Lyriker der Befreiungskriege* 33, 113; R. M. Mitchell, *Heyse and his Predecessors in the Theory of the Novelle* 32, 299; E. W. Roessler, *The Soliloquy in German Drama* 32, 167.
- Rinaker, C.: E. Partridge (ed.), *The Three Wartons. A Choice of their Verse* 43, 143.
- Ripley, A. L.: K. Breul (ed.), W. Hauff, *Das Bild des Kaisers* 5, 150.
- Rivailles, L.: L. M. Riddle, *The Genesis and Sources of Pierre Corneille's Tragedies from Médée to Pertharite* 42, 269.
- Roberts, M.: C. P. Kell, *The Early Development of Henry James* 47, 129.
- Robertson, J. G.: R. M. Meyer, *Die deutsche Litteratur des 19. Jahrhunderts* 16, 20; W. Spittelstösser, *Der heimkehrende Gatte und sein Weib in der Weltlitteratur* 15, 61.
- Robles, J.: J. A. Balseiro, *Novelistas españoles modernos* 49, 410; A. Castro, *El Pensamiento de Cervantes* 42, 275; A. Castro, *Santa Teresa y otros ensayos* 45, 347; J. Hurtado y A. G. Palencia, *Antología de la literatura española* 42, 420; J. Hurtado y A. G. Palencia, *Historia de la literatura española* 41, 486; C. C. Madden and F. C. Tarr, *A First Spanish Grammar* 43, 274; J. G. Ocerín y R. M. Tenreiro (eds.), *Comedias de Lope de Vega* 36, 448; M. Romera-Navarro, *Historia de la literatura española* 44, 114; cf. 245, 247; M. Romera-

- Navarro, Miguel de Unamuno **44**, 348; F. C. Tarr and A. Centeno, A Graded Spanish Review Grammar with Composition **49**, 64; C. F. A. Van Dam (ed.), Lope, *El castigo sin venganza* **44**, 400.
- Rodeffer, J. D.: C. A. Smith, Studies in English Syntax **23**, 28; cf. 30.
- Roedder, E. C.: C. Recha, Zur Frage über den Ursprung der perfectivierenden Funktion der Verbalpräfixe **10**, 59; W. Streitberg, Perfective un imperfective Actionsart im Germanischen **10**, 59; R. Wustmann, Verba perfektiva namentlich im *Heliand* **10**, 59.
- Roesch, L.: W. Gebhardt, Religionssoziologische Probleme in Roman der deutschen Aufklärung **48**, 482; A. Hirsch, Der Gattungsgriff "Novelle" **45**, 128; H. Weisser, Die deutsche Novelle im Mittelalter **45**, 128.
- Rollins, H. E.: J. W. Draper (ed.), A Century of Broadside Elegies **44**, 398; M. M. Knappen (ed.), Two Elizabethan Puritan Diaries **50**, 137; M. A. Shaaber, Some Forerunners of the Newspaper in England **45**, 256.
- Romera-Navarro, M.: S. L. M. Rosenberg (ed.), *Las Burlas veras. Comedia famosa de Iulian de Armendáriz* **33**, 236.
- Root, R. K.: W. W. Greg, The Calculus of Variants, an Essay on Textual Criticism **43**, 283; R. N. C. Hunt (ed.), Unpublished Letters from the Collection of John Wild **46**, 488; R. Krauss, H. Braddy, and C. R. Kase, Three Chaucer Studies **48**, 465; M. B. Ruud, Thomas Chaucer **42**, 56; G. Sherburn, The Early Career of Alexander Pope **50**, 547.
- Ross, C. H.: C. A. Smith, Repetition and Parallelism in English Verse **10**, 124.
- Rougemont, A. de: H. Cocheris, Origine et formation de la langue française **2**, 177; Edgren's French Grammar **5**, 253.
- Roulston, R. B.: A. Burkhard, Conrad Ferdinand Meyer: The Style and the Man **48**, 186; E. Cohn, Gesellschaftsideale und Gesellschaftsroman **39**, 128.
- Routh, J.: J. C. French, Writing **40**, 240.
- Royster, J. F.: J. M. Manly, Some New Light on Chaucer **42**, 251.
- Rudwin, M.: C. Bila, La Croyance à la magie au 18<sup>e</sup> siècle en France **42**, 199; A. J. Dickman, Le Rôle du surnaturel dans les chansons de geste **42**, 199, 396; G. Duriez, Les Apocryphes dans le drame religieux en Allemagne au moyen âge **30**, 151; H. Girard and H. Moncel, Pour et contre le romantisme **43**, 346; L. Lewisohn (ed.), The Dramatic Works of Gerhart Hauptmann **32**, 369; A. Marie, Bibliographie des œuvres de Gérard de Nerval **43**, 411; E. Seillière, Pour le centenaire du romantisme, un examen de conscience **43**, 214.
- Russell, F. T.: W. C. DeVane, Jr., Browning's Parleyings **43**, 552; R. Spindler, Robert Browning und die Antike **46**, 135.
- Ruud, M. B.: L. E. Armstrong and L. C. Ward, A Handbook of English Intonation **43**, 567; D. D. Griffith, A Bibliography of Chaucer **42**, 343; J. M. Manly (ed.), *Canterbury Tales* **44**, 541; F. Rickaby, Ballads and Songs of the Shanty-Boy **43**, 51; F. N. Robinson (ed.), The Complete Works of Geoffrey Chaucer **50**, 329; J. W. Sparge, Chaucer's *Shipman's Tale: the Lover's Gift Regained* **50**, 335; A. Strong (tr.), *Beowulf* **43**, 54; A. Treneer, The Sea in English Literature **43**, 568; G. Weber, Suffixvokal nach kurzer Tonsilbe vor *r*, *n*, *m*, im Angelsächsischen **44**, 203.
- Ruutz-Rees, C.: H. Harvitt, Eustorg de Beaulieu. A Disciple of Marot. 1495 (?)–1552 **35**, 360.
- Samaran, C.: B. M. Woodbridge, Gatien de Courtiz, sieur du Verger **42**, 45.
- Sapir, E.: A. Meillet et Marcel Cohen, Les Langues du Monde **40**, 373.
- Saurat, D.: H. F. Fletcher, Contributions to a Milton Bibliography (1800–1930) **48**, 413.

- Savage, H. L.: P. L. Babington (ed.), Selections from *Le Morte d'Arthur* 46, 481; L. Cranmer-Byng (ed.), Selections from the Prose *Merlin* 46, 481; C. D. Pamely (ed.), *Piers Plowman* 46, 481; H. E. Winn (ed.), *Wyyclif, Select English Writings* 46, 64.
- Schaaffs, G.: F. F. von Biedermann (ed.), Goethe's Gespräche 27, 26.
- Schaffer, A.: W. T. Bandy, Baude-laire Judged by His Contemporaries (1845-1867) 50, 46; R. Boylesve, Réflexions sur Stendhal 45, 269; F. Desonay, Le Rêve hellénique chez les poètes parnasiens 45, 50; H. L. Norman, Swindlers and Rogues in French Drama 44, 273; T. R. Palfrey, *L'Europe littéraire* (1833-1834) 43, 409.
- Scheifley, W. H.: F. W. Chandler, The Contemporary Drama of France 36, 45.
- Schelling, F. E.: A. S. Cook (ed.), Sidney's *Defense of Poesy* 5, 242; L. Hotson, Shakespeare and Shallow 47, 399; J. J. Jusserand, The English Novel in the Time of Shakespeare 6, 111; W. L. Sandidge, Jr. (ed.), Massinger, *The Roman Actor* 45, 404; A. H. Smyth, American Literature 5, 24; A. C. Swinburne, A Study of Ben Jonson 5, 183.
- Schenck, E. M.: L. Pingaud, La Jeunesse de Charles Nodier—Les Philadelphes 35, 237.
- Schevill, R.: P. H. Churchman, Byron and Espronceda; Espronceda's *Blanca de Borbon* 27, 28; L. Pfandl, Spanische Literaturgeschichte 39, 487; C. Pitolle, Contributions à l'étude de l'Hispanisme de G. E. Lessing 26, 21.
- Schilling, H. K.: K. Breul (ed.), Schiller, *Maria Stuart* 8, 247; A. L. Meissner and E. S. Joynes, A German Grammar for Schools and Colleges 3, 223.
- Schinz, A.: *Annales de la Société Jean-Jacques Rousseau* 22, 22; F. Brunot, La Pensée et la Langue 39, 229; M. M. Cameron, Thomson en France 44, 557; F.-A. Cazals et G. Le Rouge, Les derniers jours de Verlaine 27, 117; J. Charpentier, Rousseau, The Child of Nature 47, 63; J. Claretie, Correspondance entre Victor Hugo et Paul Meurice 26, 184; M. Coulon, *Témoignages* (Moréas, A. France, R. de Gourmont) 27, 117; F. J. A. Davidson, Ueber den Ursprung und die Geschichte der französischen Ballade 17, 87; L. Delpit, L'Age d'or de la littérature française 25, 195; R. Doumic, Études sur la littérature française 16, 188; E. Gaubert et J. Véran, Anthologie de l'amour provençal 25, 122; C. Gould (ed.), *Lettres sur les Anglois et les François et sur les Voyages* (1728), par B. L. de Muralt 49, 485; R. Guiette, La Légende de la Sacristine 45, 63; C. W. Hendel, J.-J. Rousseau Moralist 50, 266; E. Herriot, Madame Récamier et ses amis 24, 120; L. A. Hill, The Tudors in French Drama 48, 347; R. Hubert, D'Holbach et ses amis 44, 206; I. Jarblum, Balzac et la Femme étrangère 47, 133; L. E. Kastner, A History of French Versification 19, 86; L. E. Kastner and H. G. Atkins, A Short History of French Literature 18, 216; O. Klingler, Die Comédie-Italienne in Paris, nach der Sammlung von Gherardi 20, 20; P. de Lacretelle, Vie politique de Victor Hugo 44, 278; P. Lafond, L'Aube romantique 26, 184; J. Legras, L'Encyclopédie 44, 206; A. Lumbroso, Souvenirs sur Maupassant 23, 191; M. C. McMahon, Aesthetics and Art in the *Astrée* of Honoré d'Urfé 41, 211; M. I. Markovitch, Rousseau and Tolstoi 44, 550; E. Maynial, La Vie et l'œuvre de Guy de Maupassant 23, 191; S. G. Patterson and G. H. Putnam (eds.), *L'Etat de guerre and Projet de paix perpétuelle*, two essays by J.-J. Rousseau 36, 245; G. Pellissier, Le XVII<sup>e</sup> siècle par les textes 24, 183; G. Pellissier, Le XIX<sup>e</sup> siècle par les textes 28, 64; G. Pellissier, Le Mouvement littéraire contemporain 17, 153; G. Pellissier, Voltaire philosophe 24, 183; P.-P. Plan, J.-J. Rousseau raconté par les gazettes de son temps 28, 231; E. Rod, L'aff

- faire J.-J. Rousseau **22**, 252; E. Rostand, *Les Musardises* **27**, 117; E. de Rougemont, Villiers de l'Isle-Adam, biographie et bibliographie **27**, 117; A. H. Rowbotham, The Literary Works of Count de Gobineau **46**, 129; H. S. Schwarz, Outline History of French Literature **40**, 383; J. B. Scott, Le Français, langue diplomatique moderne **41**, 140; L. Séché, Muses romantiques **26**, 184; A. Séché et J. Bertaut, Au Temps du Romantisme **26**, 184; M. Souriau (ed.), B. de Saint-Pierre, *La Vie et les ouvrages de J.-J. Rousseau* **23**, 260; M. Souriau, Histoire du Parnasse **45**, 534; M. E. Storer, La Mode des Contes de Féées. 1685-1700 **44**, 198; L. Thomas, La Maladie et la mort de Maupassant **23**, 191; A. van Bever, Les Poètes du territoire du XVe siècle au XXe siècle **24**, 252, **27**, 117; A. van Bever et P. Léautaud (eds.), Poètes d'aujourd'hui **27**, 117; A. van Gennep, Religions, Mœurs et Légendes **28**, 32; A. Viatte, Les Sources occultes du Romantisme **44**, 472; B. M. Woodbridge, Le Roman belge contemporain **46**, 415; X., Les Variantes des *Contemplations*; Essai sur la Psychologie des Variantes des *Contemplations* **40**, 445; S. Zweig, Emile Verhaeren, sa vie, son œuvre **27**, 117.
- Schlesinger, A. M.: V. L. Parrington, The Beginnings of Critical Realism in America, 1860-1920 **47**, 126.
- Schmidt, F. G. G.: P. Fischer, Goethe-Wortschatz **44**, 275.
- Schmidt, H.: G. Körting, Neuphilologische Essays **3**, 16; I. von O. Kuleke, Seneca's Einfluss auf Jean de La Pérouse's *Médée* und Jean de la Taille's *La Famine ou les Gabeonites* **2**, 163; A. Lorentz, Die erste Person Pluralis des Verbums im Altfranzösischen **3**, 51; V. Mircesco, Grammaire de la langue roumaine **2**, 66; H. Rader, Die Tropen und Figuren bei R. Garnier **2**, 163.
- Schmidt-Wartenberg, H.: G. H. Balg (ed.), The First Germanic Bible **8**, 57; G. H. Balg (tr.), W. Braune, A Gothic Grammar **11**, 26; J. Béraneck, Sénèque et Hardy **7**, 61; W. Braune, Gotische Grammatik **11**, 26; A. Gebhardt (tr.), T. Thoroddsen, Geschichte der isländischen Geographie **14**, 31; C. H. Grandgent, Materials for French Composition **8**, 188; V. Henry, Précis de Grammaire comparée de l'anglais et de l'allemand **9**, 181; H. C. G. von Jagemann (ed.), Fouqué, *Undine* **5**, 49; W. S. Lyon and G. de H. Larpent, A Primary French Translation Book **8**, 188; K. Pötzl, Die Aussprache des Lateinischen **4**, 27; W. M. and C. D. Ramsay, The Gothic Handbook **5**, 48, 126; G. Roethe, Die Reimvorreden des *Sachsenspiegels* **16**, 24; P. Rossmann und F. Schmidt, Lehrbuch der französischen Sprache **8**, 188; M. Schèle de Vere, The French Verb **8**, 188; S. W. Streitberg, Gotisches Elementarbuch **12**, 249; W. Streitberg, Urgermanische Grammatik **12**, 115; cf. 191; G. von der Gabelentz, Die Sprachwissenschaft **7**, 116; J. Wright, A Primer of the Gothic Language **7**, 181.
- Schneider, F.: H. H. Houben (ed.), Gespräche mit Heine **41**, 279.
- Schoenemann, F.: O. Baumgarten, Religiöses u. kirchliches Leben in England **38**, 101; W. Dibelius, Handbuch der englisch-amerikanischen Kultur **38**, 101; C. Elson, Wieland and Shaftesbury **30**, 261; K. Francke, Deutsche Arbeit in Amerika, Erinnerungen **46**, 61; H. Grudzinski, Shaftesburys Einfluss auf Chr. M. Wieland **30**, 261; K. Hayens, Theodor Fontane **38**, 242; W. A. Hervey (ed.), Schiller, *Kabale und Liebe* **29**, 57; J. Hofmann, Gustav Freytag als Politiker, Journalist und Mensch **38**, 320; J. A. Kelly, England and the Englishman in German Literature of the Eighteenth Century **37**, 448; P. Kluckhohn, Die Auffassung der Liebe in der Literatur des 18. Jahrhunderts und in der deutschen Romantik **38**, 383; H. Levy, Die englische Wirtschaft **38**, 101; A. B. Paine

- (ed.), Mark Twain's Letters 34, 128; D. F. Pasmore, Karl Gutzkow's Short Stories. A Study in the Technique of Narration 34, 224; L. M. Price, English-German Literary Influences. Bibliography and Survey 34, 511, 36, 354; L. M. Price, The Reception of English Literature in Germany 48, 547; M. Scherrer, Kampf und Krieg im deutschen Drama von Gottsched bis Kleist 34, 429; M. Schütze (ed.), Grillparzer, *Des Meeres und der Liebe Wellen* 29, 11; L. A. Shears, The Influence of Walter Scott on the Novels of Theodor Fontane 38, 115; O. Walzel, Die künstlerische Form des Dichtwerks 31, 448; J. Whyte, Young Germany in its Relations to Britain 33, 168.
- Schoepperle, G.: F. Lot, Etude sur le *Lancelot* en prose 36, 358.
- Schofield, W. H.: C. R. Unger, Sproglig - Historiske Studier 12, 154.
- Scholl, J. W.: G. M. Baker (ed.), Heinrich von Kleist, *Prinz Friedrich von Homburg* 30, 26; F. W. C. Lieder (ed.), Schiller's *Don Carlos* 28, 89.
- Schultz, J. R.: B. White (ed.), The Eclogues of Alexander Barclay 45, 199.
- Schutz, A. H.: I. Pauli, Contributions à l'étude du vocabulaire d'Alphonse Daudet 40, 50.
- Schwartz, W. L.: L. H. Naylor, Chateaubriand and Virgil 46, 414.
- Schweinitz, M. de: L. M. Richardson, The Forerunners of Feminism in French Literature of the Renaissance 46, 556.
- Scripture, E. W.: F. M. Josselyn, Jr., Étude sur la phonétique italienne 18, 46.
- Searles, C.: F. Boillot, Les Impressions sensorielles chez La Fontaine 44, 471; E. Kletsch, Catalog of Photo Facsimiles 44, 547; H. C. Lancaster (ed.), *Chryséide et Arimant*, Tragi-comédie de Jean Mairet (1625) 41, 348.
- Secord, A. W.: E. G. Jacob, Daniel Defoe 45, 479; E. S. Noyes (ed.), The Letters of Tobias Smollett, M.D. 43, 138; G. B. Parks, Richard Hakluyt and the English Voyages 45, 477; G. Roorda, Realism in Daniel De Foe's Narratives of Adventure 45, 479.
- Sehrt, E. H.: O. Behaghel (ed.), *Heliand* und *Genesis* 39, 50; C. Borchling (ed.), Das Landrecht des Sachsenpiegels 42, 203; F. Ewald, Die Entwicklung des *k*-Suffixes in den indogermanischen Sprachen 40, 382; J. J. Hof, Friesche Dialectgeographie 49, 422; F. Holthausen, Altfrisiaisches Wörterbuch 41, 270; A. Lasch (ed.), Aus alten niederdeutschen Stadtbüchern 42, 203; A. Schaffer, Georg Rudolf Weckherlin. The Embodiment of a Transitional Stage in German Metrics 34, 110; E. Schwentner, Die primären Interjektionen in den indogermanischen Sprachen 40, 256; M. J. Van Der Meer, Historische Grammatik der niederländischen Sprache 43, 352.
- Senger, H.: F. Goodrich (ed.), Goethe's *Götz von Berlichingen* 13, 30; Heine, *Die Harzreise* 5, 154.
- Seuffert, B.: E. A. Boucke (ed.), Goethes Gedichte 40, 229; cf. 41, 100; R. Petsch, Goethe's *Faust* 39, 428.
- Shaaber, M. A.: R. M. Alden and O. J. Campbell, A Shakespeare Handbook 49, 136; E. L'Hommedé, Le Secret de Shakespeare, Les Sonnets 49, 136; S. B. Lillegren, Harrington and the Jews 49, 137.
- Shackford, M. H.: S. Colvin, John Keats: his Life and Poetry, his Friends, Critics, and After-Fame 33, 293; W. P. Ker, English Literature, Medieval 27, 253; E. Legouis, Geoffroy Chaucer 27, 119.
- Shanks, L. P.: D. L. Demorest, L'Expression figurée et symbolique dans l'œuvre de Flaubert 48, 546; G. N. Henning, Representative Stories of Anatole France 40, 446; P. Lasserre, Le Romantisme français 25, 22; J. Pommier, La Mystique de Baudelaire 49, 65; M. Salomon, Charles Nodier et le groupe romantique 24, 192; J. Vodoz, *La Fée aux Miettes* 41, 346.
- Shaw, J. E.: H. Edgren, G. Bico and J. L. Gerig, An Italian and

- English Dictionary 19, 144; A. Gerber, Niccolò Machiavelli 27, 200; E. Goggio (ed.), Due commedie moderne: *O bere o affogare* di L. Di Castelnovo; *Lumie di Sicilia* di L. Pirandello 32, 447; C. H. Grandgent, The Power of Dante 35, 101; G. De Gregorio, La Riforma ortografica dell'inglese, del francese e dell'italiano 31, 227; A. A. Livingston, La Vita veneziana nelle Opere di Gian Francesco Busenello 29, 231; K. McKenzie (ed.), *La Vita Nuova* di Dante Alighieri 38, 432; A. Marinoni (ed.), Selections from Carducci 28, 200; A. Padovan (ed.), *Vita di Benvenuto Cellini* 31, 381; F. Trail, A History of Italian Literature 31, 63; E. H. Wilkins and R. Altroochi (eds.), Italian Short Stories 28, 96.
- Shearin, H. G.: J. M. Burnham, Concessive Constructions in O. E. Prose 26, 255, 27, 128; J. S. Clark and J. P. Odell, A Study of English and American Writers 33, 376; M. Callaway, Jr., The Infinitive in AS. 34, 291; M. Callaway, Jr., Studies in the Syntax of the *Lindisfarne Gospels*. With Appendices on Some Idioms in the Germanic Languages 34, 291.
- Sheldon, E. S.: T. Cloran, The Dialogues of Gregory the Great translated into AN. French by Angier 16, 241; F. Díez, Etymologisches Wörterbuch der romanischen Sprachen 3, 200; E. Sievers, Grundzüge der Phonetik zur Einführung in das Studium der Lautlehre der indogermanischen Sprachen 1, 36; W. Skeat, Principles of English Etymology 7, 206; F. J. Tanquerey, L'Evolution du verbe en anglo-français (XIIe-XIVe siècles) 35, 294; F. J. Tanquerey, Recueil de lettres anglo-françaises (1265-1399) 35, 294.
- Shepard, O.: N. Foerster, Humanism and America 46, 273; M. Renzulli, La Poesia di Shelley 50, 66; E. M. Sickels, The Gloomy Egoist 50, 64; H. M. Tomlinson, Between the Lines 46, 273.
- Shepard, W. P.: A. Kolsen (ed.), Trobadorgedichte 41, 555; A. Pillot and H. Carstens, Bibliographie der Troubadours 49, 408.
- Shepherd, H. E.: E. Gosse, A History of 18th Century Literature 4, 248; T. W. Hunt, Studies in Literature and Style 5, 179; Peyton's *Glasse of Time* 7, 174; G. Saintsbury, A History of Elizabethan Literature 3, 48.
- Sherburn, G.: E. Audra, L'Influence française dans l'œuvre de Pope 50, 475; T. H. Banks, Jr. (ed.), The Poetical Works of Sir John Denham 44, 194; P. K. Das, Evidences of a Growing Taste for Nature in the Age of Pope 44, 194; W. H. Durham (ed.), Critical Essays of the 18th Century, 1700-1725 32, 45; H. V. D. Dyson (ed.), Pope, Poetry and Prose 50, 66; R. K. Root (ed.), The *Dunciad Variorum* 45, 472.
- Shipley, G.: P. Hoffmann (tr.), *Beowulf* 9, 121.
- Shumway, D. B.: M. Batt, The Treatment of Nature in German Literature from Günther to the appearance of Goethe's *Werther* 18, 124; W. Gliese, Kurze Einführung in das Studium des Gotischen 16, 56; C. von Klenze, The Treatment of Nature in the Works of Nikolaus Lenau 18, 124; A. Lasch, Mittelniederdeutsche Grammatik 31, 408; E. H. Sehrt, Vollständiges Wörterbuch zum *Heliand* und zur alt-sächsischen *Genesis* 41, 204.
- Silz, W.: J. Petersen, Die Wesensbestimmung des deutschen Romantik 42, 207.
- Simmons, E. J.: M. W. Latham, The Elizabethan Fairies 46, 197.
- Simonds, W. E.: W. Vietor, Einführung in das Studium der englischen Philologie 3, 253.
- Simpson, D. P.: J. D. Bruner (ed.), Feuillet, *Le Roman d'un jeune homme pauvre* 19, 216.
- Sirich, E. H.: P. B. Fay, The Use of *Tu* and *Vous* in Molière 36, 110.
- Skinner, M. M.: H. Henning, Friedrich Spielhagen 26, 83; H. Keiter und T. Kellen, Der Roman 24, 249.
- Skinner, P. O.: F. W. Morrison and

300 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- P. H. Churchman (eds.), A. P. Valdés, *La Alegría del Capitán Ribot* 24, 59.
- Slater, J. R.: C. A. Dinsmore, The English Bible as Literature 46, 542; H. D. Gray and W. J. Vickers (ed.), Selections from Old Testament Literature 45, 489.
- Small, G. W.: E. E. Ericson, The Use of *Swa* in O. E. 49, 537; F. Klaeber (ed.), The Later Genesis (and other Old English and Old Saxon Texts relating to the Fall of Man) 48, 67.
- Smith, A. L.: E. H. Pearce and L. Whibley (eds.), The Correspondence of Richard Hurd and William Mason, and Letters of Richard Hurd to Thomas Gray 50, 60.
- Smith, B.: C. S. Baldwin, Ancient Rhetoric and Poetic 40, 64; M. A. Grant, The Ancient Rhetorical Theories of the Laughable 40, 518.
- Smith, C. A.: K. Campbell (ed.), The Poems of Edgar Allan Poe 33, 172; J. H. Gilmore, The Outlines of Rhetoric for Schools and Colleges 8, 92; S. Lee, Shakespeare's Life and Work 18, 57; A. Mackie (ed.), Macaulay's *Essay on Warren Hastings* 8, 92; J. D. Rodeffer, The Inflection of the English Present Plural Indicative with special reference to the Northern Dialect 20, 54; cf. 191, 255; W. von Staden, Entwicklung der Präsens Indikativ-Endungen im Englischen von . . . 1500 bis auf Shakspere 20, 54; L. C. Van Noppen (tr.), Vondel's *Lucifer* 13, 160, 14, 24; W. L. Weber (ed.), Selections from the Southern Poets 17, 24.
- Smith, E. L.: R. Taupin, L'Influence du symbolisme français sur la poésie américaine (de 1910 à 1920) 45, 548; A. Valbuena Prat, La poesía española contemporánea 46, 259.
- Smith, G. C. M.: J. Loiseau, Abraham Cowley, sa vie, son œuvre; Abraham Cowley's Reputation in England 48, 47; C. Marburg, Sir William Temple, a 17th Century "Libertin" 47, 484.
- Smith, H. E.: A. Beaunier (ed.), Joseph Joubert: Lettres à Mme de Vintimille 39, 53; T. J. Beck,
- Northern Antiquities in French Learning and Literature (1755-1855) 50, 47; A. de Bersaucourt, Les Pamphlets contre Victor Hugo 29, 117; J. Bonnerot, Bibliographie de l'œuvre de Sainte-Beuve 44, 346; B. Cerf, Anatole France 42, 194; P. H. Churchman and C. E. Young, French Literature in Outline 44, 127; W. F. Giese, Sainte-Beuve, a Literary Portrait 47, 538; V. Giraud, Hippolyte Taine 44, 267; V. Giraud, *Port-Royal* de Sainte-Beuve 47, 64; C. Guyot, Notes inédites de Sainte-Beuve 48, 545; W. Jéguier, Ferdinand Brunetière et la critique littéraire 40, 308; P. Lasserre, La Jeunesse d'Ernest Renan 41, 273; J. F. Mason (ed.), Loti, *Pêcheur d'Islande* 36, 43; L. F. Mott, Sainte-Beuve 41, 67; H. Peyre, Qu'est-ce que le classicisme? Essai de mise au point 49, 271; F. C. Roe, Taine et l'Angleterre 40, 422; E. M. Schenck, La Part de Charles Nodier dans la formation des idées romantiques de Victor Hugo jusqu'à la préface de *Cromwell* 30, 90; L. Séché, Le Cénacle de Joseph Delorme. I. Victor Hugo et les poètes. II. Victor Hugo et les artistes 29, 117.
- Smith, K. F.: G. L. Kittredge, A Study of *Gawain and the Green Knight* 33, 45; M. R. Thayer, The Influence of Horace on the Chief English Poets of the 19th Century 32, 240.
- Smith, M. A.: A. G. Fite (ed.), F. de Curel, *Le Repas du Lion* 42, 51.
- Smith, W.: C. W. Beaumont, The History of Harlequin 43, 489; P. L. Duchartre, La Comédie italienne 41, 142; C. Mic, La Commedia dell'arte 43, 489; M. Mignon, Etudes sur le théâtre français et italien de la Renaissance 41, 401.
- Smyth, A. H.: C. H. Dall, What we really know about Shakespeare 1, 41; D. G. Mitchell, English Lands, Letters and Kings 5, 23; E. C. Stedman and E. M. Hutchinson, A Library of American Literature 4, 119.
- Snavely, G. E.: D. L. Buffum (ed.),

- French Short Stories 25, 91; D. L. Buffum (ed.), Hugo, *Les Misérables* 25, 91; M. A. DeVitis, A Spanish Grammar for Beginners 31, 430.
- Snyder, A. D.: J. L. Lowes, The Road to Xanadu 43, 426; J. H. Muirhead, Coleridge as Philosopher 46, 264.
- Snyder, E. D.: G. P. Baker, Dramatic Technique 35, 48; C. B. Tinker, Young Boswell: Chapters on James Boswell, the Biographer, based largely on new material 37, 498.
- Snyder, F. B.: J. De L. Ferguson, The Letters of Robert Burns 47, 336.
- Solve, M. T.: L. Propst, An Analytical Study of Shelley's Versification 48, 408; F. H. Stovall, Desire and Restraint in Shelley 48, 408; B. Weaver, Toward the Understanding of Shelley 48, 408; N. I. White (ed.), The Best of Shelley 48, 408.
- Sorber, J. D.: E. M. Bowman, Early Novels of Paul Bourget 41, 349.
- Spanhoofd, E.: O. Jespersen, Fransk Læsebog efter Lydskriftmetoden 5, 148.
- Spargo, J. W.: S. Thompson, The Types of the Folk-Tale 44, 482; L. C. Wimberly, Folklore in English and Scottish Ballads 44, 482.
- Speare, M. E.: J. Hergesheimer, Hugh Walpole: An Appreciation 35, 256.
- Spencer, H.: L. Abercrombie and others, Aspects of Shakespeare 49, 423; D. D. Arundell (ed.), Dryden and Howard 46, 210; A. S. Borgman, Thomas Shadwell, His Life and Comedies 45, 195; F. E. Budd (ed.), The Works of William Burnaby 49, 343; P. Butler, Materials for the Life of Shakespeare 46, 423; F. I. Carpenter (ed.), Ralph Waldo Emerson: Representative Selections 50, 416; F. W. Chandler (ed.), Modern Continental Playwrights 47, 350; Columbia University Phonograph Records of Vachel Lindsay's *The Congo, Kansas, John L. Sullivan* 50, 414; W. Connely, Brawny Wycherley 46, 210; H. Craig, Shakespeare: A Historical and Critical Study 47, 69; T. H. Dickinson, Chief Contemporary Dramatists 46, 209; T. H. Dickinson (ed.), The Contemporary Drama of England 47, 418; J. W. Dodds, Thomas Southerne Dramatist 50, 70; W. Ebisch and L. L. Schücking, A Shakespeare Bibliography 47, 486; J. J. Elson (ed.), *The Wits; or, Sport upon Sport* 50, 139; J. C. Ghosh (ed.), The Works of Thomas Otway: Plays, Poems, and Love-Letters 49, 351; D. M. E. Habbema, An Appreciation of Colley Cibber, Actor and Dramatist, together with a Reprint of his Play, *The Careless Husband* 44, 276; R. G. Ham, Otway and Lee: Biography from a Baroque Age 47, 267; A. Harbage, Thomas Killigrew: Cavalier Dramatist 46, 200; M. Jaffé (ed.), Shakespeare's *Hamlet*: The First Quarto, 1603 47, 140; W. W. Lawrence, Shakespeare's Problem Comedies 47, 402; F. L. Lucas (ed.), The Complete Works of John Webster 45, 56; D. MacMillan and H. M. Jones (eds.), Plays of the Restoration and 18th Century 47, 70; M. J. Moses (ed.), Dramas of Modernism and their Forerunners 47, 70; M. J. Moses (ed.), Representative British Dramas: Victorian and Modern 47, 140; A. Nicoll, A History of Early 19th Century Drama: 1800-1850 47, 190; E. H. C. Oliphant (ed.), Elizabethan Dramatists other than Shakespeare 47, 140; E. H. C. Oliphant (ed.), Shakespeare and his Fellow Dramatists 45, 197; B. Perry, Emerson Today 49, 345; G. A. Plimpton, The Education of Shakespeare: Illustrated from the Schoolbooks in Use in his Time 49, 555; H. Purcell, *The Fairy Queen*: an Opera 47, 207; A. Ralli, A History of Shakespearian Criticism 49, 548; O. Shepard (ed.), Henry Wadsworth Longfellow 50, 416; D. N. Smith, Shakespeare in the 18th Century 44, 270; R. M. Smith (ed.), Types of World Tragedy, Farce-Comedy, etc. 45, 197; E. E. Stoll, Poets and Playwrights: Shakespeare, Jonson, Spenser, Milton 46, 125; J. R. Sutherland (ed.), Three

- Plays: *Tamerlane, The Fair Penitent, Jane Shore*, by N. Rowe 45; 129; D. C. Taylor, William Congreve 47, 197; S. M. Tucker (ed.), Modern Plays 50, 70; S. M. Tucker (ed.), Modern British and American Plays 47, 70; A. J. A. Waldock, *Hamlet: a Study in Critical Method* 47, 418; A. Warren (ed.), Nathaniel Hawthorne 50, 416; E. B. Watson and B. Pressey (eds.), *Contemporary Drama* 47, 70; C. H. Whitman (ed.), *Seven Contemporary Plays* 47, 418; E. E. Willoughby, *The Printing of the First Folio of Shakespeare* 50, 139; J. D. Wilson (ed.), *Twelfth Night* 44, 488.
- Speranza, C. L.: L. Morandi (ed.), *I Sonetti romaneschi di G. G. Belli* 5, 17.
- Spiers, A. G. H.: V. E. François, *Essentials of French* 28, 112; W. F. Giese, *Graded French Method* 29, 148; M. H. Knowles and B. des C. Favard, *Perfect French Possible* 26, 231; W. B. Snow, *Fundamentals of French Grammar* 28, 112; E. A. Sonnenschein, *A New French Grammar* 28, 112.
- Spiers, I. H. B.: I. M. Rabbinowicz, *Grammaire de la langue française* 6, 49.
- Spiller, R. E.: P. H. Musser, James Nelson Barker 45, 407; E. R. Outland, "Effingham" Libels on Cooper 46, 67; J. E. Ross, *The Social Criticism of Fenimore Cooper* 49, 422; S. T. Williams (ed.), *Washington Irving and the Storrows. Letters from England and the Continent, 1821-1828* 50, 67.
- Spitzer, L.: K. Rogger, *Vom Wesen des Lautwandels* 50, 341.
- Sprague, A. C.: E. H. C. Oliphant, *The Plays of Beaumont and Fletcher* 44, 47; N. B. Paradise, Thomas Lodge, *The History of an Elizabethan* 47, 475.
- Starek, T.: E. Bauer, *Die Moringer Mundart* 44, 470; E. M. Fogel, *Beliefs and Superstitions of the Pennsylvania Germans* 32, 491; E. Kück, *Die Zelle der deutschen Mundart* 40, 191.
- Starr, F.: *Review of Folk-Lore* 9, 190.
- Stauffer, D. A.: M. Longaker, *English Biography in the 18th Century*; C. L. Myers, *Readings in Biography*; A. H. Nethercot, Abraham Cowley, the Muse's Hannibal 47, 466.
- Steadman, J. M., Jr.: A. Erdmann and E. Ekwall (eds.), *Lydgate's Siege of Thebes* 47, 409; F. A. Foster (ed.), *The Northern Passion* 34, 116; I. Gollancz (ed.), *Death and Life* 47, 261; I. Gollancz (ed.), *A Good Short Debate between Winner and Waster* 36, 103; W. Heuser and F. A. Foster (eds.), *The Northern Passion (Supplement)* 47, 409; A. Kihlbom, *A Contribution to the Study of 15th Century English* 43, 338; F. Warren and B. White (eds.), *The Dance of Death* 47, 409.
- Steiner, A.: B. v. Pukánszky, *Geschichte des deutschen Schrifttums in Ungarn* 47, 181; H. P. Thieme (ed.), *Maria Chapdelaine par Louis Hémon* 40, 116.
- Stempel, G. H.: L. Bloomfield, *An Introduction to the Study of Language* 31, 500.
- Stevens, D. H.: G. H. Nettleton, *English Drama of the Restoration and 18th Century (1642-1780)* 29, 256.
- Stewart, R. A.: W. F. Giese and B. Cerf, *Simplest Spoken French* 33, 320; A. F. Whittem and P. W. Long, *French for Soldiers* 33, 320; C. de W. Willcox, *War French* 33, 320.
- Stimson, D.: F. R. Johnson and S. V. Larkey, *Thomas Digges, the Copernican System, and the Idea of Infinity of the Universe in 1576* 50, 415.
- Stoddard, F. H.: L. T. Smith (ed.), *Abraham and Isaac; York Plays* 2, 172; H. van Dyke, *The Poetry of Tennyson* 5, 215.
- Storer, M. E.: W. M. Tipping, *Jean Regnaud de Segrais, l'homme et son œuvre* 50, 204.
- Stout, G. D.: E. Blunden, *Leigh Hunt, a Biography; Leigh Hunt's Examiner Examined* 47, 199; J. A. Chapman, *Papers on Shelley, Wordsworth, and Others* 45, 415; H. W. Garrod, *The Profession of Poetry, and Other Lectures* 45, 415.

- Stowell, W. A.: W. O. Farnsworth, Uncle and Nephew in the O. F. Chansons de Geste 29, 90.
- Strathmann, E. A.: H. E. Rollins (ed.), *Britton's Bourre of Delights*, 1591 50, 115; L. S. Willis, Francis Lenton, Queen's Poet 49, 135.
- Strunk, W., Jr.: L. Cooper, A Concordance to the Poems of William Wordsworth 27, 81; F. Tupper, Jr. (ed.), The *Riddles of the Exeter Book* 26, 260.
- Stuart, D. C.: J. M. Rudwin, The Origin of the German Carnival Comedy 37, 40; M. J. Rudwin, Der Teufel in den deutschen geistlichen Spielen des Mittelalters und der Reformationszeit 31, 234.
- Stürzinger, J.: Böhmer's romanische Studien 1, 95; A. Darmesteter, Le démonstratif *ille* et le relatif *qui* en roman 2, 40; A. Odin, Phonologie des patois du Canton de Vaud 3, 221.
- Sturm, F. B.: H. C. Bierwirth, The Elements of German 16, 89; F. J. Lange, A German Method for Be-ginners 17, 190.
- Sturtevant, A. M.: A. B. Benson, The Old Norse Element in Swedish Romanticism 30, 227; F. S. Cawley (ed.), *Hrafnkels Saga Freysgoða* 48, 63; E. Classen, On Vowel Alliteration in the Old Germanic Languages 30, 108; G. W. Small, The Comparison of In-equality 40, 492.
- Sumichrast, F. C. de: A. Hatzfeld, A. Darmesteter and A. Thomas, Dictionnaire général de la langue française 6, 185.
- Super, O. B.: G. G. Brownell (ed.), Pedro de Alarcón, *El Capitán Veneno* 17, 118; Cassell's New French Dictionary 18, 213; G. Douay (ed.), An Elementary French Reader 17, 20; J. D. M. Ford (ed.), Pedro de Alarcón, *El Capitán Veneno* 17, 118; O. G. Guerlac (ed.), Selections from Standard French Authors 22, 61; cf. 128; James and Molé's New French Dictionary 18, 213; F. Lange (ed.), G. Freytag, *Die Journalisten*, Lustspiel in vier Akten 3, 105; E. H. Magill, Reading French Grammar 8, 157; E. H. Magill (ed.), F. Sarcey, *Le Piano de Jeanne* and *Qui perd gagne* 8, 157; A. M. Selss, A Brief History of the German Language 4, 219; W. D. Whitney, Introductory French Reader 7, 89; cf. 91.
- Sutcliffe, E. G.: N. Foerster, Nature in American Literature 38, 430.
- Symington, W. S., Jr.: J. Lazare (ed.), Premières Lectures en prose et en vers 16, 221; E. S. Lewis (ed.), Jules Verne, *Michel Strogoff* 10, 150; cf. 153, 222, 252.
- Tappan, E. M.: G. Brandes, William Shakespeare, a Critical Study 14, 59; S. Lee, A Life of William Shakespeare 14, 157; D. H. Madden, The Diary of Master William Silence, a Study of Shakespeare and of Elizabethan Sport 13, 185; T. F. Ordish, Shakespeare's London 13, 126.
- Tarr, F. C.: W. A. Beardsley, Infinitive Constructions in Old Spanish 38, 103; E. J. Crooks, The Influence of Cervantes in France in the 17th Century 47, 50.
- Tatlock, J. S. P.: J. C. French, The Problem of the Two Prologues to Chaucer's *Legend of Good Women* 21, 58; W. H. Schofield, English Literature from the Norman Conquest to Chaucer 22, 186.
- Taylor, A.: A. Dickson, *Valentine and Orson* 44, 412; K. Krohn, Die folkloristische Arbeitsmethode 42, 260; C. A. Williams, Oriental Affinities of the Legend of the Hairy Anchorite 43, 271.
- Taylor, G. C.: C. R. Baskerville, Plutarch's *Quyete of Mynde*, tr. by Thomas Wyat 47, 418; G. B. Ives (tr.) and G. Norton, The *Essays* of Montaigne 41, 414; F. O. Matthiessen, Translation, an Elizabethan Art 47, 479; E. E. Stoll, Shakespeare Studies 43, 135; E. J. Trechman (tr.), Montaigne, *Essays* 44, 419.
- Taylor, T.: A. Beatty, William Wordsworth, his Doctrine and Art in their Historical Relations 44, 185.
- Temple, M. E.: H. Ashton, Lettres de Madame de La Fayette et de Gilles Ménage 41, 281; L. Gillet, Sur les pas de Saint François d'Assise 42, 475; G. Lafenestre,

- La Légende de Saint François d'Assise 42, 475; J. de Morawski (ed.), *Pamphile et Galatée* par Jehan Bras-de-Fer de Dammartin-en-Goële 34, 191.
- Terracher, A.: F. Boillot, Le Patois de la commune de la Grand' Combe 28, 232; L. Gauchat et J. Jeanjaquet, Bibliographie linguistique de la Suisse romande 28, 96; G. Lanson, Histoire de la littérature française 27, 128; G. Millardet, Etudes de dialectologie landaise 26, 188; G. Millardet, Petit Atlas linguistique d'une région des Landes 26, 188; G. Millardet, Recueil de textes des anciens dialectes landais 26, 188; H. Morf, Aus Dichtung und Sprache der Romanen 27, 159; H. Morf, Vom Ursprung der provenzalischen Schriftsprache 28, 61; T. E. Oliver (ed.), Sedaine, *Philosophe sans le savoir* 28, 231; R. Weeks (ed.), *Chevalerie Vivien* 28, 28; C. H. C. Wright, A History of French Literature 28, 121.
- Thaler, A.: E. M. Albright, Dramatic Publication in England, 1580-1640 42, 547; G. W. Knight, The Imperial Theme; The Wheel of Fire 48, 119.
- Thayer, W. C.: P. Desages (ed.), Mérimée, *Chronique du règne de Charles IX* 9, 184; F. F. Freeborn (ed.), Moreceaux choisis d'Alphonse Daudet 9, 184.
- Thieme, H. P.: F. Brunetière, Manuel de l'Histoire de la Littérature française 13, 245; A. G. Canfield (ed.), French Lyrics 14, 187; C. C. Clark, Concerning French Verse 40, 49; R. Doumic, Études sur la littérature française 14, 93; E. Faguet, Drame ancien et drame moderne 15, 54; F. Hanssen, Zur lateinischen und romanischen Metrik 18, 80; G. Lanson, Manuel bibliographique de la littérature française moderne, 1500-1900. IV: Révolution et Dix-neuvième siècle 28, 158; O. Müller, Die Technik des romantischen Verses 17, 140; G. Paris, François Villon 19, 100; Some Recent Works on French Versification 21, 55; W. S. Symington (ed.), Augier et Sandea, *Le Gendre de*
- M. Poirier* 15, 93; C. H. C. Wright (ed.), A. France, *Le Crime de Sylvestre Bonnard* 15, 93.
- Thomas, C.: C. H. Herford, The Literary Relations of England and Germany in the 16th Century 1, 146; *Jahresberichte für neuere deutsche Literaturgeschichte* 8, 186; M. Rannow, Der Satzbau des althochdeutschen *Isidor* im Verhältniss zur lateinischen Vorlage 4, 184.
- Thomas, C. B. C.: C. L. Powell, English Domestic Relations, 1487-1653. A Study of Matrimony and Family Life 33, 47.
- Thompson, E. N. S.: H. W. Garrod (ed.), Essays and Studies by Members of the English Association 45, 262; F. P. Wilson (ed.), *The Bachelors' Banquet* 45, 278.
- Thompson, S.: L. W. Chappell, John Henry: A Folk-lore Study 50, 485.
- Thorndike, A. H.: W. Bang (ed.), H. Chettle und J. Day, *The Blind Beggar of Bednall Green* 18, 81; F. S. Boas (ed.), The Works of Thomas Kyd 17, 142; P. A. Daniel and R. W. Bond (eds.), The Works of Beaumont and Fletcher 20, 121; J. T. Murray, English Dramatic Companies, 1558-1642 28, 119; W. A. Neilson (ed.), The Complete Dramatic and Poetic Works of William Shakespeare 22, 192.
- Thornton, H. H.: H. Dirickx-Vander Straeten, *La Vie de Saint Jean Bouche d'Or, et la Vie de Sainte Dieudonné* (sa mère) 47, 58.
- Thorp, M. F.: S. E. Baldwin, Charles Kingsley 50, 482.
- Thorpe, C. DeW.: H. C. Notcutt (ed.), *Endymion*, by John Keats 44, 337; M. Robinson (tr.), A. Erlande, The Life of John Keats 46, 266; T. Saito, Keats' View of Poetry 46, 266.
- Thorstenberg, E.: H. H. Boll (ed.), Richard Roth, *Ein nordischer Held* 25, 198.
- Tilley, M. P.: A. Taylor, The Proverb 48, 55.
- Tinker, C. B.: A. L. Reade, Johnsonian Gleanings 45, 55.
- Tinker, E. L.: J. K. Ditchy (ed.),

- Les Acadiens louisianais et leur parler 49, 188.
- Todd, H. A.: H. Cocheris, Origine et Formation de la Langue française 2, 179; T. F. Crane, La Société française au 17<sup>e</sup> siècle 5, 46; W. H. Fraser (ed.), E. Souvestre, *Un Philosophe sous les toits* 2, 199, 222; T. A. Jenkins (ed.), *L'Espurgatoire Saint Patriz* of Marie de France 10, 185; G. Körting, Lateinisch - romanisches Wörterbuch 7, 58; G. Paris (ed.), Extraits de la *Chanson de Roland* et de la *Vie de Saint Louis* 4, 19, 79; G. Paris, La Poésie du moyen âge 1, 7; M. Prou, Manuel de Paléographie 5, 153; A. Tilley, The Literature of the French Renaissance 1, 16; W. D. Whitney, A Practical French Grammar 2, 168.
- Tolman, A. H.: H. Corson, A Primer of English Verse 8, 245; A. S. Hill, The Principles of Rhetoric and their Application 1, 45; R. Morris and W. W. Skeat (eds.), Chaucer: *The Prologue*, *The Knights Tale*, *The Nonne Preestes Tale* 5, 233, 6, 133; cf. 218, 7, 30; J. C. Parsons, English Versification 8, 219; L. Pound, Poetic Origins and the Ballad 36, 490.
- Torrey, N. L.: R. Clark, Strangers and Sojourners at Port Royal 49, 339; G. L. Van Roosbroeck, *Alzirette*, an unpublished parody of Voltaire's *Alzire*; *L'Empirique*, an unpublished Parod. of Voltaire's *Mahomet* 45, 264.
- Toy, W. D.: J. Boëlle (ed.), Gréville's *Le Moulin Frappier* 8, 250; A. Fortier, Précis de l'Histoire de France 16, 119.
- Tupper, F.: Royster Memorial Studies 47, 344.
- Tupper, J. W.: H. H. Asquith, Some Aspects of the Victorian Age 35, 63; W. M. Baskerville and J. W. Sewell, An English Grammar 12, 120; A. C. Baugh (ed.), William Haughton, *Englishmen for my Money* 32, 510; Arthur Brand, *The Infernal Masculine* and Other Comedies 35, 384; L. B. Campbell, History of Costuming on the English Stage between 1680 and 1823 34, 384; L. N. Chase, The English Heroic Play 19, 52, 152; G. B. Churchill (ed.), *The Country Wife* and *The Plain-Dealer*, by Wycherley 39, 445; S. Colvin, John Keats 33, 256; W. J. Courthope, A History of English Poetry 11, 156; A. V. Dicey, The Statesmanship of Wordsworth 33, 128; P. H. Ditchfield, The England of Shakespeare 33, 190; A. M. Freeman (ed.), Vanessa and Her Correspondence with Jonathan Swift 37, 255; L. B. Gillett and H. W. Nevins (eds.), C. T. Winchester, An Old Castle and Other Essays 38, 319; P. H. Houston, Doctor Johnson, A Study in 18th Century Humanism 39, 191; F. G. Hubbard (ed.), The First Quarto Edition of Shakespeare's *Hamlet* 36, 383; Joyce Kilmer: Poems, Essays, and Letters, with a memoir by R. C. Holliday 35, 112; R. Lawson, The Story of the Scots Stage 33, 383; H. Levin, The Broken Column 48, 68; A. Lowell, Tendencies in Modern American Poetry 33, 300; F. E. Pierce, Currents and Eddies in the English Romantic Generation 34, 319; L. L. Schücking, Character Problems in Shakespeare's Plays 38, 299; S. P. Sherman, On Contemporary Literature 34, 190; E. D. Snyder, The Celtic Revival in English Literature 39, 125; G. C. Taylor, Shakspere's Debt to Montaigne 41, 209; L. Untermyer, New Era in American Poetry 35, 255; M. W. Wallace (ed.), Studies in English 48, 65; H. J. Weigand, The Modern Ibsen 40, 444; B. Wendell, The Temper of the 17th Century in English Literature 20, 179; L. Wurth, Das Wortspiel bei Shakspere 12, 85.
- Turgeon, F. K.: G. Gill-Mark, Une femme de lettres au XVIII<sup>e</sup> siècle: Anne-Marie Du Bocage 44, 128.
- Turner, R.: J. F. Bense, Anglo-Dutch Relations from the Earliest Times to the Death of William the Third 43, 210.
- Tuttle, E. H.: *Revista de bibliografía catalana* 21, 253; L. Tessier, Méthode naturelle et rationnelle pour apprendre en même

306 MODERN LANGUAGE NOTES: INDEX, VOL. I-L

- temps à parler correctement, à lire et à écrire le français **29**, 27; 64.
- Tweedie, W. M.: Kent's Cynewulf's *Elene* **7**, 62.
- Uhler, J. E.: J. W. Cunliffe, Modern English Playwrights **43**, 402.
- Upham, A. H.: S. Lee, The French Renaissance in England **26**, 177; C. E. Morgan, The Rise of the Novel of Manners: A Study of English Prose Fiction between 1600 and 1740 **27**, 220; cf. **28**, 94; C. B. Tinker, The Salon and English Letters **31**, 165.
- Ustick, W. L.: *The Art of Limming* **50**, 64; Richard Hodges, *A Special Help to Orthographie* **50**, 64; R. Kelso, The Doctrine of the English Gentleman in the 16th Century **46**, 412; H. T. Price (ed.), John Ghesel, *The Rule of Health* **50**, 64.
- Van Steenderen, F. C. L.: H. C. Chatfield-Taylor, Molière **22**, 184.
- Vianey, J.: A. Cameron, The Influence of Ariosto's Epic and Lyric Poetry on Ronsard and His Group **46**, 126.
- Vos, B. J.: A. J. Barnouw (ed.), *Beatrijs*, a Middle Dutch Legend **30**, 95; M. Bellows, Dictionary of German and English, English and German **30**, 96; F. Böhme (ed.), Storm, Spukgeschichten und andere Nachträge zu seinen Werken **29**, 230; F. Bruns (ed.), A Book of German Lyrics **37**, 431; Comedies by Holberg **30**, 64; M. B. Evans and E. Merhaut (eds.), Ein Charakterbild von Deutschland **29**, 199; Festschrift für Konrad Zwierzina **40**, 370; E. Gierach (ed.), *Der arme Heinrich* von Hartmann von Aue, Überlieferung und Herstellung **29**, 63; L. R. Gregor (ed.), *Die Harzreise* **30**, 200; E. Henrici (ed.), Hartmann von Aue. *Iwein der Ritter mit dem Löwen* **9**, 93, 159; W. Hovgaard, The Voyages of the Norsemen to America **30**, 64; W. G. Howard and A. M. Sturtevant (eds.), Keller, *Das Fähnlein der sieben Aufrechten* **23**, 251; Jahrbuch der Goethe-Gesellschaft **30**, 127; M. H. Jellinek, Ofrids grammatische und metrische Bemerkungen **40**, 370; Kluge, Abriss der deutschen Wortbildungstheorie **29**, 31; C. von Kraus, Zu Walther's *Elegie* **40**, 370; W. Kurrelmeyer, Die Doppeldrucke in ihrer Bedeutung für die Textgeschichte von Wielands Werken **29**, 32; W. Kurrelmeyer, Die erste deutsche Bibel **30**, 232; M. D. Learned, The Saga of Walther of Aquitaine **8**, 189; A. H. Palmer (ed.), Schiller, *Wilhelm Tell* **30**, 264; F. Panzer (ed.), Die Kinder- und Hausmärchen der Brüder Grimm in ihrer Urgestalt **29**, 31; Poems by Tegnér: *The Children of the Lord's Supper*; *Frithiof's Saga* **30**, 64; L. M. Price (ed.), J. E. Schlegel's *Die stumme Schönheit* **39**, 509; Prokosch, Deutsches Lese- und Übungsbuch **30**, 32; G. C. L. Riemer, Wörterbuch und Reimverzeichnis zu dem *Armen Heinrich* Hartmanns von Aue **29**, 25; E. C. Roedder (ed.), Schwarzwaldleut' **28**, 264; F. G. G. Schmidt (ed.), *Ludwig und Anne-Marie von Melchior Meyer* **29**, 96; H. Schulz, Deutsches Fremdwörterbuch **29**, 264; S. Singer, Ruodlieb **40**, 370; M. M. Skinner, Spielhagen, *Das Skeletti im Hause* **29**, 128; W. Stammleiter (ed.), Schillers Anthologie-Gedichte **29**, 144; M. Stern (ed.), J. P. Hebel, *Schatzkästlein des rheinischen Hausfreundes* **29**, 64; E. von der Hellen, Register to Goethes *Sämtliche Werke*, Jubiläumsausgabe **28**, 232; W. Wilmanns, Deutsche Grammatik **10**, 17.
- Voss, E.: G. O. Curme, A Grammar of the German Language **23**, 154.
- Wagner, B. M.: R. C. Bald (ed.), *A Game at Chess* by Thomas Middleton **46**, 195; O. E. Winslow (ed.), American Broadside Verse **46**, 326.
- Wagner, C. P.: E. Canibell (ed.), Restitucion del texto primitivo de la *Uida de Lazarillo de Tormes* **30**, 85; J. Cejador y Frauca (ed.), *La Vida de Lazarillo de Tormes* **30**, 85; G. L. Lincoln (ed.), Valera, *Pepita Jiménez* **25**, 56; L.

- Sorrento (ed.), *La Vida de Lazarillo de Tormes* 30, 85.
- Wallerstein, R. C.: P. F. Baum, Dante Gabriel Rossetti 47, 472; P. F. Baum, *The House of Life*, by D. G. Rossetti 44, 336.
- Walter, E. L.: S. E. Blow, A Study of Dante 2, 110; A. J. Butler (ed.), *The Paradiso* of Dante Alighieri 1, 53; A. J. Butler (tr.), G. A. Scartazzini, A Companion to Dante 9, 216; E. A. Fay, Concordance of the *Divina Commedia* 4, 177; E. Moore, Contributions to the Textual Criticism of the *Divina Commedia* 5, 142; E. H. Plumptre (tr.), *The Commedia* and *Canzoniere* of Dante Alighieri 2, 110.
- Walz, J. A.: T. S. Baker (ed.), G. Hauptmann, *Die versunkene Glocke* 15, 174; G. Gruener (ed.), Sudermann, *Frau Sorge* 15, 249; J. T. Hatfield (ed.), W. Müller, *Gedichte* 24, 157; E. H. Zeydel, Early References to Storm and Stress in German Literature 42, 531; cf. 43, 171.
- Warren, A.: C. F. Richardson, English Preachers and Preaching, 1640-70 43, 545.
- Warren, F. M.: P. A. Becker, Über den Ursprung der romanischen Versmasse 6, 23; P. A. Becker, Zur Geschichte der Vers libres in der neufranzösischen Poesie 5, 58; L. Biadene, Morfologia del Sonetto 4, 150; I. Bronk (ed.), *The Poésies diverses* of Antoine Furetière 24, 190; W. Cloetta, Beiträge zur Literaturgeschichte des Mittelalters und der Renaissance 6, 182, 7, 49; G. O. Curme (ed.), Selected Poems from *Premières et Nouvelles Méditations* 4, 56, 89; C. A. Eggert (ed.), Racine, *Athalie* 11, 60; E. Faral, Recherches sur les sources latines des contes et romans courtois du moyen âge 29, 168; C. Fontaine (ed.), Racine, *Athalie* 11, 60; M. Kawczynski, Essai comparatif sur l'origine et l'histoire des rythmes 5, 23; P. H. Körting, Geschichte des französischen Romans im XVII. Jahrhundert 2, 19, 176; R. Mellé (ed.), The Contemporary French Writers 9, 143; J. Mortensen, Le Théâtre français au moyen âge 18, 256; W. P. Mustard, The Piscatory Eclogues of Jacopo Sannazaro 30, 64; T. L. Neff, La Satire des Femmes dans la poésie lyrique française du moyen âge 16, 243; F. Novati, Un nuovo ed un vecchio frammento del *Tristram* di Tommaso 3, 259; T. E. Oliver, Jacques Milet's Drama, *La Destruction de Troye la Grant*, its principal source, its dramatic structure 14, 254; G. Paris et J. Ulrich (eds.), *Merlin*, roman en prose du XIII<sup>e</sup> siècle 3, 77; G. Pellissier, Nouveaux essais de littérature contemporaine 10, 180; P. Rajna, Un'Iscrizione nepesina del 1131; Osservazioni sull' alba bilingue del Cod. Regina, 1462 3, 15; K. von Reinhardtstötter, Italian Literature in Bavaria 3, 141; S. Scholl, Die Vergleiche in Montchrestiens Tragödien 10, 49; E. Stengel, Grundriss der romanischen Philologie 8, 206; cf. 9, 30; A. Stimming and A. Morel-Fatio, Grundriss der romanischen Philologie 9, 176; D. C. Stuart, Stage Decoration in France in the Middle Ages 26, 117; H. P. Thieme, The Technique of the French Alexandrine 14, 250; M. V. Young, Mollières Stegreifkomödien, im besonderen *Le Médecin volant* 16, 243.
- Watson, E. B.: M. M. Belden, The Dramatic Work of Samuel Foote 45, 469; M. S. Peterson, Robert Jephson (1736-1803): A Study of His Life and Works 49, 120; N. W. Sawyer, The Comedy of Manners from Sheridan to Maugham 49, 120; R. H. Ware, American Adaptations of French Plays on the New York and Philadelphia Stages from 1834 to the Civil War 49, 120.
- Watts, G. B.: C. du Peloux, Répertoire général des ouvrages modernes relatifs au dix-huitième siècle français 42, 423.
- Wauchope, G. A.: W. F. Melton, The Rhetoric of John Donne's Verse 24, 114.
- Waxman, S. M.: E. C. Hills and J. D. M. Ford, First Spanish Course 33, 304.
- Weber, C. J.: R. Stewart (ed.), The American Notebooks of Nathaniel

- Hawthorne 49, 130; M. A. Wyman, Two American Pioneers—Seba Smith and Elizabeth Oakes Smith 43, 204.
- Webster, K. G. T.: T. P. Cross and W. A. Nitze, Lancelot and Guinevere 46, 53.
- Weeks, R.: L. Constans, Chrestomathie de l'ancien français 23, 122; J. Geddes, Jr. (tr.), *La Chanson de Roland* 22, 190; G. Paris and P. Meyer, Histoire poétique de Charlemagne 21, 223; W. Rippmann, Elements of Phonetics 18, 151; E. W. Scripture, The Elements of Experimental Phonetics 19, 26; cf. 254.
- Weigand, H. J.: J. Petersen, Die Sehnsucht nach dem Dritten Reich in deutscher Sage und Dichtung 50, 268.
- Wells, B. W.: K. Francke, Social Forces in German Literature 12, 17; cf. 11, 223.
- Weston, K. E.: W. U. Vreeland and R. Michaud, Anthology of French Prose and Poetry 26, 91.
- Whatley, W. A.: G. I. Dale (ed.), *Ver y no creer; a comedia attributed to Lope de Vega* 40, 302.
- Wheatley, K.: Ernest Dowson's *Extreme Unction* 38, 315.
- Wheeler, B. I.: R. J. Lloyd, Researches into the Nature of Vowel-Sound 6, 107.
- Wheeler, P. M.: L. G. Sterner, The Sonnet in American Literature 46, 350.
- White, H. S.: F. Flügel, A Universal English-German and German-English Dictionary 7, 86; Histories of German Literature 1, 98; E. Muret, Encyclopaedic English-German and German-English Dictionary 7, 86; A. B. Nichols (ed.), Modern German Prose 24, 195; F. Schmeding, Die klassische Bildung in der Gegenwart 1, 58; C. Thomas, Goethe and the Conduct of Life 1, 124.
- Whitford, R. C.: H. Walker, English Satire and Satirists 43, 187.
- Whiting, B. J.: G. R. Owst, Literature and Pulpit in Medieval England 50, 338; E. Schnell, Die Traktate des Richard Rolle von Hampole *Incendium Amoris* und *Emendatio Vitae* und deren Übersetzung durch Richard Misyn 49, 272; H. P. South, The Proverbs of Alfred Studied in the Light of the Recently Discovered Maidstone MS. 47, 263.
- Whiting, G. W.: C. H. Herford and P. Simpson (eds.), Ben Jonson 48, 473.
- Whitman, C. H.: R. Jordan, Die altenglischen Säugetiernamen 22, 154.
- Whyte, J.: L. Lewisohn, The Spirit of Modern German Literature 33, 297.
- Wilkens, F. H.: E. Breede, Studien zu den lateinischen und deutschsprachlichen Totentanztexten des 13. bis 18. Jahrhunderts 47, 548; E. Gierach, Mittelhochdeutsche Grammatik von H. Paul 46, 476; W. Havers, Handbuch der erklärenden Syntax 49, 267; L. Jutz, Die alemannischen Mundarten 47, 546; Notkers des Deutschen Werke nach den Handschriften herausgegeben von E. H. Sehrt und Taylor Starck, Ersten Bandes erstes Heft: Boethius de *Consolatione Philosophiae I und II* 48, 470; R. Priebisch (ed.), *Johan uz dem Virgiere* 48, 552; H. Sparnaay, Hartmann von Aue. Studien zu einer Biographie 50, 52; A. G. van Hamel, Gotisch handbuch 47, 546.
- Wilkins, E. H.: L. Collison-Morley, Modern Italian Literature 29, 23; M. Hewlett, Earthwork out of Tuscany; Little Novels of Italy; A Masque of dead Florentines; The Road in Tuscany 20, 148, 172; E. F. Langley (ed.), The Poetry of Giacomo da Lentino 32, 175; M. Levi (ed.), Manzoni, *I Promessi Sposi* 18, 51; A. Marioni, An Elementary Grammar of the Italian Language; An Italian Reader 27, 84; K. Vossler, Italienische Literatur der Gegenwart, von der Romantik zum Futurismus 30, 217.
- Willard, R.: E. Fischer, Der Lautbestand des südmittelenglischen *Octavian*, verglichen mit seinen Entsprechungen im *Lybeaus Desconus* und im *Launfal* 43, 567; H. C. Wyld, A Short History of English 43, 496.
- Williams, E. B.: C. Brunel, Les plus anciens Chartes en langue

- provençale **44**, 420; E. A. Peers, Rivas and Romanticism in Spain **40**, 174.
- Williams, R. C.: Recent French Text Books **39**, 106, **40**, 363; E. Schiffer, Tassoni in Frankreich **37**, 447.
- Williamson, G.: H. J. C. Grierson (ed.), Essays and Studies by Members of the English Association **46**, 548.
- Willoughby, E. E.: E. I. Fripp, Shakespeare's Haunts near Stratford **46**, 191.
- Wilmer, W. H.: E. G. Brown, Milton's Blindness **50**, 402.
- Wilson, C. B.: W. H. Carruth (ed.), Auswahl aus Luthers deutschen Schriften **15**, 187; E. Gastineau, The Conversation Method for Speaking, Reading, and Writing French **4**, 187; H. Wunderlich, Untersuchungen über den Satzbau Luthers **3**, 142.
- Winkler, M.: K. Heinemann, Goethe **11**, 214; R. M. Meyer, Goethe **10**, 86.
- Winship, G. P.: R. B. McKerrow, An Introduction to Bibliography for Literary Students **44**, 183; F. A. Pottle, The Literary Career of James Boswell, Esq. **45**, 254.
- Winslow, O. E.: Emily Pendleton and M. Ellis, Philenia, The Life and Works of Sarah Wentworth Morton 1759-1846 **48**, 479.
- Withington, R.: L. N. Parker, Several of my Lives **44**, 488.
- Wolf, J. Q., Jr.: L. Herrig and M. Förster (eds.), British Classical Authors **47**, 139.
- Wollstein, R. H.: J. G. Anderson (ed.), Alain-Fournier, *Le Grand Meaulnes* **38**, 369; H. Harvitt (ed.), Alain-Fournier, *Le Grand Meaulnes* **38**, 369.
- Wood, F. A.: F. Dieter, Laut- und Formenlehre der altgermanischen Dialekte **16**, 82; H. Falk and A. Torp, Wortschatz der germanischen Spracheinheit **25**, 213; F. Kluge and F. Lutz, English Etymology **14**, 28; E. C. Roedder, Wortlehre des Adjektivs im Alt-sächsischen **17**, 198; C. C. Uhlenbeck, Kurzgefasstes etymologisches Wörterbuch der gotischen Sprache **16**, 153.
- Wood, H.: E. F. Hauch, Gottfried Keller as a Democratic Idealist **32**, 109.
- Woodbridge, B. M.: H. Ashton, Madame de Lafayette. Sa Vie et ses œuvres **38**, 366; L. Barthou, *Pêcheur d'Islande de Pierre Loti* **46**, 68; R. A. Cox, Dominant Ideas in the Works of Guy de Maupassant **47**, 554; G. Dulong, L'abbé de Saint-Réal. Etude sur les rapports de l'histoire et du roman au XVII<sup>e</sup> siècle **38**, 108; W. F. Giese, Victor Hugo. The Man and the Poet **43**, 70; J. Hanse, Charles de Coster **45**, 62; C. S. Parker, The Defense of the Child by French Novelists **42**, 50; J. Sellards, Dans le Sillage du romantisme. Charles Didier (1805-1864) **49**, 195; G. Vanwelkenhuyzen, L'Influence du Naturalisme français en Belgique de 1875 à 1900 **47**, 132.
- Woodbridge, H. E.: E. Partridge, Nine Poems by V; R. E. Landor; Selections from R. E. Landor **44**, 52.
- Woodward, B. D.: L. Petit de Julleville (ed.), Extraits des chroniqueurs français du moyen-âge **9**, 60.
- Woodworth, R. B.: J. F. Davis (ed.), AS. Chronicles **7**, 179.
- Worthington, H. S.: G. Bonnard, Elementary Grammar of Colloquial French on Phonetic Basis **31**, 256.
- Wright, C. H. C.: A. F. B. Clark, Boileau and the French Classical Critics in England (1660-1830) **41**, 275; H. D. Macpherson, Censorship under Louis XIV, 1661-1715 **45**, 263; H. P. Thieme, Guide bibliographique de la littérature française de 1800 à 1905 **23**, 252.
- Wright, J. G.: D. Penn, The Staging of the *Miracles de Notre Dame par personnages* of the MS. Cangé **50**, 50.
- Wright, L. B.: A. M. Clark, Thomas Heywood **47**, 195; O. Cromwell, Thomas Heywood **44**, 480; A. Gray, A Chapter in the Early Life of Shakespeare **43**, 144; W. J. Lawrence, The Physical Conditions of the Elizabethan Public

- Playhouse; Pre-Restoration Stage Studies 43, 118; A. Nicoll, The Development of the Theatre 44, 486; A. W. Reed, Early Tudor Drama 42, 421; M. S. Steele, Plays and Masques at Court 43, 492; E. Welsford, The Court Masque 43, 492; O. E. Winslow, Low Comedy as a Structural Element in English Drama from the Beginnings to 1642 43, 66.
- Young, K.: C. Brown (ed.), English Lyrics of the 13th Century 48, 538; C. Brown (ed.), Religious Lyrics of the XIVth Century 39, 419; C. Brown, The Stonyhurst Pageants 35, 492; R. K. Root, The Book of *Troilus and Criseyde*, by Geoffrey Chaucer 41, 537.
- Zdanowicz, C.: E. Gropp, Abriss der französischen Verslehre; Französische und englische Schulbibliothek 2, 65; E. Gropp und E. Hausknecht, Auswahl französischer Gedichte 2, 65; J. Vising, Sur la versification anglo-normande 1, 78.
- Zdanowicz, C. D.: M. F. Chevalier, A Dramatic Adaptation of Rabelais in the 17th Century: *Les Aventures et le Mariage de Panurge* (1674) by Pousset de Montauban, with a Study of His Life and Other Plays 49, 483; H. C. Lancaster (ed.), *Alcionée*, Tragédie de Pierre Du Ryer 45, 536; Report of the Committee appointed by the Prime Minister to enquire into the Position of Modern Languages in the Educational System of Great Britain 34, 448; B. E. Young (ed.), Molière, *Le Tartuffe ou l'Imposteur* 35, 177.
- Zeek, C. F., Jr.: H. Kurz, European Characters in French Drama of the 18th Century 32, 113.
- Zeydel, E. H.: P. Friedrich und F. Ebers, Das Grabbe-Buch 39, 175; E. Görte, Der junge Tieck und die Aufklärung 42, 347; G. P. Gooch, Germany and the French Revolution 38, 171; J. Körner, Die Botschaft der deutschen Romantik an Europa 45, 188; J. Körner (ed.), Briefe von und an A. W. Schlegel 46, 184; J. Körner, Briefe von und an Friedrich und Dorothea Schlegel 44, 134; J. Körner (ed.), Friedrich Schlegel, Neue philosophische Schriften 50, 468; P. Lersch, Der Traum in der deutschen Romantik 40, 305; O. E. Lessing, Geschichte der deutschen Literatur 39, 301; F. A. H. Leuchs, The Early German Theatre in New York, 1840-1872 44, 341; H. Lüdeke (ed.), Ludwig Tieck und die Brüder Schlegel 46, 184; A. E. Lussky, Tieck's Approach to Romanticism 40, 501; F. H. Reinsch, Goethe's Political Interests prior to 1787 39, 496; W. Scherer, Geschichte der deutschen Literatur 45, 49; G. Stefanovsky, Das Wesen der deutschen Romantik 40, 43; P. C. Weber, America in Imaginative German Literature in the First Half of the 19th Century 42, 204; L. A. Willoughby, The Classical Age of German Literature 42, 263; E. Ziehen, Die deutsche Schweizerbegeisterung 40, 178.
- Zucker, A. E.: H. Ammon, Dämon Faust 49, 66; J. Bithell, Germany, A Companion to German Studies 48, 483; J. Boyd, Goethe's Knowledge of English Literature 49, 67; P. Engel, Der dramatische Vortrieb in Goethes *Torquato Tasso* 49, 558; A. Jacobson, Nachklänge Richard Wagners im Roman 49, 67; K. Jäckel, Richard Wagner in der französischen Literatur; 2. Teil: die Prosa 49, 67; H. Koht, Henrik Ibsen, Eit Diktarliv 43, 569; P. G. La Chénal, Henrik Ibsen, Œuvres complètes 47, 210; S. Liptzin, Arthur Schnitzler 48, 416; M. Sommerfeld (ed.), Judith-Dramen des 16.-17. Jahrhunderts, nebst Luthers Vorrede zum Buch Judith 49, 558; M. Sommerfeld (ed.), Romantische Lyrik 48, 483; G. Vinant, Malwida de Meysenbug, sa vie et ses amis 49, 492; H. J. Weigand, Thomas Mann's *Der Zauberberg* 49, 419; M. O. Zwick, Berthold Auerbachs sozialpolitischer und ethischer Liberalismus 49, 492.
- Zwierzina, K.: G. O. Curme, A Grammar of the German Language 39, 425.

